ЧЕТВЪРТЪК 3 АПРИЛ 2014 Г.
JUEVES 3 DE ABRIL DE 2014
ČTVRTEK 3. DUBNA 2014
TORSDAG DEN 3. APRIL 2014
DONNERSTAG, 3. APRIL 2014
NELJAPÄEV, 3. APRILL 2014
ΠΕΜΠΤΗ 3 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2014
THURSDAY, 3 APRIL 2014
JEUDI 3 AVRIL 2014
GIOVEDI' 3 APRILE 2014
CETURTDIENA, 2014. GADA 3. APRĪLIS
2014 M. BALANDŽIO 3 D., KETVIRTADIENIS
2014. ÁPRILIS 3., CSÜTÖRTÖK
IL-ĦAMIS, 3 TA' APRIL 2014
DONDERDAG 3 APRIL 2014
CZWARTEK, 3 KWIETNIA 2014
QUINTA-FEIRA, 3 DE ABRIL DE 2014
JOI 3 APRILIE 2014
ŠTVRTOK 3. APRÍLA 2014
ČETRTEK, 3. APRIL 2014
TORSTAI 3. HUHTIKUUTA 2014
TORSDAGEN DEN 3 APRIL 2014
ČETVRTAK 3 TRAVNJA 2014

4-002-000

VORSITZ: OTHMAR KARAS
Vizepräsident

1. Eröffnung der Sitzung

4-004-000

(Die Sitzung wird um 8.30[nbsp]Uhr eröffnet.)

2. Delegierte Rechtsakte (Artikel 87a Absatz 6 GO): siehe Protokoll

3. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 88 GO): siehe Protokoll

4. Wichtigste Aspekte und grundlegende Weichenstellungen der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik und der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (Artikel 36 EUV) - Umfassendes Konzept der EU und seine Auswirkungen auf die Kohärenz des auswärtigen Handelns der EU (Aussprache)

4-008-000

Der Präsident. - Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über

– die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission / Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik über die wichtigsten Aspekte und grundlegenden Weichenstellungen der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik und der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik (Artikel 36 EUV) (2013/2633(RSP)) und

– den Bericht von Arnaud Danjean im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten über das umfassende Konzept der EU und seine Auswirkungen auf die Kohärenz des auswärtigen Handelns der EU (2013/2146(INI)) (A7-0138/2014).

4-009-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission and High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* **.** - Mr President, this is the last time in my mandate that I will address Parliament on this annual Article 36 debate, which covers common foreign and security policy and of course common security and defence policy. So as well as looking – as the requirement is – at 'the main aspects and basic choices', I wanted to take the opportunity in my remarks to reflect a little on what we have achieved and built in the last four years, and perhaps say something about what we might aim for in the next mandate. I know that I cannot cover all the different aspects of foreign policy in one speech, so I am going to take my original priorities as a framework and talk about those, while reflecting too on the European Council's discussions in December on our common security and defence policy.

Looking back, four years ago I set three priorities: we had to establish a European External Action Service; we had to focus on the neighbourhood – both south and east – as the places where, if you like, European action should be judged; and our strategic partnerships. I did this because we had to create some structure to what was by definition a new and undefined role. The Lisbon arrangements for external policy, as honourable Members know very well, were conceived in better economic times. So my job was to turn those aspirations into reality in the midst of the worst economic crisis the EU had ever faced.

The merger of three jobs into one required some strategic focus. My reasoning was to try and deal with the tasks that had been clearly defined within the Treaties, and I think that together – and I do mean together because I acknowledge very much the role of this Parliament – we have made some achievements. We do have a European External Action Service. We do have strong relationships and a clear role in our neighbourhood and we have deep political strategic relationships with key international partners. In other words, we have in place the core components for a comprehensive and coherent EU external policy.

For my part, I can say that my successor will inherit a fully-functioning External Action Service. We have 140 Delegations across the world and 1[nbsp]800 full-time staff. All of that has been achieved by bringing together existing resources within difficult but important

budgetary constraints. I confess that in an ideal world I would like to see us represented worldwide. I would want to see us bid to open new delegations, particularly in Panama, in the Gulf countries where we are not represented, and in Mongolia, but there are other places too.

I am also proud that we have reached the staffing targets that were set for the Service. I was asked to create a service where we had one third of national diplomats, and that meant, of course, at least two thirds of permanent officials. I have dramatically improved the number of female Heads of Delegation from the frankly abysmal level I inherited. It is now one in five: 20[nbsp]%. It is still not enough and there are still far fewer female candidates applying for jobs than their male counterparts. But when they do apply they do well.

Not everything is complete and there is still plenty of work for my successor to do. I made a series of recommendations in last summer's EEAS Review, many of which I know were shared by Parliament. I hope that some of these will be implemented in the transition to, or near to the start of, the next mandate, because the EU External Service must be more than the sum total of its parts. It is a genuine asset whose professionalism and expertise is widely respected around the world and I am very proud to have played a part in establishing it.

The second priority I identified was the neighbourhood, both east and south, and there is no question but that in these last four years our neighbourhood policy has been tested as never before. First, in the events that happened in what has become known as the Arab Spring, or Arab Awakening, in Tunisia, Egypt, Libya and Syria and, of course, most recently in the events in the east with Ukraine.

Let me say something about some of these areas of work that we have been engaged in. When you think about our Eastern Neighbourhood, we showed the real possibilities of what EU diplomacy could do, in helping to resolve the long-standing issues between Serbia and Kosovo. From the beginning of this dialogue, I have facilitated 23 rounds – and a total of over 230 hours – of negotiation. I give all credit to the courageous leaders on both sides.

In concrete terms, we have seen the successful holding of local elections across the whole of Kosovo, and the integration of security and justice structures into the Kosovo legal framework. This step forward has allowed the EU to respond by opening accession negotiations with Serbia, and by launching Stabilisation and Association Agreement negotiations with Kosovo.

The dialogue will become more and more a part of both parties' integration paths. I, and the European Union, remain fully committed and engaged in that process, the latest discussions on which took place only this week on Monday when the Prime Ministers and Deputy Prime Ministers and Justice Ministers came back together to finalise some of their discussions.

I really hope that what has been achieved between Pristina and Belgrade will serve as inspiration and give momentum to others in the Western Balkans. It will be particularly important to help Bosnia and Herzegovina embark on a similar journey. On my recent visit there, that was the message I gave them.

But the Eastern Neighbourhood has also seen the combination of economic and political challenges. We are ready very shortly to sign Stabilisation and Association Agreements with Moldova and Georgia. The prospect of signing the Agreement with Ukraine, as

everyone knows, triggered a series of events that mean that today we are facing the most tense and difficult situation in our neighbourhood since the end of the Cold War.

It is only four months since people took to Maidan, the square in Kiev, to express their disappointment at commitments made and broken by their President. I visited Maidan; I met the people. Many Members of this House did so too. The events that have unfolded have raised challenges for the European Union and its Member States, I would argue, for years to come, and our first priority continues to be to work to de-escalate the situation and to call upon Russia to take clear steps in that respect.

We have been clear about Russia's violation of Ukraine's sovereignty and territorial integrity. It is just unacceptable. It is a contravention of international law and Russia's own international commitments. We will not recognise the annexation of the Crimea or the referendum that took place as being legitimate. Honourable Members will have seen that the UN General Assembly has also agreed on a resolution calling the Moscow-backed referendum that led to this annexation illegal.

Together with our colleagues in Member States we will continue to engage and use all diplomatic and political means to stabilise the situation, and to arrive at a negotiated way through. It is important not to underestimate our economic strength and the potential of our economic response. But in addition, I want to focus on three key issues of our response to this crisis.

First, the solution is political but it is also economic. We will only succeed if we act at the same time on the needs of the short term and the objectives of the long term. The top priority is to support Ukraine to be a viable economic and democratic state that can respond to the aspirations of its people.

In order to support that, in my role as Vice-President of the Commission, I convened a meeting of Commissioners and Cabinets, bringing together both the President of the Commission and of the Council to begin drawing up a comprehensive EU response. Honourable Members will have seen that Commissioners Füle and Lewandowski led a high-level visit to Kiev last week as part of this overall strategy: that is to allow us to translate the promise of support into concrete practical action for urgently needed reforms after last week's signature of the political provisions of the EU-Ukraine Association Agreement.

We very much welcome the USD[nbsp]15 billion IMF rescue package and the staff level agreement on an IMF Stand-By Arrangement which was agreed on 27[nbsp]March. Following last Tuesday's presentation in the Committee on International Trade (INTA), we will be able to start implementing our overall support of EUR[nbsp]1.6 billion this month, with significant disbursements, hopefully before the Ukrainian presidential elections on 25[nbsp]May. But I stress again the urgency and importance of supporting the economy of Ukraine to enable it to fulfil the aspirations of its people.

In the meantime, with the support of this Parliament today, we will frontload, by the end of this month, the trade benefits of the agreement and temporarily remove customs duties on Ukrainian exports to the EU.

The second issue is about the role of the Rada, the parliament, and the importance of the democratic process. I, like so many Members of this House, commend the measured response shown by Ukraine throughout this crisis. The Rada has worked, voted, decided and led and I have sat in the Rada and seen the way that parliamentarians have tried throughout to work on the issues of concern. As you will have seen, the Party of the Regions

still exists and has chosen to be in opposition, but in my discussions with them they have pointed out that they do not oppose this democratic process that will lead to presidential elections.

Third, as I have made clear to our Russian counterparts many, many times, our relations with our Eastern partners are not exclusive: these countries must be allowed to decide their own futures, and for all of them it is about good relations with their own neighbours as well. So these three elements, as well as the response that we have to make, are the areas of work that we continue to deal with on a day-by-day basis.

If I turn to the Southern Neighbourhood I would say that it has been no less challenging. Following the Arab Awakening, we have played a key role in supporting Tunisia on the road to a stable and democratic future. It is a real success story. It has huge potential and we will continue to work tirelessly with them on that, as we do with other nations of the region, particularly at the moment Egypt, where we have a strong relationship with the people of Egypt. You know the particular role that the European Union has played and I have played, especially when we think of the events of last summer and my visit to the by then former President Morsi.

I will shortly be returning to Egypt as it prepares for presidential elections. I do not have to tell honourable Members what concern we felt that the court in Minya in southern Egypt has sentenced 529 Muslim Brotherhood supporters to death. I have made this perfectly clear to Egyptians this week, and to the Egyptian Foreign Minister. We call upon the interim authorities to make sure, in line with international standards, that there is a right to a fair and timely trial based on clear charges and proper and independent investigations, as well as the right of access and contact for lawyers and family members.

I also take the opportunity to condemn, of course, the bombings that took place in Egypt yesterday. We have sent our condolences to those who were affected.

It is really important that Egypt move to a stable and inclusive society that will enable it to move forward. These are the clear messages we will continue to give. Again, I do not have to tell honourable Members how worrying the situation is in Libya, and yesterday I met with some representatives from Libya who were here for the Summit.

The knock-on effects of the civil war are, of course, fuelling the crisis in Mali. We need to try and again deliver support to the Libyan authorities to allow them to cement their democracy and create a functioning state. We cannot allow terrorists to gain a foothold in that territory. That is why I will shortly be appointing a personal Special Envoy to engage specifically with the Libyan authorities and to focus again on bringing international attention and bringing international actors together to try and support the needs of the Libyan people.

The situation in Syria remains terrible. The failure of international cohesion has prevented serious pressure being brought to bear on Assad to bring this conflict to an end. We continue to remain determined to support the work of the UN. In my discussions with UN Secretary-General Ban Ki-moon yesterday we talked about the continuing importance of trying to get a political solution and we continue to support the difficult work of Lakdar Brahimi. I share with him the appeal for all parties to return to the negotiating table.

But we must also continue to urge dialogue and highlight the deteriorating humanitarian situation. The plight of 9.3[nbsp]million vulnerable Syrians remains terrible. The risk of regional instability – in particular the impact on Lebanon, Jordan and Iraq – and the growth of terrorist and extremist groups such as al-Qaida is an ever present problem. We will carry

on our work to provide humanitarian assistance. It currently stands at EUR[nbsp]2.6 billion and we will continue to press all parties to allow unhindered access for humanitarian aid. We will continue to push for that in our discussions with all countries that have something to do with this and a role to play.

Coming back to the priorities that I began with, I identified our strategic partners. These are the core of the work that we do. All the challenges that we face internationally when you think about peace and security, they all require us to meet them by joining forces and cooperating closely with international, regional and local partners.

We are unique in foreign policy terms – I do not just say this, you can hear this said across the world – because we bring together economic, diplomatic, development, and occasionally military, assets in support of a comprehensive approach to complex crises. This approach did not exist four years ago but it exists now, and that increasingly makes us the partner of choice.

Foremost amongst those strategic partnerships is the one we have built with the United Nations. We work closely on all major crises. It is on behalf of the UN Security Council that I lead the E3+3 Iran nuclear negotiations. Honourable Members will know that after the successful agreement on the Geneva Joint Plan of Action last November, implementation began on 20[nbsp]January. We are now working towards a comprehensive and final settlement. After the weekend Gymnich meeting I will travel to Vienna for a further round of our talks.

All relevant issues that need to be addressed in the final agreement have been put on the table and, as honourable Members will know, we have experts meeting regularly to examine technical details. Honourable Members also know that I can say little about this process at this very delicate stage.

But our strength and credibility derive from the unity that we have in the E3+3, from the support of all European Member States, especially those which are directly engaged, to whom I pay tribute, as well as from the international community as a whole. This is the subject most talked about in my travels across the world, and with whom we engage so many other countries which have an interest and a stake in the outcome. I want to thank this House for its continuous support to me in the negotiations I have taken over the last three and a half years.

I think too that the EU-US Summit last week was an opportunity to reaffirm our strong partnership with the United States. Our cooperation is unparalleled because of its depth and breadth. We work closely together across the entire spectrum of foreign policy issues, especially Ukraine, Afghanistan and the Middle East where we continue to support the ongoing efforts by US Secretary of State Kerry, who was with us yesterday for the EU-US Energy Council which he and I jointly chair. We stand ready in the Middle East to support and make an unprecedented package of support to the parties in the context of a final status agreement.

I pay tribute to all Member States which have worked so closely to ensure that what we will be able to offer will really and significantly make a difference. It will help in post-settlement arrangements to ensure that this can go forward for both, and this is of enormous importance.

We also saw this in the last few days. The EU-China relationship was recognised in the visit by the Chinese President, the first ever visit of a Chinese President to the European Union,

and our discussions showed the importance which China attaches to developing relations with Europe as part of a multipolar world. We have differences but we share many common concerns not only economically, but also as regards issues of peace and security. Again, China is part of the team that I lead with the Iran nuclear negotiations.

After my discussions with Defence Secretary Chang last year, we also held a joint naval exercise off the coast of Somalia as part of the international efforts to combat piracy at sea. This is a really important case in point because this exercise enabled us to collaborate. It was led by Operation Atalanta out of Northwood in the UK, and it was led by the Chinese. Together, we looked at ways of collaborating further on what is a successful enterprise to try and end piracy, but still an exercise that will need to be ongoing, especially when we think about the consequences not just in the Horn of Africa, but also with what is happening in the Gulf of Guinea.

The other evening I held a meeting here to discuss with key African countries and our military staff how we can now support them further as they consider how to deal not only with piracy at sea, but also to collaborate again on a comprehensive approach to dealing with the causes of piracy on land.

I do want to turn for a moment to our issues of security and defence because I think the situation in Ukraine has cast fresh light on this. In my final report ahead of the December 2013 European Council that was on security and defence I said: 'The peace and security of Europe has always been a prerequisite for its economic welfare. For the EU to live up to its role as a security provider means that European citizens and the international community need to be able to trust and rely on the European Union to deliver when the situation demands. We must move from discussion to delivery.'

This was never more true. The question of how we square the circle of the spiralling cost of complex military systems with the reduction of budgets is best answered through forms of cooperation. The European Commission also has its role to play: we have to reverse the trend of fragmentation and move towards consolidation and increased competitiveness of the defence equipment market.

The European Council, all Member States, endorsed the defence cooperation. I think we now need to move further and faster. The maxim of 'pool it or lose it' has never been truer. We have to deliver. Therefore I shall be using the upcoming Defence Ministerial meeting – where I will also be joined by Secretary-General Rasmussen of NATO, as he usually joins us – to talk about how we can now best use cooperation to ensure that we are able to deliver for all Member States their defence needs, in what I believe are circumstances that many will see have changed. This needs a renewed sense of urgency but we have the backing of the European Council to actually help us to implement this, which is going to be extremely important.

One of the elements that was specifically mentioned at that Council was making CSDP more effective and more efficient, and that was the comprehensive approach. Mr Danjean's report correctly stresses the importance of effective coordination and coherence in external action. This is what I have been trying to do since the day I took office.

In conclusion, the last year was one, I hope, of delivery for our common foreign and security policy and one where the groundwork that we have sought to lay in terms of building the Service, building our relationships and building trust and credibility has begun to deliver results. It was also a year when the full potential of what we could do began to emerge.

I am delighted that I will be handing over to the next High Representative a service on which they can build, relationships on which they can build and the strength and support of this Parliament. I thank you for it and I am sure you will offer the same level of support to the next High Representative that you have offered to me.

4-010-000

Arnaud Danjean, *rapporteur* **.** - Monsieur le Président, Madame la haute représentante, chers collègues, vous l'avez signalé vous-même, c'est la dernière apparition solennelle devant cette Assemblée, au cours de cette mandature, et il est naturellement tentant de faire une ébauche de bilan de ces cinq années de politique extérieure de l'Union européenne.

Il faut bien reconnaître –[nbsp]et cela est largement indépendant de votre personne[nbsp]– que la même complainte émane trop souvent de nos concitoyens. Face aux crises qui nous entourent, la même critique: où est l'Europe? Que fait l'Europe? En Syrie, en Libye, au Mali, en Centrafrique, en Ukraine, la même critique –[nbsp]ingrate et souvent injuste, je vous le concède bien volontiers[nbsp]– revient toujours.

Il y a aussi des succès. Vous les avez soulignés et ils sont malheureusement trop méconnus. L'Europe reste le principal pourvoyeur d'aides publiques au développement et le principal pourvoyeur d'aide humanitaire. L'Europe joue un rôle –[nbsp]et vous-même jouez un rôle[nbsp]– fondamental dans la réconciliation entre la Serbie et le Kosovo. L'Europe conduit des négociations intéressantes et constructives avec l'Iran. L'Europe a joué aussi un rôle –[nbsp]fait beaucoup moins connu[nbsp]– dans l'ouverture du régime birman. Voilà des succès qui sont à votre actif et qui sont malheureusement trop méconnus.

Il restera en tout cas, au-delà des échecs et des succès, un chantier majeur, toujours à reconstruire, qui consiste à donner de la cohérence à l'action extérieure de l'Union européenne. De la cohérence institutionnelle –[nbsp]et là, vous avez un rôle clé à jouer[nbsp]– et de la cohérence opérationnelle sur le terrain.

Cela nous amène, bien sûr, à l'objet de ce rapport: l'approche globale. Comment faire pour que cette approche globale, qui est une formule magique, ne soit pas, justement, qu'une formule magique? Qu'un concept un peu attrape-tout, un peu fourre-tout? Comment faire pour que cette approche globale ne soit pas qu'une belle rhétorique, déconnectée des réalités –[nbsp]qui sont souvent plus complexes et malheureusement souvent plus éclatées[nbsp]– de notre action extérieure?

L'approche globale, tout le monde la prône, aujourd'hui. Toutes les organisations veulent adopter l'approche globale pour faire face aux défis et aux crises: l'ONU, l'OTAN, l'Union européenne. Pour l'Union européenne, il s'agit d'une évidence, car elle est la seule organisation qui dispose d'une gamme aussi vaste d'instruments pour mener à bien cette politique: humanitaire, développement, commerce, missions civiles de la politique de sécurité, missions militaires. Nous avons tous les instruments à notre disposition, cette ambition est donc légitime.

Mais l'approche globale est trop souvent constatée a posteriori plus qu'elle n'est construite a priori. J'en veux pour exemple ce qui se passe dans la Corne de l'Afrique, qui est un exemple que vous mettez souvent en avant. En ce qui concerne la Corne de l'Afrique, toutes les cases sont cochées: nous y menons des opérations militaires, nous y avons des missions civiles, nous y pourvoyons du développement et de l'aide humanitaire. Bref, nous sommes présents à tous les étages. Nous avons aussi un bon envoyé spécial. Tout est là, toutes les cases sont cochées.

Tout cela procède-t-il pour autant d'une vraie stratégie? Je n'en suis pas si certain. La stratégie est sur le papier. Est-elle vraiment effective sur le terrain, dans une seule direction? Tout cela reste quand même largement à prouver.

Pour que l'approche globale fonctionne, il faut trois choses: premièrement, une stratégie en amont, définie avec tous les acteurs. Et même quand on en dispose, la stratégie ne suffit pas toujours. On l'avait pour le Sahel, en 2011, mais sa mise en œuvre a été beaucoup plus compliquée et les résultats ont été très lacunaires, pour ne pas dire plus.

Deuxièmement, il faut de la coordination, beaucoup de coordination. Sur ce point, votre rôle est central parce que vous avez une triple casquette: haute représentante, présidente du Conseil des affaires étrangères et vice-présidente de la Commission. On sait très bien que c'est souvent au sein de la Commission que chacun est très jaloux des prérogatives, de l'autonomie et des budgets d'autrui. Là, il faut que vous jouiez pleinement votre rôle de vice-présidente de la Commission pour amener tout le monde à travailler ensemble.

Il faut enfin établir des priorités parce que l'approche globale ne doit pas être une approche globale géographique. L'Union européenne ne peut pas tout faire, partout, avec la même intensité et la même efficacité.

Voilà donc les conditions dans lesquelles vous devez conduire ce mandat, dont nous avons bien conscience qu'il est extrêmement compliqué. Pour ma part, je souhaitais rendre hommage à votre action car, comme je vous l'ai dit en introduction, je trouve que, bien trop souvent, les critiques sont ingrates. Les critiques oublient qu'en matière de politique étrangère, de diplomatie et d'action militaire, la prérogative essentielle reste dévolue aux États membres.

4-011-000

Ricardo Cortés Lastra, *Ponente de opinión de la Comisión de Desarrollo* **.-** Señor Presidente, señora Ashton, no quiero dejar pasar este momento sin felicitarla por el excelente trabajo al frente de la política exterior de la Unión Europea durante todos estos años. Sé que no han sido años fáciles, han sido años complicados, y creo que la labor ha sido excelente, sinceramente.

Y, entrando en materia, probablemente esta primera frase sea una obviedad, pero es necesario comenzar diciendo que la seguridad y su vínculo con el desarrollo son una cuestión clave para el futuro de la Unión. Pero es una certeza, y las respuestas que demos —la gestión, la recuperación de las crisis, así como la propia estabilización y la construcción de la paz— han de ser pilares fundamentales de la estrategia de la Unión Europea.

Sin embargo, y apoyando la idea de una acción más coherente y coordinada, no debemos permitir que los objetivos de la política exterior lleguen a dominar los principios del desarrollo y de la acción humanitaria, así como de su carácter civil. Por tanto, es esencial que el objetivo de la lucha contra la pobreza permanezca al margen de la política exterior de la Unión Europea y que el enfoque global no erosione el carácter civil de la cooperación al desarrollo.

Termino, Presidente. La acción humanitaria: debemos vigilar que la lucha contra el terrorismo y los programas de seguridad no socaven la capacidad...

(El Presidente interrumpe al orador)

4-012-000

Minodora Cliveti, *Raportoare pentru aviz, Comisia pentru drepturile femeii şi egalitatea între sexe* **.** - Domnule președinte, în contextul internațional actual, când evenimente importante se petrec la granița Uniunii, acțiunea europeană externă trebuie intensificată pentru respectarea și păstrarea valorilor fundamentale ale Uniunii, în special respectarea drepturilor omului, promovarea egalității între oameni, prevenirea discriminării multiple. De aceea, este necesară găsirea de soluții, pentru ca Europa însăși să aibă soluții comune și să transmită mesaje coerente.

Trebuie păstrată forța Uniunii și potențate scopurile pentru care aceasta a fost creată. Importanța și credibilitatea acțiunii externe a Uniunii depind de respectarea principiului coerenței dintre politicile interne, obiectivele sale în materie de dezvoltare și politica de vecinătate.

Totodată, trebuie intensificate conștientizarea și consolidarea rolului femeilor în promovarea politicilor de dezvoltare, în respectarea drepturilor omului, în sprijinirea prevenirii conflictelor și consolidarea păcii.

Îi mulțumesc doamnei comisar Ashton pentru susținerea sa față de acest subiect și pentru exemplul său personal.

4-013-000

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE* **.** – Señor Presidente, señora Alta Representante, Señorías, quisiera, en primer lugar, felicitar al ponente, el señor Danjean, por el riguroso informe que nos ha presentado: un informe que, como decía la Alta Representante, nos brinda la oportunidad de hacer un examen de lo que ha sido en esta legislatura, de lo que es y de lo que debería ser esta visión integral de la política exterior y de seguridad común y, como ella decía, en un momento muy particular de nuestro calendario, coincidiendo con la más profunda crisis que hemos vivido, lo cual, lógicamente, ha detraído esfuerzos en lo que se refiere a la acción exterior.

Siguiendo su esquema, los principales desafíos se han producido en nuestro escenario más próximo, en la vecindad meridional, con las crisis de Libia, Egipto y Siria y sus consecuencias regionales e internacionales y, por supuesto, después de la Cumbre de Vilna, con la crisis de Ucrania.

Como el ponente es francés, me gustaría citar la opinión emitida recientemente por un profesor del Instituto de Ciencias Políticas de París, que dice que la crisis de Ucrania podría hacer que la Unión Europea encuentre la narrativa y el nuevo impulso que está buscando desde la caída del muro de Berlín.

Pero, para ello, necesitamos revisar nuestra política energética en el sentido de una menor dependencia; tenemos que progresar hacia mayores espacios en el ámbito de la política de seguridad y defensa para que nuestro poder blando se complemente con una fuerza que sea capaz de responder a una nueva configuración de las amenazas; tenemos que trabajar por una revisión del sistema de las Naciones Unidas, en el que una de las potencias con derecho a veto ha venido imponiendo su voluntad, y, señora Ashton, en un ámbito en el que usted ha venido trabajando: que la Unión Europea, para ser creíble, tiene que hablar en la escena internacional con una sola voz. Si no, nos vamos a limitar a ser realmente la organización que firma el cheque de los grandes dramas contemporáneos.

Solamente sobre estas premisas podremos tener un enfoque integrado en el que las nociones de seguridad, de defensa, de diplomacia, de ayuda al desarrollo, de comercio, de cultura o incluso de civilización se articulen entre sí, se complementen entre sí, para responder a los nuevos retos y amenazas que se configuran a nivel mundial.

Y solamente así, señora Ashton, podremos conseguir lo que propone el señor Danjean en su informe, en el sentido de tener un orden multipolar que sea justo, que sea creíble, que sea razonable, que permita defender los principios que nosotros sostenemos de la soberanía, de la integridad territorial de los Estados y, por supuesto, del respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Permítame, señor Presidente —antes de terminar— reconocer en esta última comparecencia de la Alta Representante[nbsp]/[nbsp]Vicepresidenta de la Comisión todos los esfuerzos que ha desplegado en aras de una política de la Unión Europea más creíble, más coherente y más eficaz en lo que al principio parecía una tarea absolutamente imposible. Quisiera, aparte de expresar este reconocimiento, señor Presidente, trasladarle todo mi agradecimiento por su disposición permanente al diálogo, así como la de todos sus colaboradores, disposición que hago extensiva no solo a este diputado, sino también a mi grupo político. ¡Mis mejores deseos, señora Alta Representante, para su futuro!

4-014-000

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D* **.** – O Serviço Europeu para a Ação Externa e a Comissão Europeia estarão, com certeza, alerta para a situação calamitosa na Líbia, como de resto a Senhora Alta Representante já hoje aqui notou. Estão, mas a verdade é que a União Europeia tem feito pouco para intervir de forma coerente, institucional e operacionalmente num país que está na nossa vizinhança mais próxima, no qual se desenvolve uma dinâmica perigosíssima de vazio de poder combinada com a presença de melícias armadas, infiltrações terroristas, armas, petróleo e violação sistemática dos direitos humanos. A Líbia é hoje um país em risco de se tornar um estado falhado e de provocar um desastre securitário e até ecológico no Mediterrâneo.

Eu podia também falar da Síria, do Egito, da Ucrânia, da Rússia, enfim... Mas a Líbia espelha bem o estado da nossa política externa e de segurança comum, apesar dos esforços que eu reconheço e que saúdo da parte da Senhora Alta Representante.

Como pretende a União afirmar-se como fornecedor de segurança global, força promotora dos direitos humanos, *the rule of law*, da democracia e da paz no mundo se não consegue sequer contribuir de forma coerente para estabilizar a sua vizinhança? Na Líbia, nas relações com outros vizinhos onde há recursos como o petróleo, infelizmente os interesses nacionais míopes continuam a prevalecer sobre aquilo que os nossos Estados-Membros estão dispostos a dar pela coerência e a unidade europeias. Quem sofre é o povo líbio antes de mais mas, em segunda análise, quem perde somos todos nós, a Europa e a segurança dos cidadãos europeus, porque uma Líbia desgovernada à mercê de grupos terroristas vai transbordar para a Europa alguns dos seus mais graves problemas e a migração ilegal é apenas um deles.

A verdade é que perdemos tempo e oportunidades na Líbia. Uma contribuição efetiva para a capacitação de governação passa pela questão central da reforma do setor de segurança. Ela é urgente e é preciso compromisso, cooperação, coordenação, focos por parte das hierarquias comunitárias em Bruxelas mas também das nossas capitais. Se não

continuaremos a jogar no lixo as vantagens e as inovações que o Tratado de Lisboa trouxe à política comum externa e de segurança e defesa.

4-015-000

Annemie Neyts-Uyttebroeck, *on behalf of the ALDE Group* **.** – Mr President, as you know, I am one of the High Representative's staunch supporters and I remain so. As this is her last appearance before this Parliament during this legislature, I believe that she is quite right in highlighting the successes of her tenure. It has almost been a mission impossible but she has achieved remarkable successes. The establishment of the European External Action Service is in itself a success and the fact that it has started functioning reasonably well is a success.

High Representative, you have had successes in Kosovo and especially in Iran, which was extremely difficult to achieve. Nothing is definite yet, but we are nevertheless on the way. All of these are remarkable achievements. Therefore, I regret all the more that I have missed you dearly in the most recent developments concerning Ukraine and the Crimea. I know – and I trust – that you have been very present and very active, but I am sorry to say that you have not been very visible. When I saw the meetings between Mr Lavrov and Mr Kerry, I almost moaned 'Where is Cathy?' as it seemed that you were absent. I believe you were certainly in the wings, but please reassure us, because I missed you.

4-016-000

Reinhard Bütikofer, *on behalf of the Verts/ALE Group* **.** – Mr President, as this is our last discussion with Baroness Ashton, I would like to congratulate her for her service and her contributions and to thank her very much.

Baroness Ashton, you are in charge of a CFSP budget of around EUR 300 million annually. You are also in charge of the budget for the Instrument for Stability and Peace (ISP). Those two budget lines form the context of what you can do with the External Action Service. Here I want to sound an alarm about the implementation of the comprehensive approach that you have made your trademark.

I want to raise one important issue in my capacity as the standing rapporteur for the Committee on Foreign Affairs on the Instrument for Stability and Peace. This Instrument is in danger of running out of money by the middle of this year. Under your direction, the External Action Service is doing its utmost to do its job and it does it brilliantly. It is planning to support the presidential elections in Ukraine. At the same time it is working on helping the countries neighbouring Syria with the issues of the refugees. The Service is dealing with the outbreak of violence in South Sudan with a peacebuilding mission. In the Central African Republic, the Instrument for Stability and Peace will also contribute with an action focusing on communities at risk and policing.

But, as I said, while the ISP is where it should be, the money is not there to fund all these activities. If this situation does not change, this will deal a heavy blow to the credibility of the EU. In addition to what it has, the ISP needs EUR 58[nbsp]million this year. I know that Commissioner Georgieva has been successful in securing EUR[nbsp]150[nbsp]million in extra money for her budget. I would urge you to engage in a similar effort in favour of the ISP. I can assure you that this Parliament will support it, but time is running short. The last meeting of the Committee on Budgets that can deal with this issue is on Thursday 10 April. Please act to help make it clear that the ISP is a core concern that we want to prop up together.

4-017-000

Geoffrey Van Orden, *on behalf of the ECR Group* **.** – Mr President, my concern is with EU defence policy. Would the High Representative agree that the crisis over Russia's land grab in Ukraine underlines the need for NATO solidarity and revitalisation, while the EU should focus on its financial and economic crisis management instruments? Would she also agree, as further evidence that the European Union should stop its military posturing, that the latest EU CSDP mission in the Central African Republic has failed to generate any serious support from European countries other than France, and that the conclusion from this is also that the EU should stop trying to play soldiers?

The United States is being misled into thinking that the way to get European allies to share more of the defence burden is by involving the EU. The reality is that it will merely lead to a weakened, and increasingly binary, alliance.

Lady Ashton, I would just like to say, as this will be your last meeting, that I will miss having the opportunity to spar with you and I wish you well for the future.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

4-018-000

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *blue-card question* **.** – Brigadier Van Orden, in Turkey the AKP Government puts journalists in prison, blocks the internet and interferes with the judiciary, yet the AKP Party has recently joined your pan-European party, the AECR. I have to ask you, as a prominent member of the AECR, whether you support the values of the AKP Party in Turkey.

4-019-000

Geoffrey Van Orden (ECR), *blue-card answer* **.** – That has absolutely nothing to do with the debate in hand. If you are asking me whether I think it is important that Turkey, as a strong NATO ally, should play a full part in the NATO Alliance, then I would agree completely. The other business is not for this discussion. It is for discussion elsewhere.

4-020-000

Sabine Lösing, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion* **.** – Herr Präsident! Der Bericht zum umfassenden Ansatz zeigt deutlich, dass die EU durchaus ein positiver Akteur mit gutem Einfluss auf den Weltfrieden sein könnte – er verweist etwa auf die große Bedeutung der Armutsbekämpfung und effektiver Maßnahmen für den Klimaschutz, wenn – ja, wenn – einiges in dem Bericht bzw. in der Politik gestrichen würde und wenn es nicht einzig darum ginge, die Interessen der Wirtschaft – dieser unserer Region – zum Maßstab des Handelns zu machen, wenn geopolitische Machtambitionen nicht die Leitlinien wären und wenn man das Militärische in der Außenpolitik streichen würde.

Der viel beschworene so umfassende Ansatz – stets unter Einbeziehung der militärischen Komponente – wird im Bericht als die Stärke der EU beschrieben. Alle zur Verfügung stehenden Ressourcen und Instrumente im Bereich Sicherheits- und Verteidigungspolitik, Wirtschaft, Handel sowie humanitäre und entwicklungspolitische Hilfe sollen wirkungsvoll miteinander verbunden werden.

Denn vor dem Hintergrund der Wirtschaftskrise und sinkender Militärhaushalte soll insbesondere das zivile EU-Budget für sicherheitsrelevante und militärische Zwecke nutzbar

gemacht werden. So ist es bereits normal, dass aus dem europäischen Entwicklungsfonds über die sogenannte „afrikanische Friedenfazilität" Ausbildungs- und Militäreinsätze unter anderem in Somalia, Mali und der Zentralafrikanischen Republik finanziert werden. Das sind Entwicklungshilfegelder, das ist keine Kriegskasse!

Wir lehnen diesen Bericht ab und haben eine Minderheitenansicht eingereicht.

4-021-000

William (The Earl of) Dartmouth, *on behalf of the EFD Group* **.** – Mr President, I am going to focus on paragraph 46 of the report. This says, and I quote, 'an EU seat in an enlarged UN Security Council remains a central, long-term goal of the European Union'. Later, it calls for – and I quote again – 'the introduction of new members of the UN Security Council and reform of the UN Security Council's decision-making towards the possible use of a super-qualified majority'.

In the European Union, the United Kingdom has very little influence. We have just 8.24[nbsp]% of the weighted votes in the Council of Ministers, less than 10[nbsp]% of MEPs and the ability to appoint just one of 28 Commissioners. However, the UK is represented in its own right in international organisations. Perhaps the most significant is the UK's permanent seat on the UN Security Council and the veto that goes with it. This report, and the thinking behind it, puts at risk the UK's seat on the UN Security Council and also the UK's veto.

Let us be crystal clear. The UK's continuing membership of the European Union does not enhance our influence in the world. It is in fact exactly the other way round. Our influence is thereby, and inevitably, diminished.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

4-022-000

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE), *blue-card question* **.** – Did I get you right that the British veto is even more important than the British seat on the Security Council?

4-023-000

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *blue-card answer* **.** – With the greatest possible respect you actually got it wrong. There is a seat on the UN Security Council. That seat has a veto. What the report proposes is that the EU should have a seat. It also proposes that the method of voting, and I quote, 'should make use of a super-qualified majority', which would have the effect of losing the veto. So, therefore, it diminishes the position of the UK and, incidentally, of France, on two counts, not just one.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

4-024-000

Charles Goerens (ALDE), *question "carton bleu"* **.** – Monsieur le Président, je voudrais demander à l'honorable député s'il se rend compte du fait que c'est une Britannique qui dirige le Service européen pour l'action extérieure depuis cinq ans et que lorsque l'on aborde la question des affaires étrangères et de l'influence du Royaume-Uni, on ne peut laisser de côté cet aspect.

4-025-000

William (The Earl of) Dartmouth (EFD), *blue-card answer* **.** – Well I do not want to spoil the happy atmosphere, but it is also true that the UK appointed the current holder of the post of High Representative and, as we have heard in the first 20 minutes of self-indulgence with which this debate was opened, that was a complete waste. What a waste of an appointment and what a waste of five years.

4-026-000

Der Präsident. - Herr Kollege! Ich würde Ihnen sagen, dass diese Wortmeldung dem Benehmen und dem Respekt, die wir uns gegenüber hier an den Tag legen, nicht entsprochen hat.

4-027-000

Nick Griffin (NI). - Mr President, what is the main aspect of EU foreign policy? To help the USA meddle around the world in places that have nothing to do with us – Iraq, Serbia, Libya, Afghanistan, Syria. You have acted as cheerleaders for aggressive neo-con interference which has benefited only radical Islamists but has destroyed societies, while costing British taxpayers billions of pounds. Now the target is Russia.

Members know full well that the so-called Ukrainian revolution was manufactured with everything from the agitprop to the snipers provided from the USA and the EU. We all know the root of the tough Russian reaction is aggressive NATO expansionism, first into Poland, next into Ukraine. Yet you persist in irresponsible sabre-rattling in someone else's natural sphere of influence. It is said that in 1914, Europe sleepwalked into war. This time you are heading there with eyes wide open. The basic choice is war or peace. You seem hell-bent on war, so remember: whatever excuses you manufacture, plotting an aggressive war is itself a crime.

4-028-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Pani Wysoka Przedstawiciel! Miałem zacząć od gratulacji i podziękowań dla Pani, ale pozwoli Pani Wysoka Przedstawiciel, że skieruję jedno zdanie do kolegi, który przede mną mówił, a siedzi za mną. Drogi Panie Kolego! Chciałem powiedzieć, że obchodzimy właśnie w Polsce 15 lat od wstąpienia Polski do Paktu Północnoatlantyckiego, i chciałem powiedzieć, że obywatele polscy są dumni z tego, że jesteśmy w Pakcie Północnoatlantyckim, i obywatele polscy czują się dzięki temu faktowi bezpieczni. Jesteśmy aktywnym członkiem NATO i dzieje się to z poparciem nie tylko bardzo znacznej części polskiego społeczeństwa, ale również z poparciem wszystkich polskich sił politycznych. Nie ma żadnej poważnej partii politycznej w Polsce, która kwestionuje potrzebę naszego funkcjonowania w ramach NATO i również w ramach oczywiście Unii Europejskiej, bo 10 rocznicę członkostwa obchodzimy w tej chwili.

Co do polityki – jedno zdanie – polityki pani Catherine Ashton. Chciałem powiedzieć, że rozumiem, jak trudne jest to przy wszystkich ambicjach państw członkowskich, prowadzić wspólną politykę Unii Europejskiej, ale Pani się to udało i, tak jak kiedyś mówił Henry Kissinger, że potrzebuje telefonu do Europy, przez te pięć lat to był na pewno telefon do Pani.

4-029-000

Ioan Mircea Paşcu (S&D). - Mr President, ... *(beginning of speech inaudible)*. I will now address the military situation in Ukraine. Russia's military aggression against Ukraine and the subsequent military occupation of Crimea have dealt a powerful blow to the current security system in Europe, based on the Helsinki Final Act and the CFE Treaty, from which Russia suspended itself roughly a year before the war in Georgia. The probability of a large-scale conventional attack in Europe is no longer low. Following Russia's military occupation of Crimea, it has exponentially increased overnight. The West, challenged by Russia in an attempt to recover the so-called losses incurred at the end of the Cold War, should speak with one voice in rebuffing Russia's actions.

This means that the EU should elaborate a new European security strategy; strengthen cooperation with NATO, rapidly finding a solution to the existing blockage; seriously consider the possibility of invoking the mutual assistance clause in Article 42 of the Lisbon Treaty by those members who are not in NATO, if such members are the victims of armed aggression against their territory; revise its current stand on defence, proving in practice that defence really matters; rapidly initiate the strategic measures to reduce its energy dependency on Russia, and prove that it is ready to accept losses in order to substantiate the seriousness of the message sent to Russia. That would instil credibility into the EU's CFSP.

Unfortunately, our first round of efforts to positively integrate Russia in the international system has failed. However, we should not be discouraged, and we should hope for a responsible Russia in the international community.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

4-030-000

Franz Obermayr (NI), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte"* **.** – Herr Präsident! *(Der Redner spricht ohne Mikrofon)* … des Vorredners, der ja Angehöriger der sozialdemokratischen Fraktion ist, ist nicht ganz nachzuvollziehen.

Vielleicht kann er es ein bisschen präzisieren und erläutern. Er spricht sich für eine wehrhafte Politik Europas aus. Spricht er sich auch für eine einheitliche europäische Armee aus? Und das Zweite: Er spricht sich auch für mehr energiepolitische Unabhängigkeit aus. Heißt das, dass man die Sanktionen gegen den Iran ein bisschen überdenken sollte und allfällig auch über den Import von Gas und Erdöl aus dem Iran nachdenken sollte.

4-031-000

Ioan Mircea Paşcu (S&D), *blue-card answer* **.** – I have not mentioned anything about Iran, but if you think you know that I (really) did, that is your problem. Essentially, I would say that we should revise our stance on defence and we have to look at the decisions we took in December to see whether or not they hold water under the new conditions, and demonstrate that defence really matters, because that was the slogan of the December Council on defence.

4-032-000

Norica Nicolai (ALDE). - Domnule președinte, doamnă înalt reprezentant, sperăm ca această dezbatere despre politica externă și politica de securitate și apărare să nu fie doar o dezbatere teoretică, ci să fie dezbaterea care marchează o acțiune clară în acest domeniu.

Prea multă vreme PESC a rămas un instrument vag, slab finanțat și sprijinit, care a intervenit doar acolo unde statele membre terminaseră deja treaba, precum în Mali și Republica Centrafricană.

Doamnă înalt reprezentant, nu știu dacă dumneavoastră ați lipsit de la soluționarea problemei ucrainene dar, cu siguranță, Uniunea Europeană nu a prea fost acasă în acest domeniu și asta dovedește cât de puțin am făcut pentru o politică concretă.

Poate că mulți dintre noi am ignorat lecțiile istoriei, poate că mulți dintre noi am crezut că nu se mai poate reveni la ambiții arhaice naționaliste, dar s-a revenit, cu invadarea Crimeii. Lucrul acesta nu trebuie ignorat. Poate că mulți dintre noi am greșit.

Vorbim astăzi despre frontierele estice și – fac o paranteză – ce mult am greșit când am amânat artificial aderarea României și a Bulgariei la spațiul Schengen! Poate reușim cu Moldova, să facem proiectul de aderare al Moldovei la Uniunea Europeană mult mai rapid, spre binele nostru și al cetățenilor moldoveni.

4-033-000

Indrek Tarand (Verts/ALE). - Mr President, against the background of the aggression in Crimea, a particular irony is hidden in the fact that France is continuing with the sale of two Mistral helicopter carriers to Putinist Russia. It reminds me of the 16th Century chronicle writer Balthasar Russow in Tallinn, who warned the Dutch against selling weapons to Russia: sooner or later they will be turned against the West, he wrote. There is a solution though, through our CFSP. The EU should purchase those vessels from France for its naval force. Germany and the Netherlands should provide the missing helicopters; Nordic countries, for instance, the crews. Mistrals could be sent to a war that is close to the Horn of Africa, where exactly that kind of capacity is needed to help the Somalian build-up. Besides, we will have a double game: a reduction of aggressionary pressures on Ukraine and Georgia, let alone Poland and the Baltic States. I am not kidding. I am dead serious about it.

4-034-000

Ruža Tomašić (ECR). - Gospodine predsjedniče, prijedlog naglašava važnost posredništva i dijaloga u sprečavanju i mirnom rješavanju sukoba te ističe da je sudjelovanje Parlamenta u posredovanju u Ukrajini pokazalo da parlamentarci mogu imati važnu ulogu na tom području.

S obzirom na ishod ukrajinske krize ne vidim da je Parlament odigrao neku posebno važnu ulogu i sama sam potpisnica zajedničke rezolucije o invaziji Rusije na Ukrajinu u kojoj smo Krim prepoznali i jasno definirali kao neodvojivi dio Ukrajine, no Unija nije učinila ništa da Krim doista ostane neodvojivi dio te zemlje. Opet puno priče i busanja u europska prsa, ali nažalost europsko srce je zastalo. Samo ne znam da li radi straha ili nekih partikularnih interesa.

Od početka 90-ih i srpske agresije na Hrvatsku i BIH, do danas, institucionalni okvir vanjskog djelovanja Unije je znatno napredovao, ali kao što vidimo, učinkovitost baš i nije.

4-035-000

Willy Meyer (GUE/NGL). - Señor Presidente, señora Ashton, en esta intervención de despedida en primer lugar quería desearle lo mejor, pero desde la postura crítica que hemos

mantenido durante estos años desde mi grupo y que vamos a seguir manteniendo mientras no se modifique la política exterior y de seguridad.

Nos encontramos ante un fracaso estrepitoso de este proyecto de integración regional, que no tiene en cuenta el interés general, a los trabajadores y las trabajadoras, el empleo y la calidad de vida de la gente. Es un proyecto, por eso, fallido. Hace falta otro proyecto de integración regional, que sitúe de nuevo en el centro de la atención a la gente, a las personas. Y, dentro de este proyecto fallido, indudablemente, mantener una política de seguridad subordinada a la política norteamericana no nos lleva a ningún lado, a ninguna situación en la que se plantee con claridad la necesidad de liderar en el mundo una política diferente, que apueste por el desarme, que apueste por la paz y que apueste por la superación de los conflictos, desde el punto de vista de la prevención.

El patrón Obama vino a Bruselas y nos dio las órdenes: incrementar el gasto militar y desplegar la OTAN alrededor de Rusia. Todo un error.

4-036-000

Cristian Dan Preda (PPE). - Domnule președinte, discutăm astăzi raportul foarte bun al colegului meu, Arnaud Danjean, privind abordarea cuprinzătoare a Uniunii Europene și coerența acțiunii sale externe, în contextul în care suntem aproape de sfârșitul mandatului actual și încercăm să vedem cum anume am reușit sau nu să obținem o coerență la nivelul acțiunii externe a Uniunii.

Primul lucru pe care aș vrea să îl spun în această privință e legat de cele câteva amendamente pe care le-am depus în Comisia pentru dezvoltare, care mă bucur că se regăsesc în textul final. În special, voi insista asupra referințelor la abordarea globală – Comunicarea comună adoptată în decembrie 2013, care pune, în contextul post-Lisabona, accentul pe relația dintre securitate și dezvoltare. Insist, în special, asupra acestui aspect, care spune că abordarea trebuie să înglobeze toate etapele conflictelor, punând accentul pe prevenție și pe consolidarea sistemelor de alertă timpurie.

Pe de altă parte, și asta e a doua mea observație, cred că în politica noastră externă trebuie să luăm în seamă lecțiile experiențelor prin care trecem și, în particular, voi da un exemplu. Consider că, în acest moment, Uniunea Europeană nu poate rămâne observator în formatul 5+2 referitor la Transnistria. De douăzeci de ani asistăm neputincioși la o consolidare a poziției Rusiei, care afectează profund interesele Moldovei, inclusiv în perspectiva integrării sale europene.

4-037-000

María Muñiz De Urquiza (S&D). - Señor Presidente, señora Ashton, yo no voy a insistir en la descripción del escenario internacional multipolar y complejo, con amenazas asimétricas, con conflictos sobre la energía, la seguridad, los recursos o las migraciones masivas, pero sí quiero subrayar que es muy desalentador que cinco años después de que nos hayamos dotado de los instrumentos necesarios para ello —instrumentos de los que usted es cabeza visible—, estemos planteando lo obvio: que en este entorno geopolítico la Unión Europea tiene que proyectar una estrategia integrada de su papel en el mundo.

Es muy desalentador que solamente en diciembre de 2013 se haya puesto usted de acuerdo consigo misma —en sus múltiples cualidades de Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, de Vicepresidenta de la Comisión y de Presidenta del Consejo de Asuntos Exteriores— para decirnos que hay que avanzar en la coherencia

de la acción exterior de la Unión Europea en los ámbitos relativos al desarrollo, al comercio, a la energía, al medio ambiente, a las migraciones o a la gobernanza económica mundial y otras cuestiones de alcance global.

Pues avance, señora Ashton, y presente al Parlamento resultados en lugar de peticiones de mayor coherencia. Es usted la responsable de dar coherencia a todas estas políticas. Porque también es muy desalentador que, mientras se dice usted en la comunicación —a sí misma y al Parlamento Europeo— que sin desarrollo no hay seguridad, esté comprometiendo —para apoyar a Ucrania— tres mil millones de euros que van a afectar al presupuesto de la Unión Europea, concretamente a la gestión civil de crisis y a la construcción de capacidades en África. Y ya se están pidiendo presupuestos rectificativos en la Comisión de Presupuestos.

La ayuda a Ucrania es una decisión política compartida, pero no debe ser a costa de otras políticas, particularmente de la política de desarrollo, ni de hipotecar presupuestos futuros de la Unión Europea, para el año 2016 concretamente.

Y un aspecto fundamental sobre el que la comunicación pasa de puntillas es el de la energía: la política exterior de la Unión Europea tendrá la oportunidad de ser independiente y unificada si hay una estrategia para la diversificación del suministro energético y una infraestructura que permita un uso más amplio de fuentes de energías renovables, pero también de fuentes autóctonas y de recursos...

(El Presidente interrumpe a la oradora)

4-038-000

Andrew Duff (ALDE). - Mr President, enlargement remains our single most successful part of CFSP, but it is a blunt instrument, and I have come to the conclusion that in this next mandate we must calibrate a new form of affiliation to the Union, short of full membership. Europe to the East is unstable and fractious, and for us to maintain our leverage, our pull, the capacity to project our values and secure the interests of the Union, we have to be continually inventive. On a personal note, Lady Ashton, it is not mission impossible but it is mission improbable, and well done on that.

4-039-000

Mark Demesmaeker (Verts/ALE). - Mevrouw de hoge vertegenwoordiger, wij reflecteren hier vandaag over de erfenis van uw beleid en daar zitten heel veel goede kanten aan. U verdient daarvoor ook alle lof.

Er zijn ook minder goede kanten. Wat mij vooral opvalt met mijn bijzondere interesse voor Oekraïne en voor Rusland is dat wij de afgelopen vijf jaar als EU te weinig strategisch hebben leren denken. Als Eurorealist geloof ik dat de Europese Unie zich het beste kan concentreren op zaken waar samenwerking echt een meerwaarde kan bieden. Een van die hoofdlijnen is een gemeenschappelijk buitenlands beleid.

Wat Poetin recentelijk heeft gedaan is Oekraïne respectloos behandelen en de Unie in haar gezicht uitlachen, goed wetende dat wij zelfs economisch niet echt een vuist kunnen maken. Dat hebben wij vooral aan onszelf te danken. Wij hebben onze buren veel te bieden, maar dan moeten wij intern wel eerst sterker staan. Ik hoop dat uw opvolger die strategische bakens verder kan uitzetten en daartoe ook echt de kans krijgt, want als dat niet lukt zullen wij helaas nog meer Oekraïenes krijgen.

4-040-000

Francisco José Millán Mon (PPE). - Señor Presidente, quisiera, en primer lugar, dar la enhorabuena al señor Danjean por su informe y agradecerle, señora Ashton, sus esfuerzos de estos años.

Estamos en un mundo global, interconectado, interdependiente. Es necesario que tengamos, que la Unión tenga, una acción exterior más coherente y eficaz y ello exige, cada vez más, que tengamos una sola voz y una sola dirección. La coherencia debe ser asegurada por su doble, o triple, sombrero, señora Ashton.

La Unión Europea, por muchas razones, intereses y valores, situación geográfica, características de su economía y comercio, su dependencia energética, vínculos históricos y sociales, requiere un mundo estable y en paz, al que debemos contribuir cooperando estrechamente con las Naciones Unidas y otros socios, entre los que destacaría a los Estados Unidos.

Lógicamente, nuestra primera área de atención debiera ser nuestra compleja vecindad, en la que se ha puesto a prueba la eficacia de nuestra acción. Dada la variedad y complejidad de los desafíos y de las crisis, el enfoque de nuestra acción exterior debe ser integral. Las crisis requieren respuestas integrales, en las que debe haber ingredientes no solo políticos, económicos, de cooperación, humanitarios o alimentarios. Necesitamos a menudo elementos de seguridad, elementos militares también, como hemos visto en Libia o Mali recientemente.

Señorías, ni la historia ha terminado, ni han desaparecido los conflictos en los que se utilizan medios militares. Acabamos de comprobarlo en el lamentable caso de Crimea. Debemos profundizar, por consiguiente, en el componente de seguridad y de defensa.

4-041-000

Marek Siwiec (S&D). - Pani Wysoka Przedstawiciel! Moja partia „Twój Ruch" prowadzi kampanię do Parlamentu Europejskiego pod hasłem: „Więcej Europy, więcej polityki europejskiej, więcej polityki europejskiej w dziedzinie bezpieczeństwa i obrony!". Pani sprawozdanie pokazuje, ile zostało zrobione, ale też, ile można było więcej zrobić, ile można było więcej zrobić, gdyby była zgoda państw członkowskich, ile można byłoby więcej zrobić, gdyby nie było oporu biurokracji brukselskiej. Pamiętamy te trudne bóle porodowe, gdy rodziła się Europejska Służba Działań Zewnętrznych.

Jeszcze jedno: ta instytucja wymaga, potrzebuje nowych kadr. Ciągle mało ludzi doświadczonych, doskonałych dyplomatów z nowych krajów członkowskich, ciągle nie jesteśmy odpowiednio reprezentowani. Były obietnice, były opowieści o tym, że ci ludzie się znajdą. Ci, którzy trafili do służby zagranicznej, spisują się znakomicie, ale jest ich za mało i to jest wielkie zobowiązanie na przyszłą kadencję, aby ten brak nadrobić.

4-042-000

Marietje Schaake (ALDE). - Mr President, this is the last time this Parliament will have a debate with the High Representative and I cannot help thinking that she must feel a slight relief. I hope her successor will consider this Parliament an ally and work with us closely to make sure we develop stronger European leadership in a world with an increasing amount of major challenges.

In our own neighbourhood – from Ukraine to Turkey, from Egypt to Syria – cynical power politics are back and the EU has barely begun to shape up and act as a global player. For too long the euro crisis has overshadowed the other crisis – that of Europe's position in the world – but it is, more than ever, clear that from trade to defence, from human rights to development, we must act strongly together or we stand divided on the sidelines. We must rethink and rebalance interests and values and choose the side – and the rights, freedoms and opportunities – of a global young generation.

European leadership begins in our neighbourhood. I hope this leadership will become stronger, more tangible and comprehensive. We have no time to lose.

4-043-000

Anna Ibrisagic (PPE). - Herr talman! Även jag vill inleda med att tacka Cathrine Ashton för allt som hon har gjort, både under utbyggnaden och under ledandet av utrikestjänsten.

Hela idén om gemensam utrikes- och säkerhetspolitik kom efter att vi under 90-talet blev tvungna att hantera krisen och krigen på Balkan. På den tiden hade vi inte några gemensamma lösningar. Vi var tvungna att hantera och mobilisera våra resurser inte bara inom diplomati utan också inom ekonomi och humanitär hjälp. Sen kom andra kriser och andra lärdomar och medlemsstaterna var bättre på att koordinera. Europeiska utrikestjänsten är ett resultat av dessa lärdomar.

Men den senaste krisen i Ukraina har visat att EU måste vara ännu bättre på att koordinera sina intressen och sin utrikes- och försvarspolitik.

Lissabonfördraget har gett Europaparlamentet mer insyn även när det gäller EU:s externa relationer, men det är till syvende och sist medlemsstaterna som bestämmer om olika konkreta åtgärder, t.ex. sanktioner.

Men vi måste också vara bättre på att föra en aktiv dialog med våra medborgare och det civila samhället. Utan denna dialog blir det svårt att förklara och försvara våra värderingar.

Utvecklingen i vårt grannskap borde inte vara någon överraskning. Vi har fått signaler under ganska lång tid, men vi måste bli bättre på att reagera snabbare och agera på ett preventivt sätt. Vår gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik måste vara just politik, med tydliga prioriteringar, och inte krishantering så som det hittills ofta har varit.

4-044-000

Liisa Jaakonsaari (S&D). - Arvoisa puhemies, Euroopan unionin perustajaisää Robert Schumania on usein siteerattu, kun hän sanoi, että Euroopan unioni kehittyy kriisien kautta. Tällä hetkellä Euroopan naapurustossa palaa ja talouskriisi ei ota lientyäkseen. Eli nämä kriisit antavat mahdollisuuden myös siihen, että Euroopan unionin yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka kehittyy.

Lady Ashton, te sanoitte aivan oikein, että kaikki isot haasteet vaativat yhteistyötä, ja te sanoitte oikein myös, että Euroopan unionin ulkopolitiikan vahvuus riippuu myös jäsenvaltioista, ei lady Ashtonista tai neuvostosta, vaan jäsenvaltioista ja Euroopan parlamentista. Se, mistä olen huolestunut, on se, mihin ette tekään syventynyt, eli mikä on Euroopan unionin yhteinen Venäjä-politiikka. Niin kuin täällä on sanottu, presidentti Putin itse asiassa nauraa tällä hetkellä Euroopan unionille. Meidän täytyy kehittää yhteinen Venäjä-politiikka.

4-045-000

Charles Goerens (ALDE). - Monsieur le Président, tout a été dit et redit sur les crises actuelles. Mon point, cependant, a trait à l'autorité et au respect qui doivent revenir tout naturellement à la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

Les autorités des États membres pourraient bien contribuer au renforcement du respect de la fonction de la haute représentante en refusant d'interférer dans l'action de Mme Ashton et en se rangeant derrière elle et sa politique, plutôt que d'essayer de l'éclipser du devant de la scène.

C'est à nous qu'il revient de défendre l'autorité de sa fonction en signalant, le cas échéant, aux puissances étrangères que c'est la haute représentante qui s'exprime en notre nom et non pas celui ou celle que leurs dirigeants veulent bien nous imposer. Si l'on pouvait au moins s'entendre sur cela, on aurait déjà fait un grand pas en avant, en commençant, par exemple, par adopter cette attitude dans le cadre de la crise ukrainienne.

4-046-000

Alojz Peterle (PPE). - Trdim, da je v tem mandatu na podlagi Lizbonske pogodbe pod vašim vodstvom prišlo do večje enotnosti skupne zunanje in varnostne politike Evropske zveze. Med uspehi pa vam čestitam posebej k napredku v odnosih med Srbijo in Kosovom, kar pomeni odličen in nujen dosežek znotraj same Evrope.

Če hočemo zaključiti projekt združene Evrope v jugovzhodni Evropi, je nujen tudi napredek glede Makedonije in Bosne in Hercegovine. Izzivi, ki smo jih doživeli v Afriki, na Bližnjem vzhodu in drugod v sosedstvu kažejo, da stabilnost v demokratičnih okvirih ni povsod zagotovljena.

Z dvemi izredno pomembnimi strateškimi partnerji, z Rusijo in Turčijo, pa imamo pomembne razlike v pogledih na demokracijo in partnerstvo samo. K temu je povsem jasno, da bo več držav v sosedstvu v demokratični tranziciji dolgo soočenih z vprašanjem dobrega vladanja. Temu vprašanju je treba v bodoče posvetiti več pozornosti, ne samo v Ukrajini.

Gospa podpredsednica, visoka predstavnica, ob koncu bi se vam rad zahvalil za zaupanje, ki ste mi ga izkazali z imenovanji za opazovalne misije v Afriki.

4-047-000

Andrzej Grzyb (PPE). - W trakcie debaty padło stwierdzenie, że po Ukrainie mamy podobną sytuację, psychologicznie podobną sytuację, jak po upadku muru berlińskiego. Jest w tym dużo prawdy. Dzisiaj, mówiąc na temat polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, pytamy się, jaka ma być dynamika tejże polityki, po tym, co się stało na Ukrainie, po tym doświadczeniu. Jak zapobiec fragmentaryzacji Europy? Jak poradzić sobie z obroną, zadbać o integralność terytorialną również naszych sąsiadów? Próbą dla Unii jest skuteczna pomoc dla Ukrainy, zarówno ta polityczna, jak i gospodarcza. Niezwłoczne podpisanie umowy o strefie wolnego handlu, również zrealizowanie tego dobrze przyjętego pakietu pomocy finansowej, ale również przyspieszenie – i to podkreślam – przyspieszenie umów o stowarzyszeniu z Gruzją i podpisanie umów o stowarzyszeniu z Gruzją i Mołdawią. To jest bardzo zasadne.

Pytanie, czy będziemy zjednoczeni w swej różnorodności, bo przecież obok aneksji Krymu, zagrożenia militarnego, mamy również problem bezpieczeństwa energetycznego i relacji gospodarczych. Mamy przykłady, że różnie definiujemy interesy, odchodzimy od wspólnego stanowiska Unii jako całości. Pytanie, czy jesteśmy gotowi na przykład na wspólnotę energetyczną? Gratulując sprawozdania koledze Danjeanowi, zgadzam się, że konieczne jest zdefiniowanie strategii, wyłonienie priorytetów oraz dobra koordynacja.

4-048-000

Inese Vaidere (PPE). - Lai varētu runāt par kopējās ārējas un drošības politikas attīstību, jāizvērtē Eiropas Savienības reakcija uz notikumiem Ukrainā un Krievijas agresiju Krimā. Uzskatu, ka reakcija ir bijusi novēlota un neefektīva.

Pirmkārt, laika faktors. Eštones kundze, Jums jānodrošina, ka ārlietu ministri nekavējoties saskaņo savu pozīciju, neraugoties uz to, ka krīze izceļas brīvdienās vai ārpus darba laika. Nav pieņemama situācija, kad Krimā krīze sākās sestdien, taču dalībvalstu ārlietu ministri uz sanāksmi Briselē sanāca tikai pirmdienas vēlā pēcpusdienā. Arī 2008.[nbsp]gadā, kad Krievija iebruka Gruzijā, tas notika brīvdienās — Olimpisko spēļu laikā, un Eiropas Savienības reakcija bija tikpat gausa.

Otrkārt, efektivitāte. Uzskatu, ka, ja krīzes pašā sākumā būtu vismaz piedraudēts ar stingrām sankcijām Krievijas prezidenta administrācijai, Krievijas domes deputātiem, *Gazprom* un *Rosneft* vadītājiem un viņu ģimenēm, iespējams, tas būtu varējis atturēt Krieviju no tālākas eskalācijas Krimā.

Labi zināms, cik labprāt Krievijas elite mūsu dalībvalstīs atpūšas, iepērkas, studē. Bez šādām sankcijām, ko valdošās aprindas sajustu ikdienā, mūsu rīcība nepanāks nekādas izmaiņas Maskavas politikā. Ne velti Ukrainas vēstnieks Eiropas Savienībā līdzšinējās sankcijas ir nodēvējis par „oda kodienu". Vai mēs tiešām arī turpmāk vēlamies tikt pielīdzināti odiem, kuru dīkšanā neieklausās? Mums ir straujāk jāvirzās uz patiešām efektīvu ārējo un drošības politiku. Paldies!

4-049-000

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospodine predsjedniče, gospođo Ashton napravili ste *racconto* vaših 5 godina mandata. Ja ću se samo usredotočiti na događaje u jugoistočnoj Europi. Želim naravno ovdje spomenuti dogovor između Srbije i Kosova. Ovdje je Europska unija pokazala da može imati jedan *leadership*, da može ostvariti uspjeh, za razliku od situacije od prije 25 godina. U tom smislu naravno želim i pozdraviti Vašu ključnu ulogu u tome.

No, s druge strane i sami ste spomenuli kako Bosna i Hercegovina ostaje najveći izazov i tu isto tako treba reći da je vakuum zadnjih 5 godina, nepostojanje jedne artikulirane zajedničke europske politike dovelo po meni do dvije stvari. S jedne strane da je ojačao utjecaj onih država izvan Europske unije na samu situaciju u Bosni i Hercegovini, što nije uvijek bilo i pozitivno. Vidjeli smo i sada oko stajališta Europske unije prema situaciji na Krimu da se, na primjer, i Bosna i Hercegovina i Srbija nisu pridružile takvom stavu Europske unije.

S druge strane, vidjeli smo da je taj vakuum doveo do toga da su se nastavile, sada naravno političkim metodama, borbe iz devedesetih između onih snaga separatizma i snaga centralizma. Zato je za Bosnu i Hercegovinu potreban novi pristup, ne koji će smanjiti kriterije, ali da koji će ići smjernicama koje je ovaj Parlament usuglasio i izglasao velikom većinom 4. veljače.

4-050-000

Eduard Kukan (PPE). - V[nbsp]predchádzajúcich rokoch sme sa snažili posilniť úlohu nie ako rešpektovaného globálneho hráča. Nedávne udalosti najmä na Ukrajine a[nbsp]na Kryme však ukázali, že naša vonkajšia politika má ešte slabiny. Princípy ako sloboda, ľudské práva, presadzovanie demokracie či teritoriálna suverenita sú podkopávané zvonka expanzívnou politikou Ruska, ale tiež zvnútra našou častou nerozhodnosťou. Vieme, čo by sme mali robiť. Musíme stáť za princípmi a[nbsp]hodnotami, ktoré reprezentuje naša spoločnosť. Nie je to vždy jednoduché, ale našou povinnosťou je tieto hodnoty brániť v[nbsp]Únii, ako aj za jej hranicami. Musíme reagovať rýchlejšie a[nbsp]pružnejšie, pretože dnes zmeny často nastávajú zo dňa na deň. V[nbsp]jednote by mala byť naša sila. Správa Arnauda Danjeana podčiarkuje hlavne túto časť. Plne s[nbsp]ním súhlasím. Musíme lepšie a[nbsp]efektívnejšie využívať zdroje, ktoré máme. Diplomatické, ekonomické, ľudské, finančné a v[nbsp]neposlednom rade náš politický kapitál. Čiže kľúčom je lepšie využitie toho, čo máme k[nbsp]dispozícii, iba tak môžeme byť dôležitým globálnym hráčom. Chcel by som sa tiež poďakovať Baronesse Ashtonovej za výkon jej funkcie v[nbsp]predchádzajúcom období.

4-051-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-052-000

Tonino Picula (S&D). - Gospodine predsjedniče, zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku doista je nemoguće analizirati odvojeno od drugih politika Unije budući da je one često snažno uvjetuju. Podržavam stoga provođenje cjelovitog pristupa u vanjskim odnosima Unije.

Ključni su instrumenti koji povezuju sprečavanje sukoba, upravljanje u kriznim situacijama, izgradnju mira, razvojnu suradnju i jačanje strateških partnerstava. Žalim što ovakav pristup nije podržan dovoljno ambicioznim proračunom u narednom sedmogodišnjem razdoblju. Premda Lisabonski sporazum sadrži brojne novine, uočljiv je izostanak napretka u dosljednosti vanjskog djelovanja Unije u područjima koji se odnose na razvoj, trgovinu, energetiku, okoliš, migracije i druga globalna pitanja. Lisabonski sporazum bio je prilika za stvarnu provedbenu reformu zajedničke vanjske i sigurnosne politike.

Međutim, ostaje činjenica da se bilo koja EU politika može nasukati na interese pojedine države, često pod pritiskom mehanizma veta. A to ozbiljno limitira Europsku uniju u odnosima prema drugim koherentnim globalnim igračima. *Dilemma remains: EU soft power vs. global hard choices*.

4-053-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, the External Action Service seeks to develop a common policy and only then persuade or cajole Member States to adhere to it. I am in favour of joint action, but only when it is necessary. This must be based on prior agreement on objectives and a genuine commonality of interests, not a shared desire for aggressive adventurism.

Paragraph[nbsp]25 states that there is a strong link between development and conflict prevention. European States should therefore stop fomenting conflict in other countries that can cause devastating recession and dire poverty. Of course, the greatest reason for stagnation in the poorest of countries is a dearth of talent. This is made worse by northern

countries looting what talent they have, generation after generation. We must reverse the brain drain and encourage their brightest and best to reinvest their abilities in the countries of their birth or descent.

4-054-000

Nikola Vuljanić (GUE/NGL). - Gospodine predsjedniče, zajednička vanjska politika Europske unije nejasan je i pomalo maglovit pojam. A riječ koherentnost sigurno se na nju ne može primijeniti. Zajednička stajališta rijetko postoje, osim na deklaratornoj razini, a stavovi se definiraju uglavnom tako da tzv. velike države članice zastupaju svoje ekonomske interese i s vremenom manje ih slijede.

Stoga nema poštenja. A ni snage. Pa nas tako i vide. Situacija u Bosni, položaj Makedonije, a posebno ruska invazija Ukrajine ovo potvrđuju. Nemamo rješenje. Koristimo diplomaciju kao jedino oružje, a ekonomska snaga Europske unije – naše jedino pravo oružje naše divizije ostaje uvijek u rezervi.

Zajedno, sasvim sigurno ima Europska unija mogućnost ozbiljnog utjecaja na svijet oko sebe. Ovako, partikularno postajemo neozbiljni i nevjerodostojni i tako se i osjećamo.

4-055-000

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

4-056-000

Arnaud Danjean, *rapporteur* **.** - Monsieur le Président, Madame la Haute Représentante, je crois que le débat qui vient de se dérouler a bien illustré deux choses.

La première, c'est que tout le monde, dans cet hémicycle, reconnaît la vertu de l'approche globale et le fait que l'Union européenne est parfaitement armée pour conduire cette approche globale, sans doute mieux que quiconque sur la scène internationale.

Le deuxième constat est que, malgré tout, on voit bien à quel point il est difficile d'articuler et de coordonner correctement les différentes composantes de cette approche globale: les personnes qui s'occupent de développement trouvent qu'on n'en fait jamais assez pour le développement, les personnes qui font de l'humanitaire trouvent qu'il ne faut pas subordonner l'humanitaire au politique, les personnes qui veulent plus de sécurité trouvent que l'on n'en fait pas assez.

Permettez-moi, à cet égard, juste une réflexion. J'ai commencé ma carrière il y a vingt ans, dans une ville qui s'appelle Sarajevo, qui était assiégée, qui était en guerre. Nous vivions de l'humanitaire, à cette époque, à Sarajevo. Permettez-moi de vous dire que l'humanitaire, bien trop souvent, est une potion un peu amère quand il se substitue à la politique étrangère. Je crois que nous ne devons pas perdre cela de vue. Permettez-moi également de vous dire, Madame la Haute Représentante, que votre mission est un peu une mission impossible, prise entre deux tentations qui sont toujours présentes: d'une part, le péché d'orgueil des États membres, qui continuent de croire qu'ils peuvent, seuls, faire face à tous les défis qui nous entourent; d'autre part, le péché d'idéalisme de ceux qui pensent que, très vite, on pourra arriver à une seule politique à vingt-huit. C'est très compliqué de naviguer entre ces deux tentations. Je crois que c'était votre honneur...

(Le Président retire la parole à l'orateur)

4-057-000

Catherine Ashton, *Vice-President of the Commission and High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* **.** - Mr[nbsp]President, I would like to thank everyone who has taken the trouble to participate in this debate. Can I begin by again thanking Mr Danjean very much for his report. It is extremely important that this debate continues.

I want to just pick up a few of the comments that have been made, beginning with this concept of a comprehensive approach, because I agree that if it becomes simply a catchword, it is waste of time. I recall that when I started four and a half years ago, that actually, in this city alone, it was practically impossible to bring together people working on the same geographical area or indeed, I would argue, on the same set of issues. People did not know each other. They had never met. The institutional framework provided opportunities for people to develop their individual approach or their institutional approach, but not a European Union approach. If you add into that the work going on in the Member States, you can imagine the fragmentation that existed.

So this approach was specifically designed to try to make sure that, in using our resources, we used them properly and well to bring together the work that we did, and to have a greater and better impact on the range of challenges. The Horn of Africa is often cited as the best example of that, and it is. If you speak to the Somali President or the Foreign Minister, and you speak to the people running the Atalanta military missions, to the colleagues working on development, to the African Union or to our international partners, they will all tell you that we have come a long way since the days when it was impossible to work out which bit of the Union was operating at any one time. But I would be the first to tell you that it is the beginning and not the end. There is much, much more to be done to consolidate and develop this approach and bring the instruments together. I have to tell you that, without the support of Parliament, it is not by any means a guaranteed approach.

I also want to say that I agree with those who talked about security and development going together. If you had sat, as I did, with many of the members from the African Union nations, who have been in Brussels for the Summit, they will all tell you from their own experiences that unless you have security, you cannot do development. They have to go hand in hand. That means thinking more creatively and, in a sense, more strategically, about what it is we are trying to do. You can pour money into a problem. That is easy. We can throw money at it, but if you do not get the results, it is a waste of time and resources. So you have to think about how elements of our strategy interact with each other. I think that is going to be even more important in the future.

A number of colleagues talked about energy, and it also applies there. When we were holding the US-EU Energy Council, which Secretary of State Kerry and I chair, we were making exactly the same points that have been made in this debate: the need Member States to work more closely together in an interconnected way and to think about energy supply, energy diversity, diversification in the context of climate change and environmental needs, and the impact that can be made by Member States not being reliant on individual sources of energy.

Energy policy is also about foreign policy, because we get our energy from many countries, some of which are going through extremely difficult times. The supply of sweet oil from Libya, which is used by some countries for certain parts of their work for which they need oil supplies, was badly disrupted. The only other source of that same supply is Nigeria, which itself has challenges and difficulties. So there are many ways in which we need to

think about energy policy in the context of our foreign policy. Just think of the north of Iraq as another example of that.

When we think about our neighbourhood, we know that we have had dramatic change and that countries are still hugely at risk from what could happen. Nowhere is that more true than in Libya. Libya is going through terrible difficulties and actually one of the problems, in terms of the structure of Libya and how they are trying to develop their institutional framework, is that it is very difficult to support Libya in the ways that we normally do – by which I mean trying to find the people who are in the right place, with the right authority to do things. That means we have to rethink, to some extent, in a creative way, both how we collaborate with the Libyan people and the Libyan authorities, and how we work together internationally. That is exactly what we are doing now and it is why I am appointing a personal envoy to do that, because it has proved incredibly challenging.

In terms of the point that was made about the budgets, the future and the question about humanitarian aid and the Instrument for Stability, I come back to my point about comprehensiveness. The point about the Instrument for Stability is that it is designed to try to create stability. If you do not have stability and countries collapse, then you have a greater need for humanitarian aid. So these are not in competition with each other and should not be. I will be the first to support Kristalina Georgieva in the magnificent work she has done to try to get humanitarian aid and support for those in greatest need. Nowhere is that more evident than in Syria today. But we also need to have support from this Parliament to ensure what we do have, that can help create stability, or maintain stability, is able to be put to good use. I hope that this will be taken into account in the Committee on Budgets.

On defence, there are some Members of this House who I will never convince on aspects of defence, so let me just say two or three things. We are not in competition with NATO. I attend meetings of the Foreign Ministers and Defence Ministers of NATO. We work closely with NATO to do two or three things. One is that our membership is slightly different, so there are ways in which we can engage countries to enable us to think more strategically about defence and security matters. Secondly, there are times when NATO would not wish to be in the front line because of its very specific role, and here it can look to the European Union to help fulfil obligations. The Central African Republic initiative will be launched this week. There are places where it is better to have an EU presence than a NATO presence. That is not me saying that. That is what NATO would say. Thirdly, there is work to be done in support of what NATO does and what we do. When I think about the lessons we have learned in these last three or four years about the way in which we need collaboration, this is not about loss of sovereignty, but about collaboration to ensure that we have the assets that are going to be needed in times of conflict – times that are changing and yet seem now to remain the same. So they are different, but they are complementary. One of the most important elements of this is complementarity. I may not convince everybody, but that is what the purpose of all this has been. We are not weakening NATO. Our purpose is to strengthen all that we do on defence. I think this going to be an important part of the Defence Ministers' meeting which I will chair the week after next, but also in the build-up to the NATO summit which will take place in Wales in September.

I also agree with what has been said about Moldova, and I would mention Georgia. It is very important that we get these agreements in place for them. I also agree about Bosnia Herzegovina, because I have spent a lot of time talking with political leaders in Bosnia Herzegovina to develop a broader approach and a growth and jobs compact for them, as

they are looking at record levels of unemployment. It was 38% – and over 50% for young people – when I was last there a couple of weeks ago.

That brings me to the point made about employment and workers. One of the biggest challenges we face in our neighbourhood is the number of young people. Think about the communities that we are working with, where there are huge numbers of young people who want a future and are looking for good educational opportunities, employment prospects, and the future development of their lives. They are now more and more interconnected with each other and, unless we have good and strong policies to support those young people across our neighbourhood, I think our societies are going to find it much tougher to be able to develop in the way that we would wish, with peace and security at the heart of them.

For those who are worried about how many people are in the Service, I have checked. Twenty-one per cent of posts as officials in the External Action Service are held by people from Member States who joined after 2004 and, at higher levels, it is 23%, which is more than the population percentage of those countries. I am not saying that I am complacent about that, but actually the record is pretty good.

Let me finish by making a couple of points that I think are really important. At the heart of everything that we do, we have to keep the values that we hold dear. If we do not do that, we will have failed. The promotion of democracy, respect for all individuals and the right of people to have their voices heard is a fundamental and crucial element of what all the nations that have become part of the European Union stand for and of the aspirations of so many people who see the EU as a valuable force for the future.

The Treaty gives this position certain powers. It does not give it powers to do things that I sometimes hear Members of this Parliament suggest that we should do. It is an intergovernmental Foreign Affairs Council. It is an intergovernmental process at one level, linked to a Community method and developing and strengthening what that means for the roles that can be played, not just by an individual, but by a service and an approach that has been part of a Treaty. It is work in progress, with a long way to go. I hope that, as this develops, you will see the potential for what it can be, supported by all Member States, because they are crucial – and I am very proud of the support I get from the Foreign Affairs Council and from the Member States – but also linked to the aspirations of what this could be.

This is not about loss. This is about gain. Every Member State participating in the EU process gains from it. They are able to better project their power and their strength. It is true for the one that I know best; it is true for every single one represented here. I wish you good luck and all the best for the future. For myself, the first thing I will wish for will be a holiday.

(Applause)

4-058-000

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS

Vicepresidente

4-059-000

El Presidente. - Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy a las 11.30 horas.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

4-059-500

Marino Baldini (S&D), *napisan* **.** – Razvitak nove multipolarne međunarodne scene s novim akterima dovodi nas do potrebe da primjenjujemo drugačije, poboljšane pristupe djelovanja prema vanjskoj politici. Vjerujem da s adekvatnim načinom komunikacije i promicanja interesa EU-a, s naglaskom na održavanje stabilnosti na globalnoj sceni, možemo se primjereno suočiti s novim poretkom i sporovima koji se pojavljuju na međunarodnoj sceni.

Drugim riječima, jačanjem suradnje i usklađenosti relevantnih partnera želimo uspostaviti transparentniju razmjenu informacija i uvelike ukorijeniti koncept integriranog cjelovitog pristupa u vanjskom djelovanju. Prisutna međuzavisnost među državama pokazuje nam izuzetnu važnost kooperacije i da jedino zajedničkim naporom i suradnjom možemo dostići željeni cilj. Humanitarno djelovanje također je određena odgovornost koje moramo biti svjesni i nužno je da pripomognemo u kriznim situacijama onima kojima je potrebno. Stoga ne smijemo izostaviti važnost ove uloge i da je analiza ranog upozorenja neizostavna stavka potrebna za napredak.

Sve u svemu, vjerujem da je navedeni prijedlog korak prema naprijed i da će nam omogućiti koherentnost vanjskog djelovanja koja nam je trenutno potrebna.

4-060-000

Слави Бинев (EFD), *в писмена форма.* – Уважаеми колеги, напълно подкрепям ефективната координация и последователността във външната дейност на Европейския съюз. За тази цел е нужно да се подбри настоящият механизъм, защото за всички ни тази нужда е видна. Обръщам внимание, че освен координирана, тази политика трябва задължително да бъде и своевременна. Тези два фактора – съгласуваност и своевременност – са решаващи при създаване на впечатление за цялост и правилно функциониране на ЕС пред нашите международни партньори. Ще подкрепя думите си с един антипример. Правителството на България закъсня изключително много с позицията си спрямо ситуацията в Крим. Докато се чудеха каква позиция да заемат, президентът, доказвайки за пореден път своята некомпетентност, изказа становище по темата пред европейските медии. А едва след това свика националния съвет по сигурност да решат относно позицията на България за Крим. Пожелавам подобни некоординирани действия никога да не се случват на ЕС.

4-060-500

Ioan Enciu (S&D), *în scris.* – Strategia europeană în materie de securitate și politică de apărare comună trebuie să vizeze toate vulnerabilitățile UE în actualul context global – de la reducerea dependenței energetice, până la combaterea tendințelor antieuropene și a decalajelor îngrijorătoare dintre statele membre. Criza economică a provocat tensiuni social-politice, care riscă să compromită valorile ce stau la baza proiectului european, cum este dreptul la liberă circulație. O Europă divizată riscă să nu facă față provocărilor geopolitice, iar criza ucraineană este un avertisment sever în acest sens.

Sărăcia din țările flancului estic al UE este o amenințare directă la adresa securității europene. Subdezvoltarea permanentizată în unele din noile țări membre are consecințe grave asupra solidarității și încrederii în proiectul european. Politica ușilor închise unor categorii de

cetățeni europeni, promovată tot mai agresiv de forțele extremiste din țările fondatoare ale Uniunii, riscă să amplifice discriminarea și frustrările social-economice ale cetățenilor din noile state membre. Aceste tensiuni pot șubrezi grav Uniunea Europeană în fața potențialelor amenințări externe. De aceea, solicit un sprijin masiv și urgent al UE pentru lansarea unui proces de dezvoltare economică a României, Bulgariei și a celorlalte state fragile din estul UE.

4-061-000

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu* **.** – Gerbiamas pirmininke, Europos Sąjungos požiūris į išorės veiksmus yra svarbus kuriant bendrą tarptautinės pagalbos politiką. Daugelyje pasaulio šalių vyksta dideli geostrateginiai pokyčiai, ypač siekiant sukurti daugiapoliškumą tarptautiniu mastu, kuris didina šalių ir žemynų tarpusavio priklausomybę. Europos Sąjunga, vyraujant tokioms geopolitinėms nuotaikoms, turi išsaugoti savo vertybes ir skatinti jas tarptautiniu mastu. Šalys narės privalo geriau vykdyti savo įsipareigojimus aktyviai remdamos išorės santykius su trečiosiomis šalimis, reikalaujančiomis paramos bei pagalbos. Tai turi ypatingai didelę reikšmę teikiant humanitarinę pagalbą. Būtina prisiminti, kad humanitarinės pagalbos taisyklių laikymasis (nepriklausomybė, nešališkumas, neutralumas) reikalauja ypatingo mūsų dėmesio. Saugus priėjimas prie krizės apimtos liaudies ir humanitarinę pagalbą teikiančios organizacijos darbuotojų saugumas visų pirma priklauso nuo valdančiųjų pagalbos apimtoje srityje. Dėl tos priežasties jie turi būti nepriklausomi nuo šališkų politinių įtakų. Humanitarinės organizacijos gebėjimas teikti pagalbą ir pati humanitarinė pagalba jokiais būdais negali būti naudojama politiniais tikslais. Norint pasiekti liaudį, ji turi būti ne tik neutrali, bet ir pastebima. Tik integruotas požiūris gali užtikrinti reikalingą pagalbą šalims ir palaikyti kovą su skurdu.

5. Situación en Irán (debate)

4-063-000

El Presidente. - El punto siguiente en el orden del día es el debate a partir de la Declaración de la Vicepresidenta de la Comisión y Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad sobre Irán (2014/2625(RSP)).

4-064-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission and High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* **.** - Mr President, Vice-President/High Representative Ashton is going to Greece right now, but not on holiday. She has to participate in a very important Interparliamentary Conference, where I look forward to seeing some of you this afternoon, in Athens.

Before going into the Iran debate, since the High Representative also referred to the Eastern Partnership, let me bring you some good news. Just a few minutes ago, the President of this Parliament, Mr Schulz, and myself, on behalf of the Council, signed the decision for the visa liberalisation for citizens of Moldova. This is a decision that will take effect 20 days from now, on 28 April. There will be visa liberalisation for Moldova and we are very glad that we are going to receive the President of Moldova in Athens on that historic day, 28 April.

After Greece, the High Representative will travel to Vienna next week for a new round of talks in the on-going diplomatic effort to seek a comprehensive agreement on the Iranian

nuclear issue. Over the last months and weeks, she has continued her intense and direct involvement in international negotiations on behalf of the European Union and the international community in search of lasting solutions to critical international peace and security challenges.

The High Representative/Vice-President, together with the political directors of China, France, Germany, Russia, the United Kingdom and the United States, met with Iran's Foreign Minister Mohammad Javad Zarif for the second round of the E3/EU+3 talks with Iran in Vienna on 19 March. As the High Representative and Minister Zarif stressed at the end of this second round, substantive and useful discussions covering a set of issues including enrichment, the Arak reactor, civil nuclear cooperation and sanctions took place, based on the framework for the negotiations established at the previous meeting.

Ahead of the meeting next week in Vienna, and to continue the work on the substantial areas, technical experts are meeting, as we speak, to further elaborate on the details of the relevant issues.

The E3/EU+3 were again fully united when they met last time in Vienna. As the High Representative has already emphasised, the strength and credibility of these negotiations derives from the unity of the E3/EU+3 and the support of all European Member States, as well from the international community as a whole and, of course, we are very grateful for the support of this House.

As you know, Lady Ashton recently visited Iran from 8 to 10 March. This was the first bilateral visit in her capacity as EU High Representative, following an invitation by Foreign Minister Zarif. This visit was not primarily related to the nuclear issue. The visit was an opportunity to discuss issues of mutual interest and concern in the region, to have an opportunity to talk about the terrible situation in Syria, to focus on areas of cooperation around the future of Afghanistan – especially the problems and challenges we face with the drugs trade – and the potential of our human rights dialogue in the future.

A delegation chaired by Mrs Cromberg travelled to Iran at the end of December last year, and the resolution to be voted tomorrow underscores the importance of the agreement reached in Geneva and the decisions taken by the Council at its meeting on 20 January 2014 with a view to implementing the Joint Plan of Action.

The Deputy Prime Minister and Foreign Minister of Greece, Mr Venizelos, visited Iran in March. He stressed the importance of bilateral dialogue on human rights issues, pointing out that Tehran should be ready to tackle a number of difficult questions. On the nuclear issue, he welcomed the good start to the talks in February, expressing hope that this huge challenge will be successfully addressed.

As I said, the Council reaffirmed in January that the objective of the European Union continues to be the achievement of a comprehensive and long-term settlement which will build international confidence in the exclusively peaceful nature of the Iranian nuclear programme, while respecting Iran's legitimate rights to the peaceful uses of nuclear energy, in conformity with the NPT. This is our common objective. I will be interested to hear your views and to share them with High Representative/Vice-President Ashton.

4-065-000

Tunne Kelam, *on behalf of the PPE Group* **.** – Mr President, the interim agreement has proven that sanctions against the clerical dictatorship are really biting. It is clear that only

economic pressure and growing isolation has made Iranian leaders look for more flexible options. It is crucial now not to make premature concessions. At present, there is immense pressure by powerful economic groups to re-enter the Iranian markets, to rush in ahead of real agreements and changes. Therefore, my group has been critical of the original European Parliament report because, let us say, it has been too optimistic. Instead of investing vain hopes in the so-called moderate new President, we need to be careful and demanding until the final agreement has been reached. It is not yet the case.

A final reduction in sanctions can take place on condition that Tehran agrees to a massive reduction of its nuclear infrastructures, that they allow unannounced inspections and that they address their systematic build-up of missile capability. Second, any agreement must be linked to a credible change in Iranian human rights policy. Iran is still the leading country in executions and torture and this is continuing under the new President. Finally, Lady Ashton has not managed to achieve security for the Iranian opposition inmates of Camp Liberty. They are hostages of the Iraqi security forces. Up till now, 116 have been killed and 1[nbsp]000 have been wounded. The High Representative and Parliament are going on vacation, so the forthcoming summer will be very critical for the lives and very existence of this opposition group. We should do our utmost to adopt these people, as the United Nations has suggested.

4-066-000

María Muñiz De Urquiza, *en nombre del Grupo S&D* **.** – Señor Presidente, lamento que la señora Ashton no participe en el debate —lo lamento porque este es uno de los éxitos de la señora Ashton y de la diplomacia europea— y agradezco a la Presidencia griega las informaciones que nos han dado.

Este Parlamento quiere ser informado, en la medida de lo posible, sobre el curso de las negociaciones de Viena y tiene una serie de recomendaciones que esperamos sean escuchadas.

Consideramos que la conjunción del doble proceso reformista en el interior de Irán con el nuevo Presidente Rohani y el logro de un principio de acuerdo en materia nuclear, que ha supuesto el levantamiento inicial de las sanciones, abre una ventana de oportunidades para empezar a tejer unas relaciones con Irán que trasciendan el tema estrictamente nuclear. Y me refiero al diálogo necesario en materia de derechos humanos, porque la situación de los derechos humanos en Irán es manifiestamente mejorable, especialmente por lo que respecta a la pena de muerte, las libertades políticas, los derechos de las minorías religiosas, particularmente la minoría bahaí, y los derechos de otras minorías, como los homosexuales, los transexuales, etc.

Y me refiero también a la apertura de otros ámbitos de cooperación con la sociedad civil o en el ámbito del tráfico de drogas o en el ámbito del medio ambiente. Estos nuevos ámbitos de cooperación tendrían una culminación perfecta con la apertura, si se da el caso de que tengan éxito las negociaciones, de una delegación de la Unión Europea en Teherán.

Y, finalmente, también es una oportunidad para poner en valor y propiciar y facilitar el papel regional de Irán en la solución de conflictos en una región convulsa. Si se avanza en Viena, la Unión Europea debería abogar por que Irán se siente en Ginebra.

Mi primera intervención en este Parlamento se refirió a Irán, la última también se refiere a Irán. Me alegro de que estemos avanzando. Creo que la Unión Europea va por buen camino, lo está haciendo bien, y esperemos que siga así, y que sigan por el buen camino también y

se comprometan Irán y la nueva Presidencia en este proceso de reformas que pueden devolver a este país a la comunidad internacional.

4-067-000

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group* **.** – Mr President, I want to begin by complimenting High Representative Ashton and her team on her leadership in the negotiations and the achievement of an interim deal on the nuclear dossier, along with the global leaders and Iran. Now, some people ask: why we would engage with the controversial Islamic Republic of Iran at all, beyond the nuclear deal? The answer is simple and clear: welcoming Iran back out of isolation towards better and more constructive relations with the EU and the rest of the world helps us, but mostly serves the Iranian population. They are the country's most valuable asset. Their human rights, their well-being – especially that of women, who suffer disproportionately from the systematic repression in the country – are at the core of our focus. I am glad that Nasrin Sotoudeh took time to visit us last December, and I am glad that High Representative Ashton took time to visit with Gohar Eshgi.

We also have other issues of shared concern, such as the rise of extremism and terrorism in the Middle East, whether it comes from Jihadists or whether Hezbollah, with the support of Iran, is responsible. We must address this. We can also work with Iran in seeking to curb drug smuggling, but there should be clear pre-conditions that suspects do not receive the death penalty, which we of course strongly condemn. The window of opportunity is clear, but immensely fragile. Let us do what we can to work with the Rouhani government to try to turn promising words into concrete actions and reforms which will benefit the people. They cannot wait to see more change. We can best push our interests and values by opening an EU Representation in Tehran, which is one of the key recommendations of our report.

4-068-000

Isabelle Durant, *au nom du groupe Verts/ALE* **.** – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, je pense que, dans notre texte, nous remettons en question la légitimité du président Rohani. Selon moi, si l'on peut, dans le texte, contester certaines procédures de sélection quant à son élection, on ne saurait contester l'élection en elle-même. Les marges de manœuvre du président – nous nous en sommes rendu compte en décembre quand nous y sommes allés – sont très étroites et je pense que ce n'est certainement pas à l'Union européenne d'essayer de les rétrécir.

Certes, et c'est une évidence, des avancées ont été obtenues. Évidemment, elles paraissent insuffisantes au regard de nos exigences. Toutefois, la libération de[nbsp]M^{me}[nbsp]Sakineh Asthiani ou de[nbsp]M^{me}[nbsp]Sotoudeh et de[nbsp]M.[nbsp]Panahi sont des éléments importants qui ne doivent évidemment pas nous faire oublier l'ensemble des problèmes, y compris les exécutions ainsi que le non-respect des droits des minorités et des minorités non religieuses. Néanmoins, ces ouvertures doivent nous mener à porter notre attention sur les domaines devant être soutenus.

Je pense qu'un dialogue sur les droits de l'homme, fondé sur les discussions et les échanges, doit pouvoir s'engager. Ce n'est pas du tout impossible, il y a même une ouverture du côté du régime iranien – merci de me laisser poursuivre. Par ailleurs, je pense qu'il est important, indispensable d'ouvrir – *no translation*, on va recommencer, je pense que mes collègues

sont malheureux de n'avoir pas pu entendre dans leur langue ce que j'avais à leur dire. Dites-moi ce que je fais Monsieur le Président. Je continue, d'accord, et je vous l'expliquerai dans une autre langue.

Donc, je pense qu'il est désormais urgent de mettre en place cette délégation de l'Union européenne. Sur place, nous avons pu constater à quel point les ambassadeurs européens l'attendent et elle sera un instrument extrêmement précieux pour accroître notre vigilance et notre attention à être du bon côté, celui des personnes qui veulent ouvrir l'Iran et des défenseurs des droits de l'homme.

Je pense aussi que nous – l'Union européenne – devrions poursuivre une politique plus indépendante, une politique pas nécessairement liée à celle des États-Unis. Je pense que nous avons quelque chose à faire en Iran, pays qui, en quelque sorte, nous est proche. Il revêt une importance stratégique et est aussi proche de nous culturellement.

Je pense donc que nous avons une mission particulière à accomplir. Cette mission sensible nous l'avons entamée avec difficulté. Selon moi, il faut la poursuivre en s'armant à la fois de la vigilance nécessaire et de la volonté de réussir.

4-069-000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group* **.** – Mr President, Iran remains one of the world's most dangerous and repressive regimes and appears to have got even worse under President Rouhani. Almost 200 people have been hanged for various crimes this year alone and conditions for women, LGBT people and minorities such as the Baha'is, the Ahwazi Arabs and Azeri Turks remains dire. There are hundreds of journalists banged up in prison. Despite this bleak situation, my group does support the EU's increased engagement with Iran. We all know that Rouhani is limited in the power that he exercises, but his approach to the nuclear weapons issue has certainly been more constructive than that of his predecessors.

I welcome the recent Council conclusions on implementing the joint action plan and I support any measures which put an end, once and for all, to Iran's quest for nuclear weapons. Lady Catherine Ashton's recent visit to Tehran is welcomed and is an important sign of the EU's commitment to build constructive, albeit cautious, ties with the theocratic regime. I am sceptical about the proposed opening of a full EU Delegation in Tehran, but welcome efforts to reach out to civil society and build more democratic institutions in this key country. I reiterate that we cannot yet treat Iran as a fully trusted partner in the Middle East. Iran must show that it is serious about ending its nuclear programme, its support for Hezbollah terrorism and its culture of social and political repression.

4-070-000

Cornelia Ernst, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion* **.** – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Als Vizepräsidentin der Delegation für die Beziehungen zu Iran danke ich der Berichterstatterin für ihren ursprünglichen, wirklich guten Bericht. Dass dieser im Ausschuss abgelehnt wurde und heute nur ein „verbrokter" Entschließungsantrag vorliegt, zeugt von einer nicht wirklich existenten und vor allem schon gar nicht unabhängigen EU-Iran-Strategie. Die einzig wirkliche und wichtige Aussage ist, dass es keine Alternative zu einer friedlichen Verhandlungslösung mit dem Iran geben kann – unser Grund, nicht gegen diesen Entschließungsantrag zu stimmen. Aber alles andere sind Halbherzigkeiten. Die Fortschritte in der Atomfrage werden begrüßt und zeitgleich wird gekniffen, Herr Brok, wenn es darum geht, in der gesamten Region für Atomwaffenfreiheit und damit nachhaltige

Friedensgarantien zu streiten. Der Ruf nach dem Menschenrechtsdialog ist da, aber nicht verbunden mit der klaren Forderung nach Abschaffung der Hinrichtungen, nach Abschaffung der Todesstrafe im Iran. Was soll man davon halten, wenn der Iran aufgefordert wird, zur Beilegung des Syrien-Konflikts, des Syrien-Kriegs, beizutragen, ohne dass gleichzeitig seine Teilnahme an den Friedensverhandlungen verlangt wird? All das ist halbherzig, all das ist zu wenig! Eine Entschließung ohne wirkliches Herangehen an notwendige Aufgaben ist einfach nur ein Abklatsch des bisher Bestehenden.

4-071-000

Νικόλαος Σαλαβράκος, *εξ ονόματος της ομάδας EFD* **.** – Κύριε Πρόεδρε, παρατηρούμε ότι οι σχέσεις μεταξύ Ιράν και Ευρωπαϊκής Ένωσης βελτιώνονται· γεγονός θετικό και για τις δύο πλευρές. Αυτή η έκθεση είναι σημαντική και βοηθάει προς την κατεύθυνση αυτή. Σκοπός της έκθεσης της κυρίας Muñiz De Urquiza είναι η διαμόρφωση οδικού χάρτη για τις μελλοντικές σχέσεις μεταξύ του Ιράν και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τούτου δοθέντος, θα πρέπει να αποφεύγεται το σκληρό λεκτικό στη διαμόρφωση του περιεχομένου.

Οι πρόσφατες εξελίξεις στο Ιράν, τόσο στην εσωτερική σκηνή όσο και στην εξωτερική πολιτική, το άνοιγμα προς τη Δύση, η εξομάλυνση των σχέσεων του Ιράν με πολλές ευρωπαϊκές χώρες, όχι μόνο με μεμονωμένα κράτη αλλά και με την Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά - η Λαίδη Ashton άλλωστε επισκέφθηκε πρόσφατα το Ιράν, τα βήματα που έχουν γίνει στο θέμα των πυρηνικών και το σχέδιο δράσης της Γενεύης αποτελούν θετικές εξελίξεις. Ίδωμεν!

Ο νέος Πρόεδρος της χώρας κύριος Ροχανί εμφανίζεται να είναι μετριοπαθής, γεγονός που μας κάνει να ελπίζουμε σε περαιτέρω βελτίωση των σχέσεων της χώρας με την Ευρωπαϊκή Ένωση αλλά και σε εξομάλυνση των σχέσεων με γειτονικές προς το Ιράν χώρες. Η συνέχιση του διαλόγου για τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων παραμένει σημαντική προτεραιότητα και οι σχετικές προσπάθειες πρέπει να συνεχιστούν. Αποτελεί θετικό γεγονός ότι έγινε σχετικός διάλογος κατά την επίσκεψη της κυρίας Ashton.

Το Ιράν έχει τεράστιο πλούτο σε φυσικό αέριο και σε πετρέλαιο και η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σημαντικός εμπορικός εταίρος του. Το γεγονός αυτό, σε συνάρτηση με τον σημαντικότατο γεωστρατηγικό ρόλο του Ιράν στην περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Κεντρικής Ασίας εξηγούν την επιδίωξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων με την Τεχεράνη. Ελπίζουμε να συνεχισθούν οι σημαντικές μεταρρυθμίσεις.

4-072-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich möchte zunächst den Kollegen Kukan und Tannock antworten.

Ich bin auch für die Abschaffung der Todesstrafe, und zwar weltweit. Nur wenn wir das vom Iran verlangen, dann müssen wir auch glaubhaft gegen andere Länder auftreten, die die Todesstrafe haben, ja sogar mit Folter arbeiten. Insbesondere gegen die Vereinigten Staaten von Amerika, wo es sie bis heute gibt, wo gestern sogar zugegeben wurde, dass in ihren Militärgefängnissen gefoltert wird. Dazu gibt es einen Senatsbericht, in dem das offen steht.

Daher bin ich auch der Meinung der Kollegin Durant, dass man eine von den USA unabhängige Iran-Politik entwickeln sollte. Soweit war dann der Übersetzungsdienst wieder präsent. Jedenfalls habe ich das so übersetzt bekommen.

Das bedeutet auch, dass wir auf die diplomatische Ebene zurück müssen. Gott sei Dank ist diese Einsicht jetzt gereift, denn mit Sanktionen und Drohungen gegen den Iran haben wir gar nichts erreicht. Wir haben nichts anderes erreicht, als dass sich die Bevölkerung im Iran vom Westen abwendet. Daher ist die Rückkehr auf die diplomatische Ebene ein Gebot der Stunde.

Wenn wir in der Europäischen Union weiterhin eine eigene Atompolitik betreiben, Nuklearenergie selber nutzen, dann müssen wir es auch dem Iran gestatten. Ich persönlich bin gegen die Nutzung der Kernenergie – auch die friedliche Nutzung der Kernenergie lehne ich aus Sicherheitsgründen ab. Aber wenn die Europäische Union selbst Kernenergie nutzt, muss sie das auch dem Iran gestatten. Und ich meine auch, dass die Europäische Union im Rahmen einer eigenständigen Iran-Politik auch verlangen muss, dass der Iran als Regionalmacht in die Gespräche in Genf in der Syrien-Frage miteinbezogen wird.

Ich halte es für falsch, für ein falsches Signal, wenn man mit einem Partner diplomatische Verhandlungen führt und ihn gleichzeitig auf einer anderen Ebene als Regionalmacht von vornherein ausspart. Das ist unvernünftig, daher sollte man hier auch mit der entsprechenden Offenheit auftreten.

Und übrigens: Ziffer 5 lehne ich ausdrücklich ab, weil es nichts anderes als eine neue Form von Neokolonialismus ist, wenn man eine EU-Vertretung in Teheran eröffnet, um Einfluss auf die iranische Innenpolitik zu nehmen.

4-073-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Ministrze! Kilka tygodni temu Radosław Sikorski, minister spraw zagranicznych Polski, był w Iranie i doszło do dość zabawnego, ale i jednocześnie smutnego wydarzenia. Otóż na konferencji prasowej minister Sikorski mówił o współpracy z Iranem, współpracy gospodarczej, mówił oczywiście o kwestiach programu nuklearnego, ale mówił również o prawach człowieka, mówił również o wolności słowa i o cenzurze w Iranie. I następnie zamieścił *tweet* właśnie o tym, właśnie o prawach człowieka, o wolności słowa i o cenzurze. I tenże *tweet* został przez władze irańskie ocenzurowany, tzn. w przestrzeni na *Tweeterze* ukazała się tylko część tego, co napisał minister Radosław Sikorski. I to oczywiście świadczy o tym – jest to drobna rzecz, ale świadczy o tym – że jest jeszcze w Iranie, jeżeli chodzi o sytuację wewnętrzną, jeżeli chodzi o traktowanie mniejszości, o prawa człowieka, o prawa dziennikarzy, jest jeszcze wiele, wiele rzeczy do zrobienia i na te rzeczy musimy oczywiście Iranowi zwracać uwagę.

Z drugiej strony zgadzam się z myślą naszego sprawozdania, że Iran jest na tyle istotnym, ważnym państwem w tamtym rejonie Europy, że musimy próbować powoli, w miarę oczywiście postępów rozmów z Iranem, w miarę postępów rozmów w sprawie energetyki jądrowej, że musimy włączać Iran stopniowo do współpracy międzynarodowej.

4-074-000

Josef Weidenholzer (S&D). - Herr Präsident! Ich begrüße diese Debatte sehr, weil sie sich mit der Strategie der Union gegenüber dem Iran beschäftigt.

Aber eigentlich sollte man fragen, ob man der derzeitigen Politik gegenüber diesem Land überhaupt ein strategisches Kalkül zubilligen kann. Zu lange hat Europa den Iran vernachlässigt und keine erfolgversprechende Lösung gehabt, wie man ihn zurück in die Völkerfamilie holen könnte.

Vor genau zwei Jahren haben wir hier sogar über militärische Optionen diskutiert. Glücklicherweise haben wir diese damals ausgeschlossen. In der Folgezeit wurde immer wieder heftig darüber diskutiert, ob wir es wagen sollten, im Rahmen der interparlamentarischen Kontakte den Iran zu besuchen. Ich habe das immer befürwortet.

Nach der Amtsübergabe an den neuen Präsidenten Rohani kam es zu ersten Begegnungen, auch zu einer Reise des Parlaments nach Teheran. Unser Besuch zeigte deutlich die Möglichkeiten und Chancen normaler Beziehungen und machte uns klar, wie sehr die Bevölkerung eine Normalisierung herbeisehnt. Die Probleme sind freilich nach wie vor sehr groß, scheinen mitunter unüberwindbar und müssen dennoch angegangen werden.

Nicht nur die Atomfrage muss im Interesse der Sicherheit der Region gelöst werden, der Iran muss vor allem damit aufhören, politisch missliebige Personen hinzurichten. Auch der die Stabilität des Landes bedrohende Drogenschmuggel kann nicht durch Massenexekutionen unterbunden werden.

Der Iran sollte in Bezug auf die Menschenrechte eine deutlichere Sprache sprechen und eindeutige Schritte in Richtung Versammlungsfreiheitt, Redefreiheit und Koalitionsfreiheit setzen. Es ist auch an der Zeit, den Hausarrest von Mussawi und Karrubi – den beiden Symbolfiguren der Demokratiebewegung von 2009 – zu beenden.

Wollen wir den Weg in die Richtung einer neuen strategischen Ausrichtung unseres Verhältnisses zum Iran beschreiten? Dann bedarf es solcher Zeichen. Ein Weg in diese Richtung wird nicht einfach sein, aber es lohnt sich, ihn zu gehen, Schritt für Schritt, und der erste Schritt wäre die Eröffnung der Delegation der Union in Teheran.

4-075-000

Peter van Dalen (ECR). - Ik zou zeggen, laten wij oppassen om te optimistisch te zijn over Iran. Ik hoor van mijnheer Rohani wel mooie woorden, maar laten wij naar zijn daden kijken. Het aantal executies is naar recordhoogten gestegen. Minderheden hebben het zwaarder dan ooit. Veel christenen zitten in de gevangenis, vaak in beestachtige omstandigheden.

Ik noem er vandaag vijf bij naam en ik heb daarvoor ook hun toestemming gekregen.

Dat zijn mijnheer Fathi Malayeri, mijnheer Alireza Seyyedian, mevrouw Naghash Zargaran, mijnheer Behnam Irani en mijnheer Amin Khaki. Deze vijf Iraniërs zitten in de gevangenis louter omdat zij christen zijn en hun geloof op vreedzame wijze willen belijden. Ik heb hier het dossier over deze mensen en hun omstandigheden. Ik ga dat aan mevrouw Ashton geven en ik verzoek haar bij de gesprekken met Iran op te komen voor deze vijf mensen, die helaas symbool staan voor vele vervolgden in Iran.

4-076-000

Tunne Kelam (PPE), *blue-card question to Josef Weidenholzer* **.** – Mr Weidenholzer has just said that we (the European Union) have neglected Iran for too long. Is not the opposite the case – that Iran's regime has neglected its commitments to human rights and other international commitments and its commitments towards its population? We need to begin from here. It is not our fault; it is the fault of the Iranian regime.

4-077-000

Josef Weidenholzer (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte" an Tunne Kelam* **.** – Zu Ihrer Frage: Es macht wenig Sinn, die Schuldfrage so zu beurteilen, dass ich frage, wer denn hauptsächlich dafür verantwortlich ist.

Ich glaube, dass wir diese Kontakte sehr viel früher hätten aufnehmen können, und ich gebe Ihnen natürlich Recht, dass sehr, sehr viele Schritte des Iran eindeutig Schritte waren, die wir nicht akzeptieren können. Ich meine aber – und das haben wir auch in der Zeit des Eisernen Vorhangs und des Kalten Kriegs gesehen –, dass es wichtig ist, auch mit der jeweils anderen Seite in Kontakt zu kommen und Gespräche zu führen.

Ich hatte den Eindruck, dass es nach wie vor sehr viele Gegensätze gibt, die man aber im Gespräch systematisch erfassen kann, und das kann zu neuen Lösungen führen.

4-078-000

Bastiaan Belder (EFD). - Verdient de Islamitische Republiek Iran het politieke krediet dat deze resolutie haar leiders schenkt? Ik meen stellig van niet. En de dubbelhartigheid van het Iraanse regime wil ik nu eens niet illustreren aan de hand van het al zo lang slepende nucleaire geschil met de internationale gemeenschap en als een open einde de militaire aspecten bijvoorbeeld. Ontmaskerend is evenzeer de nauwe betrokkenheid van de Iraanse Revolutionaire Garde bij de internationale drugssmokkel en drugshandel. Het is hier vanmorgen al een paar keer gevallen, alleen een beetje in de trant van Iran is de bestrijder hiervan, neen Iran is hier actief in.

Op twee plaatsen valt het woord "drugs" in de resolutie, in de paragrafen 6 en 13. Europa en Iran dienen bijvoorbeeld gezamenlijk op te trekken tegen drugssmokkel in Afghanistan. Het valt niet te ontkennen dat veel leden van de Revolutionaire Garde het leven lieten in bloedige confrontaties met drugssmokkelaars in de oostelijke provincies van Iran. Tegelijkertijd echter is het evident - en nieuwe literatuur wijst erop - dat diezelfde Revolutionaire Garde zelf een grote speler is in de Afghaanse heroïne-industrie. Over Iraanse dubbelhartigheid gesproken. Ik zie er geen woord van terug. Ik hoop dat de Raad dit niet alleen maar voor kennis aanneemt, maar het ook onderzoekt.

Een citaat: "ons wordt verteld dat drugs de zonen en dochters van het westen zullen vernietigen", aldus een overgelopen lid van de Revolutionaire Garde. Moeten wij zo'n indringende waarschuwing serieus nemen? Zeker! Als ik kijk naar de narcotentakels wereldwijd van de Revolutionaire Garde, tot aan Latijns-Amerika en Noord-Amerika toe. En haar trouwe trawant Hezbollah

4-079-000

Andrew Henry William Brons (NI). - Mr President, I am not an admirer of the Iranian Islamic Republic, but there are many repressive countries in the world and some of them are the West's allies. Iran has been involved in only one war in recent decades, with Iraq. It is widely accepted that Iraq was the instigator of that conflict. I am afraid I cannot judge whether Iran has only a civil nuclear programme, but the claims about Iraq proved to be unfounded.

There is a certain irony in the fact that many of Iran's critics, the United States and Israel among them, have been involved in conflicts in the past and have nuclear weapons. I am sceptical about the foreign policy priorities of the United States, though I must say the present administration is showing more restraint than its republican predecessor. I am no

supporter of the European External Action Service or of the position of High Representative. However, if an agreement between the United States and Iran, encouraged by Baroness Ashton, prevents conflict and normalises relations it, and she, must be applauded.

4-080-000

Potito Salatto (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, desidero subito dire, quale vicepresidente della delegazione per le relazioni con l'Iran, che io sono assolutamente in completo dissenso verso questo ottimismo che ormai trapela da tempo. Un ottimismo che ha portato la delegazione a un viaggio a Teheran, senza la partecipazione del Partito popolare europeo che dissentiva, e che ha prodotto solo pubblicità all'isolamento del governo iraniano attuale, che ha portato Lady Ashton in Iran e che prevede già la presenza qui di una delegazione di parlamentari iraniani.

Siamo di fronte ad un rapporto reciproco di ipocrisia. Il Presidente attuale cerca di dimostrare di essere più moderato di quelli precedenti e così non è. Altri colleghi hanno indicato qual è l'atteggiamento nei confronti dei principi civili e umanitari che non vigono in quel paese, e noi fingiamo, con altrettanta ipocrisia, di ritenere moderato questo governo per poter trovare rapporti strumentali di natura economica. Quando si viene meno ai principi e si pensa solo alle economie c'è il crollo non solo dei paesi ma delle stesse civiltà.

Io mi auguro che il Parlamento europeo con fermezza tenga fede ai principi per i quali vive e per i quali è nato anche in quel paese, costringendolo a un cambiamento radicale quale è necessario nell'interesse dello stesso popolo iraniano.

4-081-000

Libor Rouček (S&D). - Mr President, the S&D Group welcomes the Geneva Agreement and calls on all sides to honour their commitments and reach a final agreement within the agreed timeframe. But the EU's long-term policy towards Iran should look beyond the nuclear issues. If – and once – the final agreement is concluded, it should be used as a stepping stone to widen our engagement and dialogue with Iran, including, of course, issues of regional security. Drawing Iran into constructive regional cooperation would go a long way towards restoring stability in the Middle East.

Of course, we also have to look at human rights. Some modest improvements have been achieved since President Rouhani took office. Some political prisoners, including the Sakharov prizewinner, Nasrin Sotoudeh, have been released. However, these improvements are not yet systemic and can easily be reversed. We therefore need greater involvement and greater engagement. Iranian civil society, women, students, and the progressive economic reforms are waiting for that. So that should be our role and task in the foreseeable future.

4-082-000

Derk Jan Eppink (ECR). - Mr President, some people think that President Rouhani is a moderate. I disagree. In 2013, 660 executions took place in Iran, two thirds under the authority of Mr Rouhani. He also appointed Mr Aboutalebi as the Iranian Ambassador to the United Nations. He was one of the students who seized the American Embassy in 1979, so he is a terrorist. The Minister of Foreign Affairs, Mr[nbsp]Zarif, recently laid a wreath at the grave of Mr Mughniyeh, who masterminded the bombing of US marines in Lebanon in 1983. At the same time, Camp Liberty is under siege and nothing is being done about it.

These are not really signs of confidence-building measures. Iran is determined to continue enrichment and the development of missile technology to construct a nuclear weapon. We are not stopping the process, but just delaying it. We have to be much stricter. Now Iran is fooling us, but perhaps people here want to be fooled in order to continue day-dreaming. I wish High Representative Ashton all the best in the future, but I do hope her name will not enter history as the Chamberlain of our times.

4-083-000

Paweł Zalewski (PPE). - Panie Przewodniczący! Cieszę się, że Unia Europejska stara się wykorzystać szansę, która pojawiła się po ostatnich prezydenckich wyborach w Iranie, kiedy okazało się, iż nowy prezydent Rouhani jest zainteresowany rozmowami ze wspólnotą międzynarodową na temat programu nuklearnego. Ważne jest, aby Iran zrezygnował w sposób wiarygodny z zamiarów produkcji broni nuklearnej. To jest warunek normalnych, dobrych relacji, które wspólnota międzynarodowa może nawiązać z Iranem. Ale dobrze jest, że na tę drogę weszliśmy, że nie naiwnie, ale ostrożnie, warunkowo tą drogą podążamy, dlatego iż Iran jest krajem, który może przyczynić się do rozwiązania wielu problemów międzynarodowych w swoim regionie, problemów dodajmy, które bardzo często sam powodował. A więc bez naiwności idźmy tą drogą, wykorzystajmy tę szansę!

4-084-000

Ana Gomes (S&D). - Não obstante o esforço da Senhora Ashton na resolução do conflito sobre o programa nuclear do Irão, de cujo sucesso depende a segurança global e regional, hoje até precisamos do Irão para pôr fim à devastadora guerra na Síria. Mas também sempre pensei que não é possível, nem aconselhável, negociar com Teerão sobre o programa nuclear e ignorar as graves violações de direitos humanos cometidas pelo regime contra o seu próprio povo.

Nessa linha, a Senhora Ashton, na sua recente visita a Teerão, encontrou-se com ativistas de direitos humanos, mas uma gestão infeliz nos *media* levou a que presos políticos iranianos estejam agora a sofrer retaliações e até a Prémio Sakharov Nasrin Sotoudeh tenha sido chamada ao Ministério da *Intelligence*. A única forma de negar aos *hardliners* do sistema judiciário nos serviços de informação oportunidades para sabotarem a abertura ensaiada pelo Presidente Rohani é a União Europeia estabelecer canais regulares de comunicação com as autoridades iranianas sobre direitos humanos e sobre casos concretos de cidadãos iranianos vítimas de repressão.

4-085-000

Oldřich Vlasák (ECR). - Vážený pane předsedající, v souvislosti s debatou o situaci v Íránu bych chtěl varovat před tím, abychom na druhou kolej stavěli tamní lidskoprávní situaci. Jako občan České republiky mám ještě v živé paměti, jak nebezpečné je, pokud okolní státy přihlíží útlaku a porušování lidských práv ve svém okolí.

V Íránu se přitom v žádném případě nedá mluvit o tom, že by se lidskoprávní situace nějak zlepšovala. Dovolte mi připomenout, že za současného prezidenta Rúháního stále narůstá počet veřejných poprav, přičemž jen za minulý rok se bavíme o sedmi stovkách lidí. V brzké době má být například popravena šestadvacetiletá dívka za to, že se vzepřela nařízenému trestu znásilnění. Íránský režim dlouhodobě porušuje základní lidská práva.

Tři tisíce íránských uprchlíků z tábora Ašraf nyní například vyhlazuje v táboře Liberty vedlejší Irák.

U sebe doma íránský režim zavírá a mučí své vlastní obyvatele na základě náboženské víry, tak jako u nespravedlivě drženého křesťanského pastora Abedíního. Na oba uvedené případy dlouhodobě upozorňuji a jsem proto přesvědčen, že jakékoliv navazování vztahů s íránským režimem musí být podmíněno výrazným zlepšením lidskoprávní situace.

4-086-000

«Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)»

4-087-000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, I want to use my intervention to once again press that, whilst we do welcome the release of some political prisoners and the reformist language used by President Rouhani, Europe must, in dealing with the nuclear issue, continue to not fail to continuously raise human rights, because – and not despite the fact that – the country's Foreign Ministry yesterday called this aspect of our draft resolution 'unrealistic'.

In particular, executions increased, even according to official figures, from 314 to 369 last year. As Shirin Ebadi, the Nobel Prize winner, has asked of us, the EU should bring an end to public executions, and an end to the execution of children, a condition for moving forward. For all of us in this Chamber who cherish the right to religion and belief, I also join my colleague, Ms[nbsp]Muñiz De Urquiza, in saying that we should do everything possible to ensure that right for the Baha'i in Iran.

I have heard some genuinely unrealistic things in this Chamber this morning, but I want to finish by saying that the joint action plan with Iran, together with others, represents a historic achievement of High Representative Ashton, for which we should be deeply grateful.

4-088-000

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE). - Señor Presidente, Señorías, nos congratulamos por el avance que se ha producido hacia la desmilitarización del programa nuclear iraní y el importante papel que ha tenido Europa en el mismo. Esperamos que el proceso llegue a buen puerto, en aras de la estabilidad de la región y del mundo.

Sin embargo, sería conveniente que la Unión impulsase también iniciativas de desnuclearización en toda la región, teniendo en cuenta que varios países de la misma poseen arsenales nucleares y que se encuentran fuera del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares. Debemos ser firmes con Irán, pero también con sus vecinos.

Los derechos humanos son otro de los grandes problemas de Irán. La Unión debe mantener una posición firme en la defensa de los derechos humanos en Irán y, sobre todo, del más fundamental de los derechos: el derecho a la vida.

Es verdaderamente alarmante el aumento del número de personas a las que se les ha aplicado la pena de muerte. La defensa firme de los derechos humanos debe ser la prueba del algodón de cualquier política de la Unión con respecto a Irán.

Finalmente, quiero subrayar un aspecto sobre el cual creo que la moción tenía que haber sido más explícita. Se tenía que haber señalado más claramente la importancia de la defensa

y la protección de los derechos colectivos de las minorías étnicas, culturales, lingüísticas o religiosas, como los kurdos, baluchis o cristianos.

4-089-000

Oreste Rossi (PPE). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, quando si parla di Iran non bisogna dimenticare i 3.000 rifugiati fuggiti alle persecuzioni nel loro paese e che sono stati tenuti di fatto prigionieri, prima a Camp Ashraf e ora a Camp Liberty.

Nonostante sia il sottoscritto che numerosi altri colleghi abbiano sollevato la situazione inaccettabile di queste persone, lo scorso settembre, mentre una parte di loro si trovava ancora a Camp Ashraf, ci fu un attacco armato che ha portato al massacro di 52 rifugiati innocenti del movimento di opposizione al regime PMOI, probabilmente con la complicità delle forze irachene. I loro corpi sono spariti, non sono stati restituiti alle famiglie, ma addirittura il governo iracheno, senza degna sepoltura, li ha occultati in luogo ignoto. Durante quell'attacco sono stati rapiti anche 7 ostaggi, incluse 6 donne, di cui non si sa più nulla.

Questi sono tutti crimini contro l'umanità. Non capisco perché l'Alto rappresentante Baronessa Ashton non abbia adottato una posizione di forte denuncia e condanna nei confronti del regime iraniano e del governo iracheno ma, anzi, si sia recata a rendere omaggio a Rouhani con il capo velato.

4-090-000

Paul Murphy (GUE/NGL). - Mr President, hypocrisy abounds on this issue, as on so many others. The EU and US supposedly negotiating to stop the proliferation of nuclear weapons, when they are the same powers that support economically, financially and politically the nuclear power of Israel and its policy of terror against, for example, the people of Palestine. They are actually using the talks to try and ensure a Middle East shaped in their own interests.

On the other hand, we have Rouhani. I do not think that the regime does reflect any real change in the repressive dictatorial nature of that regime. Instead it is a recognition by a section of the ruling clerics that in order to avoid revolt from below they had to try and get the sanctions eased.

While they give a liberal face to the outside world, internally it seems that repression has increased. The number of executions has doubled. Iran is the number one executor in the entire world. These include human rights activists, political activists, ethnic minorities. Working people in Iran and in Europe cannot trust either side in these negotiations. The sanctions need to be lifted. We need a struggle from below for a change.

4-091-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Jede weitere Nation, die über Nuklearwaffen verfügt, ist eine Bedrohung für das empfindliche weltweite atomare Gleichgewicht. Das gilt natürlich besonders für das Pulverfass Naher Osten. Daher sollte unser Fokus nicht nur auf den Iran gerichtet sein, sondern auch auf Saudi-Arabien, wo ja interessante Gespräche über atomare Nutzung mit Pakistan stattfinden. Der Iran allerdings zeigt weiterhin Entgegenkommen in Wort und Tat. Daher muss man überlegen, die Sanktionen erneut zu lockern.

Eine kritische Beurteilung der Sanktionen gegen den Iran legt ja auch klar offen, wo die Interessen der USA und Chinas liegen. Ein Verzicht auf bzw. ein Embargo iranischer – womöglich auch russischer – Energieträger machen das neue US-Schiefergas für uns bedeutender, aber auch teurer. Ebenso könnte sich dann Peking durch lukrative Kontakte dort abzusichern, wo die Union eben nicht präsent ist. Eine stärkere Abhängigkeit von US-Energieträgern und eine indirekte Subvention von Chinas Wirtschaft – können das wirklich die neuen EU-Ziele in der Außenpolitik sein? Wir sollten hier geopolitisch etwas weiter denken. Daher bin ich für eine Öffnung der diplomatischen Gespräche und für eine friedliche Verhandlungslösung mit dem Iran.

4-092-000

«(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))»

4-093-000

Dimitrios Kourkoulas, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission and High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy* **.** - Mr President, the European Union and the High Representative, Catherine Ashton, remain firmly committed to a comprehensive and final settlement to the Iranian nuclear issue. Of course, many complex discussions still lie ahead, but all the issues have been put on the table and the momentum is there on both sides. If a satisfactory solution to the nuclear issue can be found, this would open new possibilities. We will, of course, continue to raise our serious concerns about the human rights situation in Iran.

Let me now turn to some specific issues that were raised by Members. First of all, some Members raised the issue of the Camp Hurriya, Camp Ashraf and the MEK. I[nbsp]would just like to remind you that the European Union is in close cooperation with the UN in Iraq with regard to the MEK and has considerably supported efforts to resolve this issue. Apart from being the largest single contributor to the UN agencies currently working with the camp residents, we are trying to find a durable solution to this serious problem.

Many Members raised the issue of the opening of the delegation. We are well aware of Parliament's recommendation. We hope that we will be able to go ahead with the delegation as soon as conditions are right and both sides agree on the usefulness of taking such a step. In the meantime, Member States' embassies are representing the European Union, and for the last three semesters the European Union has been represented by the Greek Embassy.

Mr Stadler raised the issue of the death penalty. I must reconfirm that the European Union policy against the death penalty is valid towards all states and all countries, including our close partner and ally, the United States.

I would also like to thank Parliament for supporting this process. All recommendations will, of course, be heard by the Council and by the High Representative.

4-094-000

El Presidente. - Para cerrar el debate se ha presentado una propuesta de resolución de conformidad con el artículo 110, apartado 2, del Reglamento.

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy a las 11.30 horas.

6. Régimen comunitario de control de las exportaciones, la transferencia, el corretaje y el tránsito de productos de doble uso (debate)

4-096-000

El Presidente. - El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre la recomendación para la segunda lectura, de la Comisión de Comercio Internacional, respecto de la Posición del Consejo en primera lectura con vistas a la adopción del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que modifica el Reglamento (CE) nº 428/2009 del Consejo por el que se establece un régimen comunitario de control de las exportaciones, la transferencia, el corretaje y el tránsito de productos de doble uso (18086/1/2013 - C7-0093/2014 - 2011/0310(COD)) (Ponente: Christofer Fjellner) (A7-0236/2014).

4-097-000

Christofer Fjellner, *föredragande* **.** - Herr talman! Det här är ytterligare ett sådant där ärende i Europaparlamentet med ett långt och komplicerat namn: *Community regime for the control of exports, transfer, brokering and transit of dual-use items* (Gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden). Det är nog få som egentligen förstår vad det här innebär utanför det här rummet.

Men det är viktigt, för det handlar om vilka typer av produkter man ska få exportera och under vilka omständigheter, och det handlar om sådana typer av produkter som kan användas för civila ändamål för att hjälpa människor men som också kan användas för militära ändamål och skapa skada.

Är det någonting jag har lärt mig under den här processen och som vi har tagit fasta på, så är det behovet av mer gemensamt agerande i den Europeiska unionen. Krisen i Ukraina och de komplicerade relationer vi har fått med Ryssland är ett bra exempel på behovet av att kunna agera snabbt och gemensamt. Vi exporterar många produkter till Ryssland, inte minst produkter som kan användas både i fredligt syfte och i militärt syfte.

En annan stor utmaning inom det här området är självklart alla de nya produkter som kan användas civilt men också militärt. Det finns väldigt många nya tekniker som kan koppla upp slutna länder och öppna upp dem för omvärlden, vilket är bra för demokrati, mänskliga rättigheter och fred, men som samtidigt kan användas för övervakning eller för att förtrycka människor. Även den typen av produkter bör omfattas av den här typen av lagstiftning.

Här har vi många substantiella problem och utmaningar som kräver uppdatering av lagstiftning, och kommissionen har lovat att vi ska se över hela lagstiftningen om dessa produkter med dubbla användningsområden.

Just det här ärendet är egentligen ett praktiskt ärende och ett ganska komplicerat tekniskt ärende som från början handlade om hur vi ska anpassa vår lagstiftning till Europaparlamentets medbeslutande, så att vi här i kammaren också ska få ha ett ord med i laget om hur vi ska sälja och exportera den här typen av produkter.

Dessutom har vi försökt se till att det går snabbare, någonting som krisen i Ukraina visar att vi behöver.

Som föredragande för detta ärende har jag tyckt att utmaningen varit det faktum att vi i Europaparlamentet inte nöjer oss med att få höra att det kommer uppdateringar senare och att man snart ska ta tag i alla problem. Vi är otåliga och ville att alla uppdateringar och

moderniseringen av regelverket skulle ske så snart som möjligt, och där fastnade vi tyvärr ganska länge i en konflikt om huruvida detta skulle vara ett tekniskt ärende och bara en anpassning till Lissabonfördraget eller om vi skulle försöka göra alla nödvändiga uppdateringar så snart som möjligt.

Jag är dock glad att kunna konstatera att vi med god vilja hittade en kompromiss och en väg framåt, och att vi lyckades hitta ett sätt att med ett gemensamt uttalande från kommissionen, ministerrådet och Europaparlamentet göra utfästelser om att så snart som möjligt göra uppdateringarna, och att vi också har pekat på vilka uppdateringar vi tror behöver göras.

För det viktiga är trots allt att vi i Europaparlamentet får ett ord med i laget. Det är viktigt att det här går snabbt, men det viktigaste av allt är att vi ser över lagstiftningen.

Inför den processen vill jag skicka en tydlig signal till kommissionen: Jag tror att kommissionen bör vara djärv och se till att vi får mer harmonisering. Jag tycker det är olyckligt när olika länder i Europa väljer olika vägar och att olika länder har olika mycket tolerans för att exportera sådant som kan vara vapen till länder som kanske inte bör få det.

Men jag vill tacka alla inblandade, skuggföredragandena, kommissionen, Karel De Grucht och även ordförandeskapet för deras hårda arbete med att se till att den här kompromissen kom till stånd.

4-098-000

Karel De Gucht, *Member of the Commission* **.** - Mr President, first of all I wish to thank the rapporteur, Mr Fjellner, for his constructive approach to this proposal and all the efforts deployed to find an agreement on these substantive and complex issues. It is indeed important that this file is concluded before the end of this legislature. As you will know, adoption of this legislative proposal is all the more urgent for economic reasons, as companies across Europe have called on the EU to ensure rapid updates to our control lists so as to ensure a level playing field with companies from other third countries.

Before the Lisbon Treaty, a different decision-making procedure was used, with the result that updates were available earlier. However, the result of this rather long exchange is a wealth of ideas about how we can adjust the wider EU policy on dual-use goods. Updating the list is also important to ensure that export controls focus on the most sensitive items and continue to contribute effectively to international security as well as to the EU's security. As technology improves, particularly in the military domain, we can afford to desensitise carefully identified goods to ease their trade across borders.

I am conscious that during this legislative procedure the honourable Members have tabled various amendments that touch on the important issues pertaining to the overall EU export control system, its effectiveness, its contribution to our competitiveness and our security, as well as the global protection of fundamental rights. I am therefore particularly satisfied that extensive discussions took place between the three institutions and that an agreement could be found. I am confident that the ongoing review of the EU system will provide an opportunity to address these important issues.

In this respect I am happy to inform you that a Commission Communication will be adopted shortly, before the end of the month of April. The Communication will set out options for addressing the various issues raised by this Parliament and by other stakeholders in order to modernise the export control system and strike the right balance between

security and competitiveness. We must be able to respond to new challenges, such as the export of cyber tools and Internet surveillance systems that could be used in violation of human rights.

The forthcoming legislature should expect to provide a political appreciation of the future of EU export controls policy very soon after July and this will probably be one of the few cases where, for understandable policy reasons, we control exports rather than keeping the markets open. Goods with sometimes life-saving civilian applications, as in health research, must not threaten human lives if used instead and inappropriately for military purposes. I am therefore confident that this file will keep our respective institutions very politically engaged.

4-099-000

Jörg Leichtfried, *im Namen der S&D-Fraktion* **.** – Herr Präsident! Ich glaube nicht, dass ich zur Volkspartei gehöre, sondern zur der anderen Seite, aber das macht in dem Fall nichts.

Mr President, maybe the order will change after the next elections, so we will see then.

4-101-000

President. - Mr Leichtfried, because the PPE Group is not on the list, you were first. Normally the PPE is first, and that was the reason for my confusion. For the Socialists and Democrats, you have two minutes.

4-102-000

Jörg Leichtfried, *im Namen der S&D-Fraktion* **.** – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Berichterstatter! Die Frage der Güter mit doppeltem Verwendungszweck ist hier eine sehr interessante und auch eine durchaus unterschätzte.

Man kann sich am Anfang, wenn man sich damit befasst, wenig vorstellen. Aber es geht im Wesentlichen darum, dass Zivilgüter, die exportiert werden, auch Güter sein können, die nicht für zivile Dinge verwendet werden, sondern am Ende als Waffen verwendet werden können.

Hier haben wir jetzt die Situation, dass es in Europa verschiedene Exportregime gibt. Manche Mitgliedstaaten handhaben das sehr liberal, andere weniger liberal, und die, die weniger Acht geben, haben natürlich einen Wettbewerbsvorteil. Deshalb ist es wichtig, und da stimme ich mit dem Berichterstatter und auch dem Kommissar selbstverständlich überein, dass wir auf Dauer eine europäische Regelung für die Ausführung von Gütern mitbenötigen.

Das was wir jetzt gemacht haben, nämlich die Listen zu aktualisieren, war ein Schritt in die richtige Richtung, aber es muss am Ende doch eine ganz neue Verordnung geben – ich weiß, dass die Kommission schon daran arbeitet, und das ist gut so – die insbesondere zwei Dinge unbedingt berücksichtigt: Es macht keinen Sinn, die Kontrollen erst nach dem Export stattfinden zu lassen – nein, sie müssen vorher stattfinden. Das ist Punkt[nbsp]1, der mir wichtig wäre. Punkt[nbsp]2: Wir müssen unbedingt darauf achten, dass mit Informationstechnologie, mit *Cyber-Security*-Sachen ganz vorsichtig umgegangen wird.

Es war schon so, dass deutsche Leopard-II-Panzer exportiert wurden – die haben gewissermaßen noch niemanden umgebracht. Aber deutsche Informationstechnologie,

die exportiert wurde, hat schon Menschen umgebracht, das ist sehr, sehr gefährlich und darauf müssen wir beim nächsten Mal Acht geben.

4-103-000

Niccolò Rinaldi, *a nome del gruppo ALDE* **.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, questi prodotti a duplice uso sono per molti aspetti un vero problema. Sono la nuova frontiera del controllo delle armi, non essendo armi ma che facilmente diventarlo. Un mercato che è complesso e che tra l'altro si sposta continuamente perché tecnologicamente in costante evoluzione. Basti pensare all'aspetto – che come Alleanza dei liberal-democratici per l'Europa consideriamo molto importante – delle energie cibernetiche di sorveglianza, suscettibili di finire nelle mani di regimi dispotici che potrebbero disporne per chiudere gli spazi di libera espressione sulla rete.

La modernizzazione delle nostre regole, che come è stato ricordato dal collega Leichtfried sono in realtà diverse anche a seconda degli Stati membri, è quindi indispensabile e aspettiamo con impazienza tanto la comunicazione della Commissione quanto poi la proposta legislativa, possibilmente entro l'anno senza aspettare il 2015. Non vediamo le ragioni politiche che possano giustificare l'attesa fino al 2015.

È importante quindi avere un'idea chiara lavorando soprattutto su tre aspetti: tolleranza zero e quindi proibizioni per quanto riguarda l'esportazione di prodotti che possono determinare attacchi cibernetici o chiusure di siti; un controllo ex ante anche per i prodotti a rischio minore qualora siano esportati verso paesi sensibili, paesi a rischio; e infine la possibilità di aggiornare facilmente le nostre disposizioni in sede di esecuzione, perché una volta che noi decidiamo qualche cosa possiamo essere sicuri che dittature o terroristi aggiornano rapidamente anche la loro capacità d'innovazione.

4-104-000

Paul Murphy, *on behalf of the GUE/NGL Group* **.** – Mr President, this report has quite a long and somewhat polarised history here. The right wing in Parliament, the Council and the Commission all tried to avoid comprehensively dealing with the question of human rights violations. We should have a target date today from the Commission for when the regulation will be updated.

The need for this has been underlined by developments over the past number of years. According to the International Federation for Human Rights, surveillance products and services have seen a big increase in the past few years and can have a dramatic impact on human rights. The market for these products has gone from around zero in 2001 to well over USD[nbsp]5[nbsp]billion. A recent report from Human Rights Watch details how surveillance products created by European companies are used to crack down on opposition activists in Ethiopia. We have a case of big business being willing to walk over dead bodies in order to maximise products.

Of course, those abuses do not just take place in so-called rogue states, but also in the heart of Western democracy – consider the NSA mass surveillance scandal. What we need is regulation change but, more than that, we need system change.

4-105-000

George Sabin Cutaş (S&D). - Domnule președinte, domnule comisar, stimați colegi, în primul rând doresc să salut ajungerea la un acord pentru revizuirea Regulamentului privind sistemul de control al exporturilor de produse cu dublă utilizare.

Cred că o mai bună utilizare a produselor cu dublă utilizare este necesară, în condițiile în care acestea pot fi folosite atât în scopuri civile, cât și militare, existând riscul de proliferare a armelor de distrugere în masă. Astfel, regulamentul va permite eficientizarea schimbului de informații și a procesului de actualizare a listelor de control, precum și o mai bună evaluare a eventualelor riscuri.

Unul dintre aceste riscuri este supravegherea în masă a cetățenilor, o încălcare gravă a drepturilor omului și o subminare a securității întregii Uniuni. De aceea, recentele scandaluri cu privire la supravegherea în masă trebuie să constituie un semnal de alarmă pentru Uniunea Europeană și să conducă la o supraveghere mai strictă a exporturilor anumitor tehnologii ale informațiilor și comunicațiilor utilizate pentru supraveghere, monitorizare, localizare, urmărire și cenzurare.

4-106-000

«Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)»

4-107-000

Franz Obermayr (NI). - Herr Präsident! Güter mit doppeltem Verwendungszweck sind Güter, die sowohl zivil als auch militärisch verwendet werden können. Ebenso umfassen sie Waren sowohl für nicht-explosive Zwecke als auch für die Herstellung von Kernwaffen. In diesem sensiblen Bereich ist ja die Ausfuhr in Drittstaaten durchaus genehmigungspflichtig. Bei der strategischen Ausfuhrkontrolle ist einerseits ein hohes Maß an Sicherheit und Transparenz wichtig, aber andererseits sollten auch der Handel und der Wettbewerb nicht unverhältnismäßig behindert werden. Zudem muss man sich auch die neuen geopolitischen Bedrohungen und die raschen Veränderungen der Technologie gut anschauen. Wir brauchen daher einerseits eine Aktualisierung der EU-Kontrolllisten und andererseits eine Verstärkung der Risikobewertung.

4-108-000

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

4-109-000

Karel De Gucht, *Member of the Commission* **.** - Mr President, I do not have much to add. Let me just confirm that we hope that by the end of this month we will come forward with a Communication, and then, of course, that Communication will be discussed with the next Parliament. The Commission will take initiatives on the basis of this debate, but that is, of course, also a matter for the next College.

4-109-002

Commission Statements

Report: Christofer Fjellner (A7-0236/2014)

Commission Statement on delegated acts

In the context of this Regulation, the Commission recalls the commitment it has taken in paragraph 1 5 of the Framework Agreement on relations between the European Parliament and the European Commission to provide to the Parliament full information and documentation on its meetings with national experts within the framework of its work on the preparation of delegated acts.

Commission Statement on plans for updating the Regulation

In order to ensure a more integrated, efficient and coherent European approach to the movement (exports, transfer, brokering and transit) of strategic items, the Commission will put forward a new proposal for updating the Regulation as expeditiously as possible.

4-110-000

Christofer Fjellner, *rapporteur* **.** - Mr President, I would like to take this opportunity to thank Commissioner De Gucht, not only for the cooperation on this file, but also for the cooperation that I have had or rather – and I think I speak for the whole Parliament – that we have had with him during this mandate. Commissioner, this might be the last time, at least for me, that I personally have a debate with you in this respect. I know you like a good debate so it is therefore in one sense sad that we did not have more conflict than we had right now.

But I think that, honestly, you can be proud of what you have achieved. During times of crisis when we need free trade the most, the appetite for free trade tends to be the smallest, so to speak. People do not like free trade in times of crisis but even though we have had one of the biggest crises ever in Europe, you can take pride in actually having promoted free trade and advanced free trade both in Europe and the rest of the world. Therefore, when you leave office – in this capacity at least – you should remember the legacy you have left in promoting free trade, because I for one will also do so.

4-111-000

President. - That was a good end to this debate for you, Commissioner!

Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy a las 11.30 horas.

Declaraciones por escrito (artículo 149 del Reglamento)

4-113-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – The EU's strategic export controls regime has been long outdated and could not keep up with changing world realities and especially with ever growing dual-use technology. This report provides a new strategic framework to ensure high-level security and adequate transparency, at the same time maintaining competitiveness.

New threats are emerging constantly; rapid technological changes pose growing challenges in keeping up and being able to build up corresponding resilience. We need to reduce distortions, to create urgently a common market for dual-use items (to ensure also a uniform level playing field for exporters). It is important that the EU provides a model for arms export control to third countries.

The EU also urgently needs to streamline the process for updating the control lists, to strengthen risk assessment and exchange of information, develop improved industry standards, and reduce disparities in implementation. We have to be able to track and trace arms export and ensure that ICT and especially dual-use items are not used to violate human rights and threaten EU security. This is especially acute in the situation where Russia is invading Ukraine using military technology sold to Russia by EU Member States.

4-114-000

(La sesión, suspendida a las 11.25 horas, se reanuda a las 11.30 horas)

4-115-000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΑΝΝΥ ΠΟΔΗΜΑΤΑ
Αντιπρόεδρος

7. Ώρα των ψηφοφοριών

4-117-000

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η Ώρα των ψηφοφοριών.

7.1. Κοινοτικό σύστημα ελέγχου των εξαγωγών, της μεταφοράς, της μεσιτείας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης (A7-0236/2014 - Christofer Fjellner) (ψηφοφορία)

7.2. Εμπορία δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου (εκπομπές που οφείλονται στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές) (A7-0079/2014 - Peter Liese) (ψηφοφορία)

7.3. Διατραπεζικές προμήθειες για πράξεις πληρωμών με τη χρήση καρτών (A7-0167/2014 - Pablo Zalba Bidegain) (ψηφοφορία)

4-121-000

- Πριν από την ψηφοφορία επί του νομοθετικού ψηφίσματος:

4-122-000

Pablo Zalba Bidegain, *Ponente* **.** - Señora Presidenta, con objeto de llegar a un acuerdo en primera lectura con el Consejo, pedimos posponer la votación de la Resolución legislativa.

4-123-000

(Το αίτημα για την αναβολή της ψηφοφορίας εγκρίθηκε)

7.4. Υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά (A7-0169/2014 - Diogo Feio) (ψηφοφορία)

4-125-000

- Πριν από την ψηφοφορία:

4-126-000

Diogo Feio, *relator* **.** - Eu vinha, desde já, pedir também o adiamento da votação da resolução legislativa na sequência, aliás, da tomada de posição do Colega Zalba.

4-127-000

(Το αίτημα για την αναβολή της ψηφοφορίας εγκρίθηκε)

7.5. Ενιαία ευρωπαϊκή αγορά ηλεκτρονικών επικοινωνιών (A7-0190/2014 - Pilar del Castillo Vera) (ψηφοφορία)

4-129-000

- Μετά την ψηφοφορία:

4-130-000

Pilar del Castillo Vera, *Ponente* **.** - Señora Presidenta, quiero decir que acabamos de aprobar una Resolución legislativa sobre una propuesta absolutamente necesaria y que va a contribuir profundamente a desarrollar el mercado europeo de las telecomunicaciones, pero quiero decir que lo que realmente hoy va a llegar a todos los consumidores europeos, lo que hoy van a entender, hoy van a identificar con claridad todos ellos de todo lo que se ha aprobado es algo de consecuencias inmediatas: desaparecen los recargos de *roaming* de voz, SMS y datos. Esto es lo que hoy van a entender.

7.6. Ηλεκτρονική ταυτοποίηση και υπηρεσίες εμπιστοσύνης για ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά (A7-0365/2013 - Marita Ulvskog) (ψηφοφορία)

7.7. Υποχρεωτικός έλεγχος οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος (A7-0177/2013 - Sajjad Karim) (ψηφοφορία)

7.8. Υποχρεωτικοί έλεγχοι των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών (A7-0171/2013 - Sajjad Karim) (ψηφοφορία)

7.9. Μείωση ή κατάργηση των τελωνειακών δασμών που επιβάλλονται στα εμπορεύματα καταγωγής Ουκρανίας (A7-0238/2014 - Paweł Zalewski) (ψηφοφορία)

7.10. Ολιστική προσέγγιση της ΕΕ και συνοχή της εξωτερικής δράσης της ΕΕ (A7-0138/2014 - Arnaud Danjean) (ψηφοφορία)

7.11. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Επιτροπή και εκτελεστικοί οργανισμοί (A7-0242/2014 - Markus Pieper) (ψηφοφορία)

7.12. Ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στο πλαίσιο της απαλλαγής 2012 της Επιτροπής (A7-0222/2014 - Markus Pieper) (ψηφοφορία)

4-138-000

- Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 283:

4-139-000

Markus Pieper, *Berichterstatter* **.** - Frau Präsidentin! Wir möchten auf Vorschlag des AFET hier bei Ziffer 283 einen mündlichen Änderungsantrag haben.

Und zwar würden wir gerne den letzten Teil der Ziffer streichen, ab „*commends*“ und wir würden an die Stelle setzen:

‘a modification of these programmes with the aim of a sustainable employment perspective and administrative improvement’.

Das ist mit den Fraktionen besprochen und bekanntgegeben – ich hoffe, Sie können dem zustimmen.

4-142-000

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

- Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 284:

4-143-000

Markus Pieper (PPE). - Frau Präsidentin! Bei Ziffer[nbsp]284 geht es jetzt nur darum, dass wir hinter „*to prevent*“ das Wort „*further*“ streichen und ersetzen durch „*any possible*“. Auch das ist bekanntgegeben und von den Fraktionen bestätigt. Ich hoffe, Sie können dem zustimmen. Wenn es Fragen gibt, kann ich das gerne näher erläutern.

4-144-000

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

7.13. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (A7-0246/2014 - Cătălin Sorin Ivan) (ψηφοφορία)

4-146-000

- Πριν από την ψηφοφορία:

4-147-000

Ingeborg Gräßle (PPE). - Frau Präsidentin! Ich beziehe mich auf Artikel[nbsp]173 Absatz[nbsp]1 der Geschäftsordnung. Es betrifft den nachfolgenden Bericht von Cătălin Sorin Ivan. Der Präsident hat hier in eigener Vollmacht Artikel[nbsp]20 der Geschäftsordnung so ausgelegt, dass er Ziffer[nbsp]47 herausgestrichen hat. Dagegen verwahre ich mich ausdrücklich! Diese Ziffer sagt, dass der Haushaltskontrollausschuss kritisiert, dass ein Bericht des OLAF-Überwachungsausschusses an den Haushaltskontrollausschuss des Parlaments vom Präsidenten des Parlaments nicht an denselben weitergeleitet, sondern mehr als zwei Monate unter Verschluss gehalten wurde. Er kritisiert, dass eine Zeugenvorladung eines belgischen Gerichts erst nach dreimonatiger Verzögerung von der Verwaltung des Parlaments an die betroffenen Abgeordneten weitergeleitet wurde. Er kritisiert, dass der Haushaltskontrollausschuss durch die Absage einer Anhörung zur Arbeit der Task Force für Griechenland und die über einjährige Verzögerung einer Anhörung zum Thema „Governance – die Europäische Kommission als Verwaltungsbehörde“ in seiner Arbeit behindert wurde.

Der Präsident ist gewählt zur Auslegung der Geschäftsordnung, nicht zum Benutzen der Geschäftsordnung als Zensur!

(Beifall)

4-148-000

Πρόεδρος. - Γνωρίζουμε όλοι τι αναφέρει η παράγραφος 47. Είναι ακριβές ότι η παράγραφος έχει κηρυχθεί μη παραδεκτή από τον Πρόεδρο, σύμφωνα με το άρθρο 20 του Κανονισμού, καθώς αντιτίθεται στις νόμιμες υποχρεώσεις που δεσμεύουν το θεσμικό όργανο σε ό,τι αφορά τους κανόνες εμπιστευτικότητας και τις αποφάσεις που λαμβάνει το αρμόδιο όργανο του Κοινοβουλίου. Θα μου επιτρέψετε *(ακούγονται διαμαρτυρίες από τους βουλευτές)* - γιατί δεν τιμά το Κοινοβούλιο αυτό που γίνεται - θα μου επιτρέψετε να σας υπενθυμίσω τι αναφέρει το άρθρο 20 του Κανονισμού προς άρση κάθε παρεξήγησης.

Το άρθρο 20, λοιπόν, αναφέρει στην παράγραφο 2 ότι: «ο Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη, τη διακοπή και τη λήξη των συνεδριάσεων. Αποφαίνεται σχετικά με το παραδεκτό των τροπολογιών, τις ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και τη συμμόρφωση των εκθέσεων προς τον Κανονισμό». Αγαπητοί συνάδελφοι, το άρθρο 20, λοιπόν, είναι απολύτως σαφές, οπότε η έκθεση θα τεθεί σε ψηφοφορία χωρίς τη συμπερίληψη της παραγράφου 47. *(ακούγονται διαμαρτυρίες από τους βουλευτές)*

4-149-000

Bart Staes, *namens Michael Theurer, voorzitter van de Commissie CONT* **.** – Dank u Voorzitter, ik spreek hier namens de heer Theurer, die voorzitter is van de Commissie begrotingscontrole en die vandaag niet aanwezig kon zijn. Ik ben de eerste ondervoorzitter van deze commissie. Ik moet in de strengste bewoordingen zeggen dat wat u zegt en wat de Voorzitter heeft beslist volledig fout is.

We geven kwijting - en dat is een belangrijk iets - aan de Voorzitter en de Voorzitter stelt zich op als rechter en partij. We geven kwijting aan de Voorzitter en hij zegt: een bepaald gedeelte van het verslag wil ik niet zien in dat verslag. Een deel daarvan gaat inderdaad over de opvolging van het OLAF-verslag, over de heer Dalli. Maar andere delen van de betreffende paragraaf, mevrouw de Voorzitter, gaan over het feit dat een Belgisch onderzoeksrechter gevraagd had om drie leden van dit Parlement te laten getuigen over wat er zich heeft afgespeeld, met name de heer Bové... *(rest niet meer te verstaan door geroep in de vergaderzaal).*

4-150-000

Πρόεδρος. - Κύριε Staes, δεν θα ανοίξουμε συζήτηση. Δεν θα μπούμε στην ουσία των αναφορών της παραγράφου 47. Δεν κάνουμε αυτή τη συζήτηση. Η συζήτηση που κάνουμε ...

(ακούγονται αποδοκιμασίες από βουλευτές και η Πρόεδρος τους ανακαλεί στη τάξη)

... αφορά σε ένα μόνον σημείο. Με βάση τον Κανονισμό, ο Πρόεδρος έχει το δικαίωμα, όπως έχει γίνει πλείστες όσες φορές στο παρελθόν, να κρίνει και να αξιολογήσει το παραδεκτό τροπολογιών και, συνολικά, εκθέσεων. Το θέμα έχει λήξει, δεν θα ανοίξουμε συζήτηση.

(ακούγονται αποδοκιμασίες από τους βουλευτές)

-Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 61:

4-151-000

Edward McMillan-Scott (ALDE). - Madam President, just for the record, I was invited to conduct the voting this morning and I said I would do so on the basis that I would not have to defend any amendment affecting Mr Schulz's personal use of his staff. The invitation for me to chair was then withdrawn.

(Applause)

4-152-000

Πρόεδρος. - Κύριε McMillan-Scott, ευχαριστούμε πολύ για την παρατήρησή σας, θα την καταγράψουμε.

4-153-000

Hans-Peter Mayer (PPE). - Frau Präsidentin! Ich beantrage die Vertagung der Schlussabstimmung auf die nächste Straßburg-Woche.

Da kann sich der Herr Präsident überlegen, ob wir noch über Ziffer 47 abstimmen können.

(Beifall)

4-154-000

President. - We will conclude the vote on the report, and when we have to make a final decision I will ask one speaker in favour of what you suggested and another against, and we will decide.

Ήθελα να σας ρωτήσω ποιος θα μιλήσει υπέρ της πρότασης για αναβολή της τελικής ψηφοφορίας επί της έκθεσης του κυρίου Ivan.

4-156-000

Bart Staes (Verts/ALE). - Beste collega's, ik denk dat we een precedent scheppen als we toelaten dat de Voorzitter - zoals nu is gebeurd - een belangrijke paragraaf uit dit verslag laat schrappen waarbij hij rechter en partij is, want we geven kwijting aan de Voorzitter, ja dan neen. Dus ik denk dat het zeer verstandig zou zijn om deze stemming uit te stellen en de Voorzitter de kans te geven zich te beraden en terug te komen op zijn foute beslissing die hij eerder heeft genomen. Dank u.

4-157-000

Jens Geier (S&D). - Frau Präsidentin! Ich spreche mich dafür aus, heute den Entlastungsbericht abzustimmen, so wie er jetzt vom Plenum abgestimmt worden ist.

Ich mache noch einmal darauf aufmerksam, dass Ziffer 47 teilweise Beschlüsse der Fraktionsvorsitzenden dieses Hauses nachvollzogen hat, wenn es etwa darum geht, dass Anhörungen, die der Haushaltskontrollausschuss angesetzt hat, die aber laut Geschäftsordnung dieses Hauses gar nicht seine Zuständigkeit sind, vom Haushaltskontrollausschuss nicht durchgeführt werden sollen.

Nachdem die Thematik abgeändert worden ist, hat diese Anhörung stattgefunden. Die Frage des Falles Dalli, die Kollege Staes aufgerufen hat, ist eine, die zu tun hat mit der Frage des Schutzes von individuellen Daten. Also die Frage ist: Machen wir hier einen

Wahlkampfmanöver, dann verschieben wir die Abstimmung, oder machen wir kein Wahlkampfmanöver und arbeiten unsere Agenda ab, dann stimmen wir heute ab.

(Beifall)

4-158-000

Πρόεδρος. - Θέλω να σας υπενθυμίσω, για άλλη μία φορά, ότι αυτό που κρίνουμε είναι η συμβατότητα ως προς τον Κανονισμό του Κοινοβουλίου.

Ποιοι υποστηρίζουν την πρόταση για αναβολή της τελικής ψηφοφορίας;

(Το αίτημα για την αναβολή της ψηφοφορίας εγκρίθηκε)

- Μετά από την ψηφοφορία:

4-159-000

Lucas Hartong (NI). - Voorzitter, dank u wel. Ik betreur dat de heer Schulz zelf vandaag niet aanwezig is bij deze stemming en ik zou ook heel graag gecheckt willen hebben of de heer Schulz vandaag zijn dagvergoeding heeft opgestreken of niet. Wellicht dat hij weer op verkiezingscampagne was. Dank u wel.

4-160-000

Πρόεδρος. - Θα ήθελα να σας πληροφορήσω, για να μην γίνονται απαράδεκτα και προσβλητικά σχόλια μέσα στην αίθουσα, ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου βρίσκεται σε συνάντηση με τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τον κύριο Ban Ki-moon, που βρίσκεται στις Βρυξέλλες.

7.14. Απαλλαγή 2012: 8ο, 9ο και 10ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (A7-0176/2014 - Jan Mulder) (ψηφοφορία)

7.15. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο (A7-0189/2014 - Bogusław Sonik) (ψηφοφορία)

7.16. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (A7-0199/2014 - Tamás Deutsch) (ψηφοφορία)

7.17. Απαλλαγή 2012: Δικαστήριο (A7-0213/2014 - Tamás Deutsch) (ψηφοφορία)

7.18. Απαλλαγή 2012: Ελεγκτικό Συνέδριο (A7-0212/2014 - Tamás Deutsch) (ψηφοφορία)

7.19. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (A7-0218/2014 - Bogusław Sonik) (ψηφοφορία)

7.20. Απαλλαγή 2012: Επιτροπή των Περιφερειών (A7-0226/2014 - Bogusław Sonik) (ψηφοφορία)

7.21. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής (A7-0225/2014 - Bogusław Sonik) (ψηφοφορία)

7.22. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων (A7-0228/2014 - Bogusław Sonik) (ψηφοφορία)

7.23. Απαλλαγή 2012: επιδόσεις, οικονομική διαχείριση και έλεγχος των οργανισμών της ΕΕ (A7-0237/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.24. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνεργασίας των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (A7-0208/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.25. Απαλλαγή 2012: Φορέας Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (A7-0206/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.26. Απαλλαγή 2012: Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A7-0205/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.27. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (A7-0207/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.28. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (A7-0240/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.29. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (A7-0221/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.30. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο (A7-0187/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.31. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (A7-0220/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.32. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (A7-0224/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.33. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (A7-0229/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.34. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (A7-0235/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.35. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (A7-0233/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.36. Απαλλαγή 2012 : Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (A7-0219/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.37. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (A7-0230/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.38. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (A7-0232/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.39. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (A7-0234/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.40. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (A7-0227/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.41. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (A7-0185/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.42. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (A7-0196/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.43. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (A7-0194/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.44. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Σιδηροδρόμων (A7-0209/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.45. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (A7-0231/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.46. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (A7-0182/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.47. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (A7-0193/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.48. Απαλλαγή 2012: Οργανισμός Εφοδιασμού της Ευρατόμ (A7-0180/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.49. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας (A7-0183/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.50. Απαλλαγή 2012: Eurojust (A7-0186/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.51. Απαλλαγή 2012: Ευρωπόλ (A7-0179/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.52. Απαλλαγή 2012: Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A7-0184/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.53. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα (A7-0181/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.54. Απαλλαγή 2012: Οργανισμός του ευρωπαϊκού GNSS (A7-0223/2014 - Petri Sarvamaa) (ψηφοφορία)

7.55. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση Artemis (A7-0203/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.56. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση Clean Sky (A7-0210/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.57. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση ENIAC (A7-0204/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.58. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου (A7-0202/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.59. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση της πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα (A7-0200/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.60. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης (A7-0198/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.61. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση SESAR (A7-0197/2014 - Paul Rübig) (ψηφοφορία)

7.62. Ετήσια έκθεση για το 2012 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ - Καταπολέμηση της απάτης (A7-0195/2014 - Inés Ayala Sender) (ψηφοφορία)

7.63. Κατάσταση στο Ιράν (B7-0279/2014) (ψηφοφορία)

8. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Αιτιολογήσεις ψήφου

4-213-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-214-000

Jean-Pierre Audy (PPE). - Madame la Présidente, j'ai hésité à intervenir, mais, étant donné que le Président ne tient aucun compte de mes observations sur la violation du traité dont notre Assemblée est coupable –[nbsp]puisque nous violons régulièrement l'article[nbsp]15 du traité sur l'Union européenne[nbsp]– et que le Conseil européen s'est réuni pour la dernière fois avant la fin de la mandature, je voudrais à nouveau vous demander que mes observations soient véritablement prises en considération.

Les 20 et 21[nbsp]mars, le Conseil européen s'est réuni. Il n'y a pas eu de rapport au Parlement européen de la part du président du Conseil européen, comme le requiert l'article[nbsp]15 du traité. Il y a aussi eu cette Conférence des présidents, qui est illégale à mes yeux, et à laquelle le président du Conseil européen ne s'est d'ailleurs même pas présenté, alors qu'il était invité.

Cette situation s'ajoute au Conseil européen du mois de décembre, où il n'y a rien eu, pas même la Conférence des présidents. On nous avait annoncé un rapport écrit; après vérification par mes assistants et par un très haut fonctionnaire, il s'avère qu'il n'y en a jamais eu.

Nous sommes confrontés à des violations permanentes du traité et je m'interroge sur le fait de savoir si le Président du Parlement, qui ne respecte pas le droit, n'est pas disqualifié

pour être candidat à la présidence de la Commission européenne, qui a pour objet d'appliquer et d'exécuter le droit. Je suis extrêmement déçu, Madame la Présidente.

4-215-000

La Présidente. - Merci beaucoup M. Audy, nous prenons bien note de votre remarque.

9.1. Αποτελεσματικότητα των δαπανών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τους εργαζόμενους μεγαλύτερης ηλικίας (Ειδική έκθεση αριθ. 25/2012 του Ελεγκτικού Συνεδρίου) (A7-0151/2014 - Zigmantas Balčytis)

4-215-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-781

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *bil-miktub* **.** - Jekk verament nemmnu f'Ewropa Soċjali, jekk verament irridu li jkollna soċjetà ġusta, ma nistgħux inwarrbu n-nies li għad għandhom is-saħħa jaħdmu u li jemmnu li jistgħu jibqgħu jagħtu kontribut lis-soċjetà tagħna, mhux lanqas fis-suq tax-xogħol.

Irridu nkunu ċari. Minn jilħaq l-età tal-irtirar u jixtieq jirtira mix-xogħol, m'għandniex inkunu aħna li nisfurzawh jibqa' jaħdem. Fl-2012, ir-rata ta' impjieg ta' persuni bejn il-55 u l-64 sena kienet anqas minn 50% fl-Unjoni Ewropea. 54.4% kienu irġiel u 41.8% nisa. F'ċerti Stati Membri din ir-rata naqset għal madwar 30 %. Dan seta' kien minħabba ħiliet u kwalifiki li m'għadhomx validi, l-attitudnijiet ta' min iħaddem lejn ħaddiema aktar imdaħħlin fiż-żmien, diffikultajiet rigward ir-rikonċiljazzjoni bejn ix-xogħol u l-familja, u anke s-saħħa tal-ħaddiema nfushom.

Ikun f'waqtu Sur President, li l-Istati Membri jagħrfu l-ħtieġa ta' informazzjoni biex janalizzaw is-sitwazzjoni soċjoekonomika ta' ħaddiema mdaħħlin fiż-żmien u biex ikun hemm miżuri u azzjonijiet li jagħmluha possibbli li jittieħdu deċiżjonijiet tajba għall-futur. Nemmen ukoll li l-Kummissjoni Ewropeja għandha tagħmel aktar enfasi fuq il-ġlieda kontra d-diskriminazzjoni bbażata fuq l-età fil-konfront ta' ħaddiema aktar imdaħħlin fiż-żmien. Dan għandna nagħmluh għax nemmnu verament f'min irid jibqa' jagħti l-kontribut tiegħu, u mhux għaliex irridu nisfruttaw lill-ħaddiema akbar fl-età minħabba s-sitwazzjoni ekonomika ta' xi Stat Membru.

4-215-816

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que as medidas de aprendizagem ao longo da vida promovidas pelo Fundo são, de um modo geral, perfeitamente adequadas para manter as pessoas no mercado de trabalho. No entanto, lamento que não existam dados completos e fiáveis, nomeadamente dados discriminados por género e idade, para avaliar a eficácia das despesas do Fundo, por exemplo relativa aos trabalhadores mais velhos. Entendo que a utilização das dotações do Fundo deva ser transparente e que, quando forem elaborados os mapas financeiros anuais, esta informação deve ser disponibilizada aos cidadãos, de forma acessível, num sítio Web público. Saúdo a proposta da Comissão de melhorar a avaliação de desempenho dos programas operacionais no período de programação de 2014-2020 e a inclusão no Regulamento do Fundo de um conjunto de indicadores comuns de realizações e de resultados, tais como indicadores de resultados a longo prazo.

4-215-828

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui Raport deoarece îmbătrânirea populației este și va rămâne din păcate un subiect de actualitate pe agenda europeană. În plus, observăm că rata de ocupare a forței de muncă în rândul acestei categorii este mai mică de 50% și în scădere, ceea ce reprezintă un alt motiv de îngrijorare. Fondul Social European poate contribui direct și decisiv la soarta acestor persoane, însă avem nevoie de strategii clare, dar și de date și studii care să ne permită să evaluăm utilizarea resurselor disponibile.

Nu în ultimul rând, măsurile întreprinse atât de Comisie, cât mai ales de statele membre în ceea ce privește combaterea discriminării pe criterii de vârstă sunt foarte importante în acest domeniu.

4-215-851

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Il paraissait nécessaire de faire un état des lieux de l'affectation du Fonds social européen en faveur des travailleurs âgés. En effet, en France comme en Europe, les personnes âgées restent encore beaucoup trop exposées à la précarité, notamment sur le marché du travail. Ce rapport indique dès lors que les efforts européen et nationaux doivent être accentués.

4-215-863

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto col mio voto la relazione Balcytis che analizza l'efficacia della spesa del Fondo sociale europeo a favore dei lavoratori anziani. Credo sia necessario che la Commissione dia maggior rilievo alla lotta contro la discriminazione basata sull'età dei lavoratori anziani, sfruttando le sue prerogative nell'ambito degli strumenti giuridici già esistenti, al fine di combattere le forme più evidenti di discriminazione basata sull'età in alcuni Stati membri e in alcuni settori dell'economia.

4-215-869

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - U prošlom proračunskom razdoblju Europski socijalni fond je povlačio 8% proračuna EU-a. On je ključni financijski instrument za postizanje bolje zaposlenosti i socijalne uključenosti na razini EU-a.

Prosječna starost stanovništva u EU-u se povećava, a tako i broj "starijih radnika" koji su po definiciji između 55 i 65 godina starosti. Nažalost, u razdoblju ekonomske krize mnogi stariji radnici su ostali bez posla. U 2012. je njihova zaposlenost bila manja od 50%, a u nekim državama članicama se spustila do 30%.

Isto tako, događa se da neka zanimanja za koja su se ljudi obrazovali postaju zastarjela. Upravo zato su vrlo važni programi cjeloživotnog obrazovanja. Statistike pokazuje da je tek 5% starijih radnika uključeno u takve programe. Sredstva iz Europskog socijalnog fonda su nužna za rješavanje toga problema.

4-215-872

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - Starija radna snaga i dulji radni vijek mogu pozitivno doprinijeti oporavku i budućem gospodarskom rastu svojim iskustvom ako se te činjenice iskoriste na najbolji mogući način. To može imati višestruke koristi, aktivan ostanak pojedinačnih radnika na tržištu rada te korištenje stečenih znanja prilikom promjene radnog mjesta.

Cjeloživotnom učenju treba se pružiti potpora u pogledu stjecanja novih kvalifikacija i tehničkih vještina poput računalnih i poznavanja stranih jezika. Cjeloživotno učenje bi trebalo postati norma među starijom, radno aktivnom populacijom uz kontinuirano nadziranje, procjenjivanje i poboljšavanje. Radi procjene učinkovitosti i transparentnosti financiranja iz EFS-a informacije o financiranim programima te dodijeljena sredstva moraju biti lako dostupna građanima. Ključno za povećanje učinka za stvaranje rasta i novih radnih mjesta jest uspješno uspostavljanje snažnog okvira uspješnosti s jasnim i mjerljivim ciljevima kojima se doprinosi odgovornosti i konačnim rezultatima.

Na kraju, ostanak na tržištu koji bi omogućio da i nakon dobne granice umirovljenja radnici mogu ostati aktivni na tržištu zahtjeva obostrane napore Komisije i država članica EU-a.

4-215-873

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Îmbătrânirea populației, condițiile de muncă în schimbare, stimulentele pentru pensionarea anticipată existente în continuare, criza financiară, schimbările modelelor de producție și cererea pentru o competitivitate în creștere necesită acțiuni ferme, care să le permită lucrătorilor în vârstă să rămână activi pe piața forței de muncă, atunci când o doresc și după ce au atins vârsta pensionării. Menținerea capacității de angajare a lucrătorilor în vârstă și păstrarea unei proporții ridicate a populației angajate până la o vârstă înaintată sunt esențiale pentru a putea face față provocărilor demografice și pentru a realiza obiectivul UE de ocupare a forței de muncă în proporție de 75% la categoria de vârstă 20-64 de ani până în 2020. Statele membre trebuie să aplice și să completeze în mod corespunzător indicatorii comuni pentru FSE pentru a stabili numărul lucrătorilor în vârstă, bărbați și femei, care au luat parte la proiecte finanțate de FSE, cu accent pe adaptarea la locul de muncă, dobândirea de noi competențe, îmbunătățirea situației pe piața forței de muncă pentru lucrători sau găsirea unui loc de muncă, câți dintre aceștia au obținut noi calificări, și-au îmbunătățit situația pe piața forței de muncă sau au găsit un loc de muncă după ce au beneficiat de proiecte finanțate de FSE.

4-215-032

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Il periodo che stiamo vivendo non è dei più floridi per le famiglie e i lavoratori europei. Conosco quanto drammatica sia la situazione per quanto riguarda l'occupazione giovanile europea e in particolare nel mio paese, l'Italia. Se azioni forti devono essere compiute in quell'ambito, allo stesso tempo ritengo non si debbano dimenticare i lavoratori anziani e debba essere consentito loro di rimanere attivi nel mercato del lavoro. L'invecchiamento della popolazione, il cambiamento delle condizioni di lavoro, gli incentivi per il pensionamento anticipato che ancora non esistono, così come la crisi finanziaria e i cambiamenti nei modelli di produzione contribuiscono a rendere più difficile la vita di molto lavoratori anziani: l'Unione europea deve intervenire in maniera efficace. Considero il Fondo sociale europeo uno strumento finanziario chiave e il suo obbiettivo di aiutare gli Stati membri nel raggiungimento degli obiettivi della politica dell'UE per l'occupazione e l'inclusione sociale condivisibile. Ritengo quindi che le osservazioni compiute dal relatore siano volte a una migliore applicazione del Fondo e a un suo più corretto utilizzo. Per questo motivo voto a favore della relazione.

4-215-453

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Il est impératif que le Fonds social européen en faveur des travailleurs âgés soit employé de manière efficace, particulièrement en ces périodes de chômage élevé. Il est ainsi important d'adopter des indicateurs fiables pour évaluer l'efficacité

des dépenses de ce fonds. Je reconnais que les États membres devraient adopter une définition claire de la notion de travailleur âgé et déterminer des actions ciblées pour ces dépenses. De telles mesures permettront de garantir une utilisation du Fonds social européen plus efficiente permettant réellement d'encourager l'employabilité des travailleurs âgés, par exemple par des programmes de formation tout au long de la vie.

4-215-663

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék 25/2012. számú különjelentéséről az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága 2014. február 18-án szavazott. A jelentést a szakbizottság ellenszavazat nélkül támogatta. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az Európai Szociális Alap mint pénzügyi eszköz végrehajtásának hatékonyságát vizsgálta. Rendkívül fontos, hogy az audit során feltárt hiányosságokból és gyengeségekből levonjuk a szükséges következtetéseket, és azok korrigálásra kerüljenek a 2014–2020 közötti időszakban. Ezeket a szükséges lépéseket és intézkedéseket foglalja össze a költségvetési ellenőrző bizottsági jelentés. A plenáris szavazáson is támogattam a jelentés elfogadását.

4-215-715

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau pasiūlymui, kadangi, atsižvelgiant į gyventojų senėjimą, besikeičiančias darbo sąlygas, tebeegzistuojančias paskatas anksti išeiti į pensiją, finansų krizę ir gamybos modelių pokyčius, taip pat į reikalavimą didinti konkurencingumą, reikia imtis griežto atsako siekiant sudaryti vyresnio amžiaus darbuotojams sąlygas išlikti aktyviems darbo rinkoje, įskaitant tuos atvejus, kai jie to siekia jau sulaukę pensinio amžiaus. Užtikrinti vyresnio amžiaus darbuotojų įsidarbinimo galimybes ir išlaikyti didelę dalį vyresnio amžiaus gyventojų savo darbo vietose ilgesnį gyvenimo tarpsnį yra labai svarbu siekiant spręsti demografines problemas ir pasiekti ES tikslą iki 2020[nbsp]m. padidinti 20–64 metų amžiaus gyventojų užimtumą iki 75[nbsp]proc. Ragina pašalinti visas kliūtis, trukdančias skatinti vyresnių žmonių aktyvumą, ir užtikrinti mokymosi visą gyvenimą rėmimą, ypač įgyjant naujų įgūdžių ir techninių gebėjimų, pavyzdžiui, darbo su kompiuteriu ir užsienio kalbų mokėjimo. Pabrėžia, kad vyresnio amžiaus žmonių mokymasis visą gyvenimą turėtų būti tvirtai integruotas į profesinį gyvenimą ir kad šios politikos sritys turėtų būti nuolat stebimos, vertinamos ir tobulinamos. Komisija turi nepalankioje padėtyje esančių asmenų grupėms ar pažeidžiamų darbuotojų kategorijoms nustatyti konkrečias priemones, kuriomis valstybėms narėms būtų padedama geriau apibrėžti pagrindinius prioritetus, strategijas ir tvarius projektus, atitinkančius reikalavimus, kad gautų ESF finansavimą ateinantį 2014–2020 m. laikotarpį.

4-215-874

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie* **.** - Niesamowicie dziwić może fakt, iż po tylu latach funkcjonowania Europejskiego Funduszu Społecznego ani państwa członkowskie, ani Komisja Europejska nie stworzyły mechanizmów, które pozwalałyby na ocenę efektywności środków europejskich wydawanych na aktywizację seniorów oraz działania związane z aktywnym starzeniem się. W dobie starzejącego się społeczeństwa, trudnej sytuacji na rynkach pracy, rozwoju technologicznego nie możemy sobie pozwolić na niewykorzystanie potencjału, jaki mają w sobie starsze osoby.

Jako członek Komisji Zatrudnienia i Spraw Społecznych byłam autorem opinii do sprawozdania europosła Balcytisa i z tego miejsca chciałabym wyrazić moje ogromne

poparcie dla konkluzji oraz rekomendacji, które znalazły się w ostatecznym dokumencie przygotowanym przez Komisję Kontroli Budżetowej popartym przeze mnie podczas głosowania. W dzisiejszych czasach stale mówimy o potrzebie ciągłego zdobywania nowych umiejętności, nadążania za technologią i coraz bardziej skomputeryzowanym światem. Osoby w moim wieku potrzebują szkoleń i pomocy, aby móc utrzymać się na rynku pracy. Coraz więcej państw członkowskich wprowadza reformy emerytalne mające na celu wydłużenie aktywności zawodowej. W tym zakresie możemy osiągnąć większe efekty korzystając ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, ale, aby poprawić efektywność wykorzystywania środków, musimy najpierw stworzyć mechanizmy, które pozwolą na ocenę obecnie stosowanych instrumentów.

4-215-447

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - A causa dell'invecchiamento della popolazione, del cambiamento delle condizioni di lavoro e dei modelli di produzione e soprattutto della crisi finanziaria, sono necessarie azioni forti per consentire ai lavoratori anziani di rimanere attivi nel mercato del lavoro. Il ricorso a una forza lavoro più anziana e l'allungamento della vita lavorativa possono dare un contributo positivo alla ripresa e alla crescita futura, anche se ciò va mitigato con la necessaria opportunità di garantire il lavoro ai nostri giovani. Le misure a titolo del Fondo sociale europeo (FSE) sono quindi, oggi più che mai, importanti per l'attuazione dei nuovi programmi a partire da questo 2014.

4-215-021

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Consider binevenite concluziile și recomandările Curții de Conturi Europene, de care sper că statele membre și Comisia Europeană vor ține cont. Lucrătorii în vârstă reprezintă o categorie vulnerabilă; este regretabil faptul că la nivelul programelor operaționale nu există date privitoare la eficacitatea cheltuirii sumelor din Fondul Social European pentru această categorie. Este îngrijorător faptul că în anumite state membre nu există consistență în ceea ce privește definirea grupurilor de vârstă la nivelul diferitelor programe operaționale.

În general, cred că avem nevoie de mai multă transparență atunci când vorbim despre cheltuirea fondurilor europene, dar și de indicatori de impact mai bine definiți, pentru a avea o măsură corectă a cât de eficient și eficace sunt cheltuite sumele din Fondul Social European pentru fiecare categorie socială și grup țintă.

4-215-234

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta di risoluzione sull'efficacia della spesa del FSE a favore dei lavoratori anziani richiama la relazione speciale della Corte dei conti europea dal titolo "Esistono strumenti per monitorare l'efficacia della spesa del Fondo sociale europeo a favore dei lavoratori anziani?". Concordo con le argomentazione evidenziate dal relatore, il collega Balčytis, in particolar modo sull'esigenza di una maggiore trasparenza sull'utilizzo del FSE a favore dei lavoratori anziani e sulla necessità da parte degli Stati membri di prevedere e rispettare le medesime classi di età per definire la categoria dei lavoratori anziani.

4-215-448

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Il s'agit ici d'évaluer l'action du FSE en faveur des travailleurs âgés. Le rapport critique les faibles capacités d'évaluation de l'efficacité de ce fond. Il définit le travailleur âgé comme "comme une personne en âge de travailler

entre 55 et 64 ans" pour ensuite s'étonner que cette tranche d'âge varie, dans les faits, selon les pays... En effet, comment dénommer ceux qui en France doivent attendre 67 ans pour prendre leur retraite?

Mais ces critiques de forme ne masquent pas la vacuité du fond du rapport. Pas un instant ne sont remises en cause les politiques qui conduisent à un fort taux de chômage chez les seniors, ni l'obligation pour eux de travailler si longtemps. De fait, la Commission ne cesse d'encourager au recul de l'âge de départ en retraite augmentant d'autant le problème du chômage chez les travailleurs âgés. Plutôt que d'évaluer les maigres aides apportées, il vaudrait mieux changer de politique. Je vote contre.

4-215-554

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - O envelhecimento da população, as mudanças nas condições de trabalho, os incentivos à reforma antecipada que ainda existem, a crise financeira e as mudanças nos padrões de produção, bem como a procura crescente de competitividade, exigem respostas firmes para permitir que os trabalhadores mais velhos continuem ativos no mercado de trabalho, inclusive quando pretende fazê-lo para além da idade da reforma. Para proteger os trabalhadores mais velhos temos que utilizar com critério os fundos disponibilizados pelo Fundo Social Europeu. Daí o meu voto favorável.

4-215-661

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which emphasises the need for effective tools to track expenditure from the European Social Fund in regard to older workers who choose to remain active in the labour force past retirement age for various reasons. I believe that it is necessary to support older workers who choose to remain in the workforce, because they are invaluable in terms of experience in their respective fields and they contribute to the EU's economic recovery and future prosperity.

4-215-674

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que trata de asegurar que los recursos procedentes del Fondo Social Europeo se destinan efectivamente a mejorar la situación de los trabajadores de edad avanzada. Este informe señala la necesidad de contar con instrumentos de control financiero y económico en la ejecución de proyectos financiados por el Fondo Social Europeo. Este tipo de instrumentos de control resultan necesarios para asegurar que la definición de «trabajadores de edad avanzada» se adapta a la edad mínima de jubilación en cada uno de los Estados miembros de la Unión. He decidido votar a favor del presente informe para mejorar el acceso de los trabajadores jubilados de la UE a los recursos del Fondo Social Europeo.

4-215-687

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report which proposes that the European Social Fund can make a valuable contribution to the training of older workers across all EU Member States.

4-215-714

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult* **.** - Toetasin seda algatusraportit, kus on hästi kirjeldatud Euroopa nn eakama töötaja (55-64-aastased tööealised inimesed) probleeme tööjõuturul, millele tuleks rohkem tähelepanu pöörata.

Euroopa Sotsiaalfondi (ESF) eraldised eakamate töötajate toetamiseks on kindlasti väga olulised, kuid kahjuks puuduvad meil tänini täpsemad ja usaldusväärsemad andmed nende eraldiste tõhususe hindamiseks. Puudub ülevaade ESFi eraldiste mõjust soolise võrdõiguslikkuse edendamisele, mistõttu pean oluliseks, et andmed oleksid ka soo alusel rühmitatud. ESFi eraldiste kasutamine peab olema läbipaistev ning orienteeritud tulemustele, mitte lihtsalt kulutamisele.

Minu jaoks on kummastav kuulata pidevat juttu sellest, kuidas Euroopal on töökäsi puudu, ja seda olukorras, kus 55-64-aastaste isikute tööhõivemäär ELis on alla 50% ning noorte tööpuudus on 22%. Probleem ei ole inimeste vähesuses, vaid tihtilugu sihitus ja/või madalas ümberõppe kvaliteedis ning haridussüsteemis tervikuna. Reaalseid vajadusi ja tegelikku olukorda ei arvestata piisavalt. Suure tööpuudusega ELi liikmesriigid peaksid eeskuju võtma Saksamaast ja Hollandist, kus on suur tööhõivemäär saavutatud tänu heale koostööle tööandjatega ning haridussüsteemi paindlikkusele.

4-215-768

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport spécial sur l'efficacité des dépenses du Fonds social européen en faveur des travailleurs âgés. Au cours de la période 2007-2013, ses dépenses s'élèveront à plus de 75[nbsp]milliards d'euros, soit 8[nbsp]% du budget de l'Union européenne. La Cour des comptes européennes a vérifié, pour un groupe défavorisé, celui des travailleurs âgés, que les États membres et la Commission avaient élaboré et mis en œuvre les outils nécessaires afin d'évaluer l'efficacité des actions du FSE à l'intention de ce groupe. Des insuffisances ont été constatées tant dans la conception des programmes opérationnels que dans les systèmes de suivi et d'évaluation. La Cour formule des recommandations en vue d'améliorer le suivi et l'évaluation des dépenses du Fonds social européen en faveur de groupes cibles spécifiques.

4-215-774

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre o Relatório Especial n.º 25/2012 do Tribunal de Contas Europeu intitulado *Existem instrumentos para acompanhar a eficácia das despesas do Fundo Social Europeu relativas aos trabalhadores mais velhos?* em que o Parlamento Europeu insta a Comissão a colocar mais a tónica sobre a luta contra a discriminação com base na idade dos trabalhadores mais velhos e a recorrer às suas prerrogativas ao abrigo dos instrumentos jurídicos existentes para combater formas flagrantes de discriminação com base na idade em determinados Estados-Membros e sectores da economia.

4-215-794

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la relazione speciale n. 25/2012 della Corte dei conti europea dal titolo "Esistono strumenti per monitorare l'efficacia della spesa del Fondo sociale europeo a favore dei lavoratori anziani?", ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-807

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Teško je precizno procijeniti uspjeh Europskog socijalnog fonda budući da je teško točno ustanoviti uzročno-posljedičnu vezu stjecanja kvalifikacija ili pronalaska posla i mjera financiranih iz Europskog socijalnog fonda. Ipak je neosporna činjenica da je fond sa 8% proračuna Unije ostvario mnogo uspjeha za građane svih uzrasta, iako je također činjenica da stariji radnici čine tek malen postotak sudionika

aktivnosti učenja. Nadzor i ocjena uspješnosti programa ostaju velik zadatak Komisiji, a pravilno izvještavanje s ključnim i standardiziranim pokazateljima uspješnosti bi se moralo objediniti u zajednički okvir praćenja uspješnosti ove mjere za iduće razdoblje od 2014. do 2020. godine.

Unatoč manjku nadzora i mjerenja uspješnosti pozdravljam ovaj fond kao iznimno važan socijalni aspekt Europske unije kao solidarnog europskog projekta.

4-215-821

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Se l'Europa intende vincere le sfide poste dalla crisi finanziaria e da alcune tendenze sociali, come l'invecchiamento della popolazione e i cambiamenti delle condizioni di lavoro, occorre essere coraggiosi e reagire in maniera forte. Il Fondo sociale europeo è uno strumento finanziario chiave in questo contesto nel raggiungimento degli obiettivi europei in tema di occupazione e inclusione sociale. Occorre quindi che l'attuazione dell'FSE rispetti il regolamento finanziario dell'UE e i principi fondamentali della sana gestione finanziaria. Concordo inoltre sul fatto che la popolazione anziana debba rimanere parte attiva della società, ma occorre una definizione coerente e unitaria della fascia di età che si considera "anziana", in modo da poter adottare un approccio coordinato tra i vari Stati membri. In tal senso, occorre poi estendere queste considerazioni a tutte le barriere che intralciano le opportunità di invecchiamento attivo e il sostegno della formazione permanente, in particolare dell'acquisizione di nuove qualifiche e competenze tecniche.

4-215-854

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την αποτελεσματικότητα των δαπανών στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τους εργαζόμενους μεγαλύτερης ηλικίας. Καταρχάς είναι ανησυχητικό το ότι δεν χρησιμοποιείται με συνέπεια ο ορισμός των «εργαζόμενων μεγαλύτερης ηλικίας» στα επιχειρησιακά προγράμματα της περιόδου 2007-2013. Ανησυχία προκαλούν επίσης οι αδυναμίες που χαρακτηρίζουν την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, ιδίως όσον αφορά την έλλειψη στοιχείων προερχόμενων από τα κράτη μέλη που θα επέτρεπαν να εκτιμηθεί κατά πόσο χρησιμοποιήθηκαν ορθά οι πόροι και κατά πόσο υπήρξαν αποτελεσματικές οι δράσεις για την κάλυψη των αναγκών των εργαζόμενων μεγαλύτερης ηλικίας. Στην τρέχουσα περίοδο προγραμματισμού 2014-2020 καθίσταται συνεπώς επιτακτική ανάγκη, πρώτον, να θεσπιστούν ειδικοί δείκτες ούτως ώστε να είναι ξεκάθαρη η σύνδεση μεταξύ των δράσεων που αναλαμβάνονται και των στόχων που ορίζονται, δεύτερον, να εφαρμοστεί ένα καλύτερο σύστημα παρακολούθησης ούτως ώστε να διορθώνονται τα προγράμματα στην περίπτωση μη εκπλήρωσης των στόχων που έχουν τεθεί και τρίτον, να θεσπιστεί ένα αποτελεσματικό σύστημα συλλογής δεδομένων ως προς τους εργαζόμενους μεγαλύτερης ηλικίας.

4-215-848

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - S obzirom na promjene profila radne snage Europe, podrška starijim radnicima postaje sve važnija te zato pozdravljam ovo izvješće. Također sam mišljenja da treba ponuditi odlučne odgovore kojima bi se starijim radnicima omogućilo da ostanu aktivni na tržištu rada i nakon dobne granice umirovljenja, ukoliko to žele. Smatram da starija radna snaga i dulji radni vijek mogu pozitivno doprinijeti oporavku i budućem gospodarskom rastu, s obzirom da su prijeko potrebni za prenošenje znanja i iskustva na mlađe generacije. Nezaposlenost u Hrvatskoj bilježi se „crnim brojkama" bilo da je riječ o mladim ili starijim ljudima. Nagli pad konkurentnosti gospodarstva u

Hrvatskoj uzrokovao je brojna otpuštanja starijih radnika koji spadaju u radno aktivno stanovništvo. Upravo zato dajem svoju podršku ovom izvješću, te se nadam ostvarenju bolje komunikacije institucija i država članica čime bi se ovaj problem što učinkovitije i brže riješio.

4-215-861

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This report examines the tools in place to monitor the effectiveness of European Social Fund spending on old workers. The report calls for the programming period 2014-2020 to establish special indicators to make clear the causal link between the actions undertaken and the goals defined, to implement a better monitoring system to correct the programmes if objectives established are not reached and to set up an efficient system of data collection related to old workers. A pan-EU programme has merit and I voted in favour of the report.

4-215-864

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je partage les préoccupations du rapporteur. En effet, je m'inquiète du fait que la définition de "travailleur âgé" ne soit pas appliquée de manière cohérente dans les programmes opérationnels de la période 2007-2013; relève que de nombreuses autorités de gestion n'emploient pas dans leurs programmes opérationnels respectifs la définition de "travailleur âgé" donnée par l'agenda de Lisbonne, à savoir toute personne en âge de travailler entre 55 et 64[nbsp]ans, mais font référence à des groupes d'âge différents; considère que la définition de "travailleur âgé" doit être adaptée à l'âge légal maximal de départ à la retraite dans chacun des États membres.

Je regrette également l'absence de données exhaustives et fiables, données ventilées par genre incluses, afin d'évaluer l'efficacité des dépenses du FSE en faveur des travailleurs âgés; considère que l'utilisation des fonds du FSE doit être transparente. Les informations relatives aux programmes financés, à la réalisation de leurs objectifs et à leur budget devraient pouvoir être consultées facilement par les citoyens sur des sites internet publics.

4-215-868

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția referitoare la „Raportul special nr. 25/2012 al Curții de Conturi Europene: S-au instituit instrumente în vederea monitorizării eficacității finanțării acordate prin Fondul social european pentru lucrătorii în vârstă?". În anul 2012, rata de ocupare a forței de muncă în UE la categoria de vârstă 55-64 de ani era mai mică de 50% (54,4% pentru bărbați și 41,8% pentru femei).

Invităm Comisia să pună mai mult accent pe combaterea discriminării pe criterii de vârstă a lucrătorilor în vârstă și să utilizeze prerogativele sale în temeiul instrumentelor juridice existente pentru a combate discriminarea pe criterii de vârstă. Solicităm statelor membre ca în următoarea perioadă de programare să aplice și să completeze în mod corespunzător indicatorii comuni pentru FSE, cu scopul de a stabili numărul lucrătorilor în vârstă, bărbați și femei care au luat parte la proiecte finanțate de FSE, cu accent pe adaptarea la locul de muncă, dobândirea de noi competențe, îmbunătățirea situației pe piața forței de muncă pentru lucrători sau găsirea unui loc de muncă, și câți dintre aceștia au obținut noi calificări, și-au îmbunătățit situația pe piața forței de muncă sau au găsit un loc de muncă după ce au beneficiat de proiecte finanțate de FSE.

4-215-871

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Ovo je izvješće dobilo moju podršku jer istražuje alate koji se trenutačno koriste za nadziranje onog dijela Europskog socijalnog fonda koji se troši na starije radnike. Slažem se s dijelovima izvješća koji ukazuju na nedostatke pri provođenju Europskog socijalnog fonda, posebice pomanjkanje informacija u državama članicama Unije o statusu starijih radnika te učinkovitosti akcija koje se odnose na njihove potrebe, te o tome je li način na koji se novac troši ispravan. Posebice se slažem s dijelom izvješća koji poziva na uspostavljanje razdoblja programiranja (2014.-2020-) tijekom kojega se trebaju definirati jasne uzročno posljedične veze između akcija koje se poduzimaju i definiranih ciljeva te, što je još važnije, provoditi bolji nadzorni sistem koji bi mogao ispravljati programe u slučaju da uspostavljeni ciljevi nisu dosegnuti.

9.2. Αἴτηση υπεράσπισης της βουλευτικής ασυλίας του Mario Borghezio (A7-0245/2014 - Bernhard Rapkay)

4-215-937

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-944

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, oponho-me a atitude de que Mario Borghezio, que apesar de ser deputado do Parlamento Europeu na altura dessa entrevista e considerando ainda que, segundo informações prestadas pelo Gabinete do Procurador, as declarações em questão são puníveis nos termos dos artigos 81.°, n.° 1, e 595.°, n.° 1, do Código Penal italiano, do artigo 3.°, n.° 1, da Lei n.° 205/1993 e do artigo 3.°, n.° 1, alínea a), da Lei n.° 654/1975, ou seja, por repetida difamação pública e disseminação de ideias discriminatórias baseadas na superioridade ou ódio racial. No entanto, tomando em conta que, se proferidas em sessão parlamentar, declarações como as de Mario Borghezio teriam dado origem a sanções nos termos do artigo 153.° do Regimento. Considero que a imunidade parlamentar não deverá, portanto, cobrir tais declarações quando proferidas fora do Parlamento e deste modo Mario Borghezio não pode, consequentemente, ser considerado como tendo agido no desempenho das suas obrigações enquanto deputado do Parlamento Europeu.

4-215-952

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului. Consider că declarațiile făcute de eurodeputatul italian reprezintă o formă de jignire adusă comunității rome. Totodată, nu cred că astfel de declarații au legătură directă cu mandatul de eurodeputat, în special datorită faptului că ele nu au fost făcute în plenul Parlamentului European. De aceea cred că este corect ca justiția să se pronunțe în acest dosar, iar imunitatea eurodeputatului să nu fie apărată de către Parlament.

4-215-960

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato a sostegno dell'immunità del collega Borghezio.

4-215-725

Cornelis de Jong (GUE/NGL), *in writing* **.** - I abstained on the report by the Committee on Legal Affairs (JURI) on the request to waive the immunity of Mr Borghezio, because in

principle I believe that it should always be up to the competent authorities of the Member States to decide whether any criminal acts have been committed under their national law. The JURI report contains subjective inferences about Mr Borghezio's statements, which may be seen as pre-empting the competent national judicial authorities of Italy in their appraisal of the case.

4-215-490

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Sono dispiaciuto che un collega e membro del mio stesso partito debba essere ingiustamente privato di una prerogativa parlamentare per ragioni del tutto secondarie. Essa costituisce una prerogativa che tutela la libertà del mandato parlamentare e non si dovrebbe revocarla in nome di mero reato di opinione.

4-215-020

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *in writing* **.** - I abstained on the report by the Committee on Legal Affairs (JURI) on the request to waive the immunity of Mr Borghezio, because in principle I believe that it should always be up to the competent authorities of the Member States to decide whether any criminal acts have been committed under their national law. The JURI report contains subjective inferences about Mr Borghezio's statements, which may be seen as pre-empting the competent national judicial authorities of Italy in their appraisal of the case.

4-215-494

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Mario Borghezio est membre de la Ligue du Nord, parti italien d'extrême droite. Dans une émission de radio, cet admirateur de Brasillach a tenu des propos racistes contre les Roms, propos qui sont punis par le code pénal italien. Le rapport Rapkay propose de lever l'immunité parlementaire de Monsieur Borghezio afin qu'il soit jugé dans son État pour ces propos. Ne souhaitant pas entraver la justice italienne dans son action et souhaitant par ailleurs que les propos racistes exprimés partout en Europe soient punis avec la plus grande sévérité, je vote favorablement à la levée d'immunité de M.[nbsp]Borghezio et donc pour le rapport Rapkay.

4-215-612

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A defesa da independência do mandato do Deputado Europeu é da competência do Parlamento Europeu e essa independência não pode ser posta em causa. De acordo com o artigo 8.º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os membros do Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções. O pedido de Mario Borghezio diz respeito a investigações judiciais contra si por parte do Gabinete do Procurador do Tribunal de Milão em relação a declarações que alegadamente proferiu numa entrevista radiofónica em abril de 2013. Segundo informações prestadas pelo Gabinete do Procurador, as declarações em questão são puníveis nos termos dos artigos 81.°, n.° 1, e 595.°, n.° 1, do Código Penal italiano, do artigo 3.°, n.° 1, da Lei n.° 205/1993 e do artigo 3.°, n.° 1, alínea a), da Lei n.° 654/1975, ou seja, por repetida difamação pública e disseminação de ideias discriminatórias baseadas na superioridade ou ódio racial. Tais declarações não estão no âmbito da sua atividade enquanto parlamentar europeu. Assim voto favoravelmente o levantamento da imunidade parlamentar de Mario Borghezio.

4-215-731

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report which calls for the immunity of Mario Borghezio in connection with proceedings before an Italian court not to be defended. According to the notice served by the Prosecutor's Office of the Italian Republic, MEP Mario Borghezio, during his radio interview of April 2013, used offensive expressions for the purpose of ethnic and racial discrimination targeting the Roma community.

4-215-849

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Ich habe mich für den Schutz der parlamentarischen Immunität von Mario Borghezio ausgesprochen und gegen den Vorschlag im Bericht, diese aufzuheben. Immer wenn rechte Politiker mit dem Schutz und der Aufhebung der Immunität konfrontiert sind, ist man schnell bereit, die Immunität fallen zu lassen, bei linken Politikern sieht das dann ganz anders aus. Hier muss gleiches Recht für alle gelten, weshalb ich gegen den Bericht gestimmt habe.

4-215-856

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le député Borghezio a demandé la défense de son immunité parlementaire dans une affaire en cours devant un tribunal italien; ces poursuites pénales ont été engagées à son encontre suite à des déclarations sur les Roms prononcées lors d'une interview à la radio le 8[nbsp]avril[nbsp]2013.

Le député n'ayant pas agi dans l'exercice de ses fonctions, j'ai donc apporté mon soutien à ce rapport afin que cette immunité soit levée et pour que la justice italienne puisse poursuivre ses investigations.

4-215-867

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Foi solicitado ao Parlamento Europeu o levantamento da imunidade parlamentar do eurodeputado Mario Borghezio no âmbito de investigações contra ele por parte do Tribunal de Milão. A Comissão dos Assuntos Jurídicos considera que o historial de atividades parlamentares de Mario Borghezio indica que mostrou interesse por questões relativas aos ciganos, mas considerando também que os factos em questão, tal como referidos na informação do Gabinete do Procurador e na audição na Comissão dos Assuntos Jurídicos, indicam que as declarações proferidas na entrevista não têm ligação direta e óbvia com essas atividades parlamentares e que excedem o tom que geralmente se encontra em debate político e são, além disso, profundamente antiparlamentares por natureza, aliás contrárias ao artigo 21.° da Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia, considera-se que não podem ser consideradas como pronunciadas no desempenho das obrigações de um deputado ao Parlamento Europeu. Nestes termos, concordo com a decisão de não defender a imunidade e privilégios de Mario Borghezio.

4-215-878

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di decisione del Parlamento europeo sulla richiesta di difesa dell'immunità e dei privilegi di Mario Borghezio, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-923

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Zastupnik u Europskom parlamentu Mario Borghezio zatražio je zaštitu svog parlamentarnog imuniteta u vezi s postupkom u kojem zastupnici u Europskom parlamentu ne mogu biti podvrgnuti nikakvom obliku ispitivanja, zadržavanja ili sudskog postupka zbog izraženih mišljenja ili glasovanja pri obnašanju svojih dužnosti. Slažem se da zastupnici u Europskom parlamentu uživaju pravo na slobodu govora, međutim to pravo ne dopušta klevete, uvrede, poticanje na mržnju i dovođenje u pitanje časti drugih što se u ovom slučaju dogodilo. Zato sam podržao preporuku da se ne aktivira zastupnička zaštita zastupniku Borgheziju.

4-215-938

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - S obzirom na kazneni postupak koji se vodi na talijanskom sudu u Milanu zbog diskriminirajućih izjava, podržavam ovaj zahtijev. Zastupnik Europskog parlamenta Mario Borghelzije svojim je izjavama u jednom intervjuu uvrijedio članove Romske zajednice i time im nanio nepopravljivu štetu. Svi članovi Europskog parlamenta moraju uživati u slobodi govora kao stvar principa, ali to pravo na slobodu govora ne odobrava klevetu, poticanje mržnje, rasnu mržnju, diskriminatorske ideje temeljene na nadmoćnosti. Mišljenja sam da se zaštitni parlamentarni imunitet ne bi trebao odnositi na izjave dane izvan Parlamenta, te ne odobravam bilo kakve izjave kojima se potiče diskriminacija, bilo na temelju spola ili rase, što je sada slučaj. Isto tako se nadam da će ovaj slučaj gospodina Borghezija poslužiti kao primjer i opomena drugim zastupnicima Europskog parlamenta da se sloboda govora ne može temeljiti na govoru mržnje te da se svi moramo aktivirati kako bi se ovakvi slučajevi sveli na minimum, kako u Parlamentu tako i u svakodnevnom životu građana Europske unije.

4-215-941

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Nous avons décidé de ne pas défendre l'immunité et les privilèges de Mario Borghezio. Nous avons chargé le Président de transmettre immédiatement la présente décision et le rapport de sa commission compétente à l'autorité compétente de la République italienne et à Mario[nbsp]Borghezio.

4-215-945

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru propunerea de decizie a Parlamentului European privind cererea de apărare a imunității și privilegiilor lui Mario Borghezio. În conformitate cu articolul 8 din Protocolul privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, deputații în Parlamentul European nu pot face obiectul niciunei forme de urmărire, detenție sau procedură judiciară pentru opiniile sau voturile exprimate în exercițiul funcției lor. Scopul acestei dispoziții este de a asigura în principiu libertatea de exprimare a deputaților în Parlamentul European, însă acest drept la liberă exprimare nu autorizează calomnia, defăimarea, incitarea la ură sau atacarea onoarei altor persoane.

Declarațiile făcute de deputatul Mario Borghezio se referă la presupuse caracteristici ale grupului etnic al romilor. Totodată, declarațiile de care este acuzat excedează tonul ce caracterizează în general dezbaterea politică și, mai mult, sunt profund antiparlamentare ca natură. Acestea sunt contrare articolului 21 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și, prin urmare, nu se poate considera că au fost făcute în exercițiul atribuțiilor unui deputat în Parlamentul European. Astfel, prezenta decizie hotărăște să nu apere imunitatea și privilegiile lui Mario Borghezio.

4-215-950

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Izvješće predlaže ukidanje imuniteta Mariu Borghezio, talijanskom zastupniku koji je optužen za skandalozne rasističke izjave vezano uz romsku populaciju u talijanskom radijskom programu. Budući da je svrha odredbe u imunitetu zastupnika osigurati da zastupnici uživaju slobodu govora koja istodobno ne daje pravo na klevetu, uvredu i poticanje na mržnju, u potpunosti podržavam prijedlog izvjestitelja da se imunitet i povlastice zastupnika Borghezio ne zaštite.

9.3. Κοινοί περιορισμοί όσον αφορά τη χορήγηση θεωρήσεων διαβατηρίων στους αξιωματούχους της Ρωσίας που ενέχονται στην υπόθεση Sergei Magnitsky (A7-0215/2014 - Kristiina Ojuland)

4-215-984

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-985

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The EU should deny visas to, and freeze the EU assets of, 32 Russian officials involved in the death of Russian lawyer Sergei Magnitsky, its judicial cover-up and the continuing harassment of his family. The resolution also names the officials.

4-215-743

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que a detenção e a subsequente morte sob custódia de Sergei Magnitsky representam um caso flagrante e grave de desrespeito pelos direitos humanos e liberdades fundamentais na Rússia, tendo suscitado dúvidas sobre a independência e imparcialidade das instituições judiciais. Esta situação recorda-nos das muitas falhas documentadas em matéria de respeito pelo Estado de direito nesse país. Considerando ainda que dois inquéritos independentes conduzidos pela Comissão de Supervisão Pública da Observância dos Direitos Humanos nos Centros de Detenção de Moscovo e pelo Conselho Presidencial Russo do Desenvolvimento da Sociedade Civil e dos Direitos Humanos, revelaram que Sergei Magnitsky foi submetido a condições desumanas, negligência deliberada e tortura. Tendo finalmente em conta que a Rússia, na qualidade de membro de diversas organizações internacionais, como o Conselho da Europa, a Organização para a Segurança e a Cooperação na Europa e as Nações Unidas, deve cumprir o que se comprometeu e proteger, promover os direitos humanos, as liberdades fundamentais e o Estado de direito. Recordo que a União Europeia ofereceu repetidamente assistência suplementar e competência técnica à Rússia no sentido desta se modernizar e respeitar a ordem jurídica e constitucional, em conformidade com as normas do Conselho da Europa.

4-215-019

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I voted against this report because although I support completely the need to urge Russia to undertake a credible, thorough and independent investigation into Sergei Magnitsky's death in pre-trial detention, and to bring all those responsible to justice, I believe that ordering a visa restriction for people not condemned by a tribunal would be inconsistent with our own legal standards. Moreover I do not support the fact that there is a list of people suggested by this Parliament without any explanation as to the criteria or the reasoning behind it.

4-215-505

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea raportului și a recomandărilor acestuia, deoarece consider că toți cei implicați în moartea lui Sergei Magnițky trebuie trași la răspundere. Dacă justiția rusă a ales să nu clarifice lucrurile, e nevoie ca măcar Uniunea Europeană să își asume o serie de măsuri prin care să îi sancționeze pe cei vinovați. Blocarea unor active financiare sau restricțiile de călătorie sunt instrumente foarte utile pentru a pune presiune pe justiția rusă. Aceasta trebuie să facă lumină în acest caz.

4-215-565

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ritengo che quando ci si trova di fronte a casi di detenzione forzata in condizioni disumane, di deliberata negligenza e tortura, come quello di Sergei Magnitsky, non resti altro che unirsi al coro di solidarietà e di cordoglio per la scomparsa di un professionista che fino all'ultimo ha inseguito la verità. Considero quindi giuste le richieste da parte della relatrice di stilare un elenco UE comune dei funzionari responsabili della morte, del successivo occultamento dei fatti sul piano giudiziario e delle continue e prolungate vessazioni nei confronti della madre e della vedova. Un divieto di rilascio immediato del visto e il congelamento delle attività che i membri della lista potrebbero detenere nell'Unione europea mi sembra sensato, tenendo ben presente il "Sergei Magnitsky Rule of Law Accountability Act", proposto in modo bipartisan dal Congresso americano e firmato da Barack Obama nel dicembre del 2012. Ritengo infine che le restrizioni in materia di visti e altre misure restrittive possano rappresentare un segnale politico forte da parte dell'Unione europea e quindi costituire uno strumento di politica estera necessario e legittimo.

4-215-576

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this report. The resolution establishes visa restrictions and asset freezes for 31 Russian officials who were involved in the Sergei Magnitsky case. Independent organisations reported widespread negligence for human rights; this is despite EU offers to help modernise the legal line in Russia. Russia has promised to uphold human rights as a member of the United Nations and the Council of Europe.

4-215-586

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A UE é o maior espaço de liberdade de circulação de pessoas em todo o mundo. As restrições à emissão de vistos não devem ser vistas como um impedimento à livre circulação de pessoas, mas sim como uma garantia para a segurança dos nossos cidadãos.

4-215-656

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Sul caso gli Stati Uniti hanno già preso una posizione chiara indicando con il nome di "Magnitsky" una legge che mette al bando i funzionari russi che sarebbero coinvolti nell'omicidio e più in generale nella violazione dei diritti fondamentali. Il caso della morte dell'avvocato russo, famoso per la sua battaglia anticorruzione, ha acceso giustamente il dibattito anche in Europa. L'invito che posso fare alle autorità russe è quello di arrivare velocemente alla verità con un'indagine che identifichi e punisca tutti i responsabili e chiarisca, senza ombre, i fatti. Senza la piena verità difficilmente l'UE potrà non mettere in atto misure specifiche nei confronti delle persone coinvolte in questa vicenda.

4-215-748

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *in writing* **.** - The arrest and subsequent death in custody of Sergei Magnitsky cast real doubts on the independence and impartiality of the judicial institutions in Russia. Not only was Sergei Magnitsky imprisoned without a trial but, according to reports by two independent investigations, he was subjected to inhumane prison conditions, deliberate neglect and torture, which probably resulted in his death. Being a member of several international organisations, Russia has committed itself to protecting and promoting human rights, fundamental freedoms and the rule of law. Unfortunately the specific case of Sergei Magnitsky, among other cases, highlights many shortcomings in respect for the rule of law in the country and its implementation. Russia is an important strategic partner for the EU, that fact is indisputable. Nevertheless, the EU has a responsibility to uphold and foster values of human rights and democracy.

I therefore support the recommendations in the current report, asking for the establishment of a common European list of Russian officials believed to have been involved in the death of Sergei Magnitsky. I support the proposal, following on from that, to ban these officials from entering the EU and bar them from benefiting from any financial assets they or their immediate family might hold within the EU.

4-215-809

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Con l'approvazione della relazione Ojuland il Parlamento europeo ha inteso rivolgere raccomandazioni al Consiglio in merito all'omicidio di Sergei Magnitsky, avvocato russo impiegato nella società americana Firestone Duncan, che studiava casi di presunta corruzione da parte di alcune imprese russe. Si invita il Consiglio a stilare un elenco comune dei funzionari responsabili della morte di Sergei Magnitsky, a imporre e applicare nei confronti di tali funzionari un divieto di rilascio del visto a livello di UE e a congelare le attività finanziarie che essi, o le loro famiglie, potrebbero detenere nell'Unione europea.

4-215-870

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Sergueï Magnitsky est un avocat Russe, accusé d'avoir fraudé pour le compte de Bill Browder, un homme d'affaires détenant Hermitage Capital Management, le plus grand fonds d'investissement étranger en Russie. Magnitski est mort dans des circonstances non élucidées quelques jours avant la date limite d'un an où il pouvait être détenu sans procès.

En juillet 2011, le département d'État des États-Unis a interdit de séjour sur son territoire une soixantaine d'officiels russes impliqués dans cette affaire. Aujourd'hui c'est l'Union européenne qui emboite le pas des États-Unis pour demander des restrictions de visa sur ces mêmes personnes. Mais la proposition va plus loin en demandant une "politique ferme à l'égard de la Russie" "avec l'appui de tous les États membres". Si la demande d'une enquête "crédible, complète et indépendante sur le décès de Sergueï Magnitski" est légitime, cette affaire ne doit pas servir de prétexte à de nouvelles provocations géopolitiques contre la Russie. Je m'abstiens.

4-215-839

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Sou favorável à restrição de vistos aos funcionários russos envolvidos no caso Sergei Magnitsky. A UE deve ser mais contundente no que respeita às

sanções a aplicar à Rússia quando esta não respeita as normas internacionais. Daí o meu voto favorável.

4-215-900

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – L'arrestation de M.[nbsp]Sergueï Magnitski et sa mort en prison en novembre 2009 constituent un cas de non-respect criant et saisissant des droits fondamentaux en Russie. Ces faits ravivent le mauvais souvenir de nombreuses violations des droits de l'homme et des libertés fondamentales commises dans ce pays.

Je soutiens vivement la demande adressée au Conseil pour qu'il prenne des mesures visant l'interdiction de visa d'entrée dans l'Union européenne et le gel des avoirs des 32 fonctionnaires russes, soupçonnés d'être responsables de la torture et de la mort de l'avocat russe Sergueï Magnitski et du harcèlement "répétitif" à l'encontre des membres de sa famille. L'adoption de ce texte s'inscrit dans la démarche globale visant à rappeler la Russie au respect des droits fondamentaux et de l'état de droit, qui constituent des piliers et l'essence même du Conseil de l'Europe dont elle est membre.

Je soutiens naturellement toute démarche visant à combattre l'impunité des actes de violation des droits humains et en votant pour ce texte je m'associe à l'appel du Parlement envers la Russie pour clarifier les circonstances de la mort de M.[nbsp]Magnitski, pour traduire les auteurs en justice et mettre fin à la persécution contre sa famille.

4-215-931

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which calls for a number of Russian officials responsible for the death of Russian lawyer Sergei Magnitsky to be included in the EU-wide visa ban and freezing of assets in order to send a clear signal that the European Union prioritises human rights and fundamental freedoms in its relations with Russia.

4-215-934

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Pritariu. Šia rekomendacija Europos Parlamentas, viena iš lyderiaujančių institucijų žmogaus teisių ir laisvių apsaugos srityje, pasisako už tai, kad Europos Sąjunga turi įvesti tikslines ribojančias priemones konkretiems asmenims, kurie yra atsakingi už Sergejaus Magnitskio mirtį ir vėlesnį susijusių pareigūnų nebaudžiamumą. Atsižvelgiant į JAV priimtą Magnickio aktą, tikėtinas stipresnis sankcijų poveikis, jei jos taikomos koordinuotai. S.[nbsp]Magnickio byla, ypač skaudi, iliustruoja įsigalėjusią savivalę, beteisiškumą visoje Rusijos teisinėje sistemoje. Rusija kaip Europos Tarybos, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos ir Jungtinių Tautų narė, įsipareigojo saugoti ir puoselėti žmogaus teises, pagrindines laisves ir teisinės valstybės principą, tačiau pastaruoju metu matome liūdną tendenciją, kai įsipareigojimų laužymas tampa sistemingu. Su šia pozicija Europos Parlamentas kreipėsi į Europos Tarybą. Tikiuosi atitinkamų ir neatidėliotinų Užsienio reikalų tarybos sprendimų, vadovaujantis šia EP pozicija.

4-215-961

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui demande au Conseil d'établir une liste commune à toute l'Union des fonctionnaires responsables de la mort de Sergueï Magnitski, de l'étouffement judiciaire des faits et du harcèlement incessant dont sont actuellement victimes la mère et la veuve de Sergueï Magnitski. Le Parlement

souhaite également que les personnes concernées par la loi Magnitski de 2012 soient inscrites sur une liste d'interdiction de visa commune à toute l'Union et que les avoirs financiers qu'elles pourraient détenir sur le territoire de l'Union soient saisis.

4-215-028

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di raccomandazione del Parlamento europeo destinata al Consiglio concernente l'applicazione di restrizioni comuni in materia di visti ai funzionari russi coinvolti nel caso Sergei Magnitsky, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-962

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam nacrt izvješća zastupnice Kristiine Ojuland s prijedlogom preporuke Europskog parlamenta Vijeću o uvođenju zajedničkih viznih ograničenja za ruske dužnosnike upletene u slučaj Sergeja Magnickog.

Svjedoci smo vremena kada Rusija, iako je članica nekoliko međunarodnih organizacija kao što su Vijeće Europe, Organizacija za europsku sigurnost i suradnju te Ujedinjeni narodi, krši temeljna načela poštivanja zaštite ljudskih prava i sloboda i vladavine prava, iako se svojim pristupanjem njima obvezala na sasvim drugačije ponašanje. Uhićenje, a potom i smrt u pritvoru, Sergeja Magnickog predstavlja jedan od takvih slučajeva. Kao dobro dokumentiran slučaj na jeziv način podsjeća na postojeću situaciju u Rusiji za koju od strane EU-a s razlogom postoji rastuća potreba za interventnom politikom kojom će joj strogim, sveobuhvatnim i čvrstim pristupom, koju podupire i Hrvatska zasigurno pristupiti u doglednom vremenu. Tako bi i ova mjera predložena izvješćem zastupnice Ojuland trebala pripomoći u smjeru sankcioniranja od strane međunarodne zajednice.

Vizna ograničenja ne predstavljanju tradicionalnu sudsku kaznu, ali kao politički znak zabrinutosti EU-a nužan su i legitiman vanjskopolitički instrument kojeg izražavaju institucije EU-a u skladu sa standardima Vijeća Europe. Zaštita ljudskih prava i temeljnih sloboda u Rusiji sadrži brojne manjkavosti koje si zemlja članica respektabilnih institucija zaštite istih ne bi smjela dopustiti.

4-215-977

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - L'arresto e l'incarcerazione di Sergei Magnitsky rappresentano un caso di evidente e grave violazione dei diritti umani fondamentali in Russia, che, essendo membro del Consiglio d'Europa, si è invece impegnata a rispettare integralmente i diritti fondamentali e lo Stato di diritto. Occorre quindi sottolineare come l'Unione debba continuare ad adottare una politica risoluta, energica e globale nei confronti della Russia. Concordo con la decisione di stilare un elenco UE comune dei funzionari responsabili della morte di Sergei Magnitsky e del successivo occultamento dei fatti sul piano giudiziario, oltre che delle vessazioni subite dalla madre e dalla vedova del defunto, al fine di applicare una serie di sanzioni, primo tra tutti il divieto di rilascio del visto e il congelamento delle attività finanziarie in Europa.

4-215-980

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of this recommendation to place restrictive measures on Russian officials who were responsible for the death in custody of Sergei Magnitsky.

4-215-981

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Nous voulons établir une liste commune à toute l'Union des fonctionnaires responsables de la mort de Sergueï Magnitski, de l'étouffement judiciaire des faits et du harcèlement incessant dont sont actuellement victimes la mère et la veuve de Sergueï Magnitski. Nous voulons une interdiction de visa à l'échelle de l'Union pour ces fonctionnaires et geler les avoirs financiers que ceux-ci ou les membres de leur famille proche pourraient détenir sur le territoire de l'Union.

4-215-983

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru recomandarea de stabilire a unor restricții comune de acordare a vizelor pentru funcționarii ruși implicați în cazul Serghei Magnițky. Arestarea urmată de decesul în detenție al lui Serghei Magnițky reprezintă un caz bine documentat și semnificativ de nerespectare a drepturilor omului și a libertăților fundamentale în Rusia. Rusia, ca membru în mai multe organizații internaționale, s-a angajat în vederea protejării și promovării drepturilor omului, a libertăților fundamentale și a statului de drept. Totodată, UE a oferit în mod repetat asistență suplimentară și experiență în domeniu pentru a ajuta Rusia să se modernizeze și să-și respecte ordinea constituțională și de drept, în concordanță cu standardele Consiliului Europei. Cu toate acestea, se face din ce în ce mai simțită necesitatea unei politici ferme, coerente și cuprinzătoare a UE față de Rusia, dublată de o critică fără ezitări și justă, inclusiv cu sancțiuni și măsuri restrictive. Astfel, restricțiile de acordare a vizelor pentru funcționarii ruși implicați în cazul Serghei Magnițky și alte măsuri restrictive nu constituie în sine sancțiuni judiciare în sens tradițional dar, cu toate acestea, sunt un semnal politic al îngrijorării UE, adresat unui public mai larg și, astfel, continuă să fie un instrument necesar și legitim de politică externă.

4-215-987

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Uhićenje i smrt Sergeja Magnickog u pritvoru predstavljaju važan primjer kršenja temeljnih ljudskih prava u Rusiji. Kao članica Vijeća Europe, Rusija se obvezala da će u cijelosti poštivati temeljna prava i vladavinu prava. Sukladno tome, podržavam ovaj prijedlog preporuke Vijeću o uvođenju zajedničkih viznih ograničenja za ruske dužnosnike upletene u slučaj, kao i inicijativu da se stvori koherentan i proaktivan stav po pitanju drugih teških kršenja ljudskih prava u Rusiji.

4-215-046

Nikola Vuljanić (GUE/NGL), *napisan* **.** - Slučaj Sergeja Magnickog samo je jedan u nizu primjera kako Rusija obračunava s nepoželjnim sugrađanima. Mi ne možemo mijenjati Rusiju, niti za to imamo hrabrosti, a ni kapaciteta. Zanimljivo je i da u ovom dokumentu spominjete da je EU ponudila svoju pomoć pri modernizaciji pravosudnog sustava. Mislim da Rusiji ne treba naša pomoć u tom kontekstu jer ne postoji snažna politička volja za takvu modernizaciju. Jasno je da posthumno suđenje za utaju poreza predstavlja nakaradnu politiku kojom se želi pokazati kako će i ostali proći ako odluče biti protiv aktualne vlasti. Mislim da ograničavanje viza za navedene osobe neće ništa promijeniti, samo će pokazati da EU nema baš nikakve instrumente kojima može sankcionirati Rusiju.

9.4. 69η Σύνοδος της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (A7-0250/2014 - Alexander Graf Lambsdorff)

4-215-996

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-997

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - This dossier reaffirms Parliament's commitment on different issues, including women and children. It is to be noted that the commitment to the implementation of UN Security Council resolutions on women, peace and security which recognise the disproportionate impact of war on women, but also their cardinal role in conflict management, conflict resolution and sustainable peace, is a step in the right direction. Fighting impunity in conflict-related sexual violence, ensuring the consolidation of further accountability and preventive measures, and preventive measures regarding sexual crimes and abuses, and support to victims, and prioritising ending child marriage are also commendable. It is to be noted that climate change and active participation in the debate on the term 'climate refugee', including its possible legal definition in international law or in any legally binding international agreement, is also a step in the right direction.

4-215-499

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório reconhecendo a realização de progressos significativos na consecução dos Objetivos de Desenvolvimento do Milénio. Nomeadamente a redução para metade do número de pessoas sem acesso sustentável a fontes melhoradas de água potável, a redução significativa da proporção de habitantes de bairros de lata urbanos, a obtenção de conquistas notáveis na luta contra a malária e a tuberculose. Bem como melhorias visíveis na área da saúde e no acesso ao ensino básico. É de lamentar o facto de a maioria dos países africanos estarem longe de atingir estes objetivos. Friso, contudo, que os esforços globais para atingir os Objetivos deveriam ser reforçados durante o tempo que resta até 2015 e ser concentrados nas áreas em que o processo está mais atrasado. Destaco que é preciso dar especial atenção aos países menos desenvolvidos e aos países em situação de conflito ou pós-conflito, tendo em conta que a ausência de paz e de segurança continua a ser um dos principais obstáculos ao desenvolvimento sustentável. Concluo que ainda há muito a ser feito, com cerca de mil e quinhentos milhões de pessoas a viver em países vulneráveis que até à data não atingiram um único Objetivo do Milénio.

4-215-002

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I fully support this report because we need to strengthen international efforts aimed at ensuring all human rights agreed under UN conventions. With this text we reiterate our full support for the International Criminal Court and we urge the EU to continue fighting against the use of the death penalty and to strongly support the moratorium as a step towards abolition. As for bilateral relations between EU and UN, it is essential to support actively a comprehensive reform of the United Nations system, and especially its Security Council, in order to strengthen its legitimacy, regional representation, accountability and effectiveness. We also need to work towards the goal of the EU having a seat in an enlarged UNSC.

4-215-251

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece consider că, la nivelul organizațiilor internaționale, în special cele cu relevanță politică, Uniunea trebuie să vorbească pe aceeași voce, iar prioritățile să fie comune. Doar așa putem deveni mai credibili, iar astfel putem conta pe plan internațional atunci când se iau decizii majore. Salut faptul că printre aceste priorități se numără eradicarea torturii, principiul responsabilității de a proteja, precum și asistența pentru dezvoltare post-2015. Nu în ultimul rând, mă bucură faptul că schimbările climatice continuă să ocupe un loc deosebit de important pe agenda priorităților politice a Uniunii Europene. Este evident că, fără un angajament asumat la nivel global, atingerea țintelor în materie de reducere a emisiilor de carbon este imposibilă.

4-215-624

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Ujedinjeni narodi su međunarodna organizacija za održavanje mira i sigurnosti u svijetu, razvijanje dobrosusjedskih odnosa, ekonomsku suradnju, širenje tolerancije i promicanje poštivanja ljudskih prava te osnovnih sloboda čovjeka. Ključan aspekt vanjske politike Europske unije temelji se na uvjerenju da je učinkovit sustav multilateralnih odnosa potreban za postizanje zajedničkih ciljeva i rješavanje globalnih kriza i prijetnji. Stabilan odnos između Europske unije i Ujedinjenih naroda potreban je za rad Ujedinjenih naroda na trima ključnim područjima: mir i sigurnost, ljudska prava i razvoj. Ljudska prava i demokracija temeljne su vrijednosti Unije te načela i ciljevi europskoga vanjskog djelovanja. Kao članica grupe Socijalista i demokrata u Europskom parlamentu, smatram da je bitno ojačati međunarodne napore kako bismo osigurali da se sva ljudska prava sporazumno utvrđena konvencijama Ujedinjenih naroda poštuju. Bitno je promicati uključivanje ljudskih prava i temeljnih sloboda u sve aspekte rada Unije. Nadalje, kao članica ENVI-a smatram da je nužno izgraditi čvrste temelje za uspješne pregovore i kontinuiran napredak na području smanjenja emisija i očuvanja okoliša. Na Okvirnoj konvenciji Ujedinjenih naroda o promjeni klime 2015. bit će potrebno ojačati strategije kako bismo i u budućnosti odgovorno brinuli o okolišu. Zaključno, podržavam ovo izvješće.

4-215-811

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - Podržavam napore Europske unije u promicanju rješavanja kriza i globalnih prijetnji. Mnogo je izazova s kojima se suočavamo i koje nas očekuju u budućnosti. Ratno stanje u Siriji, Južnom Sudanu i kontinuirane napetosti na Bliskom istoku zahtijevaju velike napore svih i svakako treba nastojati pronaći rješenje multilateralnim putem. Na izbjegličku krizu koja pogađa Siriju treba obratiti veću pozornost humanitarnim akcijama i diplomatskim, odnosno političkim kanalima. Prema najnovijim podacima UNHCR-a, u ožujku je broj sirijskih izbjeglica prešao 2,5 milijuna ljudi. Ranije sam u svojim obraćanjima naglasila sam da Unija mora imati jasne stavove u geopolitičkoj sferi. Stupanjem na snagu Lisabonskog ugovora i uvođenjem institucije Visoke predstavnice za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, te imenovanjem Posebnog predstavnika za ljudska prava, Unija daje jasno do znanja da ne želi biti pasivni promatrač.

4-215-857

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ritengo positiva e condivisibile la proposta di raccomandazione destinata al Consiglio riguardo alla sollecitazione, da parte del Parlamento europeo, a discutere di alcuni temi fondamentali durante la 69ª Sessione dell'Assemblea

generale delle Nazioni Unite, soprattutto per quanto riguarda i diritti umani e la democrazia, due dei valori fondanti dell'Unione europea e principi e obiettivi dell'azione esterna europea. La proposta affronta diversi temi e considera luoghi in cui negli ultimi anni il rispetto e la tutela dei diritti umani sono venuti meno a cause di conflitti, leggi o progetti di legge antidemocratici. In particolare, mi sento di condividere la lotta contro la tortura e altre forme di maltrattamenti, la lotta contro il ricorso alla pena di morte e il sostegno alla moratoria quale passo in avanti verso l'abolizione della stessa, la protezione di donne e bambini durante i conflitti e la lotta al fine di cancellare l'impunità per gli atti di violenza sessuale perpetuati durante le guerre. Tra gli altri temi infine considero importante quello del cambiamento climatico, così come ritengo da sostenere un ruolo più forte e "con una sola voce" dell'Unione europea nelle Nazioni Unite.

4-215-880

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A UE como um importante ator do sistema internacional deve ter a responsabilidade humanística na promoção dos seus pilares básicos, como as questões dos direitos humanos e do desenvolvimento, das questões humanitárias e de segurança dos cidadãos do mundo. A importância do papel da UE nas Nações Unidas deverá continuar a ser objeto de debate aqui no Parlamento Europeu.

4-215-904

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport car il propose des recommandations au Conseil qui, si elles sont suivies, permettraient un positionnement clair de l'Union européenne auprès de l'ONU, en mettant en avant ses valeurs et ses forces, en tant que premier contributeur financier au système onusien (UE et ses États membres) et premier donateur mondial pour le développement. Les recommandations formulées mettent l'accent sur la prévention des conflits, génocides et défaillances de l'état de droit aussi bien au niveau national qu'au niveau international, en insistant sur le renforcement des capacités des organisations régionales dans le domaine du maintien de la paix et de la prévention des conflits.

Je me réjouis aussi de la large place qui est faite dans ce rapport, aux droits des femmes et à leur rôle dans les processus de pacification et le développement. Cet élément sera crucial aussi pour la définition du cadre post-2015. Il sera aussi important, dans cette optique, de prendre en compte le lien entre état de droit, corruption, bonne gouvernance d'une part, et développement d'autre part.

Enfin, les recommandations ont le mérite d'aborder la question de la réforme du système onusien, en particulier du Conseil de sécurité pour plus de responsabilité et d'efficacité.

4-215-927

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Dal punto di vista della politica internazionale la priorità è la difficile situazione in Siria. L'ONU può mettere in campo un'azione efficace adoperandosi per l'immediata cessazione delle violenze e concentrandosi sugli sforzi umanitari. Congiuntamente deve essere implementato lo sforzo diplomatico dell'Unione europea. Dal punto di vista sociale si avvicina invece una scadenza importante come quella rappresentata dall'Agenda per lo sviluppo post 2015. È fondamentale perseguire una linea coerente con un quadro e una serie di obiettivi unici e globali, che riconosca il legame tra sviluppo sostenibile ed eliminazione della povertà e comprenda la promozione della pace

e della sicurezza, la governance democratica, lo Stato di diritto, la parità di genere e i diritti umani per tutti.

4-215-951

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az ENSZ EU-val történő kölcsönös együttműködése a békefenntartás és a konfliktus-megelőzés érdekében kulcsfontosságú szerepet játszik, főként az olyan válságövezetekben, mint Szíria, Dél-Szudán, a Közép-afrikai Köztársaság, valamint a közel-keleti konfliktus. A Szíriában történt augusztusi vegyifegyver-támadás mutatja, hogy továbbra sem szabad feladnunk a tömegpusztító fegyverektől mentes világ célkitűzését, amelynek tükröznie kell a kölcsönösségre épülve minden fél közös akaratát. A humanitárius segítséghez történő akadálytalan hozzáféréssel kapcsolatban szeretném felhívni a figyelmet a legitim ernyőszervezetek alatt működő terrorista csoportok veszélyére, amely a terrorfinanszírozás elleni küzdelem egyik legnagyobb kihívásának tekinthető. Sajnos gyakran jótékonysági fedőnév alatt működő non-profit egyesületek (NGO-k) terrorista csoportokhoz juttatnak el komoly összegeket. A terrorelhárítás munkájának megkönnyítése érdekében az ENSZ égisze alatt érdemes lenne fokozott figyelmet fordítani a nem-kormányzati szervezetek tevékenységének átláthatóbbá tételére (pl.: pénzátutalások csatornái ellenőrizhetőek legyenek). Gilles de Kerchove urat, az EU terrorellenes koordinátorát idézve egyre nagyobb kockázatot jelentenek a nehezen beazonosítható „magányos farkasok" és külföldi harcosok (köztük több mint 2000 „európai dzsihádista") Szíriába utazása. Félő az Európába visszatérő harcosok esetleges radikalizálódása, ami növelheti a terrorista cselekmények veszélyét Európában. Az EU fontos szerepet vállalhatna a megelőzésben azzal, ha olyan európai jogi keretet vezetne be, amely visszatartaná és elrettentené azokat, akik bár érvényes papírokkal, de kerülő utakon utaznak Szíriába.

4-215-033

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - I lavori della 69esima sessione dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite vanno presi in ferma considerazione, soprattutto per quanto attiene alle tematiche legate ai diritti umani, allo sviluppo economico e alla democrazia. Ci sono ancora diversi conflitti mondiali che non si avviano verso una fase conclusiva. A questi vanno aggiunte le difficoltà che si riscontrano in diversi paesi nel garantire il rispetto dei diritti umani e delle fasce più deboli e bisognose della popolazione. Tante anche le proposte sollevate in tema di agenda digitale, trattamento dei dati personali e rispetto della privacy. L'Unione europea si è già mossa in questa direzione, ma tanto altro ancora deve essere fatto per procedere e migliorare l'efficacia della nostra azione politica.

4-215-956

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - La raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio, del 2 aprile 2014, sulla 69ª sessione dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite, affronta questioni relative ai diritti umani, alla democrazia, alla pace e alla sicurezza, alla responsabilità di proteggere donne e bambini e al programma di sviluppo post-2015 . Ho sostenuto la raccomandazione del collega Alexander Graf Lambsdorff, in quanto ritengo che sia necessario promuovere l'integrazione dei diritti umani e delle libertà fondamentali nei lavori della 69ª sessione dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite, nonché migliorare la cooperazione tra il SEAE (Servizio europeo per l'azione esterna) e gli Stati membri.

4-215-974

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce texte très général est une recommandation du Parlement au Conseil en vue de la 69e[nbsp]session de l'Assemblée générale des Nations unies. Il énumère donc les droits de l'homme qu'il convient de respecter, la torture qu'il faut éradiquer, la peine de mort à abolir... Avec comme toujours des indignations à géométrie variable: le seul pays cité dans ce chapitre est l'Iran. Pourquoi ne pas citer aussi l'Arabie saoudite qui vient de voter une loi punissant comme terroristes les défenseurs de l'athéisme? Si l'accent est mis sur le rôle de maintien de la paix de l'ONU, un rôle accru du Service européen pour l'action extérieure est également proposé. De toute manière en vertu de l'article[nbsp]97 du règlement du Parlement européen, ce texte est réputé adopté sans que l'avis des parlementaires soit sollicité. Sinon je me serais abstenu pour ne pas cautionner cette hypocrisie.

4-215-986

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which calls for European Parliament recommendations to the Council on the 69th session of the United Nations General Assembly. I voted this way because I recognise the United Nations as a core element of the European Union's external policy, aligned with the same common beliefs and working towards the same global goals.

4-215-989

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I supported this report, which discusses Parliament's yearly recommendations for the 69th Session of the United Nations General Assembly starting in September 2014. I agree that specific measures have to be taken in order to improve the situation of human rights in all UN member countries.

4-215-507

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Pritariu. ES, kuri nėra JTO narė, turi nubrėžti pozicijų svarbiausiais – klimato kaitos, vystomojo bendradarbiavimo, moterų ir vaikų teisių apsaugos ir kitais esminiais klausimais, gaires, kurių laikytis sutaria visos ES šalys narės, dalyvaujančios JT GA. Būtina vieninga ES šalių pozicija JT Generalinėje Asamblėjoje Rusijos agresijos prieš Ukrainą klausimu. Tai, kad JTO Saugumo Tarybos nuolatinė narė grubiai ir beatodairiškai pamynė ne tik dvišalius susitarimus bei tarptautinius įsipareigojimus, bet ir JT Chartijos principus, yra pastarųjų metų didžiausias sukrėtimas tarptautinei sistemai, kurios pagrindus yra paklojusi ir laikymąsi turėtų užtikrinti JTO, ir tai neturi būti nutylėta.

4-215-628

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - This report must include the participation of NGOs in the UPR process and in all significant major human rights sessions in the UNHRC, ICC and on the fight against torture and against any other forms of ill-treatment, particularly with regard to children. Furthermore, the fight against the death penalty, the ratification of the UN Convention against Corruption and the UN Convention against Transnational Organised Crime by all UN members as well as on the support for the establishment of a UN Special Rapporteur on financial crime, corruption and human rights, must be seen as a priority.

4-215-718

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente recomendação do Parlamento Europeu ao Conselho, de 2 de abril de 2014, referente à 69.ª sessão da Assembleia Geral das Nações Unidas, em que o Parlamento Europeu dirige ao Conselho diversas recomendações, das quais destaco o pedido para se intensificarem os esforços à escala internacional para assegurar que todos os direitos humanos acordados ao abrigo das convenções da ONU sejam considerados universais, indivisíveis, interdependentes e interrelacionados e estejam a ser respeitados, bem como, promover a integração das questões dos direitos humanos e das liberdades fundamentais em todos os aspetos do trabalho levado a cabo pela ONU.

4-215-991

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di raccomandazione del Parlamento europeo destinata al Consiglio sulla 69ª sessione dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite, la proposta di raccomandazione destinata al Consiglio B7-0014/2013 e il parere della commissione per lo sviluppo, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-034

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Opća skupština Ujedinjenih naroda jedinstveno je mjesto gdje 193 zemlje sudjeluju u multilateralnoj diskusiji o cijelom nizu pitanja od diplomacije i međunarodnih odnosa do pitanja razvitka i budućnosti cijelog svijeta.

Na 69. sjednici govorilo se o važnim temama današnjice – od garantiranja građanske privatnosti koja je zbog nedavnih otkrića postalo gorući problem do klimatskih promjena koje već godinama predstavljaju izazov društvu. Može se reći da je održivost bila glavna tema ove skupštine, ne samo po pitanju održivog razvoja i ekologije, već i po pitanju razriješavanja dugotrajnih i nažalost često krvavih sukoba od Južnog Sudana i Srednjoafričke Republike do pojasa Gaze i Zapadne obale.

Podržavam izvješće i u svojoj potpori borbi protiv diskriminacije te borbi protiv smrtne kazne i mučenja diljem svijeta.

4-215-993

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam nacrt izvješća zastupnika Alexandera grofa Lambsdorffa o 69. zasjedanju Opće skupštine Ujedinjenih naroda. Multilateralni odnosi kao sastavni dio vanjske politike EU-a nužni su za postizanje zajedničkih ciljeva i riješavanje globalnih kriza, izazova i prijetnji.

Podržavam pojačane napore za ostvarivanje milenijskih razvojnih ciljeva do 2015. godine te u tom smislu i aktivno promicanje Ujedinjenih naroda da istraže do koje se mjere vladavina prava može povezati s trenutačnim mišljenjima o milenijskim razvojnim ciljevima nakon 2015.

Slažem se da bi UN trebao osigurati da sprečavanje i prekidanje genocida te masovnih zločina ponajprije snosi dotična država, ali i da međunarodna zajednica ima ulogu koja zamjenjuje pozivanje na suverenitet. Također se slažem da treba pružiti potpunu podršku Međunarodnom kaznenom sudu te ostati na oprezu u vezi s bilo kakvim pokušajem potkopavanja njegova legitimiteta.

Između ostalih točaka ovoga nacrta podržavam i ulaganje napora u jamčenju jednakih prava na internetu i izvan njega, a s time u skladu i reviziju postupaka, praksi i zakonodavstva, naglašavajući važnost zaštite podataka i djelotvornih nadzornih mehanizama. Ne smije se zaboraviti na najkritičnija područja Sirije, Južnog Sudana, Srednjoafričke Republike te izraelsko-palestinskih sukoba kojima je potrebno ulaganje međunarodne solidarnosti UN-a.

4-215-031

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit* **.** – L'Union européenne et ses États membres sont le principal contributeur financier du système onusien. Ce partenariat entre l'Union et l'Organisation des Nations unies (ONU) est fondamental pour le maintien du rôle de l'Union en tant qu'acteur mondial et pour les travaux des Nations unies.

J'ai soutenu ce rapport qui adresse des recommandations au Conseil en vue de l'ouverture en septembre prochain de la 69e session de l'Assemblée générale des Nations unies. Parmi ces recommandations, il est important de distinguer la promotion de l'intégration des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans tous les aspects des travaux des Nations unies, le soutien à l'instauration de la paix et aux missions de maintien de la paix et de veiller à la cohérence et à l'efficacité de l'Union en tant qu'acteur mondial.

4-215-995

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Gli obiettivi di sviluppo del Millennio sono un traguardo che l'UE si impegna costantemente a raggiungere, promuovendoli anche presso i propri partner internazionali. Numerosi sforzi sono stati compiuti in diversi ambiti, ma un'ulteriore azione coesa e di respiro globale è indispensabile, in quanto si tratta di obiettivi che riguardano l'intero pianeta e che possono essere raggiunti solo con uno sforzo comune, guidato dai paesi più ricchi e a sostegno dei paesi più poveri. Concordo sul fatto che nel nuovo quadro l'eliminazione della povertà debba restare il *Leitmotiv*, insieme alla lotta alle disuguaglianze e alla promozione dello sviluppo sostenibile. In merito a quest'ultimo punto, vorrei sottolineare ancora una volta come l'accesso agli alimenti sia un diritto umano universale e inalienabile e che dunque non debba essere considerato come un bene di base. La produzione di alimenti è anche correlata alla necessità di promuovere una maggiore sostenibilità ambientale e, più in generale, alla lotta per uno sviluppo sostenibile che tenga conto delle esigenze di protezione ambientale, a loro volta legate alla stabilità e alla pace internazionali, sempre più messe a rischio da minacce non statali, in cui la scarsità di risorse energetiche, idriche e la desertificazione giocano un ruolo chiave.

4-215-003

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I strongly oppose calls for a single EU seat on the UN Security Council; therefore following the adoption of an amendment to the report on the single EU seat in the UNSC, I opted to vote against this report today.

4-215-127

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je suis d'avis qu'il faut promouvoir activement le suivi et la mise en œuvre de la déclaration adoptée lors de la réunion de haut niveau du 24 septembre 2012 sur l'état de droit à l'échelon national et international, et étudier dans quelle mesure l'état de droit peut être lié à la réflexion actuellement menée sur les OMD

pour l'après-2015. D'autre part, il faut renforcer les efforts internationaux visant à garantir que tous les droits de l'homme reconnus par des conventions de l'ONU sont jugés universels, indissociables, interdépendants et intimement liés et sont respectés, et à promouvoir l'intégration des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans tous les aspects des travaux de l'ONU.

4-215-562

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru recomandarea PE referitoare la cea de-a 69-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite.

În calitate de lider în clasamentul mondial al donatorilor, UE sprijină atât intensificarea eforturilor depuse în vederea respectării termenului de îndeplinire a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului (ODM), prevăzut pentru 2015, cât și o abordare comună ce vizează eradicarea sărăciei și dezvoltarea durabilă.

Susțin recomandările adresate Consiliului cum ar fi: • să promoveze integrarea problematicii drepturilor omului și a libertăților de bază în toate aspectele activității ONU; • să solicite membrilor Adunării Generale a ONU transparență deplină în raportarea corporativă și combaterea corupției, a spălării banilor, a paradisurilor fiscale, a fluxurilor financiare ilicite și a structurilor fiscale dăunătoare, ca prioritate absolută în ordinea de zi a instituțiilor financiare și de dezvoltare internaționale; • să se asigure că eradicarea sărăciei rămâne o prioritate în noul cadru unic și integrat, împreună cu lupta împotriva inegalității și promovarea dezvoltării sustenabile, a securității alimentare și a egalității de gen; • să acționeze în vederea adoptării unui cadru unic, cuprinzător și integrat pentru ODM post-2015, cu criterii de referință clare, care includ aspectele-cheie ale dezvoltării și sustenabilității; • să se asigure că acest cadru are un caracter universal și mondial, promovând prosperitatea, drepturile omului și bunăstarea pentru toți.

4-215-780

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - 69. sjednica Ujedinjenih naroda predviđena je za 16. 9. 2014. Predsjednik Ugande Sam Kutesa nominiran je za novog predsjednika, nakon jednoglasne podrške koju je dobio od Izvršnog vijeća Afričke unije. Iako točan raspored sjednice još uvijek nije utvrđen, izvješće sadrži niz preporuka za koje izvjestitelj smatra da bi trebale biti prioritet Europskog parlamenta.

Dok se slažem s prijedlogom izvjestitelja koji je usmjeren k jačanju legitimnosti, regionalne reprezentativnosti, odgovornosti i efektivnosti, ne mogu se složiti s amandmanom koji je inkorporiran u odboru, a koji traži jedinstveno mjesto za EU u Vijeću sigurnosti Ujedinjenih naroda. Stoga sam glasovala protiv.

9.5. Ρόλος των ραδιοτηλεοπτικών μέσων στην προβολή της ΕΕ και των αξιών της (A7-0248/2014 - Graham Watson)

4-215-999

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-749

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - I have worked for almost 17 years in journalism. As a veteran, I believe that the EU should devise a robust media broadcasting

strategy aimed at promoting freedom of expression, media pluralism and strengthening democracy and human rights within its foreign policy.

4-215-655

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que as novas plataformas de comunicação digitais e em linha contribuíram para aumentar a diversidade e o pluralismo, tendo particular relevância em países nos quais o acesso a fontes de informação é limitado. Considero que os meios de comunicação social europeus que transmitem a nível internacional podem desempenhar um papel importante na divulgação de valores europeus, como a democracia, a liberdade dos meios de comunicação social e os direitos humanos em todo o mundo.

4-215-375

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I support this report because it highlights the importance of having free European media, in particular a financially sustainable and independent broadcasting service able to promote EU democratic values. I consider as being of fundamental importance informing the public about the policies and goals of the EU, notably by enhancing understanding of the issues that unite and divide Europe and so bringing EU citizens closer together. Moreover I believe in the need to establish a coherent EU media broadcasting strategy in the context of the EU's external relations by promoting freedom of expression and media pluralism and by strengthening democracy and human rights in Europe and in third countries.

4-215-188

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Recomandării, deoarece rolul mass-media în promovarea la scară globală a unor valori și principii comune ale Uniunii Europene este esențial. Înființarea unui serviciu european de radio la nivel mondial poate acționa ca un mijloc de promovare a valorilor democratice și a drepturilor universale ale omului. În ciuda diferențelor culturale existente în lume, o serie de principii ar trebui să fie înscrise între prioritățile oricărui stat. De aceea, rolul Uniunii Europene este să le promoveze și consolideze, inclusiv prin mijloacele mass-media.

4-215-094

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* **.** - O radiodifuziune europeană prezentă pe plan internațional poate juca un rol important în comunicarea valorilor democrației, libertății presei și drepturilor omului în întreaga lume. Totodată, va juca un rol activ în explicarea diferitelor percepții naționale, în comunicarea politicilor UE, în modelarea unei veritabile perspective europene și în oferirea către public a unor informații fiabile și de înaltă calitate. Față de cele mai sus menționate, consider că avem nevoie de o strategie coerentă și substanțială a UE privind radiodifuziunea în contextul relațiilor externe ale acesteia, promovând astfel libertatea de exprimare și pluralismul mass-mediei și susținând și consolidând democrația și drepturile omului în Europa și în țările terțe.

4-215-047

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - L'importanza delle comunicazioni come strumento di diffusione del quadro dei valori europei di libertà, centralità della persona, Stato di diritto ed economia sociale di mercato ha una lunga e nobile storia, oggetto di un ricco filone di ricerca. È impossibile sottovalutare, nelle pagine più buie della vicenda europea del XX

secolo, l'importanza di iniziative come quelle di Radio Free Europe e della Radio Vaticana. Oggi, la moltiplicazione dell'offerta audiovisiva accentua la segmentazione dei pubblici e delle culture, con i rischi connessi per l'identità fondata su un contenuto di cittadinanza propria dell'acquis europeo. Del resto, la perdurante importanza della comunicazione televisiva in età contemporanea è ampiamente documentata dal proliferare di emittenti rivolte alle diaspore e alle comunità straniere all'estero, non di rado finanziate dagli Stati come efficace strumento di *soft power*. Si pensi soltanto alla sfida posta dal lancio di Al-Jazeera in lingua inglese nel mercato statunitense e alle implicazioni sul piano sociale, culturale e perfino giuridico di queste iniziative. Le ragioni a favore di un potenziamento della comunicazione audiovisiva europea sono ben riassunte ai punti F)-L). Euronews ha tutte le caratteristiche e le potenzialità per esercitare un ruolo importante nell'ambito delle relazioni internazionali dell'UE. Esprimo pertanto un voto favorevole.

4-215-024

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - U globaliziranom svijetu, kakav je on danas, jako je važno prenošenje točnih i objektivnih informacija. Mediji stoga igraju važnu ulogu u kreiranju javnog mnijenja.

Kako bi osigurali točno, objektivno i pravovremeno izvještavanje javnosti moramo uložiti velike napore kako bi mediji sačuvali neovisnost i profesionalnost. Poticanjem neovisnog i objektivnog djelovanja u medijima potičemo i kvalitetnu razmjenu mišljenja koja mogu znatno utjecati na postizanje konsenzusa oko ključnih problema o kojima raspravlja Europski parlament, ali i druge institucije Europske unije. Kvalitetno izvještavanje je bitno jer utječe i na odluke koje se donose u ovom domu. Samo uz istinite i pravodobne informacije možemo donijeti dobre odluke.

Također, ulaganjem u modernizaciju medija približit ćemo institucije Europske unije građanima te ćemo lakše čuti njihov glas. Mediji moraju biti most koji povezuje građane Europske unije i njene institucije. Preduvjeti za financiranje elektroničkih i ostalih medija moraju obuhvaćati visoke europske standarde koje pružatelji takvih usluga moraju ispunjavati jer je to jedini način kojim možemo osigurati promicanje europskih vrijednosti.

4-215-012

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Radiodifuziunea europeană prezentă pe plan internațional poate juca un rol important în comunicarea valorilor democrației, libertății presei și drepturilor omului în întreaga lume, în explicarea diferitelor percepții naționale, în comunicarea politicilor UE, în modelarea unei veritabile perspective europene și în oferirea către public a unor informații fiabile și de înaltă calitate, în principal printr-un angajament ferm, permanent pentru obiectivitatea jurnalistică. Orice amenințare la adresa independenței media prin intervenție guvernamentală, intimidarea jurnaliștilor, lipsa de transparență a structurilor de proprietate sau interese comerciale superioare afectează situația generală a libertății și a pluralismului mass-mediei în orice țară. Este important să se stabilească o strategie coerentă și substanțială a UE privind radiodifuziunea în contextul relațiilor externe ale acesteia, promovând astfel libertatea de exprimare și pluralismul mass-mediei și susținând și consolidând democrația și drepturile omului în Europa și în țările terțe. Este esențial să se orienteze finanțarea UE legată de proiecte provenită din ajutoare externe către serviciile de radiodifuziune care respectă și acționează deja în conformitate cu cele mai înalte standarde de independență, exactitate și echilibru jurnalistic și care promovează valorile UE, precum și către proiectele care ar permite serviciilor de

radiodifuziune care sunt în urmă în ceea ce privește independența, exactitatea și durabilitatea să ajungă la aceste standarde.

4-215-035

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - L'utilizzo degli strumenti audiovisivi come mezzo diplomatico rappresenta un'ulteriore opportunità per l'Europa di farsi conoscere e identificare come un attore positivo nel panorama mondiale. Ho votato a favore di questa raccomandazione perché concordo nel promuovere nuove strategie a favore di un'informazione libera, completa e professionale che abbia portata mondiale, superi le barriere nazionali ed europee per raggiungere anche i paesi dove la stampa può essere manipolata, garantendo un'informazione obiettiva a tutti. Il progetto portato avanti con Euronews è la dimostrazione che questa può rappresentare un'idea vincente e come tale va portata avanti e ampliata. Garantire una maggiore consapevolezza e una comprensione obiettiva dei fatti deve essere una priorità per l'Unione perché soltanto in questo modo si possono portare avanti politiche estere di un certo tipo senza incorrere nel rischio di essere fraintesi, o promuovere obiettivi comuni la cui maggior visibilità garantisce una più grande partecipazione.

4-215-036

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – La radio et la télédiffusion ont fait leurs preuves au sein de l'Union en matière de diffusion de l'information. Ce texte montre qu'il est temps de faire de ces outils un instrument pour valoriser l'État de droit – et les valeurs qui y sont rattachées (respect de la démocratie, des droits de l'homme, liberté et indépendance de la presse,…) – et d'informer le public sur les actions accomplies dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité commune.

4-215-044

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I am support this recommendation. The European Union should enshrine its commitment to the freedom of media, and this should be extended to support for foreign media services in the third world. The recommendation underlines the importance of free, independent and transparent European media and their role in third countries. European media should not be jammed in third world countries and the EU should address press freedom in bilateral meetings.

4-215-045

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Na era da informação, os meios de radiodifusão ocupam um papel de suma importância na difusão de acontecimentos provenientes dos quatro cantos do mundo. A UE é o espaço regional onde existe maior liberdade de imprensa sendo necessário preservar esta característica para que a sua projecção continue a ganhar força. No entanto, para que tal aconteça, a UE terá de continuar a preservar os seus valores fundamentais, a liberdade, a democracia e a defesa dos direitos humanos.

4-215-006

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Üdvözlendőnek tartom a javaslatban megfogalmazott prioritásokat, a véleménynyilvánítás és a média szabadságának biztosításához és védelméhez Unió szerte való jogot, ugyanis támogatja az uniós szerződésekben rögzített értékeket, így az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat, ideértve a véleménynyilvánítás szabadságát is. Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet arra, hogy a független média támogatja

és erősíti a polgárokban a szabad véleményalkotás, a kulturális sokféleség, a változatos látásmód és az erőszakmentes konfliktusmegoldás, a tolerancia és a tisztelet mint alapvető értékek tiszteletét. Támogatom a Tanácshoz, a Bizottsághoz és az Európai Külügyi Szolgálathoz intézett ajánlásokat, kiemelve annak fontosságát, hogy ismerjék fel, hogy a szabad európai média, különösen pedig a pénzügyileg fenntartható és független közszolgálati műsorsugárzás milyen jelentőséggel bír az Unió demokratikus értékeinek előmozdítása és a nyilvánosság tájékoztatása szempontjából, elsősorban azáltal, hogy segít megérteni azokat a kérdéseket, amelyek egyesítik vagy megosztják Európát, valamint azáltal, hogy a külpolitikai fejlemények jobb megértésének köszönhetően az európai polgárok közelebb kerülnek egymáshoz. Egyetértek az előadó javaslatával, hogy a nemzetközi szinten sugárzó európai média megfelelően kell, hogy tükrözze az Unión belüli változatos véleményeket és körülményeket, beleértve az új tagállamok nézőpontjait és tényleges helyzetét is.

4-215-037

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Euronews, la "nostra televisione", rappresenta una risorsa fondamentale per la comunicazione. I numeri sono significativi, con la diffusione in 155 paesi in 13 lingue diverse le notizie raggiungono 400 milioni di famiglie. È uno strumento importante per informare e stimolare un dibattito costruttivo sull'Europa. Il riavvicinamento dei cittadini, che mai come in questo momento sono lontani dall'Europa, passa in buona parte attraverso la comunicazione e quindi anche dalla televisione. Le proposte su una maggiore presenza di Euronews a Bruxelles, nei palazzi dove si prendono le decisioni, è condivisibile. Al di là di questo aspetto, trovo necessario un rafforzamento del flusso di notizie e informazione attraverso il web. I *social network* rappresentano ormai un filo diretto tra le istituzioni e i cittadini.

4-215-005

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *in writing* **.** - The new digital and online media platforms have increased the diversity, pluralism and accessibility of information, allowing it to reach out to people, including in countries where the freedom of the press is restricted. This trend can be employed for the promotion of democratic values, media freedom and human rights around the world. Moreover, it can be used as a means to communicate EU policies, shape European perspectives and provide the audience with reliable information.

In line with this understanding, the current report proposes to make use of European broadcasting media to achieve these objectives. Particularly, the report advocates establishing a coherent and robust EU media broadcasting strategy in the context of the EU's external relations that will: provide a platform for exchange of opinions and debates; support media independence; and help train future leading journalists in the EU and beyond. Equally important, the report asks to define and organise the public service broadcasting remit to develop an independent and professional broadcasting media environment in third countries too. These recommendations are important for the advancement of professional and objective broadcasting media in the EU and across the world, therefore I voted to support the report.

4-215-048

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette recommandation car elle met en place une véritable stratégie en matière de radio et télédiffusion des médias

européens (Euronews par exemple) dans le cadre des relations extérieures de l'Union. Elle répond au souci de promotion des valeurs démocratiques de l'Union européenne, alors que la situation en Ukraine nous démontre que ces valeurs restent à consolider jusque sur notre continent. L'utilisation de la radio et télédiffusion joue un rôle essentiel pour informer le public sur les mesures prises et les objectifs poursuivis par la diplomatie européenne. Ce rapport permettra ainsi de favoriser une meilleure compréhension de la politique étrangère de l'Union par ses citoyens et d'encourager le débat sur l'Europe, y compris dans les pays tiers.

4-215-049

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Balsavau už šį pasiūlymą, kadangi nepriklausoma Europos transliuojamoji žiniasklaida Europos ir pasaulio visuomenei siūlo bendrą viziją, remia tam tikras ES Sutartyse įtvirtintas vertybes, pvz., žmogaus teises ir pagrindines laisves, įskaitant saviraiškos laisvę, taip pat skatina pliuralizmą, nepriklausomą mąstymą, kultūros įvairovę, nuomonių pliuralizmą ir pamatines vertybes – nesmurtinį konfliktų sprendimą, toleranciją ir pagarbą, ir tai daro tiek ES, tiek išorės santykių srityje. Europos transliuojamoji žiniasklaida tarptautiniu mastu gali daryti didelę įtaką visame pasaulyje skleisdama informaciją apie demokratijos vertybes, žiniasklaidos laisvę ir žmogaus teises, aiškindama skirtingą nacionalinį suvokimą, formuodama tikrą Europos perspektyvą ir pateikdama auditorijai patikimą aukštos kokybės informaciją, ir, svarbiausia, tai daryti laikydamasi tvirto, nepajudinamo įsipareigojimo užtikrinti žurnalistikos objektyvumą. Pritariu tam, kad ES išorės pagalbos finansavimą, numatytą skirti projektams, reikia skirti tiems transliuotojams, kurie laikosi aukščiausių žurnalistikos nepriklausomumo, tikslumo ir pusiausvyros standartų ir jais vadovaujasi ir kurie propaguoja ES vertybes, taip pat jį skirti projektams, kuriais būtų sudaromos sąlygos šiuos standartus pasiekti tiems transliuotojams, kurie atsilieka nuo nepriklausomumo, tikslumo ir tvarumo standartų, atsižvelgiant į tai, kad ateityje būtina bet kokio finansavimo skyrimo sąlyga turėtų būti veiklos rezultatų vertinimas taikant išmatuojamus kriterijus.

4-215-007

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Passe encore que l'Union finance sa propre chaîne, Euronews, soi-disant pour renforcer "son indépendance éditoriale" et assurer la "diversité" des opinions (à hauteur de 5 milliards d'euros par an tout de même, pas de coupe budgétaire ici), diversité qui n'est jamais étendue jusqu'à moi. Mais il s'agit ici d'encourager les radios et télés européennes à devenir des outils de propagande de la politique de l'Union et particulièrement de sa politique étrangère. Afin "d'orienter les débats" pour permettre "une compréhension plus uniforme de la politique étrangère parmi les citoyens européens". Et dans le contexte actuel on voit bien de quel coté l'Union compte émettre, le seul exemple cité, la Bielorussie, en appelle d'autres. De toute manière en vertu de l'article 97 du règlement du Parlement européen, ce texte est réputé adopté sans que l'avis des parlementaires soit sollicité. Sinon j'aurais voté contre.

4-215-038

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Temos que ser capazes de defender a independência dos órgãos de radiodifusão, só assim é possível veicular uma mensagem idónea e esclarecedora para todos.

4-215-008

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report which discusses the role of broadcasting media in projecting the European Union and its values, because broadcast media is an effective, powerful, and inexpensive way to reach European citizens across the continent and far beyond, and send messages regarding European Union values including human rights and fundamental freedoms.

4-215-050

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que supone reforzar el papel de los medios de comunicación de masas como instrumentos de propaganda de los «valores» de la política exterior de la UE. El informe entiende la política exterior de la Unión Europea como un bloque monolítico y no expresa que buena parte de la población rechaza las políticas del imperialismo de la UE. Este informe propone crear una herramienta para realizar una oda a la libertad del libre comercio y tratar de financiar la desestabilización, a través de la manipulación de la información, en países que no sean aliados o súbditos de la Unión Europea. Es por todo esto por lo que he votado en contra del presente informe.

4-215-026

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Les organismes de radio et télédiffusion européens indépendants offrent au public en Europe, mais aussi dans le monde entier, une vision commune et défendent les valeurs ancrées dans les traités de l'Union. Par ailleurs, en tant que principale source d'information pour les citoyens, la radiodiffusion et la télédiffusion permettent de toucher efficacement et avec un bon rapport coût/efficacité le public en Europe et dans les pays tiers. Dès lors, il convient de prendre en compte les nombreuses opportunités qu'offrent ces médias et de considérer ces outils comme autant de vecteur pouvant jouer un rôle essentiel sur la scène internationale et véhiculer, partout dans le monde, les valeurs européennes.

À cet égard, il est essentiel de mettre en place une stratégie cohérente en matière de radio et télédiffusion des médias européens. La création d'un service européen de radio diffusant dans le monde entier serait très utile non seulement en termes de rayonnement de l'action européenne mais aussi en tant qu'instrument global des relations extérieures de l'Union.

4-215-009

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with this recommendation regarding the role of broadcasting media in projecting the EU and its values.

4-215-010

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich.* - Brüssel will sein Ansehen in der Öffentlichkeit mit einem „unabhängigen europäischen Rundfunk" verbessern. Der Super-Staatsfunk soll von den europäischen Steuerzahlern finanziert werden. Dieser europäische Staatsfunk soll zusätzlich zu den öffentlich-rechtlichen Sendern in Europa positioniert werden – obwohl die Steuerzahler für die staatlichen Sender bereits in den meisten Nationen Zwangsgebühren zu entrichten haben. Mit dem europäischen Rundfunk soll der weltweiten Öffentlichkeit eine „gemeinsame Vorstellung von den in den EU-Verträgen verankerten Werten, wie etwa Menschenrechte und Grundfreiheiten einschließlich Meinungsfreiheit", vermittelt werden. Jedenfalls die Art der Meinungsfreiheit, die der EU genehm ist und der Political Correctness

entspricht. Gegen politisch Andersdenkende wird ja bereits jetzt viel unternommen. Es ist unzumutbar, dass die Steuerzahler noch tiefer in die Tasche greifen sollen, nur damit Brüssel eine Imagekorrektur versuchen kann. Dieses Vorhaben lehne ich komplett ab.

4-215-011

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour cette recommandation qui appelle le Conseil européen et le Service européen pour l'action extérieure à mettre en place une stratégie cohérente et étendue en matière de radiodiffusion des médias européens dans le cadre des relations extérieures de l'Union, et à promouvoir ainsi la liberté d'expression et le pluralisme des médias et renforcer la démocratie et les droits de l'homme dans les pays tiers.

4-215-039

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a recomendação do Parlamento Europeu ao Conselho, à Comissão e ao Serviço Europeu para a Ação Externa, de 2 de abril de 2014, sobre o papel dos órgãos de radiodifusão na projeção da UE e dos seus valores, da qual destaco a proposta de lançamento de um processo de reflexão a nível da União Europeia com o objetivo de estabelecer um serviço europeu de rádio a nível mundial.

4-215-029

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio, alla Commissione e al Servizio europeo per l'azione esterna sul ruolo della comunicazione audiovisiva come strumento di rappresentazione dell'UE e dei suoi valori, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-040

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Mediji su svakako važan alat diplomatskih aktivnosti Europske unije kojima se mogu promicati temeljne demokratske vrijednosti koje su ujedno i temeljne vrijednosti Unije. Upravo zbog njihova značaja, regulacija načina na koji su mediji korišteni i financirani mora biti jasno definirana, stoga podržavam izvješće kolege Watsona. U kontekstu ove rasprave želio bih dodatno spomenuti konkretan primjer Euronewsa. Pohvalno je da sadašnji program na 13 jezika, od kojih neki nisu službeni jezici EU-a, stiže u 400 milijuna domaćinstava u 155 zemalja odnosno da 3,5 milijarde ljudi „razumije Euronews". U vremenima kada svjedočimo masovnom gašenju ili spajanju informativnih servisa u EU-u radi mjera štednje nudi se novi servis koji je uglavnom već pokriven. Istovremeno, vijesti iz EU-a nisu propagirane u svim članicama EU-a. Europska unija na globalnoj sceni može i treba biti medijski prisutna, ali prije toga se mora pobrinuti da je prisutna u svim državama članicama te da su sve relevantne informacije dostupne i razumljive svim njenim građanima.

4-215-013

Cristian Dan Preda (PPE), *în scris* **.** - Raportul Watson, adoptat la 2 aprilie, cere organismelor media să fie independente editorial. Asta înseamnă să nu depindă de un interes politic partizan.

Atunci când am lucrat la text, ca raportor al grupului PPE, mi-am pus câteva întrebări: Există oare vreo țară în Uniune în care un post TV să fie 100% vocea unei formațiuni

politice? Ar accepta oare un partid socialist european să aibă drept satelit politico-mediatic o creație a cuiva condamnat pentru colaborare cu poliția politică dintr-o țară ex-comunistă? E acceptabil ca o antenă media să-i stigmatizeze pe adversarii socialiștilor, fără să le acorde drept la replică? Valorile europene sunt respectate atunci când tocmai un canal TV răpește publicului dreptul la informare? E oare normal ca asemenea manipulatori să beneficieze de impunitate, întrucât sancționarea lor e decisă - prin vot - de un organism (CNA) ai cărui membri sunt la fel de politizați precum stația care ar trebui oprită să comită abuzuri? Există pe pământ european succes politico-mediatic bazat pe șantaj și intoleranță? Putem accepta funcționarea unei instituții media care, dacă ar fi înregistrată ca partid politic, ar fi interzisă? Putem rămâne indiferenți? Toate acestea sunt întrebări retorice pentru un român care privește măcar o dată Antena 3.

4-215-014

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Ritengo che occorra stabilire una strategia di comunicazione audiovisiva dell'UE coerente e solida nel quadro delle relazioni esterne dell'Unione, in modo da valorizzare la libertà di espressione e il pluralismo dei media, in quanto strumenti di rafforzamento della democrazia nonché sostenendo e rafforzando la democrazia e i diritti umani, tanto in Europa quanto nei paesi terzi. A tal proposito, ritengo un'ottima idea integrare tale strategia nella politica estera di sicurezza comune, in quanto uno dei principali obiettivi di quest'ultima è la promozione a livello internazionale dei valori fondanti dell'UE.

4-215-015

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - Whilst I support the broad principles of pluralistic broadcast media in defending freedom of expression and objective news gathering and news coverage, I believe that broadcasting is a Member State competence and not one in which the European Union should have direct influence. Therefore, I could not support this report at the vote today.

4-215-030

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Le Conseil doit comprendre que les médias européens libres, et en particulier un service public de radio et télédiffusion financièrement viable et indépendant, sont importants pour promouvoir les valeurs démocratiques et informer le public sur les mesures prises et les objectifs poursuivis dans le cadre de la PESC, notamment en favorisant une meilleure compréhension des questions qui unissent et divisent l'Europe et une compréhension plus uniforme de la politique étrangère parmi les citoyens européens.

Il faut mettre en place une stratégie cohérente et solide en matière de radio et télédiffusion des médias européens dans le cadre des relations extérieures de l'Union, promouvoir ainsi la liberté d'expression et le pluralisme des médias tout en protégeant et en renforçant la démocratie et les droits de l'homme en Europe et dans les pays tiers, et faire de cette stratégie un outil intégré de la PESC.

4-215-016

Silvia-Adriana Țicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Recomandarea Parlamentului European adresată Consiliului, Comisiei și Serviciului European de Acțiune Externă referitoare la rolul radiodifuziunii în promovarea UE și a valorilor sale. Susțin importanța unei abordări specifice privind radiodifuziunea – fără a aduce atingere independenței media și competenței statelor membre de a conferi, a defini și a organiza misiunea serviciilor

publice de radiodifuziune. Acestea ar trebui să adere la o cartă a radiodifuziunii care să impună difuzarea unor știri corecte și obiective și o prezentare echilibrată și cuprinzătoare a diversității UE și a statelor membre, să adere la un cod jurnalistic, cu accent special pe politicile de garantare a independenței, exactității și echilibrului jurnalistic și, în acest sens, să își stabilească propriile coduri de conduită independente și să își definească liniile editoriale.

De asemenea, consider că Euronews, cu rețeaua sa largă de posturi naționale și distribuirea sa pe scară largă, poate juca un rol important în peisajul mediatic și în stimularea dezbaterii privind Europa, inclusiv în țări terțe. Susțin că Euronews ar trebui să dispună de mijloace pentru a continua să își desfășoare activitatea în mai multe limbi și pentru a promova oportunitățile de educație și formare a jurnaliștilor pe teme europene.

4-215-017

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Ovo izvješće daje niz prijedloga o tome kako EU može poboljšati efikasnost elektronskih medija kao sredstva za promicanje svojih ciljeva, kako unutar Unije tako i šire.

Radiodifuzijski mediji igraju središnju ulogu u funkcioniranju modernih demokratskih društava, a osobito u razvoju i prijenosu društvenih vrijednosti. Stoga je sektor radiodifuzije od samog svog nastanka podlijegao posebnom uređenju u općem interesu. To se uređenje temeljilo na zajedničkim vrijednostima, kao što su sloboda izražavanja i pravo na odgovor, pluralizam, zaštita autorskoga prava, promicanje kulturne i jezične raznolikosti, zaštita maloljetnika i ljudskoga dostojanstva, zaštita potrošača.

Iako podupirem široka načela pluralističkih elektronskih medijima u obrani slobode izražavanja i objektivnog prikupljanja vijesti, posebno financijski održive i neovisne javne radiodifuzije, smatram da bi prijenosi trebali biti u nadležnosti država članica. Isto tako, u vremenima teške financijske situacije u Europi, ne podržavam inicijativu za promjenom sjedišta mreže Euronews iz Lyona u Bruxelles.

4-215-018

Justina Vitkauskaite Bernard (ALDE), *in writing* **.** - In today's developing world European media broadcasting is an important tool for supporting and promoting European values and freedoms such as human rights, freedom of expression and journalistic pluralism. In addition, radio and online media are also effective ways to communicate EU policies, to reach a wide audience in the EU and beyond and to ensure objective news coverage. This recommendation to the Council, the Commission and the European External Action Service underlines the importance of broadcasting inside and outside the EU and proposes to make the broadcasting strategy an integrated tool of the common foreign and security policy. I welcome this useful proposal that puts an emphasis on effectively ensuring the broadest outreach to the public audience in the EU and in third countries. I believe that a competitive media environment is vital for developing society in various Member States, including Lithuania. The access to independent and diversified broadcasting media is a precondition for a conscious society in the EU and its vicinity. Diversified broadcasting media can also help every citizen to stay in touch with the changes of the globalised world and to be at the forefront of the digital revolution.

9.6. Ηχοστάθμη των μηχανοκίνητων οχημάτων (A7-0239/2014 - Miroslav Ouzký)

4-215-250

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-437

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - Noise limits for cars will be tightened to protect public health, under new rules informally agreed with EU ministers and endorsed now by Parliament. The new law requires the introduction of labels to inform buyers of the noise levels of new cars, as well as the addition of sound to hybrid and electric vehicles to alert pedestrians.

4-215-484

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que o Parlamento e o Conselho chegaram a acordo em relação a um conjunto de valores-limite aplicáveis às categorias de veículos M^1 a M^3 (veículos usados para o transporte de passageiros) e N^1 a N^3 (veículos usados para o transporte de mercadorias), ao longo de três fases, iniciando-se a primeira fase em 1 de janeiro de 2017. Disto resultará, por exemplo, uma redução ao longo do tempo até ao valor-limite de 68dB, no caso dos veículos utilizados para o transporte de passageiros. Tomo ainda em conta que o Parlamento atribui também muita importância às questões relacionadas com a pavimentação das estradas e ao seu contributo para reduzir o nível sonoro dos veículos. O Parlamento e o Conselho decidiram que a Comissão deve desenvolver diretrizes informativas sobre as melhores práticas em matéria de desenvolvimento tecnológico da qualidade da rede viária e de classificação das estradas, com base em informações fornecidas pelos Estados-Membros. Motivo por que foi inserida uma formulação para esse fim nos considerandos da proposta.

4-215-531

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestei recomandări deoarece consider că nu trebuie să trecem cu vederea impactul zgomotului asupra sănătății. Studiile arată că, pe lângă stresul aferent, poluarea fonică are și repercusiuni asupra organismului uman, putând chiar contribui la creșterea tensiunii arteriale sau disfuncții ale sistemului nervos. Poluarea fonică nu trebuie să fie o necesitate în zonele puternic industrializate sau o certificare a unei mașini puternice, din contră. De aceea susțin această propunere, care va avea efectul benefic de a reduce zgomotul ambiant, în primul rând prin definirea clară a unor valori-limită.

4-215-578

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Der endgültige Text, so wie er in den Trilog-Verhandlungen angenommen wurde, ist ein optimaler Kompromiss, der zum Schutz der Gesundheit der EU-Bürger beitragen wird. Er wird auch die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Autoindustrie nicht schwächen. Ich bin froh, dass der Vorschlag breite Unterstützung im gesamten politischen Spektrum des Parlaments gefunden hat.

4-215-589

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - L'obiettivo della presente proposta è introdurre misure volte a salvaguardare la salute pubblica e l'ambiente, regolamentando e riducendo il livello sonoro dei veicoli a motore. In linea con il voto in commissione ENVI credo che

tutti gli elementi principali toccati dal testo concordato vadano nella direzione giusta e siano importanti per raggiungere l'obiettivo prefissato. Ritengo imprescindibile applicare dei valori limite comuni in merito alla rumorosità dei veicoli, così come investire la Commissione della possibilità di effettuare una valutazione d'impatto sulle condizioni di etichettatura relative ai livelli di inquinamento acustico e dell'aria e alle informazioni destinate ai consumatori. Al contempo, è necessario prevedere delle disposizioni obbligatorie finalizzate alla protezione dei non vedenti, come il sistema di allarme acustico per i veicoli. Infine, in linea con la posizione del Parlamento, mi sembra imprescindibile puntare sull'evoluzione della qualità tecnologica delle strade, migliorando il manto stradale affinché i nuovi materiali possano contribuire a una riduzione significativa dei livelli sonori dei veicoli.

4-215-601

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non sembra il momento di aggiungere oneri al settore dell'industria automobilistica e aumentare i suoi costi di produzione rallenterebbe ulteriormente la ripresa di un mercato che dà lavoro a molte famiglie. Per questo ho votato a favore della relazione.

4-215-607

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della relazione Ouzky e dell'accordo raggiunto in riferimento al livello sonoro dei veicoli a motore. L'approvazione di tale proposta comporterà nuovi limiti alla rumorosità dei veicoli stradali con la finalità di tutelare maggiormente la salute e il benessere dei cittadini vessati oggi da livelli di inquinamento acustico crescenti e insostenibili. La proposta poteva senza dubbio essere maggiormente ambiziosa proprio relativamente ai limiti massimi di rumore, ma ritengo in ogni caso positivo che questo accordo delinei sin d'ora un chiaro percorso in differenti fasi con obiettivi intermedi di riduzione crescenti (rispettivamente nel 2016, 2020 e 2026) che consentiranno all'industria di potersi adeguare nel pieno rispetto della prioritaria esigenza di protezione dei consumatori e dell'ambiente. Di rilievo anche la definizione di una nuova procedura di prova per la misurazione della rumorosità dei veicoli secondo gli standard internazionali delle Nazioni Unite.

4-215-613

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Život u gradu ima svoje prednosti, no buka motornih vozila zasigurno nije jedna od njih. Prema procjenama, 44[nbsp]% građana Unije je izloženo visokim razinama buke, što može negativno utjecati na krvni tlak i razinu stresa. Europska komisija je predložila ambiciozne izmjene postojeće direktive sa značajnim obvezama smanjenja razine buke automobila, kamiona, kombija i autobusa do 2021. godine. Smatram da su izglasani ciljevi smanjenja buke mogli biti i za nekoliko decibela tiši, no postignuti kompromis je ipak korak naprijed. Pozitivnom smatram obvezu da se, radi zaštite slijepih i slabovidnih osoba, električna i ostala tiha vozila od 2021. moraju tvornički učiniti bučnijima. Vjerujem da će automobilska industrija i vozači imati podosta kreativnih ideja o tome kakve zvukove žele da njihovi auti proizvode. Zaključno, podržavam ovu direktivu jer će u budućnosti automobili biti tiši. Ne onoliko koliko bi to neispavani građani htjeli, ali ipak tiši nego sada.

4-215-619

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Prin votul de astăzi s-a făcut un pas înainte în protejarea sănătății publice și a mediului, prin măsuri de reducere a nivelului sonor al autovehiculelor. Etichetarea și informarea consumatorilor sunt aspecte importante și de aceea consider necesar și oportun ca Comisia să aibă în vedere o evaluare de impact privind condițiile de etichetare aplicabile nivelurilor de poluare sonoră și atmosferică, precum și informarea corectă a consumatorilor. Producătorii, la rândul lor, trebuie să furnizeze informații complete și adecvate cu privire la nivelul sonor al vehiculelor la punctul de vânzare și în materialul tehnic promoțional.

Este deosebit de important să se asigure protecția persoanelor nevăzătoare și a altor persoane vulnerabile, prin instalarea de sisteme de avertizare acustică corespunzătoare în vehiculele electrice și, în acest sens, Parlamentul și Consiliul au fost de acord ca aceste sisteme să fie obligatorii.

4-215-616

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho approvato il testo presentato dalla Commissione perché a mio parere la questione dell'inquinamento acustico dovrebbe godere di maggiore importanza. L'aumento costante del traffico stradale ha come naturale conseguenza un incremento più che proporzionale dell'inquinamento ambientale e acustico. L'inquinamento acustico causato dal traffico dei veicoli incide in maniera estremamente negativa sul benessere dei cittadini europei. A tal proposito, accolgo con estremo favore l'introduzione di limiti alle emissioni acustiche dei veicoli che verranno immessi sul mercato nel prossimo futuro. Tali normative riguardano tutto il comparto automobilistico, comprese le industrie di pneumatici e le condizioni di manutenzione stradale. Ritengo altrettanto ben strutturata l'applicazione della direttiva con un agenda dilatata nel tempo che prevede diversi *step*, non imponendo costi eccessivi da parte dei produttori e un graduale miglioramento delle condizioni in un arco di tempo ragionevole (2016-2026). La direttiva, inoltre, essendo molto orientata al futuro, prevede anche l'imposizione di limiti sonori minimi per le auto elettriche e ibride al fine di tutelare i non vedenti. Nel complesso, sono molto soddisfatta di questa proposta e sono sicura che inciderà in maniera molto positiva sulla salute e il benessere di molti cittadini europei.

4-215-041

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Avec ce texte, nous agissons sur le niveau sonore des véhicules en abaissant les valeurs limites d'émissions de bruits liés aux véhicules dans leur diversité. Par ailleurs, le rapport s'attache à fixer à juste titre un niveau de bruit minimum. L'objectif affiché est la réduction du nombre de personnes gênées de 25[nbsp]%. Je suis très satisfaite de ce texte dont les dispositions participent tout simplement à améliorer la tranquillité de nos concitoyens.

4-215-622

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement car l'objectif de protection de la santé et de l'environnement doit s'accorder au mieux avec la sauvegarde du marché intérieur. Je me félicite par ailleurs de la proposition d'assurer la sécurité sur les routes et au travail en introduisant des prescriptions concernant le bruit minimum des véhicules électriques et électriques-hybrides.

4-215-027

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito* **.** - El objetivo de esta propuesta es garantizar un alto nivel de protección de la salud y del medio ambiente, así como salvaguardar el mercado interior de los vehículos de motor con respecto a su nivel de sonido. Con este fin, los Estados miembros deben armonizar sus legislaciones en lo tocante al nivel sonoro de los vehículos de motor permitido, incluyendo los diferentes requisitos técnicos. De este modo, no solo se garantizará una aplicación uniforme, sino que se establecerán también unas condiciones claras para los fabricantes. Este informe prevé la aplicación de un conjunto de valores límite según la categoría del vehículo a lo largo de tres fases, y obliga al fabricante a facilitar información sobre los niveles sonoros de los vehículos en el punto de venta y en el material técnico de promoción. Con objeto de brindar protección a los invidentes y otras personas vulnerables, impone la instalación de los sistemas de aviso pertinentes. Por último, presta especial atención a las características de la superficie de la calzada, pues estas están directamente relacionadas con el nivel sonoro de los vehículos.

4-215-176

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A importância e o impacto da poluição sonora na saúde de cada um de nós e na proteção do ambiente carecem ser objeto de reflexão. Deste modo, a União Europeia entendeu que era necessário proceder a uma harmonização das legislações nacionais em vigor que visam restringir o impacto do nível sonoro na saúde das suas populações e na proteção do ambiente. Contudo, esta matéria tem levantado diversas questões e salientado as inúmeras diferenças existentes nos Estados-Membros, nomeadamente no que diz respeito à produção de viaturas em grande escala e à tecnologia utilizada para esse fim. Assim, espero que, dentro em breve, seja possível ao Parlamento e ao Conselho alcançar um acordo num tema tão importante e que pode ter grande impacto para as gerações futuras.

4-215-623

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Európsky parlament sa snaží prostredníctvom inovácií v[nbsp]automobilovom priemysle zlepšovať úroveň ochrany životného prostredia a[nbsp]verejného zdravia a[nbsp]zároveň zvýšiť bezpečnosť na cestách v[nbsp]Európskej únii. Jedným z[nbsp]takýchto opatrení je aj nariadenie o[nbsp]hladine hluku motorových vozidiel. Predmetné nariadenie si dáva za cieľ určiť súbor limitných hodnôt, ktoré sa vzťahujú na vozidlá používané na prepravu osôb a[nbsp]tovaru v[nbsp]troch fázach. Prvá fáza bude uplatniteľná od 01.[nbsp]01.[nbsp]2017. Zavedením súborov limitných hodnôt by malo dôjsť k[nbsp]zníženiu limitnej hodnoty pre osobné automobily na úroveň 68[nbsp]dB. Výrobcovia budú mať povinnosť poskytovať informácie o[nbsp]hladine hluku automobilov v[nbsp]mieste ich predaja. Je nevyhnutné vyriešiť problém narastajúceho počtu elektrických automobilov, ktorých prevádzka po cestných komunikáciách ohrozuje nevidiace a[nbsp]inak zraniteľné osoby. Riešením tohto problému je montáž zvukových zariadení do predmetných automobilov, ktoré by upozorňovali takto postihnuté osoby na blízkosť vozidla.

4-215-322

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte, qui doit permettre de mieux lutter contre la pollution sonore des véhicules à moteur, tout en préservant la compétitivité de notre industrie automobile. Je me suis engagée pour que cette dernière,

qui emploie près de 13 millions de personnes en Europe, ne soit pas soumise à des standards irréalistes et inapplicables alors qu'elle est durement touchée par la crise économique.

Privilégiant une approche pragmatique, le compromis final prévoit notamment une réduction progressive du niveau sonore maximal autorisé des véhicules à moteur, une meilleure information des consommateurs lors de l'achat, et l'inclusion obligatoire du système AVAS, qui permet d'alerter les piétons malvoyants, dans tous les véhicules électriques.

4-215-022

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this report and hope that it will contribute to road safety across the EU.

4-215-172

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau tam, kad trimis etapais, pirmąjį etapą pradedant nuo 2017 m. sausio 1 d., būtų nustatytos transporto priemonių kategorijoms nuo M^1 iki M^3 (keleivinės transporto priemonės) ir nuo N^1 iki N^3 (krovininės transporto priemonės) taikytinos ribinės vertės. Taip, pavyzdžiui, laikui bėgant keleivinių automobilių ribinė vertė bus sumažinta iki 68 dB. Taip pat Komisija atliks oro taršos ir skleidžiamo triukšmo lygio ženklinimui taikytinų sąlygų ir informacijos vartotojams poveikio vertinimą, taip pat gamintojai turės stengtis suteikti informaciją apie transporto priemonės triukšmo lygius pardavimo vietoje ir techninėje reklaminėje medžiagoje. Pritariu ir tam, kad svarbu apsaugoti akluosius ir kitus pažeidžiamus žmones elektrinėse transporto priemonėse įdiegiant tinkamas garsines įspėjimo apie transporto priemonę sistemas. Tokios sistemos turi būti privalomos. Sutarta, kad naujiems transporto priemonių tipams tai bus pradėta taikyti per trejus metus nuo reglamento taikymo pradžios dienos, o visoms elektrinėms ir hibridinėms transporto priemonėms – per penkerius metus. Taip pat svarbu kelio dangos klausimų ir jų poveikio transporto priemonių triukšmo lygio mažinimui svarba. Komisija, remdamasi valstybių narių suteikta informacija, turėtų parengti informatyvias kelio kokybės gerinimo technologijų ir kelių klasifikavimo geriausios praktikos gaires.

4-215-323

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *in writing* **.** - Half of the Union population in urban areas is exposed to noise levels above 55 dB(A) as a result of ambient road noise. Constant exposure to traffic noise increases the risk of cardiovascular diseases and high blood pressure. The proposal represented much needed policy to tackle noise at source. Both the rapporteur and members of the committee took a position to weaken the Commission original proposal, going below even the current requirements, introducing countless loopholes and derogations. Finally, even though Approaching Vehicle Audible Systems or AVAS for electric vehicles, a fundamental security tool for people with visual impairment, will be compulsory, the report does not fulfil the minimum objectives for such a proposal.

4-215-474

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* **.** – Mercredi 2 avril, le Parlement européen a voté en faveur d'une réglementation visant à diminuer le niveau sonore des véhicules à moteur. Ces nouvelles règles auront un impact en termes de santé et d'environnement, alors que plus de la moitié de la population urbaine en Europe est exposée à des niveaux sonores de plus de 55 décibels dues au trafic routier. Nous prévoyons donc de réduire progressivement le

bruit des moteurs de 4 décibels pour les petits et moyens véhicules, et de 3 décibels pour les véhicules plus grands. Nous avons créé des règles suffisamment flexibles pour les bus, les camions et les voitures de sport afin de protéger l'industrie européenne tout en garantissant l'efficacité de ces mesures. Un label sera créé pour les véhicules les moins bruyants afin d'encourager les consommateurs à les favoriser.

J'ai voté en faveur de ce texte car je considère qu'il permettra de rendre les véhicules plus respectueux de l'environnement et d'encourager les innovations dans le secteur automobile.

4-215-549

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea adoptării Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind nivelul sonor al autovehiculelor și amortizoarele de zgomot, deoarece cred că reducerea nivelului sonor al autovehiculelor este în interesul sănătății publice. Datorită numărului tot mai mare de autovehicule care circulă pe drumurile europene, consider că este nevoie de o reducere a valorii-limită în ceea ce privește poluarea fonică. Anexa III este un pas bun în această direcție, deoarece nu numai că prevede o limitare a valorilor, dar este prevăzut ca această limitare să aibă loc în trei faze, reducând în acest fel eforturile economice. De asemenea, sunt de acord cu instalarea unui sistem de avertizare acustică în autovehiculele electrice, care să asigure o protecție adecvată persoanelor nevăzătoare.

4-215-587

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - La risoluzione legislativa del Parlamento, in vista dell'adozione del regolamento relativo al livello sonoro dei veicoli a motore e ai dispositivi silenziatori di sostituzione, modifica la direttiva 2007/46/CE. Lo scopo della presente proposta di regolamento è di garantire un elevato livello di protezione della salute e dell'ambiente, nonché di salvaguardare il mercato interno dei veicoli a motore. Ho sostenuto la proposta del collega Ouzky, in quanto ritengo opportuno armonizzare la legislazione degli Stati membri in materia di livelli sonori ammissibili dei veicoli a motore, al fine di combattere gli effetti dannosi alla salute derivanti dall'inquinamento acustico, ma ritengo anche necessario garantire condizioni chiare per i produttori di automobili nell'Unione europea.

4-215-606

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La proposition vise à réduire le niveau sonore des véhicules à moteur. En effet, le bruit de la circulation routière a des effets incontestables sur la santé et la qualité de vie. Certaines des mesures proposées vont dans le bon sens: imposer aux constructeurs un niveau de bruit maximum, ou au contraire prévoir un niveau sonore minimum pour les véhicules électriques. Mais au final le compromis en deuxième lecture est très décevant. Alors même que la surface des routes est un facteur d'émission du bruit, la Commission a refusé une classification afférente aux revêtements des routes pour lutter contre le bruit. Le compromis est parfois même moins ambitieux que la proposition de la Commission, notamment en ce qui concerne les poids lourds les plus puissants ou les limites de son que celle-ci préconise.

4-215-608

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A presente proposta tem como objetivo proteger a saúde pública e o meio ambiente através de medidas que reduzam o nível sonoro dos veículos a

motor. Temos que continuar a reduzir os níveis sonoros dos veículos a motor para mantermos um bom nível de saúde publica.

4-215-615

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report which seeks to reduce the sound level of motor vehicles through noise limit values for vehicles, clearer labelling and consumer information, the implementation of acoustic vehicle alerting systems, and the addressing of road service issues because these standards will help to protect both the health of European citizens and the environment.

4-215-051

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que subestima de forma flagrante el gravísimo problema que supone el ruido del tráfico en muchas áreas de Europa. Son miles las personas que sufren problemas de salud en muchas zonas de tráfico denso en la Unión Europea. La propuesta original de la Comisión Europea era mucho más ambiciosa y recogía unos niveles de ruido mucho más bajos que los límites contenidos en la actual propuesta. Además, se han eliminado importantes artículos que introducían medidas referentes a la clasificación de las carreteras de la UE en función del ruido que provocan, el etiquetado del nivel ruido producido por los vehículos, etc. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-215-620

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* **.** - Ochrana verejného zdravia obyvateľov Európskej únie si v kontexte zvyšujúceho sa počtu motorových vozidiel vyžaduje prísnejšiu úpravu dovolených hladín hlučnosti. Ako lekár viem, že dlhodobé vystavovanie človeka vysokému hluku pôsobí veľmi negatívne na jeho psychické a fyzické zdravie. Vedci dokázali priamu súvislosť medzi hlukom a hypertenziou či neurózou človeka, poruchami spánku a inými poruchami. Veľmi vysoké hladiny hluku dokonca môžu viesť k postupnej strate sluchu a posunutia prahu počutia, čo sa už často prejavuje aj u detí a mladeže. Je preto potrebné zabezpečiť ochranu zdravého ľudského sluchu pred nadmerným, rušivým alebo obťažujúcim hlukom. Z uvedených dôvodov považujem predkladaný návrh nariadenia za jednoznačný krok správnym smerom a hlasujem za jeho prijatie.

4-215-621

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which proposes to upgrade the current legislation to reduce the sound level of motor vehicles. I agree that specific measures need to be taken in order to protect EU citizens from a serious risk to health caused by traffic noise – one of the most widespread environmental problems in the EU.

4-215-023

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Prinzipiell halten wir diese Regelung für eine gute Idee, aber es sollten auch die Motorräder einbezogen werden. Gerade die Motorräder stellen eine große Lärmbelästigung dar. Die Beschränkung nur auf Personenkraftwagen auszulegen, würde also ihr Ziel verfehlen. Effizienter ist es daher, eine Regelung zu schaffen, die sich auf alle motorbetrieben Fahrzeuge, die der Straßenverkehrsordnung unterliegen, bezieht.

4-215-173

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne* **.** - Parlament a[nbsp]Rada sa dohodli na súbore limitných hodnôt, ktoré sa vzťahujú tak na vozidlá na prepravu cestujúcich, ako aj na prepravu tovaru. Napríklad, limitné hodnoty pre osobné autá by sa mali postupne znížiť na 68 dB. Nejde ale iba o[nbsp]znižovanie hluku, naozaj vítam zavedenie povinnej zvukovej signalizácie pre rôzne typy automobilov na elektrický pohon. Je totiž všeobecne známe, že takéto vozidlá predstavujú veľké riziko tak pre nevidiacich, ako aj pre chodcov, ktorých pozornosť je znížená inými faktormi. Hluk spôsobený motorovými alebo inými typmi vozidiel je jedným z[nbsp]najrozšírenejších environmentálnych problémov v[nbsp]EÚ. Hluk môže spôsobiť úzkosť, poruchy spánku, psychické problémy, ako aj kardiovaskulárne choroby. Takmer 70 miliónov ľudí v[nbsp]EÚ je vystavených nadmernej úrovni hluku spôsobených cestnou premávkou. Viac ako 44[nbsp]% populácie väčších miest je vystavených nadmernej hladine hluku počas spánku. Je preto potrebné nastaviť pravidlá tak, aby chránili zdravie obyvateľov v[nbsp]čo najvyššej miere.

4-215-324

James Nicholson (ECR), *in writing* **.** - The proposals to reduce the sound level of motor vehicles passed will undoubtedly ensure a higher level of health and environmental protection. Research by the European Environment Agency has shown that the persistent exposure to high levels of traffic noise, whether through a daily commute to work or living beside a busy high street, can prove physically and mentally draining, even contributing to cardiovascular and other diseases. The proposals will increase transparency for customers purchasing motor vehicles, requiring Member States to provide information on noise levels at the point of sale and in technical promotional materials. In terms of vehicle safety, new hybrid and electric cars will need to install Acoustic Vehicle Alerting Systems to provide protection to blind and other vulnerable people. The most controversial aspect of the proposals is the limit values, with a long-term aim of reducing noise levels to 68 decibels eventually agreed. I consider this a classic example of European compromise which may not satisfy all parties, but it does both reduce the harmful effects of noise pollution while not causing a loss of competitiveness for the European automotive industry. I am therefore happy to endorse the proposals as they stand.

4-215-399

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - On the 27 November 2013, the Environment Committee approved the second reading for the regulation concerning the sound level of motor vehicles. After three dialogues and several technical meetings, the negotiations resulted in the adoption of the least ambitious of all proposals which are far from S&D's views. I would be happier if more ambitious targets were set for industry, reducing seriously the noise level for cars, vans, lorries and buses, because EU citizens are heavily exposed to high noise levels. These high noise levels pose a serious risk to their health causing them cardiovascular disease, high blood pressure and stress. Despite the above, I finally voted in favour because two important provisions were taken on board, namely the acoustic vehicle alerting systems and a new testing method to be aligned with international standards, which improves the existing regulation.

4-215-512

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – En ma qualité de rapporteur pour avis en commission TRAN, j'ai voté en faveur de ce règlement qui vise à réduire le niveau sonore des véhicules

à moteur tels que les voitures, les camionnettes et les camions. Selon l'OMS, le bruit lié au trafic pourrait coûter chaque année 1[nbsp]million d'années de vie en bonne santé en Europe occidentale. 1,8[nbsp]% des crises cardiaques dans les pays d'Europe sont attribuées à un niveau sonore du trafic supérieur à 60[nbsp]dB. Le bruit du transport ferroviaire et routier serait donc à l'origine de 50[nbsp]000 attaques cardiaques mortelles chaque année en Europe et de 200 000 cas de maladies cardiovasculaires. Il était donc devenu plus qu'urgent de réviser cette législation européenne qui datait de 1996.

4-215-526

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 2 de abril de 2014, referente à posição do Conselho em primeira leitura tendo em vista a adoção de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao nível sonoro dos veículos a motor e aos sistemas silenciosos de substituição, que altera os anteriores diplomas sobre o assunto. Em segunda leitura, o Parlamento e o Conselho chegaram a acordo em relação a um conjunto de valores-limite aplicáveis às categorias de veículos M^1 a M^3 (veículos usados para o transporte de passageiros) e N^1 a N^3 (veículos usados para o transporte de mercadorias) ao longo de três fases, iniciando-se a primeira fase em 1 de janeiro de 2017. Disto resultará, por exemplo, uma redução ao longo do tempo até ao valor-limite de 68dB no caso dos veículos utilizados para o transporte de passageiros.

4-215-540

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio, elaborata dalla Commissione, è volta a tutelare la salute pubblica e l'ambiente attraverso misure finalizzate a ridurre il livello sonoro dei veicoli a motore. Nel novembre 2013, è stato raggiunto un accordo in seconda lettura e gli elementi principali del testo concordato sono i seguenti: applicare una serie di valori limite della rumorosità per i veicoli (allegato III); etichettatura e informazioni per i consumatori; sistema di allarme acustico per i veicoli (AVAS); questioni relative al manto stradale e al loro contributo alla riduzione dei livelli sonori dei veicoli. Alla luce di quanto esposto, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-547

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Promet je vrlo složeni izvor buke jer ovisi o mnoštvu čimbenika poput broja i vrste vozila, tipa i brzine prometnica, vremenskim uvjetima te slično. Buka kao takva je u prometu najizraženija kod motornih vozila, većinom zbog buke motora (čija buka ovisi o broju okretaja i svojstvima samog motora) te usisnog i ispušnog sustava, ventilatora i pneumatike (koja ovisi o brzini vožnje). Zanemarimo li ostale utjecaje na okoliš, na ruralnim cestama buka u prometu ne predstavlja toliki problem koliko u gradovima gdje zbog relativno malih udaljenosti i relativno velike gustoće prometa te nemogućnosti građenja adekvatne zaštite (primjerice bukobrana i nasipa), buka može imati vrlo negativan učinak na stanovnike, a i na okoliš. U tom pogledu, potpuno se slažem da dopuštenu količinu buke treba regulirati, naravno u skladu s mogućnostima motornih vozila. S druge strane, imajući u vidu da buka motora može djelovati kao svojevrsno zvučno upozorenje, smanjenje buke može imati negativne posljedice za sigurnost pješačkog i biciklističkog prometa, a tu su osobito ranjiva skupina slijepe i slabovidne osobe, treba biti posebno pažljiv u provođenju alternativnih metoda zvučne signalizacije uz istovremeno smanjenje buke.

4-215-568

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam preporuku drugog čitanja kolege Ouzkýija o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o razini buke motornih vozila i zamjenskim sustavima za prigušivanje buke. Zagađenje bukom postaje sve veći problem urbanih sredina. S napretkom istraživanja, pokazuje se znatna potreba snažnije zaštite građana EU-a. Procjenjuje se da jedna petina građana EU-a trpi zbog zagađenja bukom koju znanstvenici smatraju neprimjerenom, a 50[nbsp]% građana u urbanim sredinama je izloženo buci iznad 55 db. Cilj predložene uredbe je smanjiti buku iz cestovnog prometa za kategorije osobnih vozila i vozila za prijevoz roba u tri faze, od kojih prva započinje 2017. godine. Njezinom primjenom će se tako s vremenom ograničiti buka osobnih motornih vozila na 68 db. Istraživanja iz Hrvatske pokazuju da se od početka 20. stoljeća do danas u gradskim središtima prometna buka povećala osmerostruko, a 80[nbsp]% buke u urbanim sredinama uzrokovano je prometom. Značajno je da čak polovicu buke uzrokuje cestovni promet. Smatram da uredba adresira riješavanje ključnih problema buke u urbanim sredinama te stoga podržavam predloženu preporuku kolege Ouzkýija za drugo čitanje kao i uredbu čijom ćemo primjenom smanjiti buku uzrokovanu cestovnim prometom te time poboljšati život građana Unije.

4-215-596

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – La réduction du niveau sonore des véhicules est importante pour protéger la santé publique et l'environnement au sein de l'Union européenne. Nos concitoyens doivent pouvoir vivre dans les meilleures conditions qu'il soit. Bien entendu, il faut également prendre en considération le nécessaire temps d'adaptation des industriels automobiles.

Je suis donc très heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport qui met parfaitement en exergue ces deux points de vue. D'un côté, la santé de nos concitoyens reste une priorité mais, de l'autre, il faut faire preuve de réalisme en n'édictant pas des objectifs impossibles à réaliser qui pourraient nuire gravement à l'économie européenne. C'est pourtant une erreur que les verts et les socialistes ont tendance à faire. Se fourvoyer dans des normes environnementales inapplicables sans penser aux conséquences directes qu'elles ont sur l'économie européenne. En ces temps de crise, nous devons garder nos idéaux et nos valeurs tout en faisant preuve de pragmatisme.

4-215-603

Vilja Savisaar-Toomast (ALDE), *kirjalikult* **.** - Lugupeetud juhataja, lugupeetud kolleegid! Toetasin tänasel hääletusel soovitust teisele lugemisele nõukogu esimese lugemise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb mootorsõidukite ja varusummutisüsteemide müratasetet, et tagada suurem keskkonnasääst ning vähendada müra mõju inimeste tervisele.

On hea meel tõdeda, et lõpuks sai antud selge signaal uute normide kehtestamise kohta ning et selle otsuse puhul sai arvestatud ka sõidukitootjate võimalustega. Kuigi lõplik otsus on keskkonnanõuete seisukohast sõidukitootjatele natuke leebem, väärib märkimist asjaolu, et lisa III sai asjakohased kategooriad nii sõidukite, busside kui ka veokite osas. Selle tulemusel väheneb sõiduautode müratase aja jooksul piirnormini 68 dB. Kuna täiesti uute tehnoloogiate väljatöötamiseks võib kuluda ligi kümme aastat, siis on oluline, et rakendusaja puhul arvestatakse seda, et tootjad oleksid valmis õigeks ajaks nõuetele vastavat toodangut

pakkuma. Samuti lepiti kokku, et tootjad püüavad müügikohas ja tehnilistes tutvustusmaterjalides anda teavet sõidukite mürataseme kohta.

Parlament on seisukohal, et tähtis on kaitsta pimedaid ja teisi enim ohustatuid liiklejaid sellega, et elektrisõidukitele paigaldatakse asjakohane hoiatussüsteem ning selline süsteem peaks olema kohustuslik. Parlament peab tähtsaks ka teekatte küsimusi ja näeb siin võimalusi sõidukite mürataseme vähendamiseks. Kokkuvõtteks soovin kinnitada, et seisan mürataseme ja keskkonnasaaste vähendamise eest, ent see peab käima käsikäes transpordisektori efektiivse toimimisega.

4-215-610

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta trova un ottimo bilanciamento in diversi settori, primo tra tutti quello relativo ai valori limite della rumorosità per i veicoli, ma anche nell'etichettatura e le informazioni a vantaggio dei consumatori e i sistemi di allarme acustico per i veicoli (AVAS), che garantiscono la protezione dei non vedenti e di altre persone vulnerabili. Infine – ultima questione importante in materia – riguardo al manto stradale, concordo con l'idea che la Commissione debba elaborare orientamenti in materia di informazioni e migliori pratiche sull'evoluzione della qualità tecnologica delle strade.

4-215-052

Monika Smolková (S&D), *písomne* **.** - Nárast prevádzky motorových vozidiel na našich cestách je enormný a preto je veľmi dôležité, aby sa limitné hodnoty hluku postupne znižovali. Napríklad pri osobných automobiloch by išlo o[nbsp]zníženie limitnej hodnoty na 68 decibelov. Postupne by sa hodnoty znižovali nielen u[nbsp]vozidiel určených na prepravu osôb, ale aj u[nbsp]vozidiel na prepravu tovaru.Za[nbsp]dôležité považujem aj otázku povrchu a kvality vozoviek a výrobu pneumatík, ktoré tiež vedia ovplyvniť hluk motorových vozidiel. Prijaté nariadenie uvítajú občania všetkých členských štátov, pretože cestná sieť je vedená v[nbsp]blízkosti našich obcí a miest a hluk z motorových vozidiel negatívne ovplyvňuje každodenný život ľudí. Aj z tohto dôvodu som správu podporila. Stotožňujem sa aj s poskytovaním ochrany pre nevidiace a iné zraniteľné osoby prostredníctvom montáže vhodných systémov signalizácie vozidla do elektrických vozidiel.

4-215-611

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - 9. studenog 2011. je usvojen prijedlog Komisije za Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o razini buke motornih vozila. Cilj prijedloga je zaštita javnog zdravlja i okoliša mjerama za smanjenje razine zvuka motornih vozila. Slažem se s ovim prijedlogom, zato jer pružanje informacija potrošačima od strane proizvođača na prodajnom mjestu ostvaruje bolju informiranost i svijesnost potrošača o kakvom je vozilu riječ, te tako mogu odlučiti žele li biti uzrok buke na cestama.

4-215-617

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Iako je razvojem automobilske i popratnih industrija dosta napravljeno kako bi se smanjilo zagađenje zvukom, smatram da je potrebno stalno napredovanje kako tehnološkog, tako i zakonodavnog aspekta. Zato podržavam ovo izvješće. Cilj ovog izvješća je zaštita javnog zdravlja i okoliša mjerama za smanjenje razine zvuka motornih vozila. Propisuje niz graničnih vrijednosti koje se primjenjuju na motorna vozila podijeljena po svojoj namjeni u tri osnovne kategorije. Također, ukazuje na važnost adekvatnog označavanja i informiranja potrošača na prodajnom mjestu, te na tehničkim

promidžbenim materijalima. Isto tako, naglasila bih važnost zaštite slijepih osoba i osoba s posebnim potrebama ugrađivanjem posebnih sustava alarma, osobito kada je riječ o automobilima nove generacije poput električnih i hibridnih vozila. Nadalje, smatram da su za smanjenje razine buke bitni čimbenici kvaliteta i kategorija kolnika, te da bi odgovarajuća komunikacija s državama članicama pridonijela rješenju ove problematike.

4-215-618

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This proposal, agreed among the institutions, puts in place a number of provisions to protect public health and the environment by reducing the sound level of motor vehicles. I voted in favour of this agreement today.

4-215-321

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Nous considérons qu'il est également important de protéger les personnes aveugles et les usagers vulnérables grâce à l'installation, sur les véhicules électriques, d'un système d'avertissement approprié. Le Parlement et le Conseil se sont accordés sur le caractère obligatoire d'un tel système; il a été convenu que cette disposition sera applicable dans les 3[nbsp]ans suivant la mise en œuvre du règlement pour tous les nouveaux véhicules et dans les 5[nbsp]ans pour tous les véhicules électriques-hybrides et électriques.

Nous attachons également une grande importance aux problèmes liés au revêtement des routes et au rôle de celui-ci dans la réduction du niveau sonore des véhicules. Le Parlement et le Conseil sont convenus que la Commission devrait élaborer des lignes directrices d'information et de bonne pratique sur le développement technologique du revêtement ainsi que sur sa classification, et ce sur la base de renseignements fournis par les États membres. Un considérant dans ce sens a été introduit dans le règlement.

4-215-025

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția Parlamentului în vederea adoptării regulamentului privind nivelul sonor al autovehiculelor și amortizoarele de zgomot de schimb. Propunerea are ca scop protejarea sănătății publice și a mediului prin măsuri de reducere a nivelului sonor al autovehiculelor.

Principalele elemente ale textului convenit sunt următoarele:

Stabilirea unui set de valori-limită aplicabile categoriilor de vehicule M1 – M3 și N1 – N3 în trei faze, prima fază urmând să înceapă de la 1 ianuarie 2017;

Efectuarea unei evaluări de impact privind condițiile de etichetare aplicabile nivelurilor de poluare sonoră și atmosferică, precum și informarea consumatorilor: producătorii vor furniza informații privind nivelul sonor al vehiculelor la punctul de vânzare și în materialul tehnic promoțional;

Asigurarea protecției persoanelor nevăzătoare și a altor persoane vulnerabile prin instalarea de sisteme de avertizare acustică corespunzătoare în vehiculele electrice. Această dispoziție se va aplica noilor tipuri de vehicule în decurs de trei ani de la data aplicării regulamentului, respectiv în decurs de cinci ani pentru toate vehiculele electrice și hibride;

Problemele legate de suprafața drumurilor și contribuția lor la reducerea nivelului sonor al vehiculelor - Comisia va elabora orientări de informare și de bune practici legate de

dezvoltarea tehnologică a calității drumurilor și de clasificare a drumurilor, pe baza informațiilor furnizate de statele membre.

4-215-325

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - Traffic noise is a widespread environmental problem in the EU and I support this report, which sets out targets to reduce the noise level for vehicles by 2021. The extensive negotiations on this report have resulted in less ambitious targets than initially hoped for and I am disappointed that the opportunity has been missed to improve the well-being of EU citizens through this report. However, this report still contains some positive elements, such as the Acoustic Vehicle Alerting Systems, and is an improvement on the current Motor Vehicle Noise Directive, which is why I voted in favour.

4-215-475

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), *in writing* **.** - I have voted in support of the Council's position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council on the sound level of motor vehicles and of replacement silencing systems, and amending Directive 2007/46/EC and repealing Directive 70/157/EEC (17695/1/2013 – C7-0060/2014 – 2011/0409(COD)). This regulation will help the environment by limiting air and noise pollution levels. It will be implemented on all vehicles in three phases with the first starting on 1 January 2017, which will, for example, result in a reduction to a 68dB limit value for passenger cars. As was the concern of many of my colleagues and myself, we have insisted on and got approved protection for the blind and other vulnerable people through the installation of appropriate vehicle alerting systems in electric vehicles. Also, the Parliament and Council have agreed that such systems should be mandatory; it has been agreed that this will apply to new vehicle types within three years following the date of application of the regulation and within five years for all electric and hybrid electric vehicles.

9.7. Ηλεκτρονικές βάσεις δεδομένων που αποτελούν μέρος των δικτύων επιτήρησης στα κράτη μέλη (A7-0201/2012 - Sophie Auconie)

4-215-812

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-215-835

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em consideração a aplicação do Regulamento que estabelece um regime de identificação e registo de bovinos e relativo à rotulagem da carne de bovino e dos produtos à base de carne de bovino. Os Estados-Membros criaram *bancos de dados informatizados*, que contêm informações sobre os bovinos presentes no seu território. Até à data, estes bancos de dados não têm em conta a emergência da tecnologia de identificação eletrónica dos bovinos. Atendendo a que a revisão em curso do Regulamento promove um desenvolvimento harmonizado e progressivo desta nova tecnologia, convém igualmente adaptar os princípios de recolha de dados e torná-los compatíveis com os dois métodos de identificação de bovinos. Torna-se, portanto, necessário alterar a Diretiva 64/432/CEE em conformidade. Apoio a alteração das disposições relativas às bases de dados proposta pela Comissão. Enquanto consequência direta da alteração do Regulamento (CE) n.º 1760/2000, esta revisão é necessária e apropriada. No entanto, para além dos elementos propostos pela Comissão, sugiro que,

nas informações solicitadas aos agricultores sobre as respetivas explorações, sejam acrescentados os meios de identificação utilizados, sendo o objetivo de obter um conhecimento preciso e atualizado do nível de utilização dos dois meios de identificação de bovinos disponíveis.

4-215-852

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Le Parlement européen a adopté, par 395[nbsp]voix pour, 216[nbsp]voix contre et 13[nbsp]abstentions mon rapport sur les bases de données informatisées. Il s'agit d'un texte technique permettant la prise en compte de l'émergence des nouvelles technologies, notamment l'identification électronique des bovins. Ce rapport permet d'assurer une interopérabilité entre les systèmes informatiques des États membres. Ayant appelé à voter en faveur, je suis particulièrement satisfaite du résultat.

4-215-906

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui Raport, deoarece modificările propuse în ceea ce privește identificarea electronică a bovinelor și eliminarea dispozițiilor privind etichetarea facultativă a cărnii de vită și mânzat determină o serie de schimbări în ceea ce privește bazele de date electronice care fac parte din rețelele de supraveghere din statele membre. Este vorba despre o simplă adaptare deoarece, până acum, bazele de date electronice înființate în statele membre cuprindeau informații despre bovinele situate pe teritoriul lor, dar nu și date despre identificarea electronică a bovinelor.

4-215-958

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio punta a modificare la direttiva 64/432/CEE del Consiglio per quanto concerne le basi di dati informatizzate che fanno parte delle reti di sorveglianza degli Stati membri. Al centro della proposta di direttiva vi è da un lato un sistema di registrazione dei bovini e dall'altro un meccanismo di etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine. Il motivo per cui si ritiene necessario abrogare il regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio e aggiornare la legislazione vigente risiede nella volontà di istituire basi di dati informatizzate ad hoc, che contengano informazioni sui bovini situati nei rispettivi territori nazionali, poiché tali banche dati al momento non considerano i passi avanti fatti a livello di identificazione elettronica dei bovini. In linea con il relatore penso sia giusto modificare la direttiva 64/432/CEE, coerentemente con le basi di dati informatizzate, per poter allineare i principi di raccolta dei dati in questione rendendoli compatibili con i due metodi di identificazione dei bovini. Accolgo con favore le precisazioni proposte dal relatore volte a migliorare e a rendere più specifica la formulazione del testo.

4-215-953

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato contro questo testo che intende abolire il sistema di etichettatura facoltativa delle carni bovine. Favorire un acquisto consapevole, fornendo informazioni complementari armonizzate e certificate significa premiare i produttori più corretti e trasparenti e tutelare la salute dei cittadini eruopei. A fronte degli scandali che hanno coinvolto il settore, sono convinta che la tracciabilità del prodotto sia la garanzia più importante che la filiera possa offrire ai consumatori.

4-215-976

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Uspostava računalne baze podataka koja je dio nadzornih mreža u državama članicama omogućava da populacija životinja ostane pod stopostotnom kontrolom cijelog životnog vijeka. Pod Uredbom (EZ) br. 1760/2000 o uvođenju sustava označivanja i registracije životinja vrste goveda, označivanju goveđeg mesa i proizvoda od goveđeg mesa te u skladu s Direktivom 64/432 / EEZ , države članice su razvile računalne baze podataka koje sadrže informacije o govedu na njihovom teritoriju. Međutim računalne baze podataka iz spomenute Direktive ne uzimaju u obzir pojavu nove tehnologije elektroničkog identificiranja goveda. Zato je potrebno izmijeniti i dopuniti ovu Direktivu.

Sustav elektroničke identifikacije se bazira na samopobuđujućem biokompaktibilnom transponderu koji se aplicira samo jednom u životu .On sadrži 16-bitni kod koji je identifikacija svake pojedine životinje, poput osobne iskaznice. Korištenje sustava elektroničkog označivanja bi dovelo do automatiziranog i točnijeg očitavanja i upisivanja u registar gospodarstva. Nadalje, njime bi se omogućilo automatsko unošenje podataka o kretanjima životinja u računalnu bazu podataka te na taj način unaprijedilo brzinu, pouzdanost i točnost sustava sljedivosti.

Zaključno, ne podržavam ovo izvješće jer smatram da je potrebno uzeti u obzir uvođenje obavezne elektroničke identifikacije. Petogodišnji period prijelaza na neobaveznu elektroničku identifikaciju smatram nedovoljno ambicioznom mjerom.

4-215-979

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore perché la proposta in questione è quanto meno fondamentale per creare una normativa adatta a includere e regolamentare l'etichettatura elettronica dei bovini, già prevista con il regolamento (CE) n. 1760/2000, poiché gli Stati membri hanno istituito apposite "basi di dati informatizzate" contenenti informazioni sui bovini situati nei rispettivi territori, ma ad oggi le basi di dati in oggetto non tengono conto dell'avvento della tecnologia dell'identificazione elettronica dei bovini. Nella proposta il relatore invita la Commissione a includere, oltre alle procedure per l'identificazione elettronica e i relativi database, anche una classificazione degli strumenti utilizzati per l'etichettatura, in modo da creare un quadro semplice chiaro e uniforme e limitare al minimo gli oneri per gli allevatori.

4-215-042

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Cette modification de la législation actuelle consiste à prendre en compte le développement de nouvelles technologies dans le domaine de l'identification électronique des bovins. En effet, les bases de données informatisées recensant les informations relatives aux bovins situés sur les territoires de ces États membres devraient tenir compte de ces nouvelles informations. Il est donc tout à fait adéquat d'adapter cette législation européenne qui permet d'améliorer ces bases de données en étendant leurs champs d'informations de manière à garantir une identification efficace des bovins et ainsi une meilleure sécurité sanitaire et alimentaire.

4-215-982

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette proposition de directive car j'estime que l'échange d'information concernant la traçabilité bovine et porcine doit

être une priorité pour l'Union européenne. Cette nouvelle directive ne fait qu'accroître la transparence en matière sanitaire, ce que je salue.

4-215-043

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - As redes de vigilância são uma forma de executar a política de segurança em forma de prevenção. É através delas que se podem identificar suspeitos de terrorismo ou de delitos no espaço europeu. A partilha de bases de dados entre Estados Membros pode ajudar em muito a referida prevenção. No meu entender é um benefício comum.

4-215-279

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Taikydamos Reglamentą (EB) 1760/2000, nustatantį galvijų identifikavimo bei registravimo sistemą, reglamentuojantį jautienos bei jos produktų ženklinimą ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EB) Nr.[nbsp]820/97, ir pagal direktyvos 64/432/EEB nuostatas valstybės narės įsteigė kompiuterines duomenų bazes, kuriose buvo laikoma informacija apie jų teritorijoje esančius galvijus. Iki šiol šiose duomenų bazėse neatsižvelgiama į tai, kad buvo išvystyta galvijų elektroninio ženklinimo technologija. Peržiūrint Reglamentą (EB) 1760/2000 ir siekiant laipsniško ir harmoningo šios naujos technologijos vystymosi, būtų tikslinga taip pat pritaikyti šių duomenų rinkimo principus ir suderinti juos su kitomis dviem galvijų identifikavimo priemonėmis. Dėl to Direktyva 64/432/EEB turi būti iš dalies keičiama. Balsuodamas parėmiau Komisijos pasiūlytus nuostatų, susijusių su kompiuterinėmis duomenų bazėmis, pakeitimus. Ši peržiūra, kuri yra tiesioginė Reglamento (EB) Nr.[nbsp]1760/2000 pakeitimo pasekmė, yra reikalinga ir tinkama.

4-215-515

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della presente relazione, che fa il paio con quella votata sull'identificazione elettronica dei bovini e riguarda propriamente la parte dei dati informatizzati e le reti di sorveglianza. In un'ottica di semplificazione e al fine di ridurre al minimo l'onere burocratico, credo necessario favorire un progressivo e armonioso sviluppo della tecnologia dell'identificazione elettronica e adattare anche i principi di raccolta dei dati in questione rendendoli compatibili con i metodi di identificazione dei bovini.

4-215-633

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam Izvješće o uspostavi sustava za identifikaciju i registraciju goveda, u svezi s obilježavanjem goveđeg mesa i proizvoda od govedine.

Države članice kreirale su računalne baze podataka koje sadrže informacije o govedima na njihovom teritoriju. Baze podataka još uvijek ne uzimaju u obzir hitne situacije za elektronsku identifikaciju goveda i to dovodi do određenih propusta u ažurnosti same tehnologije, odnosno baza podataka. U skladu s time, trebale bi biti napravljene izmjene kako bi se uspješno uskladio način označavanja goveda s novouvedenim tehnologijama.

Cilj je omogućiti dostupnost podataka kao i točnu i pravovremenu dostupnost svih informacija vezanih uz registraciju i označavanje goveda u državama članicama i time postići ispunjenje oba cilja: registraciju goveda i ažurnost podataka od strane svake države članice unutar njene baze podataka.

4-215-988

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce texte complète la proposition sur l'identification électronique des bovins par la mise en place d'une base de données informatisée. La question de l'étiquetage des animaux clonés n'étant pas réglée, je ne peux y souscrire. Je vote contre.

4-215-994

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report for a directive of the European Parliament and of the Council to amend Council Directive 64/432/EEC in regard to computer databases which are part of the surveillance networks in the Member States. In order to maintain consistency with the Commission's proposal to recognise EID as a means of bovine identification, it is vital to harmonise these laws.

4-215-746

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que no recoge un control responsable y verificable de que la carne vendida no proviene de animales clonados genéticamente o de sus descendientes. Este informe propone una base de datos para la vigilancia de las poblaciones de ganado bovino en los diferentes Estados miembros de la Unión Europea que no excluye explícitamente este tipo de animales, introduciendo los potenciales riesgos asociados al conjunto de las bases de datos. El control de la carne de animales clonados ha sido un aspecto prioritario que no ha sido tenido en cuenta por las demás instituciones europeas. La Comisión Europea y el Consejo se han negado a señalar los animales que pueden suponer riesgos sanitarios desconocidos. Es por esto por lo que he votado en contra del presente informe.

4-215-004

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am not in agreement with the report on computer databases which are part of the surveillance networks in the Member States.

4-215-502

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich.* - Die Mitgliedstaaten haben elektronische Datenbanken mit Informationen über die Rinder in ihrem Hoheitsgebiet eingerichtet. Nun soll in diesen Datenbanken auch die Entwicklung der Technologie zur elektronischen Identifizierung von Rindern berücksichtigt werden. Dabei gibt es verschiedene Kennzeichnungsmittel. Grundsätzlich ist gegen eine Überarbeitung des Systems nichts einzuwenden. Dass nun auch „das/die verwendete(n) Kennzeichnungsmittel" zu den Angaben, die von den Landwirten bezüglich ihrer Betriebe zu machen sind, hinzugefügt werden soll, erscheint mir bürokratisch. Ich kann dem Bericht daher nicht zustimmen.

4-215-626

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette directive. La proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n°[nbsp]1760/2000 en ce qui concerne l'identification électronique des bovins et supprimant ses dispositions relatives à l'étiquetage facultatif de la viande bovine, impose de modifier en conséquence la directive[nbsp]64/432/CEE du Conseil en ce qui concerne les bases de données informatisées qui font partie des réseaux de surveillance dans les États membres. À ce jour, les éléments des bases de données informatisées établis dans la directive 64/432/CEE n'incluent aucune référence aux moyens électroniques d'identification. Dans

un souci de cohérence de la législation de l'Union, ce règlement modifie la directive 64/432/CEE du Conseil pour ce qui est des bases de données informatisées qui font partie des réseaux de surveillance dans les États membres.

4-215-657

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente o presente relatório referente a bases de dados informatizadas que fazem parte das redes de vigilância nos Estados-Membros e que estabelece um regime de identificação e registo de bovinos, relativo à rotulagem da carne de bovino e dos produtos à base de carne de bovino. Os Estados-Membros criaram *bancos de dados informatizados* que contêm informações sobre os bovinos presentes no seu território. Até à data, estes bancos de dados não têm em conta a emergência da tecnologia de identificação eletrónica dos bovinos. Atendendo a que a revisão em curso do Regulamento (CE) n.º 1760/2000 promove um desenvolvimento harmonizado e progressivo desta nova tecnologia, convém igualmente adaptar os princípios de recolha de dados e torná-los compatíveis com os dois métodos de identificação de bovinos. Torna-se, portanto, necessário alterar a presente Diretiva 64/432/CEE em conformidade.

4-215-688

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 64/432/CEE del Consiglio per quanto concerne le "basi di dati informatizzate" che, contenenti informazioni sui bovini situati nei rispettivi territori, fanno parte delle reti di sorveglianza degli Stati membri. Considerando, inoltre, che la revisione del regolamento (CE) n. 1760/2000 è una diretta conseguenza e favorisce lo sviluppo di tale nuova tecnologia, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-215-719

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Do sada, minimum informacija koje je nadležno tijelo moralo čuvati u svojoj bazi podataka bili su jedinstveni identifikacijski kod stoke, datum rođenja, spol, vrsta i boja krzna stoke, identifikacijski kod majke, mjesta rođenja te mjesta na kojima je čuvana s datumima od kada do kada te datum smrti.

Uzimajući u obzir novu tehnologiju elektroničke identifikacije važno je revidirati ovu direktivu i dodati podatke vezane za elektroničku identifikaciju stoke na popis informacija koje farme pružaju o svojoj imovini nadležnom tijelu u svojoj zemlji članici, a zemlje članice spremaju u nacionalnoj bazi podataka.

Iako će uporaba elektroničke identifikacije stoke postajati sve češća, ne podržavam ovakvu preinaku jer smatram da primjena ovog prijedloga ne bi bila od koristi brojnim poljoprivrednicima.

4-215-751

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig* **.** - Vi, de danske socialdemokrater i Europa-Parlamentet, har i dag stemt for 1. læsningsaftalen om elektronisk identifikation (EID) af kvæg. Vi medgiver, at resultatet af aftalen ikke er optimalt. Vi går ind for en hurtig og effektiv sporring af inficerede dyr og fødevarer samt god og letforståelig fødevaremærkning, som er til gavn for forbrugerne. Den nye lovgivning betyder, at EID bliver officielt anerkendt men frivillig at anvende som metode til identifikation. Det bedste ville muligvis være at gøre EID obligatorisk på lang sigt, men det har ikke været muligt at

opnå, og vi mener, at alternativet - dvs. ingen officiel anerkendelse af EID - er værre end at indføre EID på frivillig basis. Den frivillige ordning vil alt andet lige give medlemslandene incitamenter til at anvende EID i højere grad end i dag. Vi mener, at forbrugerne har krav på retvisende fødevareinformation. Den frivillige mærkningsordning, som nu afskaffes, har imidlertid vist sig ikke at fungere optimalt pga. manglende fælles EU-standarder. Vi har ligeledes forstået, at sletningen af ordningen ikke får indholdsmæssig betydning, da det skulle være dækket af fødevaremærkningsforordningen. Vi har altså valgt at stemme for den nye lovgivning, da vi mener, at en "nej-stemme" ikke vil give et bedre alternativ.

4-215-813

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Le basi di dati informatizzate relative alle informazioni sui bovini situati territori degli Stati membri sono oramai obsolete, non tenendo conto dell'avvento della tecnologia dell'identificazione elettronica dei bovini. La modifica delle disposizioni può dunque portare a un miglioramento del sistema nel suo complesso e garantire maggiore tutela per i consumatori e per i produttori.

4-215-859

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovu Uredbu jer se njome jamči transparentnost i zaštita sigurnosti hrane što je jako važno za sve građane Europske unije.

Građani Unije moraju imati na raspolaganju sve informacije o sastavu proizvoda, proizvođaču, načinu skladištenja i pripreme. Ovom Uredbom se uvodi EID kao sredstvo identifikacije goveda uz već postojeće metode označavanje čime se podržava razvoj novih tehnologija i inovacija. Također, potrebno je prilagoditi načela kojima se uređuje prikupljanje takvih podataka kako bi sustav bio kompatibilan s obje metode za identifikaciju goveda. Na taj način se omogućuje stvaranje jedinstvenih računalnih baza podataka koje su dio nadzora mreža u državama članicama.

U interesu pojednostavljenja i u želji da se smanji birokratski teret, smatram ovu Uredbu korakom unaprijed.

4-215-902

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of this report which amends this directive, in order to reflect the changes outlined in the proposed agreement on the EID/deletion of voluntary beef labelling regulation voted here today.

4-215-946

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Nous soutenons la modification des dispositions relatives aux bases de données proposée par la Commission. Conséquence directe de la modification du règlement (CE) n°[nbsp]1760/2000, cette révision est nécessaire et appropriée. Cependant, au-delà de la proposition de la Commission, nous suggérons d'ajouter "le(s) moyen(s) d'identification utilisé(s)" aux informations demandées aux exploitants au sujet de leur exploitation. Il s'agit par ce biais d'assurer une connaissance précise et actualisée du niveau d'utilisation des deux moyens disponibles pour l'identification des bovins.

4-215-955

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat împotriva rezoluţiei Parlamentului referitoare la propunerea de directivă privind bazele de date electronice care fac parte din

rețelele de supraveghere din statele membre. Siguranța alimentelor reprezintă una dintre principalele preocupări ale cetățenilor europeni și asta s-a văzut și anul trecut, în cazul fraudelor privind carnea de cal. Tehnologia este disponibilă și de aceea statele membre trebuie să își crească eficiența privind metodele de identificare și de trasabilitate. Cu cât cetățenii primesc mai multe informații privind alimentele pe care le consumă, cu atât mai mare este încrederea acestora, în calitate de consumatori.

Grupul S&D susține necesitatea unui sistem obligatoriu pentru identificarea electronică a animalelor, într-o perioadă de tranziție de 10 ani. În felul acesta, statele membre vor avea timpul necesar pentru introducerea acestui sistem, care va permite reducerea costurilor administrative, simplificarea înregistrărilor și va garanta trasabilitatea animalelor. De asemenea, Grupul S&D susține păstrarea sistemului de etichetare voluntară, care lucrează bine și care oferă producătorilor instrumente suplimentare pentru promovarea produselor lor, iar clienților informațiile necesare.

Regretăm că acordul la care s-a ajuns nu a luat în considerare și punctul de vedere al Grupului S&D.

4-215-964

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržavam ovaj prijedlog jer su predložene izmjene sadašnje Uredbe o računalnim podacima koji se odnose na mrežni nadzor u državama članicama potrebne radi implementiranja novih propisa o elektronskoj identifikaciji goveda i o brisanju odredaba o dobrovoljnom označivanju govedine za koju sam se zalagala. Zbog dosljednosti i u svrhu efektivne primjene izmjena Uredbe (EZ) br. 1760/2000 u pogledu elektronske identifikacije goveda i brisanja odredbe o dobrovoljnom označavanju govedine, glasala sam za ovaj prijedlog.

9.8. Εφαρμογή και επιβολή των διεθνών εμπορικών κανόνων (A7-0308/2013 - Niccolò Rinaldi)

4-217-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-218-000

Marino Baldini (S&D). - Gospođo predsjednice, gospodarski interesi Europske unije su od presudne važnosti te je potrebno uspostaviti odgovarajuće instrumente koji će omogućiti ostvarivanje prava i odgovarajućih uvjeta u okviru međunarodnih trgovinskih sporazuma. Bitno je osigurati fleksibilnost, efikasnost u okviru rokova i postupaka koji su definirani međunarodnim trgovinskim sporazumima.

Posebice je bitna reakcija i prilagodba u slučaju sporova i promjena od strane trećih zemalja. Isto tako je važna efikasnost u slučajevima kada se radi o bitnim sirovinama koje mogu negativno utjecati na europske industrijske i gospodarske interese.

Od izuzetne je važnosti uskladiti razine zaštite mjera i koncesija u okviru međunarodnih i trgovinskih sporazuma te potaknuti treće zemlje s kojima se sporazumi uspostavljaju na uvođenje mjera za poboljšanje trgovine. Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o ostvarivanju prava Unije na primjenu i provedbu međunarodnih trgovinskih pravila, jer će to uvelike povećati mogućnosti Unije na ostvarivanju svojih gospodarskih interesa.

4-218-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-218-250

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - This is a highly important piece of legislation which will streamline the EU's ability to act quickly and more efficiently with measures to enforce its trading rights coming from dispute settlement decisions. Not only will this protect EU industry more effectively, it will also encourage greater compliance from trading partners. The vote was on the outcome of a trilogue, and the EP team had to fight hard to protect Parliament's right of scrutiny and for a review of the legislation in three years' time.

4-218-312

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que a União Europeia não dispõe atualmente de um quadro legislativo horizontal para fazer cumprir os seus direitos ao abrigo da Organização Mundial de Comércio e de outros acordos de comércio internacionais. Num contexto global em que é crescente o número de medidas de retaliação, o instrumento proposto é legitimamente concebido para fazer cumprir os direitos comerciais da União Europeia e consolidar a credibilidade da União Europeia. E em última análise serve para convencer os nossos parceiros comerciais a respeitarem as regras do jogo estabelecidas nos acordos de comércio. A presente proposta é também parte integrante da estratégia de abertura de novos mercados para a União Europeia e alinha os procedimentos de tomada de decisão com o Tratado de Lisboa. Considero que este novo instrumento deve igualmente ser considerado no quadro das regras para a resolução de litígios multilaterais (OMC), regionais e bilaterais, que já preveem o direito do país queixoso adotar a via do *último recurso*, ou seja uma medida de retaliação defensiva temporária contra o país em situação de infração quando este incumpra a aplicação das regras estabelecidas por um órgão de resolução de litígios.

4-218-375

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* **.** - Signor Presidente, per l'Unione europea è fondamentale disporre di un quadro normativo e di strumenti adeguati atti a garantire l'efficace esercizio dei diritti dell'Unione nell'ambito degli accordi commerciali internazionali, al fine di salvaguardare i suoi interessi economici, in modo rapido ed efficace, e per scoraggiare infrazioni, pena la messa in atto di misure temporanee di ritorsione difensiva quale soluzione estrema. Ciò sarà utile anche per consolidare la credibilità dell'UE nel quadro dell'OMC e nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali e per convincere i partner commerciali a rispettare le regole del gioco. È inoltre opportuno che Commissione e Parlamento europeo instaurino uno scambio di informazioni strutturato e sistematico in merito alla gestione delle controversie commerciali, incluse le contromisure da prendere e le motivazioni che vi sono alla base, dal momento che potrebbero avere notevoli ripercussioni su specifiche industrie europee.

4-218-437

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece aplicarea și respectarea regulilor comerciale internaționale de către toți actorii statali este esențială pentru stabilitatea și predictibilitatea sistemului. Există foarte multe țări care nu respectă regulile internaționale în domeniu, iar Uniunea trebuie să aibă la dispoziție măsuri prin

care să contracareze eventualele efecte negative ale unor încălcări ale reglementărilor internaționale.

De asemenea, consider că serviciile ar trebui incluse în gama de măsuri de politică comercială aflate la dispoziția Uniunii, în măsura în care organismele internaționale sau bilaterale de soluționare a litigiilor comerciale permit acest lucru.

4-218-468

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Le commerce international est une véritable opportunité de développement mondial. Cependant, celui-ci doit impérativement respecter des règles équitables afin que chacun puisse être un partenaire et non un concurrent exercant trop souvent des pratiques déloyales de dumping.

4-218-484

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea, attualmente, non dispone di un quadro legislativo orizzontale per far valere i suoi diritti nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. Pertanto, lo strumento proposto dalla Commissione, è concepito con il fine di far valere i legittimi diritti commerciali dell'Unione europea, consolidare la sua credibilità e, non da ultimo, sollecitare l'attenzione dei nostri partner commerciali sul rispetto delle regole previste dagli accordi commerciali internazionali, in particolare, per quei paesi che si siano resi responsabili di infrazioni. Ciò non significa che l'Unione europea debba ricorrere con maggiore frequenza a misure di riequilibrio, ma che questa proposta concorre a rappresentare una minaccia credibile e concreta nei confronti dei partner internazionali dissuadendoli, in tal modo, dall'intraprendere azioni che non rispettano le regole a danno della concorrenza leale sul mercato interno. A mio avviso, la proposta di regolamento potrà contribuire favorevolmente all'apertura di nuovi mercati per l'Unione europea. Da ultimo, concordo con il relatore sull'opportunità di chiedere che questa proposta contenga uno scambio di informazioni strutturato e sistematico tra la Commissione e il Parlamento europeo, senza che ciò comporti ritardi nello svolgimento del processo decisionale.

4-218-486

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'esercizio dei diritti dell'Unione per l'applicazione e il rispetto delle norme commerciali internazionali è volta a creare uno strumento che permetta all'UE di far valere i propri diritti commerciali nel quadro dell'OMC, così come nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. L'obiettivo è quello di rafforzare il ruolo dell'UE nei confronti dei suoi partner commerciali per far sì che anche essi rispettino le norme previste dagli accordi commerciali. Inoltre, tale strumento dovrebbe anche mirare a una possibile apertura di nuovi mercati per l'UE stessa. Ho votato a favore della presente relazione perché ritengo che in situazioni di emergenza l'UE debba tutelarsi con misure temporanee di ritorsione difensiva nei confronti di un paese che abbia compiuto della infrazioni. Pertanto, si tratta di una norma che viene considerata nell'ambito delle norme di risoluzione delle controversie multilaterali (OMC). Concordo, infine, con il relatore sul fatto che l'UE debba estendere le misure di politica commerciale anche al settore dei servizi quale ambito economico in continua crescita che contribuisce a consolidare la credibilità dell'UE.

4-218-492

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto con il mio voto questa relazione che mette nero su bianco alcuni importanti principi che la Commissione europea dovrà seguire nell'applicazione delle norme internazionali sul commercio e che ricadono sull'UE in forza della sua adesione all'OMC.

4-218-496

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* **.** - În prezent, UE nu dispune de un cadru legislativ orizontal pentru a asigura exercitarea drepturilor sale în temeiul OMC și al altor acorduri comerciale internaționale. În contextul în care numărul măsurilor de retorsiune crește la nivel mondial, instrumentul propus este în mod legitim menit să consolideze exercitarea drepturilor comerciale ale UE și credibilitatea UE și, în cele din urmă, să îi convingă pe partenerii noștri economici să respecte regulile jocului stabilite în acordurile comerciale. În ultimii ani, au existat puține cazuri în care UE a fost nevoită să recurgă la măsuri de retorsiune; cu toate acestea, un factor important în asigurarea unei soluționări pozitive este existența unei amenințări credibile. Trebuie menționat că, în absența unui cadru orizontal, fiecare decizie ar trebui să fie adoptată acum în conformitate cu procedura legislativă ordinară, care durează, în medie, între 15 și 31 de luni.

4-218-498

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - Ho già avuto occasione di pronunciarmi a favore di uno strumento di difesa dei nostri diritti negli scambi commerciali, in assenza del quale l'Unione si trova disarmata anche di fronte a violazioni reiterate, e comunque in posizione di relativa debolezza quando si tratti di confrontarsi con controparti notoriamente assertive in questo ambito. Del resto, la sola casistica riportata dalla Commissione dimostra ampiamente la necessità di uno strumento orizzontale, facile da maneggiare nei tempi utili, fermo restando l'impegno dell'Unione sui principi di libero commercio. Nella proposta della Commissione, mi pare che il campo di applicazione (di cui all'art. 3 del regolamento) e le possibili misure (di cui al successivo art. 5) rispondano alle esigenze ricapitolate dal relatore. Sottoscrivo altresì l'applicabilità delle misure al settore dei servizi che, secondo la Banca Mondiale, ormai esprime dal 50% al 60% del PIL dei Paesi dell'Unione, area nella quale gli scambi commerciali con partner extra UE sono ormai un dato strutturale e sono essenziali anche in ambiti di stretto interesse pubblico, come la sicurezza, le reti e i sistemi sanitari. Esprimo pertanto un voto favorevole.

4-218-499

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Europska unija trenutno nema horizontalni zakonski okvir za provođenje svojih prava iz WTO- a i drugih međunarodnih trgovinskih sporazuma. U današnje vrijeme kada treće zemlje uvode restriktivne trgovinske mjere, potrebni su odgovarajući instrumenti koji će osigurati brzo i učinkovito ostvarivanje prava EU-a u okviru međunarodnih trgovinskih sporazuma te u konačnici uvjeriti naše poslovne partnere da poštuju pravila kao što je navedeno u ugovorima o slobodnoj trgovini.

Mehanizmima za rješavanje sporova u okviru WTO-a i drugih regionalnih ili bilateralnih sporazuma nastoji se pronaći pozitivno rješenje svih sporova između EU-a i drugih potpisnika tih sporazuma. Međutim, Unija treba suspendirati koncesije ili druge obveze, u skladu s tim pravilima o rješavanju sporova, ako su se druge mogućnosti u traženju pozitivnog rješenja spora pokazale neuspješnima. Mjerama koje Unija poduzima u takvim slučajevima nastoji se potaknuti dotične treće zemlje da se pridržavaju relevantnih

međunarodnih trgovinskih pravila kako bi se ponovo uspostavila situacija koja omogućuje obostranu korist.

Smatram da će već samo postojanje ovog propisa naše poslovne partnere razuvjeriti od nepoštivanja međunarodnih trgovačkih pravila, a upotreba mehanizama biti samo iznimka.

4-218-002

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - Brzorastuća ekonomija i njena uključivost nesumnjivo će ojačati kredibilitet Unije i zato je nužno suočavanje s nezakonitim akcijama koje dolaze iz zemalja u kojima je međunarodna trgovina ključna za gospodarstvo.

Kako bi sačuvala svoje gospodarske interese u okviru međunarodnih trgovinskih sporazuma od presudne je važnosti da EU ima odgovarajuće zakone. To je osobito slučaj kada treće zemlje uvode mjere koje umanjuju korist koju gospodarski subjekti iz Unije imaju na temelju već dogovorenih međunarodnih trgovinskih sporazuma. Zato je važan brz i fleksibilan postupak kako bi se osigurala prava država članica u konkretnim slučajevima. Mehanizmi koje EU ima na raspolaganju bi trebali na najučinkovitiji način služiti u svrhu poboljšanja međunarodnih odnosa i rješavanja sporova na obostranu korist.

Samo postavljanje ove Uredbe će direktno utjecati na određene zemlje koje se nisu pridržavale pravila igre s ciljem pronalaska zadovoljavajućeg rješenja koje olakšava situaciju zemalja pogođenih gospodarskih subjekata u Uniji. Uredbom bi se Europskoj uniji trebalo omogućiti uspostava potpunog i učinkovitog okvira za poduzimanje mjera bez odgode.

4-218-251

Alain Cadec (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport Rinaldi sur l'application et le respect des règles du commerce international. Ce règlement donne les moyens à l'Union européenne de faire respecter ses droits commerciaux face aux pays tiers. Il permet à la Commission d'agir rapidement et efficacement en cas de violation des règles du commerce international en ayant recours à des instruments de défense commerciale. C'est une réelle avancée vers le respect du principe de réciprocité dans les échanges commerciaux.

4-218-266

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Accolgo con piacere il lavoro svolto con la seguente relazione ed esprimo il mio voto a favore. Apprezzo il fine legittimo del regolamento proposto dalla Commissione europea e della relazione del collega: il sostegno e l'incentivo a far valere i diritti commerciali dell'Unione europea, consolidare la sua credibilità e convincere i nostri partner commerciali a rispettare le regole del gioco come previsto dagli accordi commerciali. Condivido inoltre la strategia di cui questa proposta fa parte, ovvero quella finalizzata all'apertura di nuovi mercati per l'UE e ad allineare il processo decisionale al trattato di Lisbona. Concordo con il relatore quando sostiene che il ricorso a misure di equilibrio, contromisure o di ritorsione debbano sempre essere adottate come misura estrema, ma apprezzo che questa proposta ne faciliti l'eventuale utilizzo. Una richiesta sensata mi appare anche quella di un maggiore scambio di informazioni, strutturato e sistematico, tra Commissione e Parlamento, volta a velocizzare il processo decisionale. Condivido infine la richiesta del relatore volta ad ampliare al settore dei servizi il ventaglio di misure di politica commerciale, e quindi non solo alle merci e agli appalti pubblici come proposto dalla Commissione.

4-218-274

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Il est nécessaire de doter l'Union européenne d'instruments efficaces pour faire respecter ses droits au titre des accords commerciaux internationaux. C'est pourquoi je soutiens un tel texte qui vise à faire de l'Union européenne un acteur crédible sur la scène internationale, apte à protéger ses intérêts. La création d'un cadre législatif commun énonçant les règles et les procédures pour éviter les violations par des pays tiers des règles du commerce international est donc adéquate. Il est ainsi important de promouvoir des recours systématiques aux mécanismes de règlement des différends le plus efficace. L'Union européenne ne peut laisser ses droits être bafoués et la compétitivité en Europe être pénalisée.

4-218-282

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement dont le but est de créer un cadre législatif commun pour faire respecter les droits de l'Union au titre d'accords commerciaux internationaux. Je me félicite de cet accord qui préserve largement les intérêts de l'Union dans la mesure où des instruments sont mis en place afin de répondre aux violations par des pays tiers de règles du commerce international qui affectent les intérêts des États membres.

4-218-297

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Nos últimos anos, e com a adoção do Tratado de Lisboa, surgiu a necessidade de rever as regras sobre a aplicação e o cumprimento das regras de comércio internacionais, nomeadamente a necessidade de dar à União Europeia o poder de implementar estas regras. Assim, congratulo a decisão tomada acerca da criação de um mecanismo simples que permita defender os interesses europeus de forma célere e eficaz.

4-218-313

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Európska únia vníma veľmi citlivo súčasné turbulentné obdobie na poli medzinárodného obchodu, pre ktoré je charakteristický vysoký počet odvetných akcií. Je dôležité, aby sa posilnilo presadzovanie obchodných práv Európskej únie a uistenie partnerov, že sa budú dodržiavať podmienky stanovené a dohodnuté v obchodných zmluvách. Nový horizontálny legislatívny rámec nemá v žiadnom prípade žiadny ochranný zámer, ale má slúžiť ako posledná inštancia proti subjektom, ktoré porušujú pravidlá. V[nbsp]minulosti sa vyskytlo len zopár prípadov, keď bola Európska únia nútená pristúpiť k odvetným opatreniam. Už len samotná existencia predmetného nariadenia by mala pôsobiť dostatočne odstrašujúcim dojmom a zabrániť prípadným porušeniam obchodných dohôd.

4-218-359

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - L'Unione europea non ha un quadro legislativo orizzontale per far valere i suoi diritti nel quadro del WTO e nemmeno nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. In un contesto globale in cui il numero delle azioni di ritorsione è in aumento, lo strumento proposto è concepito per il fine legittimo di far valere i diritti commerciali dell'UE. Questa proposta darebbe all'Europa maggiore autorità e mezzi di tutela dei nostri prodotti. Manifesto voto favorevole.

4-218-406

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Ritengo sia necessario che l'Unione europea si doti prima possibile di un quadro legislativo orizzontale che le permetta di essere più incisiva nel far valere i suoi diritti all'interno dell'OMC e di altri accordi commerciali internazionali. In un contesto globale in cui il numero delle azioni di ritorsione è in costante aumento, penso sia sempre più indispensabile che l'Unione europea disponga di una serie di misure di politica commerciale in modo da poter far valere i propri diritti commerciali, consolidare la sua credibilità e convincere i propri partner commerciali a rispettare le regole del gioco.

4-218-453

Béla Glattfelder (PPE), *írásban* **.** - Az EU-nak mostanáig nem volt átfogó jogi kerete a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) alá tartozó és más kereskedelmi megállapodások szerinti jogainak érvényesítésére. Ezt a hiányt több harmadik ország kihasználta. Számos esetben nem hajtották végre a WTO vitarendezési testület döntésében, illetve a nemzetközi megállapodásokban foglaltakat. Az európai gazdaság érdeke, hogy az EU olyan eszközzel rendelkezzen, amely erősíti az Unió kereskedelmi jogainak érvényesítését, megszilárdítja az EU szavahihetőségét, és végső soron meggyőzi a kereskedelmi partnereket arról, hogy be kell tartaniuk a kereskedelmi megállapodásokban megállapított játékszabályokat. A WTO külön elismeri a jogsértést elszenvedő ország azon jogát, hogy védő jellegű átmeneti retorziót alkalmazzon a jogsértő ország ellen, ha ez az ország nem hajtja végre a vitarendezési testület döntéseit.

Ezért üdvözlöm a nemzetközi kereskedelmi szabályok megsértése kapcsán alkalmazható szankciókról szóló jogszabályt. Ennek megalkotása időszerű volt. Egyetértek továbbá azzal, hogy az áruk és a közbeszerzések mellett a szolgáltatásokat is bevonjuk az Unió rendelkezésére álló kereskedelempolitikai intézkedések körébe.

4-218-458

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau pasiūlymui, kadangi šiuo metu ES neturi horizontalios teisės aktų sistemos savo teisių pagal PPO ir kitus tarptautinius prekybos susitarimus vykdymui užtikrinti. Pasaulyje, kuriame vis dažniau imamasi atsakomųjų veiksmų, siūlomos priemonės teisėtas tikslas – geriau užtikrinti ES prekybos teisių vykdymą, sustiprinti ES patikimumą ir galiausiai įtikinti mūsų prekybos partnerius laikytis prekybos susitarimuose nustatytų vykdomos veiklos taisyklių. Šis pasiūlymas taip pat yra strategijos, kuria Europos Sąjungai siekiama atverti naujas rinkas, dalis, be to, juo sprendimų priėmimo procesas suderinamas su Lisabonos sutarties nuostatomis. Ši nauja priemonė taip pat turėtų būti suvokiama atsižvelgiant į daugiašalių (PPO), regioninių ir dvišalių ginčų sprendimo taisyklių sistemą, pagal kurią skundą pateikusi šalis jau turi teisę imtis kraštutinių priemonių, t. y. laikinų gynybinių atsakomųjų veiksmų prieš pažeidimą padariusią šalį, jeigu pastaroji nesilaiko ginčų sprendimo institucijos nustatytų taisyklių. Taigi šia priemone nesiekiama jokių protekcionistinių tikslų.

4-218-464

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Niccolo Rinaldi sur l'application et le respect des règles du commerce international. Ce texte vise à établir des règles régissant la manière dont l'Union appliquerait et défendrait ses droits en cas de mesures commerciales injustes ou illégales prises dans les pays tiers. L'UE ne disposait pas auparavant d'un dispositif juridique unique lui permettant de défendre ses intérêts de manière rapide, efficace et flexible, ce qui n'incitait pas les pays en infraction à

mettre un terme à leur comportement. Le rapport a été adopté par 596[nbsp]voix pour, 17[nbsp]voix contre et 16[nbsp]abstentions. Je me félicite de ce résultat.

4-218-470

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea non dispone attualmente di un quadro legislativo sempre all'avanguardia e in grado di far valere i propri diritti nel quadro dell'OMC e nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. Quello degli accordi commerciali internazionali è, infatti, da sempre un tema molto spinoso, in cui vanno valutate molteplici esigenze, tra cui quella della difesa delle nostre produzioni e del rispetto del principio di reciprocità. In un contesto globale, quale quello in cui ci troviamo ad operare, la nuova strategia è concepita per il fine legittimo di far valere i diritti commerciali dell'UE, per consolidare la sua credibilità e per far rispettare ai nostri partner commerciali le regole previste dagli accordi commerciali.

4-218-476

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Susțin propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind exercitarea drepturilor Uniunii pentru aplicarea și respectarea regulilor comerțului internațional. Consider că este imperios necesară crearea unui cadru legislativ care să asigure exercitarea drepturilor Uniunii în acordurile comerciale internaționale. Drepturile Uniunii Europene în comerțul internațional în momentul de față sunt aplicate prin procedura decizională ordinară, ceea ce durează foarte mult timp și implică pierderi economice mari pentru Uniune. Uniunea Europeană are nevoie de amenințări credibile, care să ii ofere putere de negociere, evitând astfel cazurile de retorsiune. Susțin extinderea politicii comerciale și asupra sectorului serviciilor, deoarece este un domeniu economic în creștere rapidă, care ar putea fi puternic afectat în cazul nerespectării drepturilor Uniunii de către o țară terță.

4-218-479

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea non dispone di uno strumento legislativo per far valere i suoi diritti nel quadro dell'Organizzazione mondiale del commercio e nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. A oggi, infatti, l'Unione segue caso per caso le situazioni in materia di politica commerciale, utilizzando strumenti ad hoc adottati dal Consiglio sulla base di una proposta della Commissione. La relazione del collega Rinaldi, che ho sostenuto con il mio voto, mira a dotare l'Unione di un unico strumento giuridico per difendere i propri interessi in campo commerciale in modo rapido, efficiente e flessibile, al fine di incoraggiare i partner commerciali dell'Unione europea a rispettare le regole previste dagli accordi internazionali. Inoltre, il regolamento relativo all'esercizio dei diritti dell'Unione per l'applicazione e il rispetto delle norme commerciali prevede una strategia finalizzata all'apertura di nuovi mercati per l'Unione europea.

4-218-488

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La proposition vise à fournir à l'Union européenne un cadre législatif horizontal pour faire respecter ses droits dans le cadre de l'OMC et d'autres accords commerciaux internationaux. Le règlement établit des règles et des procédures afin de garantir les droits de l'Union, à suspendre ou retirer des concessions des accords commerciaux internationaux.

L'Union européenne veut riposter contre certaines mesures unilatérales agressives prises par ses partenaires commerciaux? Hélas, la limite de cette politique est fixée: elle ne doit

pas avoir "la moindre finalité protectionniste". D'ailleurs, les nombreuses références à l'OMC impliquent bien la promotion du libre-échange.

Je m'abstiens. Je ne veux pas empêcher l'Europe de disposer de quelques maigres moyens nouveaux de protection, mais je désapprouve le cadre global libre-échangiste dans lequel s'inscrit ce rapport.

4-218-483

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - A UE não dispõe atualmente de um quadro legislativo horizontal para fazer cumprir os seus direitos ao abrigo da OMC e de outros acordos de comércio internacionais. Num contexto global em que é crescente o número de medidas de retaliação, o instrumento proposto é legitimamente concebido para fazer cumprir os direitos comerciais da UE, para consolidar a credibilidade da UE e, em última análise, para convencer os nossos parceiros comerciais a respeitarem as regras do jogo estabelecidas nos acordos de comércio. A presente proposta é também parte integrante da estratégia de abertura de novos mercados para a UE e alinha os procedimentos de tomada de decisão com o Tratado de Lisboa. Esta proposta é muito importante para alertar os nossos parceiros comerciais da importância em cumprirem as regras que regem as relações comerciais a nível mundial.

4-218-494

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report which calls for a proposal of the European Parliament and of the Council concerning the exercise of the Union's rights for the application and enforcement of international trade rules. I support this because the European Union does not currently have a horizontal legislative framework that serves to enforce its rights under the World Trade Organisation and other international trade agreements. Implementing the proposed instrument would strengthen the enforcement of the European Union's trade rights, and would convince European Union trading partners to respect the rules laid out in trade agreements.

4-218-006

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que contiene una referencia a la creación de herramientas para defender el mercado europeo de represalias comerciales que puede ser útil, reconoce el papel y la legitimidad de la Organización Mundial de Comercio, reconociendo a esta como motor del desarrollo. Como se constata cada día, el comercio internacional es la causa del subdesarrollo de muchas regiones del mundo, no habiendo un tipo de comercio que no se base exclusivamente en los principios del mercado. Pese a que se modifique, como pretende este informe, el comercio continúa siendo el principal origen de los problemas económicos, sociales y ambientales del planeta. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

4-218-497

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – L'Union européenne ne dispose actuellement d'aucun cadre législatif horizontal pour faire appliquer ses droits découlant de l'accord sur l'OMC et d'autres accords commerciaux internationaux. L'instrument proposé est légitimement conçu pour renforcer l'application des droits commerciaux de l'Union, asseoir la crédibilité de celle-ci et, in fine, convaincre nos partenaires commerciaux de respecter les règles du jeu énoncées dans les accords commerciaux.

La proposition s'inscrit également dans une stratégie visant à élargir les débouchés de l'Union et aligner le processus de décision sur le traité de Lisbonne. L'objectif de ce texte est donc de doter l'Union d'un instrument approprié pour assurer l'exercice efficace de ses droits au titre des accords commerciaux internationaux, afin de sauvegarder ses intérêts économiques. Il est dès lors très important que l'Union se dote de cet instrument horizontal dans les meilleurs délais afin de pouvoir faire respecter ses droits lorsqu'un partenaire commercial ne respecte pas ses engagements.

4-218-003

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which proposes a horizontal legislative framework in order to enforce rights under the World Trade Organization and other international trade agreements.

4-218-127

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* **.** - Il commercio internazionale è sicuramente uno degli aspetti più significativi, e problematici, della politica dell'Unione europea. Troppo spesso, infatti, ci pieghiamo ad accordi che non sono di alcun vantaggio per noi, ma che anzi rischiano di distruggere ancora di più la nostra economia produttiva. L'ultimo esempio che abbiamo votato proprio oggi riguarda le importazioni di riso dal Bangladesh. Questo testo sull'applicazione e il rispetto delle norme commerciali internazionali prevede invece finalmente delle misure utili, che spero possano perlomeno limitare i danni delle scelte decise da Bruxelles. Lo strumento principale introdotto consente infatti a un paese europeo che si ritenga danneggiato il diritto di adottare, come estremo rimedio, misure temporanee di ritorsione difensiva nei confronti di un altro paese che si sia reso responsabile di infrazioni e violazioni alle regole stabilite dall'Organizzazione mondiale del commercio. Sicuramente non si risolveranno le grosse discrepanze che abbiamo creato, ma sicuramente si tratta di un segnale che va in una giusta direzione, e che è quindi giusto sostenere.

4-218-173

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Palaikau pranešėjo poziciją. ES mastu dažnai pasigendama priemonių, kuriomis būtų užtikrinamas PPO ir kitų tarptautinių prekybos susitarimų vykdymas. Nuostatos dėl atsakomųjų priemonių taikymo yra svarbi ES prekybos politikos priemonė. Nors jos bus taikomos tik kraštutiniais atvejais, tačiau leis greitai reaguoti į kilusias problemas, o kartu skatins trečiąsias šalis laikytis tarptautinių prekybos taisyklių. Tik kurdami laisvą, atvirą ir nuspėjamą prekybos sistemą, galime užtikrinti tvarų ES augimą ir konkurencingumą.

4-218-220

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The EU currently does not have a horizontal legislative framework to enforce its rights under the World Trade Organization (WTO) and other international trade agreements. In a global context where the number of retaliatory actions is increasing, the proposed instrument is legitimately designed to strengthen the enforcement of the EU's trade rights, consolidate the EU's credibility and ultimately convince our trading partners to respect the rules of the game as laid down in trade agreements. In addition to that, the present proposal is also an element of a strategy to open up new markets for the EU and aligns the decision-making to the Lisbon Treaty. This is highly important piece of legislation which will streamline the EU's ability to act quickly and more efficiently with measures to enforce its trading rights coming from

dispute settlement decisions. This will not only protect EU industry better but also encourage greater compliance from trading partners.

4-218-290

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce règlement qui propose la création d'un cadre législatif commun pour faire respecter les droits de l'Union au titre d'accords commerciaux internationaux, conformément au traité de Lisbonne. À cette fin, il énonce des règles et procédures visant à assurer un exercice efficace des droits de l'Union de suspendre ou retirer des concessions ou d'autres obligations au titre d'accords commerciaux internationaux.

4-218-307

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 2 de abril de 2014, sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao exercício dos direitos da União para a aplicação e o cumprimento das regras de comércio internacionais. A UE não dispõe atualmente de um quadro legislativo horizontal para fazer cumprir os seus direitos ao abrigo da OMC e de outros acordos de comércio internacionais. Num contexto global em que é crescente o número de medidas de retaliação, o instrumento proposto é legitimamente concebido para fazer cumprir os direitos comerciais da UE, para consolidar a credibilidade da UE e, em última análise, para convencer os nossos parceiros comerciais a respeitarem as regras do jogo estabelecidas nos acordos de comércio. A presente proposta é também parte integrante da estratégia de abertura de novos mercados para a UE e alinha os procedimentos de tomada de decisão com o Tratado de Lisboa.

4-218-325

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea non dispone attualmente di un quadro legislativo orizzontale per far valere i suoi diritti nel quadro dell'OMC e nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. La proposta in esame fa parte di una strategia finalizzata all'apertura di nuovi mercati per l'Unione europea, è volta ad allineare il processo decisionale al trattato di Lisbona e deve offrire uno scambio di informazioni strutturato e sistematico tra la Commissione e il Parlamento. Alla luce di quanto esposto, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-218-351

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Slažem se s mišljenjem izvjestitelja da bi trebalo doraditi prijedlog po pitanju opsega, dostupnih protumjera i uloge Parlamenta. U tom pogledu trebalo bi pružiti strukturiranu i sistematsku razmjenu informacija između Komisije i Parlamenta po mogućnosti bez odugovlačenja procesa donošenja odluka, budući da je obična zakonodavna procedura za mnoge slučajeve provedbe trgovinskih pravila pretjerano spora – u prosjeku od godine dana do čak 31 mjeseca po odluci. Važno je da Europska unija čim prije dobije horizontalni instrument budući da ona još nema horizontalni zakonodavni okvir kojim bi ojačala primjenu trgovinskih prava Unije prema trgovinskim partnerima. Mislim da bi čak i samo postojanje ovakve regulacije spriječilo mnoga kršenja trgovinskih ugovora, jer bi u sustav uvelo stabilnost i sigurnost.

4-218-355

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržavam izvješće zastupnika Rinaldija jer je donošenje ove Uredbe nužno kako bi Unija očuvala svoje gospodarske interese onda kada ih treće države, najčešće restriktivnim trgovinskim mjerama, ugrožavaju.

Ova Uredba je neophodna kako bi Unija mogla reagirati brzo i fleksibilno u okviru rokova i postupaka koji predviđaju međunarodni sporazumi. U skladu s tim sporazumima, a i predloženom Uredbom, podržavam da se prema trećim državama upotrijebe prvo blaže mjere, a tek ako te države ne provedu odgovarajuća i razmjerna usklađenja, strože. Podržavam da se primjena ove Uredbe proširi i na područje usluga u kojem se bilježi brzi rast i u kojem će Unija sve više morati štititi svoja prava i interese. Za učinkovito rješavanje sporova s trećim državama smatram da je izrazito bitan dijalog između Komisije i Parlamenta jer bi on koristio ne samo trenutačnom rješavanju spora, već i usvajanju odgovarajuće politike za tu državu.

Na kraju, smatram da bi postojanje ovog dokumenta i njegova primjena imala prevencijski učinak prema trećim državama koje bi manje kršile svoje obveze.

4-218-360

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – L'Union européenne s'est enfin dotée d'un règlement lui permettant d'agir, en dernier ressort, lorsqu'un pays tiers ne respecte pas les règles de commerce international. Si un de nos partenaires commerciaux ne respecte pas ces règles, il est tout à fait normal que l'Union puisse se défendre en prenant temporairement, lorsque toutes les voies diplomatiques de résolution de conflits sont épuisées, des mesures défensives de rétorsion à l'encontre de ce pays. Il en va de la sécurité des entreprises européennes et de la stabilité de l'économie de l'Union tout entière.

Je suis heureux d'avoir voté pour ce rapport dont j'étais le rapporteur fictif pour le groupe PPE. L'Union européenne ouvre de plus en plus son marché aux pays tiers, il faut donc s'assurer que les acteurs économiques opérant des échanges commerciaux avec l'Union jouent dans les règles de l'art. Nous devons rester prudents face à la concurrence trop souvent déloyale provenant des pays tiers. Grâce à ce règlement, l'Union bénéficiera des attraits des échanges commerciaux avec le reste du monde tout en protégeant ses entreprises.

4-218-430

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* **.** - Unia Europejska potrzebuje skutecznych instrumentów oraz solidnego ustawodawczego fundamentu pozwalającego na wzmocnienie możliwości egzekwowania jej praw handlowych. Obecnie Unia cierpi z powodu braku odpowiednich horyzontalnych ram prawnych dających narzędzia do obrony poszanowania postanowień WTO oraz innych umów międzynarodowych. Przyjęcie odpowiednich przepisów nie tylko rozszerzy możliwości działania, umożliwi również bezpieczniejsze wkraczanie na nowe rynki. W ciągu ostatnich kilku lat UE jedynie kilkakrotnie uciekała się do działań odwetowych, problem dotyczy jednak również czasu zastosowania danego rozwiązania. Obecnie z uwagi na brak odpowiednich horyzontalnych ram prawnych decyzje przyjmowane są zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą trwającą od 15 do 31 miesięcy. Sam zakres oraz proponowane środki zaradcze w tej kwestii powinny być starannie przemyślane, należy jednak mieć również na względzie szybkość – im szybciej UE otrzyma ten instrument, tym wcześniej możliwe będzie rozpoczęcie prowadzenia sprawniejszej polityki handlowej.

Unia powinna również dysponować pewnymi środkami umożliwiającymi jej prowadzenie działań związanych z sektorem usługowym. Nawet obecnie prowadzone są spory handlowe, w kontekście których UE mogłaby rozważać zastosowanie środków zaradczych w tym sektorze. Należy pamiętać, że jest on jednym z kluczowych oraz szybko rozwijających się sektorów gospodarki, zatem jego włączenie w obszar omawianych uprawnień unijnych miałoby pozytywny wpływ na wiarygodność Unii, dając jej możliwość sprawnego egzekwowania swoich praw.

4-218-465

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea non dispone attualmente di un quadro legislativo orizzontale per far valere i suoi diritti nel quadro dell'OMC e nell'ambito di altri accordi commerciali internazionali. Pertanto, lo strumento proposto è quanto mai ben accolto come mezzo per far valere i diritti commerciali dell'UE e convincere i suoi partner commerciali a rispettare le regole degli accordi internazionali. Negli ultimi anni l'UE ha dovuto ricorrere a ritorsioni per farsi rispettare, ma non è certo questa l'unica condotta che l'UE vuole adottare, e anzi intende invitare tutti i propri partner ad agire in maniera corretta e a costruire fiducia reciproca. Pertanto, l'UE deve dotarsi di strumenti credibili e tempestivi che possano spingere i partner commerciali a comportarsi in maniera corretta. Concordo infine con il relatore nell'intenzione di includere nel ventaglio di misure di politica commerciale a disposizione dell'Unione anche il settore dei servizi.

4-218-473

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Od presudne je važnosti da Unija posjeduje odgovarajuće instrumente za učinkovito ostvarivanje svojih prava u okviru međunarodnih trgovinskih sporazuma kojima bi zaštititila svoje gospodarske interese. Ovaj prijedlog je također element strategije za otvaranje novih tržišta za EU. Pri izboru mjera s ciljem osiguravanja učinkovitog ostvarivanja prava Unije treba uzeti u obzir njihovu mogućnost poticanja dotičnih trećih zemalja ne samo na pridržavanje pravila međunarodne trgovine, nego i na njihovu mogućnost olakšavanja situacije gospodarskih subjekata i država članica. Smatram da Unija uvijek treba upotrijebiti najučinkovitiji mehanizam za rješavanje sporova koji ima na raspolaganju. Od presudne je važnosti za Uniju da ima mogućnost brzog ostvarenja svojih prava na području javne nabave ako jedna od potpisnica ne ispoštuje svoje obveze u okviru Sporazuma o javnoj nabavi WTO-a ili u okviru bilo kojeg bilateralno ili regionalno obvezujućeg sporazuma. Djelovanje Unije treba se usmjeriti na održavanje u osnovi istovjetne razine koncesija na području javne nabave. Ovom bi se Uredbom Uniji trebala omogućiti uspostava potpunog i učinkovitog okvira za poduzimanje mjera bez odgode. Mišljenja sam da predloženi pravilnik treba osigurati strukturirane i sustavne razmjene informacija između Komisije i Parlamenta, bez usporavanja procesa donošenja odluka.

4-218-482

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Zajednička trgovinska politika postala je jednom od najvažnijih politika EU-a koja određuje bilateralne odnose Unije s trećim zemljama i multilateralnim organizacijama (WTO). Ovaj prijedlog je element za stvaranje novih tržišta EU-a te ga kao takvog podržavam.

Prijedlogom se ojačava provedba trgovačkih prava EU-a te učvršćuje kredibilitet EU-a kako bi uvjerili trgovinske partnere da poštuju pravila igre koja su navedena u ugovorima o slobodnoj trgovini. Od presudne je važnosti da Unija posjeduje odgovarajuće instrumente

za učinkovito ostvarivanje svojih prava u okviru međunarodnih trgovinskih sporazuma kako bi sačuvala svoje gospodarske interese.

EU trenutno nema horizontalni zakonski okvir za provođenje svojih prava iz WTO-a i drugih međunarodnih trgovinskih sporazuma te je ključno da se horizontalni instrument usvoji što prije kako bi Unija bila u mogućnosti reagirati brzo i fleksibilno u okviru postupaka i rokova utvrđenih sporazumima. Isto tako, prijedlogom bi se ostvarila kvalitetnija razmjena informacija između Parlamenta i Komisije, bez usporavanja donošenja odluka. Komisija treba redovito izvještavati EU parlament o namjerama provedbe mjera trgovinske politike u skladu s ovim prijedlogom.

4-218-491

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, it establishes important rules and procedures in order to ensure an effective and timely exercise of the European Union's rights to suspend or withdraw concessions or other obligations under bilateral, plurilateral or multilateral trade agreements.

4-218-493

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – L'Union européenne ne dispose actuellement d'aucun cadre législatif horizontal pour faire appliquer ses droits découlant de l'accord sur l'OMC et d'autres accords commerciaux internationaux. Dans un contexte mondial où le nombre de mesures de rétorsion augmente, l'instrument proposé est légitimement conçu pour renforcer l'application des droits commerciaux de l'Union, asseoir la crédibilité de celle-ci et, in fine, convaincre nos partenaires commerciaux de respecter les règles du jeu énoncées dans les accords commerciaux.

La proposition à l'examen s'inscrit également dans une stratégie visant à élargir les débouchés de l'Union et aligne le processus de décision sur le traité de Lisbonne.

Il convient également d'envisager ce nouvel instrument dans le cadre des règles et procédures de règlement des différends multilatéraux (OMC), régionaux et bilatéraux, qui donnent d'ores et déjà au pays plaignant le droit de choisir l'option du "dernier recours", en vertu de laquelle il peut prendre temporairement des mesures défensives de rétorsion à l'encontre du pays contrevenant lorsque ce dernier refuse de se conformer à la décision d'un organe de règlement des différends. Cet instrument n'a donc pas la moindre finalité protectionniste.

4-218-495

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru regulamentul privind exercitarea drepturilor Uniunii pentru aplicarea și asigurarea respectării normelor comerțului internațional. Prezentul regulament prevede norme și proceduri pentru a asigura exercitarea eficace și la timp a drepturilor Uniunii de a suspenda sau a retrage concesiile sau alte obligații prevăzute în acorduri comerciale internaționale, cu intenția de a răspunde la cazurile de încălcare de către țările terțe a normelor comerțului internațional, care afectează interesele Uniunii, de a reechilibra concesiile sau alte obligații în relațiile comerciale cu țări terțe, atunci când tratamentul acordat mărfurilor din Uniune este modificat într-un mod care afectează interesele Uniunii. Este esențial ca Uniunea să dispună de instrumente adecvate pentru a asigura exercitarea eficace a drepturilor sale în temeiul acordurilor comerciale internaționale, în vederea protejării intereselor sale economice. Statele membre ar trebui să asigure aplicarea pe teritoriile lor a măsurilor de politică comercială în domeniul

achizițiilor publice în modul care corespunde cel mai bine structurilor și practicilor lor administrative, respectând dreptul Uniunii.

4-218-007

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržala sam izvješće, jer rezultat trijaloga smatram uravnoteženim i zadovoljavajućim te u skladu s načelom proporcionalnosti, budući da predlaže najučinkovitiji mehanizam za rješavanje sporova na razini Unije. Slažem se s tvrdnjom izvjestitelja da je mogućnost brzog ostvarenja prava na području javne nabave od presudne važnosti za Uniju. Također, podržavam poziv Komisiji da redovito sudjeluje u razmjeni mišljenja o vođenju trgovinskih sporova te učincima na industrije Unije s nadležnim odborom Europskog parlamenta (INTA). Stoga sam glasovala za.

9.9. Εισαγωγές ρυζιού καταγωγής Μπαγκλαντές (A7-0304/2013 - Paul Murphy)

4-218-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-218-875

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The legislation establishes a new regime for imports of rice into the EU following the Lisbon Treaty. In trilogues Parliament, and in particular our Group, defended the right to core labour standards for farmers and rural workers producing such rice.

4-218-890

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que o objetivo da proposta da Comissão consiste em ajustar o Regulamento relativo às importações de arroz originárias do Bangladesh ao regime pós-Lisboa de atos de execução e atos delegados introduzido pelos artigos 290.º e 291.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. Por uma questão de clareza, a Comissão propõe a revogação do Regulamento (CEE) n.º 3491/90 e a sua substituição por um novo regulamento, que tem o apoio do relator no presente relatório. Tomo ainda em conta que os contingentes ou restrições transitórios limitados aplicáveis ao arroz e ao açúcar foram progressivamente alargados com uma periodicidade anual desde 2001, tendo caducado em 31 de agosto de 2009 e 30 de setembro de 2009 respetivamente. Deste modo, as importações de arroz e açúcar originárias dos PMD encontram-se agora totalmente liberalizadas. Desde 1 de outubro de 2009, o Regulamento TMA concede um acesso ao mercado completamente isento de direitos aduaneiros e contingentes a todos os produtos provenientes dos PMD, excetuando, naturalmente, as importações de armas e munições.

4-218-937

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece era necesară o alinierea deplină a actelor care reglementează comerțul cu orez din Bangladesh la Tratatul de la Lisabona și la Regulamentele Omnibus. Folosirea actelor delegate sau ale celor de punere în aplicare este necesară pentru a permite Comisiei să ia decizii în timp util. Totuși, controlul Parlamentului European asupra acestor acte este esențial.

4-218-968

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Participant à une démarche de soutien au développement du Bangladesh, cette résolution indique notamment les conditions nécessaires de commercialisation en Europe (culture, conditionnement,...). En effet, le riz représente une part importante de la consommation alimentaire des Européens.

4-218-972

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - A seguito dell'adozione del regolamento specifico (CEE) n. 3491/90 del Consiglio relativo alle importazioni di riso originario del Bangladesh nel 1990, questo Stato ha potuto beneficiare del regime preferenziale di importazioni in base al quale i dazi sulle importazioni di un determinato quantitativo di riso semigreggio sono stati ridotti. Inoltre, le restrizioni e le quote transitorie limitate per riso e zucchero sono state progressivamente ampliate e abolite in via definitiva nel 2009. In linea con la proposta della Commissione e del relatore, voto a favore della presente relazione al fine di abrogare il regolamento (CEE) n. 3491/90 e sostituirlo con un nuovo regolamento poiché quello attuale risulta non incidere in maniera significativa sui regimi di importazione del Bangladesh con l'UE. Gli emendamenti aggiuntivi proposti dal relatore sono volti a rendere il regolamento più coerente al fine di evitare qualunque tipo di fraintendimento sulla normativa che regolamenta le importazioni di riso dal Bangladesh, nonché allinearlo alle disposizioni generali dell'articolo 208 del TFUE e agli obiettivi generali di sviluppo economico sostenibile, di condizioni di lavoro dignitose e di eliminazione della povertà in Bangladesh.

4-218-984

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non ho inteso sostenere col mio voto la relazione Murphy che analizza la proposta di regolamento sull'importazione di riso dal Bangladesh. Agevolare l'importazione di riso da una realtà così povera provocherà effetti distorsivi sul mercato interno e avrà ripercussioni negative soprattutto nei confronti dei produttori dei nostri territori.

4-218-988

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Accolgo con favore la relazione del collega e la proposta della Commissione di allineare il regolamento (CEE) n. 3491/90 del Consiglio al regime di atti di esecuzione e atti delegati successivo a Lisbona e introdotto dagli articoli 290 e 291 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, abrogando il regolamento e sostituendolo con uno nuovo. Poiché il vecchio regolamento non ha più alcuna incidenza sui regimi di importazione del Bangladesh con l'UE, visto che le tutte le importazioni di riso e di zucchero originaria dai paesi meno sviluppati sono ora pienamente liberalizzate, ritengo abbia senso l'abrogazione proposta, e per queste ragioni voto a favore. Considero sensati, inoltre, gli emendamenti proposti dal relatore, perché coerenti in materia di legislazione commerciale e perché riflettono i cambiamenti che saranno introdotti dai due Omnibus riguardanti gli scambi commerciali. Apprezzo in particolare le proposte di inserire nel regolamento una disposizione sulla procedura di comitato, di limitare i poteri delegati conferiti alla Commissione a un periodo di 5 anni, quelle mirate a sottolineare la necessità di un approccio più coerente in relazione al depositi di una cauzione e quelle affinché il regolamento possa essere conforme agli obbiettivi generali di sviluppo economico sostenibile.

4-218-990

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Avec ce texte, nous décidons d'encadrer les prérogatives institutionnelles respectives de la Commission et du Parlement concernant le régime préférentiel d'importation du riz originaire du Bangladesh. Il s'agit d'un ajustement nécessaire pour permettre une meilleure fiabilité du régime. Plus largement, l'Union montre ici son souci d'adopter une démarche rigoureuse dans son action pour un développement économique durable et des conditions de travail acceptables dans un pays où la culture du riz est une activité capitale.

4-218-991

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato contro in quanto ritengo che questo tipo di accordi danneggi l'UE e in particolare l'Italia, non essendo garantita la reciprocità. Inoltre, questo voto capita durante un periodo di particolare difficoltà per i risicoltori italiani, che stanno soffrendo l'assenza di dazi sulle importazioni di alcuni paesi asiatici come Cambogia e Myanmar a seguito dell'applicazione dell'accordo EBA ("everything but arms").

4-218-992

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Hlavným cieľom predmetného návrhu je zosúladenie nariadenia Rady č. 3491/90 z 26. novembra 1990 so[nbsp]systémom platným po prijatí Lisabonskej zmluvy. Po prijatí nariadenia sa každoročne zvyšovali prechodné obmedzenia na cukor a ryžu až do obdobia ich úplného zrušenia v roku 2009. Nariadenie z roku 1990 preto stratilo vplyv na režim dovozu medzi Bangladéšom a Európskou úniou. V predmetnom návrhu Európskej komisie je takisto zmienka o vývoznej dani, ktorú by mala vyvážajúca krajina vyberať. Rozhodnutie o výbere vývoznej dane by malo byť ponechané na[nbsp]miestnych politických zákonodarcoch, a nie na európskych inštitúciách. Európska komisia by nemala zabúdať ani na to, že predmetné nariadenie musí byť v súlade s cieľmi hospodárskeho rozvoja, odstraňovaním chudoby a v[nbsp]neposlednom rade s dôstojnými pracovnými podmienkami.

4-218-996

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Per quanto riguarda la proposta della Commissione sulle importazioni di riso originario del Bangladesh, risulta importante l'abrogazione del regolamento (CEE) n. 3491/90 e la sua sostituzione con un nuovo regolamento. Ritengo pertanto che il regolamento (CEE) n. 3491/90 del Consiglio non abbia attualmente alcuna incidenza sui regimi di importazione del Bangladesh con l'UE. Il nostro gruppo ha difeso i diritti delle norme fondamentali del lavoro per agricoltori e lavoratori rurali nella produzione di tale riso. Inoltre, risulta indispensabile sottolineare che il regolamento deve essere conforme agli obiettivi generali di sviluppo economico sostenibile, di condizioni di lavoro dignitose e di eliminazione della povertà in Bangladesh.

4-218-748

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert az előadóval egybehangzóan meggyőződéssel vallom, hogy a fenntartható gazdasági fejlődés, a tisztességes munkakörülmények és Bangladesben a szegénység felszámolásának általános célkitűzései prioritások, így a rendeletnek ezen értékek mentén kell érvényesülnie. Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet arra, hogy a legkevésbé fejlett országokból származó termékek kedvezményes piacra jutásának, így többek között a rizsre vonatkozó 1994-es preferenciális importmegállapodásoknak az uruguayi forduló az alapja, és a

Bangladesből származó rizs behozataláról szóló konkrét tanácsi rendeletet 1990 novemberében fogadták el. Ugyanakkor szeretném hangsúlyozni azt is, hogy az előadó értelmezése szerint a 3491/90/EGK tanácsi rendelet jelenleg nincs hatással Banglades Unióval fennálló importmegállapodásaira. Ezen okból kifolyólag a közös kereskedelmi politika terén fennálló jogszabályok összehangolására szólít fel az előadó. Rá szeretnék mutatni arra, hogy a bizottsági javaslat említést tesz a behozatali vám csökkentésének megfelelő összegű exportadóról, amelyet az exportáló országnak kell beszednie az EU-ba irányuló kivitel feltételeként. Ebben a kérdésben véleményem szerint az előadó álláspontja támogatandó, miszerint nem ellenzi, hogy Banglades exportadót szedjen be, ugyanakkor úgy véli, hogy ezt a döntést a bangladesi politikai döntéshozóknak kell meghozniuk, nem pedig az európai intézményeknek.

4-218-005

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Lo scopo di questa relazione è l'allineamento del regolamento (CEE) n. 3491/90 al regime di atti di esecuzione e atti delegati successivi a Lisbona e introdotti dagli articoli 290 e 291 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE). I regimi preferenziali di importazione comportano, nel caso del Bangladesh, una riduzione del dazio all'importazione limitatamente a un determinato quantitativo di riso semigreggio. L'accesso ai prodotti provenienti dai paesi meno sviluppati ha quindi come obiettivo non solo quello di intraprendere relazioni commerciali con nuove realtà economiche, ma anche quello di favorire uno sviluppo sostenibile, un miglioramento delle condizioni di lavoro e l'eliminazione della povertà nei paesi in via di sviluppo.

4-218-501

Susy De Martini (ECR), *per iscritto* **.** - Ho votato contro questa relazione perché non sono d'accordo a concedere al Bangladesh e ad altri paesi in via di sviluppo la possibilità di importare sul mercato europeo riso a dazio zero e distruggere così la produzione di riso italiana. Il prezzo del riso è in caduta libera e i nostri produttori rischiano la bancarotta. Se il prezzo continuerà a restare basso, la copertura dei costi di produzione non sarà garantita e la risicoltura italiana rischia il "default". Inoltre, il problema non riguarda i soli agricoltori ma anche l'industria della lavorazione del riso. Dal Sudest asiatico, infatti, ormai il prodotto concorrente arriva pronto per essere venduto in piccole confezioni nei supermercati. Questa politica lassista ha avuto il solo effetto di favorire un accanimento della concorrenza e danneggiare i produttori che si trovano a dover affrontare una concorrenza sleale da parte dei paesi del Sudest asiatico. Ho votato contro perché voglio che l'Europa protegga i nostri produttori, non che li distrugga. Continuerò a fare tutto quello che potrò per denunciare questi accordi miopi e controproducenti e lotterò per promuovere e aiutare in Europa l'eccellenza e la qualità della nostra produzione.

4-218-997

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Nell'ambito del negoziato dell'Uruguay Round, l'Unione si è impegnata a offrire regimi di favore verso le importazioni di riso originario dei paesi meno progrediti. Tra i paesi cui è stata rivolta tale offerta, il Bangladesh ha dichiarato il proprio interesse a sviluppare gli scambi commerciali in tale settore. La proposta di regolamento presentata dal collega Murphy, che ho sostenuto con il mio voto, istituisce a tal proposito un regime preferenziale per le importazioni di riso originario del Bangladesh. Tale regime di favore, limitato a una quota pari a 4[nbsp]000 tonnellate di riso all'anno, riduce del 50% il dazio previsto per l'importazione. Inoltre, al fine di garantire l'affidabilità e l'efficienza del regime preferenziale di importazione, alla Commissione è conferito il

potere di adottare atti delegati riguardo alla definizione di norme che subordinano la partecipazione al regime preferenziale di importazione, che prevedono, fra l'altro, un deposito di una cauzione da parte del beneficiario del regime speciale.

4-218-998

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La proposition de la Commission vise à adapter le règlement sur les importations de riz au traité de Lisbonne, en accordant de nouveaux pouvoirs à la Commission (actes délégués et actes d'exécution). Cette réglementation prévoit notamment une exonération des taxes à l'importation pour le Bangladesh dans le respect des règles de l'OMC sur les tarifs préférentiels aux pays en voie de développement (PED).

Néanmoins, le rapporteur, mon camarade Paul Murphy, porte une attention particulière aux "objectifs généraux de développement économique durable, d'instauration de conditions de travail décentes au Bangladesh et d'éradication de la pauvreté dans ce pays". Il ajoute ainsi une référence au régime SPG+ ("régime spécial d'encouragement") qui accorde des préférences commerciales supplémentaires aux PED ayant signé un certain nombre de conventions internationales sociales et environnementales, ce qui introduit dans le droit commercial de l'UE l'idée d'une possible hiérarchie des normes.

Pour ne pas empêcher les avancées de ce rapport, je vote pour, en répétant mon désaccord avec le traité qui permet de telles délégations de pouvoir

4-218-999

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I voted in favour of the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on imports of rice originating in Bangladesh because I believe that the alignment of current objectives with legislation from the past in this area will strengthen EU-Bangladesh trading relations.

4-218-874

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe porque introduce una serie de controles democráticos por parte del Parlamento Europeo sobre las negociaciones que lleva a cabo la Comisión por medio de los actos delegados con arreglo a los artículos 290 y 291 del TFUE. Además, el informe ha logrado introducir en las negociaciones tripartitas con la Comisión y el Consejo la referencia a los derechos de los trabajadores afectados por este flujo de comercio entre la Unión Europea y Bangladés, incluyendo las Convenciones internacionales sobre el trabajo, dejando patente que la Unión Europea debe velar por la implementación de los mismos. Pese a que el comercio internacional continúa sin ser un motor para el desarrollo, este informe introduce vías de control democrático y el respeto de los derechos de los trabajadores. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-218-004

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I supported this report, which discusses the preferential agreements for import of rice from Bangladesh.

4-218-502

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* **.** - Ecco un altro accordo che sicuramente non va a nostro vantaggio: l'Italia è infatti il principale produttore ed esportatore di riso in Europa

e la riduzione di dazi sul semigreggio proveniente dal Bangladesh rappresenta un nuovo, duro colpo per la nostra industria. Solo pochi mesi fa si parlava di problematiche legate all'arrivo di un grosso quantitativo di riso cambogiano in Europa, che ha messo in seria difficoltà i nostri produttori. A quanto pare la lezione non è servita e l'UE si dimostra recidiva e sorda alle richieste che vengono da un settore importante dell'economia nostrana. Il problema di questi accordi è che nascono da idee che possono essere anche condivisibili, cioè agevolare i paesi meno sviluppati, ma purtroppo spesso queste misure provocano dei danni incredibili alle nostre produzioni agricole, con conseguente perdita di fatturato e soprattutto di posti di lavoro. Non credo che per aiutare gli altri dobbiamo farci del male. Questo meccanismo va assolutamente rivisto, perché non riguarda solo il settore risicolo, ma purtroppo anche molte altre produzioni, che rischiano di scomparire a causa di scelte dissennate come queste.

4-218-626

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport porte sur une proposition de règlement relative aux importations de riz en provenance du Bangladesh. Les conditions d'importation préférentielles (telles que prévues par l'OMC en faveur des pays les moins avancés) accordées au riz du Bangladesh consistent en une réduction des droits d'importation dans la limite de certaines quantités.

Concrètement, la proposition de la Commission vise à aligner le règlement du Conseil n°[nbsp]3491/90 sur l'import de riz du Bangladesh avec le régime post-Lisbonne d'implémentation des actes prévus par les articles 290 et 291 du traité[nbsp]FUE. Dans un souci de clarté, la Commission propose ainsi de remplacer le règlement n°[nbsp]3491/90 par le nouveau, démarche que le rapporteur approuve.

Je me félicite que le rapporteur soit finalement parvenu à faire disparaître la mention obligeant le Bangladesh à prélever une taxe d'exportation. Si je ne m'oppose pas à cette taxe en tant que telle, j'estime que ce n'est pas à l'Union européenne de l'imposer. Le Bangladesh est un pays souverain et doit à ce titre être libre d'instaurer ou non une telle taxe. J'ai donc apporté mon soutien à ce rapport.

4-218-751

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à appliquer au règlement (CEE) n° 3491/90 du Conseil relatif aux importations de riz originaires du Bangladesh la distinction introduite par les articles 290 et 291 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne entre les pouvoirs délégués et les compétences d'exécution de la Commission. Nous avons souhaité que ce règlement tienne compte du droit des petits agriculteurs et des travailleurs ruraux de disposer d'un revenu décent et d'évoluer dans un environnement de travail sûr et sain. Le respect de ce droit était fondamental dans le cadre de la réalisation des objectifs généraux visés par les préférences commerciales aux pays en développement et en particulier aux pays les moins avancés.

4-218-766

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 2 de abril de 2014, sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo às importações de arroz originárias do Bangladesh em que o objetivo consiste em ajustar o Regulamento anterior relativo às importações de arroz originárias do Bangladesh, ao regime pós-Lisboa de atos de execução

e atos delegados introduzido pelos artigos 290.º e 291.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. Por uma questão de clareza, a Comissão propõe a revogação do Regulamento (CEE) n.º 3491/90 e a sua substituição por um novo regulamento, o que tem o apoio do relator do presente relatório e também o meu.

4-218-782

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle importazioni di riso originario del Bangladesh e che è necessario un approccio più coerente in relazione al "deposito di una cauzione" di cui all'articolo 3 della proposta della Commissione (disciplinato dal regolamento (CE) n. 1964/2006) e considerando altresì che la proposta della Commissione fa riferimento esplicito a una tassa all'esportazione di importo corrispondente alla riduzione del dazio che deve essere riscossa da parte del paese esportatore, che costituisce un requisito per l'esportazione verso l'UE, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-218-797

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam izvješće o uvozu riže podrijetlom iz Bangladeša. Iako se radi o većinom formalnom zakonodavnom postupku, posebno pozdravljam uneseni amandman kojime se ističe da trgovinska razmjena EU-a s Bangladešom mora biti usklađena s ciljevima EU-a na području razvojne suradnje, odnosno s ciljem promicanja održivog razvoja i dobrog upravljanja u zemljama u razvoju te iskorijenjivanja siromaštva. Također, ovim putem bih izrazio podršku liberaliziranim trgovinskim odnosima Europske unije sa slabije razvijenim zemljama kao i usklađenju pravne stečevine Europske unije s člancima 290. i 291. Ugovora u funkcioniranju Europske unije.

4-218-813

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam Izvješće zastupnika Paula Murphyja o uvozu riže podrijetlom iz Bangladeša. Prema čl. 208 Ugovora o Europskoj uniji politika Unije u području razvojne suradnje provodi se u okviru načela i ciljeva vanjskog djelovanja Unije. Tako se ovim Izvješćem o preferencijalnom uvoznom režimu uzimaju u obzir ciljevi razvojne suradnje u politikama koje Unija provodi, a koje bi mogle utjecati na ovu zemlju u razvoju. Cilj Unije je slijediti zajedničke politike i aktivnosti radi poticanja održivog gospodarskog, socijalnog i ekološkog razvoja zemalja u razvoju nastojeći smanjiti i dugoročno iskorijeniti siromaštvo, koji se režimom predstavljenim ovim izvješćem nastoji postići.

Uzgoj riže u Bangladešu najviše pridonosi poljoprivrednom sektoru zemlje koji je s 18,3% sudjelovao u rastu gospodarstva 2012. godine u odnosu na prethodnu godinu. Ova se Uredba također temelji i na priznanju prava malih poljoprivrednika i zemljoradnika na pristojne prihode, sigurno i zdravo radno okruženje. Suglasan sam da se poštovanje tih prava treba smatrati temeljnim u odnosu na postizanje općih ciljeva za ostvarivanje trgovinskih povlastica za zemlje u razvoju. Bitna je i učinkovita provedba međunarodnih konvencija o ljudskim pravima i pravima radnika, zaštiti okoliša i dobrom upravljanju.

4-218-859

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Kako bi se osiguralo da su prednosti preferencijalnog uvoznog režima ograničene samo na rižu podrijetlom iz Bangladeša, potrebno je izdati certifikat o podrijetlu. Slažem se s ovom uredbom jer se temelji na priznanju prava malih

poljoprivrednika i zemljoradnika na pristojne prihode te sigurno i zdravo radno okruženje. Poštovanje tog prava smatram temeljnim za postizanje općih ciljeva ostvarivanja trgovinskih povlastica za zemlje u razvoju.

4-218-906

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of this report. Under the Everything but Arms scheme (EBA), the EU grants duty and quota free access to less developed countries (LDCs) in order to allow them to capitalise on trading ties for their economic development. This arrangement with Bangladesh needed revising in view of the necessary changes required by the Treaty of Lisbon concerning comitology procedures.

4-218-929

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je ne m'oppose pas à ce que le Bangladesh perçoive une taxe à l'exportation. Toutefois, cette décision devrait être prise par les législateurs au Bangladesh et non par les institutions européennes. Nous avons demandé à la Commission d'indiquer pourquoi elle avait inclus de telles références et dispositions dans sa proposition, mais elle n'a pas répondu de manière satisfaisante. Dès lors, je suis satisfait que le rapporteur ait supprimé ces références et dispositions du règlement et ait introduit un nouveau considérant qui reconnaît le droit du Bangladesh de percevoir une taxe à l'exportation d'un montant qu'il juge approprié.

Il est essentiel de souligner que le règlement doit être conforme aux dispositions générales de l'article 208 du traité FUE ainsi qu'aux objectifs généraux de développement économique durable, d'instauration de conditions de travail décentes au Bangladesh et d'éradication de la pauvreté dans ce pays. C'est pourquoi le rapporteur a introduit un nouveau considérant et un nouveau paragraphe à l'article premier du règlement.

4-218-953

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Rezoluția legislativă referitoare la propunerea de regulament privind importurile de orez originar din Bangladesh. În contextul Rundei Uruguay, Uniunea s-a angajat să ofere regimuri preferențiale pentru importul de orez originar din țările cel mai puțin dezvoltate. Una dintre țările cărora li s-a adresat oferta, și anume Bangladesh, și-a manifestat interesul pentru dezvoltarea comerțului cu orez. Regimul preferențial la import implică o reducere a taxelor la import în limita unei anumite cantități de orez decorticat. Cantitățile echivalente de orez aflat în alte stadii de procesare decât stadiul de orez decorticat ar trebui calculate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1312/2008 al Comisiei. Regimul preferențial la import se limitează la o cantitate echivalentă cu 4 000 de tone de orez decorticat pe an calendaristic. Cantitățile de orez care se află în alte stadii de procesare decât cel de orez decorticat se convertesc utilizând ratele de conversie stabilite la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 1312/2008. Considerăm important să se recunoască dreptul micilor fermieri și al lucrătorilor din zonele rurale la un venit decent și la un mediu de lucru sigur și sănătos, ca fiind un obiectiv fundamental la acordarea de preferințe comerciale țărilor în curs de dezvoltare și, în special, țărilor cel mai puțin dezvoltate.

4-218-976

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržavam inicijative čiji je cilj osiguravanje usklađenosti zakonodavstva Europske Unije o komercijalnoj politici s režimom delegiranih i provedbenih akata propisanim člankom 290. odnosno člankom 291. Ugovora o funkcioniranju Europske

Unije kojeg je uveo Ugovor iz Lisabona. Ipak, glasovala sam suzdržano o tom prijedlogu jer, premda smatram da treba poticati razvoj gospodarstva najslabije razvijenih zemalja i pokazati određenu dozu suosjećanja s najsiromašnijima, takva potpora ne bi trebala biti provedena nauštrb gospodarstva Unije i proizvođača država članica preferencijalnim uvozom konkurentskih proizvoda iz trećih zemalja.

4-218-982

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte relatif aux importations de riz en provenance du Bangladesh. En effet, depuis 2009, tous les pays les moins avancés ont un accès au marché européen sans quotas ni droits à l'importation dans la limite d'une certaine quantité de riz.

Ce rapport, présenté par mon camarade et collègue irlandais du groupe de la GUE/NGL Paul Murphy, comporte plusieurs aspects positifs. Il s'appuie sur les principes de l'agriculture solidaire: "Le présent règlement se fonde sur la reconnaissance du droit des petits agriculteurs de disposer d'un revenu décent et d'évoluer dans un environnement de travail sûr et sain […]". Il rappelle les règles de l'OIT à respecter, "en particulier aux conventions concernant le travail forcé, la liberté syndicale, le droit de négociation collective, l'égalité de rémunération et l'abolition du travail forcé." Enfin, bien que l'objectif initial de la Commission ait été d'aligner ce règlement sur le traité de Lisbonne, le règlement désormais modifié porte une attention particulière aux "objectifs généraux de développement économique durable, d'instauration de conditions de travail décentes au Bangladesh et d'éradication de la pauvreté dans ce pays".

9.10. Ιατροτεχνολογικά προϊόντα (A7-0324/2013 - Dagmar Roth-Behrendt)

4-220-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-221-000

Biljana Borzan (S&D). - Gospođo predsjedavajuća, osnovni cilj regulative o medicinskim proizvodima je usklađenje zakona i pravila s napretkom i novim spoznajama u medicini. Otkada je na snazi prijašnja direktiva, napravljeni su krupni koraci unaprijed u upotrebi implantata i raznih medicinskih uređaja. No, napravljeni su i koraci unatrag u zaštiti pacijenata što su zorno pokazali skandali s otrovnim silikonskim umecima i umjetnim kukovima.

Nužna su nova pravila koja će pronaći ravnotežu između potrebe za bržim puštanjem na tržište novih potencijalno spasonosnih uređaja i pružanjem maksimalne zaštite korisnika. Zato žalim što se Europsko vijeće nije moglo usuglasiti oko stajališta o ovoj regulativi. Nadam se samo da radi njihove neodlučnosti neće doći do novih stradanja pacijenata. Imali smo prilike vidjeti da kada se dogode medicinski skandali javnost upire prstom upravo u pravcu institucija Europske unije.

4-222-000

Elisabetta Gardini (PPE). - Per quanto riguarda i *medical devices* devo dire che sono parzialmente soddisfatta, perché penso che l'intenzione di dare maggiore sicurezza ai consumatori e ai cittadini, in questo caso in ambiti così delicati, sia straordinariamente importante. Però penso anche che noi oggi non abbiamo necessariamente raggiunto questo

traguardo, perché è un meccanismo abbastanza farraginoso, un meccanismo che chiede un doppio livello di certificazione. Noi sappiamo che la burocrazia di solito non ottiene la difesa del consumatore da truffe e da errori, che sono sempre nelle mani di chi è truffatore, ma per contro va ad appesantire le piccole e le medie imprese che non sono in grado di sostenere doppi costi di doppie certificazioni. La burocrazia fa male alle imprese e non fa bene alla salute. Ho questa preoccupazione. Mi auguro di sbagliarmi, ma di solito quando si verificano casi di questo tipo avviene proprio quello che ho detto.

4-223-000

Krisztina Morvai (NI). - Madam President, could you please kindly ask those colleagues who want to talk loudly to each other to go out to the cafeteria because we are still in session.

4-223-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-063

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que os dispositivos médicos que apresentem maiores riscos potenciais para a saúde dos doentes devem estar sujeitos a um procedimento mais rigoroso do que uma avaliação de conformidade. Esta categoria deve incluir dispositivos médicos listados na classe III, aqueles que são implantados no corpo, que integrem uma substância considerada um medicamento, que se destinem a administrar um medicamento ou que utilizem tecidos ou células não viáveis de origem humana ou animal, bem como os seus derivados. Relativamente a estes dispositivos, estou de acordo com a introdução de um novo procedimento de autorização de colocação no mercado a nível centralizado para os dispositivos de natureza inovadora e a nível descentralizado para os outros dispositivos supracitados. Deste modo, apoio a criação de um Comité para a Autorização dos Dispositivos Médicos no seio da Agência Europeia de Medicamentos, que estará envolvido no procedimento centralizado.

4-223-125

Marino Baldini (S&D), *napisan* **.** - IVD medicinski uređaji pokrivaju široki raspon različitih analiza kao što su testovi za HIV, DNK i za mjerenje šećera u krvi. Zbog izuzetne važnosti ovih uređaja i širokog spektra njihove uporabe slažem se s prijedlozima izvjestitelja i vjerujem da će, dajući veću pažnju IVD uređajima, Europska unija osigurati visoku kvalitetu navedenih medicinskih proizvoda i omogućiti potrebnu zaštitu zdravlja i sigurnosti njegovih korisnika.

Uvođenjem prijedloga, poput novog sustava klasifikacija i obveznih pregleda za navedene proizvode, osiguravamo sigurnost ne samo bolesnika, već i medicinskog osoblja poput medicinskih sestara, doktora i ponajviše skrbnika koji također služe izvan zdravstvenih institucija. Stoga , iako se in vitro dijagnostički proizvodi koriste za dijagnostiku, tj. otkrivanje bolesti, stanja ili infekcije individualnih osoba, direktan fokus i pažnja mora nam biti na sigurnosti potrošača, usklađenosti nacionalnih propisa i slobodnog kretanja proizvoda unutar EU-a.

Vjerujem da prijedlog pokriva sve navedene komponente i da njegovom primjenom Europska unija ide u ispravnom smjeru u pogledu regulacije IVD medicinskih uređaja.

4-223-218

Paolo Bartolozzi (PPE), *per iscritto* **.** - Abbiamo approvato la risoluzione legislativa che, relativamente alla proposta di regolamento sui dispositivi medici, ne chiude la prima lettura. Un passo proceduralmente necessario vista l'impossibilità di aprire i triloghi con il Consiglio e l'imminente conclusione dell'attuale legislatura.

Si consegna così alle prossime fasi negoziali un dossier estremamente importante che, parallelamente alla proposta sui dispositivi medico-diagnostici in vitro, attua un riesame del contesto normativo di riferimento, che era fermo agli anni '90, per attualizzarlo, rafforzarlo e superarne le divergenze interpretative nei vari Stati membri.

Il testo uscito dal voto del Parlamento si è posto come obiettivo primario la difesa della salute dei pazienti europei. Ciò attraverso una migliore e maggiore definizione delle garanzie poste a loro tutela, un monitoraggio più rigoroso, una più precisa esplicitazione degli obblighi dei fabbricanti e degli operatori sanitari, un più definito sistema di tracciabilità, enti di certificazione più adeguati e la creazione di un portale europeo per la segnalazione degli incidenti. Grande attenzione è stata rivolta anche al settore dei dispositivi medici, al fine di garantirne e tutelarne la concorrenzialità, vista la sua estrema importanza in termini di innovazione e occupazione per la realtà europea. L'auspicio è che si continui a mantenere questa impostazione.

4-223-312

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că toate aspectele legate de sănătate, deci implicit de dispozitivele medicale folosite în acest scop trebuie tratate cu cea mai mare seriozitate. În ceea ce privește siguranța dispozitivelor medicale și libera lor circulație pe piața internă, interpretarea și aplicarea normelor trebuie să fie unitare și să nu lase loc de interpretări sau incertitudine. Standardele înalte de calitate și cel mai important, siguranța pacienților și a cadrelor medicale trebuie să primeze în acest domeniu. De aceea, salut modificările aduse de acest regulament, care vor asigura buna funcționare a pieței interne în acest domeniu.

4-223-406

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cette résolution reprend les dispositions d'un rapport examiné en octobre[nbsp]2013, tendant ainsi à une harmonisation en Europe des dispositifs médicaux.

4-223-411

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich.* - Probleme wie der europäische Brustimplantateskandal 2011 sind durch fehlende Kontrollen entstanden, nicht durch fehlende Zulassungsverfahren. Wir wollen keine zentrale Zulassungsbürokratie für jedes Heftpflaster oder jeden Stützstrumpf. Risikoreiche Produkte müssen aber noch sicherer werden. Das erreichen wir nur durch mehr gezielte, unangekündigte Marktkontrollen nach dem Inverkehrbringen.

4-223-417

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - In data odierna ho scelto di votare a favore della relazione sui dispositivi medici che ha come oggetto la proposta della Commissione di rivedere il quadro normativo ormai in vigore da 20 anni in materia di dispositivi medici. Trovo quanto mai opportuno effettuare una revisione, soprattutto alla luce dei miglioramenti apportati alla legislazione attuale, pur considerando la necessità di inserire

ulteriori modifiche su alcuni punti così come suggerito dal relatore. I principali punti toccati dagli emendamenti presentati sono i seguenti: struttura e formulazione del testo, classificazione dei dispositivi, sistema di approvazione dei dispositivi medici, organismi notificati speciali e organismi notificati, etichettatura dei dispositivi come monouso (o riutilizzabili) e ricondizionamento dei dispositivi, indagini cliniche, Banca dati europea dei dispositivi medici (EUDAMED), vigilanza e sorveglianza del mercato e coordinamento tra Stati membri e gruppo MDCG. In linea dunque con la votazione della commissione competente per il merito e con le commissioni che sono state interpellate per parere, credo che il testo attuale rispecchi la volontà del Parlamento di allineare la normativa in materia di dispositivi medici non solo alla legislazione attuale, ma anche ai progressi che sono stati compiuti in questo settore.

4-223-453

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Pur condividendo alcune parti della relazione Roth-Behrendt sui dispositivi medico-diagnostici e la necessità di un miglioramento del regolamento in essere, ritengo che taluni aspetti sviluppati siano controversi e porterebbero ad un aggravio delle spese senza un reale aumento della sicurezza. Per questi motivi, mi sono espressa con voto di astensione.

4-223-476

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* **.** - Reputando necessario e attuale l'aggiornamento di un quadro normativo ormai superato nel settore, ritengo che si debba prioritariamente guardare all'essenziale obiettivo di aumentare il livello di sicurezza a beneficio di pazienti, consumatori e operatori sanitari. Combinare tale scopo a una maggior competitività dell'industria europea afferente è il compito non facile al quale le istituzioni europee sono chiamate a rispondere. Reputo particolarmente importanti le disposizioni riguardo l'eventuale ricondizionamento dei dispositivi monouso, a causa degli effetti che da questi si possono desumere sulla sicurezza dei pazienti. A tal fine, ritengo fondamentale che si debbano garantire le stesse condizioni e caratteristiche di sicurezza alle quali devono rispondere stessi dispositivi al termine del processo di fabbricazione. Coerentemente, chiunque sia responsabile del ricondizionamento, istituzione pubblica o privata, deve necessariamente essere considerato fabbricante ai sensi del regolamento, con medesimi oneri e responsabilità. Si deve ineluttabilmente sfuggire da una logica che possa rendere dispositivi ricondizionati economicamente vantaggiosi rispetto ad altri giunti sullo stesso mercato al termine del processo di fabbricazione, ma con caratteristiche e garanzie di sicurezza d'uso specifiche maggiori. Non possiamo evadere, difatti, alla responsabilità di garantire un medesimo ed elevato standard di sicurezza a tutti i dispositivi medici conseguenti all'elaborazione di questo nuovo quadro giuridico.

4-223-488

Nessa Childers (NI), *in writing* **.** - From hip implants to pacemakers and breast implants, consumers use medical devices on a day-to-day basis and these products most often contribute significantly to people's health and well-being. Medical devices make hearts beat and allow people to walk and, if not of a high quality, they could jeopardise consumers' lives. Therefore, it is only right that there is a regulatory framework in place that guarantees that these products are safe and effective. This is about balancing patient safety, which should be the first priority, with swift access to the EU market and innovation by medical device companies. Patient safety should always be a priority and that is why I voted in

favour of this opportunity to enhance patient care and safety and ensure the highest standards of medical devices.

4-223-494

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - În ultimii ani s-au înregistrat deficiențe substanțiale în procedura de evaluare a conformității, cum ar fi lipsa de transparență, aprobarea rapidă și introducerea pe piață a unor dispozitive medicale în pofida unor investigații insuficiente asupra pacienților și, prin urmare, a unor date clinice insuficiente, ceea ce a supus pacienții unor riscuri. Dispozitivele medicale care ar putea prezenta cele mai mari riscuri pentru pacienți ar trebui să facă obiectul unei proceduri mai stricte decât evaluarea conformității. Această categorie ar trebui să includă dispozitivele medicale enumerate în clasa III, cele implantate în corp, cele care încorporează o substanță considerată medicament, cele destinate administrării unui medicament sau cele care utilizează țesuturi sau celule neviabile de origine umană sau animală sau derivate ale acestora. Pentru astfel de dispozitive, s-a propus introducerea posibilității de a evalua de la caz la caz soliditatea datelor clinice și dovezile că dispozitivul poate fi introdus pe piața UE în condiții de siguranță. A fost creată o categorie de organisme notificate speciale. Dispozițiile referitoare la personalul din cadrul autorităților responsabile pentru desemnarea și monitorizarea organismelor notificate ar trebui consolidate și pentru a se asigura că aceste autorități dispun de calificările necesare pentru a audita organismele notificate pentru care sunt responsabile.

4-223-032

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore di questa relazione perché è volta a migliorare la proposta presentata dalla Commissione con il fine di rinnovare un regolamento così importante come quello che riguarda i dispositivi medici e la loro certificazione. La normativa vigente ha quasi 20 anni. Pertanto ritengo questa una buona occasione per migliorare il regolamento alla ricerca dei massimi standard di sicurezza per pazienti, operatori e utilizzatori tutti di dispositivi medici. Tra le numerose modifiche apportate al testo da me condivise, in particolare apprezzo quella riguardante l'etichettatura dei dispositivi monouso che deve effettivamente riferirsi a strumenti che non possono più essere utilizzati e non a strumenti che vengono successivamente ricondizioni, i quali devono essere considerati ed etichettati come riutilizzabili e il loro ricondizionamento sottoposto a rigidi controlli di conformità. La normativa, oltre essere improntata sulla sicurezza, deve tenere in considerazione le ripercussioni sul mercato interno per i produttori. Quindi, le norme e le verifiche devono essere il più conformi possibili tra i diversi paesi membri e a tal proposito concordo sulla necessità di dar maggior peso al parere del gruppo (MDCG) che deve essere formato da un personale realmente esperto per tutti gli Stati membri.

4-223-263

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Cette révision de la législation européenne relative aux dispositifs médicaux en Europe vise à garantir des normes de qualité et de sécurité fortes qui protègent les citoyens européens. En effet, le scandale des implants mammaires PIP a mis en lumière l'urgence de renforcer les mesures de sécurité sanitaires pour assurer une protection maximale aux citoyens ayant recours à ces dispositifs. Je suis ainsi notamment favorable à élargir le champ d'application de cette législation pour y inclure les dispositifs à visée esthétique. La création d'un comité d'évaluation en matière de dispositifs médicaux (CEDM) est également une proposition intéressante.

4-223-495

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement dont l'objet est de mettre en place un cadre réglementaire solide, transparent et durable qui soit propice à l'innovation et à la compétitivité de l'industrie des dispositifs médicaux.

Par ailleurs, je me réjouis de l'établissement d'une définition claire des dispositifs médicaux. Le nouvel alignement de la définition sur les pratiques européennes et internationales permettra de garantir une meilleure approche en matière de dispositifs médicaux.

4-223-043

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito* **.** - El presente proyecto de Reglamento pretende incrementar la protección de la salud y la seguridad públicas mediante medidas tales como la eliminación de obstáculos en el mercado interior o la mejora de la transparencia en relación con la información que reciben los pacientes. Todo ello se pretende alcanzar mediante la aclaración del ámbito de aplicación de la legislación y el establecimiento de obligaciones claras para los fabricantes, haciendo más estrictos los requisitos exigidos y adaptando la clasificación de riesgo y el procedimiento de asesoramiento, así como mediante medidas para mejorar la transparencia y el acceso. Así pues, todas estas acciones van destinadas a endurecer las disposiciones para garantizar los niveles más altos de salud y seguridad públicas.

4-223-269

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Dada a necessidade de minimizar as diferentes interpretações dadas pelos Estados-Membros à anterior Diretiva sobre esta matéria, a União Europeia decidiu rever essas mesmas regras e transformá-las num Regulamento, de modo a assegurar um nível europeu de saúde e segurança pública. Assim, gostaria de felicitar todo o trabalho feito pelo grupo PPE e pela comissão do Ambiente nesta matéria.

4-223-496

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Ochrana verejného zdravia patrí medzi hlavné priority Európskej únie, ktorá sa snaží prostredníctvom rôznych opatrení a inovácií podporovať a ochraňovať zdravie občanov žijúcich na území členských štátov. Medzi takéto opatrenia patrí aj revízia aktuálneho regulačného rámca pre zdravotnícke pomôcky. Európska komisia navrhuje v novom návrhu rozdeliť zdravotnícke pomôcky do štyroch kategórií podľa miery rizika pre pacientov. Taktiež sa objavujú pochybnosti a mnohé závažné nedostatky pri transparentnosti, rýchlom schvaľovaní a uvádzaní na trh zdravotníckych pomôcok napriek nedostatočnému skúšaniu na pacientoch, čo v konečnom dôsledku prinášalo pacientom veľké riziko. V súčasnosti existuje príliš veľa pomôcok, ktoré sú označené ako pomôcky na jedno použitie, aj napriek tomu, že by mohli byť repasované. V období ekonomickej a hospodárskej krízy je veľmi dôležité, aby boli zdravotnícke pomôcky používané čo možno najefektívnejšie. Je dôležité sa zamyslieť aj nad fungovaním databanky Eudamed, ktorej používanie je povinné od mája 2011, pretože spôsob jej fungovania bol v minulosti často kritizovaný. Európska komisia musí navrhnúť zlepšenia najmä v oblasti transparentnosti informácií.

4-223-013

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della proposta della Commissione finalizzata a rivedere il quadro normativo esistente in materia di dispositivi medici. Rigorose

procedure di controllo e di certificazione si rendono necessarie per assicurare il pieno rispetto e la tracciabilità dei dispositivi medici, come le protesi mammarie o dell'anca. In questo senso, gli emendamenti che sostengo mirano a rafforzare la procedura per immettere nuovi dispositivi medici sul mercato, in modo da garantire che i prodotti non sicuri o i dispositivi che sono stati sottoposti a studi controllati insufficienti non possano essere utilizzati. Ritengo inoltre necessario che i pazienti ricevano una "carta d'impianto" e che siano registrati, in modo che possano essere avvisati di eventuali incidenti avvenuti con un prodotto simile.

4-223-134

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert az előadóval egyetértve meggyőződésem, hogy az orvostechnikai eszközök jelenlegi szabályozási keretének felülvizsgálata prioritás, kifejezetten tekintettel arra a tényre, hogy az immár húszéves keret felülvizsgálata különösen időszerű volt, és a jelenleg hatályos jogi keret számos ponton javult. Üdvözlendőnek tartom a bizottsági javaslatnak azon módosításait, amelyek szerint az orvostechnikai eszközöket – attól függően, hogy milyen szintű kockázatot jelentenek a betegek számára – négy osztályba lehet sorolni. Véleményem szerint ez is az átláthatóságot és a számonkérhetőséget erősíti. Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet a jelentés azon pontjára, amelyben rámutat arra, hogy a megfelelőségértékelési eljárásnak számos gyenge pontja mutatkozott meg az elmúlt évek során, így többek között az átláthatóság hiánya, az orvostechnikai eszközök gyors jóváhagyása és forgalomba hozatala a betegeken végzett nem kielégítő vizsgálatok – és ennek következtében nem kielégítő klinikai adatok, következésképpen pedig a betegek veszélyeztetése – ellenére. Meggyőződésem a fenti indoklás alapján, hogy a betegek számára a legmagasabb kockázatokkal járó orvostechnikai eszközöket a megfelelőségértékelési eljárásnál szigorúbb eljárásnak kell alávetni. Szorgalmazom a jelentés azon törekvését, hogy fel kell állítani az orvostechnikai eszközök értékelésével foglalkozó bizottságot (ACMD).

4-223-195

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement qui vise à renforcer la sécurité des dispositifs médicaux. Les scandales récents de santé publique impliquant des implants mammaires défectueux et des prothèses de hanche toxiques illustrent la nécessité de renforcer les contrôles de sécurité des dispositifs médicaux au sein de l'Union européenne. La nouvelle réglementation européenne permettra de renforcer les critères d'accréditation des organismes notifiés et des contrôles plus stricts auront lieu avec des audits inopinés et aléatoires dans les usines afin d'assurer la sécurité des utilisateurs de dispositifs médicaux.

Néanmoins, le Parlement devra poursuivre son travail pour améliorer certaines dispositions lors de l'examen du règlement en seconde lecture. Je regrette que dans le texte voté aujourd'hui par le Parlement, la possibilité laissée aux États membres d'interdire le retraitement des dispositifs médicaux à usage unique comme les seringues ou les cathéters pour des raisons de sécurité sanitaire, ait été supprimée. Les opérations inadéquates de nettoyage, de désinfection et de stérilisation peuvent en effet entraîner des contaminations ou des infections. J'estime que le dispositif médical à usage unique assure une plus grande sécurité qu'un matériel stérilisé et reconditionné.

4-223-256

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* **.** – Comme nous l'ont montré les différents scandales du type "prothèses mammaires PIP", il nous faut renforcer la sécurité sanitaire et fournir un cadre cohérent qui soutienne l'innovation dans le secteur européen des dispositifs médicaux. Certes, le résultat adopté est issu d'un compromis et n'a pas permis que les dispositifs médicaux les plus à risque fassent l'objet d'une évaluation systématique, préalable et indépendante au travers d'une expertise collégiale sur des dossiers actuellement évalués unilatéralement par un organisme certifié. Mais ce résultat est à apprécier au regard de tentatives formulées par les conservateurs et libéraux pour un affaiblissement plus fort encore de ce texte.

Je suis également favorable au maintien de l'interdiction du retraitement de dispositifs médicaux à usage unique, tel que prévu par le texte, car la sécurité des patients ne doit en aucun cas faire les frais de politiques budgétaires restrictives pratiquées par certains hôpitaux.

4-223-259

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau pasiūlymui, nes juo siekiama atnaujinti Europos teisės aktus atsižvelgiant į technologinę ir mokslinę pažangą ir spręsti neseniai iškeltus klausimus dėl tam tikrų pacientų saugumo aspektų. Reikalaujama, kad šimtai tūkstančių įvairių tipų medicinos prietaisų, šiuo metu parduodamų Europos Sąjungoje rinkoje – nuo pleistrų, švirkštų, kateterių ir kraujo mėginių ėmimo prietaisų iki sudėtingų implantų ir gyvybės palaikymo technologijų – būtų saugūs ne tik pacientams, bet ir sveikatos priežiūros specialistams, kurie juos naudoja arba tvarko, ir nespecialistams, kurie su jais turi sąlytį. Esu įsitikinęs, kad būtina užtikrinti aukštus medicinos prietaisų kokybės ir saugos standartus, taip užtikrinant aukšto lygio pacientų, naudotojų ir kitų asmenų sveikatos apsaugą ir saugą.

4-223-271

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – Je me suis abstenu sur le rapport de ma collègue Dagmar Roth-Behrendt sur les dispositifs médicaux. Si le texte présente des avancées certaines en matière de contrôle des dispositifs médicaux après leur entrée sur le marché, chose indispensable pour éviter qu'une nouvelle fraude comme celle de la société PIP se reproduise, je déplore qu'une autorisation préalable de mise sur le marché ait été adoptée pour certaines catégories de dispositifs médicaux. En effet, il s'agit d'un dispositif coûteux et long qui va peser sur les professionnels et ralentir l'innovation, dans la mesure où, contrairement à un médicament, le cycle de vie d'un dispositif médical est court et les améliorations régulières. Avec ce système, chaque amélioration, même mineure devra attendre d'être autorisée au préalable avant de pouvoir être mise sur le marché.

Je ne pouvais néanmoins me résoudre à voter contre les progrès de ce rapport, qui sont essentiels pour améliorer la sécurité des patients. Le rapport a été adopté à 547 voix pour, 19 voix contre et 63 abstentions.

4-223-332

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Mi esprimo a favore della proposta finalizzata alla revisione del quadro normativo esistente in materia di dispositivi medici. L'attualizzazione del quadro legislativo esistente è oggi necessaria in quanto il regolamento utilizzato non è al passo con le normative e le esigenze dell'UE. I miglioramenti apportati alla proposta della Commissione in materia di valutazione di conformità, d'indagini cliniche, di classificazione dei dispositivi medici, di segnalazione d'incidenti e di azioni correttive di

sicurezza rappresentano un grande passo in avanti a favore della tutela della salute di tutti i cittadini europei.

4-223-378

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* **.** – Les dispositifs médicaux sont des instruments ou appareils qui visent à atténuer une maladie ou à compenser un handicap sans moyens pharmacologiques. Ils représentent environ un demi-million de produits différents, des bandages adhésifs aux appareillages à rayon X. Les 25[nbsp]000 entreprises européennes de technologies médicales emploient plus d'un demi-million de personnes et ont déposé plus de 10[nbsp]000 demandes de brevets en 2012. Face à la multiplication des incidents, tels que le scandale des prothèses PIP, le Parlement européen a révisé la législation existante.

J'ai voté en faveur de ce texte car il améliore l'information et la protection de la santé des patients, ainsi que la traçabilité des dispositifs médicaux, sans entraver l'innovation. Nous avons étendu la législation aux dispositifs esthétiques (implants, lentilles à visée esthétique). Les dispositifs à risque innovants ou ayant provoqué des incidents par le passé devront être autorisés par des experts européens indépendants avant d'être mis sur le marché. Les députés européens qui siègeront après le renouvellement du Parlement européen dès juillet prochain devront mener des négociations avec le Conseil afin d'adopter une version finale du texte et de le mettre en œuvre dans tous les États membres de l'Union européenne.

4-223-439

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně* **.** - Obdobně jako v oblasti závažných zdravotních hrozeb je i zde vidět přesah za hranice jednoho státu. Dosah na zdravotnické prostředky jako takové, jejich snazší dostupnost, a zejména umožnění použití těch nejmodernějších možných prostředků pro pacienty jsou významným cílem a jistým přínosem při ochraně zdraví. Součástí je nezbytná podpora inovací v oblasti zdravotnických potřeb, kritéria zachování parametrů bezpečnosti nebo třeba otázky spojené s klinickým hodnocením. Zásadním bodem je pak pro mne stálé připomínání možných rizik, jejich vyhodnocování, a tím dosažení zvýšené úrovně ochrany jak pacientů, tak i personálu. Předložený materiál jsem proto podpořil.

4-223-469

Zofija Mazej Kukovič (PPE), *pisno* **.** - V veliko veselje mi je, da smo v Evropskem parlamentu naredili pomemben korak k večji zaščiti pacientov v Evropski uniji. V medicinske pripomočke bi pacienti morali imeti zaupanje, saj je od njih mnogokrat odvisno njihovo življenje. Vendar se je v zadnjih nekaj letih pokazalo, da medicinski pripomočki za paciente predstavljajo nevarnost. Pojavile so se težave, kot so pomanjkanje preglednosti, hitre odobritve ter dajanje medicinskih pripomočkov na trg kljub nezadostnim raziskavam pri pacientih. Nova, strožja pravila, ki jih uvaja ta uredba, bodo zmanjšala možnost, da bomo v naših lekarnah in bolnišnicah našli neprimerne, nezdrave ali nekvalitetne medicinske pripomočke. Okrepljena bosta nadzor in takojšnje elektronsko poročanje o vseh problemih s pripomočki na trgu ter ukrepih za razrešitev teh težav. Za dvig zaupanja bodo poskrbela dodatna pravila o transparentnosti informacij o medicinskih pripomočkih, ki bodo tudi veliko bolj dostopna tako javnosti, kakor tudi zdravstvenim delavcem. Nevarnost se bo tudi zmanjšala za paciente, ki morajo dolga leta živeti z vgrajenimi pripomočki. Vsak pacient bo dobil kartico o vsadku, na kateri bodo vsi podatki o napravi in pacientu. Tako bodo zdravniki ne glede na to, kje se nahajajo, imeli na voljo podatke za reševanje njihovih življenj.

4-223-484

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione Roth-Berendt è volta a fornire un'informazione completa e chiara ai pazienti sui dispositivi loro impiantati, al fine di consentirne l'identificazione e comunicare le avvertenze o le precauzioni da adottare, come la compatibilità o meno con determinati dispositivi diagnostici o con gli scanner utilizzati per i controlli di sicurezza. Inoltre, il regolamento mira a rafforzare profondamente alcuni elementi chiave dell'attuale quadro normativo, quali il controllo degli organismi notificati, le procedure di valutazione della conformità, le indagini cliniche e la valutazione clinica, la vigilanza e la sorveglianza del mercato e l'introduzione nel contempo di disposizioni che garantiscano la trasparenza e la tracciabilità dei dispositivi, onde migliorare la salute e la sicurezza degli operatori sanitari, dei pazienti, degli utilizzatori e dei manipolatori, anche nella catena dello smaltimento dei rifiuti. Un regolamento innovativo, che migliorerà i parametri di qualità e sicurezza.

4-223-492

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce règlement a le mérite de préciser les normes encadrant les dispositifs médicaux. On note un durcissement des dispositions contre la fraude. Les États membres sont invités à prévoir des sanctions sévères et à les appliquer. Les "dispositifs à visée esthétique" sont ajoutés dans le champ de la réglementation. Le rapport interdit les mentions pouvant induire en erreur et appelle au respect du principe du consentement libre et éclairé. Encore une fois le rapport ne s'intéresse pas à la question cruciale des conditions sociales et écologiques de production de ces dispositifs médicaux. En l'absence d'une telle harmonisation sociale, la libre circulation des dispositifs médicaux favorise la délocalisation des fabricants. La France est largement concernée: elle importe déjà 55[nbsp]% des dispositifs médicaux qu'elle consomme. Pourtant sa capacité de production continue de décliner, en dépit de ses capacités productives et intellectuelles.

Je vote POUR ces avancées normatives. Mais je déplore une nouvelle étape de la libéralisation du marché au détriment des travailleurs et de l'objectif de relocalisation des productions.

4-223-050

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Os dispositivos médicos, como implantes mamários, *pacemakers* e próteses da anca, deverão ser submetidos a uma avaliação de segurança mais apertada em toda a UE, de acordo com o aprovado no presente relatório. As normas propostas visam também melhorar a rastreabilidade para permitir, por exemplo, uma retirada rápida dos dispositivos do mercado europeu. Os dispositivos médicos abrangem uma vasta gama de produtos, desde artigos de utilização doméstica como pensos rápidos, lentes de contacto, a produtos para obturação dentária, máquinas de raios X, *pacemakers*, implantes mamários, próteses da anca, etc.. Existem no mercado milhares de tipos diferentes de dispositivos classificados em diferentes categorias de risco. Acontecimentos recentes, como o escândalo sobre os implantes mamários fraudulentos em silicone e os problemas causados por certas próteses da anca de metal sobre metal, trouxeram estas questões à atenção do público. Com estas novas regras pretende-se reforçar os controlos de segurança dos dispositivos médicos, assegurando uma melhor rastreabilidade dos mesmos e fortalecendo a supervisão dos organismos de certificação por parte das autoridades nacionais, tendo em vista garantir a segurança dos pacientes. Daí o meu voto favorável.

4-223-493

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on medical devices as well as amending Directive 2001/83/EC, Regulation (EC) No 178/2002 and Regulation (EC) No 1223/2009. I support this report because it aims to address inconsistencies in the interpretation of current rules, which will, in turn, increase the protection of public health and safety of European citizens, remove obstacles to the internal market, and enhance transparency with regard to information for patients.

4-223-253

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que supone un avance considerable en la protección del consumidor europeo, proponiendo una normativa de control frente a unas leyes de mercado que solo buscan incrementar los beneficios de las compañías farmacéuticas. El informe define el término de dispositivos médicos como todo tipo de aparatos empleados en la diagnosis, prevención, monitoreo o tratamiento de enfermedades. La regulación de este tipo de instrumentos queda mucho mejor planteada con esta propuesta, evitando las malas prácticas de la industria farmacéutica mediante la mejora del etiquetado, la supervisión de las agencias de control, etc. Este informe mejora la propuesta inicial, y es por esto por lo que he decidido vota a favor del mismo.

4-223-014

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* **.** - Zmyslom zdravotníckych pomôcok je snaha o[nbsp]odstránenie chorôb, zmiernenie bolesti a utrpenia pacientov. Na trhu so zdravotnými pomôckami sa však objavuje množstvo rôznych produktov, medzi ktorými si musia vedieť lekári vhodne vybrať napriek tomu, že nie všetky zodpovedajú rovnakým kritériám. Doterajšiu pre lekárov a pacientov málo prehľadnú situáciu rieši návrh nariadenia o zdravotníckych pomôckach, ktorý sprísňuje certifikačné postupy. Osobne som podporil všetky pravidlá posilňujúce bezpečnosť pacientov a zvyšujúce vystopovateľnosť zdravotníckych pomôcok od výrobcu až k pacientovi. Toto je obzvlášť dôležité pri vysoko rizikových pomôckach, ktoré sa implantujú priamo do ľudského tela, ako napríklad bedrové kĺby.

4-223-257

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which calls for improved patient safety and better protection of patients from defective medical devices through a more effective and efficient system for granting market access. Patient safety is essential and therefore the existing framework for medical devices needs to be updated substantially.

4-223-287

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne* **.** - Zdravie a[nbsp]bezpečnosť diagnostických zariadení či pomôcok patria medzi priority EÚ, spadajú sem aj diagnostické pomôcky in vitro. Tieto zdravotnícke pomôcky sú určené na použitie pri diagnostike mimo tela, čiže sa môže uskutočňovať v[nbsp]laboratóriu alebo v[nbsp]blízkosti pacienta, napríklad pri posteli. Spadá sem široká škála testov, ako je meranie cukru v[nbsp]krvi, testy na HIV či testy DNA. Diagnostické zdravotnícke pomôcky in vitro sú výrobky, ktoré sa voľne vyskytujú na spoločnom trhu. Medzi zdravotnícke pomôcky je zahrnutých viac ako milión

rôznych výrobkov. V[nbsp]Európe v[nbsp]súčasnosti pôsobí viac ako 25[nbsp]tisíc firiem, ktoré sa venujú medicínskym technológiám. Len za rok 2012 EÚ evidovala 10[nbsp]tisíc žiadostí o[nbsp]patent. Existuje mnoho otázok, v[nbsp]ktorých Európska komisia navrhuje regulovať diagnostické zdravotnícke pomôcky in vitro rovnakým spôsobom ako ostatné zdravotnícke pomôcky. Na európskom trhu neexistujú pre tieto výrobky žiadne národné hranice. Preto je Európska únia povinná zaistiť najväčšiu možnú bezpečnosť.

4-223-317

James Nicholson (ECR), *in writing* **.** - In light of the breast implant and hip replacement scandals in recent years, I believe that the Commission and Parliament had to act to ensure all medical devices placed on the European market are safe for patients and health professionals to use and to restore public confidence in the EU's capacity to regulate the use of medical devices. I am therefore broadly supportive of measures towards achieving this goal. For instance, reinforcing public access to clinical data for both patients and health professionals can spur innovation, in which companies like Amtec Medical in my own constituency are already leading the way. The proposals could also allow patients, professionals and stakeholders to make more informed choices regarding the medical devices they use. Nevertheless I am concerned by the centralised EU approach in which 'special' notified bodies overseen by the European Medicines Agency (EMA) will simply duplicate pre-market assessments. Given the EMA is under financial constraints I remain to be convinced that it will adequately cope with these new responsibilities. I am also concerned that medical devices will be reused by default unless they are included in an approved list drawn up by the Commission. I therefore chose to abstain.

4-223-362

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport traite de la proposition de règlement du Parlement et du Conseil sur les dispositifs médicaux.

J'ai décidé de soutenir ce rapport car il présente des améliorations importantes en termes de contrôle et de certification des dispositifs médicaux. Il propose également la création d'organismes spéciaux agréés pour renforcer le contrôle des dispositifs médicaux présentant un niveau potentiel élevé de risques pour les patients.

4-223-408

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The conformity assessment procedure has shown up substantial weaknesses, lack of transparency, and the swift approval and placing on the market of medical devices despite insufficient investigations of their use on patients. Insufficient clinical data, however, results in patients being put at risk. Furthermore, medical devices presenting the highest potential risks for patients, such as those listed in Class III, should be subject to a more stringent procedure than a conformity assessment. At present there are too many devices labelled as 'single-use', which could be reprocessed. Manufacturers do not want to be responsible if these reprocessed devices pose a danger to the patient. Improper labelling may also be due to economic considerations. There should only be two labelling options: 'single-use', for devices which are truly single-use, and 'reusable'. Moreover, devices which are reprocessed should be subject to stricter and more transparent standards.

4-223-454

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce règlement qui vise à assurer un niveau élevé de la protection de la santé humaine et de la sécurité, à garantir le bon fonctionnement du marché intérieur et à fournir un cadre règlementaire cohérent capable de soutenir l'innovation et la concurrence dans le secteur européen des dispositifs médicaux.

4-223-465

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ai dispositivi medici reca modifica della direttiva 2001/83/CE, del regolamento (CE) n. 178/2002 e del regolamento (CE) n. 1223/2009. La Commissione propone di modificare la struttura del testo così da rispecchiare meglio la sequenza logica del ciclo di vita di un dispositivo. Inoltre, i dispositivi sono classificati in quattro classi secondo il livello di rischio che presentano per i pazienti, sono previsti un sistema di approvazione dei dispositivi medici e l'istituzione della categoria "organismi notificati speciali" incaricati della realizzazione delle valutazioni di conformità per i dispositivi. L'etichettatura dei dispositivi come monouso (o riutilizzabili) e ricondizionamento dei dispositivi deve essere sottoposta a norme più rigorose e trasparenti e la Commissione ha introdotto importanti disposizioni in materia di indagini cliniche. Eudamed, obbligatorio dal 2011, ha bisogno di alcuni miglioramenti e la Commissione ha introdotto importanti disposizioni in materia di segnalazione di incedenti e di azioni correttive di sicurezza e la creazione del gruppo MDCG. Alla luce di quanto esposto, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-471

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Pod termin medicinskih proizvoda, postavlja se široki spektar proizvoda od naočala za korekciju vida do pacemakera. Radi se o spektru proizvoda od relativno bezazlenih do onih za koje su osiguravanje djelotvornosti i učinkovitosti važne za život građana. Smatram da je krajnje vrijeme za mijenjanje ovog zakonodavstva budući da trenutačna pravila datiraju još iz 1998., a u međuvremenu smo bili svjedoci mnogih tehničkih i znanstvenih napredaka na području medicinskih proizvoda. Ključnom stavkom nove direktive smatram poboljšan sustav nadzornih tijela putem trajnog zapošljavanja profesionalnog osoblja, dok se zapošljavanje na kraći rok treba svesti isključivo na izvanredne situacije, a i tada uz provjeru kvalifikacija od strane nacionalnog nadzornog tijela. Također, pozdravljam povećanje transparentnosti i nadzora tržišta samih proizvoda te stroža pravila za kliničke istrage.

4-223-477

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* **.** - In favour. Implantable devices are not like medicines: when a serious incident occurs, it is not possible to just stop the treatment – the patient has to be operated on again. The recent scandals with faulty breast implants, hip replacements and other devices have underlined serious flaws with EU legislation on medical devices. The Greens/EFA supported the rapporteur, who pushed for a pre-market approval, but EPP, ALDE and ECR were strictly against. Faced with this political reality, we supported the stronger controls so as to have better evaluation of high-risk devices before they are put on the market. We succeeded in getting our proposal, that innovative high-risk devices should always be assessed against the existing reference treatment, adopted.

4-223-478

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato in favore del testo frutto di un accordo politico di cui condivido la motivazione. Ritengo necessario che vi sia una revisione e un aggiornamento a livello comunitario delle direttive che regolamentano i dispositivi medici. Deve essere chiaro che l'attuale normativa garantisce già la sicurezza e la qualità dei prodotti. In un mercato di milioni di dispositivi abbiamo assistito in vent'anni a solo pochi casi eclatanti di prodotti non sicuri, come le protesi pip e le valvole cardiache brasiliane, rivelatisi frutto di truffe, che nessuna normativa potrà mai estirpare del tutto. Condivido lo spirito della normativa che ha consentito di coniugare le esigenze di sicurezza con la necessità di procedure snelle, efficaci, pienamente appropriate alla natura dei dispositivi medici, in continua evoluzione. Un'approvazione tramite un'agenzia centralizzata dei dispostivi o addirittura il trasferimento delle competenze all'agenzia del farmaco mi troverà sempre contrario. Applicare ai dispositivi medici regole e organizzazioni del mondo del farmaco non vuol dire aumentare la sicurezza, ma significa distruggere un settore industriale, composto principalmente di PMI, che non può sostenere i tempi e i costi delle regole del farmaco. Bene una revisione intelligente della normativa comunitaria con regole chiare e severe coerenti con le peculiarità del settore e aiutino lo sviluppo responsabile.

4-223-086

Monika Smolková (S&D), *písomne* **.** - Podporujem legislatívu, ktorá zabezpečuje sprísnenie kvality a bezpečnosti zdravotníckych pomôcok, pretože je to dôležité nielen pre pacientov, ale aj pre zdravotníckych pracovníkov a obsluhujúci personál a všetky osoby, ktoré s nimi prídu do kontaktu. Pri stovkách tisícov rôznych typov zdravotníckych pomôcok, ktoré sú na trhu EÚ, zabezpečí ich bezpečnosť iba prísna legislatíva. Od mája 2011 je povinné používanie európskej databanky zdravotníckych pomôcok (EUDAMED), ale jej používanie je často kritizované. V budúcnosti by malo byť zabezpečené, aby verejnosť a zdravotnícki pracovníci mali adekvátny prístup do tých častí elektronického systému Eudamed, ktoré poskytujú dôležité informácie o[nbsp]zdravotníckych pomôckach, ktoré môžu byť rizikové pre zdravie a bezpečnosť. Za dôležité tiež považujem označovanie zdravotníckych pomôcok, či sú na jedno alebo na[nbsp]viacnásobné použitie, a repasovanie pomôcok.

4-223-479

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Slažem se s ovom uredbom čiji je cilj u prvom redu osigurati stabilnost unutarnjeg tržišta medicinskim proizvodima stavljajući u prvi plan zdravlje pacijenta, korisnika i rukovatelja. S druge strane, postavljaju se visoki stadardi kvalitete i sugurnosti medicinskih proizvoda zbog ispunjenja sigurnosnih zahtjeva vezanih za te proizvode. I jedan i drugi cilj zauzimaju na listi prioriteta prvo mjesto te su usko povezani. Potrebno je zamijeniti postojeće direktive *in vitro* dijagnostičkih medicinskih proizvoda (IVD) kako bi se riješila nedosljednost tumačenja dosadašnjih pravila, pridonijelo zaštiti javnog zdravlja i sigurnosti, uklanjanju prepreka za unutarnje tržište, poboljšanju transparentnosti kada su u pitanju informacije koje treba pružiti pacijentima te pojačana pravila koja se tiču sljedivosti. Postizanje zadanih ciljeva realiziralo bi se uvođenjem jedinstvenih medicinskih softvera, usklađivanjem zakonodavstva među državama članicama, postavljanjem jasnih obveza kako proizvođačima tako i gospodarskim subjektima, jačanjem uvjeta ali i ovlasti ovlaštenih tijela, uvođenjem klasifikacije rizika za IVD medicinskih uređaja i pripadajućeg postupka ocjene sukladnosti, zahtjevima za izrade studija kliničkih uspijeha, uspostavljanje EU portala za prijavljivanje ozbiljnih incidenata, uspostavljanjem

stručnog povjerenstva koje će biti odgovorno za upravljanje zakonodavstva te podržano od strane Komisije.

4-223-482

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This report proposes a partially centralised system with a new body capable of random picking of some high-risk medical devices for a conformity check at EU level. It also proposes new responsibilities for the European Medicines Agency, which has found itself under serious financial constraints and it is not certain it would be able to cope with the new tasks. The current vote is supposed only to close the first reading as the Council was not ready to enter the negotiations; I hope there will be more scope for compromise in future negotiations on the report.

4-223-483

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Les dispositifs médicaux sont des instruments, logiciels ou implants utilisés à des fins de diagnostic, de surveillance, de traitement ou de remplacement en cas de blessure ou de handicap. Il en existe un vaste éventail, allant des produits à faible risque comme les verres correcteurs, les plâtres adhésifs, etc., aux dispositifs à haut risque comme les régulateurs cardiaques et les prothèses de hanches.

Étant donné que le cadre réglementaire, qui régit actuellement les dispositifs médicaux, date de 1990 et 1993, celui-ci nécessite une actualisation substantielle pour rester en phase avec les progrès technologiques et scientifiques, d'une part, et pour harmoniser sa mise en œuvre, de l'autre.

Des scandales récents, comme les implants mammaires frauduleux et les problèmes des prothèses métalliques de l'articulation coxofémorale, ont montré que le système d'autorisation en place ne convient pas aux dispositifs à haut risque. En effet, sous le régime actuel les organismes notifiés évaluent la performance et la sécurité des dispositifs médicaux. Toutefois, ce processus ainsi que les rémunérations demandées aux producteurs sont insuffisamment transparents.

4-223-047

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția legislativă a Parlamentului referitoare la propunerea de regulament privind dispozitivele medicale, prin care dispozitivele medicale sunt clasificate în patru clase, în funcție de nivelul de risc asupra pacienților. Consider că dispozitivele medicale care ar putea prezenta cele mai mari riscuri pentru pacienți ar trebui să facă obiectul unei proceduri mai stricte decât evaluarea conformității. Se creează un Comitet de evaluare a dispozitivelor medicale (ACMD) pentru a oferi evaluare de la caz la caz, atunci când membrii săi o consideră necesară pentru examinarea datelor clinice. ACMD este plasat oficial sub egida Comisiei, care asigură secretariatul și buna funcționare a acestuia. ACMD va fi alcătuit din cei mai buni specialiști din diferite domenii medicale. Reprezentanții pacienților și un reprezentant din partea Agenției Europene pentru Medicamente ar trebui să facă parte din ACMD și să contribuie la evaluările de la caz la caz.

De asemenea, consider că dispozițiile referitoare la personalul din cadrul autorităților responsabile pentru desemnarea și monitorizarea organismelor notificate ar trebui consolidate și pentru a se asigura că aceste autorități dispun de calificările necesare pentru a audita organismele notificate pentru care sunt responsabile. În plus, ar trebui să se asigure

că organismele notificate dispun de un personal intern competent permanent, iar subcontractarea reprezintă o excepție.

4-223-486

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Cilj ove uredbe je osigurati funkcioniranje unutarnjeg tržišta medicinskim proizvodima uzimajući kao osnovu visoku razinu zaštite zdravlja pacijenata, korisnika i rukovatelja. U isto vrijeme postavlja visoke standarde kvalitete i sigurnosti za medicinske proizvode kako bi se ispunili uobičajeni sigurnosni zahtjevi vezani uz te proizvode.

Podržavam potrebu za strožim nadzorom nacionalnih vlasti nad tijelima koja daju zeleno svjetlo za puštanje medicinskih pomagala na tržište. Međutim, ne podržavam prijedlog za stvaranje centralne baze podataka o medicinskim proizvodima koja bi trebala u sebi sadržavati različite elektroničke sustave i sustav jedinstvene identifikacije proizvoda na razini Unije jer smatram da bi nacionalne vlasti trebale imati veći nadzor nad tijelima koja su zadužena za puštanje medicinskih pomagala na tržište.

4-223-487

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Os dispositivos médicos são designados neste regulamento como qualquer instrumento, aparelho, equipamento, máquina, implante ou *software* desenhado para diagnóstico, prevenção, monitorização ou tratamento de doenças, que vão desde as simples ligaduras até aos instrumentos mais complexos de suporte de vida ou implantes de vária ordem. Esta proposta de regulamento, que vem alterar a directiva e os regulamentos anteriores, pretende aumentar não só a transparência dos processos, mas tem em conta as questões da segurança dos profissionais e dos doentes, preocupações de qualidade e ambientais, a melhoria do acesso à informação para doentes e profissionais, com garantias de confidencialidade. Pretende ainda melhorar o controlo sob os organismos notificados, subcontratados e subsidiados, estabelecer requisitos para pessoal interno das autoridades nacionais e organismos notificados e regras mais restritas para os dispositivos que podem ser reprocessados. Na sequência de problemas graves com implantes mamários de silicone e implantes metálicos para as ancas, o objetivo da proposta foi alargado também aos dispositivos médicos para fins estéticos, sendo que a rastreabilidade tem de ser garantida para permitir, por exemplo, uma retirada rápida dos dispositivos do mercado. Embora pudesse ter ido mais longe, são dados passos positivos face a uma situação inaceitável e perigosa. Votámos favoravelmente.

9.11. In vitro διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα (A7-0327/2013 - Peter Liese)

4-223-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-781

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - In-vitro medical devices (IVDs) are devices intended for diagnostic purposes, i.e. tests which are carried out outside the human body (in vitro). This product group covers a huge variety of tests, ranging from self-tests to measure blood sugar values, to HIV and DNA tests. The quality of such tests is crucial, as proper treatment is not possible without precise diagnosis. In the past there have been cases of low quality in-vitro devices. This poses a serious threat to patient safety.

4-223-804

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que a relação entre dispositivos médicos seguros e de elevada qualidade e o objetivo geral de garantir a saúde e a segurança dos utilizadores, pacientes e terceiros, permite sinergias entre o regulamento proposto e a legislação comunitária aplicável em matéria de saúde e segurança no trabalho. O presente regulamento deve, por conseguinte, conter referências explícitas a legislação que estabeleça níveis elevados de segurança para os utilizadores e os pacientes no contexto dos cuidados de saúde e ter em conta as características relativas à conceção e ao desempenho dos dispositivos médicos referidas nas diretivas pertinentes da União em matéria de saúde e segurança no trabalho. Assim, é inteiramente lógico que uma tal disposição seja reconhecida nos requisitos gerais de segurança e desempenho dos dispositivos do Regulamento relativo aos dispositivos médicos. Sou da opinião que as instituições de saúde têm de garantir que os funcionários recebem a formação necessária para o uso correto dos dispositivos médicos, dos instrumentos e das práticas que contribuem para reduzir os ferimentos com seringas, a transmissão de infeções associadas e outros efeitos adversos, de forma a garantir a utilização eficaz e segura das novas tecnologias médicas e das técnicas cirúrgicas.

4-223-828

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am susținut acest raport deoarece reglementarea în domeniul dispozitivelor medicale pentru diagnostic în vitro trebuie să fie una clară și unitară. Acest regulament apare și în contextul progreselor științifice și tehnologice în domeniu din ultimii ani, progrese care au generat diferențe substanțiale în ceea ce privește interpretarea și aplicarea normelor. Noul cadru de reglementare, clar și transparent, va soluționa toate aceste neajunsuri și va duce în mod implicit la creșterea nivelului de siguranță a pacienților, precum și a cadrelor medicale. Un alt aspect important este faptul că o astfel de legislație unitară are potențialul de a sprijini și a încuraja inovația, mărind astfel competitivitatea din domeniul industriei dispozitivelor medicale pentru diagnostic in vitro.

4-223-863

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cette résolution législative reprenant les travaux examinés en octobre 2013 tend à l'harmonisation des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro en Europe.

4-223-051

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - In linea con il PPE ho votato a favore della relazione sui dispositivi medico-diagnostici in vitro (IVD) quali strumento imprescindibile per analisi di laboratorio e per quelle decentrate in caso di ricovero, includendo un ampio ventaglio di esami autodiagnostici come la misurazione della glicemia, i test HIV e i test del DNA. Risulta necessario migliorare la normativa sui dispositivi medici IVD poiché vi è la priorità assoluta di identificare nel più breve tempo possibile il trattamento migliore per curare un paziente e questo implica inesorabilmente l'uso di dispositivi di alta qualità. Pertanto, ciò di cui abbiamo bisogno è regolamentare l'immissione sul mercato di dispositivi con marcatura CE che non rispettano gli standard prefissati dall'UE. Essa, infatti, deve garantire la massima sicurezza possibile sia per tutelare l'utilizzatore, sia per regolamentare il mercato in sé. A tal proposito sarà necessario potenziare sempre più la vigilanza sul mercato, introducendo ispezioni obbligatorie alle imprese senza preavviso. Per poter salvaguardare nel modo migliore la salute del consumatore è necessario inoltre intervenire sui seguenti

punti: sistema degli organismi notificati, studi della prestazione clinica, classificazione, esami interni e i test diagnostici di accompagnamento, test autodiagnostici e analisi decentrate, campo di applicazione e il periodo di transizione.

4-223-869

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Pur condividendo alcune parti della relazione Liese sui dispositivi medico-diagnostici e la necessità di un miglioramento del regolamento in essere, ritengo che taluni aspetti sviluppati siano controversi e porterebbero ad un aggravio delle spese senza un reale aumento della sicurezza. Per questi motivi, mi sono espressa con voto di astensione.

4-223-872

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - Allo stato delle nostre conoscenze tecniche e della qualità del materiale disponibile sul mercato globale, il problema dei falsi negativi resta, purtroppo, un'emergenza a due cifre. A tutela dei diritti fondamentali stabiliti nella Carta dell'UE, il legislatore deve perciò dimostrare di aver posto in essere ogni ragionevole precauzione e ogni misura possibile di minimizzazione del rischio iatrogeno. In questo senso, le soluzioni offerte dalla relazione mi paiono equilibrate. Tra queste, richiamo il regime molto più stretto per IVD di classe D, fondato su una supervisione esterna, la pubblicità di tutte le fasi di test in R&S, la estesa facoltà di accesso da parte dei privati, il ruolo del comitato etico in fase di preventiva autorizzazione e la costituzione di un *advisory board* europeo permanente per la verifica periodica della legge. Le consultazioni con gli *stakeholder* hanno dimostrato un'ampia disponibilità, anche da parte delle imprese, ad accettare misure che in altri contesti potrebbero apparire onerose o ridondanti, ma che in questo caso garantiscono una clima di *social acceptance* e prevengono fenomeni di caccia alle streghe. Un singolo incidente, in questo settore, minaccia l'intera filiera e innescherebbe fenomeni di panico dagli effetti imprevedibili. Voto senz'altro a favore della relazione.

4-223-873

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Osnovni cilj regulative o *in vitro* medicinskim proizvodima je usklađivanje zakona i pravila s napretkom i novim spoznajama u medicini. Od kada je na snazi prijašnja direktiva, napravljeni su veliki koraci naprijed u upotrebi implantata i raznih medicinskih uređaja. No napravljeni su i koraci unatrag u zaštiti pacijenata, što su zorno pokazali skandali s otrovnim silikonskim umetcima i umjetnim kukovima. Nužna su nova pravila koja će pronaći ravnotežu između potrebe za bržim puštanjem na tržište novih, potencijalno spasonosnih uređaja i pružanjem maksimalne zaštite korisnika.

Zato žalim što se Europsko vijeće nije moglo usuglasiti oko stajališta o ovoj regulativi. Samo se nadam da radi njihove neodlučnosti neće biti novih stradanja pacijenata. Imali smo priliku vidjeti kada se dogode medicinski skandali, javnost upire prstom upravo u smjeru institucija Europske unije.

4-223-015

Nessa Childers (NI), *in writing* **.** - From hip implants to pacemakers and breast implants, consumers use medical devices on a day-to-day basis and these products most often contribute significantly to people's health and well-being. Medical devices make hearts beat and allow people to walk and, if not of a high quality, they could jeopardise consumer's lives. Therefore, it is only right that there is a regulatory framework in place that guarantees

that these products are safe and effective. This is about balancing patient safety, which should be the first priority, with swift access to the EU market and innovation by medical device companies. Patient safety should always be a priority and that is why I voted in favour of this opportunity to enhance patient care and safety and ensure the highest standards of medical devices.

4-223-445

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Dispozitivele medicale DIV sunt dispozitive medicale pentru diagnosticul în afara corpului uman (in vitro), care poate fi realizat în laborator sau în proximitatea pacientului, de exemplu lângă pat. Această noțiune cuprinde o varietate enormă de teste, cum ar fi autotestarea pentru măsurarea glicemiei, testele HIV și testele ADN. Organismele notificate trebuie îmbunătățite substanțial și trebuie consolidată monitorizarea organismelor notificate de către statele membre. Este foarte importantă consolidarea sistemul de vigilență și de supraveghere a pieței. Efectuarea de inspecții neanunțate la întreprinderi va fi obligatorie. În plus, Comisia propune introducerea unei rețele de laboratoare europene de referință, care au un rol important în controlul dispozitivelor medicale cu risc ridicat și care vor ameliora considerabil siguranța pacienților.

Totodată, sunt introduse trei îmbunătățiri majore cu privire la trialurile clinice: înainte de a fi inițiat, studiul referitor la performanța clinică ar trebui să fie evaluat pozitiv de un comitet de etică independent; protecția minorilor și a altor persoane care nu sunt în măsură să își dea consimțământul în cunoștință de cauză ar trebui reglementată la fel ca în Directiva din 2001 privind trialurile clinice; termenele ar trebui extinse în mod moderat, pentru a oferi comitetului de etică și autorităților timpul necesar pentru a evalua propunerea.

4-223-458

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Accolgo con favore la proposta della Commissione di istituire un regolamento ad hoc per i dispositivi diagnostici in vitro (IVD) e voto a favore di questa relazione che apporta ulteriori migliorie al fine di garantire una sicurezza sempre maggiore in ambito sanitario. I dispositivi (IVD) danno un grande contributo alla medicina e alla tutela della salute. Basti pensare che vengono utilizzati per diagnosticare il virus dell'HIV e l'epatite C e per effettuare test del DNA o test nutigenetici (inizialmente non inclusi). L'introduzione o l'utilizzo di dispositivi scadenti (com'è già accaduto più volte in passato) può comportare molti rischi per la salute pubblica. Quindi bisogna garantire con questo regolamento che tutti i dispositivi IVD utilizzati all'interno dell'Unione siano controllati e certificati secondo alti standard di sicurezza. Una nuova garanzia qui proposta è l'obbligo di imporre la stipulazione di un'assicurazione da parte dei fabbricanti di dispositivi a tutela dei pazienti per i quali deve sempre essere garantita una giusta compensazione in caso di errore. Si ritiene che cinque anni per attuare la direttiva, come proposto dalla Commissione, siano troppi, specialmente per alcune materie dove la regolamentazione assume un carattere più urgente.

4-223-508

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte vise à renforcer la législation en vigueur relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro, utilisés pour le dépistage et la prévention des maladies, le diagnostic, le suivi des traitements prescrits et l'évaluation des interventions médicales. Ces dispositifs recoupent notamment des autodiagnostics pour la mesure du taux de glycémie, les tests HIV et les tests ADN.

Étant donné la sensibilité de leur usage, il est de notre devoir en tant que député européen de garantir une sécurité maximale concernant ces dispositifs pour une meilleure protection des citoyens sur le marché intérieur. Il est vital de s'assurer de leur fiabilité et de leur qualité.

Toutefois, je reconnais que cette modification de la législation doit se faire de manière proportionnée afin de ne pas imposer de charges excessives aux PME qui composent en grande partie ce secteur.

4-223-660

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.-** Zdravotnícke pomôcky in vitro sú doležité na použitie pri diagnostike mimo ľudského tela. Bez expertnej diagnostiky nie je možné zaručiť prevenciu ochorení ani riadne ošetrenie. Smernica v jej súčasnej podobe nezaručuje prílev nekvalitných diagnostických výrobkov in vitro na trh. To môže spôsobiť chybné výsledky pri testoch a tým pádom ohroziť verejné zdravie a životy občanov. Je veľmi dôležité, aby Európska únia zabezpečila najvyššiu možnú bezpečnosť svojim občanom, pretože diagnostické zdravotnícke pomôcky in vitro sú výrobky, ktoré sa voľne vyskytujú na voľnom trhu a neexistujú pre ne žiadne národné hranice. Európska komisia navrhuje podstatné zlepšenia v oblasti posilnenia a dohľadu členských štátov nad notifikovanými orgánmi, pretože je veľmi dôležité, aby sa posilnil dohľad na trhom. Medzi opatrenia, ktoré Európska komisia plánuje zaviesť, patria napríklad neohlásené inšpekcie v podnikoch alebo vytvorenie siete európskych referenčných laboratórií, ktoré by zohrávali dôležitú úlohu pri kontrole rizikových zdravotníckych pomôcok. Európska únia by sa nemala snažiť obmedzovať pacientov a ich prístup k testom DNA, ale mala by poskytovať a zabezpečiť profesionálne a odborné poradenstvo s cieľom informovať o následkoch pred uskutočnením testu.

4-223-767

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.-** La Commissione ha proposto miglioramenti importanti al fine di colmare le carenze attuali del sistema per i dispositivi medici IVD, simili a quelli di altri dispositivi medici. Gli organismi notificati saranno migliorati in maniera sostanziale e la vigilanza degli Stati membri sugli organismi notificati sarà rafforzata. Ritengo sia molto importante ridefinire la classificazione e i campi di applicazione, potenziare il sistema della vigilanza e della sorveglianza del mercato e rendere obbligatorie le ispezioni senza preavviso presso le imprese. Inoltre, la Commissione propone di introdurre una rete di laboratori di riferimento europei, che rivestano un ruolo di rilievo nel controllo dei dispositivi medici ad alto rischio. Accolgo favorevolmente tali proposte che, a mio parere, miglioreranno considerevolmente la sicurezza dei pazienti.

4-223-773

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.-** Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert az előadóval egyetértve meggyőződésem, hogy e rendelet célja az orvostechnikai eszközök magas színvonalának és nagyfokú biztonságosságának, valamint ezzel együtt a betegek, a felhasználók és más személyek egészsége és biztonsága magas szintű védelmének garantálása. Üdvözlendőnek tartom a jelentésben megfogalmazott prioritásokat, melyek mindenekelőtt a biztonságosságára, minőségére és hatékonyságára vonatkozó normák szabályozása. Elsősorban szeretném kiemelni az egészség és biztonság fontosságát a jelentésben, mely többek között ily módon fogalmazódik meg: „az eszközöket és a gyártási folyamatokat úgy kell megtervezni, hogy kiküszöbölhető vagy a lehető legkisebbre csökkenthető legyen a betegeket, a professzionális vagy laikus felhasználókat és adott

esetben egyéb személyeket érő fertőzés kockázata. Az eszközök sem a betegeknek, sem a felhasználóknak, sem másoknak nem okozhatnak sérüléseket". Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet az egészségügyi dolgozók képzésének fontosságára is, tehát az egészségügyi intézményeknek az új orvosi technológiák és sebészeti technikák biztonságos alkalmazása érdekében gondoskodniuk kell arról, hogy alkalmazottaik megkapják az orvostechnikai eszközök, felszerelések és eljárások megfelelő alkalmazásáról szóló képzést. Támogatom azt, hogy az egészségügyi ellátással összefüggő fertőzések és más kedvezőtlen hatások visszaszorítása érdekében az egészségügyi személyzet minden tagja számára megfelelő védelmet kell biztosítani oltások, rendszeres diagnosztikai vizsgálat, egyéni védőfelszerelés alkalmazása révén.

4-223-776

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai également voté en faveur de ce règlement qui vise à renforcer la sécurité des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro destinés à un usage diagnostic en dehors du corps humain, c'est-à-dire dans un laboratoire ou à proximité du patient, par exemple à son chevet. Ils couvrent une très grande variété de tests, tels que des autodiagnostics pour la mesure du taux de glycémie, les tests HIV et les tests ADN. Les droits et les responsabilités des fabricants, des importateurs et des distributeurs ont été clarifiés, y compris en ce qui concerne les services diagnostics et la vente en ligne. Là encore, il conviendra de s'assurer que l'examen de la seconde lecture préserve ces impératifs liés à la sécurité pour les patients.

4-223-778

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau šiems pasiūlymams, kurie padės iš esmės pagerinti pacientų saugą. IVD medicinos prietaisai nėra mažasis elementas, o vieni iš svarbiausių medicinos prietaisų ir gali būti visų terapijų, įskaitant farmacijos produktus ir chirurgiją, pagrindas. Jei nebus tinkamos diagnostikos, nebus tinkamo ligų gydymo ar prevencijos. Deja, pagal galiojančią direktyvą neužtikrinama, kad į rinką nebūtų tiekiami žemos kokybės IVD medicinos prietaisai. Todėl šiuo pasiūlymu yra siekiama ištaisyti šią situaciją.

4-223-780

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Peter Liese sur les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro. Ce texte avait fait l'objet d'un vote en octobre 2013, mais le vote final avait été repoussé afin que le rapporteur puisse négocier avec le Conseil et obtenir un accord qui aurait ensuite été validé par le Parlement. Le Conseil n'ayant pas pu trouver d'accord entre ses membres sur sa propre version du texte, les négociations n'ont pas pu commencer. Le Parlement devait donc se prononcer sur sa propre version du texte, afin que celle-ci puisse être transmise à la prochaine législature et faire l'objet d'un accord en seconde lecture. Le rapport a été adopté par 492 voix pour, 21 voix contre et 117 abstentions. Je me félicite de ce résultat.

4-223-800

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'obiettivo della presente relazione è quello di apportare miglioramenti importanti per risolvere le carenze del sistema per i dispositivi medico-diagnostici in vitro. Si tratta di dispositivi medici destinati a un uso diagnostico esterno al corpo umano, sia in laboratorio che per analisi decentrate, e comprendono una vasta gamma di esami, come quelli autodiagnostici per la misurazione della glicemia, i test

HIV e i test del DNA. I dispositivi medici IVD sono prodotti che possono circolare liberamente nel mercato unico, ed è per questo che l'Unione europea deve garantire la massima sicurezza possibile, potenziare il sistema di vigilanza e sorveglianza del mercato per tutelare i cittadini ed evitare che siano immessi nel mercato dispositivi di bassa qualità, in grado di mettere a rischio la salute dei cittadini europei.

4-223-821

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně* **.** - Cíle směřující ke zvýšení bezpečnosti pacientů, zdravotnického personálu a jejich zavádění do praxe jsou pro mě jako lékaře vždy citlivou otázkou. Jak v tomto návrhu vztaženému ke zdravotnickým prostředkům in vitro, tak i v souvisejícím návrhu o zdravotnických prostředcích se podle mne jedná o takové změny, které jsou postaveny na základě reflektování současného vývoje, na současných možnostech a moderních trendech. Systém sdílení nezbytných dat v rámci informační databáze či propojení informačních systémů vedoucí k možnosti efektivní sledovatelnosti, dohledání zdravotnického prostředku od jeho vzniku až k[nbsp]pacientům nebo zdravotnickému personálu je jednou ze součástí, které můžou významně zvýšit zmiňovanou úroveň bezpečnosti i přispět k nutné úrovni informovanosti. Úprava a harmonizace pravidel se zachováním deklarovaného účelu je v návrhu citlivě zapracována a domnívám se, že předložený text má ve své oblasti výraznou přidanou hodnotu. Z těchto důvodů jsem návrh podpořil.

4-223-848

Zofija Mazej Kukovič (PPE), *pisno* **.** - Toplo pozdravljam odločitev Evropskega parlamenta, da sprejme uredbo o *in vitro* diagnostičnih medicinskih pripomočkih. Tako, kot je potrebna večja varnost za paciente, ki uporabljajo medicinske pripomočke, potrebujemo tudi dodatna zagotovila, da so orodja, s katerimi odkrivamo bolezni in zdravstvene težave, primerne kvalitete. Kvaliteto zdravstvenih storitev ter zaupanje v postavljene diagnoze bo zagotovil okrepljen nadzor nad diagnostičnimi pripomočki, proizvajalci bodo morali zagotoviti sledljivost in poročati odgovornim telesom, javnost in zdravstveni delavci pa bodo imeli boljši dostop do informacij. Dosegli smo tudi višjo raven zaščite pravic pacientov, predvsem kar zadeva pravico o odločanju o izvajanju testiranja. Na primer, tisti, ki bodo želeli opraviti genetske teste, bodo morali biti poučeni o vseh vidikih njihove odločitve ter dati končno soglasje za opravljanje testa. V skladu z nacionalno zakonodajo bo potrebno pridobiti tudi dovoljenje za opravljanje diagnostičnih testiranj pri mladoletnikih in onesposobljenih osebah. Uredba je z upoštevanjem vloge, ki jo imajo mala in srednja podjetja na področju *in vitro* diagnostičnih pripomočkov, izboljšala njihovo konkurenčnost. Mnoge takšne naprave v Evropski uniji izdelujejo prav takšna podjetja in uredba bo znižala bremena, s katerimi se soočajo. Primer tega je recimo sporočanje določenih informacij v elektronski obliki. Tako bomo poleg zdravja zagotovili tudi dodatna delovna mesta.

4-223-861

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - L'attuale quadro normativo comunitario non prevede disposizioni in grado di impedire l'immissione nel mercato di dispositivi medici IVD (diagnostici in vitro) di bassa qualità. Questa lacuna normativa ha rischiato per troppo tempo di avere conseguenze drammatiche. Diagnosi e prevenzione sono probabilmente le fasi più delicate e critiche che la scienza deve affrontare. Alla luce di tutto ciò, ho sostenuto con convinzione l'introduzione di standard europei di riferimento obbligatori al fine di

garantire una stretta e rigida vigilanza nel settore, trasparenza e informazione ai pazienti e protezione della salute pubblica.

4-223-864

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Les dispositifs médicaux in vitro sont des dispositifs médicaux destinés à un usage diagnostique en dehors du corps humain, c'est-à-dire dans un laboratoire ou à proximité du patient. Ils couvrent une très grande variété de tests, tels que des autodiagnostics pour la mesure du taux de glycémie, les test HIV et les tests ADN.

Le rapport propose diverses améliorations. Un nouveau système de classification selon le risque est proposé. Le système de surveillance du marché et de vigilance sera renforcé. Les inspections inopinées des entreprises seront obligatoires. Le rapport permet également l'instauration d'un réseau de laboratoires européens de référence.

Le rapport ignore la question cruciale des conditions sociales et écologiques de production de ces dispositifs médicaux. En l'absence d'une telle harmonisation sociale, la libre circulation des dispositifs médicaux augmente les risques de délocalisation des fabricants. La France y est lourdement exposée puisqu'elle importe déjà 55[nbsp]% des dispositifs médicaux consommés. Pourtant sa capacité de production continue de décliner, comme l'a montré la fermeture de l'usine Sodimedical.

Je vote pour, pour appuyer les avancées normatives dans l'encadrement des produits. Mais je déplore une nouvelle étape de la libéralisation du marché des biens au détriment des travailleurs et de l'objectif de relocalisation des productions au plus près de leur consommation.

4-223-052

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Este relatório visa aprovar novas regras sobre os dispositivos de diagnóstico in vitro usados em testes de gravidez, ADN ou HIV. Os dispositivos médicos de diagnóstico in vitro abrangem uma vasta gama de produtos, como testes de gravidez, testes de despistagem de HIV, testes de ADN, etc.. Existem milhares de diferentes dispositivos com diferentes categorias de risco. As regras hoje aprovadas têm em vista garantir a segurança dos pacientes. Foram introduzidas novas regras sobre o consentimento dos pacientes sobre a utilização de um dispositivo para fins de testes genéticos, tendo sido aconselhado a criação de um comité de ética. As regras hoje aprovadas têm em vista garantir a segurança dos pacientes. Daí o meu voto favorável.

4-223-866

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on in-vitro diagnostic medical devices. I support this report because in-vitro medical devices are useful tools for tests such as self-tests for blood sugar measuring, HIV tests, and DNA tests. This regulation will help ensure only high quality equipment is available on the market to reduce risks of life-threatening false negative results in order to ensure the safety of European citizens.

4-223-087

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que supone una mejora de la normativa sobre productos sanitarios para el diagnóstico *in vitro* que permitirá terminar con la incoherencia entre las diferentes regulaciones

nacionales en la Unión Europea. El informe desarrolla una clasificación de este tipo de productos en función de los riesgos que acarrean para el usuario y para la salud pública, permitiendo un tratamiento adecuado para cada tipo de producto. Este informe incluye una mejora de la transparencia relativa a los potenciales usos, la protección de los menores y de las personas con discapacidad, incluye una exención de la normativa en caso de productos de uso en el domicilio, etc. Todos estos principios constituyen un informe que mejora la protección de los usuarios de este tipo de productos y es por esto por lo que he decidido votar a favor del mismo.

4-223-870

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* **.** - Používanie zdravotníckych pomôcok in[nbsp]vitro má mnohé špecifiká, klinické a[nbsp]zdravotné dosahy, keďže in vitro pomôcky sa používajú napríklad pri zisťovaní tehotenstva, testovaní DNA alebo zisťovaní HIV. Posilnenie záruk bezpečnosti sa týka aj záruk proti zlyhaniu takýchto pomôcok, ktoré môže mať v[nbsp]konkrétnych prípadoch ďalekosiahle negatívne dôsledky. Napríklad v[nbsp]prípade nespoľahlivého zisťovania HIV hrozí nebezpečenstvo kontaminácie ďalších pacientov, ak by malo dôjsť k[nbsp]transfúzii krvi alebo iným kontaktom. V[nbsp]oblasti genetického testovania podporujem posilnenie etických princípov pri používaní takýchto pomôcok a[nbsp]predovšetkým zavedenie povinného informovaného súhlasu pacienta pred takýmto testovaním. V[nbsp]záujme podpory zvyšovania bezpečnosti používania zdravotníckych pomôcok in vitro v[nbsp]Európskej únie som hlasoval za prijatie predkladaného návrhu.

4-223-871

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which calls for improved patient safety and better protection of patients from defective medical devices through a more effective and efficient system for granting market access. Patient safety is essential and therefore it is important to increase the quality of in-vitro devices.

4-223-657

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne* **.** - Zdravie a[nbsp]bezpečnosť diagnostických zariadení či pomôcok patrí medzi priority EÚ, spadajú sem aj diagnostické pomôcky in vitro. Tieto zdravotnícke pomôcky sú určené na použitie pri diagnostike mimo tela, čiže sa môže uskutočňovať v[nbsp]laboratóriu alebo v[nbsp]blízkosti pacienta, napríklad pri posteli. Spadá sem široká škála testov, ako je meranie cukru v[nbsp]krvi, testy na HIV či testy DNA. Diagnostické zdravotnícke pomôcky in vitro sú výrobky, ktoré sa voľne vyskytujú na[nbsp]spoločnom trhu. Medzi zdravotnícke pomôcky je zahrnutých viac ako milión rôznych výrobkov. V[nbsp]Európe v[nbsp]súčasnosti pôsobí viac ako 25[nbsp]tisíc firiem, ktoré sa venujú medicínskym technológiám. Len za rok 2012 EÚ evidovala 10[nbsp]tisíc žiadostí o[nbsp]patent. Existuje mnoho otázok, v[nbsp]ktorých Európska komisia navrhuje regulovať diagnostické zdravotnícke pomôcky in vitro rovnakým spôsobom ako ostatné zdravotnícke pomôcky. Na európskom trhu neexistujú pre tieto výrobky žiadne národné hranice. Preto je Európska únia povinná zaistiť najväčšiu možnú bezpečnosť.

4-223-550

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro (DIV) sont des appareils utilisés à l'extérieur du corps humain, dans un laboratoire

ou à proximité du patient. Ils peuvent servir à réaliser une multitude de tests, tels que les tests HIV et tests ADN par exemple.

Ce rapport propose d'améliorer la réglementation concernant la commercialisation de ces appareils car les taux d'erreur peuvent fortement varier d'un dispositif à un autre, ce qui peut entraîner de mauvais diagnostics et donc de mauvais traitements. Le rapport apporte également une dimension éthique essentielle aux essais cliniques. J'ai donc apporté mon soutien à ce rapport.

4-223-443

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult* **.** - Toetasin seda määrust, kuna praegune meditsiiniseadmete direktiiv ei taga IVD seadmete ehk väljaspool inimkeha diagnostiliseks kasutamiseks mõeldud meditsiiniseadmete kõrgemat kvaliteeti, et parandada haiguste ennetamist ja ravi.

Euroopa turul saada olevad ebakvaliteetsed testid on juba põhjustanud väga suurt kahju, kuna on andnud kasutajatele valesid negatiivseid tulemusi, mis on teatavate juhtumite korral soodustanud HIVi ja C-hepatiidi levikut. Madala kvaliteediga testide leviku tõkestamiseks tuleb tugevdada järelevalve- ja turujärelvalve süsteemi ning etteteatamata kontrollkäigud vastavatesse ettevõtetesse peavad mõistagi muutuma kohustuslikuks.

Selleks et kahju vähendada ja ennetada, peame tegutsema kiirelt. Euroopa Komisjoni esildatud õigusakti viieaastane üleminekuperiood on minu arvates liiga pikk. Mõned määruse osad tuleks kasutusele võtta palju kiiremini, nt need osad, mis puudutavad komisjoni ja liikmesriike.

4-223-016

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - IVD medical devices are used for diagnostic use outside the human body. They may be used in a laboratory or in the presence of the patient. Examples include blood sugar measuring tests and HIV tests. The current directive does not ensure that low quality IVD medical devices are not placed on the market, as they can circulate freely in the common market. Therefore the European Union is obliged to ensure the highest possible safety. Notified bodies need to be improved so as to enhance public safety, supervision and control over the entire certification system. Furthermore, it is important that the system of market surveillance and vigilance is strengthened and that unannounced inspections of the companies are compulsory. Moreover, informed consent must be included as it is a crucial element of the Charter of Fundamental Rights.

4-223-230

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement qui vise à mettre en place un cadre réglementaire solide, transparent et durable qui soit propice à l'innovation et à la compétitivité de l'industrie des dispositifs médicaux in vitro et qui permette un accès au marché rapide et financièrement avantageux pour les dispositifs innovants, au profit des patients et des professionnels de la santé.

4-223-391

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - I dispositivi medici IVD sono dispositivi a uso diagnostico esterno al corpo (in vitro) e comprendono una vasta gamma di esami come ad esempio la misurazione della glicemia, i test HIV e i test del DNA. Con l'utilizzo di questi dispositivi i test davano risultati falsi negativi, ossia assenza del virus anche se in realtà era presente. Questo prodotto è stato per anni a disposizione dei pazienti dell'UE. Tali prodotti

sono immessi nel mercato europeo è l'Unione europea deve garantire la massima sicurezza possibile, tramite miglioramenti sulla vigilanza e sorveglianza del mercato. Considerando che la proposta si concentra sulla qualità del prodotto, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-431

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Brojna znanstvena otkrića kroz stoljeća te ubrzani razvoj znanosti i tehnološki napredak omogućili su nevjerojatan razvoj medicine i razumijevanja ljudskog tijela putem mehanizama laboratorijske dijagnostike. Moderne medicinske metode oslanjaju se velikim dijelom na mogućnost pravilne i pravovremene dijagnoze i stoga su dijagnostički proizvodi, a pogotovo njihova sigurnost, ne samo za pacijente, već i za profesionalno osoblje koje njima barata, iznimno važni za napredak zdravstvenog sustava Unije.

Pozdravljam ciljeve koji se protežu kroz izvješće, a to su zdravlje i sigurnost. Podržavam i prijedlog Komisije da u opseg regulacije unese i prediktivne genetičke testove koji pružaju informaciju o genetskim predispozicijama za određenu bolest budući da je u tim slučajevima moguće poduzeti preventivne mjere i prije nego se pokažu prvi simptomi bolesti, što potencijalno može spasiti mnoge živote građana diljem Europske unije.

4-223-552

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - I dispositivi medici IVD sono prodotti che possono circolare liberamente nel mercato unico, motivo per cui l'UE ha il compito di garantire la massima sicurezza possibile per i consumatori. Noto con piacere il fatto che la proposta ha voluto tenere conto delle PMI, tramite una serie di emendamenti che tengono conto della capacità e dei limiti di queste imprese. Appoggio pienamente il proposito di tenere in conto i diritti delle persone con disabilità, in particolare con riferimento alla convenzione ONU ratificata dall'Unione. Infine, in merito agli atti delegati, ritengo che la Commissione non debba poter godere della possibilità di modificare tramite questo strumento giuridico settori come i requisiti generali di sicurezza e prestazione, la dichiarazione tecnica di conformità e l'integrazione e la modifica delle procedure di valutazione di conformità.

4-223-592

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Bez odgovarajuće medicinske dijagnostičke opreme nema odgovarajućeg liječenja ili prevencije bolesti. Cilj je zamjena postojeće direktive novom regulacijom čija bi zadaća bila povećati zaštitu javnog zdravstva i sigurnosti, povećanje transparentnosti informacija prema pacijentima, otklanjanje prepreka na unutarnjem tržištu, kao i jačanje pravila sljedivosti. To bi se postiglo proširenjem te usklađivanjem zakonodavstva. IVD medicinski uređaji su medicinski proizvodi namijenjeni *in vitro* uporabi, a svoju korisnost osim u labarotoriju našli su i kod pacijenata u kućnoj uporabi, primjerice kraj kreveta. Pokrivaju široki raspon različitih testova, kao što su self test za mjerenje šećera u krvi, HIV tetovi i DNK testovi. Komisiji je vrlo važna kvaliteta proizvoda dok stručnjaci i mnoge međunarodne organizacije, poput Vijeća Europe, OECD-a i Europskog društva za humanu genetiku zauzimaju stav kojim ističu da su u mnogim slučajevima od kvalitete proizvoda važniji slučajevi u kojima se primjenjuje proizvod. *In vitro* dijagnostički medicinski proizvodi imaju posebne značajke u pogledu klasifikacije rizika, postupaka ocjenjivanja sukladnosti i kliničkih dokaza zbog kojih je potrebno donijeti poseban zakon, odvojen od zakona o drugim medicinskim proizvodima, a horizontalni

aspekti koji su zajednički obama sektorima trebali bi se uskladiti, ne dovodeći u pitanje potrebu za inovacijama u Uniji.

4-223-632

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This proposal for a new regulation is replacing the existing Directive on in-vitro diagnostic medical devices (IVD) with the aim of addressing inconsistencies in Member States interpretation of current rules as well as increasing the protection of public health and safety. However, a compromise proposed whereby genetic testing was to be excluded from the regulation was not agreed to, therefore I could not vote in favour of the final report.

4-223-692

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Il y a un consensus sur le fait que l'Union européenne ne devrait pas s'efforcer de limiter l'accès des patients aux tests ADN mais qu'un conseil génétique approprié devrait être systématiquement proposé pour les informer des conséquences avant l'exécution du test. Pour respecter le principe de subsidiarité, il devrait appartenir aux États membres de réglementer les modalités et les États membres devraient avoir la possibilité d'aller plus loin que ce que requiert le règlement. On pourrait même dire qu'il est obligatoire d'inclure le consentement éclairé dans la proposition parce qu'il s'agit d'un élément crucial de la Charte des droits fondamentaux (article 3) et que la Charte des droits fondamentaux est juridiquement contraignante pour l'Union européenne dans les domaines où elle intervient.

4-223-722

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la propunerea de regulament privind dispozitivele medicale pentru diagnostic in vitro. Dispozitivele medicale DIV sunt dispozitive medicale pentru diagnosticul în afara corpului uman (in vitro), care poate fi realizat în laborator sau în proximitatea pacientului, de exemplu lângă pat. Această noțiune cuprinde o varietate enormă de teste, cum ar fi autotestarea pentru măsurarea glicemiei, testele HIV și testele ADN. Dispozitivele medicale DIV sunt produse care pot circula liber pe piața comună și, de aceea, Uniunea Europeană este obligată să asigure cel mai înalt nivel de siguranță posibil.

Propunerea Comisiei include îmbunătățiri majore pentru remedierea lacunelor actuale ale sistemului pentru dispozitivele medicale DIV, similar celor pentru alte dispozitive medicale. Organismele notificate vor fi îmbunătățite substanțial și va fi consolidată monitorizarea organismelor notificate de către statele membre. Este foarte important că va fi consolidat sistemul de vigilență și de supraveghere a pieței. În plus, Comisia propune introducerea unei rețele de laboratoare europene de referință, care au un rol important în controlul dispozitivelor medicale cu risc ridicat.

Parlamentul a amendat propunerea Comisiei pentru a ține seama de capacitatea și nevoile IMM-urilor, precum posibilitatea de a furniza informații și pe cale electronică, iar informațiile care însoțesc produsul trebuie furnizate într-o limbă oficială a Uniunii.

4-223-753

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržala sam ovaj prijedlog jer osim što je bilo prijeko potrebno izmijeniti Uredbu o "in vitro" dijagnostičkim medicinskim proizvodima koja nije pružila dovoljne garancije u zaštiti javnog zdravstva i sigurnosti, ona jasnije definira

ulogu prijavljenih tijela, uvodi za proizvođače obvezu sklapanja police osiguranja od odgovornosti koja bi pokrivala štetu nastalu za pacijente ili korisnike koju se može izravno povezati s proizvodnim nedostatkom medicinskog proizvoda te omogućava javnosti ali i zdravstvenom osoblju lakši pristup informacijama. S druge strane, predloženi sustav uvodi određene garancije glede pristanka sudionika za ispitivanje: pristanak mora biti informiran i slobodan, u pismenom obliku te može biti povučen u svakom trenutku pismenim ili usmenim putem.

9.12. Ευρωπαϊκοί περιβαλλοντικοί οικονομικοί λογαριασμοί (A7-0420/2013 - Elena Oana Antonescu)

4-223-937

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-940

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que, em abril de 2010, a Comissão Europeia apresentou, pela primeira vez, uma proposta de regulamento relativo às contas económicas do ambiente da União Europeia. No seguimento da entrada em vigor do regulamento, o Eurostat e os Estados-Membros iniciaram testes piloto. Acolho com agrado a proposta apresentada pela Comissão e considero que as novas contas contribuirão para desenvolver indicadores mais coerentes, em prol de um melhor debate público e da elaboração de políticas mais eficazes. Devido aos constrangimentos financeiros e em matéria de recursos humanos com que se deparam atualmente os institutos nacionais de estatística, importa conferir maior atenção à melhoria da qualidade, bem como reforçar a utilização dos módulos existentes e dos apresentados pela Comissão na sua proposta atual. É importante que os encargos administrativos nacionais sejam mantidos ao nível do que é necessário.

4-223-950

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The new accounts will contribute to further developing more comprehensive indicators for better public debate and policy making.

4-223-959

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris* **.** - Identificarea legăturilor dintre mediu și economie și măsurarea impactului pe care economia îl are asupra mediului au devenit necesități la care instituțiile europene au răspuns cu promptitudine prin adoptarea Regulamentului privind conturile economice de mediu în 2011, când au fost introduse primele trei module. Încă de atunci, Parlamentul European a solicitat adoptarea treptată de noi conturi care să ducă la îmbunătățirea modalității de elaborare a politicilor. Astăzi am adoptat trei noi module în ceea ce privește cheltuielile legate de protecția mediului, sectorul bunurilor și serviciilor de mediu și conturile referitoare la fluxurile fizice de energie, care au potențialul de a contribui la dezvoltarea unor indicatori mai cuprinzători, sporind astfel atât calitatea politicilor elaborate la nivel european, cât și cea a dezbaterilor publice.

Ceea ce este cu adevărat important în acest dosar este ca statele membre să poată într-adevăr să își îndeplinească obligațiile privind colectarea, compilarea, transmiterea și evaluarea datelor specifice pentru fiecare dintre conturi. De aceea, în calitate de raportor, am propus ca primul an de referință să fie anul care urmează anului în care intră în vigoare prezentul

regulament, dând răgaz statelor membre să își adapteze sistemele statistice nevoilor de raportare stabilite prin Regulament.

4-223-040

Marino Baldini (S&D), *napisan* **.** - Već smo godinama svjesni da BDP nije dovoljan pokazatelj blagostanja u Europskoj uniji i pojedinim državama članicama. S obzirom da BDP obuhvaća isključivo gospodarski rast, potrebno je uvođenje dodatnih pokazatelja kako bismo došli do saznanja o kvaliteti života građana. Nužno je proširiti klasična nacionalna mjerenja na ključne aspekte održivog razvoja i time razviti konzistentne ekonomske račune okoliša. Ostvarivanje socijalnih, ekonomskih i ekoloških ciljeva na održivi način postavlja se kao imperativ Europske unije. Potpuno je razvidna potreba praćenja uzročno – posljedičnih veza gospodarstva i okoliša, stoga podržavam prijedlog izmjene Uredbe broj 691/2011 kojim se uvode tri nova računa koja će značajno doprinijeti izgradnji snažnog instrumenta za mjerenje promjena povezanih s okolišem. Vjerujem da će šira primjena računa okoliša doprinijeti učinkovitijem upravljanju resursima. Kako bi ekonomski računi okoliša utjecali na kreiranje politika i jačanje javne svijesti o učincima gospodarstva na okoliš, važno je prikupiti pouzdane i razumljive podatke. S obzirom na utvrđena kadrovska i financijska ograničenja nacionalnih zavoda za statistiku, podržavam prijedlog Europske komisije kojim se obveze država članica da dostavljaju podatke Eurostatu odgađaju za jednu godinu.

4-223-960

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că, în timp, contabilitatea de mediu, recent introdusă pe agenda Uniunii Europene, va avea un impact puternic asupra analizării și stabilirii de previziuni. Ea va putea fi folosită atât la pregătirea propunerilor politice, cât și la rapoartele privind aplicarea politicilor și a impactului lor. Cel mai important aspect cred că este cel care se referă la măsurarea efectelor activității economice asupra mediului, dar și la contribuția pe care o are mediul înconjurător asupra economiei.

4-223-011

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cette résolution visait à présenter les axes forts des comptes économiques européens de l'environnement afin de lutter contre le réchauffement climatique et la protection de la faune et de la flore en Europe.

4-223-130

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della presente relazione perché sono consapevole dell'importanza che ormai i conti ambientali rivestono per l'agenda dell'UE, quali indicatori indispensabili per valutare i progressi e il benessere dei cittadini nel mondo. A seguito della decisione del Consiglio europeo del 2006 e della comunicazione della Commissione nel 2008, sempre la Commissione nel 2010 ha proposto di introdurre un regolamento sui conti ambientali europei. Approvato nel 2011, il regolamento (UE) n. 691/2011 presenta tre moduli iniziali: i conti delle emissioni atmosferiche, le imposte ambientali e i conti dei flussi di materia. Anche il Parlamento aveva concesso il suo sostegno sulla possibilità di inserire in futuro eventuali nuovi moduli per sviluppare ulteriormente la questione. La presente relazione vuole dunque essere una conferma della bontà della proposta della Commissione e ribadisce la volontà degli attori coinvolti di rafforzare il dibattito pubblico e l'elaborazione delle politiche proprio alla luce dei conti economici

ambientali europei. Tuttavia, è necessario operare al meglio per far sì che le ristrettezze finanziarie e di personale degli istituti nazionali di statistica non inficino la qualità delle indagini svolte, continuando così a promuovere l'uso dei moduli esistenti ed evitando oneri amministrativi inutili.

4-223-489

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto la relazione della collega che porta all'attenzione della Commissione europea i risultati di alcuni test pilota e nuovi dati statistici sui costi per la protezione ambientale, sul settore dei beni e dei servizi ambientali e sui conti dei flussi energetici fisici.

4-223-250

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - La crisi che ha scosso il sistema finanziario internazionale ha riproposto al legislatore la vexata quaestio dell'integrazione degli indici macroeconomici, basati sul PIL e sulla politica monetaria, con altri elementi, quale l'Indice di benessere economico sostenibile, come misura più fedele dei sistemi-paese. Uno sguardo al lavoro di Philip Lawn sull'Australia, ovvero al rapporto Stieglitz per la Francia, e magari ai molti errori compiuti nell'affrontare la crisi dei debiti sovrani, è sufficiente per rendersi conto di quanto sia necessario integrare i nostri strumenti ermeneutici per arrivare a decisioni foriere di benessere e miglioramento della qualità della vita dei nostri concittadini. Anche il secondo rapporto dell'ONU sull'"indice di felicità", in gran parte fondato su dati OCSE, indica una strada meritevole di approfondimento. Certamente il regolamento sui conti ambientali europei, proposto dalla Commissione nel 2010, va in questo senso, considerata la rilevanza degli aspetti di sostenibilità ambientale per la vita dei cittadini sotto una varietà di aspetti. Poiché detto regolamento è in vigore da quasi tre anni, mi pare più che ragionevole la proposta della relatrice di estendere l'analisi statistica alle voci di spesa per la protezione dell'ambiente, del settore dei beni e servizi ambientali e dei conti dei flussi energetici fisici.

4-223-429

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - La raccolta di dati statistici sempre più completi e attendibili unita alla necessità di conoscere e migliorare la situazione ambientale del nostro pianeta stanno alla base della volontà d'istituire la raccolta di dati riguardanti i conti economici ambientali per i paesi membri. Ho votato a favore perché concordo con la relatrice sul concedere un anno in più ai paesi che ne fanno richiesta per attuare la raccolta dei dati sui conti economici ambientali per garantire che il lavoro sia il più corretto e utile possibile. L'Europa con questo lavoro esprime l'intenzione di sviluppare strumenti rigorosi per misurare i progressi nel conseguimento degli obiettivi sociali, economici e ambientali in modo sostenibile, per misurare l'impatto dell'economia sull'ambiente e il modo in cui l'ambiente contribuisce all'economia con il sempre più necessario legame tra l'ambiente e l'economia.

4-223-474

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – L'efficacité des politiques économiques nationales doit être évaluée en prenant en considération des indicateurs environnementaux. En effet, les incidences sur l'environnement influent sur le bien-être de la population. Il est alors nécessaire pour mesurer efficacement les progrès environnementaux effectués par chaque pays. Aussi pour obtenir les indicateurs les plus fiables et les plus complets possibles, il est

logique d'étendre les comptes économiques européens de l'environnement à de nouveaux modules tels que les dépenses relatives à la protection de l'environnement. Toutefois, renforcer ces indicateurs ne veut pas dire engendrer de nouvelles charges administratives supplémentaires.

4-223-609

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement du Parlement européen qui a trait à l'établissement de priorités pour l'Union en matière de croissance verte et d'utilisation efficace des ressources, en fournissant des informations importantes. Ainsi, le secteur des biens et services environnementaux sera au cœur de ce nouveau règlement, ce dont je me réjouis.

4-223-698

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Os dados relativos ao ambiente são bastante pertinentes do ponto de vista de análise da situação ambiental de toda a UE. Como sempre tenho defendido nestas matérias, a preservação do ambiente é importante para a abundância de recursos para as próximas gerações. Vejo com bons olhos um melhor manuseamento das estatísticas ambientais.

4-223-788

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Aby mohla Európska únia sledovať a podrobne analyzovať pokrok a kvalitu života ľudí vo svete, zakomponovala do svojho programu enviromentálne účtovníctvo už od roku 2003. Európska komisia preto prijala v roku 2011 nariadenie, ktorým zaviedla prvé tri moduly, a to účty emisií do ovzdušia, dane súvisiace so životným prostredím a účty materiálnych tokov. Tieto nové účty by mali prispieť k rozvoju komplexnejších ukazovateľov, ktoré pomôžu pri verejnej diskusii a tvorbe nových politík. Niektoré členské štáty však ešte nie sú pripravené na predmetný zber dát a žiadajú preto o ročný odklad. Európska komisia a vnútroštátne orgány by mali v budúcnosti v najširšej možnej miere využívať údaje z enviromentálnych účtov, čo prispeje k presnejšiemu určeniu priorít Európskej únie, akými sú napríklad ekologický rast a efektívnejšie využívanie zdrojov.

4-223-833

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - I nuovi conti contribuiranno a sviluppare ulteriormente indicatori più generali per rafforzare il dibattito pubblico e lanciare nuove delle politiche. A causa delle ristrettezze finanziarie, è importante migliorare la loro qualità affinché gli oneri amministrativi supplementari non vadano oltre quanto necessario. Manifesto voto favorevole.

4-223-878

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Il regolamento sui conti ambientali europei è stato il primo passo verso la realizzazione di uno strumento rigoroso in materia di conti ambientali, che sono entrati nell'agenda dell'Unione europea dal 2003, quando si è cominciato a sostenere che il PIL da solo non fosse un indicatore sufficiente per misurare il benessere dei cittadini nel mondo. Ritengo che la proposta della Commissione di estendere il regolamento (UE) n. 691/2011 alle spese per la protezione dell'ambiente, al settore dei beni e dei servizi ambientali e ai conti dei flussi di materia vada nella giusta direzione. Questi nuovi conti, infatti, contribuiranno a sviluppare ulteriormente indicatori più generali per

rafforzare il dibattito pubblico e permettere l'elaborazione di nuove politiche che contribuiscano alle priorità strategiche dell'Unione in materia di crescita ecologica ed efficienza.

4-223-889

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea con questa operazione punta a favorire una migliore comprensione delle interazioni tra economia e ambiente e una maggiore "responsabilizzazione" di politica e cittadini. I nuovi conti contribuiranno a sviluppare ulteriormente indicatori più generali per rafforzare il dibattito pubblico e l'elaborazione delle politiche in materia ambientale. A causa delle attuali ristrettezze finanziarie e delle carenze di personale degli istituti nazionali di statistica è importante prestare attenzione al miglioramento della qualità e promuovere l'uso dei moduli già esistenti e di quelli che la Commissione ha presentato con l'attuale proposta. Le amministrazioni nazionali, utilizzando in maniera più ampia i dati sui conti ambientali, potranno sviluppare politiche ben mirate in grado di contribuire alle priorità strategiche dell'Unione in materia di crescita ecologica ed efficienza sotto il profilo delle risorse.

4-223-890

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau pasiūlymui, nes naujos sąskaitos prisidės prie tolesnio išsamesnių rodiklių, skirtų geresnėms viešosioms diskusijoms vystyti ir politikai formuoti, kūrimo. Kadangi šiuo metu nacionalinės statistikos įstaigos susiduria su finansiniais ir personalo apribojimais, dabar svarbu skirti dėmesį kokybės gerinimui ir skatinti jau taikomų modulių ir modulių, kuriuos Komisija pateikė dabartiniame pasiūlyme, naudojimą. Svarbu, kad papildoma administracinė našta apsiribotų tik pačiais būtiniausiais aspektais. Dėl dabartinių pokyčių spartos ir galimų ateities tendencijų neaiškumų reikalingi tolesni veiksmai, kuriais užtikrinama, jog politika Sąjungoje ir toliau būtų vykdoma remiantis patikimomis žiniomis apie aplinkos būklę ir galimomis atsakomųjų veiksmų alternatyvomis ir jų pasekmėmis. Siekiant užtikrinti, kad būtų rengiami patikimos kokybės duomenys bei rodikliai ir jie būtų labiau prieinami, reikėtų sukurti priemones. Svarbu, kad tokie duomenys būtų pateikiami suprantama ir prieinama forma

4-223-891

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'aspetto economico legato ai costi ambientali va tenuto in considerazione ai fini di calcolare la situazione strutturale di un paese. La tematica ambientale, infatti, può trovare il proprio punto di applicazione non soltanto nell'implementazione di quelle misure che puntano alla salvaguardia dell'ambiente, ma anche nell'inclusione dei fattori ambientali come costi e benefici. Il risparmio energetico, il rispetto dell'ambiente e l'utilizzo di energie alternative possono diventare delle proprie leve di crescita e sviluppo per i paesi se supportate da adeguate normative in campo europeo e nazionale.

4-223-893

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam izvješće o Europskim ekonomskim računima okoliša. Izvješće je vrlo tehničke prirode i služi ponajprije za statističke svrhe. Zadatak je namijenjen odgovarajućim službama unutar država članica.

4-223-900

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Ormai da molti anni il PIL da solo non è più considerato un indicatore adeguato per misurare il benessere dei cittadini in un luogo e la qualità dell'ambiente gioca sempre più un ruolo centrale in tal senso. Per questo la Commissione europea ha proposto per la prima volta un regolamento sui conti ambientali europei, entrato in vigore nel 2011, che ha introdotto i primi tre moduli per misurare i progressi nel conseguimento degli obiettivi sociali, economici e ambientali in modo sostenibile: le spese per la protezione dell'ambiente, il settore dei beni e servizi ambientali e i conti dei flussi energetici fisici. Ritengo che i nuovi conti economici ambientali europei possano contribuire in maniera crescente a sviluppare indicatori sempre più adeguati, capaci anche di rafforzare il dibattito pubblico in vista dell'elaborazione delle politiche ambientali future per l'UE.

4-223-923

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Cette proposition vise à modifier le règlement qui concerne les comptes économiques européens de l'environnement, adoptés en 2011. Ce règlement vise à offrir d'autres indicateurs pour mesurer les conséquences de l'économie sur l'environnement mais aussi les conséquences des politiques environnementales sur l'économie.

Il s'agit en particulier d'ajouter de nouveaux comptes économiques: le compte des dépenses de protection de l'environnement, les "secteurs de biens et services environnementaux" qui recouvrent les produits et services élaborés aux fins de la protection de l'environnement et les comptes des flux physiques d'énergie. De nouveaux indicateurs de développement, de bien-être et de durabilité sont en effet nécessaires pour avoir une meilleure vision des conséquences de l'action humaine sur l'environnement et sur les êtres humains. Il est dommage à ce sujet que les comptes européens ne constituent pas de véritables alternatives au PIB, qui est une statistique obsolète. Je vote pour.

4-223-934

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report which calls for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU) No 691/2011 on European environmental economic accounts, because environmental accounting is a complementary and sustainable tool to GDP for measuring the progress and wellbeing of European citizens.

4-223-938

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que supone un avance en la contabilidad ambiental de las economías de los Estados miembros de la Unión Europea. El informe recoge el desarrollo de una nueva contabilidad con respecto a la actualmente existente, que tan solo recoge: contaminación del aire, impuestos ambientales y flujos materiales. El informe propone incluir el gasto ambiental de los Estados, el monto de todos los bienes y servicios ambientales producidos por la economía y los flujos energéticos del Estado en cuestión (*input* energético, consumo, etc.).

Esta propuesta mejorará el conocimiento sobre el impacto ambiental de la economía de los Estados miembros, absolutamente necesario para el establecimiento de objetivos políticos claros en este ámbito. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-223-942

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of regulation on the European environmental economic accounts, which proposes to introduce new accounts on environmental protection expenditure, environmental goods and services and energy flow. The new accounts will contribute to further developing more comprehensive indicators for better public debate and policy making. This regulation is mainly a task for the statistical services of the Member States.

4-223-943

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – En avril 2010, la Commission européenne a pour la première fois proposé un règlement relatif aux comptes économiques européens de l'environnement, qui est entré en vigueur en juillet[nbsp]2011. Celui-ci a introduit trois modules: les comptes des émissions atmosphériques, les taxes environnementales et les comptes des flux de matières. Ces trois nouveaux modules étaient alors seulement considérés comme une première étape vers l'instauration d'un instrument solide de comptabilité environnementale.

S'inscrivant dans cette dynamique, le présent rapport en introduit trois nouveaux: les comptes de dépenses de protection de l'environnement, la somme de tous les biens et services environnementaux produits et les comptes de flux d'énergie.

La plupart de ces données statistiques sont déjà disponibles mais elles ont besoin d'être ajustées afin d'avoir une approche scientifique solide et d'assurer une comparabilité plus fiable à l'échelle européenne et internationale.

Disposer de statistiques et de comptes plus fiables permettra de développer une politique environnementale et énergétique plus efficace. Je soutiens donc cette démarche et j'ai par conséquent voté en faveur de ce rapport.

4-223-948

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce règlement sur les comptes économiques européens de l'environnement n°[nbsp]691/2011 qui établit sous forme modulaire, un cadre commun pour la collecte, l'élaboration, la transmission et l'évaluation des comptes économiques européens de l'environnement.

À ce stade, les modules à mettre en œuvre dès 2013 portent sur les émissions dans l'air, les taxes environnementales et les comptes de flux et matières. Conformément à l'article 10 du règlement, la Commission propose l'ajout de 3[nbsp]nouveaux modules relatifs aux comptes de dépenses de protection de l'environnement, aux comptes de flux d'énergie et aux comptes des éco-activités.

4-223-835

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 2 de abril de 2014, sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento relativo às contas económicas europeias do ambiente e em que o Parlamento incentiva a uma utilização mais ampla dos dados provenientes da contabilidade ambiental pela Comissão Europeia e pela administração nacional, a fim de desenvolver políticas específicas que contribuam para as prioridades políticas da União em matéria de crescimento verde e eficiência dos recursos.

4-223-044

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Dal 2003 i conti ambientali sono sull'agenda dell'Unione europea e nell'aprile 2010 la Commissione ha proposto per la prima volta un regolamento sui conti ambientali europei, poi approvato ed entrato in vigore nel luglio 2011 come regolamento (UE) n.691/2011, introducendo i primi tre moduli: i conti delle emissioni atmosferiche, le imposte ambientali e i conti dei flussi di materia. Con l'entrata in vigore del regolamento, Eurostat e gli Stati membri hanno avviato test pilota sui primi tre moduli di cui all'articolo 10 del regolamento (le spese per la protezione dell'ambiente, il settore dei beni e servizi ambientali e i conti dei flussi energetici fisici). Considerando la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) n. 691/2011 relativo ai conti economici ambientali europei, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-499

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - S obzirom da se sam BDP više ne smatra dovoljnim indikatorom mjerenja napretka i blagostanja ljudi u svijetu, Europsko vijeće je 2006. pozvalo Europsku uniju i njezine države članice na proširenje klasičnih nacionalnih računa pomoću integriranih ekonomskih računa na okoliš. Uredba o europskim ekonomskim računima okoliša stupila je na snagu u srpnju 2011. uvođenjem prva tri modula: računi zračne emisije, naknada za zaštitu okoliša i računi materijalnog protoka. Iako je tek odnedavno članica Unije, Republika Hrvatska može se pohvaliti uspješnim procesom prilagodbe statistici Europske unije, pa je tako Državni zavod za statistiku proveo istraživanje Ekonomskih računa protoka materijala. Prema istraživanju DZS-a, 2012. je fizička trgovinska bilanca iznosila 3 013 000 tona. Nakon stupanja na snagu ove Uredbe, Eurostat je zajedno s državama članicama počeo provoditi pilot ispitivanja na području prva tri modula navedenih u članku 10. Uredbe: rashoda za zaštitu okoliša, sektora za zaštitu okoliša roba i usluga i računa energetskog protoka fizičke energije. Zbog financijskih i kadrovskih ograničenja s kojima su nacionalni statistički zavodi suočeni, važno je usredotočiti se na poboljšanje kvalitete i promicati korištenje postojećih modula. Zato podržavam mišljenje izvjestitelja da se primjena novih modula odgodi na jednu godinu.

4-223-955

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam izvješće kolegice Antonescu o izmjeni Uredbe o europskim ekonomskim računima okoliša kojime se prihvaća nužnost uvođenja novih ekonomsko-okolišnih parametara u mjerenju napretka društva i kvalitete života građana. Predloženim izvješćem Uredba se nadopunjuje s tri nova modula primjene koja su spremna za provođenje, a to su: troškovi zaštite okoliša; roba i usluge u sektoru zaštite okoliša te proračuni protoka energije. Navedene izmjene u skladu su s aktualnim UN-ovim međunarodnim statističkim standardima. Iako se na prvi pogled ovo izvješće čini vrlo tehničkim, ono će omogućiti bolje razumijevanje održivog ekonomskog razvoja država članica i cijele Europske unije u skladu s ciljevima očuvanja okoliša. Na primjeru nedavnih elementarnih nepogoda u Hrvatskoj, gdje je u veljači od leda i snijega uništena većina drvne građe u Gorskom kotaru, možemo vidjeti potrebu za uvođenjem i ekonomsko–okolišnih parametara u procjene napretka. Raščišćavanjem šteta procijenjenih na gotovo 200 milijuna EUR, generirat će se određeni ekonomski rast, no to nisu aktivnosti koje priželjkujemo na tom području i koje osiguravaju održivi razvoj. Uslijed svega navedenog podržavam izvješće te smatram da ćemo primjenom novih modula u ekonomskom računu okoliša stvoriti kvalitetnije temelje za razvoj javnih politika održivog razvoja.

4-223-012

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - I nuovi conti economici ambientali possono efficacemente contribuire a sviluppare indicatori generali per rafforzare il dibattito pubblico e l'elaborazione delle politiche e questa proposta contribuirà a sviluppare ulteriormente indicatori più generali per rafforzare il dibattito pubblico e l'elaborazione delle politiche. La posticipazione dell'applicazione per alcuni Stati membri può, in effetti, essere giustificata, ma solo laddove ciò possa servire a una migliore applicazione successiva.

4-223-131

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Cilj raznovrsne primjene politike je korištenje podataka iz računa okoliša, kako na razini pojedinih država članica tako i na razini Europske unije. Primjenom podataka iz računa okoliša posebno valja istaknuti primjer domaćeg utroška materijala koji proizlazi iz računa tokova materijala kao najvažniji ključni pokazatelj inicijative za učinkovito korištenje resursa u koheziji sa strategijom EU 2020., kojom se žele u podjednakoj mjeri postići klimatski i materijalni ciljevi te pritom osigurati trajni gospodarski rast. Slažem se s izvjestiteljicom i Komisijom te sam mišljenja da će novi računi pridonijeti daljnjem razvoju opsežnijih pokazatelja za bolju javnu raspravu i donošenje politika. U razdoblju u kojem se Republika Hrvatska nalazila u procesu prilagodbe statistici Europske unije, Državni zavod za statistiku proveo je istraživanje „Ekonomski računi protoka materijala". U priopćenju je prikazana serija podataka za domaće vađenje, uvoz – za ukupnu trgovinu (unutar zemalja EU-a i izvan njih), izvoz – za ukupnu trgovinu (unutar zemalja EU-a i izvan njih) te za domaći prerađeni output za Republiku Hrvatsku 2008.-2012. I države i Eurostat postigli su znatan napredak na području brže pripreme i obrade računa, međutim, porast korištenja podataka može se očekivati kada se poboljša opseg broja država i duljine vremenskih nizova raspoloživih za analizu trendova.

4-223-490

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - Pleasingly, this final text addresses a number of the concerns which were triggered by the initial Commission proposal and additional improvements have also been made through the trilogue negotiations. In light of this, I opted to vote in favour of this report on 'European environmental economic accounts'.

4-223-729

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Nous pouvons être satisfaits de la proposition de la Commission et je pense que les nouveaux comptes contribueront à développer de nouveaux indicateurs plus complets afin d'améliorer le débat public et l'élaboration des politiques. Compte tenu des contraintes financières et des restrictions de personnel qui pèsent actuellement sur les instituts statistiques nationaux, il est important de se concentrer sur l'amélioration de la qualité et d'encourager l'utilisation des modules déjà existants et de ceux que la Commission a mis en avant dans la proposition à l'examen. Il importe que la charge administrative additionnelle soit réduite au strict minimum.

Après consultation de divers services chargés de la collecte de données, il est apparu clairement que certains États membres n'étaient pas encore prêts pour ce nouvel exercice et souhaitaient reporter sa mise en œuvre d'une année. Je peux souscrire à l'idée d'un report, pour autant que cela bénéficie à la qualité des données fournies par les États membres à Eurostat. On ne peut qu'encourager l'utilisation généralisée des données relatives aux comptes de l'environnement par la Commission européenne et l'administration nationale,

le but étant de mettre sur pied des politiques ciblées capables de contribuer aux priorités politiques de l'Union que sont la croissance verte et l'utilisation efficace des ressources.

4-223-758

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția Parlamentului referitoare la propunerea de regulament privind conturile economice de mediu europene. Ritmul evoluțiilor actuale și incertitudinile privind tendințele viitoare probabile necesită măsuri suplimentare pentru a garanta că politicile Uniunii se vor baza în continuare pe o înțelegere corectă a situației mediului înconjurător, a posibilelor opțiuni de răspuns și a consecințelor acestora. De aceea, trebuie elaborate instrumente noi, cu scopul de a asigura pregătirea unor date și a unor indicatori de o calitate garantată și de a le îmbunătăți accesibilitatea.

Conturile de cheltuieli pentru protecția mediului prezintă date, într-un mod compatibil cu datele raportate în cadrul Sistemului european de conturi (SEC), privind cheltuielile legate de protecția mediului, și anume resursele economice alocate de către unitățile rezidente protecției mediului. Aceste conturi permit compilarea cheltuielilor naționale legate de protecția mediului care sunt definite ca suma utilizărilor serviciilor de protecție a mediului de către unitățile rezidente, formarea brută de capital fix pentru activitățile pentru protecția mediului și transferuri pentru protecția mediului care nu sunt o contrapartidă a elementelor anterioare, mai puțin finanțarea de către restul lumii. Conturile de cheltuieli pentru protecția mediului ar trebui să folosească informațiile deja existente din conturile naționale, statisticile structurale de întreprinderi, registrul întreprinderilor și alte surse.

4-223-784

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podaci iz računa okoliša koriste se za raznovrsne primjene politike, kako na razini pojedinih država članica, tako i na razini Unije. Jedan posebno istaknut primjer domaći je utrošak materijala koji proizlazi iz računa tokova materijala, a usvojen je kao najvažniji ključni pokazatelj za vodeću inicijativu o učinkovitom korištenju resursa u sklopu strategije EU 2020. Svrha ovog izvješća je izmjena postojeće Uredbe dodavanjem triju novih modula izvješćivanja: rashoda za zaštitu okoliša, sektora ekoloških dobara i usluga te računa fizičkog toka energije. Sukladno tome, podržavam potrebu da se razviju instrumenti čiji je cilj jačanje javne svijesti o učincima gospodarske aktivnosti za okoliš. Važno je da podaci budu dostupni u razumljivom obliku i da se objavljuju zajedno sa standardnim gospodarskim podacima poput BDP-a.

4-223-810

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - A definição e a disponibilização de indicadores e de estatísticas descritivas precisas que permitam monitorizar a evolução de fatores económicos e ambientais assim como possíveis interações entre ambos constitui, indiscutivelmente, uma ferramenta útil de apoio ao planeamento estratégico, à definição de políticas públicas e vias de desenvolvimento sustentáveis. Segundo a Comissão Europeia, a maioria dos dados estatísticos necessários já estão disponíveis, mas têm de ajustar-se para ter uma aproximação cientificamente sólida e assegurar a comparabilidade europeia e internacional. Os novos modelos permitirão estender as bases de dados disponíveis e integradas para aplicações, análises e melhores políticas no campo de ambiente e energia. Os dados a obter podem e devem contribuir para a avaliação de políticas, permitindo uma aferição do impacto ambiental das atividades económicas. Foram propostas e adicionadas

três novas contas. Contas de despesa de proteção do meio ambiente, ou seja os recursos económicos nacionais dedicados por unidade residente à proteção do meio ambiente, a quantidade de produtos e serviços ambientais que são criados na indústria, são ainda propostas contas de fluxo da energia, as entradas de energia, produtos da energia e resíduos da energia durante a produção, o consumo e a acumulação medidas em terajoules por habitante

9.13. Ευρωπαϊκό Έτος Ανάπτυξης (2015) (A7-0384/2013 - Charles Goerens)

4-223-984

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-986

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The legislative proposal which is the subject of this report is the result of an awareness-raising campaign that concluded with the inclusion of a Parliament amendment on the report on an Agenda for Change, calling on the Commission to declare 2015 European Year for Development. The European Year is designed to raise public awareness of the European Union's work in developing countries. The motto will be 'Our world, our dignity, our future'. 2015 will be a test of the degree to which the European Union's development policy is accepted. Both its achievements and its new objectives will need to be highlighted. Although the budget is modest, it will offer the EU and the organisations active in the development field an opportunity to present their work, to familiarise the public with the basic principles of international cooperation and to introduce the EU to our partners in the south.

4-223-053

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório esperando que uma mobilização geral de todos os intervenientes no desenvolvimento se insiram num vasto movimento de sensibilização da opinião pública europeia para a ação externa da União Europeia nos países em desenvolvimento. A Comissão do Desenvolvimento do Parlamento Europeu tem consciência de que um debate sobre as populações pobres do resto do mundo não pode esquecer os mais de 100 milhões de pobres que vivem na União Europeia. O objetivo não é, de forma alguma, ignorar os pobres que vivem na União nem opô-los às pessoas desfavorecidas de outras regiões. Por outro lado, os valores fundamentais europeus estão suficientemente enraizados, tanto nas disposições relativas à cidadania como nas que regem a ação externa da União. Sou a favor da ideia de que viver a cinco mil quilómetros do território da União Europeia não é razão para perder o direito ao respeito da dignidade humana. O ano de 2015 será uma boa oportunidade para relembrar que este direito não depende nem do local de residência de uma pessoa, nem do seu património, mas que a dignidade humana é um direito de todos e um princípio de base de qualquer política europeia.

4-223-989

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* **.** - Signor Presidente, il 2015 è l'anno europeo dello sviluppo. Sarà un'occasione importante per ricordare che il diritto allo sviluppo e il diritto al rispetto della dignità umana non si fondano sul luogo di residenza di una persona né sul suo patrimonio, e che l'inalienabilità della dignità umana è il principio base di qualunque politica dell'UE. La lotta contro la povertà globale non è soltanto un obbligo morale, ma

contribuirà anche a creare un mondo più stabile, più pacifico, più prospero e più equo, che rispecchi l'interdipendenza tra i paesi più ricchi e quelli più poveri. Il tutto con la consapevolezza che un dibattito sulle popolazioni indigenti nel resto del mondo non può dimenticare gli oltre cento milioni di poveri che vivono in Europa. È fondamentale sensibilizzare i cittadini dell'Unione sul loro ruolo nello sviluppo globale e sulle possibilità di rendere quest'ultimo più equo, integrandolo nei programmi educativi nazionali, e promuovere un senso di responsabilità e solidarietà tra gli europei e i cittadini dei paesi in via di sviluppo.

4-223-990

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), *γραπτώς* **.** – Καταψηφίζουμε την έκθεση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Ανάπτυξης (2015) γιατί, με πρόσχημα την καταπολέμηση της φτώχειας και της ανεργίας, παρέχει ζεστό χρήμα από ευρωενωσιακούς (15 εκατ. ευρώ) αλλά και από κρατικούς πόρους (0,7% του ΑΕΠ) για την ενίσχυση της επιχειρηματικότητας, δηλαδή της κερδοφορίας των μονοπωλίων. Η επιχειρηματική δραστηριότητα σε κρίσιμους τομείς, όπως οι Περιφέρειες, οι Δήμοι, τα σχολεία και οι ΜΚΟ, αξιοποιείται για τη γενικευμένη εφαρμογή των ελαστικών μορφών απασχόλησης, για την ένταση της εκμετάλλευσης των εργαζομένων και για τη χειραγώγηση του εργατικού κινήματος από το κεφάλαιο. Ρεαλιστική διέξοδος για τον εργαζόμενο λαό είναι η ενίσχυση της αντιμονοπωλιακής – αντικαπιταλιστικής λαϊκής πάλης για την αποδέσμευση από την ΕΕ και τη μονομερή διαγραφή του χρέους με Εργατική - Λαϊκή Εξουσία, μόνη προϋπόθεση για την ικανοποίηση των σύγχρονων λαϊκών αναγκών.

4-223-991

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I voted for this report because the European Consensus on Development remains the most comprehensive basis for Union development cooperation. It sets out common objectives and principles for development and underlines the Union's commitment to poverty eradication. The European Year for Development will also act as a catalyst for EU support by raising awareness through political public debate, building momentum and exchanging best practices between Member States, local and regional authorities and civil society. It will help foster a sense of joint responsibility and solidarity among Europeans and people in developing countries. Combating global poverty is not only a moral obligation, it will also help to build a more stable and peaceful world, reflecting the interdependence of richer and poorer countries. The Lisbon Treaty has firmly anchored development policy within Union external action in support of the Union's interest in a stable and prosperous and more equitable world. Development policy also helps address other global challenges and contributes to the EU-2020 Strategy.

4-223-003

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece, ținând cont că termenul pentru atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului este anul 2015, este de salutat decizia Comisiei de a declara acest an ca Anul European al Dezvoltării. În 2015 va fi nevoie de o reflecție la nivel european asupra direcției în care politicile de asistență pentru dezvoltare trebuie să meargă. În mod cert, este nevoie de continuarea angajamentelor la nivel global privind reducerea sărăciei. De asemenea, creșterea gradului de alfabetizare este imperativă. Nu în ultimul rând, promovarea respectării drepturilor omului, ca și condiție pentru atingerea prosperității economice, este o altă prioritate.

4-223-497

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cette résolution acte les programmes qui seront appliqués en 2015 dans le cadre de l'année européenne du développement. Il permet aussi de rappeler que l'Union européenne est le premier pourvoyeur de fonds dans le cadre des politiques d'aide au développement.

4-223-620

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - Dopo le Giornate europee per lo sviluppo 2012, la Commissione è stata invitata a dichiarare il 2015 Anno europeo dello sviluppo. Personalmente ritengo necessaria una mobilitazione complessiva di tutti gli attori coinvolti in questo settore per mettere al corrente l'opinione pubblica sull'azione esterna dei paesi UE nei confronti dei paesi in via di sviluppo, aprendo un dibattito ampio sulle popolazioni indigenti nel mondo, senza comunque accantonare la questione della povertà all'interno dello stesso continente europeo. Ho votato a favore della relazione Goerens perché credo che il 2015 possa rappresentare la giusta occasione per ricordare i diritti inalienabili dell'essere umano in quanto tale e per rammentare che tra i valori fondamentali difesi dell'UE v'è anche la dignità umana. Dichiarare il 2015 come Anno per lo sviluppo sarebbe, altresì, un segnale della volontà dell'UE di far fronte alle sfide della politica di cooperazione allo sviluppo nell'ambito del raggiungimento degli Obiettivi di sviluppo del Millennio. A tal proposito il relatore ricorda che le risorse economiche andranno utilizzate in maniera mirata e che, seppur si ravvisi un andamento positivo della politica degli aiuti allo sviluppo, è necessario non perdere di vista il focus, ovvero la nobiltà e l'universalità insite negli aiuti allo sviluppo.

4-223-744

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Il testo contiene numerose lodevoli proposte. Manca però di quell'approccio concreto e contestualizzato che possa trasformare una piacevole lettura in un vero progetto. Per questo motivo mi sono astenuta.

4-223-868

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Prijedlogom se želi proglasiti 2015. godinu, godinom razvoja. Želi se pokazati da osobama koje žive i izvan EU-a mora biti zajamčeno ljudsko dostojanstvo. To je jedini način da se osigura dostojanstvo EU-a kao čuvarice sustava vrijednosti, ali i očuva dostojanstvo građana koji žive unutar granica država članica. Premda raspolažemo skromnim proračunom, smatram da je ovo test za institucije Europske unije, nevladine organizacije te naše vanjske partnere na kojem ne smijemo pasti. Podizanjem svijesti moramo povećati našu koordinaciju i učinkovitost u borbi za zajednički cilj. Moramo zaštititi više od 100 siromašnih građana unutar granica Europske unije, ali i one izvan njenih granica.

4-223-930

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - Djelovanje na području razvoja uvijek uživa veliku popularnost i najčešće ima političku podršku. Europska godina razvoja trebala bi biti poticaj preispitivanju i podizanju svijesti o globalnoj međuovisnosti, pritom jasno ukazujući na činjenicu da je razvoj više od same pomoći. Zajedničku solidarnost pa i odgovornost svih građana Europe treba tek izgraditi. Smanjenje siromaštva u svijetu nije samo moralna obveza. Borba protiv siromaštva bi trebala biti primarni cilj razvojne politike Europske unije kojim se gradi mirniji, napredniji i uravnoteženiji svijet odražavajući međuovisnost

bogatijih i siromašnijih država. Kako bi se ostvarili dugotrajni rezultati trebalo bi uključiti sve građane Unije, i one koji nisu politički aktivni upozoravajući na njihovu ulogu koju mogu igrati u globalnom razvoju. Također svi društveno aktivni bi trebali pridonositi razvojnoj politici za dobrobit europskog građanstva. Konačnu ocjenu rezultata cjelokupnog projekta trebali bi dati predstavnici civilnog društva, lokalnih i regionalnih vlasti uz zastupnike Europskog parlamenta, te ostale institucije Unije.

4-223-961

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della proposta poiché il suo scopo è quello di dichiarare il 2015 Anno europeo per lo sviluppo. L'UE è il maggiore donatore a livello di aiuti allo sviluppo del mondo. Nonostante questo forte impegno, i cittadini dell'UE spesso non dispongono di informazioni sufficienti sulle politiche di cooperazione allo sviluppo e sul loro valore aggiunto. La proposta costituisce dunque un'opportunità per migliorare il livello di informazione sulla politica di sviluppo dell'Unione europea in tutti gli Stati membri. Gli obiettivi generali dell'Anno europeo per lo sviluppo 2015 sono quelli di stimolare l'interesse attivo dei cittadini europei nei confronti della cooperazione allo sviluppo, di favorire la loro partecipazione alla formulazione e all'attuazione delle politiche, nonché di mettere in evidenza ciò che l'UE può già ottenere nella sua veste di più grande donatore di aiuti al mondo.

4-223-964

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Anul european pentru dezvoltare ar trebui să sensibilizeze cu privire la toate formele de discriminare de gen întâmpinate de femei și fete în diferite regiuni, mai ales în ce privește accesul la educație, locuri de muncă și îngrijire medicală, precum și în cazul căsătoriilor forțate, al exploatării sexuale, al mutilării genitale și al altor practici vătămătoare. Combaterea sărăciei și a tuturor formelor de discriminare bazate pe orientarea sexuală, pe identitatea de gen sau pe exprimarea de gen ar trebui să fie obiectivul principal al politicii de dezvoltare a Uniunii Europene. Alocarea ajutorului financiar pentru dezvoltare ar trebui să respecte aceste valori universale. UE ar trebui să se asigure, prin condiționarea ajutorului pentru dezvoltare, că țările terțe protejează femeile și fetele împotriva torturii. Consiliul ar trebui să suspende ajutorul pentru țările care practică tortura și să direcționeze acest ajutor în sprijinul victimelor. În programele UE de asistență pentru dezvoltare ar trebui luat foarte serios în considerare faptul că femeile și fetele sunt cele mai amenințate de sărăcie, foamete, analfabetism, boli și orice forme de exploatare. Promovarea egalității de gen și a autonomizării femeilor sunt considerate modalități eficiente de a combate sărăcia, foametea și bolile și de a încuraja dezvoltarea sustenabilă.

4-223-049

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore ritenendo al pari del relatore che l'istituzione del 2015 come Anno per lo sviluppo debba essere più di una questione simbolica e debba rappresentare un impegno non solo per l'Europa ma per tutti gli attori globali. Il 2015 costituirà l'occasione per ricordare che questo diritto non si fonda sul luogo di residenza di una persona né sul suo patrimonio, ma che l'inalienabilità della dignità umana è il principio di base di qualunque politica Unione europea. Penso inoltre che il motto "Dignità per tutti" sia tanto semplice quanto appropriato. Le politiche per lo sviluppo, anche se spesso comportano benefici reciproci, devono superare il compromesso economico in favore di un'universalità che con il tempo deve apparire dovuta. Infine, concordo sul fatto che le limitate risorse di bilancio previste per la campagna 2015 dovranno

essere utilizzate in maniera molto mirata a favore degli attori più bisognosi, soprattutto le ONG e i movimenti giovanili.

4-223-978

Corina Crețu (S&D), *în scris* **.** - Declararea anului 2015 drept Anul european al dezvoltării este un semn extrem de important pe care Parlamentul European îl transmite acum, într-o perioadă în care dificultățile financiare din întreaga lume deviază atenția înspre alte teme, considerate, de cele mai multe ori în mod eronat, prioritare. Existența unei strânse legături între dezvoltare și dreptul la demnitate umană ar trebui să ne reamintească, însă, importanța dezideratului de a combate sărăcia, care depășește granițele Uniunii Europene și care este, în definitiv, scopul ultim al dezvoltării, ca proces. Prin instrumentele care vor fi puse la dispoziția UE în virtutea acestui proiect, anul 2015 ne va permite să implicăm cât mai multe persoane pentru atingerea obiectivelor noastre.

Cei peste 100 de milioane de europeni care trăiesc, din păcate, în pragul sărăciei ne reamintesc faptul că, în timp ce acționăm pe plan extern, nu avem dreptul să uităm ce se întâmplă pe continentul european, unde va trebui să luptăm și pe mai departe pentru reducerea decalajelor dintre state. Salut, în calitate de vicepreședinte al Comisiei pentru Dezvoltare, această inițiativă și mă voi alătura necondiționat eforturilor Uniunii Europene în acest sens.

4-223-054

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Alors que 44[nbsp]% des citoyens européens déclarent ne pas savoir où va l'aide au développement de leur pays, l'institution d'une année européenne du développement en 2015 permettrait de rendre l'action de l'Union en faveur du développement vers les pays tiers plus transparente. Je suis notamment sensible à l'information du public sur les accomplissements européens effectués pour lutter contre l'ensemble des formes de discrimination de genre touchant les femmes et les filles.

4-223-981

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito* **.** - El objetivo de esta propuesta es establecer el año 2015 como el Año Europeo del Desarrollo, dado que la UE es el mayor donante de ayuda oficial al desarrollo en todo el mundo. Su fuerte compromiso de apoyo a los países se remonta a 1957, cuando el Tratado de Roma estableció por primera vez una política europea de desarrollo. No obstante, los ciudadanos europeos a menudo carecen de información al respecto, e ignoran el valor añadido que estas políticas de desarrollo suponen para la sociedad. Por ello, el Año Europeo del Desarrollo representa una oportunidad para solventar tal problema mediante la mejora del nivel de información en relación con las políticas europeas de desarrollo en todos los Estados miembros.

4-223-055

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Ano Europeu do Desenvolvimento deve ser uma oportunidade de se acordarem metas reais e atingíveis. A coerência desta questão é extremamente pertinente para que, no fim, se possa olhar para trás e ver que a missão foi cumprida. No entanto, não nos podemos esquecer de olhar para dentro da própria UE. Existem regiões pobres, subdesenvolvidas e em risco de desertificação populacional. A ajuda para a coesão territorial terá sempre de *olhar para dentro* do espaço europeu e para uma ideia de Europa Unida não podem, em caso algum, existir desequilíbrios entre regiões.

4-223-985

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - V posledných rokoch sa významne znížila dôvera v schopnosť európskych inštitúcií efektívne a odborne riešiť každodenné problémy občianskej spoločnosti. Z tohto dôvodu vznikla legislatívna iniciatíva, ktorá je výsledkom práce v oblasti zvyšovania informovanosti, do ktorej sa zapojila medzi inými aj Konfederácia európskych organizácií občianskej spoločnosti. Zvýšená aktivita všetkých zapojených aktérov by mala priniesť markantné zvýšenie informovanosti verejnosti o[nbsp]vonkajšej činnosti Európskej únie v rozvojových krajinách. Európska únia si uvedomuje, že v rámci diskusie o chudobných obyvateľoch zo zvyšných častí sveta nemožno zabúdať na sto miliónov obyvateľov členských štátov, ktorí trpia materiálnou a finančnou núdzou. Rok 2015 bude veľmi dobrou príležitosťou na[nbsp]zhodnotenie výziev v oblasti rozvojovej spolupráce, ale aj politík v súdržnosti v záujme rozvoja. Rok 2015 ponúkne európskym inštitúciám jasný obraz o[nbsp]akceptovateľnosti rozvojovej politiky Európskej únie.

4-223-739

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Si invita la Commissione a dichiarare il 2015 Anno europeo per lo sviluppo. Nonostante i buoni intenti della relazione, ritengo che i fondi europei possano essere investiti in iniziative per lo sviluppo maggiormente mirate di quelle proposte. Per questo motivo mi astengo dal voto.

4-223-004

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Il Parlamento europeo ha approvato un emendamento con cui si invita la Commissione a dichiarare il 2015 Anno europeo per lo sviluppo. Accolgo favorevolmente questa iniziativa e la proposta di fare nostro il motto "Dignità per tutti" per la campagna elettorale. Ritengo che un vasto movimento di sensibilizzazione dell'opinione pubblica europea sull'azione esterna dei paesi dell'Unione europea nei paesi in via di sviluppo non debba comunque esimerci dal continuare a considerare gli oltre cento milioni di poveri che vivono in Europa. Occorre, inoltre, prestare molta attenzione a non cadere in discorsi utilitaristici legati ai privilegi dovuti all'utilizzo di politiche dei paesi donatori.

4-223-498

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met l'accent sur la sensibilisation et l'information à destination des citoyens européens sur la politique européenne du développement. Une Année européenne du développement ne peut que contribuer à un meilleur respect du principe de cohérence entre les politiques internes de l'Union et l'action extérieure, en particulier avec la politique de développement: en sensibilisant les citoyens à la raison d'être de la coopération pour le développement et à sa valeur ajoutée au niveau de l'Union, nous rendrons notre politique plus démocratique et les citoyens seront aussi plus attentifs au principe de cohérence.

Cette décision est aussi un signal fort d'engagement vis-à-vis de nos partenaires pour le développement, de notre engagement à poursuivre les efforts jusqu'au bout de 2015 pour la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, mais aussi à déjà jeter les bases d'une réflexion pour le cadre post-2015, en mobilisant les citoyens et en incluant la société civile.

Enfin, le rapport axe l'Année européenne du développement sur les droits de l'homme, y compris les droits des femmes, et c'est en ce sens que nous pourrons pleinement promouvoir nos valeurs au sein de l'Union comme à l'extérieur.

4-223-528

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - È importante ricordare che l'UE è il principale contribuente economico di aiuti allo sviluppo nel mondo. Nonostante la crisi economica, secondo un recente sondaggio di Eurobarometro, l'85% dei cittadini europei ritiene che si debba continuare a sostenere i paesi in via di sviluppo . Quattro anni dopo l'adozione del programma "Agenda for Change", il 2015 è stato proclamato Anno europeo dello sviluppo e sarà il momento ideale per i donatori e gli *stakeholder* della cooperazione allo sviluppo per riflettere su ciò che è stato realizzato finora e, soprattutto, su ciò che deve ancora essere fatto. L'Anno europeo per lo sviluppo sarà anche un'occasione importante per aumentare la sensibilità e la consapevolezza sui temi dello sviluppo in tutta Europa.

4-223-559

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit* **.** – Le Parlement européen vient d'adopter un nouvel outil d'information sur la politique européenne de développement intitulé: 2015 – L'Année européenne du développement. La devise retenue: "Notre monde, notre dignité, notre futur".

J'ai voté en faveur de cette proposition législative. C'est un "outil de communication" pour sensibiliser le public au travail de l'Union dans les pays en développement, tout en mettant le rôle de l'Union européenne, dans le développement international, à l'honneur. Il s'agira de développer l'information et de susciter un débat sur l'incidence que les décisions de l'Union peuvent avoir sur le développement mondial et sur les habitants des pays en développement, afin de mieux faire comprendre la cohérence des politiques de développement.

Alors que l'Union s'impose comme le premier pourvoyeur d'aide au développement sur le plan mondial, ses citoyens manquent souvent d'informations au sujet de la coopération au développement. Quelle est la valeur ajoutée des politiques de développement au niveau européen? En quoi est-elle nécessaire? La nécessité d'une politique de développement et de solidarité internationale ambitieuse, cohérente, transparente et efficace devra clairement être réaffirmée.

4-223-745

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - The EU is a major donor in world development projects. Next year's Year of Development will allow the EU to highlight the importance of this work and I therefore supported this report.

4-223-775

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Charles Goerens sur l'année européenne du développement. Ce rapport propose de consacrer l'année 2015 "Année européenne du développement" et rappelle qu'il est important de sensibiliser la population aux travaux de l'Union dans les pays en développement. En effet, l'Union européenne est le premier pourvoyeur mondial d'aide publique au développement. Toutefois, malgré cet engagement fort, les citoyens de l'Union manquent souvent

d'informations sur la coopération au développement et la valeur ajoutée des politiques menées au niveau de l'Union. Ainsi, je me félicite de l'adoption de ce rapport.

4-223-790

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il 2015 rappresenta un banco di prova per dare risalto e visibilità alle politiche di sviluppo messe in atto dall'Unione europea. Il Parlamento europeo ha, nella legislatura che sta per volgere al termine, lottato in maniera forte per i fondi e le politiche dedicate alla riduzione delle differenze esistenti tra i diversi Stati membri. Bisogna continuare a lavorare in questa direzione per affrontare le grandi sfide della politica di cooperazione portando avanti la realizzazione degli Obiettivi di sviluppo del Millennio e il programma "post-2015".

4-223-806

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* **.** – Le Parlement européen a décidé que l'année 2015 serait l'"Année européenne du développement". Les citoyens manquent souvent d'informations sur l'action de l'Union européenne et une enquête Eurobaromètre d'octobre 2012 a mis en évidence que 53[nbsp]% des personnes interrogées ne connaissaient pas l'action de l'Union européenne dans des pays tiers. L'année européenne aura donc pour objectif d'informer les citoyens européens sur la coopération au développement de l'Union européenne et de mesurer l'impact de son action en tant que premier donateur mondial.

J'ai voté en faveur de ce texte car je considère que l'aide au développement de pays tiers constitue un instrument essentiel afin de garantir la sécurité et la prospérité au niveau mondial et de garantir l'influence européenne sur le plan international.

4-223-899

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Salut raportul Parlamentului European privind declararea anului 2015 ca Anul european al dezvoltării. Această inițiativă va facilita conștientizarea la nivel european a problemelor de dezvoltare cu care se confruntă statele sărace din lume și va atrage atenția asupra importanței respectării principiilor democratice și a drepturilor omului la nivel mondial. Acestea sunt principii fundamentale, pe baza cărora trebuie clădite toate societățile, indiferent de poziționarea geografică sau de puterea lor economică. De asemenea, sper ca, prin activitățile desfășurate ca parte a Anului european al dezvoltării, opinia publică din Uniunea Europeană să conștientizeze beneficiile pe termen lung ale cooperării în domeniul dezvoltării atât pentru țările terțe, cât și pentru statele din UE. Chiar dacă bugetul prevăzut pentru acțiunile Anului european al dezvoltării este limitat, este important ca acesta să permită prezentarea proiectelor cu impact și a actorilor din statele în dezvoltare, inclusiv a ONG-urilor și a tinerilor.

4-223-910

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione, presentata dal collega Goerens, ha come scopo quello di indicare il 2015 come "Anno europeo dello sviluppo". Nonostante l'UE sia il maggiore donatore di aiuti allo sviluppo in tutto il mondo, spesso i suoi cittadini non hanno informazioni necessarie per apprezzare tale lavoro. Infatti, la relazione in questione, che ho sostenuto con il mio voto, sottolinea proprio l'importanza di sensibilizzare l'opinione pubblica del lavoro dell'UE nei paesi in via di sviluppo e pone l'accento sugli obiettivi generali dell'Anno europeo per lo sviluppo 2015, cioè stimolare l'interesse attivo dei cittadini europei nella cooperazione allo sviluppo, oltre a promuovere un senso di

responsabilità per quanto riguarda la loro partecipazione alla formulazione e all'attuazione delle politiche.

4-223-945

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – L'Année européenne est censée "encourager la participation directe des citoyens européens" dans des débats dont le thème change chaque année et "susciter leur réflexion critique". Dans les faits, il s'agit de promouvoir sans réserve aucune les politiques de l'Union.

Le rapport indique vouloir "promouvoir l'acceptation par l'opinion publique" des "effets positifs des programmes de développement sur les pays donateurs". Je cherche encore les effets bénéfiques des accords de partenariat économiques (APE) qui visent principalement à piller les richesses des pays concernés. Ou ceux découlant des prêts conditionnés au respect des mesures néolibérales du FMI, que l'Union est en train d'imposer en ce moment-même à la Tunisie parmi d'autres. L'inclusion des ONG et de leur financement dans toute cette campagne de sensibilisation qui s'annonce est une bonne chose mais ne peut me résoudre à voter pour un texte dont l'objectif est la propagande d'une telle politique. Je m'abstiens.

4-223-956

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report which calls for a decision of the European Parliament and of the Council on the European Year of Development (2015). I support this initiative to raise public awareness of the European Union's work in developing countries and promote the idea of 'Dignity for All' outside of the European Union in the year 2015.

4-223-076

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que es importante el impulso que puede suponer para la política de desarrollo de la Unión Europea, se ha optado por una versión descafeinada que, una vez más, no afronta los principales problemas de dicha política. El informe incluye puntos sobre los que —desde mi punto de vista— no cabe desacuerdo: el impulso a la lucha contra la discriminación de género, el enfoque de la ayuda descentralizada, el apoyo a los jóvenes, etc. Sin embargo, una política de desarrollo aislada de los problemas políticos y económicos que produce la política neocolonial de la UE supone continuar vertiendo arena en el mar. El desarrollo implica luchar contra las causas del subdesarrollo que están en el actual sistema mundial capitalista. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

4-223-974

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Ce texte s'inscrit dans un vaste mouvement de sensibilisation de l'opinion publique européenne à l'action extérieure de l'Union européenne dans les pays en développement. Une large adhésion de la population et un soutien politique fort sont indispensables au succès de l'action de l'Union en faveur du développement.

Or, je suis tout à fait conscient que la politique européenne de développement souffre actuellement d'un déficit d'image auprès de l'opinion publique. Je suis soutiens toute initiative visant à remédier à ce déficit d'image.

L'Année européenne pour le développement (2015) devrait donc servir de catalyseur pour sensibiliser l'opinion publique par un débat politique public, donner une impulsion et

permettre un échange de bonnes pratiques entre les États membres, les autorités locales et régionales, la société civile, dont les associations locales des pays en développement, les partenaires locaux, les syndicats et les entités et organisations. L'année 2015 sera une bonne opportunité pour rappeler que le droit au respect de la dignité humaine n'est pas fonction du lieu de résidence ou du patrimoine d'une personne, mais que l'irréductibilité de la dignité humaine est le principe de base de toute politique européenne.

4-223-983

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report on the European Year for Development (2015),which calls for the raising of public awareness on the European Union's work in developing countries. The slogan of the awareness-raising campaign will be 'Our world, our dignity, our future'.

4-223-987

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Der Bericht über das europäische Jahr der Entwicklung (2015) zeugt erneut von der Kompetenzüberschreitung der EU, die sich in diesem Bericht als „Global Player" sieht. Anstatt sich um die Entwicklung europäischer Mitgliedsstaaten zu kümmern, die u.a. durch die Wirtschafts- und Finanzkrise schwer getroffen wurden, erwägt man hier auch Armutsbekämpfung und Entwicklungshilfe in weit entfernten Staaten und unterstreicht dies mit dem Begriff der Akzeptanz. Da hier wiederum finanzielle Mitteln aus EU Geldern bereitgestellt werden, die man sicherlich sinnvoller einsetzen könnte, und weil meiner Meinung nach diese internationale Entwicklungshilfe nicht in die Kompetenz der EU fällt, habe ich gegen diesen Antrag gestimmt.

4-223-005

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The year 2015 has been declared as European Year of Development. The aim is to raise awareness of the EU s financial, humanitarian and development assistance for developing countries. It is positive that this legislative proposal does not neglect the millions of people living under poverty levels within the EU, a number in excess of 100[nbsp]million. The proposal underlines the need to respect the fundamental values of people within and outside the European Union and in particular their human rights and human dignity, thus adopting as a motto for the 2015 campaign the phrase: 'Our world, our dignity, our future . The campaign aims to mobilise and coordinate non-State actors (NGOs etc.) from all 28 Member States in order to familiarise the public with the basic principles of international cooperation and solidarity in the field of development aid policy. I voted in favour of the proposal, believing that the EU can really make a change in providing development aid to vulnerable people everywhere.

4-223-128

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette décision qui propose de faire de 2015 l'"Année européenne du développement". Ce texte présente l'ensemble des mesures pouvant être organisées et subsidiées au titre de l'Année tant au niveau européen, national, régional que local: campagnes de communication visant à diffuser des messages clés auprès du grand public, conférences, événements et initiatives associant toutes les parties prenantes concernées et initiatives concrètes dans les États membres visant à promouvoir les objectifs de l'Année européenne.

4-223-189

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Il 2015 sarà l'Anno europeo dello sviluppo con l'intento di promuovere l'accettazione della politica degli aiuti allo sviluppo da parte dell'opinione pubblica. Considerando la proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'Anno europeo dello sviluppo, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-220

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Esta iniciativa legislativa, objeto do presente relatório, resulta de um trabalho de sensibilização no qual participaram representantes do Comité Económico e Social, do Comité das Regiões, da Concord (Confederação Europeia das ONG de Emergência e Desenvolvimento) e do Parlamento Europeu. A mesa redonda organizada para o efeito no âmbito das Jornadas Europeias do Desenvolvimento de 2012 permitiu divulgar a ideia a um público mais alargado. Posteriormente, no quadro das discussões relativas ao relatório sobre a agenda para a mudança, o Parlamento Europeu votou uma alteração que convida a Comissão a declarar 2015 o Ano Europeu para o Desenvolvimento. A presente proposta de texto legislativo constitui, portanto, o resultado de um importante trabalho de sensibilização. Nestes termos, votei favoravelmente a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho para a declaração do ano de 2015 como o Ano Europeu do Desenvolvimento, lamentando que não se tivesse conseguido uma maioria política para um Ano Europeu contra o Desperdício Alimentar.

4-223-227

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - 2015. kao Europska godina razvoja bit će ujedno prva godina u Europskoj uniji posvećena aktivnostima vanjskih poslova, za razliku od proteklih koje se nisu bavile prekograničnim pitanjima. Ona je važna i u kontekstu nedavnog istraživanja Eurobarometra u kojem se pokazalo da je razvoj relevantna politička tema građanima Europske unije. Naravno, globalna uloga Europske unije kao predvodnice po pitanjima razvitka i ostvarivanja Milenijskih razvojnih ciljeva ključna je u kontekstu podrške iskorjenjivanju siromaštva u svijetu ali i pomaganja zemljama u razvoju da u tom smjeru osmisle i provedu konzistentne politike. Stoga smatram da je važno osvijestiti javnost o toj ulozi. U Europskoj godini razvoja posebno bih naglasio važnost civilnog društva, mladih i njihove suradnje s Europskom unijom u promociji dosad učinjenih ali i u osmišljanju daljnjih koraka u smjeru poticanja razvoja.

4-223-235

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam izvješće zastupnika Goerensa o Europskoj godini razvoja 2015. jer smatram da su ovakve inicijative Europske komisije ključne za postizanje zajedničkih dogovorenih ciljeva razvoja te ostvarivanje veće svijesti javnosti.

Ovim se programom ističe uloga Europske unije u međunarodnom razvoju te podiže razina znanja šire javnosti o načinu na koji održivi razvoj, klimatske promjene i biološka raznolikost utječu na najsiromašnije stanovnike. Nadalje, smatram da je bitno staviti naglasak na ulogu privatnog sektora u razvoju jer zemlje u razvoju često nemaju razvojne strategije za mala i srednja poduzeća.

Statistika govori da 60[nbsp]% službene razvojne pomoći dolazi iz država članica EU-a te da je približno 20 milijuna ljudi u EU-u uključeno u rad nevladinih organizacija te da ukupno 72[nbsp]% građana podupire ideju o pomaganju nerazvijenim zemljama. U Strateškom planu za razdoblje 2013.-2015. godine navode se očekivanja da će do 2015. godine Hrvatska izdvajati 0,33[nbsp]% BND za razvojnu pomoć EU-a.

4-223-243

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - El desarrollo y los aspectos inherentes a la cooperación para el mismo han cambiado de manera radical en las últimas décadas. Si, además, tomamos como punto de referencia el año 2015, año en el que los llamados Objetivos del Milenio habrían de haberse alcanzado, está clara la importancia que la Unión Europea otorga a este próximo año. El principal y mayor donante de ayuda oficial para el desarrollo en el mundo no puede sino potenciar mediante políticas concretas el compromiso que incluso podemos encontrar en los Tratados fundacionales de Roma, y al que el último Tratado de Lisboa no hace sino dar cumplida continuidad mediante la implementación de acciones como el establecimiento de este más que necesario año.

4-223-251

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* **.** - Działania mające na celu promocję rozwoju oraz zmierzające do jego realizacji stanowić będą w roku 2015 obszar szczególnego zainteresowania Unii Europejskiej. Nie oznacza to, rzecz jasna, że rozwój przed i po roku 2015 jest niedoceniany, działania na jego rzecz są bowiem w sposób ciągły obecne za pośrednictwem wielu form działań unijnych. Dzięki różnym podmiotom zaangażowanym w rozwój opinia publiczna powinna zostać uczulona chociażby na to, że co piąty Europejczyk cierpi z powodu ubóstwa.

Rok 2015 powinien być okazją do odnowienia poczucia solidarności międzyludzkiej, dla której nie jest istotne miejsce zamieszkania czy kolor skóry, ale świadomość problemów, z jakimi rodziny i całe społeczności muszą się borykać. Nie da się za pomocą jednej decyzji czy programu rozwiązać raz na zawsze wszystkich problemów związanych z różnicami w poziomie rozwoju, cel ten należy jednak ciągle mieć na względzie przy realizacji różnego rodzaju działań. Na polu poprawy warunków życia ludzi oraz wzmacniania współpracy na rzecz rozwoju znaczną rolę odgrywają organizacje pozarządowe i młodzieżowe. Wykorzystanie obecnej w nich motywacji, kreatywności oraz realnego potencjału dokonywania pozytywnych zmian powinno być w sposób szczególny brane pod uwagę przy podejmowaniu decyzji o przeznaczeniu dostępnych środków.

4-223-621

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Il rispetto dei diritti e lo sviluppo sono temi centrali dell'agenda europea, motivo per cui la decisione di indire l'anno europeo dello sviluppo per il 2015 non può che essere ben accetta. L'anno dovrà portare a una mobilitazione generale di tutti gli attori nazionali, privati, subnazionali e internazionali, al fine di promuovere lo sviluppo per le popolazioni indigenti nel resto del mondo e in Europa e proporre nuove soluzioni e metodi di contrasto contro queste tendenze. Ribadisco che l'attenzione deve essere innanzitutto data allo sviluppo intraeuropeo, al fine di migliorare le condizioni di vita e garantire il rispetto dei diritti per tutti i cittadini europei, in modo tale da poter poi anche sviluppare nuove esperienze e conoscenze da proiettare all'esterno dei confini europei.

4-223-701

Csaba Sógor (PPE), *írásban* **.** - A Millenniumi Fejlesztési Célok jegyében 2000-ben 189 ENSZ-tagállam, de az Alapszerződésének 209. és 210. paragrafusa alapján maga az Európai Unió is elkötelezte magát amellett, hogy 2015-ig többek között véget vet a súlyos szegénységnek és az éhínségnek, megvalósítja a mindenkire kiterjedő alapfokú oktatást, előmozdítja a nemek közti egyenlőséget, és segíti a nők felemelkedését, csökkenti a gyermekhalandóságot, javítja az anyai egészségügyet, küzd a HIV/AIDS, a malária és más súlyos betegségek ellen, biztosítja a környezeti fenntarthatóságot, illetve a fejlesztés érdekében globális partnerséget épít ki, hogy csak a legfontosabb kötelezettségvállalásokat említsem. A fejlesztés európai éve jó alkalom, hogy elgondolkodjunk az elért eredmények továbbvitelének mikéntjén, hiszen az EU biztosítja a világ fejlesztési alapjának több mint felét, azaz világszinten felelős szerepet vállalt, mégis minderről keveset tud az átlag polgár. A fejlesztés európai éve a polgárok és a civil társadalom mozgósítását is szolgálja, mert a globalizációs körülmények közepette ráerősít annak lehetőségére, hogy megfelelő segítségnek köszönhetően mélyszegénységben élő milliók ne kényszerüljenek közösségük, szülőföldjük elhagyására, hanem helyben, és részben saját erőből teremtsenek méltóbb életkörülményeket maguk és családjuk számára. A fejlesztési hozzájárulás tehermentesíti az Unióra nehezedő migrációs nyomást is.

4-223-782

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Glasovao sam za ovo izvješće čiji je cilj podići razinu svijesti javnosti o radu i djelovanju Europske unije u zemljama u razvoju. Kao takva, Europska godina razvoja bila bi prva europska godina snažne globalne dimenzije temeljena na pravima.

Mišljenja sam da bi institucije Europske unije trebale učiniti sve kako bi osigurale da Europska godina bude inspirativna, participativna, dosljedna, globalna te sadrži proces razvojnog obrazovanja i podizanja svijesti. Borba protiv siromaštva u svijetu te Europskoj uniji u kojoj živi 100 milijuna siromašnih nije samo još jedna moralna obveza, njome pridonosimo u izgradnji postojanijeg, naprednijeg, mirnijeg i uravnoteženijeg svijeta održavajući međuovisnost bogatijih i siromašnijih država.

4-223-852

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - It is important that this initiative must represent good value for money for taxpayers; however, an independent study commissioned by the Department for International Development in 2011 concluded that there was not sufficient evidence to establish a direct link between development awareness-raising activities and a reduction in global poverty. Following this, the UK Government ended funding for awareness-raising activities, though it continued to fund education programmes. EU resources must be prioritised and concentrated on EU aid priorities, most visibly through programmes implemented in partner countries. This report does not fulfil these criteria.

4-223-887

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – L'initiative législative faisant l'objet du présent rapport est l'aboutissement d'un travail de sensibilisation auquel ont participé des représentants du Comité économique et social, du Comité des régions, de Concord et du Parlement européen. Une table ronde organisée à cet effet dans le cadre des Journées européennes pour le développement de 2012 a été l'occasion de diffuser l'idée à un plus large public.

Enfin, lors des discussions sur le rapport concernant le programme pour le changement, le Parlement européen a voté un amendement invitant la Commission à proclamer l'année 2015 "Année européenne pour le développement". La proposition de texte législatif constitue donc l'aboutissement d'un important travail de sensibilisation.

4-223-895

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția Parlamentului referitoare la propunerea de decizie privind Anul european al dezvoltării, prin care anul 2015 este desemnat „Anul european pentru dezvoltare", având ca motto „Lumea noastră, demnitatea noastră, viitorul nostru". Politica de cooperare pentru dezvoltare are ca prim obiectiv reducerea și, pe termen lung, eradicarea sărăciei, după cum este stabilit la articolul 21 din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE) și la articolul 208 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. Anul 2015 ar trebui să fie un an emblematic și esențial, întrucât este ultimul an în care se pot realiza Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului (ODM) stabilite în mod colectiv, oferind astfel o oportunitate unică pentru a analiza angajamentele internaționale.

Anul 2015 va fi, de asemenea, anul în care trebuie luate decizii internaționale majore privind cadrul de dezvoltare, care să înlocuiască cadrul ODM în deceniile următoare. Anul european ar trebui, așadar, să acționeze ca un catalizator pentru sensibilizarea publicului, inclusiv prin dezbateri politice publice și educație în materie de dezvoltare, precum și pentru impulsionare și pentru schimbul de bune practici între statele membre, autoritățile locale și regionale, societatea civilă, sectorul privat, partenerii sociali și entitățile și organizațiile internaționale implicate în problemele privind dezvoltarea.

4-223-922

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Glasala sam suzdržano o tom prijedlogu jer, premda se zalažem za pokretanje kampanja informiranja i naposljetku bolju informiranost europske javnosti o glavnim izazovima s kojima je suočena Europska unija te o određenim područjima djelovanja Europske unije, smatram da fokusiranje na razvojnu suradnju tijekom 2015. godine nije primjereno. Naime, u razdoblju potrebne fiskalne konsolidacije, kad je javnost posebno osjetljiva na način na koji se troše javna sredstva, smatram da bismo se trebali usredotočiti na područja djelovanja koja su bliža građanima država članica, odnosno na područja koja bi imala utjecaj na njihov svakodnevni život te iz kojih bi eventualno mogli imati korist.

4-223-957

Justina Vitkauskaite Bernard (ALDE), *in writing*. - This report, which is the result of an awareness-raising campaign involving representatives of the EU institutions, the Economic and Social Committee, the Committee of Regions, Concord and civil society, underlines the need to put the spotlight on the EU's global role in international development. At a time of economic recession and economic and political crisis, it is important to acknowledge that there are more than 100 million poor people in the EU. That is why strong coordinated action by the EU and its Member States is required. The European Year of Development 2015 will provide such an opportunity to create public awareness of poverty and can become the first year dedicated to a global theme. I welcome this report which puts an emphasis on tackling the major challenges of anti-poverty targets. The European Year of Development 2015 can be a year for excellent cooperation between the EESC, the EU institutions and civil society, and a year that will gather broad support from people inside

and outside the EU. For that, coordinated action by all 28 Member States in this field will be required to make 2015 a year of success for the EU's development policy.

4-223-088

Nikola Vuljanić (GUE/NGL), *napisan* **.** - Podržavam napore za bržim i kvalitetnijim razvojem te smatram da bi moto „Dostojanstvo za sve" bio zaista primjeren.

Problem nije u motu ili donošenju brojnih rezolucija i ostalih akata koji zakonodavno ne obavezuju države članice. Razvoj se neće postići ni ovim dokumentom jer razvoj ne čini samo jedna karika. Razvoj je spoj najvažnijih politika u jednoj državi, odnosno u ovom slučaju, cijeloj Europskoj uniji. Razvijeni smo kao zajednica koliko i najmanje razvijena država članica. Zato je potrebno bolje raditi na sveukupnom razvoju, a ne samo na najjačim državama.

9.14. Πλαίσιο στήριξης της επιτήρησης και παρακολούθησης του διαστήματος (A7-0030/2014 - Amelia Andersdotter)

4-223-996

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-997

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The proposal for a Decision concerns the establishment of a European service which will seek to prevent collisions between spacecraft or between spacecraft and debris, and monitor the uncontrolled re-entry of complete spacecraft or parts thereof. Following the approach envisaged in the Commission Communication entitled 'Towards a space strategy for the European Union that benefits its citizens' of 2012, this Decision allows for the definition of a partnership, whereby Member States will contribute with their existing and future assets to the SST capability at European level, and the Union will provide a legal framework and a financial contribution to the implementation of the actions defined. The framework defines the governance scheme and the data policy in accordance with the relevant Council conclusions. The proposed European SST services accommodate an essential objective of the EU's space industry policy, namely to achieve European technological non-dependence in critical domains, and to maintain independent access to space.

4-223-935

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que tem por objetivo contribuir para o desenvolvimento de uma capacidade europeia independente de vigilância e localização no espaço que visa prevenir e acompanhar o risco crescente de colisão entre infraestruturas, veículos ou detritos espaciais. A necessidade de um serviço destes é partilhada a nível nacional e internacional, tanto pelas autoridades públicas como pela indústria no seu todo, que dependem das infraestruturas espaciais. Este serviço é também especialmente pertinente para garantir a disponibilidade a longo prazo dos recursos espaciais europeus, nomeadamente dos satélites dos programas Galileu e Copernicus. Trata-se da primeira tentativa do género a nível da União e a Comissão propõe que se comece por reunir os recursos e competências disponíveis a nível dos Estados-Membros e por prestar serviços aos utilizadores. Sou a favor de que os conhecimentos da AEE sejam tomados em consideração através da conclusão de um acordo entre a Agência Espacial Europeia e os Estados-Membros contribuintes.

4-223-009

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece în ultimele decenii spațiul cosmic aflat la limita atmosferei noastre a devenit tot mai „populat" de diverse tipuri de infrastructuri spațiale. Fie că vorbim despre sateliți, despre deșeuri spațiale sau alte vehicule, cert este că există un risc major de coliziune între aceste obiecte, fapt ce ar putea avea consecințe negative, inclusiv pentru cei de pe Pământ. Îmbunătățirea cunoștințelor generale în domeniu este primul pas spre un plan de acțiune concret, care să reducă riscul unor coliziuni între aceste obiecte.

4-223-503

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cette résolution réaffirme que la politique spatiale est un engagement de l'Union européenne notamment comme principal acteur des missions scientifiques.

4-223-626

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione in oggetto è di particolare importanza perché riguarda un innovativo programma europeo che mira a contribuire allo sviluppo di una capacità europea indipendente di sorveglianza dello spazio e di localizzazione, con il fine di prevenire e controllare il crescente rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli o detriti spaziali. A livello europeo si tratta del primo tentativo di questo tipo. Con questo programma la Commissione europea propone di iniziare dalla messa in comune delle risorse e delle competenze disponibili negli Stati membri e di fornire servizi agli utenti. La necessità del servizio di sorveglianza dello spazio è condivisa a livello internazionale e nazionale, nonché ravvisata dall'industria nel suo complesso. Come sottolineato dal relatore stesso, questo programma è importante anche per garantire la disponibilità a lungo termine delle risorse spaziali europee come i satelliti dei programmi Galileo e Copernicus. Da ultimo, concordo con la proposta del relatore circa l'opportunità di prevedere l'inclusione nel servizio delle conoscenze dell'Agenzia spaziale europea, ovvero dell'attuale organismo qualificato a livello europeo in materia di sorveglianza dello spazio, mediante un accordo tra questo e gli Stati membri partecipanti.

4-223-672

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - In linea con il PPE ho votato a favore della relazione sul programma di sostegno al servizio di sorveglianza dello spazio e di localizzazione (SST) perché considero più che opportuno contribuire allo sviluppo di tale sistema per prevenire e monitorare il rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli o detriti spaziali. Al di là del riconoscimento che SST ha a livello internazionale e nazionale, esso è anche rilevante per poter assicurare sul lungo periodo la disponibilità di ricorrere alle risorse spaziali europee come i satelliti dei programmi Galileo e Copernicus. Trovo positivo includere anche le competenze dell'ESA, quale unica autorità qualificata a livello europeo in materia di SST: quantunque non sia possibile per tale agenzia gestire il programma, è mia ferma convinzione che essa possa dare un contributo sostanziale fornendo il giusto supporto al servizio di sorveglianza dello spazio e di localizzazione. In linea generale, dunque, concordo con il relatore sulla necessità di spingere l'acceleratore per compiere ulteriori passi avanti nella definizione di un quadro legislativo del programma finalizzato ad introdurre le disposizioni generali, nonché a specificare la dotazione finanziaria di 70 milioni di EUR.

4-223-719

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto con il mio voto la relazione della collega Andersdotter. La creazione, attraverso la riorganizzazione di fondi già stanziati, di un servizio europeo per il monitoraggio delle collisioni di oggetti spaziali e/o dei rientri incontrollati di vettori o dei satelliti che mettono a rischio l'incolumità dei cittadini è quanto mai urgente e necessaria.

4-223-858

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Svemirski otpad postao je ozbiljna prijetnja održivosti svemirskih aktivnosti, dostupnosti najboljih orbitalnih pozicija, spektru radiofrekvencija te prilika za lansiranje svemirskih letjelica. Smatram da bi se trebao uspostaviti program potpore za nadzor i praćenje u svemiru. Cilj tog programa jest poduprijeti usluge kojima je cilj praćenje i utvrđivanje lokacije svemirskih objekata radi sprečavanja nastanka štete na svemirskim letjelicama zbog sudara. Program potpore za nadzor i praćenje u svemiru trebao bi biti dopuna dvama aspektima: istraživačkim aktivnostima povezanima sa zaštitom infrastrukture u svemiru koje su dio programa Obzor 2020. te Unijinim vodećim svemirskim programima. Također vjerujem da je bitno orijentirati se na smjernice Ujedinjenih naroda o smanjenju svemirskog otpada ili druge međunarodne inicijative za osiguranje svemirske održivosti. Naš program potpore za nadzor i praćenje u svemiru mora biti dosljedan prijedlogu Unije o međunarodnom poslovniku o aktivnostima u svemiru. Nadalje smatram da bi Europska unija trebala podržati inicijativu za aktivno uklanjanje svemirskog otpada i mjere za njegovu neutralizaciju. Postoji velika potreba za dugoročnim programom za podizanje razine svijesti o situaciji u svemiru. Zaključno, podržavam ovo izvješće te smatram da bi program potpore za nadzor i praćenje u svemiru trebao potaknuti mirno korištenje svemira i njegova istraživanja.

4-223-919

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Il programma SST, anche se non è uno dei programmi spaziali europei più ambiziosi e quindi conosciuti, ha un ruolo fondamentale per la riuscita di tutte le operazioni spaziali presenti e future dell'ESA. Si stima che più di 700[nbsp]000 detriti pericolosi siano in orbita attorno alla Terra e che il loro potenziale per danneggiare o distruggere satelliti operativi sia estremamente elevato. La possibilità di perdere una missione per via dell'impatto dei detriti spaziali è considerato il terzo rischio più alto, dopo i pericoli derivanti dalle operazioni di lancio e distribuzione. Il sistema SST permette di tracciare e quindi prevedere gli spostamenti di questi detriti limitando i rischi per i satelliti e le missioni spaziali. In questo contesto si capisce quanto sia importante per il corretto svolgimento delle missioni più importanti come Copernicus, Galileo, ecc. Ho votato a favore ritenendo, al pari del relatore, che una maggiore partecipazione dell'ESA ai progetti Copernicus e EGNOS/Galileo, anche in termini economici, possa garantire il regolare svolgimento del programma senza gravare sul bilancio dell'Unione.

4-223-926

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Je soutiens un tel texte qui vise à mettre en place un programme de soutien à la surveillance de l'espace et au suivi des objets en orbite pour la période 2014-2020. En effet, les installations spatiales sont de plus en plus menacées de collision par les débris spatiaux. Aussi, il est indispensable de protéger ces infrastructures envoyées en orbite, qui participent à la sécurité des citoyens européens et à la compétitivité

de l'Union européenne. Cela est notamment le cas des satellites des programmes Galileo et Copernicus.

4-223-980

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette décision dont le principal objectif est la mise en place d'un service européen destiné à prévenir les collisions entre véhicules spatiaux ou entre véhicules et débris spatiaux. Le nouveau cadre juridique définit le mécanisme de gouvernance et la politique en matière de données, ce qui est un gage de sécurité supplémentaire.

4-223-056

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A União Europeia irá criar um programa com o objetivo de contribuir para a construção de uma capacidade europeia de vigilância e localização no espaço (SST) que visa prevenir e acompanhar o risco crescente de colisão entre infraestruturas espaciais e veículos espaciais ou detritos espaciais. Todos os Estados-Membros que tenham sensores próprios contribuirão para este programa que será liderado pela UE e não pela Agência Espacial Europeia devido à sua dimensão e importância. O programa SST será financiado ao abrigo dos programas Copernicus e Galileo, bem como pelo programa Horizonte 2020 até que o Quadro Financeiro Plurianual seja, finalmente, aprovado e o SST passa a ter o seu próprio financiamento.

4-223-171

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Il programma proposto vuole contribuire allo sviluppo di una capacità europea indipendente di sorveglianza dello spazio e di localizzazione. Questa avrebbe lo scopo di prevenire e controllare il crescente rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli. Per queste sue caratteristiche manifesto voto favorevole.

4-223-982

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Il programma proposto mira a contribuire allo sviluppo di una capacità europea indipendente di sorveglianza dello spazio e di localizzazione (SST) al fine di prevenire e controllare il crescente rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli o detriti spaziali. Credo sia importante considerare la possibilità di includere anche le conoscenze dell'ESA mediante un accordo tra questa e gli Stati membri partecipanti. Auspico, inoltre, che il Parlamento europeo consideri il programma di lavoro pluriennale prima della sua entrata in vigore mediante la procedura degli atti delegati di cui all'articolo 6.

4-223-921

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert az előadóval egyetértve meggyőződésem, hogy a program részét képező alkalmazások szerepet játszanak mindennapi életünkben, a gazdaság kulcsterületei számára létfontosságúak, és hozzájárulnak biztonságunkhoz. A világűrbe telepített alkalmazások és az azokból származtatott szolgáltatások az űrkutatással együtt kritikussá váltak az uniós szakpolitikák, illetve a műszaki haladás, az ipari innováció és a versenyképesség előmozdítása szempontjából egyaránt. Annak fényében, hogy egyre inkább támaszkodunk a világűrbe telepített szolgáltatásokra, társadalmunk számára létfontosságúvá vált, hogy meg tudjuk védeni az űrinfrastruktúrát. Mindemellett fontosnak tartom kiemelni a jelentés

azon üzenetét is, hogy az űrinfrastruktúrákat egyre növekvő mértékben fenyegeti az űrjárművek ütközésének veszélye, és még inkább az űrjárművek és az űrszemét ütközése, mely komoly fenyegetést jelent. Üdvözlendőnek tartom a jelentésben megfogalmazott prioritást, mely az űrmegfigyelés és nyomon követés független európai képességének létrehozása, amelynek célja az űrinfrastruktúrák és más űrjárművek vagy űrszemét közötti ütközések fokozott kockázatának megelőzése és nyomon követése. Kiemelten fontosnak tartom a két kiemelt európai program, a Galileo és a Copernicus terén elért előrehaladást, mely még erősebben tudatosította az EU űrinfrastruktúra védelmének szükségességét. A Galileo az EU első kiemelt űrprojektje, amely továbbra is az egyik legfontosabb építőkő az EU űrbe való kilépése szempontjából, míg a Copernicus jelentős, világűrbe telepített egységekkel rendelkezik.

4-223-860

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Tutti noi, nella vita di tutti i giorni senza esserne consapevoli, ci serviamo di tecnologie spaziali. Quando per esempio utilizziamo i telefoni cellulari, quando eseguiamo operazioni finanziarie, quando prendiamo un aereo oppure quando guardiamo seduti sul divano le previsioni del tempo o quando, in auto, cerchiamo il ristorante più vicino con il navigatore. La tecnologia è al servizio di tutti. I sistemi spaziali sono essenziali in settori come l'ambiente, i cambiamenti climatici, l'agricoltura, i trasporti, la sicurezza. Non possiamo permetterci l'interruzione dei servizi che si avvalgono di detti sistemi perché ciò comporterebbe conseguenze economiche significative. Il nostro pianata è circondato da dispositivi spaziali e ad oggi la minaccia più grave per il funzionamento dei satelliti e delle infrastrutture spaziali è proprio il rischio di collisione con altri satelliti o detriti spaziali. Questo spiega perché è fondamentale implementare un sistema di sorveglianza e localizzazione che scongiuri, o almeno abbassi, il rischio di un'evenienza di questo genere.

4-223-010

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig* **.** - Jag har lagt ner min röst. Andersdotters betänkande är bra och har många positiva inslag. Men då jag inte är övertygad om att SST-programmet enbart har civila användningsområden, och det dessutom saknas en detaljerad budget för hur hela programmet ska finansieras, så väljer jag att lägga ner min röst.

4-223-504

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - Satellites and space installations play an increasingly important role in our everyday lives and are essential for numerous services. Space debris is however also an issue of increasing importance and I supported this report which will go some way to dealing with it.

4-223-565

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *por escrito* **.** - Los restos de naves espaciales, satélites y objetos similares que se encuentran en la órbita terrestre representan un riesgo para la seguridad de los nuevos satélites y artefactos orbitales, como los satélites de comunicación. Esta cuestión es crítica hoy en día por la importancia de los satélites en la vida social y económica. Tener en marcha un sistema de vigilancia que pueda ayudar a minimizar el riesgo de choque y daño o destrucción de satélites es de gran importancia. El informe avanza en ese camino.

4-223-596

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Amelia Andersdotter sur le programme de soutien à la surveillance de l'espace et au suivi des objets en orbite pour la période 2014-2020. Ce rapport propose la mise en place d'un service européen destiné à prévenir les collisions entre véhicules spatiaux ou entre véhicules et débris spatiaux, et à surveiller la rentrée incontrôlée des véhicules spatiaux ou de parties de ceux-ci dans l'atmosphère terrestre. Ainsi, ce programme de soutien contribuera à garantir le maintien des infrastructures et services spatiaux européens et nationaux indispensables à la sécurité des économies et des citoyens en Europe. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

4-223-603

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La necessità di un programma di sorveglianza dello spazio e di localizzazione (SST) è condivisa a livello internazionale e nazionale e ravvisata dalle autorità pubbliche e dall'industria nel suo complesso. Il programma proposto mira a contribuire allo sviluppo di una capacità europea indipendente di SST, al fine di prevenire e controllare il crescente rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli o detriti spaziali. L'SST è anche molto importante per garantire la disponibilità a lungo termine delle risorse spaziali europee come i satelliti dei programmi Galileo e Copernicus, che rappresentano il primo passo verso la condivisione delle risorse e delle competenze disponibili degli Stati membri per fornire servizi agli utenti.

4-223-627

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Per essere competitiva nel settore aerospaziale, l'Europa deve rendersi più indipendente nella sorveglianza dello spazio e nella localizzazione, al fine di prevenire e controllare il crescente rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli o detriti. Ritengo che l'SST (sorveglianza dello spazio e localizzazione) sia importante per garantire la disponibilità a lungo termine delle risorse spaziali europee come i satelliti dei programmi Galileo e Copernicus. Per la prima volta l'UE agirebbe in un simile contesto in maniera del tutto autonoma, ed è proprio per questo motivo che condivido l'iniziativa del relatore di considerare la possibilità di includere anche le conoscenze dell'ESA (European Space Agency) mediante un accordo tra questa e gli Stati membri partecipanti. L'ESA è l'unico organismo qualificato a livello europeo in materia di SST. La portata dei servizi, inoltre, dovrebbe includere l'istituzione di un catalogo pubblico degli elementi orbitali degli oggetti spaziali per migliorare le conoscenze generali in materia e consentire le eventuali applicazioni commerciali, restando aperta a ogni eventuale servizio aggiuntivo che la Commissione potrebbe proporre in una seconda fase, per non precludere possibili miglioramenti in futuro.

4-223-751

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Cette proposition a pour objectif d'améliorer la sécurité des matériels et systèmes existants en orbite (risques de collision) ainsi que de prévenir des risques pour les populations et infrastructures au sol liés aux rentrées incontrôlées de débris ou d'objets spatiaux abandonnés. Cela répond a un réel besoin. Mais il est plusieurs fois fait appel à un renforcement de la coopération avec les États-Unis. Et les autres puissances spatiales: russes, chinoises, indiennes? On voit l'intention cachée. Cela signifierait un affaiblissement de la souveraineté européenne et nationale dans le domaine spatial. De plus, le financement en est prévu par ponction, sur d'autres

programmes tels que Galileo par exemple, (le "GPS européen"), le risque est donc d'en ralentir la mise en place effective. Pour ces raisons je m'abstiens.

4-223-874

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in support of this report on a decision to establish a space surveillance and tracking support programme. I support this because the proposed programme seeks to contribute to building up an independent European space surveillance and tracking capability aimed at preventing and monitoring the growing risk of collision between space infrastructures and other spacecraft or space debris.

4-223-912

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que el seguimiento de la «basura espacial» es realmente un tema de mucha importancia, existen prioridades políticas más importantes a las que no se destinan recursos. La vigilancia y el seguimiento de este tipo de objetos espaciales son fundamentales para poder continuar empleando todas las tecnologías relacionadas con los servicios que pueden prestar los satélites. Sin un control exhaustivo del espacio, este tipo de tecnologías están sometidas a un alto riesgo y podrían sufrir periódicamente incidentes que empeoren aún más la situación. Sin embargo, este programa, pese a ser necesario, busca proteger las inversiones de grupos tecnológicos privados, mientras que a los ciudadanos europeos se les niega el acceso a los recursos públicos mediante las políticas de austeridad. Es por esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

4-223-951

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - This report on the space surveillance and tracking support framework concerns the establishment of European services which will seek to prevent collisions between spacecraft or between spacecraft and debris, and monitor uncontrolled re-entry of complete spacecraft or parts thereof. I voted in favour of this report.

4-223-717

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le programme proposé vise à contribuer à la création d'une capacité européenne indépendante en matière de surveillance de l'espace et de suivi des objets en orbite (SST) en vue de prévenir et de suivre le risque croissant de collision entre les infrastructures spatiales et d'autres véhicules ou débris spatiaux.

Le besoin de SST est partagé aux niveaux international et national, tant par les pouvoirs publics que par l'industrie en général, qui dépendent des infrastructures spatiales. Il importe également d'assurer la disponibilité à long terme des moyens spatiaux européens, tels que les satellites des programmes Galileo et Copernicus. Il s'agit de la première tentative de ce genre au niveau de l'Union et la Commission propose de commencer par rassembler les moyens et les compétences disponibles dans les États membres et de fournir des services spécifiques aux utilisateurs.

Ce programme spatial répond ainsi à de réels besoins émanant tant du secteur public que du secteur privé. Je me suis donc prononcé en faveur de ce rapport.

4-223-367

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The proposal for European SST services has been put forward in order to achieve European technological non-dependence in critical domains. Furthermore, it will maintain independent access to space which will guarantee the long-term accessibility of European and national space infrastructure facilities and services which are vital for safety and security. This Decision will define the partnership, how the Member States, with their existing and future assets, will contribute to the SST capability on a European level. In addition, the Union will present a 'legal framework' outlining the governance scheme and data policy in line with the Council's conclusions.

4-223-017

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette décision qui propose la mise en place d'un service européen destiné à prévenir les collisions entre véhicules spatiaux ou entre véhicules et débris spatiaux, et à surveiller la rentrée incontrôlée des véhicules spatiaux ou de parties de ceux-ci dans l'atmosphère terrestre. En termes techniques, ce service est dénommé service SST européen.

4-223-075

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Na sua Comunicação, de 4 de abril de 2011, intitulada P*ara uma estratégia espacial da União Europeia ao serviço do cidadão*, a Comissão sublinhou que a competência partilhada no domínio do espaço conferida à União pelo Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE) se articula com um reforço da parceria com os Estados-Membros. A Comissão sublinhou igualmente que todas as novas ações devem basear-se nos recursos existentes e na identificação conjunta das necessidades de novos recursos. Votei positivamente a presente resolução legislativa sobre a proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um programa de apoio à vigilância e à localização no espaço em que, entre outras medidas, advoga a redução dos riscos relacionados com o lançamento de veículos espaciais europeus, a promoção do controlo das reentradas descontroladas de veículos espaciais ou de detritos espaciais na atmosfera terrestre, e a criação de alertas precoces mais precisos e eficazes, com o objetivo de reduzir potenciais riscos para a segurança dos cidadãos da União e mitigar potenciais danos à infraestrutura terrestre, procurando-se prevenir a proliferação dos detritos espaciais.

4-223-133

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta mira a contribuire allo sviluppo del servizio di sorveglianza e di localizzazione (SST) al fine di prevenire e controllare il crescente rischio di collisione tra le infrastrutture spaziali e altri veicoli o detriti spaziali ed è molto importante per garantire la disponibilità a lungo termine delle risorse spaziali europee come i satelliti dei programmi Galileo e Copernicus. Considerando, inoltre, l'intenzione di includere anche le conoscenze dell'ESA mediante accordo tra questa e gli Stati membri partecipanti, l'istituzione di un catalogo pubblico degli elementi orbitali degli oggetti spaziali e una maggiore definizione del quadro legislativo del programma, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-542

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Trenutačno preko tisuću svemirskih satelita kruži u orbiti Zemlje, a količinu manjih objekata, takozvanog „svemirskog smeća", ni da ne spominjemo. Stoga je nezavisna izgradnja svemirskog sustava nadzora i praćenja izrazito

važna, kako bismo spriječili rastući rizik sudara europskih satelita, poput Galilea ili Kopernika. Stoga podržavam uspostavu programa potpore za nadzor i praćenje u svemiru. Slažem se s izvjestiteljem da bi opseg usluga trebao uključiti i postavljanje javno dostupnog kataloga orbitalnih elemenata svemirskih objekata kako bi se potencijalnim aplikacijama omogućilo da koriste te podatke i pospješe razvoj nadzora svemirskih objekata. Podržavam ovaj program kao prvi program te vrste u Europskoj uniji i nadam se da će njegov uspjeh, u suradnji s istraživačkim programom Kopernik i navigacijskim sustavom Galileo pomoći razumijevanju našeg planeta i poboljšanju života naših građana.

4-223-952

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – L'Union européenne prend de plus en plus d'initiatives afin d'augmenter sa présence dans l'espace. La surveillance de l'espace est tant un enjeu sécuritaire qu'un moyen d'améliorer les performances de l'Union en matière de recherche scientifique et d'innovation. En apportant notre soutien à la surveillance de l'espace et des objets en orbite, nous contribuons à un grand projet qui est d'élever l'Union au même rang que d'autres puissances mondiales. Les infrastructures et services spatiaux européens et nationaux doivent être maintenus car ils sont indispensables à la sécurité à la fois de l'économie européenne mais également à la sécurité de nos concitoyens.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur du rapport. C'est en effet avec ce genre de stratégies que l'Union européenne pourra enfin être à la hauteur de ses ambitions.

4-223-975

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Occorre sviluppare una capacità europea indipendente di sorveglianza dello spazio e di localizzazione che possa garantire il monitoraggio dei detriti spaziali e aiutare a prevenire la loro collisione con infrastrutture spaziali e altri veicoli. Si tratta di una necessità di respiro internazionale, quindi avviabile a livello europeo e che deve basarsi sulle risorse disponibili dei programmi europei Galileo e Copernicus e anche dell'ESA, per quanto non si tratti di un organismo prettamente legato all'Unione europea. Concordo sulla necessità di inserire un catalogo pubblico degli elementi orbitali e degli oggetti spaziali, al fine di garantire una sorta di mappatura costante, di migliorare le conoscenze generali in materia e di consentire le eventuali applicazioni commerciali.

4-223-977

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of this decision to establish the Space Surveillance and Tracking (SST) support framework, which will seek to prevent collisions between spacecraft or spacecraft and debris.

4-223-042

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Le programme proposé vise à contribuer à la création d'une capacité européenne indépendante en matière de surveillance de l'espace et de suivi des objets en orbite (SST) en vue de prévenir et de suivre le risque croissant de collision entre les infrastructures spatiales et d'autres véhicules ou débris spatiaux. Le besoin de SST est partagé aux niveaux international et national, tant par les pouvoirs publics que par l'industrie en général, qui dépendent des infrastructures spatiales.

Il importe également d'assurer la disponibilité à long terme des moyens spatiaux européens, tels que les satellites des programmes Galileo et Copernicus. Il s'agit de la première tentative

de ce genre au niveau de l'Union et la Commission propose de commencer par rassembler les moyens et les compétences disponibles dans les États membres et de fournir des services aux utilisateurs.

Nous proposons que le savoir-faire de l'ESA soit pris en considération dans le cadre d'un accord entre l'ESA et les États membres participants. L'ESA est le seul organe compétent au niveau européen en matière de SST et plus globalement de SSA. Si l'ESA ne peut pas gérer ou contrôler le programme, elle devrait pouvoir y apporter sa contribution.

4-223-510

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția Parlamentului referitoare la propunerea de decizie de instituire a unui program de sprijin pentru supravegherea și urmărirea spațială. Uniunea Europeană recunoaște necesitatea unei viitoare capacități de cunoaștere a situației spațiale („SSA") ca o activitate la nivel european, care să dezvolte și să exploateze mijloacele civile și militare naționale și europene existente.

În general, SSA acoperă trei domenii principale, care vizează protejarea infrastructurilor în spațiu, respectiv supravegherea și urmărirea spațială (SST), previzionarea și monitorizarea fenomenelor meteorologice spațiale și obiectele din apropierea Pământului. Activitățile desfășurate în aceste domenii urmăresc să protejeze infrastructurile în spațiu și din spațiu. În vederea reducerii riscurilor de coliziune, Uniunea va încerca, de asemenea, să găsească sinergii cu inițiativele de îndepărtare activă și de pasivizare a deșeurilor spațiale, cum ar fi inițiativa dezvoltată de Agenția Spațială Europeană (ESA).

Cadrul de sprijin pentru SST ar trebui să contribuie la asigurarea menținerii pe termen lung a infrastructurii și a serviciilor spațiale europene și naționale care sunt esențiale pentru securitatea economiilor, a societăților și a cetățenilor din Europa. Cadrul de sprijin pentru SST ar trebui să constea în crearea de rețele și în folosirea activelor naționale ale SST în vederea furnizării de servicii SST.

4-223-979

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Svemirski otpad postao je ozbiljna prijetnja održivosti svemirskih aktivnosti, dostupnosti najboljih orbitalnih pozicija i spektara radiofrekvencija te prilika za lansiranje svemirskih letjelica. Sukladno tome, podržavam prijedlog o uvođenju službe SST-a koja će predviđati putanje i putove povratka i time pružiti korisne informacije vladama i službama civilne zaštite.

Isto tako, usluge SST-a trebale bi biti dopuna istraživačkim aktivnostima povezanima sa zaštitom infrastrukture u svemiru koje se provode u sklopu programa Obzor 2020. Trebale bi također biti dopuna vodećim svemirskim programima EU-a: Kopernik i Galileo, Digitalnom programu i drugim telekomunikacijskim infrastrukturama koje pomažu ostvarenju informacijskog društva.

4-223-057

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Ao longo de quase 50 anos de atividade espacial, mais de 4900 lançamentos colocaram mais de 6500 satélites em órbita, dos quais cerca de metade ainda aí permanecem, mas apenas cerca de 1000 satélites em operação e os restantes são considerados detritos. O quadro de apoio à vigilância e rastreio de objetos no espaço (SST) surge com o objetivo geral de *contribuir para assegurar a disponibilidade a longo prazo das infraestruturas, dos meios e dos serviços espaciais europeus e nacionais que são*

essenciais para a proteção e a segurança das economias, das sociedades e dos cidadãos da Europa. O SST visa avaliar e reduzir os riscos relacionados com colisões para as operações em órbita de veículos espaciais, assim como reduzir riscos relacionados com o lançamento de veículos espaciais europeus, vigiar as suas reentradas descontroladas ou de detritos espaciais na atmosfera terrestre, permitir alertas precoces mais precisos e eficazes e *prevenir a proliferação dos detritos espaciais*. As ações no âmbito do SST destinam-se a criar uma capacidade a nível europeu para a criação e o funcionamento de uma rede de sensores terrestres e/ou espaciais dos Estados-Membros, destinados a vigiar e rastrear objetos espaciais, e constituir uma base de dados dos mesmos.

9.15. Διαχείριση των δαπανών που αφορούν, αφενός, τη διατροφική αλυσίδα, την υγεία των ζώων και την καλή μεταχείριση των ζώων και, αφετέρου, την υγεία των φυτών και το φυτικό αναπαραγωγικό υλικό (A7-0424/2013 - Agnès Le Brun)

4-223-999

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-749

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The expenditure management regulation is a horizontal regulation which consists of a set of financial provisions and fits in the 'Smarter rules for safer food' legislative package. This regulation aims to simplify the legislative framework and repeal and amend 11 existing acts. The regulation rationalises the funding rates by laying down 3 maximum rates of 50%, 75% (for cross-border activities and for Member States with a gross per capita GNI below 90% of the EU average) and 100% (for activities to control serious health risks). The regulation also proposes specific indicators to improve impact assessment.

4-223-562

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que no atual quadro financeiro as rubricas orçamentais para a segurança alimentar têm seguido a mesma posição estabelecida no quadro da Política Agrícola Comum. No entanto, a nova estrutura do quadro financeiro plurianual para 2014-2020 prevê uma transferência das dotações das rubricas orçamentais de segurança alimentar. Esta transferência de dotações para o período de programação 2014 -2020 envolve um risco significativo de um défice orçamental em caso de um surto de epidemia animal em grande escala. Se tal epidemia viesse a ocorrer, a União teria de ser capaz de mobilizar dotações suplementares num curto espaço de tempo de forma a financiar meios veterinários de emergência ou de medidas fitossanitárias, a fim de evitar perdas e maiores riscos para a saúde humana. Por outro lado, há que chegar a uma solução para aumentar o orçamento em termos de segurança alimentar em por exemplo caso de crises agrícolas de grande escala que possam ocorrer. Infelizmente, uma vez que a dotação global para o orçamento da União Europeia para 2014-2020 é limitada, não é fácil identificar outros fundos que poderem ser usados em tais casos.

4-223-468

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Le Parlement européen a adopté ce mercredi 2 avril, par 548 voix pour, le rapport de ma collègue, Agnès Le Brun, concernant le financement européen des mesures sanitaires pour les animaux et les végétaux pour la période 2014-2020. J'ai voté en faveur de ce rapport car il permet de renforcer l'ensemble des outils

en matière de protection sanitaire, créant notamment un soutien européen aux programmes nationaux de surveillance des maladies végétales.

4-223-375

Giovanni Barbagallo (S&D), *per iscritto* **.** - L'approvazione di questo regolamento, con un accordo già raggiunto in prima lettura, è il primo passo per la chiusura dell'intero pacchetto presentato dalla Commissione europea circa un anno fa per riorganizzare la legislazione europea nel settore della sanità animale e delle piante, del materiale riproduttivo vegetale e dei controlli ufficiali. Significativi miglioramenti sono stati apportati alla proposta iniziale per contemperare al meglio le esigenze dei cittadini, dei consumatori e degli allevatori europei e un lavoro positivo si sta portando avanti anche sugli altri regolamenti del pacchetto, fatta eccezione per quello sul materiale riproduttivo vegetale la cui impostazione era e resta non condivisibile. Saluto con favore il voto di questa sera, in attesa di completare il lavoro sul pacchetto, almeno per questa legislatura, con i voti della prossima plenaria a Strasburgo.

4-223-188

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui raport, care va înlocui dispozițiile financiare din mai multe acte juridice cu un cadru financiar unitar, transparent și clar, capabil să eficientizeze punerea în aplicare și mai ales funcționarea gestionării cheltuielilor din domeniul alimentar și al hranei pentru animale. Cred că prezenta propunere va deservi obiectivele generale ale UE de a asigura un nivel înalt de sănătate umană, animală și a plantelor, pe tot parcursul lanțului alimentar. Implicit va crește și gradul de protecție și informare a consumatorilor, competitivitatea și crearea de locuri de muncă. Nu în ultimul rând, cred că avem nevoie de strategii clare în sprijinul asigurării securității alimentare.

4-223-095

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – À la suite du scandale lié à la présence de viande de cheval dans des plats congelés, nous avons décidé via cette résolution de réaffirmer les principes fondamentaux de gestion des dépenses relatives à la chaîne de production des denrées alimentaires, à la santé et au bien-être des animaux ainsi qu'à la santé et au matériel de reproduction des végétaux. En effet, le secteur de l'agroalimentaire se doit d'être irréprochable pour garantir aux consommateurs européens une alimentation de qualité.

4-223-071

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - La presente relazione si focalizza sulla gestione delle spese relative alla filiera alimentare, alla salute e al benessere degli animali, alla sanità delle piante e al materiale riproduttivo vegetale. Il regolamento in oggetto è parte integrante del pacchetto legislativo denominato "Una regolamentazione più intelligente per alimenti più sicuri" ed è finalizzato a semplificare il quadro legislativo relativo alla sicurezza della filiera alimentare. Ho votato a favore della relazione della collega Le Brun essenzialmente per tre ragioni: innanzitutto, concordo con la proposta di razionalizzare i tassi di cofinanziamento mediante la creazione di tre tassi massimi; in secondo luogo, considero giusto introdurre degli indicatori precisi al fine di valutare più efficacemente gli effetti delle politiche relative alla sicurezza della filiera alimentare; infine, mi sembra opportuno istituire dei programmi di indagine sulla presenza di organismi nocivi al fine di prevenire le crescenti minacce in materia di sanità vegetale. Oltre a quanto affermato, sostengo la posizione del relatore sui

seguenti punti: bilancio e importo delle sovvenzioni, accesso alla riserva per le crisi, elenco delle malattie animali e delle zoonosi, criteri e obiettivi delle azioni e costi ammissibili.

4-223-048

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Pur riconoscendo che le posizioni della relazione Le Brun apportino dei miglioramenti rispetto all'attuale quadro legislativo sulla sicurezza e sulla gestione delle spese nella filiera alimentare; in essa confluiscono anche quattro testi settoriali le cui posizioni risultano controverse e poco condivisibili. Mi sono quindi espressa con voto di astensione.

4-223-089

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto con un voto favorevole l'approvazione del regolamento sulla gestione delle spese nella filiera alimentare, di cui sono stato relatore per parere in sede di commissione per l'ambiente. Si tratta di un regolamento che razionalizza un quadro finanziario settoriale troppo frammentato e garantisce così una catena alimentare più sicura per i consumatori, attraverso un'efficace prevenzione ed eradicazione di malattie e organismi nocivi, nel rispetto della salute e del benessere degli animali. Accolgo con favore l'ampliamento della categoria dei programmi potenzialmente beneficiari di un contributo finanziario europeo, sopprimendo la previsione discriminatoria di una soglia di importo minimo delle sovvenzioni, in considerazione della molteplice natura dei programmi candidabili al cofinanziamento. Ritengo importante anche l'aver ampliato le categorie di spese ammissibili a un finanziamento, con l'inclusione, tra l'altro, di indennizzi agli operatori per i costi di abbattimento e di macellazione degli animali, per il valore delle piante e di prodotti vegetali distrutti, per i relativi costi di trasporto e smaltimento e per altre specifiche misure volte a prevenire la diffusione ulteriore di malattie e organismi nocivi a partire dai primi sospetti di esse. È stato meglio precisato anche il concetto di "valore di mercato" degli animali per evitare incertezze interpretative ai danni degli operatori.

4-223-025

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Regulamentul votat astăzi în plenul Parlamentului face parte din pachetul legislativ „O reglementare mai inteligentă pentru o hrană mai sigură". Acest pachet prevede actele legislative sectoriale privind sănătatea animalelor, a plantelor și a materialului de reproducere a plantelor și controalele oficiale, precum și regulamentul privind gestionarea cheltuielilor aferente. Întrucât propunerea raționalizează ratele de finanțare, este important ca Uniunea să se asigure că fondurile sunt cheltuite în mod corespunzător și să ia măsuri de simplificare a programelor sale de cheltuieli. Un aspect important îl consider introducerea unor indicatori preciși, pentru a evalua mai bine efectele politicilor privind securitatea lanțului de aprovizionare cu alimente. În plus, vor fi instituite programe de supraveghere epidemiologică privind prezența dăunătorilor, pentru a preveni amenințările din ce în ce mai mari în materie de sănătate a plantelor.

4-223-058

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Apprezzo ed esprimo il mio voto favorevole per questa relazione che nel complesso va a correggere alcune criticità rilevate nella già buona proposta presentata dalla Commissione con il tentativo di razionalizzare un quadro altrimenti troppo complesso. La sicurezza della filiera alimentare è estremamente importante. Negli ultimi anni sono stati molti i casi di emergenza per i quali è stato necessario intervenire. La nuova

proposta prevede 1[nbsp]891,936 milioni di EUR per far fronte alle problematiche del settore cercando di privilegiare la prevenzione delle crisi. Tuttavia, introduce alcune normative a mio parere errate che non vanno in questo senso, come la soglia minima di 50[nbsp]000 EUR per gli interventi coperti dalle sovvenzioni. Pertanto, concordo con il relatore che ha proposto di sopprimere questo punto e introdurre alcune garanzie e finanziamenti per integrare i costi di interventi di carattere straordinario come abbattimenti di bestiame o perdite di prodotti vegetali in favore della sicurezza alimentare. Concludo dicendo che riorganizzare le normative in materia rappresenta una priorità per un settore così importante per la collettività e così esposto ai rischi estremamente elevati.

4-223-059

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Avec ce texte, nous permettons une rationalisation du cadre juridico-financier de la chaîne de production des denrées alimentaires. Il est ainsi question d'établir des objectifs cohérents de financement pour un concours de l'Union plus efficient. Cela se traduit notamment par une simplification des taux de cofinancement et une mise en place d'indicateurs rigoureux permettant d'évaluer les effets des politiques liées à la sécurité de la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Le but est de garantir la sécurité sanitaire des produits alimentaires et des aliments pour animaux dans la chaîne de production. C'est une disposition fondamentale dans la recherche d'une sécurité alimentaire plus qualitative.

4-223-019

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte dont le principal objectif est de contribuer à un niveau élevé de santé humaine, animale et végétale tout au long de la chaîne de production des denrées alimentaires. Les différents scandales alimentaires ont récemment montré la fébrilité de la chaîne alimentaire européenne et ce règlement viendra à n'en pas douter renforcer la transparence en la matière, ce dont je me félicite.

4-223-060

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O setor da alimentação é extremamente importante nas políticas europeias. A qualidade que deve ser preservada, a informação da origem do produto, e os processos de colheita/abate devem continuar a ser prioridades para um mercado mais transparente. Isto é o que distingue os produtos europeus dos do resto mundo e aqui, a UE ganhar vantagem competitiva naquilo que produz.

4-223-018

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Il regolamento contiene la proposta della Commissione di fissare una soglia di 50[nbsp]000 EUR al di sotto della quale non può essere erogata alcuna sovvenzione. Le misure di prevenzione "sorveglianza" sono meno costose delle misure di lotta; tale soglia elevata appare quindi come dissuasiva, mentre la politica di prevenzione viene incoraggiata. Quando una misura è presentata per una zona geografica limitata in seno a uno Stato membro, tale importo può non essere raggiunto anche se si configura un rischio di propagazione. Ritengo quindi necessario sopprimere tale soglia. Considero inoltre di rilevante importanza trovare una soluzione che consenta di rafforzare il bilancio relativo alla sicurezza alimentare in caso di necessità, qualora si verificassero crisi agricole di vasta estensione. Occorre ancora consentire la copertura delle nuove spese corrispondenti ai nuovi orientamenti della politica di sicurezza alimentare. Appare pertanto

auspicabile integrare i costi relativi, in particolare, all'abbattimento degli animali, alle perdite dovute alla vaccinazione di emergenza, all'eventuale rafforzamento delle misure attuali, alla trasformazione e allo smaltimento delle carcasse, alla perdita economica subita a causa di misure disposte nel quadro della protezione dei vegetali e al valore perso dei vegetali distrutti.

4-223-090

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert az előadóval egyetértve meggyőződésem, hogy a négy terület, az állategészségügy, a növényegészségügy, a növényi szaporítóanyag és a hatósági ellenőrzések kiemelt fontosságúak az élelmiszerlánc biztonságával kapcsolatos jogi keret kérdésének vizsgálatában. Továbbá az élelmiszerek és az élelmiszereket előállító rendszerek magas szintű biztonsága, az állatok egészségügyi helyzetének és jólétének javítása, a károsítók felderítése és felszámolása, valamint a hatósági ellenőrzések eredményességének biztosítása hasonlóan kiemelt prioritások. Üdvözlendőnek tartom a jelentésben megfogalmazott törekvést, miszerint a jelenlegi jogi keret egyszerűbbé tétele kulcsfontosságú szerepet tölt be az élelmiszer-biztonság támogatásában. Szeretném kiemelni a Bizottsággal és az előadóval egybehangzó módon, hogy az élelmiszerlánc biztonságával kapcsolatos politikák hatásainak hatékonyabb értékelése érdekében szükséges a pontos és következetes mutatók meghatározása. Üdvözlöm az 1[nbsp]892 millió euró összegű teljes költségvetést javaslatát is, és szorgalmazom a kiadások megoszlásának meghatározását, ugyanis ez kijelöli a program különböző részei közötti prioritásokat. Ezenfelül üdvözlöm a támogatások finanszírozási arányának javasolt ésszerűsítését, illetve hogy az alapráta a támogatható költségek 50%-ában legyen meghatározva. Ez az arány azonban bizonyos feltételek mellett 75%-ra, illetve 100%-ra növelhető.

4-223-091

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau siūlymui, nes Sąjungos teisėje numatyti reikalavimai dėl maisto produktų ir maisto saugos ir pašarų saugos visais gamybos etapais, įskaitant taisykles, kuriomis siekiama užtikrinti sąžiningą prekybą ir informacijos teikimą vartotojams. Juose taip pat nustatyti reikalavimai dėl gyvūnų užkrečiamųjų ligų ir zoonozių prevencijos ir kontrolės, taip pat gyvūnų gerovės, gyvūninių šalutinių produktų, augalų sveikatos ir augalų dauginamosios medžiagos, augalų veislių apsaugos, genetiškai modifikuotų organizmų ir augalų apsaugos produktų pateikimo rinkai ir naudojimo bei tausaus pesticidų naudojimo. Sąjungos teisėje taip pat numatyta oficiali kontrolė ir kita oficiali veikla, kuria siekiama užtikrinti veiksmingą tų reikalavimų įgyvendinimą ir jų laikymąsi. Sąjungos teisės bendrasis tikslas tose srityse yra prisidėti prie aukšto žmonių, gyvūnų ir augalų sveikatos lygio visoje maisto grandinėje, aukšto vartotojų apsaugos ir jų informavimo lygio ir aukšto aplinkos apsaugos lygio, kartu skatinti konkurencingumą ir darbo vietų kūrimą. Siekiant to bendrojo tikslo, reikia tinkamų finansinių išteklių. Todėl būtina, kad Sąjunga prisidėtų prie priemonių, kurių imamasi įvairiose srityse, siekiant įgyvendinti tą bendrąjį tikslą, finansavimo. Be to, siekiant veiksmingiau naudoti išlaidas, turėtų būti nustatyti konkretūs tikslai ir rodikliai, skirti įvertinti, kaip tie tikslai bus pasiekti.

4-223-061

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Agnès le Brun sur le financement européen des mesures sanitaires pour les animaux et les végétaux pour la période 2014-2020. L'objectif de ce rapport est de contribuer à un niveau élevé de santé humaine, animale et végétale, tout en encourageant la compétitivité et la création

d'emploi. Également, ce rapport s'inscrit dans le cadre de la réforme de la gestion européenne de la politique sanitaire et vise à simplifier le cadre législatif relatif à la sécurité de la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

4-223-062

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Mi esprimo a favore del pacchetto legislativo denominato "Una regolamentazione più intelligente per alimenti più sicuri". Il pacchetto, che mira a semplificare il quadro legislativo relativo alla sicurezza della filiera alimentare, contiene quattro testi settoriali sulla salute animale, sulla sanità delle piante, sul materiale riproduttivo vegetale e sui controlli ufficiali. L'obiettivo è quello di aumentare il livello di sicurezza degli alimenti e dei sistemi di produzione alimentare, migliorando la salute e il benessere degli animali e rilevando e rimuovendo organismi nocivi al fine di garantire l'esecuzione efficace dei controlli ufficiali. Si tratta di un provvedimento importante, che sottolinea ancora una volta l'attenzione che il Parlamento rivolge a tale materia.

4-223-020

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* **.** – Mon rapport, voté ce mercredi 2 avril, s'inscrit dans une réforme de la gestion européenne de la politique sanitaire des productions animales et végétales. En tant que rapporteur de ce texte pour le Parlement européen, je me suis attachée à améliorer la mise en œuvre de cette politique sur le terrain, afin d'améliorer la prévention et la gestion des crises sanitaires. Les crises majeures telles que celles de la vache folle ou de la grippe aviaire ont ébranlé la confiance des consommateurs européens. Face à ces crises, l'Union européenne se doit de garantir les plus hauts standards de sûreté, de qualité et de traçabilité, pour assurer durablement la stabilité des productions européennes.

La réforme dans laquelle s'inscrit mon rapport a renforcé l'ensemble des outils en matière de protection sanitaire, créant notamment un soutien européen aux programmes nationaux de surveillance des maladies végétales, dont la crise de la bactérie E-coli a démontré toute la gravité potentielle. Par ailleurs, j'ai tenu à ce que la liste des maladies pour lesquelles intervient l'aide européenne soit intégrée au rapport, par souci de transparence. Autre point, afin que la couverture des risques soit la plus large possible, j'ai refusé que soient mis en place des seuils, en-deçà desquels l'Union n'intervenait pas.

4-223-064

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam izvješće jer smatram da Komisija treba imati ovlasti donošenja delegiranih akata o utvrđivanju kriterija koji se koriste za određivanje što predstavlja ozbiljan rizik za zdravlje ljudi, biljaka ili životinja u Uniji. Financiranje na razini Unije trebalo bi se osigurati kako bi se moglo reagirati u hitnim situacijama povezanim sa zdravljem životinja i biljaka, i to kada su odobrena sredstva iz proračuna Unije nedostatna, a hitne mjere neophodne. Financijska sredstva za rješavanje takvih kriza trebala bi se osigurati na primjer primjenom instrumenta fleksibilnosti, u skladu s Međuinstitucionalnim sporazumom o dobrom financijskom upravljanju. Pritom, odgovornost je Europske unije jamčiti ispravno korištenje sredstava, ali i donošenje mjera da bi udovoljila zahtjevima za pojednostavljenje svojih programa potrošnje. Sve je to u skladu s komunikacijom Komisije upućenoj Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija pod naslovom „Pametni propisi u Europskoj uniji".

4-223-021

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce règlement fait partie du paquet législatif nommé "Une règlementation plus intelligente pour des denrées alimentaires plus sûres". Il s'agit de prévoir le financement des réactions ou actions de prévention concernant les risques sanitaires. Ainsi le règlement fixe les montants des subventions pour les actions préventives et la liste des maladies ouvrant le droit à ces subventions. Un fonds de réserve en cas de crise sanitaire grave à l'échelle européenne est également créé.

Toutes ces dispositions vont dans le bon sens. Mais le financement des mesures de prévention et de gestion des crises n'est absolument pas réglé. La seule réserve financière qu'il est prévu de ponctionner (le budget des aides directes pilier 1) ne suffirait d'ailleurs pas à répondre à une crise sanitaire grave. Dans ce cadre, je m'abstiens sur ce texte qui évoque un problème pour éluder sa solution.

4-223-022

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council laying down provisions for the management of expenditure relating to the food chain, animal health and animal welfare, and relating to plant health and plant reproductive material through the amendment and repeal of a number of directives, regulations, and council decisions. I support this regulation, which is a part of the 'Smarter rules for safer food' legislative package, because it aims to simplify the legislative framework for the safety of the food supply chain.

4-223-085

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor de la presente Resolución debido a que, pese a que recoge medidas que van a beneficiar a los agricultores y ganaderos en caso de sufrir los efectos de algún problema sanitario en su producción, supone una garantía que aprovecharán los agronegocios europeos para asegurar su producción con los fondos de la PAC. Asimismo, el informe, plantea el empleo del Mecanismo de Flexibilidad para la financiación de crisis sanitarias agrícolas, legitimando los instrumentos desarrollados para la gobernanza económica de la Unión Europea. Es por todo esto por lo que no he podido votar a favor pese a que el informe propone medidas de ayuda ante las crisis para los agricultores y ganaderos.

4-223-023

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this regulation which consists of a set of financial provisions and fits in the 'Smarter rules for safer food' legislative package. This regulation aims to simplify the existing legislative framework.

4-223-024

James Nicholson (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of the spending proposals for the animal and plant health package because I believe it will ultimately make the implementation and financial management of the package more effective and efficient. Both the Northern Ireland Executive and the UK Government have worked hard to ensure that funding remains in line with the total agreed amount of expenditure for the common financial framework for 2014-2020. Moreover, both parties have been successful in arguing for access to emergency funding in the event of an outbreak of a serious disease or plant health emergency. Although it is of course our wish never to see a repeat of the 2001

foot-and-mouth crisis, we now have better infrastructure in place to combat the consequences of such an outbreak. I am also pleased to see Member States retaining an appropriate level of oversight on issues relating to funding and the delivery of programmes. During negotiations, concerns had been raised regarding the impact of tertiary legislation and I am content these have been addressed, and the principle of subsidiarity has been respected. The animal and plant health package is a hugely ambitious undertaking. It is therefore imperative we get the underlying costings right.

4-223-026

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce règlement qui fixe la portée et les objectifs des dépenses relatives aux denrées alimentaires et aux aliments pour animaux et modernise les dispositions financières dans ces domaines.

4-223-065

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O presente regulamento faz parte do pacote legislativo intitulado *Melhor regulamentação para uma alimentação mais segura*, que é composto por quatro textos legislativos sectoriais relativos à saúde animal, à fitossanidade, ao material de reprodução das plantas e aos controlos oficiais, bem como por um regulamento horizontal, que agrupa as disposições financeiras: o regulamento relativo à gestão das despesas. O regulamento relativo à gestão das despesas visa simplificar o quadro legislativo em matéria de segurança da cadeia de abastecimento alimentar. O novo regulamento vai revogar e alterar 11 atos anteriores e, em termos gerais, retoma e reúne as disposições já existentes num texto único. Entretanto, são esquecidos alguns financiamentos possíveis no passado e convém permitir que sejam abrangidas novas despesas correspondentes às novas orientações da política de segurança alimentar. Afigura-se, por conseguinte, desejável incluir os custos relativos, nomeadamente, ao abate de animais, às perdas decorrentes da vacinação de emergência, ao eventual reforço das medidas atuais, à transformação e à eliminação das carcaças, à perda económica resultante das medidas ordenadas no quadro da proteção dos vegetais e ao valor perdido dos vegetais destruídos. Nestes termos, votei favoravelmente a presente proposta que visa precisamente alcançar os objetivos acima definidos.

4-223-045

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Il regolamento fa parte del pacchetto legislativo denominato "Una regolamentazione più intelligente per alimenti più sicuri", che mira a semplificare il quadro legislativo relativo alla sicurezza, oltre che a una gestione più intelligente delle spese relative alla filiera alimentare, alla salute e al benessere degli animali, alla sanità delle piante e al materiale riproduttivo vegetale. Alla luce di quanto esposto sopra, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-066

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam izvješće kolegice Le Brun kojim se određuju sredstva i financijski okvir u vezi s upravljanjem rashoda povezanih s lancem proizvodnje hrane, zdravljem i dobrobiti životinja kao i zdravljem biljaka te biljnim reproduktivnim materijalom. Potrebno je osigurati financiranje na razini Unije u hitnim slučajevima gdje su odobrena sredstva nedovoljna. Također, slažem se da bi trebalo uspostaviti listu životinjskih bolesti i zoonoza na koje bi se ova uredba odnosila. Smatram da je potrebno unaprijediti sustav sigurnosti i kakvoće hrane te hrane za životinje čiji cilj je zaštita zdravlja

ljudi, životinja i bilja, kao i zaštita interesa potrošaća. Ministarstvo poljoprivrede, ribarstva i ruralnog razvoja odgovorno je za provođenje poljoprivredne politike Vlade Republike Hrvatske te je jedan od ciljeva osiguranje zdravstvene ispravnosti i kakvoće hrane te zaštita okoliša i prirodnih resursa. Hrvatska je razvila strategiju, vrlo sličnu onoj Europske unije, kojom se na učinkovit način smanjuje pojava zaraznih bolesti životinja. Zaključno, potrebno je pridodati veću važnost mjerama za prevenciju i nadziranje, a u slučaju epidemije osposobiti potrebno financiranje.

4-223-027

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – Rétablir la confiance des consommateurs dans le secteur alimentaire est une des grandes priorités de l'Union européenne. De nombreuses crises alimentaires ont montré le besoin d'adapter la législation et d'augmenter le soutien financier. Nous devons être capables de prévenir les crises alimentaires autant que de réagir efficacement lorsqu'un problème surgit. Il en va de la protection de nos producteurs, de nos consommateurs et de nos partenaires commerciaux.

Je suis ravi d'avoir voté en faveur de ce rapport. Il met en exergue la nécessité de mettre en commun les différentes législations liées aux secteurs alimentaires afin de renforcer la sécurité sanitaire. La relance économique passe par le rétablissement de la confiance des consommateurs.

4-223-028

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* **.** - Nel contesto del nuovo quadro finanziario pluriennale 2014-2020 sono stati complessivamente stanziati 1[nbsp]891,936 milioni di euro per le spese relative alla filiera alimentare, alla salute e al benessere degli animali, alla sanità delle piante e al materiale riproduttivo vegetale. Condivido il testo proposto e in particolare l'obiettivo di razionalizzare un quadro finanziario altrimenti troppo complesso e frammentato, rendendolo conforme alle disposizioni del nuovo quadro finanziario pluriennale e in linea con il trattato di Lisbona. Ho espresso il voto favorevole per un dispositivo finanziario comune e semplificato che mi auguro comporterà benefici nella pianificazione e nella gestione finanziaria dei programmi relativi alla filiera alimentare, alla salute e al benessere degli animali, alla salute delle piante e al materiale riproduttivo vegetale. Ritengo, infatti, che sia fondamentale la copertura delle spese per i controlli e l'esecuzione di tutta la legislazione relativa ai programmi di eradicazione e alle misure di emergenza, alle misure fitosanitarie, al finanziamento dei controlli ufficiali, ai livelli di residui di pesticidi in alimenti e mangimi di origine vegetale o animale, all'immissione sul mercato di prodotti fitosanitari e all'utilizzo sostenibile di pesticidi.

4-223-029

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* **.** - Zapewnienie bezpieczeństwa łańcucha dostaw żywności jest zadaniem wymagającym dużej delikatności i precyzji. W przypadku kiedy proponuje się zastąpienie odnoszących się do niego wielu podstaw prawnych nowymi, jednolitymi przepisami finansowymi, które byłyby zgodne z nowymi wieloletnimi ramami finansowymi oraz Traktatem z Lizbony, wymagana jest szczególna ostrożność i dokładność. Niemniej jednak cel, jakim jest racjonalizacja przepisów nadmiernie złożonych i rozproszonych, stanowić będzie oczywiste ułatwienie i usprawnienie. Jednolite i uproszczone ramy finansowe stanowić będą wielką pomoc w planowaniu działań i zarządzaniu działaniami związanymi z łańcuchem dostaw żywności, z obszarem produkcji roślinnej, zdrowia i dobrostanu zwierząt, roślin i materiału przeznaczonego do reprodukcji

roślin. Skuteczniejsze planowanie i wdrażanie programów ma przecież często bezpośrednie przełożenie na bezpieczeństwo łańcucha żywnościowego. Omawiane rozporządzenie powinno przyczynić się do lepszej ochrony poziomu zdrowia ludzi, zwierząt i roślin w całym łańcuchu żywnościowym. Stopień realizacji tego celu będzie również zależeć od stopnia merytorycznego przygotowania organów krajowych. Program szkoleń, którym są one objęte, powinien jednak zostać rozszerzony również na podmioty prywatne sektora, mając na względzie korzyści płynące z rozpowszechniania tych informacji i propagowania jednolitych norm gwarantujących ochronę konsumentów. Korzystne skutki może przynieść również wprowadzenie możliwości wsparcia laboratoriów referencyjnych Unii i projektów mających za zadanie poprawę efektywności i skuteczności kontroli urzędowych.

4-223-030

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Il nuovo regolamento abrogherà e modificherà 11 atti precedenti, al fine di razionalizzare la legislazione attualmente in vigore. La proposta della Commissione propone un bilancio complessivo di 1[nbsp]892 milioni di EUR, ma occorre definire chiaramente come questi fondi verranno ripartiti tra tutte le spese varie. Inoltre, in vista del nuovo QFP 2014-2020, vi è il rischio che lo spostamento di risorse dalla PAC possa generare una insufficienza di fondi per il capitolo di spessa della sicurezza alimentare. Vengono inoltre tralasciati alcuni finanziamenti nel contesto dei costi ammissibili, che pure vengono in sostanza ripresi dal quadro attuale. Pertanto, auspico l'integrazione dei costi relativi all'abbattimento degli animali, alle perdite dovute alla vaccinazione di emergenza, alla trasformazione e allo smaltimento delle carcasse e alla perdita economica subita a causa di misure disposte nel quadro della protezione dei vegetali e al valore perso dei vegetali distrutti.

4-223-031

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - The aim of this report is to make the implementation and financial management of the EU funding available to Member States for activities relating to animal health, plant health, plant reproductive material and official controls more effective and efficient. I therefore voted in favour.

4-223-041

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Dans le cadre financier actuel, les lignes budgétaires sécurité alimentaire étaient dans la même rubrique que la politique agricole commune (PAC), mais la nouvelle structure du cadre financier pluriannuel 2014-2020 prévoit le déplacement des lignes budgétaires sécurité alimentaire de la rubrique deux à la rubrique trois. Ce transfert des crédits pour la période de programmation 2014-2020 comporte un risque significatif d'insuffisance de budget en cas d'apparition d'une épidémie animale de très grande ampleur. Si une telle épidémie devait survenir, l'Union doit être en mesure de mobiliser et, cela très rapidement, des crédits supplémentaires pour financer des mesures vétérinaires ou phytosanitaires d'urgence et ainsi prévenir des pertes supplémentaires. Dans ce contexte, la proposition de la Commission prévoit d'accorder un accès à la réserve de crise agricole pour réagir à des situations d'urgence dans le secteur vétérinaire ou phytosanitaire.

Il est cependant nécessaire de trouver une solution qui permettra de renforcer le budget sécurité alimentaire, en cas de besoin, si de telles crises agricoles de grande ampleur venaient à se produire. Malheureusement, vu que l'enveloppe globale pour le budget de l'UE pour

2014-2020 est limitée, l'identification d'un fonds qui pourrait être utilisé dans ces cas n'est pas aisé.

4-223-033

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru regulamentul de stabilire a unor dispoziții pentru gestionarea cheltuielilor privind lanțul alimentar, sănătatea și bunăstarea animalelor, sănătatea plantelor și materialul de reproducere a plantelor. Prezentul regulament stabilește dispoziții pentru gestionarea cheltuielilor din bugetul general al UE în domeniile reglementate prin normele Uniunii. Regulamentul reglementează alimentele și siguranța lor, în orice etapă de producție, prelucrare, distribuție și eliminare a alimentelor, inclusiv normele care vizează garantarea unor practici corecte în comerț și care protejează interesele și informarea consumatorilor, precum și fabricarea și utilizarea materialelor și a obiectelor destinate să vină în contact cu alimentele. De asemenea, se reglementează hrana pentru animale și siguranța acesteia, în toate etapele de producție, prelucrare, distribuție și eliminare a hranei pentru animale și utilizarea ei, inclusiv normele care vizează garantarea unor practici corecte în comerț și care protejează interesele și informațiile consumatorilor. Regulamentul prevede și norme referitoare la diseminarea deliberată în mediu a organismelor modificate genetic și privind protecția dreptului de proprietate intelectuală în ceea ce privește soiurile de plante, precum și conservarea și schimbul de resurse genetice vegetale.

4-223-092

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Cilj ove Uredbe je ostvarivanje veće učinkovitosti i djelotvornosti provedbe te upravljanje financijskim sredstvima EU-a, koja se državama članicama nude za aktivnosti koje se odnose na zdravlje, dobrobit životinja te bilja, biljni reproduktivni materijal i službene nadzore. Financijska sredstva EU-a mogu se upotrijebiti da bi se pridonijelo jednom od sljedećih ciljeva: visokoj razini zdravlja ljudi, životinja i bilja u cijelom prehrambenom lancu te sustavima proizvodnje hrane; sprečavanju i iskorjenjivanju bolesti i štetnih organizama; osiguravanju ravnoteže između visoke razine zaštite za potrošače i okoliš te poboljšavanju pristupa Unije hrani i hrani za životinje te unapređivanju konkurentnosti Unije u industriji i otvaranju radnih mjesta. Smatram da je trijalog postigao zadovoljavajući rezultat, jer nije utjecao na načelo supsidijarnosti i kompetencije koje individualne države članice imaju u ovome segmentu, te sam stoga glasovala za.

4-223-067

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - O Regulamento prevê os objetivos para as despesas relacionadas com a cadeia alimentar, a saúde e o bem-estar animal, a fitossanidade e o material de reprodução vegetal, sendo o montante máximo total de 1891,936 milhões de EUR, divididos de acordo com os diferentes setores. Algumas das alterações propostas melhoram a proposta, nomeadamente a fixação prevista no artigo 6º, nº4, de um valor mínimo para ajudas/subvenções no valor de 50 000€, passando a incluir todos os pequenos agricultores e não considerando como fonte de financiamento para estes apoios os problemas de fitossanidade e sanidade animal, bem como a reserva para crises no setor agrícola, através da supressão do artigo 5º. O resultado do trílogo melhora o regulamento, rejeitando as alterações propostas pelo PE, algumas das quais se imiscuíam na legislação nacional, outras podendo prever a atribuição de apoios às regiões mais pobres dos países mais ricos, o que significaria tirar apoios aos países mais pobres (sendo o volume financeiro limitado). Rejeitou ainda a avaliação em função de resultados

obtidos, que em Estados-Membros mais frágeis poderia trazer maiores dificuldades, bem como a ideia de apoios em *casos justificados*, sendo que quem teria a possibilidade para fazer essas justificações seriam os grandes produtores.

9.16. Εισαγωγές ξυλείας (A7-0429/2013 - Iuliu Winkler)

4-223-501

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-532

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que a proposta adotada pela Comissão não pretende alterar os elementos essenciais do regime de licenciamento FLEGT, mas antes alinhar as disposições em matéria de comitologia do Regulamento n.º 2173/2005 do Conselho com o novo regime de atos delegados e de execução consagrado pelo Tratado de Lisboa. O regulamento de alteração agora proposto confere à Comissão o poder de adotar tanto atos de execução, como atos delegados. A meu ver, o novo artigo relativo ao exercício da delegação proposto pela Comissão necessita de duas alterações que reflitam as conclusões das negociações do trílogo sobre os dossiês Omnibus I e II, que visam alinhar um grande volume de legislação no domínio da política comercial comum com os artigos 290.º e 291.º do TFUE. A primeira alteração tem por objetivo garantir que a duração da delegação de poderes não é ilimitada, restringindo-se a um período de cinco anos, tacitamente prorrogável por um período de igual duração. Por outras palavras, visa alargar o período de controlo do Parlamento Europeu de quatro meses (2+2) para seis meses (2+4). Essa prorrogação justifica-se na medida em que três domínios abrangidos pela delegação implicam uma apreciação política.

4-223-563

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece, fie că vorbim despre exploatarea lemnului în Uniunea Europeană, fie în alte state, datoria noastră este să combatem și să descurajăm exploatările forestiere ilegale și comerțul aferent acestora. Concordanța regulilor în domeniu cu dispozițiile referitoare la actele delegate sau actele de punere în aplicare era necesară pentru a consolida măsurile în domeniu.

4-223-594

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cette résolution indique que le bois reste l'une des matières premières les plus utilisées et que son commerce doit aussi répondre à des normes spécifiques quant à son utilisation et à son traitement.

4-223-595

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - Ho scelto di votare a favore della relazione sulle importazioni di legname del collega Winkler in quanto credo che gli emendamenti proposti dal relatore siano volti a migliorare il sistema di licenze per l'applicazione delle normative, il governo e il commercio nel settore forestale al fine di renderlo più efficiente. Si tratta, infatti, di un meccanismo preposto a far fronte al problema del disboscamento illegale e del commercio connesso a tali pratiche: tale sistema si applica a determinati tipi di legno e prodotti derivati provenienti da "paesi partner", vale a dire da paesi che hanno concluso accordi volontari di partenariato (VPA) con l'Unione europea, affinché solo legno e prodotti derivati ottenuti legalmente vengano importati nell'UE. Ad ogni modo, il perno centrale

della proposta adottata dalla Commissione non è la modifica delle caratteristiche sostanziali del sistema di licenze FLEGT, bensì l'uniformazione delle disposizioni in materia di comitatologia contenute nel regolamento (CE) n. 2173/2005 del Consiglio al nuovo regime di atti delegati e di atti di esecuzione previsto dal trattato di Lisbona.

4-223-601

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto con il mio voto la relazione del collega che di fatto illustra le novità su atti delegati e di esecuzione per l'import del legname dai paesi terzi, conseguenti all'entrata in vigore dei trattati.

4-223-613

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Kvalitetna regulacija drvne industrije je nužna jer se radi o vrlo značajnoj grani gospodarstva u Europskoj uniji. Šume pokrivaju 38[nbsp]% površine Unije. Za razliku od brojnih područja u svijetu gdje je krčenje šuma i dalje važan problem, šumska se površina Unije povećava. Između 1990. i 2000. narasla je na 11 milijuna hektara. Čak 135 od 159 milijuna hektara šume u EU-u je na raspolaganju za dobivanje drva. Drvo se najviše koristi u energetske svrhe (42[nbsp]%), 24[nbsp]% se koristi za potrebe pilana, 17[nbsp]% za industriju papira i 12[nbsp]% za industriju drvenih ploča. Šumarski sektor predstavlja otprilike 1[nbsp]% BDP-a Unije, s time da taj udio u Finskoj može doseći 5[nbsp]%. U njemu je zaposleno otprilike 2,6 milijuna ljudi. Drvna industrija u Hrvatskoj zapošljava 25 tisuća ljudi, a generira oko desetak milijardi kuna prihoda godišnje. Svojim obujmom čini 8[nbsp]% ukupnoga hrvatskog izvoza. Budući da je utjecaj te industrije na živote građana nesporan, smatram da su amandmani ovog izvješća koji se odnose na bolji sustav kontrola Europske komisije od strane Europskog parlamenta, nužni.

4-223-619

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Regimul de licențe pentru aplicarea legislației, guvernanța și schimburile comerciale în domeniul forestier (FLEGT) are un rol deosebit de important în combaterea exploatării forestiere ilegale și a comerțului aferent. Prin votul de astăzi, Parlamentul European nu vizează modificarea caracteristicilor esențiale ale regimului de licențe FLEGT, ci doar alinierea dispozițiilor privind comitologia din Regulamentul (CE) nr. 2173/2005 al Consiliului cu noul regim al actelor delegate și de punere în aplicare prevăzut de Tratatul de la Lisabona. Astfel, propunerea acordă Comisiei competența de a adopta acte de punere în aplicare pentru evaluarea și aprobarea mecanismelor existente care garantează legalitatea și urmărirea fiabilă a produselor de lemn exportate de țările partenere, pentru ca aceste mecanisme să constituie baza obținerii unei licențe FLEGT.

4-223-068

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Il regolamento (CE) n. 2173/2005 del Consiglio istituisce un sistema di licenze per l'applicazione delle normative, il governo e il commercio nel settore forestale ("forest law enforcement, government and trade" – FLEGT) al fine di lottare contro il disboscamento illegale e il relativo commercio. Il regolamento prevede che i paesi partner (AVP) siano tenuti a garantire, mediante controlli e ispezioni, che i prodotti del legno siano stati ottenuti da legname di produzione nazionale legalmente tagliato o da legname legalmente importato da un paese partner. Ho votato a favore perché, al pari del relatore, sostengo che le modifiche apportate al testo originale siano necessarie al fine di

ottenere un regolamento più giusto e in linea con il TFUE poiché, se attuato in modo efficace, tale regolamento potrebbe incentivare i paesi a negoziare accordi volontari di partenariato (AVP) con l'UE. In caso contrario, è molto probabile che l'interesse negli AVP diminuisca e di conseguenza i benefici economici e ambientali vengano ridotti.

4-223-345

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Le régime d'autorisation FLEGT fait office de filet de sécurité pour s'assurer que la récolte du bois importé dans l'Union soit légale. Si le fond du régime FLEGT reste inchangé, ce texte opère les changements juridiques nécessaires pour organiser clairement les prérogatives respectives du Parlement et de la Commission dans l'application de ce régime. Le rapport donne donc les moyens institutionnels à l'Union pour veiller à la légalité du bois importé. Rendre la procédure décisionnelle plus cohérente dans ce domaine, c'est poser les jalons d'une surveillance plus efficiente de l'exploitation illégale des forêts et donc de la déforestation de la part de l'Union. C'est également un gage donné aux pays partenaires pour conserver des rapports commerciaux sains avec eux alors que l'Union représente l'un des principaux marchés d'importation de bois tropical.

4-223-622

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Systém FLEGT bol zavedený v roku 2005 a je primárne zameraný na systematické riešenie problému nelegálnej ťažby dreva a s tým súvisiaci obchod. Do Európskej únie sa môžu vyvážať iba také produkty z dreva, ktoré boli vyrobené zákonným spôsobom a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi partnerských krajín. Cieľom predmetného návrhu nie je zmena alebo nahradenie súčasného licenčného systému FLEGT, ale prispôsobiť jeho ustanovenia novému režimu delegovaných a vykonávacích aktov, ktoré sú súčasťou Lisabonskej zmluvy. Novým návrhom sa udelí Európskej komisii právomoc prijímať delegované akty, pokiaľ ide o preskúmanie, na produkty z druhov dreva uvedených v troch prílohách nariadenia Rady č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich rastlín. Nový článok týkajúci sa zmien prijatých po vstupe Lisabonskej zmluvy do platnosti si bude vyžadovať dve zmeny, ktoré odrážajú výsledky trialógu v o súhrných aktoch Omnibus I a II.

4-223-623

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - La Commissione propone di uniformare le disposizioni in materia di comitatologia, contenute nel regolamento (CE) n. 2173/2005, al nuovo regime di atti delegati e di atti di esecuzione previsto dal trattato di Lisbona. Ritengo che alla proposta della Commissione debbano essere apportati due emendamenti. Il primo emendamento è volto a garantire che la delega di potere alla Commissione non sia conferita per un periodo indeterminato ma sia limitata a cinque anni, mentre il secondo ha l'obiettivo di fissare a due mesi il termine concesso al Parlamento per formulare obiezioni a un progetto di atto delegato.

4-223-069

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Nel marzo 2013 l'Unione europea ha vietato le importazioni di legname e suoi prodotti da qualsiasi paese del mondo se proveniente dal taglio illegale, chiedendo a commercianti e dogane di verificare e punire chi commercia legname di origine non dichiarata e, quindi, controversa. A un anno di distanza sono ancora molti i paesi che non stanno seguendo questa indicazione. È dunque necessario insistere

perché la norma venga rispettata. Oltre alla mera questione commerciale, infatti, c'è un impegno civile e sociale da perseguire.

4-223-346

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport car il permettra à l'Union de mieux lutter contre le problème de l'exploitation illégale des forêts et du commerce qui y est associé. Ce rapport met en place un régime d'autorisation pour l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux relatifs aux importations de bois dans la Communauté européenne. Le texte prévoit ainsi que seuls les bois et produits dérivés récoltés légalement et conformément aux législations nationales des pays partenaires pourront entrer sur le territoire de l'Union. Ce nouveau régime permettra de garantir une meilleure traçabilité des bois et produits dérivés importés en Europe. Il profitera ainsi à la fois à l'environnement, aux entreprises européennes de la filière du bois et aux consommateurs.

4-223-624

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - Illegal logging is a major environmental problem and the EU's efforts to combat it constitute important work. I accordingly supported this technical report.

4-223-605

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Balsuodamas pritariau siūlymui, kadangi sukuriama FLEGT licencijavimo schema (miškų teisės aktų vykdymas, miškų valdymas ir prekyba mediena) siekiant kovoti su neteisėta medienos ruoša ir su ja susijusia prekyba. Pagal FLEGT schemą šalys partnerės prisiima įsipareigojimą užtikrinti, kad bus vykdoma patikra ir kontrolė, padedanti nustatyti, ar medienos produktai pagaminti iš teisėtai nukirstų miškų vietinės medienos ar iš medienos, kuri buvo teisėtai importuota į šalį partnerę. Neteisėtai įsigytos medienos pateikimas ES rinkai yra pažeidimas.

4-223-587

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il regolamento (CE) n. 2173/2005 del Consiglio istituisce un sistema di licenze per l'applicazione delle normative relative al commercio nel settore forestale, al fine di lottare contro il disboscamento illegale e il relativo commercio. In questo contesto, la proposta al voto oggi non è intesa a modificare le caratteristiche sostanziali del sistema di licenze FLEGT, bensì a uniformare le disposizioni in materia di comitatologia contenute nel regolamento (CE) n. 2173/2005. Nell'ambito del sistema di licenze FLEGT, i paesi partner saranno quindi tenuti a garantire, mediante controlli e ispezioni, che i prodotti del legno siano stati ottenuti da legname di produzione nazionale legalmente tagliato o da legname legalmente importato da un paese partner.

4-223-034

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Dans la lutte contre le pillage de la biodiversité, la question de la destruction des forêts occupe une place de premier rang. Le régime FLEGT ("forest law enforcement, government and trade") a été mis en place pour lutter contre le problème de l'exploitation illégale des forêts et du commerce qui y est associé. Ainsi il est interdit d'importer certains bois et produits dérivés depuis les pays partenaires sans autorisation d'importation.

La proposition qui nous est soumise vise uniquement à adapter le régime d'autorisation FLEGT au traité de Lisbonne en attribuant de nouveaux pouvoirs à la Commission (actes délégués et actes d'exécution). Le peuple français ayant refusé ce traité par référendum, je ne peux accepter que soit bafouée la souveraineté populaire, fût-ce pour des ajustements techniques mineurs. En conséquence, je m'abstiens.

4-223-329

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which calls for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 2173/2005 on the establishment of a FLEGT licensing scheme for imports of timber into the European Community because I believe that this scheme is crucial to addressing and combating the issue of illegal logging and associated trade.

4-223-403

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report which is an file aligning the Forest Law Enforcement, Governance and Trade (FLEGT) licensing scheme for legal imports of timber and timber products into the European Community with new rules under the Treaty on the Functioning of the European Union.

4-223-409

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que establece unos criterios estrictos para la importación de productos de la madera a la Unión Europea. El informe refuerza el sistema de licencias «aplicación de leyes, gobernanza y comercio forestales» (FLEGT por sus siglas en inglés) establecido en el Reglamento (CE) nº 2173/2005 del Consejo. Este Reglamento no se aplicaba a todos los productos de la madera independientemente de su origen, sino solo a aquellos para los que existe un acuerdo voluntario de cooperación, permitiendo esquivar dichos requerimientos cuando este tipo de productos se importan de terceros países con los que no existe este tipo de acuerdos voluntarios. El informe propone que todo producto de la madera importado a la UE respete esta legislación, causando un verdadero impacto en las importaciones de este sector. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-223-416

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le règlement (CE) n° 2173/2005 instaure un régime d'autorisation pour "l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux", désigné par l'acronyme FLEGT ("Forest Law Enforcement, Government and Trade"). Ce régime a été mis en place pour lutter contre le problème de l'exploitation illégale des forêts et du commerce qui y est associé. Il s'applique à des bois et produits dérivés déterminés exportés des "pays partenaires" c'est-à-dire des pays qui ont conclu des accords de partenariat volontaires avec l'Union.

La proposition adoptée par la Commission n'a pas pour objectif de modifier les caractéristiques fondamentales du régime d'autorisation FLEGT. Elle confère à la Commission le pouvoir d'adopter des actes d'exécution et des actes délégués. Elle lui octroie en outre le pouvoir d'adopter des actes d'exécution pour évaluer et approuver les mécanismes existants destinés à garantir la légalité et un traçage fiable des bois et produits dérivés exportés des pays partenaires, de manière à ce que ces mécanismes puissent servir de base aux autorisations FLEGT.

Ce rapport, très technique, est de nature à permettre une meilleure application du régime FLEGT. Je lui ai donc apporté mon soutien.

4-223-514

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement qui aligne le règlement (CE) n° 2173/2005 du Conseil concernant la mise en place d'un régime d'autorisation FLEGT relatif aux importations de bois dans la Communauté européenne sur les nouvelles règles du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

4-223-527

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O Regulamento n.º 2173/2005 do Conselho estabelece um regime de licenciamento para *a aplicação da legislação, a governação e o comércio no sector florestal*, designado por FLEGT. Este regime visa resolver o problema da exploração madeireira ilegal e do comércio conexo. É aplicável a certos produtos de madeira provenientes de países parceiros, ou seja, de países que celebraram acordos de parceria voluntários (APV) com a UE. Tendo em conta estes parâmetros, prevê que apenas os produtos de madeira produzidos legalmente de acordo com a legislação nacional dos referidos países parceiros possam ser importados para a UE. A importação de certos produtos de madeira de países parceiros sem certificado de importação FLEGT é proibida. Seis países estão a desenvolver os sistemas acordados ao abrigo de um APV e seis outros negoceiam atualmente com a UE acordos da mesma natureza. Votei favoravelmente a presente proposta que não pretende alterar os elementos essenciais do regime de licenciamento FLEGT, mas antes alinhar as disposições em matéria de comitologia do Regulamento n.º 2173/2005 do Conselho com o novo regime de atos delegados e de execução consagrado pelo Tratado de Lisboa. O regulamento de alteração agora proposto confere à Comissão o poder de adotar tanto atos de execução como atos delegados.

4-223-541

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Il regolamento (CE) n. 2173/2005 del Consiglio istituisce un sistema di licenze per l'applicazione delle normative, il governo e il commercio nel settore forestale (FLEGT), volte ad affrontare il problema del disboscamento illegale e del commercio connesso a tali pratiche. La proposta adottata dalla Commissione non è intesa a modificare le caratteristiche sostanziali del sistema di licenze FLEGT, bensì a uniformare le disposizioni in materia di comitatologia contenute nel regolamento (CE) n.2173/2005 del Consiglio al nuovo regime di atti delegati e di atti di esecuzione previsto dal trattato di Lisbona, attribuendo alla Commissione il potere di adottare sia atti esecutivi sia atti delegati. Alla luce di quanto esposto, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-555

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Slažem se s izmjenama i dopunama sustava FLEGT za izdavanje dozvola za uvoz drva u Europsku zajednicu kako bismo ih uskladili s novim pravilima o delegiranim i provedbenim aktima u skladu s komitološkim pravilima te osigurali demokratsku kontrolu u obliku delegiranog akta nad provedbom Komisije po pitanju izmjena i dopuna lista partnera i njihovih tijela za izdavanje dozvola. Slažem se s amandmanom koji ograničava razdoblje delegiranja ovlasti Komisiji te s amandmanom koji produžuje razdoblje potrebno Parlamentu da pošalje pritužbu na delegirani akt. Smatram da će na ovaj način i sama procedura imati veću demokratsku osnovu. Za kraj, naglasio bih da trgovina drvnim sirovinama ima velik značaj i za Republiku Hrvatsku,

budući da Hrvatska ima bogatu sirovinsku osnovu za drvno-prerađivačku industriju Europske unije, ali i preradbene kapacitete za njihovu obradu.

4-223-569

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – Tout produit qui arrive dans l'Union européenne doit pouvoir être soumis au contrôle afin de s'assurer qu'il réponde aux différentes normes qui garantissent un maximum de sécurité aux consommateurs européens. Le système FLEGT relatif aux réglementations forestières permet de garantir que le bois et les produits dérivés du bois qui arrivent sur le marché européen ne proviennent pas de l'exploitation illégale des forêts. Ce n'est pas tout d'avoir des idées et des valeurs mais il faut également se doter des instruments nécessaires pour les mettre en musique. Avec le système FLEGT, les pays ayant signé un accord de partenariat volontaire avec l'Union doivent contrôler leur bois de façon à éradiquer le commerce illégal. L'Union veillera à ce que chaque pays partenaire respecte ses normes.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport qui permettra d'adapter la législation européenne au nouveau contexte institutionnel. Des systèmes comme FLEGT doivent être les plus efficaces possibles.

4-223-597

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* **.** - In favour. Formal approval of the partner country's licensing scheme is perhaps the most important act in implementing the EU's FLEGT policy. It has to be ensured that only certified timber enters the EU market. The Greens therefore suggested that this be done by a delegated act, which gives Parliament also a right to veto. However, this idea was dismissed by Parliament's Legal Department as not admissible, given that approval of a licensing scheme does not alter the basic FLEGT act. The Greens then welcomed the Council proposal to have the 'silent procedure' of the Implementing Act reversed for the approval of the licensing scheme. That means that if the Council does not establish a position, the Commission cannot approve the proposal for an Implementing Act. However, this option has been dismissed in trilogues since Parliament insisted that the Council should not have its powers increased where Parliament has no say at all. Reversal of the 'silent procedure' is moreover not provided for in the Implementing Act procedure. Since the Council did not insist, the Greens could not come out in favour of a procedure grossly altering the balance of powers between the two legislators.

4-223-611

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This report establishes a licensing scheme for 'forest law enforcement, governance and trade' (FLEGT) which should prove key in addressing the issue of illegal logging and associated trade and which will be a positive step forwards in the import of sustainable timber and timber products.

4-223-618

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Le règlement (CE) n°[nbsp]2173/2005 du Conseil instaure un régime d'autorisation pour "l'application des réglementations forestières, la gouvernance et les échanges commerciaux", désigné par l'acronyme FLEGT ("forest law enforcement, government and trade").

Ce régime a été mis en place pour lutter contre le problème de l'exploitation illégale des forêts et du commerce qui y est associé. Il s'applique à des bois et produits dérivés déterminés exportés des "pays partenaires", c'est-à-dire des pays qui ont conclu des accords de partenariat volontaires avec l'Union européenne. Il veille ainsi à ce que seuls les bois et produits dérivés récoltés légalement conformément aux législations nationales de ces pays partenaires puissent entrer sur le territoire de l'Union. Il est interdit d'importer certains bois et produits dérivés depuis les pays partenaires sans autorisation d'importation FLEGT. Six États mettent actuellement en place ce système au titre d'un accord de partenariat volontaire (le Cameroun, le Ghana, l'Indonésie, le Liberia, la République centrafricaine et la République du Congo); six autres pays sont engagés dans des négociations avec l'Union pour conclure des accords de ce type.

4-223-070

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Rezoluția legislativă a Parlamentului European referitoare la propunerea de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2173/2005 privind instituirea unui regim de licențe FLEGT pentru importurile de lemn în Comunitatea Europeană. Regulamentul (CE) nr. 2173/2005 conferă Comisiei competențe în vederea punerii în aplicare a unor dispoziții din acest regulament.

Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, este necesară alinierea competențelor conferite Comisiei în temeiul Regulamentului (CE) nr. 2173/2005 la articolele 290 și 291 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). În vederea aplicării unora dintre dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 2173/2005, competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din TFUE trebuie să fie delegată Comisiei în ceea ce priveşte modificarea anexelor I, II şi III la Regulamentul (CE) nr. 2173/2005.

Organizarea de către Comisie a unor consultări adecvate în cursul etapei pregătitoare, inclusiv la nivel de experți, prezintă o importanță deosebită. Pentru a asigura condiții uniforme pentru punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2173/2005, Comisiei trebuie să i se confere competențe de executare care să-i permită să evalueze și să aprobe sistemele existente care garantează legalitatea și urmărirea fiabilă a produselor din lemn exportate de țările partenere cu scopul de a deveni baza unei licențe în domeniul aplicării legislației, guvernanței și schimburilor comerciale în domeniul forestier (FLEGT).

4-223-208

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Nezakonito iskorištavanje šuma - sječa, prijevoz, prodaja i kupovina drveća, uz kršenje primjenjivih nacionalnih zakona ima ozbiljne posljedice na okoliš. Pridonosi deforestaciji te degradaciji šuma uzrokujući oko 20[nbsp]% globalnih emisija CO2 te prijeti smanjenju bioraznolikosti. Zbog ilegalne sječe vlade gube značajne svote novaca koje bi inače mogle biti uložene u bolje zdravstvo, školstvo i druge javne službe (što je od posebne važnosti za zemlje u razvoju), te se potkopavaju nastojanja vezana uz uvođenje održivog gospodarenja šumama. Podržavam izmjene Uredbe Vijeća 2173/2005 kojom će se uspostaviti licencirane sheme za provedbu zakona o šumama i dati Komisiji ovlasti za donošenje provedbenih akata kako bi procijenila i odobrila postojeće programe koji jamče zakonitost i praćenje sirovina koji se izvoze iz zemalja partnera.

4-223-347

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Afin d'endiguer le problème de l'exploitation forestière illégale, le commerce du bois dans l'Union européenne est clairement

réglementé, surtout lorsqu'il s'agit de bois provenant de pays avec lesquels l'UE noue des "partenariats".

En 2005, un règlement a été adopté afin de définir les règles d'importation du bois dans l'Union européenne. Ce règlement spécifie qu'il est nécessaire de disposer d'une licence d'importation sans quoi l'importation est interdite. Cet ancien règlement ayant été adopté avant le traité de Lisbonne, il doit aujourd'hui être revu pour être adapté au nouveau droit de l'Union européenne, notamment en ce qui concerne les dispositions relatives à l'emploi par la Commission d'actes délégués et d'actes d'exécution.

Ces alignements juridiques sont malheureusement souvent l'occasion pour la Commission de renier sur les pouvoirs du Parlement. Je me félicite qu'ici, cela ne soit pas le cas et que, pour une fois, le Parlement soit parvenu à conserver le contrôle dont il dispose. D'une part, le Parlement a demandé à recevoir avant l'introduction d'actes délégués toutes les informations et la documentation sur les réunions avec des experts nationaux sur la préparation de ces actes. Il a, d'autre part, obtenu une période d'examen de ces actes plus longue. J'ai donc voté en faveur de ce rapport vraiment technique.

9.17. Κλινικές δοκιμές φαρμάκων που προορίζονται για τον άνθρωπο (A7-0208/2013 - Glenis Willmott)

4-223-812

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-859

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - Pharmaceutical companies and academic researchers will have to post the results of all their European clinical trials in a publicly-accessible database, under a draft law already informally agreed with EU ministers and now passed by Parliament. The law also facilitates cross-border cooperation to make clinical trials larger, more viable and more reliable, which should in turn boost efforts to develop special treatments, e.g. for rare diseases.

4-223-072

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tomando em consideração que todos os intervenientes estão amplamente de acordo que a legislação em vigor relativa a ensaios clínicos necessita de uma revisão urgente. Tem havido um declínio acentuado no número de ensaios clínicos realizados na Europa nos últimos anos, o que se deve, pelo menos em parte, a algumas medidas que constam da Diretiva relativa aos ensaios clínicos. Além das graves consequências económicas, este facto impede igualmente o avanço da medicina em detrimento dos doentes. A Europa tem de ser competitiva e um local atrativo para as empresas farmacêuticas desenvolverem investigação, fomentando ao mesmo tempo a investigação académica e incentivando a investigação de medicamentos para doenças raras. Simultaneamente, a Europa deve ser um líder mundial em termos de segurança dos doentes e de transparência, no interesse da confiança do público e do rigor científico. Um dos principais problemas da atual diretiva é precisamente a sua forma jurídica, ou seja, o facto de ser uma diretiva, sendo necessário uma abordagem diferente que permita melhores resultados em termos globais.

4-223-274

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du règlement relatif aux essais cliniques qui remplace la précédente directive de 2001. L'ancienne législation européenne était dépassée et les conséquences négatives nombreuses comme des délais d'approbation interminables, une augmentation des coûts de réalisation, la diminution des demandes d'autorisation ou encore des délocalisations. Ce texte permettra une harmonisation des règles offrant aux chercheurs une procédure d'autorisation claire et centralisée et des essais cliniques multinationaux plus simples à mettre en place.

4-223-578

Erik Bánki (PPE), *írásban* **.** - Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek klinikai vizsgálatait szabályozó rendelet régi hiányosságot pótol az Európai Unióban, mely reményeink szerint hozzájárul az engedélyezési eljárások felgyorsulásához, ésszerűsítéséhez, ezáltal segítve új, hatékony készítmények kifejlesztését. Fontos, hogy a javaslatba új elemként bekerültek az etikai kérdések is, tagállami hatáskörben hagyva az etikai bizottságok részvételének részletes szabályozását. Magyar részről kifejezetten fontosnak tartom továbbá, hogy a kiszolgáltatott csoportok – kiskorúak, cselekvőképességükben korlátozottak, terhes nők és más, sajátos helyzetű csoportok – védelme szélesebb lett, hiszen hazánkban eleve erősebb ez a szabályozás, és ezt meg is tudtuk tartani. Mindezek alapján támogattam szavazatommal a jelentést.

4-223-882

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Uniunea Europeană are un potențial enorm de exploatat în domeniul medical. Dispunem de experți, infrastructură și fonduri suficiente pentru a putea excela la nivel mondial. Dar pentru a atrage investiții externe și pentru a stimula inovația avem nevoie de o legislație unitară și de cât mai puțină birocrație. Pe de o parte, trebuie accelerate și simplificate procedurile de autorizare și raportare ale studiilor clinice. Însă, pe de altă parte, trebuie menținute cele mai ridicate standarde de siguranță și transparență pentru pacienți.

În altă ordine de idei, constat cu regret că România se află la coada clasamentului în Europa la capitolul investițiilor în cercetare și dezvoltare în medicină. Sper ca guvernul Ponta să realizeze că beneficiile inovației în medicină sunt majore: atât asupra pacienților, cât și ca impact economic la nivelul țării.

4-223-894

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Bien que la recherche scientifique notamment à vocation curative doive être encouragée, il est cependant impératif que celle-ci réponde à des précautions précises afin d'éviter toute pratique pouvant s'apparenter à la marchandisation de l'humain.

4-223-073

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - La presente relazione nasce dalla necessità ormai forte di modificare la legislazione vigente in materia di sperimentazioni cliniche alla luce della riduzione considerevole del numero delle sperimentazioni cliniche condotte in Europa riconducibile sovente ad alcuni dei provvedimenti della direttiva in materia di sperimentazioni cliniche. Ho votato a favore della relazione sulle sperimentazioni in linea con il PPE, perché credo sia opportuno compiere dei passi avanti in questo ambito per

progredire con la scienza medica al fine di salvaguardare al meglio i pazienti e, al contempo, arginare gli effetti economici pesanti che una fase di stallo potrebbe comportare. A tal proposito l'UE deve puntare a un ruolo di pioniere nella promozione della ricerca e dello sviluppo di farmaci per le malattie rare: in tal modo sarà possibile rendersi più interessanti per le società farmaceutiche, nonché essere all'avanguardia a livello mondiale in materia di sicurezza dei pazienti e trasparenza in modo da garantire la fiducia dell'opinione pubblica e la validità della scienza. Accolgo pertanto gli emendamenti presentati, in quanto ritengo che vadano nella giusta direzione al fine di migliorare la normativa vigente e renderla più solida in virtù delle esigenze attuali e delle prospettive future.

4-223-897

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore di questa relazione che affronta un tema molto delicato in modo equilibrato e concreto.

4-223-901

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione costituisce un test della nostra capacità di applicare coerentemente il set di valori europei a fronte di dinamiche del sistema produttivo globale, in un delicato equilibrio tra irrinunciabili diritti della persona e della possibilità (ovvero della naturale predisposizione) del mercato ad autoregolarsi. Da un lato, in questa legislatura abbiamo lavorato sul brevetto europeo, e sarebbe inconcepibile trascurare il danno prodotto al settore farmaceutico europeo da una legislazione bisognosa di urgente adeguamento; dall'altro, lo spostamento delle attività di sperimentazione nei Paesi terzi solleva genuini interrogativi in ambito etico e può fomentare una certa subcultura complottista, ostile al modello occidentale e al libero mercato. Le raccomandazioni e le modifiche introdotte dal relatore intervengono con ponderato equilibrio su una serie di nodi importanti con soluzioni condivisibili: dalle misure di pubblicità e trasparenza dei test all'estensione degli standard europei alle sperimentazioni nei PVS, dall'incontro dei comitati etici da cui possa scaturire una cultura d'impresa del settore di respiro europeo al sostegno pubblico dei costi assicurativi che costituiscono un freno alle attività di sperimentazione avanzata, e quindi in ultima istanza potrebbero anche ritardare sviluppi di grande rilievo per la qualità della vita degli europei. Pertanto esprimo un voto favorevole.

4-223-903

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Într-un trial clinic siguranța, drepturile, sănătatea și bunăstarea subiecților ar trebui protejate și datele generate ar trebui să fie relevante, fiabile, robuste și să reflecte diversitatea populației în ceea ce privește echilibrul referitor la vârstă și la gen. Interesele participanților ar trebui să aibă întotdeauna prioritate față de alte interese. Regulamentul va garanta coerența punerii în aplicare a legislației în cadrul UE. Acest lucru va fi benefic în special pentru cei care efectuează cercetări în domeniul bolilor rare, având în vedere că numărul redus al pacienților vizați face ca studiile transfrontaliere să fie indispensabile.

Totodată, este importantă crearea de sisteme naționale de indemnizare. În prezent, costurile de asigurare legate de anumite trialuri clinice sunt astronomice și pot descuraja numeroși sponsori să realizeze aceste trialuri. Adesea, trialurile clinice academice, în special cele privind bolile rare, sunt cele excluse de pe piață din cauza costului prea ridicat al asigurărilor. Aceste tipuri de trialuri trebuie încurajate și susținute, motiv pentru care este esențial să se prevadă un sistem de indemnizare. În prezent, cea mai mare parte a fondurilor publice

investite în cercetarea medicală este dedicată cheltuielilor de asigurare. Costurile de funcționare ale unui sistem de indemnizare ar fi relativ scăzute pentru statele membre.

4-223-904

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* **.** - Având în vedere că trialurile clinice efectuate într-un singur stat membru sunt, de asemenea, indispensabile cercetării clinice europene, procedura prevăzută de prezentul regulament ar trebui să acopere și aceste trialuri clinice. Consider că, pentru aceste trialuri clinice, dosarul de cerere ar trebui să fie transmis, de asemenea, prin intermediul portalului unic european.

4-223-074

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte vise à modifier la législation relative aux essais cliniques de médicaments à usage humain afin de renforcer la santé publique tout en encourageant la recherche. Il est fondamental de promouvoir la recherche clinique en Europe, notamment par une simplification et une clarification des procédures. La compétitivité de la recherche clinique en Europe est donc relancée, alors que le nombre d'essais cliniques menés en Europe ces dernières années était en diminution.

4-223-281

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségének 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-223-905

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet aux États membres de s'appuyer sur un seul et même texte pour évaluer les demandes d'autorisation d'essai clinique. Cette plus grande transparence s'inscrit dans la volonté de protéger les participants en leur garantissant un consentement libre et éclairé. Je me félicite aussi qu'un chapitre concernant la protection des données à caractère personnel soit prévu dans ce règlement.

4-223-035

Diane Dodds (NI), *in writing* **.** - I welcome the focus of this Report toward setting guidelines for safe and effective clinical trials of medicinal products. Investing in our health research infrastructure is crucial to ensuring that the quality of patient services, and processes used to prevent, diagnose and treat disease, continues to improve in a medical environment with many challenges. In my own constituency, Northern Ireland, a new medical research centre in Belfast worth GBP 4 million was opened in September 2013.

It is part of a joint venture between academic institutions, the Belfast Health and Social Care Trust and Public Health Agency. This resource will be key to gaining new knowledge which can then be applied and put into practice with great benefits for people across the Province.

The Committee's Report would strengthen the principle of informed consent for clinical trials. It would also ensure research proposals are effectively assessed, and that they compel better disclosure of trial results – negative or positive. Trials which may result in inheritable changes to a person would be banned. This transparency and foresight in relation to the preparation of, and consequences stemming from, clinical trials is vital to ensure safety and good practice. I therefore welcome the proposals.

4-223-252

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Esta Diretiva versa sobre as regras a aplicar em todos os ensaios clínicos para uso humano que decorram na União Europeia. Vários são os princípios elencados e que devem sempre ser observados, sem exceção, para aprovação de um ensaio clinico. A necessidade de aprovação por uma Comissão de Ética é um requisito *sine qua non*, bem como a participação de grupos de risco, como grávidas, estará sujeita a regras mais restritas. Assim, gostaria de felicitar todo o trabalho desenvolvido que vem definir regras e parâmetros europeus rigorosos nesta matéria.

4-223-361

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Esiste ampio consenso tra tutte le parti interessate sull'urgente necessità di riformare la legislazione vigente in materia di sperimentazioni cliniche. Negli ultimi anni si è assistito a un notevole calo del numero delle sperimentazioni cliniche condotte in Europa, dovuto, perlomeno in parte, ad alcuni dei provvedimenti negativi della direttiva. Ritengo che le modifiche qui proposte siano necessarie per migliorare la disciplina. Per questo, manifesto voto favorevole.

4-223-470

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Üdvözlendőnek találtam és pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, ugyanis megegyező álláspontot képviselek a klinikai vizsgálatokról szóló jelenlegi jogszabály tekintetében. Úgy gondolom, hogy sürgős felülvizsgálatra szorul, annál fogva, hogy az elmúlt néhány év során komoly csökkenés állt be az Európában végrehajtott klinikai vizsgálatok számában, ami nemcsak súlyos gazdasági következményekkel jár, hanem az orvostudomány haladását is gátolja a betegek kárára. Üdvözlendőnek tartom az előadó által megfogalmazott prioritásokat, miszerint a betegek magas színvonalú gondozásának és ellátásának fenntartását az Unióban biztosítani kell, és ezzel egy időben ösztönözni a tudományos kutatásokat és az innovációt. Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet arra is, hogy figyelembe véve a jelenlegi gazdasági válságot, nem szabad pénzt pazarolni olyan gyógyszerekre, amelyek nem hatásosak, és az embereknek képesnek kell lenniük arra, hogy az egészségükkel kapcsolatban tájékozottan hozzanak döntéseket. Európának versenyképesnek kell lennie, és vonzóvá kell tennie a gyógyszeripari vállalatok számára a kutatások itt történő elvégzését, a tudományos kutatás segítése és a ritka betegségek gyógyszereire irányuló fejlesztés ösztönzése mellett. Meggyőződésem, hogy a fentebb megfogalmazott célok elérése érdekében a bürokrácia csökkentése és az átláthatóság növelése is elengedhetetlenül fontos tényezők.

4-223-524

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement qui comporte des avancées concrètes pour faciliter la mise en œuvre des essais cliniques portant sur des médicaments à usage humain en Europe tout en garantissant les droits des personnes participant à ces recherches. Il était en effet essentiel de réviser cette directive de 2001 car la complexité des mesures de mise en œuvre d'un essai clinique est devenue telle que les investigateurs préfèrent se tourner vers d'autres pays aux règlements plus souples.

Les nouvelles règles permettront non seulement d'encourager la réalisation d'essais cliniques portant sur le médicament en Europe grâce à la simplification administrative adoptée mais aussi de garantir une plus grande transparence des résultats des essais. Des procédures de notification simplifiée éviteront aux chercheurs de devoir présenter à plusieurs organismes des informations en grande partie identiques sur l'essai clinique envisagé. Un dossier de demande d'autorisation unique pour tout essai, national ou multinational, sera déposé sur un portail de l'Union européenne par le promoteur et un État membre rapporteur sera désigné afin d'évaluer les aspects scientifiques et méthodologiques de la recherche.

Ce nouveau règlement donnera l'assurance pour les patients européens de pouvoir bénéficier des meilleurs soins et des médicaments les plus récents.

4-223-688

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), *în scris* **.** - Progresul în medicină este condiționat de inovație. Pentru a asigura accesul pacienților la medicamente inovatoare și eficiente este, în mod evident, nevoie de un cadru legislativ care să încurajeze industria farmaceutică să investească în cercetare și inovare în Europa și să introducă pe piață noi tratamente.

Acordul asupra modernizării legislației privind studiile clinice este o veste bună atât pentru pacienți, cât și pentru competitivitatea industriei farmaceutice europene. Până acum, numărul studiilor clinice a fost în continuă scădere, în parte din cauza obstacolelor administrative generate de directiva din 2001, în special în cazul studiilor clinice multinaționale, extrem de importante în cazul tratamentelor pentru bolile rare. Noul regulament adoptat astăzi va încuraja studiile clinice în UE, oferind proceduri comune mai rapide și mai simple pentru aprobarea acestora. În ceea ce privește termenele pentru aprobare, acestea ar fi putut fi mai ambițioase, însă chiar și cele prevăzute de acord sunt un progres față de situația actuală.

De asemenea, acest text aduce mai multă transparență a rezultatelor studiilor clinice, o protecție sporită a subiecților și un sistem de raportare a aspectelor legate de siguranța medicamentelor. Toate acestea vor face UE mai atractivă pentru studiile clinice, crescând totodată calitatea rezultatelor și asigurând încrederea în acest sistem.

4-223-715

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Glenis Willmott sur les essais cliniques de médicaments à usage humain. Ce texte, auquel j'ai contribué en tant que rapporteur du groupe PPE, est une avancée majeure pour la recherche clinique européenne, qui subissait les conséquences catastrophiques d'une directive de 2001.

Avec l'explosion des coûts et des délais d'autorisation, le nombre de demande d'autorisation d'essais cliniques dans l'Union s'est effondré, au profit des États-Unis et des pays émergents. Ce rapport vise à rétablir la compétitivité de la recherche clinique européenne tout en

consacrant des mesures de transparence. Les procédures d'autorisation des essais cliniques sont ainsi harmonisées et simplifiées, et garantissent d'obtenir une réponse dans des délais courts. Les citoyens auront accès à une base de données européenne centralisant les informations sur les essais cliniques autorisés dans l'Union européenne. Les promoteurs d'essais cliniques auront l'obligation de publier sur cette base de données des résumés des résultats des essais effectués. La recherche clinique européenne va donc enfin retrouver le chemin vers la compétitivité et favoriser l'arrivée rapide sur le marché de traitements innovants à destination des patients.

Je me réjouis de l'adoption de ce rapport à une très large majorité: 594 voix pour, 17 voix contre et 13 abstentions.

4-223-756

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'approvazione della direttiva 2001/20/CE ha segnato una svolta importante nello sviluppo delle norme per lo svolgimento della sperimentazione clinica, sia a livello europeo sia a livello internazionale. Bisogna garantire che nell'Unione si mantengano norme rigorose a livello di assistenza e cura dei pazienti, promuovendo al contempo la ricerca scientifica e l'innovazione, attraverso l'accesso del pubblico ai dati, sotto forma di relazione completa sulla sperimentazione clinica. È comunque necessaria un'armonizzazione e un'attenta valutazione del quadro giuridico esistente per evitare difficoltà nella promozione della sperimentazione clinica nei diversi Stati membri.

4-223-797

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* **.** – Mercredi 2 avril, j'ai voté en faveur de mesures visant à simplifier et à rendre plus sûr et plus transparent le cadre législatif pour les essais cliniques.

Les demandes d'autorisation relatives à des essais cliniques seront simplifiées, alors que plus de 4[nbsp]400 demandes sont déposées chaque année en Europe. Nous avons fixé des délais d'approbation afin d'éviter le blocage d'essais cliniques par des lenteurs administratives. Nous avons également accru la transparence et l'accès à l'information grâce à un portail internet sur lequel tous les résultats des essais, ainsi que les autorisations de mise sur le marché et les décisions de retrait du marché devront être publiées. Il s'agit d'une avancée particulièrement essentielle.

Enfin, nous avons harmonisé les règles d'autorisation et d'évaluation des essais cliniques afin de faciliter la réalisation d'essais cliniques transfrontaliers. Ces nouvelles règles favoriseront la recherche dans le domaine des maladies rares, pour lesquelles le nombre de patients est insuffisant dans un seul pays européen pour initier des essais cliniques au regard des coûts générés.

Les mesures adoptées par le Parlement européen permettront d'économiser plus de quatre milliards d'euros entre 2014 et 2020.

4-223-824

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport vise soi-disant à renforcer la coopération scientifique au sein de l'Union et à permettre d'accroître les connaissances dans le domaine de la santé publique. Il part du constat de la chute de 25[nbsp]% des essais cliniques en Europe et des conséquences de ce frein dans la recherche de traitements

médicaux. Le règlement vise à mieux définir et encadrer les essais cliniques et également à mieux protéger et prendre en compte les patients qui consentent à y participer.

Mais une fois de plus, le point de vue économique et financier prime sur la recherche. Il s'agit donc de diminuer les délais, de simplifier les démarches "bureaucratiques", c'est-à-dire d'augmenter les cadences et de supprimer des postes. Tout cela dans le but de diminuer les coûts pour faire revenir les promoteurs privés partis faire leurs tests en dehors de l'UE. Ces mêmes promoteurs pratiquent en priorité les essais cliniques rentables, excluant du coup ceux pour les maladies rares. De toute manière, la baisse des crédits relatifs à la recherche publique, liée à la politique d'austérité menée dans toute l'Europe, n'est absolument pas remise en question. Dans ce cadre, je m'abstiens.

4-223-865

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report, which calls for a regulation of the European Parliament and of the Council on clinical trials on medicinal products for human use because I agree that the current legislation on clinical trials urgently needs to be revised. Europe should be a world leader in both patient safety and transparency, in the interest of public trust and good science, and I believe that this regulation will help the European Union in achieving those goals.

4-223-843

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Agencia para la Cooperación de los Reguladores de la Energía para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Agencia, y como no estoy de acuerdo con ello no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí a favor de la Resolución.

4-223-174

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que supone una mejora en la regulación de los ensayos clínicos en la Unión Europea, de manera que se permita un funcionamiento más transparente de este tipo de pruebas de los medicamentos de uso humano. Este informe introduce la consideración de que los ensayos clínicos de este tipo de medicamentos no pueden ser considerados como secreto comercial, puesto que tienen que ver con la salud humana. Además, el informe insta a la creación de una base de datos europea con toda la información relativa a este tipo de ensayos clínicos. Este informe potencia la transparencia, terminando con el oscurantismo imperante en las actividades de las empresas farmacéuticas. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del mismo.

4-223-273

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Rendre plus transparents, plus clairs et plus uniformes les essais cliniques de médicaments à usage humain est une nécessité vitale pour le bon fonctionnement du système de santé au niveau européen. De par cette transparence, clarté et uniformité des règles en la matière, les patients seront mieux protégés et ils pourront bénéficier de traitements adéquats. En effet, la coordination et l'application cohérente des

politiques au niveau local est un des défis majeurs auxquels fait face l'Union européenne. J'encourage les démarches visant à l'harmonisation et la coordination cohérente des politiques au niveau de l'Union.

En outre, travailler à l'échelle européenne, dans le domaine de la santé, permettra de réduire le coût et la charge de la réalisation d'essais cliniques transnationaux. Je me réjouis de l'avancement scientifique que la proposition va susciter.

4-223-867

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I supported this report which proposes upgrading existing legislation on clinical trials. Simplifying the EU s rules on running clinical trials will improve patient safety and constitute a huge step forward for transparency in clinical trials. The upgrading of the existing legislation will be beneficial for attracting clinical research and boosting Europe s competitiveness and innovation capacity.

4-223-876

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Palaikau šį pranešimą. Siekdami, jog ES išliktų konkurencinga klinikinių tyrimų srityje, turime išsaugoti aukštus standartus ir skatinti naujausių mokslinių tyrimų taikymą šioje srityje. Kartu džiaugiuosi, jog pranešime numatomomis priemonėmis siekiama mažinti biurokratinę naštą, be to, numatoma kurti nacionalines žalos atlyginimo sistemas, kurios skatins tirti retas ligas. Klinikiniai tyrimai yra ta sritis, kurioje turime siekti skaidrumo ir aiškumo.

4-223-886

James Nicholson (ECR), *in writing* **.** - I voted in favour of clinical trials reform due to my concerns with the current lack of transparency in the clinical trials process, which the proposals sought to address. Many details of clinical trials process are not published, while information about unsuccessful trials is rarer still. These proposals will ensure that pharmaceutical companies and academic researchers will have to post the results of all their trials in a publicly-accessible database. This is simply good practice in the medical industry and will certainly increase trust amongst patients. I support streamlining the rules on clinical trials across Europe in order to improve the alarming decline of trials conducted in the EU between 2007 and 2011 (25[nbsp]% decrease). I am also in favour of facilitating increasing numbers of cross-border clinical trials and ensuring a minimum standard of patient safety. Cross-border trials harness the potential to boost efforts in the fight against rare diseases – in Northern Ireland more than one in five patients diagnosed with cancer have participated in clinical trials (6[nbsp]400 between April 2008 and September 2013). Through collaborative efforts in other regions and Member States, we will hopefully begin to see the development of new disease prevention, diagnosis and treatment.

4-223-896

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement qui vise à redynamiser la recherche clinique en Europe en facilitant la mise en œuvre des essais multinationaux via une harmonisation des processus et une coordination des mécanismes d'évaluation. Dans le cadre des négociations en trilogue, le Parlement européen est parvenu à remettre le patient au centre de ce règlement. Nous avons apporté de réelles améliorations au texte parmi lesquelles: la garantie de transparence du déroulement et des résultats des essais cliniques par la création d'un portail internet de l'Union européenne, la bonne information des patients notamment sur les risques potentiels de l'essai clinique et

l'augmentation des mesures de protection pour les personnes vulnérables (enfants, personnes âgées, femmes enceintes, personnes invalides).

4-223-683

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor da Agência Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-223-046

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - La direttiva 2001/20/CE ha segnato una svolta importante nello sviluppo delle norme per lo svolgimento della sperimentazione clinica nell'Unione e a livello internazionale. Sembra però che tale direttiva abbia creato difficoltà nella promozione della sperimentazione clinica in diversi Stati membri. La proposta di regolamento è volta a garantire nell'Unione un'armonizzazione del quadro giuridico esistente, una riduzione dei tempi di approvazione (approvazione tacita) e una riduzione della burocrazia, ma al contempo la ricerca scientifica e l'innovazione. Considerando, inoltre, che la Commissione suggerisce l'istituzione di una banca dati UE sulle sperimentazioni cliniche che sia pubblicamente accessibile (trasparenza dei risultati), con la relazione sullo studio clinico, sanzioni per i ritardi nella presentazione e la conservazione a tempo indeterminato del fascicolo permanente, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-472

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Klinička ispitivanja su znanstveno medicinska ispitivanja koja se provode na zdravim ili bolesnim ispitanicima koji su dobrovoljno dali pristanak za sudjelovanje. Ona su od iznimne važnosti za medicinu te predstavljaju neizostavan element za napredak na područjima suvremene medicine, liječenja bolesti i zdravstvene skrbi te zbog toga podržavam ovo izvješće. Upravo zbog važnosti kliničkih ispitivanja, zabrinjavajuća je činjenica o padu broja ispitivanja tijekom posljednjih godina i direktnim negativnim posljedicama koje slijede. Za to su, između ostalog, odgovorne neke od mjera u direktivi vezanoj za navedena ispitivanja. Zato su mnogi mišljenja da na tom području treba revidirati sadašnje zakonodavstvo. Također, slažem se da je potrebno smanjiti birokraciju što znači da će biti dovoljan jedan zahtjev za odobrenje neovisno o tome u kojoj državi članici će se ispitivanje izvršiti. Važno je napomenuti da je jedan od trenutačnih najvećih problema manjak transparentnosti, te pozivam na provođenje mjera kako bi se ista povećala. U Hrvatskoj sva klinička ispitivanja odobrava Ministarstvo zdravstva i socijalne skrbi Republike Hrvatske. Prethodno je potrebno pozitivno mišljenje Središnjeg etičkog povjerenstva za klinička ispitivanja lijekova i medicinskih poslova koje se sastoji od zdravstvenih radnika raznih medicinskih specijalnosti kao i osoba koje nisu medicinske struke, to jest pravnici, predstavnici bolesnika itd.

4-223-898

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* **.** - In favour. We concentrated our work on transparency and the role of the Ethics Committee. There was a huge campaign from civil society for transparency of clinical trial data. On the other hand, the pharmaceutical industry wanted to subject such data to their very far-ranging understanding of what would be commercially confidential. We not only called strongly for the clinical study report to be uploaded into the EU database, but were also the driving force behind ensuring also

that the law explicitly specifies that clinical study reports should not be considered commercially confidential. This would not have happened without us, this is a clear victory for us. We were also keen to re-introduce an Ethics Committee, and requiring a positive opinion by them to allow a trial to go ahead.

4-223-902

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* **.** - Condivido in via generale una distinzione delle sperimentazioni cliniche in tre categorie, come da raccomandazione dell'OCSE: sperimentazioni cliniche, sperimentazioni cliniche a basso rischio e sperimentazioni cliniche a medio rischio. Ho votato a favore del testo frutto di un accordo che mi vede favorevole in particolare alle disposizioni per sperimentazioni cliniche in situazioni d'emergenza autorizzate quando risulti impossibile ottenere il consenso del soggetto o dei suoi rappresentanti entro il periodo di svolgimento della terapia e, inoltre, qualora la sperimentazione sia specificamente progettata per la situazione d'emergenza. La sperimentazione deve rappresentare, per un paziente nella situazione oggetto di prova, un rischio proporzionato a paragone di un trattamento standard; inoltre, essa deve avere la potenzialità di generare un beneficio clinico diretto. Ritengo inoltre fondamentale la difesa dei diritti dei pazienti e dei soggetti vulnerabili, al consenso informato. La partecipazione di taluni gruppi di pazienti, quali i minorenni o le donne incinte, a una sperimentazione clinica deve imporre il soddisfacimento di rigorose condizioni, al fine di garantire un livello di protezione elevato.

4-223-685

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit* **.** – 4[nbsp]400 demandes d'autorisation relatives à des essais cliniques sont déposées chaque année dans l'Union européenne et l'Espace économique européen. La directive actuelle devrait être remplacée par un règlement afin d'harmoniser les règles et d'établir une collaboration entre les États membres. Grâce à cette harmonisation des règles, les chercheurs européens connaîtront une procédure d'autorisation claire et centralisée avec des délais d'approbation réduits et un processus plus rapide et simplifié au final.

En parallèle, le texte renforce la transparence des essais cliniques avec la mise à disposition publique d'une base européenne de données pour obtenir des informations concernant les essais cliniques autorisés dans l'Union européenne, que leurs résultats soient positifs ou négatifs. C'est en ce sens que j'ai soutenu ce rapport qui permettra de développer une recherche clinique européenne plus transparente et compétitive.

4-223-360

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - Este tipo de ensayos tienen por objetivo final el poder concentrar recursos y esfuerzos de manera altamente eficiente en el desarrollo de tratamientos especiales para las llamadas enfermedades raras, de tan necesaria atención. Mediante esta norma se va a poder facilitar la cooperación transfronteriza para realizar tales ensayos clínicos, de mayor tamaño, más viables y fiables al mismo tiempo. Además, la transparencia en este ámbito va a aumentar gracias a la publicación de dichos ensayos en una base de datos pública que se creará *ad hoc*. Todo ello simplificará los procedimientos existentes, al establecerse un marco uniforme en todos los Estados miembros con las correspondientes sanciones para aquellos responsables, tanto investigadores como empresas farmacéuticas, que no se atengan a la regulación aquí aprobada.

4-223-036

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Vi è un ampio consenso sulla necessità di riformare la legislazione vigente in materia di sperimentazioni cliniche, sperimentazioni che sono calate a causa di alcuni dei provvedimenti della direttiva in materia di sperimentazioni cliniche. Concordo nel dire che uno dei problemi principali della direttiva riguarda la sua stessa forma giuridica, che dovrebbe essere sostituita con un regolamento, al fine di garantire maggiore coerenza nell'applicazione. Oltre a ciò, lo snellimento delle procedure burocratiche può giocare un ruolo chiave nel promuovere la sperimentazione in Europa. Ritengo inoltre che la questione dei comitati etici sia di fondamentale importanza, in quanto essi hanno un ruolo importante da svolgere nell'autorizzazione delle sperimentazioni e per garantire la sicurezza e il benessere dei pazienti. L'istituzione di una piattaforma comune europea in cui i comitati etici possano discutere delle modalità di autorizzazione delle sperimentazioni cliniche è quindi molto ben accetta. In ultimo, ritengo che la mancanza di trasparenza dei risultati delle sperimentazioni cliniche sia alla base della perdita di fiducia in esse da parte dei cittadini. A tal proposito, occorre dunque migliorare questo aspetto, favorendo la pubblicazione dei risultati delle sperimentazioni e la pubblicazione di una relazione completa sullo studio clinico nella banca dati UE.

4-223-579

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I welcome the agreement that has been reached between the institutions on this long-awaited legislation on the clinical trial procedures required before introducing a new medicine to the market. The agreement reached has increased transparency throughout the whole process, which is key to improving public health and advancing science and medicine. I voted in favour of this agreement on the Regulation on clinical trials today as the end report appears balanced and will encourage the adoption of best practice in clinical trials across the EU and beyond.

4-223-670

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – De l'avis général des parties prenantes, il y a lieu de réviser d'urgence la législation en vigueur relative aux essais cliniques. Le nombre d'essais cliniques conduits en Europe a fortement diminué ces dernières années à cause, du moins en partie, de certaines des mesures introduites par la directive sur les essais cliniques. Entre 2007 et 2011, le nombre d'essais cliniques réalisés au sein de l'Union européenne a chuté de 25[nbsp]% et bon nombre d'essais sont désormais effectués dans des économies émergentes. Cette diminution a non seulement de graves conséquences économiques, mais elle entrave également les avancées médicales, au détriment des patients.

L'Europe doit être compétitive et attirer les entreprises pharmaceutiques qui souhaitent effectuer des travaux de recherche, mais elle doit en même temps favoriser la recherche universitaire et encourager le développement de médicaments qui visent à traiter les maladies rares. Parallèlement, l'Europe devrait être une référence mondiale en ce qui concerne la sécurité des patients et la transparence, afin de gagner la confiance du public et de promouvoir la qualité de la science.

4-223-742

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind testele clinice cu medicamente de uz uman și de abrogare a Directivei 2001/20/CE. Prezentul regulament se aplică tuturor studiilor

clinice intervenționale efectuate în Uniune. Un studiu clinic intervențional poate fi efectuat numai dacă drepturile, siguranța, demnitatea și bunăstarea subiecților sunt protejate și au prioritate față de toate celelalte interese și dacă este conceput să genereze date fiabile și solide.

Studiile clinice intervenționale fac obiectul unor analize științifice și etice și sunt autorizate în conformitate cu prezentul regulament. Analiza etică se efectuează de către o comisie de etică, în conformitate cu dreptul statului membru în cauză. Statele membre se asigură că termenele și procedurile pentru analiza făcută de către comisiile de etică sunt compatibile cu termenele și procedurile prevăzute în prezentul regulament pentru evaluarea cererii de autorizare a unui studiu clinic intervențional.

4-223-762

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Cilj Direktive 2001/20/EZ bilo je pojednostavljenje i ujednačavanje administrativnih odredbi o kliničkim ispitivanjima u Europskoj uniji. Međutim, iskustvo pokazuje da je usklađeni pristup uređivanju kliničkih ispitivanja samo djelomično postignut. Zbog toga je posebno teško izvesti kliničko ispitivanje u nekoliko država članica. Sukladno tome, podržavam stavljanje izvan snage Direktive 2001/20/EZ.

Novi postupci za odobravanje kliničkih ispitivanja trebali bi stimulirati uključivanje više država članica. Stoga, kako bi se postupci pojednostavnili, treba izbjeći mnogostruko podnošenje uglavnom identičnih informacija i zamijeniti ga podnošenjem jednog dosjea s dokumentacijom vezanom uz zahtjev preko jedinstvenog portala za sve dotične države članice. Portalom bi se trebala smanjiti nepotrebna birokracija kako bi od njega imala korist i javna tijela, a ne samo naručitelji ispitivanja i akademski istraživači koji obavljaju multinacionalna istraživanja.

4-223-783

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I was delighted to support this excellent report, which endorsed a wide-ranging package of measures to give hope to patients suffering from rare diseases. The deal reached will make trials more transparent and it will also boost the number of skilled research jobs throughout Europe. This is another positive step in ensuring that researchers throughout the EU work together to reduce the huge cost and burden of conducting trials and hopefully it will bring benefits to many Welsh citizens suffering from rare diseases.

9.18. Κοινοτικό πλαίσιο για την πυρηνική ασφάλεια πυρηνικών εγκαταστάσεων (A7-0252/2014 - Romana Jordan)

4-223-953

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-077

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por saudar a proposta da Comissão de reforçar o atual quadro regulamentar para a segurança nuclear na União. Saliento, designadamente, a importância da prevenção de incidentes e de acidentes, bem como de uma resposta eficiente em ambos os cenários. A preparação para os acidentes e a coordenação na eventualidade de um acidente devem ser o fulcro da segurança nuclear. No contexto das definições, sugiro que estas sejam alinhadas, tanto

quanto possível, pela terminologia usada pela Agência Internacional da Energia Atómica, a fim de que sejam coerentes com as normas e os procedimentos definidos à escala mundial. Além disso, apoio as disposições relativas à realização de autoavaliações periódicas acompanhadas de avaliações pelos pares, bem como de avaliações pelos pares de determinados tópicos a cada seis anos. Sugiro também que o tópico, objeto da primeira avaliação de determinados tópicos pelos pares, seja decidido o mais tardar três anos após a entrada em vigor da Diretiva.

4-223-958

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - In the aftermath of the Fukushima accident, the Commission, together with the European Nuclear Safety Regulators' Group (ENSREG), carried out stress tests, which resulted in a number of recommendations and a suggestion to change the Nuclear Safety Directive. This proposal thus aims at amending, strengthening and supplementing the Nuclear Safety Directive, by combining technical improvements with wider safety issues such as governance, transparency and on-site preparedness and response.

4-223-967

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui Raport deoarece tragice evenimente din trecut ne-au arătat gravitatea daunelor produse de accidentele din sectorul nuclear. Efectele asupra mediului, dar mai ales asupra sănătății umane pot fi ireversibile. Nu în ultimul rând, scepticismul cetățenilor în ceea ce privește securitatea energiei nucleare este în creștere. Numeroase studii și cercetări arată că utilizarea acestui tip de energie poate reprezenta o soluție viabilă în diversificarea surselor de energie. În contextul în care pe teritoriul Uniunii se află circa o treime din totalul reactoarelor nucleare funcționale la nivel global, consolidarea cadrului de reglementare în ceea ce privește securitatea nucleară este un demers vital.

4-223-971

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich.* - Wir brauchen endlich eine unabhängige europäische Atomaufsichtsbehörde, die durchgreifen kann. Wer kann mir erklären, dass wir EU-Behörden für Flugsicherheit oder Arbeitsplatzsicherheit haben, aber keine Atomsicherheitsbehörde?

4-223-973

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – À la suite de la catastrophe nucléaire de Fukushima, il était nécessaire de tendre vers un cadre communautaire pour la sécurité des installations nucléaires. Enfin, il paraît nécessaire de souligner les interrogations liées à l'indépendance de l'autorité française de contrôle des installations nucléaires.

4-223-006

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Il testo concreto ed equilibrato affronta numerose questioni quali l'importanza del coordinamento in caso di incidenti, l'indipendenza delle autorità di regolamentazione negli Stati membri, le autovalutazioni periodiche con revisione tra pari e la revisione del trattato Euratom. Per questo ho inteso sostenerlo con il mio voto.

4-223-491

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Nuklearne elektrane trenutačno proizvode približno jednu trećinu električne energije i 14[nbsp]% energije koja se koristi diljem Unije. Nuklearna energija je niskougljična alternativa fosilnim gorivima i važna komponenta u mješavini energetskih izvora mnogih država Unije. Na razini Europske unije čine se veliki napori kako bi se poboljšali sigurnosni standardi nuklearnih elektrana te jamčilo sigurno i odgovorno upravljanje nuklearnim otpadom i njegovo odlaganje. Nesreća u Černobilu 1986. godine pokazala je koliko je nuklearna sigurnost globalno važan projekt. Nesreća u Fukušimi 2011. godine naglasila je potrebu za kontinuiranim naporima za podizanje nuklearne sigurnosti i postizanje standarda. Zajednica bi trebala biti u mogućnosti pružiti potporu nuklearnoj sigurnosti u trećim zemljama s ciljem stvaranja uvjeta sigurnosti neophodnih za isključivanje opasnosti za ljudske živote. Uostalom, Unija je glavni pružatelj gospodarske, financijske i humanitarne pomoći trećim zemljama. Ova Uredba predstavlja dio okvira izrađenog s ciljem planiranja suradnje i pružanja pomoći u svrhu potpore promicanju visoke razine nuklearne sigurnosti, zaštite od zračenja i primjene učinkovitih i djelotvornih zaštitnih mjera za nuklearni materijal u trećim zemljama. Zaključno, podržavam ovo izvješće te smatram da je potrebno promicati regulativnu suradnju s rastućim gospodarstvima te odrediti pravila i standarde za nuklearnu sigurnost Zajednice.

4-223-733

Alain Cadec (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport Jordan qui renforce le cadre communautaire pour la sûreté des installations nucléaires. J'ai voté en faveur des amendements visant à garantir l'indépendance des autorités de sûreté nationales pour éviter que la Commission outrepasse ses prérogatives en matière de sûreté nucléaire. Je regrette que ces amendements aient été rejetés.

4-223-854

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Prin votul de astăzi, Parlamentul s-a pronunțat în favoarea propunerii de modificare, consolidare și completare a Directivei privind securitatea nucleară. O îmbunătățire majoră este adusă de introducerea cerinței de independență efectivă a autorităților de reglementare competente. Consider că independența juridică și exercitarea competențelor în mod imparțial și transparent sunt factori cruciali pentru a asigura un nivel ridicat de securitate nucleară la nivel european. Consecințele negative ale lipsei de independență au fost evidente în cazul accidentului de la Fukushima. Dispozițiile Directivei 2009/71/Euratom cu privire la separarea funcțională a autorităților de reglementare competente trebuie, în consecință, să fie consolidate, astfel încât să asigure independența efectivă a autorităților de reglementare și să garanteze că acestea dispun de mijloacele și competențele adecvate pentru îndeplinirea în mod corespunzător a responsabilităților încredințate.

Doresc să subliniez importanța prevenirii incidentelor și accidentelor, precum și a unui răspuns eficace în cazul producerii unui incident sau accident. De aceea consider necesară elaborarea la nivel european a unor strategii comune privind măsurile de pregătire în caz de accidente și stabilirea unor norme privind pregătirea pentru situații de urgență in situ.

4-223-884

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - In seguito al gravissimo incidente di Fukushima, che ha posto seri dubbi sulla sicurezza dell'energia ottenuta da fonti nucleari, anche l'Unione europea, che in quanto a sicurezza è con tutta probabilità la prima al mondo, ha deciso di

riesaminare le normative in materia. Ho espresso il mio voto favorevole a questa relazione perché accolgo con favore ogni sforzo teso a migliorare i già alti standard di sicurezza europei in materia sanitaria e ambientale. Ritengo inoltre che garantire una normativa più completa sia un atto dovuto anche nei confronti dei paesi dell'Unione che hanno deciso di abbandonare la strada nucleare perché non convinti della sua sicurezza. L'energia nucleare, tuttavia, rappresenta una delle principali fonti energetiche disponibili per l'Unione. Pertanto, mentre il dibattito all'interno dei paesi continua a essere al centro dell'attenzione, guardo con occhio estremamente positivo alla volontà della Commissione e del Parlamento di porre alcune correzioni alla normativa per garantire maggiore sicurezza e maggiore diritto di partecipazione alle popolazioni interessate dalle decisioni in materia nucleare. Tuttavia, concordo con la commissione giuridica sul non apportare grandi modifiche alla giurisprudenza della materia, che appare trattata in maniera più che soddisfacente dal trattato Euratom.

4-223-078

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – L'accident de Fukushima a démontré la nécessité d'un cadre communautaire efficace pour la sûreté des installations nucléaires. Une bonne coopération entre les échelons européens et nationaux est indispensable pour établir une protection forte des citoyens. Il est essentiel d'adopter une approche davantage préventive que réactive. Nous nous devons en effet d'être vigilants et d'être prêts à intervenir en cas d'accident dans les installations nucléaires. Aussi, l'indépendance des autorités de réglementation compétentes pour l'évaluation de cette sûreté nucléaire est cruciale. C'est cette approche que nous avons alors souhaité soutenir.

4-223-915

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette directive qui consiste à éviter les rejets radioactifs à toutes les étapes du cycle de vie des installations nucléaires. Je me félicite aussi de l'introduction de critères de référence et d'exigences stricts visant à garantir la réelle indépendance des autorités de réglementation compétentes. Ceci est une preuve supplémentaire de transparence que je salue.

4-223-079

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A segurança das instalações nucleares é uma temática de elevada importância para toda a UE. Todos nós sabemos o poder de dissuasão que existe em torno da questão nuclear. Todos os meios de que dispomos devem ser empregados na garantia da segurança das instalações comunitárias. A UE deve em torno da sua política de vizinhança garantir também que as instalações nucleares estejam em condições de segurança, evitando dessa forma a eminência de tragédias ou a utilização indevida de material nuclear.

4-223-183

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Lo scopo di tale direttiva sta nel mantenere e promuovere il miglioramento della sicurezza nucleare, lasciando agli Stati membri le competenze necessarie per definire appropriati regimi nazionali a tal riguardo. Essa disciplina questioni vitali anche in tema di responsabilità e formazione del personale. Ritengo la proposta molto costruttiva e quindi manifesto voto favorevole.

4-223-288

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Lo scopo di tale direttiva sta nel mantenere e promuovere il miglioramento della sicurezza nucleare, lasciando agli Stati membri le competenze necessarie per definire appropriati regimi nazionali a tal riguardo. Essa disciplina questioni vitali anche in tema di responsabilità e formazione del personale. Ritengo la proposta molto costruttiva e quindi manifesto voto favorevole.

4-223-602

Gaston Franco (PPE), *par écrit* **.** – Je salue le vote du Parlement européen sur ce rapport visant à améliorer la sûreté nucléaire dans l'Union européenne après la catastrophe de Fukushima et l'exercice des tests de résistance des centrales nucléaires européennes, qui représente un modèle au niveau international. Les dispositions relatives à l'organisation générale de la sûreté nucléaire, la culture de la sûreté, l'indépendance des autorités de sûreté nationales et la transparence en ressortent renforcées et de nouvelles dispositions sont créées en matière de préparation et de réaction aux situations d'urgence.

En outre, il convient de saluer la création d'un système européen d'examen des installations nucléaires par les pairs. Mais dans ce cas précis, il est important de garantir le respect des compétences de l'ENSREG en tant qu'organisme regroupant les 28 régulateurs européens et d'encadrer le rôle de la Commission européenne afin de garantir une parfaite indépendance des autorités de sûreté nationales.

4-223-916

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit* **.** – J'ai voté contre ce rapport qui révise la directive européenne sur la sûreté nucléaire. Ce vote était l'occasion d'adresser un signal fort à la Commission et aux États membres: plus de sécurité, plus de garde-fous pour éviter un nouveau Fukushima en Europe. Il n'en a rien été. Les autorités de sûreté nucléaire (ASN) n'auront toujours pas les compétences nécessaires pour empêcher les opérateurs de prendre des risques insensés. Elles ne seront pas non plus dotées d'un véritable pouvoir de sanction.

Au final, ce vote ne fait que renforcer notre perception du nucléaire: un milieu fermé, hermétique à tout contrôle extérieur et à tout droit de regard des citoyens.

4-223-918

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - The Fukushima disaster put the case for eliminating nuclear power beyond a doubt. This report is an abdication of responsibility for this House and I therefore voted against.

4-223-925

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Parėmiau pasiūlymą stiprinti dabartinę branduolinės saugos reguliavimo sistemą Bendrijoje. Itin pabrėžtina incidentų ir avarijų prevencijos bei veiksmingo reagavimo, jei incidentas ar avarija įvyktų, svarba. Parengtis avarijoms ir koordinavimas, jei avarija įvyktų, turėtų būti branduolinės saugos pagrindas. Po 2011[nbsp]m. Fukušimos branduolinės avarijos Japonijoje pasaulyje vėl vis daugiau dėmesio skiriama priemonėms, reikalingoms branduolinių avarijų rizikai sumažinti ir branduoliniam saugumui padidinti, taip pat testavimui, kuriuo siekiama išsamiai įvertinti Europos Sąjungos atominių elektrinių riziką ir saugumą.

4-223-932

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *por escrito* **.** - Creo que ha sido una oportunidad perdida para establecer un control más estricto y transparente de las instalaciones nucleares. Además, sobre este texto, como sobre el conjunto de textos que se refieren al tema nuclear, el Parlamento no ha tenido capacidad de codecisión y solo ha sido consultado. Al texto, no muy incisivo, de la Comisión se le ha unido el espíritu contemporizador de la redactora del informe.

4-223-947

Romana Jordan (PPE), *pisno* **.** - Mnenje Evropskega parlamenta je dober dokument, ki vsebuje jasna določila o odgovornostih posameznih akterjev na področju jedrske varnosti. Poslanci zahtevamo, da lastniki licenc spoštujejo najvišje standarde ter inštitucionalni okvir na več ravneh. Pri tem pa morajo spoštovati tudi vloge različnih akterjev na področju jedrske varnosti. Nenazadnje vzpostavljamo tudi skupen okvir za varnostne preglede jedrskih objektov. Nesreča v Fukušimi nas je opomnila na pomembno vlogo varnostne kulture na področju jedrske varnosti. Ponovno se je pokazalo, da jedrska tehnologija sama po sebi ni nevarna, temveč da se grožnja pokaže, ko ljudje ne delujejo skladno z najvišjimi jedrskimi standardi. Za politike nesreča predstavlja opomin, kako pomembno vlogo za vzdrževanje ravni jedrske varnosti igrajo dobro izobraženi kadri. EU je hitro reagirala na nesrečo v Fukušimi in izvedla stresne teste v vseh jedrskih elektrarnah v Uniji. Rezultati testov so se pokazali na treh ravneh: priporočila za operativni del posameznih jedrskih objektov, priporočila za nacionalne regulatorje in zahteva po nadgradnji obstoječe evropske zakonodaje na področju jedrske varnosti. Pozivam Svet, da v svojem besedilu v največji možni meri upošteva mnenje Parlamenta.

4-223-080

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Romana Jordan sur le cadre communautaire en matière de sureté nucléaire. La proposition introduit de nouveaux objectifs de sûreté et de transparence à l'échelle de l'Union et favorise l'échange de bonnes pratiques entre les États membres. Le texte propose néanmoins une augmentation du champ de compétence de la Commission européenne, qui brouille la chaîne des responsabilités entre les États membres, la Commission et les autorités de sûreté nationales, qui doivent demeurer indépendantes pour rester la pierre angulaire de la sûreté nucléaire.

Le rapport a été adopté par 438 voix pour, 154 voix contre et 37 abstentions. Je me félicite de ce résultat.

4-223-517

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La sicurezza degli impianti nucleari continua a essere una priorità per l'Unione europea e le sue istituzioni. Tuttavia, così come sottolineato dalla relazione, è necessario dotare la regolamentazione in materia di un quadro comunitario che possa essere omogeneo e snellire le diverse regolamentazioni nazionali. Difatti, la politica nucleare è sempre più una politica che deve riguardarci come Unione europea e, pertanto, va trattata e amministrata dall'Unione stessa pur lasciando agli Stati membri le prerogative di cui è giusto restino competenti.

4-223-954

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Un cadre rigoureux et stable pour la sécurité nucléaire au niveau européen est nécessaire car les conséquences d'un accident nucléaire dépassent largement les frontières nationales. Face à un tel enjeu, ce sont des mesures strictes qui doivent être appliquées. La première condition est l'interdiction immédiate de la sous-traitance dans le nucléaire.

Or ce texte n'est fait que de vagues mesures à l'application incertaine. En bien des points, il manque cruellement d'ambitions. Les autorités de sûreté nucléaire doivent être en mesure d'imposer de réelles exigences de sécurité sur les sites nucléaires, de la phase de la construction jusqu'au démantèlement. Il n'en est rien.

Par ailleurs c'est une interdiction de la prolongation de la durée de vie des centrales qui doit être faite. La course à la prolongation des durées de vie de centrales en Europe est une folie guidée par l'aveuglement productiviste et le misérabilisme étatique. Enfin il n'est plus acceptable que les questions nucléaires continuent de relever du simple ressort de la Commission européenne.

Je m'abstiens pour ne pas m'opposer aux quelques avancées de ce rapport, résultat d'un consensus mou avec les exploitants nucléaires!

4-223-965

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which calls for a Council directive amending Directive 2009/71/EURATOM establishing a Community framework for the nuclear safety of nuclear installations. I support this because I believe that there is a need for a common EU framework on nuclear safety as well as a need to frequently update this framework to maintain the highest level of protection possible for European citizens.

4-223-081

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que contiene numerosos puntos que tratan de endurecer la legislación para mejorar la seguridad de las instalaciones nucleares europeas, continúa considerando dicho tipo de energía como una fuente necesaria para la producción energética de la UE. El informe está orientado a la mejora de las condiciones de seguridad en las centrales europeas, delegando en la Comisión Europea la revisión de estas nuevas normas de seguridad. El informe contempla la apertura de nuevas plantas nucleares. Desde nuestra posición entendemos que la producción de energía nuclear tiene externalidades muy costosas y riesgos demasiados elevados como para resultar rentable sin endosar el coste a la administración pública y las amenazas ambientales a los habitantes cercanos. Es por esto por lo que, pese a mejorar la seguridad de las centrales, no he podido votar a favor de este informe.

4-223-525

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Trois ans après la catastrophe nucléaire de Fukushima (mars 2011), il est important de prendre au sérieux la gestion du dossier nucléaire. Je soutiens la démarche de mes collègues parlementaires qui visent à harmoniser et à rendre efficace et préventif le cadre de gestion de la directive sur la sûreté nucléaire.

Je recommande vivement aux États membres de tenir compte des leçons de l'accident de Fukushima et je les invite à respecter leurs obligations en ce qui concerne l'établissement et le maintien d'un cadre national pour la sûreté nucléaire. Après l'accident de Fukushima, un certain nombre d'exigences en la matière ont été établies par le Conseil européen. Les États doivent prendre au sérieux le respect de ces obligations en particulier l'évaluation par les pairs tous les six ans de la sûreté des centrales, dans le droit-fil des tests de résistance (stress tests).

4-223-970

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I supported this report, which calls for the Nuclear Safety Directive to be strengthened and supplemented by combining technical improvements with wider safety issues such as governance, transparency and on-site preparedness and response. In the aftermath of the Fukushima accident these recommendations are essential for the Nuclear Safety Directive.

4-223-007

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Die europaweiten AKW-Stresstests haben bekanntlich Sicherheitsmängel an fast allen der 134 Kernkraftwerke offenbart. Und das ohne Berücksichtigung von Faktoren wie Materialabnutzung, menschliche Fehler oder Terroranschläge. Ohne Druck werden die europäischen Energiekonzerne wohl kaum die geschätzten 10 bis 25 Mrd. Euro zur Nachrüstung aufbringen. Kein AKW ist wirklich sicher. Es gilt, Notfallsysteme so auszulegen, dass sie selbst im größten Chaos noch funktionieren. Der vorliegende Bericht ist ein Schritt in die richtige Richtung, weshalb ich ihm zugestimmt habe.

4-223-082

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Fukušimos avarija paskatino atidžiai išnagrinėti, ar esame padarę viską, kad užtikrintume aukščiausius branduolinės saugos standartus visoje ES. Šiuo sprendimu Europos Parlamentas pritaria, kad būtina toliau tęsti ES branduolinės saugos sistemos kūrimą, skatinti nuolatinį branduolinės saugos gerinimą visose ES šalyse, užtikrinant jį visose atitinkamų įrenginių eksploatavimo stadijose, stiprinant atsparumą žmogaus ar gamtos sukeltiems pavojams. Stiprindama branduolinės saugos standartus Europos Sąjungos šalyse, ES prisideda prie aukščiausių tarptautinių branduolinės saugos standartų ir branduolinės saugos kultūros formavimo tarptautiniu lygiu. Deja, net ir užtikrinę aukščiausius branduolinės saugos standartus savo šalyse, negalėsime būti tikri, ar mūsų piliečiams nekils branduolinių avarijų pavojus iš trečiųjų šalių, tol, kol tokie standartai nebus taikomi ir jose. Ir toliau didelį susirūpinimą kelia nesaugių elektrinių projektų vystymas ES kaimynystėje, pirmiausiai Baltarusijoje, kuri, nepaisant daugkartinių poveikį patiriančių ES šalių prašymų, nesilaiko tarptautinių procedūrų ir nepateikia prašomos informacijos apie projektą.

4-223-249

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - Accident preparedness and coordination should be at the very core of nuclear safety. The Commission proposal aims to amend, strengthen and supplement the Nuclear Safety Directive by combining technical improvements with wider safety issues such as governance, transparency and on-site preparedness and response. For this purpose, it introduces a requirement for the effective independence of competent regulatory authorities and established criteria in terms of

institutional organisation of the regulatory authorities, budgetary requirements, and human resources as well as regulatory tasks. The proposal introduces provisions on safety objectives for nuclear installations throughout their whole life-cycle as well as requirements for the nuclear installations, underlining the importance of external natural and man-made hazards as well as defence-in-depth. It furthermore establishes methodology for the whole lifecycle of a nuclear power plant, from siting, design, construction, commissioning and operation to decommissioning. In particular, it underlines the importance of strategies for accident preparedness and establishes rules for on-site emergency preparedness, including a requirement for an on-site emergency response centre. I voted in favour.

4-223-430

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à modifier la directive 2009/71/Euratom du Conseil établissant un cadre communautaire pour la sûreté nucléaire des installations nucléaires en vue d'améliorer la sûreté nucléaire et de tenir compte des leçons tirées de l'accident de Fukushima (Japon). La nouvelle proposition renforce les dispositions existantes de la directive 2009/71/Euratom du Conseil dans l'objectif global d'une amélioration continue de la sûreté nucléaire et de la réglementation correspondante à l'échelon de l'Union européenne.

4-223-475

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A Diretiva que estabelece um quadro comunitário para a segurança nuclear das instalações nucleares entrou em vigor com o objetivo de dar início ao processo da criação de um quadro comum da UE em matéria de segurança nuclear. A presente Diretiva tem como finalidade manter e promover a melhoria contínua em termos da segurança nuclear, devendo, neste contexto, os Estados-Membros estabelecer disposições apropriadas a nível nacional. A Diretiva em causa abarca aspetos que vão das disposições relativas ao estabelecimento de quadros legislativos e regulamentares nacionais no domínio da segurança nuclear das instalações nucleares à organização, aos deveres e às responsabilidades das autoridades reguladoras competentes, aos titulares de licenças, ao ensino e à formação do pessoal, à informação do público, bem como à exigência da separação funcional das autoridades reguladoras competentes de qualquer outro organismo ou organização relacionado com a promoção ou o uso da energia nuclear. Neste contexto, votei favoravelmente o presente instrumento que estabelece ainda a realização de autoavaliações pelos Estados-Membros com uma periodicidade decenal, acompanhadas de uma avaliação pelos pares dos seus segmentos pertinentes, cujos resultados devem ser comunicados aos Estados-Membros e à Comissão Europeia.

4-223-521

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando che la Commissione ha proposto che la direttiva sulla sicurezza nucleare 2009/71/EURATOM sia rivista nei settori seguenti: procedure e quadri di sicurezza, ruolo e strumenti delle autorità di regolamentazione nucleare, trasparenza, controllo e verifica, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-223-566

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Daljnji razvoj zakonodavstva po pitanju sigurnosti nuklearnih instalacija mora imati na umu transparentan i demokratski proces odlučivanja kao i na područjima ostalih energenata. Zato pozdravljam prijedlog Komisije kojim se uz tehnički napredak jača i regulacija sigurnosti povećanjem transparentnosti i pripremljenosti

na terenu. Uzimajući to u obzir, uveden je koncept strategije transparentnosti koju moraju razviti i provoditi nadzorna tijela i ostali dionici, postavljaju se kriteriji organiziranja, financiranja i ljudskih resursa koje nadzorna tijela moraju poštovati, a prilikom infrastrukturnih projekata koji bi mogli naštetiti sigurnost nuklearnih instalacija, uvode se prikladni mehanizmi konzultacije s nacionalnim nadzornim tijelima kako bi se osigurala maksimalna pripremljenost. Smatram da je u jeku nedavne nuklearne nesreće u Fukushimi, a i povijesnih nesreća poput Černobila i otoka Three Mile, iznimno važno osigurati povjerenje građana u nuklearnu energiju jačim i efikasnijim sustavima nadzora te zato podržavam ovo izvješće.

4-223-612

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – La France est un des leaders mondiaux en matière de nucléaire civil. Cette technologie représente également une part primordial de la consommation énergétique en France. Je suis pour un renforcement de la sûreté autour de l'énergie nucléaire. Elle est nécessaire. Mais je suis contre la suppression complète de la technologie.

Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport. Il nous faut en effet un cadre communautaire pour la sûreté des installations nucléaires tout en préservant une certaine indépendance des autorités de sûreté nationale. Nous pourrons dès lors mieux prévenir certaines catastrophes et répondre efficacement à des situations d'urgence. Nous devons dompter cette technologie pour en tirer le meilleur.

4-223-794

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* **.** - Against. The proposed legislation regrettably represents very little improvement on the current situation as regards safety of nuclear installations. Yet pro-nuclear Member States will use this legislation to pretend that safety of nuclear power plants is dealt with under this legislation. We will however push for improvements. Although we did not succeed in changing the legal basis (Parliament is therefore merely consulted under the Euratom Treaty), it is key to continue to push for more transparency and participation in the decision-making process by the public and by civil society (in particular through the Aarhus and Espoo Conventions). As it stands now, the Jordan report limits public participation to some information but no access to any real decision-making/peer review processes (weakening the Commission s original text). Priority should be given to nuclear safety.

4-223-839

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit* **.** – Ce rapport renforce les normes de sécurité dans certaines centrales nucléaires européennes suite à l'exercice européen des tests de résistance mené dans les centrales de l'Union européenne et de certains pays voisins au lendemain de la catastrophe de Fukushima. Ainsi, avec cette nouvelle proposition, les installations nucléaires devraient faire l'objet d'évaluations spécifiques régulières et approfondies sur un ou plusieurs aspects de sûreté nucléaire. Ces évaluations seront également soumises à des examens par les pairs à l'échelle de l'Union.

J'ai soutenu ce rapport car il est important de garantir l'indépendance totale des autorités de sûreté nationale et dans le même temps de renforcer le rôle de l'ENSREG (Groupement européen des autorités de sûreté nucléaire) dans son rôle de coordination du travail des régulateurs nationaux en bonne coopération avec la Commission européenne.

4-223-885

Olle Schmidt (ALDE), *skriftlig* **.** - Klimathotet är vår tids största utmaning. Utsläppen av växthusgaser måste minska samtidigt som kostnaderna för Europas industrier inte får öka. För att lyckas med det behövs kärnkraft. Men mer vindkraft och andra förnyelsebara energislag kommer inte att räcka till för att klara både klimat och jobb. Om kärnkraften avvecklas kan Europa tvingas använda smutsig kolkraft från Tyskland eller gas från Ryssland. Energipolitik är idag också säkerhetspolitik. Det är därför inte rimligt att ställa föreslå starka begränsningar av kärnkraften, och jag valde därför att avstå i slutomröstningen.

4-223-941

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - L'attuale quadro regolamentare per la sicurezza nucleare nella Comunità necessita di essere rafforzato e la proposta della Commissione si muove nella giusta direzione. Per comodità e coerenza concordo col relatore per aver proposto di adottare la stessa terminologia impiegata dall'Agenzia internazionale per l'energia atomica (IAEA). Naturalmente, il carattere indipendente delle autorità di regolamentazione deve essere pienamente garantito, così come l'avvio di autovalutazioni e revisioni tra pari. In merito all'Euratom, occorre svecchiare il sistema e permettere un sistema decisionale più trasparente e democratico, che dovrebbe essere paragonabile a quello relativo alle altre fonti energetiche.

4-223-949

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće. Naime, vrlo je važno da države članice radnicima i javnosti osiguraju transparentnost informacija povezanih sa sigurnošću nuklearnih postrojenja, posebice ljudima koji žive u blizini nuklearnih postrojenja. Informiranje građana od izuzetne je važnosti. Sigurnost u državama članicama mora biti zajamčena nacionalnim okvirom unutar kojeg se nuklearna postrojenja projektiraju, smještaju i stavljaju u pogon tako da cilj okvira bude sprečavanje nesreća i ispuštanja radioaktivnih tvari, a ukoliko dođe do nesreće, moraju biti u mogućnosti brzo ublažiti posljedice i ispuštanje radioaktivnih tvari. Sve potencijalne nesreće moraju biti svedene na što nižu razinu, a nakon što bi se nesreća dogodila moraju se primjenjivati projektne mjere kao način zaštite javnosti. Vrlo je bitno osigurati da mjerodavna tijela pregledavaju postrojenja. Svaka članica mora organizirati periodične procjene svog nacionalnog okvira i nadležnih regulatornih tijela od strane ravnopravnih tijela s ciljem kontinuiranog unaprijeđenja nuklearne sigurnosti. O ishodima svakog pregleda izvještavaju se države članice i Komisija, a Parlament redovito informira o učinjenom.

4-223-962

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I am a strong supporter of the nuclear energy sector and understand the importance of ensuring the safety of our nuclear facilities. I support the main ideas of the report, however, I see an issue in verification missions organised by the Commission and other Member States if substantial deviations resulting from the peer review process are identified. Therefore, I could not vote in favour of the report.

4-223-963

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – À la suite de l'accident de Fukushima, la Commission et le Groupe des régulateurs européens dans le domaine de la sûreté nucléaire (ENSREG) ont effectué des tests de résistance qui ont abouti à une série de recommandations ainsi qu'à la suggestion de modifier la directive relative à la sûreté nucléaire. Cette proposition

vise à amender, renforcer et compléter ladite directive en combinant améliorations techniques et considérations plus vastes en matière de sécurité, comme la gouvernance, la transparence et l'état de préparation et de réactivité sur site.

Le Groupe S&D (et le rapport) a soutenu les dispositions concernant les auto-évaluations périodiques et les examens par des pairs, les évaluations sexennales par des pairs de domaines donnés, ainsi que la disposition qui statue que le domaine de cette première évaluation sexennale sera décidé dans les trois ans de l'entrée en vigueur de la directive.

4-223-966

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția Parlamentului referitoare la propunerea de directivă de modificare a Directivei 2009/71/EURATOM de instituire a unui cadru comunitar pentru securitatea nucleară a instalațiilor nucleare. Propunerea impune măsuri pentru reducerea la minimum a riscurilor de accidente nucleare și pentru îmbunătățirea securității nucleare și face referire și la „testele de rezistență" desfășurate pentru a obține evaluări exhaustive ale riscurilor și securității centralelor nucleare din UE.

Elementele principale ale propunerii sunt: garantarea evitării eliberărilor radioactive în toate etapele ciclului de viață al instalațiilor nucleare; criterii și cerințe pentru a asigura independența organismelor de reglementare, fonduri bugetare proprii adecvate și autonomie în execuția lor, cerințe pentru numirea și concedierea personalului, evitarea și soluționarea conflictelor de interese și asigurarea de personal având calificările, experiența și cunoștințele necesare; introducerea unor obiective generale privind securitatea instalațiilor nucleare și prevederea unor dispoziții detaliate pentru diferitele etape ale ciclului de viață al instalațiilor nucleare, inclusiv privind alegerea amplasamentului, proiectarea, construcția, punerea în funcțiune, exploatarea și dezafectarea instalațiilor nucleare; existența unui centru de intervenție pe amplasament în situații de urgență pentru o instalație nucleară; autoevaluări și evaluări inter-pares ale instalațiilor nucleare, în funcție de anumite subiecte legate de securitatea nucleară, selectate în comun de către statele membre și în strânsă colaborare cu Comisia.

4-223-969

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Nuklearna energija je izvor energije koju Unija i države članice moraju podjednako tretirati kao i druge izvore energije u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije. Rezolucija Parlamenta o procjenama sigurnosti i rizika nuklearnih postrojenja unutar EU-a i povezanim aktivnostima upućuje na jasno vidljive rizike od nuklearnog otpada koji je nastao zbog nuklearne nesreće u Fukushimi te ističe da Komisija treba pronaći mjesto za što sigurnije skladištenje radioaktivnog materijala.

Podržala sam ovu Direktivu i nove odredbe o pregledu nuklearnih postrojenja od strane ravnopravnih tijela na temelju odabranih pitanja o sigurnosti. Države članice bi trebale osigurati odredbe o transparentnosti uz redovito obavještavanje kako bi se radnici i javnost bolje informirali o svim događanjima povezanima s nuklearnom sigurnosti.

4-223-728

Evžen Tošenovský (ECR), *in writing* **.** - The ECR Group is a long-standing strong supporter of the nuclear energy sector, which represents an indispensable low-carbon energy source for a significant number of EU Member States. We acknowledge the huge importance of ensuring nuclear safety and support the main ideas contained within this

report. However, the ECR sees the newly introduced topical peer reviews as a key issue, in particular as regards the unjustified and heavy involvement of the Commission in the process. This would mean a first step towards the Commission taking on a supervisory role and thus endanger the independence of national regulators. This distorts the fundamental principle that ensuring nuclear safety is, and must remain, the responsibility of Member States at national level. Therefore we are disappointed with the outcome of today's vote and as a result the ECR Group voted against the overall report.

4-223-008

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), *in writing* **.** - I voted in favour of the proposal for a Council directive amending Directive 2009/71/Euratom establishing a Community framework for the nuclear safety of nuclear installations (COM(2013)0715 – C7-0385/2013 – 2013/0340(NLE)). I feel strongly that nuclear power is a vital and important tool for the production of energy and feel just as strong about using it safely and efficiently. Thus, I share the opinion of the rapporteur in that 'the prevention of incidents and accidents as well as an efficient response in case that an incident or accident do occur. Accident preparedness and coordination in case of an accident should be at the very core of nuclear safety'. Following the accident at Fukushima, the EU carried out stress tests on all nuclear power plants resulting in all of them being deemed safe. To continue this pattern, and more importantly improve even further upon safety standards, it is vital to combine technical improvements with wider safety issues such as governance, transparency and on-site preparedness and response. We should not however underestimate the value that nuclear power brings but by the same token we cannot forget that nuclear power can be dangerous; thus this directive provides for all safety concerns.

4-223-129

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - A segurança nuclear das instalações nucleares é um fator de extrema importância para os trabalhadores e para as populações, nomeadamente as que vivem perto destas instalações. Em 2009, a Diretiva que estabelece um quadro comunitário para a segurança nuclear das instalações nucleares entrou em vigor com o objetivo de dar início à criação de um quadro comum da UE nesta matéria. Esta diretiva abarca aspetos do estabelecimento de quadros legislativos e regulamentares nacionais no domínio da segurança nuclear das instalações nucleares, passando pela organização dos deveres e das responsabilidades das autoridades reguladoras competentes, dos titulares de licenças, do ensino e da formação do pessoal, da informação ao público, bem como da exigência da separação funcional das autoridades reguladoras competentes de qualquer outro organismo ou organização relacionado com a promoção ou o uso da energia nuclear. Cumprindo as orientações do tratado EURATOM, este processo reduziu as competências dos Estados-Membros, entregando-as à Comissão Europeia, um rumo que, a reboque da justa preocupação com a segurança, apenas serve aos interesses das multinacionais do setor, colocando em causa o acesso das populações a uma energia segura e a preços acessíveis, bem como a própria segurança dos trabalhadores e das populações.

9.19. Κοινό φορολογικό καθεστώς το οποίο ισχύει για τις μητρικές και τις θυγατρικές εταιρείες διαφορετικών κρατών μελών (A7-0243/2014 - Mojca Kleva Kekuš)

4-223-988

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-223-994

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - I voted against this report. First of all, many of the amendments are not considered appropriate in a legal text. In some cases the proposed language reduces the clarity of the text. Furthermore, it is not clear what the wording used in Amendments 13 and 14 on 'effective tax rate' will mean in practice. This may be used against Malta's tax regime, and is therefore not in the national interest.

4-223-083

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por afirmar que, para além da alteração dos artigos 1.º e 4.º da DSMA, sou a favor do reforço da definição de sociedade-mãe, de modo a que uma prorrogação adicional do prazo e o capital social mínimo que uma sociedade-mãe deve deter noutro Estado-Membro impeçam as empresas multinacionais de beneficiar ilicitamente e de distorcer a concorrência. É extremamente importante que a União Europeia se encarregue de garantir que as empresas multinacionais comecem a contribuir proporcionalmente para os sistemas fiscais. Há que por em prática sistemas de combate aos esquemas de evasão fiscal agressivos, complicados, desleais e sem princípios por parte de empresas multinacionais cujo único objetivo consiste em evitar o pagamento de uma justa parcela de impostos num momento de crise europeia em que os contribuintes por toda a Europa têm sido pressionados a contribuir com a sua quota-parte.

4-223-995

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui raport, pentru că îl consider o importantă parte integrantă a demersurilor în eliminarea lacunelor existente în domeniul fiscal. Nu trebuie să pierdem nicio secundă din vedere faptul că pierderile din bani publici înregistrate la nivelul UE se ridică la aproximativ 1[nbsp]000 de miliarde de euro anual. Deci costurile nejustificate înregistrate de cetățenii UE sunt îngrijorătoare, subminând încrederea acestora în instituțiile naționale, dar și comunitare. De aceea salut toate măsurile îndreptate împotriva dublei impozitări și a planificării fiscale agresive. În acest sens, spre exemplu, statul membru în care este situată societatea-mamă și statul membru în care se află sediul său permanent ar trebui să impoziteze partea din profituri care este deductibilă de către filiala societății-mamă.

4-223-038

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Condivido le posizioni sostenute nella relazione Kekuš che analizza la proposta di modifica della direttiva 2011/96/UE sul regime fiscale comune applicabile alle società madri e figlie negli Stati membri. Ritengo sia fondamentale correggere le lacune della direttiva in essere che sono sfruttate ogni anno per evadere miliardi di euro in ritenute fiscali attraverso il trasferimento di profitti tra le aziende e loro filiali con sede in diversi Stati membri.

4-223-519

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. - No âmbito dos esforços da UE para colmatar as actuais lacunas fiscais resultantes da exploração das diferenças entre os sistemas fiscais nacionais, a dupla tributação, e a tributação insuficiente, esta legislação pretende ser um contributo para um regime fiscal com receitas mais significativas e que fomentem uma concorrência sadia entre as empresas. Por razões de equidade e de transparência, bem como eficiência económica, a UE está a envidar os máximos esforços para garantir a maior harmonização da tributação no espaço comunitário. A proposta atual visa combater as

disparidades em matéria de funcionamento e tributação dos instrumentos financeiros híbridos e introduz uma regra geral antiabuso. A relatora propõe ainda o reforço da definição de sociedade-mãe, de modo a que as empresas multinacionais não beneficiem ilicitamente das diferenças da legislação fiscal e não possam distorcer a concorrência. Pela mesma razão pretende pôr termo ao *dumping* fiscal e promover uma maior harmonização fiscal no mercado único. Com a erosão da matéria coletável a ocupar um lugar de destaque na UE, é extremamente importante garantir que as empresas multinacionais contribuam de forma justa para os sistemas fiscais num momento em que os contribuintes de toda a Europa são pressionados a contribuir com a sua quota-parte.

4-223-549

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – La fraude et l'évasion fiscales en Europe sont des phénomènes contre lesquels l'Union européenne se doit de lutter sans relâche. Il était important d'approuver un tel texte qui vise à mettre fin notamment à la double non-imposition, qui résulte de certains dispositifs financiers hybrides, pour certaines entreprises. Nous ne pouvons pas permettre ce phénomène générant une concurrence déloyale en Europe et un manque à gagner pour les États membres. C'est pourquoi des règles fiscales claires concernant la distribution de bénéfices entre États membres doivent être établies. L'exonération fiscale des bénéfices distribués pour les entreprises européennes doit ainsi être mieux réglementée.

4-223-759

Göran Färm, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig* **.** - "Vi svenska socialdemokrater anser att det är mycket viktigt att förstärka arbetet mot skattebedrägerier, skatteundandragande och aggressiv skatteplanering. En central del i det arbetet utgörs av EU-kommissionens förslag om att täppa till de kryphål i moder/dotterbolagsdirektivet som öppnar upp för vissa former av aggressiv skatteplanering. Vi är på det generella planet positivt inställda till förslaget. Därför sade vi ja till det betänkande som nu det röstades om.

Samtidigt konstaterar vi att det finns en subsidiaritetsproblematik kopplad till den del av förslaget som handlar om att i direktivet etablera en generell anti-missbruksbestämmelse. Det finns rimliga argument för att bestämmelser av just det slaget ska betraktas som en nationell kompetens. Denna aspekt måste finnas med i den fortsatta processen."

4-223-789

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Parlamento Europeu tem feito ouvir a sua voz no debate sobre a equidade fiscal e o combate à fraude fiscal, à evasão fiscal, ao planeamento fiscal agressivo e aos paraísos fiscais. Em 2013, o Parlamento Europeu convidou a Comissão Europeia a abordar o problema das diferenças entre os diferentes sistemas fiscais dos Estados-Membros, bem como a apresentar uma proposta de revisão da atual Diretiva, de modo a rever as cláusulas anti abuso e eliminar a dupla não tributação facilitada pelos instrumentos financeiros híbridos na UE. Assim, cumpre felicitar todo o trabalho desenvolvido pela relatora nesta matéria.

4-223-834

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Penso sia doveroso introdurre norme in tema di tassazione tra società madre e sussidiarie operanti in diversi Stati membri. In questo modo è possibile ottenere quell'uniformità` del diritto che dà maggiore certezza e sicurezza ai

rapporti giuridici. Questi sono obiettivi importanti anche in tema fiscale. Considerando positiva la proposta, manifesto voto favorevole.

4-223-879

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted against the amendments requiring Member States to set their tax levels above a certain threshold. Decisions on tax rates are a Member State competence and should remain so.

4-223-909

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariu tam, kad užtikrinti teisingą visų pajamų grupių apmokestinimą yra ne tik moralinė pareiga, bet tai ir itin ekonomiškai naudinga siekiant užtikrinti, kad nustatyti mokesčiai būtų surenkami ir visapusiškai panaudojami. Papildomos įplaukos valstybėms narėms – nenustatant jokių naujų mokesčių – sudarytų sąlygas atlikti naujas investicijas į darbo vietų kūrimą, ekonomikos augimo programas ir infrastruktūrą. Šiuo metu, kai Europa tebešalina krizės padarinius, negalime nesiimti veiksmų. ES šiuo metu vykdant veiklą, kuria siekiama panaikinti esamas mokesčių spragas, susidariusias dėl valstybių narių nacionalinių mokesčių sistemų skirtumų, dėl dvigubo neapmokestinimo ir kraštutinių per menko apmokestinimo formų valstybės narės netenka daug įplaukų, taip pat yra skatinamos sąlygos bendrojoje rinkoje veikiančių įmonių nesąžiningai konkurencijai. Siekdama užtikrinti sąžiningumą, skaidrumą, konkurenciją ir ekonominį efektyvumą, ES turi dėti visas įmanomas pastangas užtikrinti, kad mokesčių atotrūkis būtų nedelsiant pašalintas.

4-223-939

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La proposition à l'étude vise à régler la question des montages financiers hybrides dans le champ d'application de la directive "mère-filliale" (DMF). Pour cela, la rapporteure propose de renforcer la définition d'une société mère: la prolongation de la durée et l'augmentation de la participation minimale détenue par la société mère dans le capital d'une filiale établie dans un autre État membre empêchera ainsi les multinationales de tirer des bénéfices illicites.

Le rapport promeut également une règle anti-abus en vertu de laquelle tous les États membres seront tenus d'ignorer les avantages fiscaux provenant de montages artificiels ou de montages sans justification commerciale et ne reflétant pas une réalité économique. Toutes ces bonnes intentions se heurtent malheureusement aux réalités de dumping fiscal en vigueur dans l'Union européenne et promus par la Commission. Je m'abstiens pour encourager ces efforts sans illusions sur leur application.

4-223-084

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe porque considero que es uno de los asuntos más importantes de la política fiscal en la Unión Europea y, pese a introducir cambios positivos, retrasa su implementación hasta finales de 2016. El informe implementa modificaciones importantes, como un nuevo elemento obligatorio y la lucha contra la subimposición, que son fundamentales, cuando la mayoría de las grandes empresas europeas tributan a tipos escandalosos gracias a la ingeniería fiscal que permiten las legislaciones de los Estados miembros. Sin embargo, el informe no señala la necesidad de implementar dichas medidas con urgencia, en un momento en el que los beneficios multimillonarios apenas tributan mientras los Estados caen en la bancarrota debido a la falta de ingresos. Retrasar la toma de medidas supone

continuar permitiendo este saqueo de las arcas públicas. Es por todo esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

4-223-946

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - This report on a common system of taxation contains positive elements, but there are a number of proposed amendments, which not only add to the administrative burdens of both Financial Intelligence Units and service providers but extend the scope to cover all products under the Payment Services Directive, making it effectively unworkable. Therefore I have voted against.

4-223-832

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Votei a favor do relatório Kekuš, que apoia a iniciativa da Comissão sobre a revisão da Diretiva sociedades-mães e afiliadas (DSMA), porque vem reforçar os mecanismos contra a exploração abusiva das diferenças fiscais entre os diferentes Estados-Membros. Desde logo, o combate à evasão fiscal é essencial para o funcionamento do mercado único, que não pode permitir formas de concorrência desleal entre as empresas. Por outro lado, no momento em que é exigido aos cidadãos e às empresas europeias um significativo esforço fiscal, cabe à União contribuir para a consolidação da base contributiva dos sistemas fiscais, impondo aos agentes económicos multinacionais o efetivo pagamento dos impostos devidos. Só ao nível da União é possível defender os valores da equidade fiscal e da concorrência e combater de forma eficaz os fenómenos como o *dumping* fiscal entre os Estados-Membros ou a exploração de situações de não tributação que se traduzem na redução significativa das receitas dos Estados no momento em mais dela necessitam. Só é de lamentar que a União continue a aceitar a competição fiscal nacional quanto ao imposto sobre o rendimento das sociedades, que contraria flagrantemente a lógica do mercado interno e da generalidade das condições de concorrência.

4-223-039

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui vise à régler la question des dispositifs financiers hybrides dans le champ d'application de la directive 2011/96/UE (DMF) et à remplacer l'actuelle disposition anti-abus par une règle anti-abus commune, fondée sur la disposition similaire figurant dans la recommandation sur la planification fiscale agressive. Pour éviter les situations de double non-imposition découlant de l'asymétrie du traitement fiscal appliqué aux distributions de bénéfices entre États membres, cette directive prévoit que l'État membre de la société mère ou celui de son établissement stable ne devrait pas octroyer à ces entreprises l'exonération fiscale des bénéfices distribués qu'elles ont reçus dans la mesure où ceux-ci sont déductibles par la filiale de la société mère.

4-223-159

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - No âmbito dos esforços da UE para colmatar as atuais lacunas fiscais resultantes da exploração das diferenças entre os sistemas fiscais nacionais, a dupla tributação, e a tributação insuficiente, esta legislação pretende ser um contributo para um regime fiscal com receitas mais significativas e que fomentem uma concorrência sadia entre as empresas. Por razões de equidade e de transparência, bem como eficiência económica, a UE está a envidar os máximos esforços para garantir a maior harmonização da tributação no espaço comunitário. A proposta atual visa combater as disparidades em matéria de funcionamento e tributação dos instrumentos financeiros híbridos e introduz uma regra geral anti abuso. A relatora propõe ainda o reforço da

definição de sociedade-mãe, de modo a que as empresas multinacionais não beneficiem ilicitamente das diferenças da legislação fiscal e não possam distorcer a concorrência. Pela mesma razão pretende pôr termo ao *dumping* fiscal e promover uma maior harmonização fiscal no mercado único. Com a erosão da matéria coletável a ocupar um lugar de destaque na UE, é extremamente importante garantir que as empresas multinacionais contribuam de forma justa para os sistemas fiscais num momento em que os contribuintes de toda a Europa são pressionados a contribuir com a sua quota-parte. Nestes termos, votei favoravelmente o presente relatório.

4-223-219

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Zbog raznih poreznih prijevara, utaja ili izbjegavanja poreza, procjenjeno je da se u Europskoj uniji svake godine gubi bilijun eura. Stoga je od velike ekonomske važnosti da osiguramo mehanizme sprječavanja takvog ponašanja, ili kontinuiranim krpanjem takozvanih „rupa u zakonu", ili jačanjem transparentnosti i borbom protiv „poreznih utočišta". Stoga podržavam ove izmjene Direktive o zajedničkom sustavu oporezivanja koja se primjenjuje na matična društva i društva kćeri iz različitih država članica. Problematično je primjerice kada različite države članice imaju različite sustave porezne kvalifikacije prilikom hibridnih zajmova koji se zatim mogu smatrati izuzetima od porezne obveze u drugoj državi članici i tako dovesti do sustava dvostrukog neoporezivanja, što je nužno hitro riješiti. Također je važno postaviti opća pravila protiv zlouporabe zakona (GAAR) te stoga pozdravljam i tu inicijativu kao dobar korak prema harmoniziranju nacionalnih zakonodavstava koja se tiču zaštite od zlouporabe regulacija o poreznim obvezama u nadi da će se tako smanjiti količina utaje poreza i da će Europskoj uniji ostati više sredstava za produktivno trošenje, poput ulaganja u razvoj ili provedbe socijalne politike.

4-223-279

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam ovo izvješće jer ne samo da je moralni imperativ osigurati pravedno oporezivanje svih društvenih skupina, nego je od velike ekonomske važnosti osigurati da se prikupljeni porezi alociraju tako da odgovoraju potrebama suvremenog društva. Dodatni prihodi za države članice - bez novih poreza - osigurali bi nove investicije te stvaranje poslova, razvojnih programa i infrastrukture. U vrijeme kada se Europa još uvijek suočava s posljedicama krize, ne smijemo biti inertni. Dvostruka neoporezivanja kao i ekstremni oblici niskog oporezivanja, onemogućavaju državama članicama značajne prihode i potiču nepravednu konkurentnost između poduzeća na jedinstvenom tržištu EUa-. Zbog pravednosti i transparentnosti kao i zbog konkurentnosti te ekonomske djelotvornosti Unija se mora potruditi da jaz između poreza što prije nestane na dobrobit svih građana Hrvatske, ali i EU-a.

4-223-639

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I fully support the aim of avoiding double non-taxation, which is the gist of the original Commission proposal. I would rather the proposal was adopted unchanged; however, as some of the latter additions are not in line with my views I could not support the report.

4-223-684

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Assurer l'équité en matière d'imposition parmi toutes les catégories de revenu n'est pas seulement un impératif moral; il est également de la

meilleure logique du point de vue économique de faire en sorte de récolter et d'exploiter les impôts au maximum de leur potentiel. Sans créer de nouvel impôt, ces recettes supplémentaires pour les États membres permettraient de réaliser de nouveaux investissements dans la création d'emplois, les programmes favorisant la croissance et les infrastructures. À l'heure où l'Europe est toujours en proie aux conséquences de la crise, nous ne pouvons nous permettre de ne pas agir.

Dans le cadre des efforts continus de l'Union visant à combler les lacunes fiscales existantes découlant de l'exploitation des différences entre les systèmes fiscaux des États membres, la double non-imposition, de même que les formes extrêmes de sous-imposition, privent les États membres d'importantes recettes et favorisent des conditions de concurrence déloyale entre les entreprises opérant au sein du marché unique. Dans un souci d'équité et de transparence, ainsi que de concurrence et d'efficacité économique, l'Union doit faire son possible pour rectifier rapidement son manque à gagner fiscal.

4-223-700

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - În Uniune se pierd în fiecare an venituri fiscale potențiale în valoare de aproximativ 1[nbsp]000 de miliarde EUR în urma fraudei și evaziunii fiscale sau a planificării fiscale agresive, ceea ce reprezintă pentru fiecare cetățean al Uniunii un cost anual aproximativ de 2[nbsp]000 EUR. Este așadar esențial să se ia măsurile necesare împotriva fraudei fiscale și să se modifice Directiva 2011/96/UE a Consiliului, pentru a se asigura faptul că aplicarea acestei directive nu împiedică acțiunile eficace împotriva dublei neimpozitări în domeniul structurilor de împrumut hibrid.

Beneficiile Directivei 2011/96/UE nu ar trebui să conducă la situații de dublă neimpozitare sau la forme extreme de subimpozitare și, prin urmare, nu ar trebui să genereze avantaje fiscale neintenționate pentru grupurile de societăți-mamă și filiale din diferite state membre, în comparație cu grupurile de societăți din același stat membru. Prezenta directivă nu împiedică aplicarea dispozițiilor interne sau a celor bazate pe acorduri, necesare pentru prevenirea evaziunii fiscale sau pentru a permite impozitarea activităților la locul de producție sau de consum, în măsura în care sunt compatibile cu prezenta directivă.

4-223-819

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - U potpunosti podržavam borbu protiv dvostrukog oporezivanja, što čini bit prvotnog prijedloga Komisije te stoga moram izraziti zadovoljstvo što su prijedlozi predstavljeni u Odboru za ekonomsku i monetarnu politiku koji se odnose na preporuke poreznih stopa u državama članicama odbijeni. Stoga sam glasovala za.

9.20. Ενδιάμεση ανασκόπηση του προγράμματος της Στοκχόλμης (A7-0153/2014 - Luigi Berlinguer, Juan Fernando López Aguilar, Carlo Casini)

4-225-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-226-000

Zdravka Bušić (PPE). - Gospođo predsjednice, podržavam inicijativu usklađivanja zakonodavstva te uzajamnog priznavanja pravnih stečevina, presuda i spisa. Širenje demokratske zajednice europskih naroda je u tijeku, ali treba stalno naglašavati demokratski

deficit. Svakim korakom naprijed u uspostavi transparentnije rasprave, prijedloga i odlučivanja smo korak naprijed u smanjenju demokratskog deficita.

U tom svjetlu posebno bih naglasila točku 16 ovog izvješća i poštivanje zajedničkih vrijednosti. Građanima se mora jasno predočiti europska dodana vrijednost jer samo tako ćemo stvarati europske građane. Apstraktne pojmove treba pretočiti u realnost, a to je moguće samo ako građani žive u pravednom, sigurnom i otvorenom društvu.

4-227-000

Krisztina Morvai (NI). - Nemrég Kelet-Magyarországon járva egy idős asszony... Egyébként hadd mondjam, hogy a kollégák változatlanul hangosan beszélnek, most ugyan két méterre tőlünk, de hát azt hiszem, hogy akik rendszeresen nézik a parlamenti közvetítést, tudják, hogy itt egyfajta látszattevékenység, látszatdemokrácia folyik. Már elmondtam, hogy igazából fedőszervezettel állunk szemben. De ezt pontosan látják azok a magyar emberek is. Például ez az idős asszony, aki tanácsot kért tőlem, a következőt mondta:

„Negyedik alkalommal lopták el a tyúkjaimat, azt a 30 tyúkot, amit a nyugdíjamból vettem a nyugdíjam kiegészítésére, szegény emberként. Ötödször már nem fogom tudni megvenni őket, és ha ötödször még megveszem őket, hatodszor már nem fogom tudni. Ezért azt a megoldást választottam, hogy éjszakára beviszem a tyúkokat magammal a házba, velük alszom. Ön szerint ez jó ötlet-e? Vagy ezt észlelve a bűnözők már az én nyakamat is el fogják vágni?"

Miért mondom el ezt a történetet? Mert ezek azok a bizonyos hétköznapi történetek, amelyek az emberek biztonságával kapcsolatosak, és amelyekkel a Stockholmi Programnak foglalkozni kellene – ha ez itt bárkit is érdekelne.

4-228-000

Marino Baldini (S&D). - Gospođo predsjednice, stvaranje idealnih uvjeta u smislu životne sigurnosti, slobode i pravde za sve ljude na području Europske unije je vrlo bitno za našu multikulturalnu zajednicu, a upravo su te težnje glavni ciljevi Stockholmskog programa. Već dobro poznata borba protiv pranja novca, korupcije i organiziranog kriminala je ključan preduvjet za stvaranje sigurnijeg zajedničkog prostora, no u porastu je i trgovanje ljudima.

Od velike je važnosti da pronađemo način za sprečavanje ove kriminalne radnje i onemogućavanje ljudima da profitiraju na tuđoj nesreći kako bi se u budućnosti izbjegli nemili događaji poput tragedija kod Lampeduse. Potrebno je pronaći optimalno rješenje kako bi se azilantima omogućila uspješna integracija u naše društvo i time dajući drugu šansu, ne kompromitirajući zajednički sustav vrijednosti i sigurnosti. Potrebno je da se Komisija koristi svojim pravom zakonodavne incijative, no i Parlament bi trebao iskoristiti ovlasti stečene Lisabonskim ugovorom koje podrazumijevaju veću uključenost u zakonodavne procese i veću mogućnost suodlučivanja s Vijećem Europske unije. Isto tako, nacionalni parlamenti bi trebali intenzivnije međusobno surađivati kako bi produktivnije djelovali u smjeru usklađivanja normalnih okvira u svrhu poboljšanja slobode migracija i unutarnje sigurnosti.

4-228-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-228-125

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Stockholm Programme is a multi-annual (2009-2014) strategic document, which aims to create the area of freedom, security and justice in Europe. Although I voted in favour, there were elements in the text where I voted against, such as those calling for an extension of tasks of the European Public Prosecutor's Office (EPPO), or the establishment of a European border guards system.

4-228-218

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por realçar que o Tratado da União Europeia coloca os direitos humanos, a democracia e o Estado de direito no âmago das políticas internas e externas da União. Deste modo, entendo que cumpre reforçar o respeito, a proteção e a promoção desses valores de uma forma coerente para assegurar a credibilidade da União Europeia a nível mundial. Deste modo, considero lamentável a incessante recusa da Comissão em elaborar um Plano de Ação dos Direitos Humanos para promover os valores da União na dimensão externa das políticas de liberdade, segurança e justiça, tal como solicitado pelo Conselho no Programa de Estocolmo, acolhendo com agrado o Quadro estratégico da União Europeia para os Direitos Humanos e o Plano de Ação. Este quadro deverá ser centrado no combate ao tráfico de seres humanos, na reafirmação dos direitos humanos, em especial no caso das mulheres, e nas questões da apatrídia e da detenção arbitrária de migrantes em relação com países terceiros. No entanto, observo que o quadro estratégico e o plano de ação que o acompanha não substituem um Plano de Ação dos Direitos Humanos.

4-228-312

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* **.** - Signor Presidente, il programma di Stoccolma rappresenta un passo importante per tutti i cittadini, con azioni concrete per realizzare lo spazio europeo di libertà, sicurezza e giustizia. Ci sono stati importanti passi in avanti: la direttiva sull'ordine di protezione europeo, la direttiva sui diritti, l'assistenza e la protezione delle vittime di reato, le molte misure per la tutela dei minori nell'Unione europea. Dal momento che l'attuale strategia di sicurezza interna giungerà a termine nel 2014, è opportuno che la Commissione avvii la preparazione di una nuova strategia per il periodo 2015-2019 che tenga conto dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona e dell'integrazione della Carta dei diritti fondamentali nel diritto dell'Unione. La tangibilità dei diritti connessi alla cittadinanza europea, la realizzazione dello spazio giudiziario europeo per consentire ai cittadini di far valere i propri diritti ovunque nell'Unione, lo sviluppo di una strategia di sicurezza interna dell'Unione per garantire la protezione dei cittadini e la lotta alla criminalità organizzata e al terrorismo devono essere la priorità.

4-228-359

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Le programme de Stockholm définit les priorités de l'Union européenne pour l'espace de liberté, de sécurité et de justice pour la période 2010-2014. Or, il touche désormais à sa fin, si bien que l'élaboration d'une nouvelle vision stratégique devient nécessaire pour définir les orientations à long terme des politiques en matière de justice et d'affaires intérieures jusqu'en 2020. Tel est l'objet de ce rapport.

J'ai soutenu les principaux points contenus dans ce rapport, notamment l'adhésion de l'UE à la CEDH, l'amélioration de l'accès aux documents, l'extension des pouvoirs du parquet européen aux crimes transfrontaliers, le renforcement d'Eurojust, la réforme de Frontex,

la coopération avec les pays tiers sur les questions de liberté, de sécurité et de justice. J'ai voté en faveur du rapport sur le vote final.

4-228-406

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și salut faptul că se reiterează susținerea pentru extinderea spațiului Schengen cu România și Bulgaria. Deși acquis-ul în domeniu este implementat de către țara mea, în continuare unele state blochează o decizie din rațiuni politice. Sper ca, după alegeri, să se lase la o parte abordările populiste și electorale și să se permită intrarea României în spațiul Schengen. Chiar dacă nu există o legătură între MCV și Schengen, este evident că țara mea a făcut progrese enorme în domeniul judiciar în ultimii ani, iar rapoartele Comisiei arată clar acest lucru. Sigur că Parlamentul României, în special cei aflați la putere, continuă să fie o piatră de moară, trăgând înapoi justiția, însă până la urmă sunt convinsă că și asta se va remedia.

4-228-453

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Cet examen à mi-parcours du programme de Stockholm a été l'occasion de présenter les principales avancées faites après l'adoption du traité de Lisbonne dont notamment la reconnaissance du caractère juridiquement contraignant de la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, la participation accrue des parlements nationaux aux activités de l'Union, et le fait que même en l'absence d'accord sur une procédure électorale uniforme pour les élections européennes, une convergence progressive des systèmes électoraux s'est manifestée.

Je me félicite de l'adoption du règlement relatif à l'initiative citoyenne européenne qui octroie aux citoyens des pouvoirs d'initiative politique identiques à ceux dont bénéficient déjà le Parlement européen et le Conseil et constate aussi que le programme de Stockholm vise à faciliter la libre circulation des citoyens et des résidents de l'Union en défendant et en respectant tous les droits et obligations résultant d'un espace européen de justice tout en observant que la coopération judiciaire représente le principal outil pour atteindre cet objectif.

4-228-464

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* **.** - Balsavau dėl šio pranešimo, nes Europos Sąjunga turėtų skatinti visiems užtikrinti aukščiausio lygio žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugą. Stokholmo programos skyrius, skirtas žmogaus teisėms, atitinka šį siekį, tačiau nors ir pasiekta pažangos, dar reikia intensyviau įgyvendinti šį skyrių. Todėl Europos Parlamentas mano, kad daugiau dėmesio reikėtų skirti reagavimui į ypatingą pažeidžiamų grupių padėtį ir stiprinti kovą su rasizmu, ksenofobija, antisemitizmu, religiniu nepakantumu. Europos Parlamentas ragina dar labiau kovoti su smurtu prieš moteris ir vaikus, didinti pagalbą aukoms nuo tokių ir kitų nusikaltimų. Taigi, Parlamentas teigiamai vertina direktyvą, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai ir kurioje ypatingas dėmesys atkreipiamas į moterų ir vaikų apsaugą. Labai svarbu atkreipti dėmesį į dažną šių grupių viktimizaciją, turint omenyje patiriamą visų rūšių smurtą, įskaitant smurtą šeimoje.

4-228-470

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della relazione sulla revisione intermedia del programma di Stoccolma. La relazione offre un bilancio preciso delle iniziative intraprese e del lavoro che resta da fare per la creazione di uno spazio comune

europeo di libertà, sicurezza e giustizia. In particolare, l'attuazione del capitolo del Programma di Stoccolma sulla protezione dei diritti dei cittadini deve essere intensificata, soprattutto in riferimento alla verifica del rispetto da parte degli Stati membri, come richiesto ai paesi candidati, dei diritti fondamentali sanciti dall'articolo 2 del TFUE. L'adesione alla convenzione europea CEDU non potrà che rafforzare la tutela di diritti e libertà fondamentali dei cittadini. La cooperazione giudiziaria a livello europeo nei differenti ambiti così come lo sviluppo di una vera cultura giuridica europea appaiono essenziali per raggiungere l'obiettivo della creazione di uno spazio unico di giustizia. Sono fortemente convinto infine che, accanto ai progressi raggiunti in altri ambiti, vi sia invece molto lavoro da fare per quanto riguarda la custodia cautelare, la detenzione amministrativa e la detenzione di minori, in relazione alle quali le norme in molti stati europei non rispettano pienamente i diritti umani, come ben evidenziato nella relazione dai colleghi delle tre commissioni parlamentari che hanno redatto il testo.

4-228-476

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - Il "Programma di Stoccolma – Un'Europa aperta e sicura al servizio e a tutela dei cittadini" è stato adottato nel 2009 e ha per obiettivo il rafforzamento dello spazio di libertà, sicurezza e giustizia dell'Unione. Esso mira al rafforzamento della cittadinanza europea e dei suoi diritti, alla costruzione di uno spazio giuridico europeo attraverso l'armonizzazione della regolamentazione civile e penale, alla costruzione di un'Europa sicura, grazie alla collaborazione in materia penale e delle forze di polizia, al rafforzamento della gestione integrata delle frontiere, nonché allo sviluppo di una politica migratoria improntata alla solidarietà nei confronti dei migranti. Ho sostenuto la relazione poiché essa chiede che si faccia di più. Lo stato di attuazione del Programma non risponde agli obiettivi che esso contiene. Sulla cooperazione giudiziaria in materia civile e penale si evidenzia l'importanza di procedere ulteriormente nel reciproco riconoscimento di situazioni giuridiche, sentenze e documenti. Nel campo della sicurezza interna occorre migliorare in alcuni settori quali la criminalità informatica, la protezione delle infrastrutture critiche e la lotta contro la corruzione e il riciclaggio di denaro. Si è fatto poco anche in tema di immigrazione legale e di equa ripartizione delle responsabilità fra i paesi nella gestione dei flussi migratori.

4-228-488

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Tratatul consacră drept obiective ale UE combaterea excluziunii și a discriminării sociale și promovarea egalității între bărbați și femei, iar Comisia trebuie să se asigure că aplicarea Programului de la Stockholm reflectă într-adevăr necesitățile reale ale cetățenilor în ceea ce privește egalitatea de șanse și egalitatea de gen. Comisia și statele membre trebuie să elaboreze instrumente specifice cu ajutorul noilor tehnologii ale informației și comunicării, care să permită schimbul de bune practici la nivel european în domeniul combaterii discriminării. Statele membre trebuie să instituie proceduri de introducere a plângerilor care să le permită victimelor unor discriminări multiple să depună o singură plângere privind mai multe motive de discriminare, ținând cont de faptul că femeile sunt în mod special victime ale unor astfel de discriminări. Sunt necesare măsuri care să reducă piețele prostituției, de exemplu prin aplicarea de sancțiuni exploatatorilor, inclusiv proxeneților și cumpărătorilor de servicii sexuale. Prin urmare, Comisia și statele membre trebuie să mărească finanțarea pentru programele de salvare a persoanelor care au căzut victimă traficului, în special a femeilor care se prostituează.

4-228-491

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ritengo che la relazione trasversale proposta dai colleghi sia condivisibile e quindi mi esprimo a favore affinché sia approvata dal Parlamento. Il Programma di Stoccolma mirava al rafforzamento della cittadinanza europea e dei suoi diritti, alla costruzione di un'Europa sicura, grazie alla cooperazione in materia penale e delle forze di polizia degli Stati membri contro la criminalità transnazionale, al rafforzamento delle frontiere e allo sviluppo di una politica migratoria improntata alla solidarietà verso i migranti e al rispetto delle esigenze degli Stati membri. Ritengo che abbia rappresentato un grande passo avanti, ma che allo stesso tempo, come sottolineato dai relatori, molto debba essere ancora fatto per sviluppare appieno le grandi potenzialità di questo programma. Condivido quindi le osservazioni e le proposte dei relatori, varie e ben argomentate, affinché si possa ripartire nel 2015 con una marcia in più, in ambito di sicurezza interna, cooperazione giudiziaria, frontiere e visti e asilo e migrazione. Ritengo che il salto di qualità possa essere compiuto grazie a una maggiore collaborazione tra le istituzioni dell'Unione, al fine di creare uno spazio di libertà, sicurezza e giustizia completo e ben funzionante.

4-228-013

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing* **.** - I supported the resolution on the Stockholm Programme. I have been committed to the implementation of the Stockholm programme, since its adoption during the Swedish Presidency. We took an historic step forward with the adoption of the asylum package to improve the conditions for those who come to Europe while ensuring legal certainty and responsibility sharing. We improved the conditions for unaccompanied minors. We made border control more effective with a new system of borders surveillance, Eurosur, which will help us to prevent tragedies like Lampedusa, rescue people at sea and better manage external borders. We increased protection of women, with the European protection order and the directive on protection of victims; we adopted concrete tools to fight cross-border crime, with the European investigation order, the directive against human trafficking and the directive against child pornography. These are just a few examples of what we have accomplished in order to strike a real balance between providing security to citizens while respecting their rights and integrity. Now it is time for Member States to implement these tools to ensure that this vision of an open and secure Europe, a Europe of rights, for citizens, with citizens, becomes a reality.

4-228-253

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte fait l'examen du programme de Stockholm, qui est la feuille de route de l'Union européenne en ce qui concerne les politiques relatives à l'espace de liberté, de sécurité et de justice pour la période 2014-2020.

S'il fait certes une évaluation intéressante de ce programme, j'ai préféré m'abstenir lors du vote de ce texte. En effet, ce texte contenait de trop nombreuses dispositions inacceptables concernant notamment la reconnaissance mutuelle des documents d'état civil en Europe, à laquelle je m'oppose. L'Union européenne se doit de respecter les compétences des États membres. Ce texte dénonce également toute tentative visant à limiter la libre circulation des personnes en Europe. Là encore, je ne soutiens pas de telles affirmations. Je suis au contraire favorable à un débat sur l'encadrement de la liberté de circulation des personnes en Europe pour mettre notamment fin au risque de dumping social.

4-228-373

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Considero o Programa de Estocolmo como um dos mais ambiciosos e necessários em toda a União. Os interesses dos cidadãos como a justiça, o Estado de direito, a segurança e a liberdade são de extrema importância em aspetos como a cultura europeia. Pelo que a sua revisão é importante do ponto de vista prático.

4-228-494

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Štokholmský program bol predstavený v roku 2010 a stanovuje priority Európskej únie pre priestor spravodlivosti, slobody a bezpečnosti na obdobie rokov 2010[nbsp]–[nbsp]2014. Zvýšila sa legitímnosť tvorby právnych predpisov prostredníctvom rozšíreného využívania riadneho legislatívneho postupu, ktorý dáva Európskemu parlamentu ako jedinej demokratickej volenej inštitúcií väčšiu mieru vplyvu. V budúcnosti sa očakáva zlepšenie spolupráce medzi národnými parlamentmi a Európskym parlamentom, pretože markantnejšie zapojenie európskych národov do demokratického procesu významne prispieva k tvorbe politík a právnych predpisov na európskej úrovni. Európska iniciatíva občanov poskytuje občanom Európskej únie rovnaké právomoci v predkladaní návrhov politík, ako má EP a Rada, čo aj patrične využívajú, a v budúcnosti môže pomôcť pri určovaní záležitostí, ktoré by sa mali riešiť na úrovni Európskej únie. Európska únia by sa mala aj naďalej snažiť chrániť základné ľudské práva a slobody a zintenzívniť svoje úsilie v tejto oblasti aj s ohľadom na prebiehajúce vyšetrovanie hromadného elektronického sledovania občanov Európskej únie. Na[nbsp]to, aby bol udržaný priestor slobody, bezpečnosti a práva, je potrebná spolupráca medzi EP, Radou a EK.

4-228-014

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione adotta un atteggiamento lassista e permissivo sulla questione dell'immigrazione e della libera circolazione. Si propone di aprire maggiormente i confini senza contare le tante problematiche al riguardo. Ritengo che la proposta sia da rivedere e quindi manifesto voto contrario.

4-228-134

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert meggyőződésem, hogy a jelentés megerősíti a Stockholmi Program célkitűzéseit, azok fontosságát, miszerint az Európai Unió prioritása mindenekelőtt a jog érvényesülése, a szabadság és a biztonság megerősítése kell hogy legyen. Elsősorban szeretném kiemelni, hogy a jelentés az uniós bel- és külpolitikák középpontjába egyaránt az emberi jogokat, a demokráciát és a jogállamiságot helyezi, ezért véleménye szerint következetesen fokozni kell ezen értékek tiszteletben tartását, védelmét és előmozdítását annak érdekében, hogy az Unió hiteles szereplő legyen a világban. Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet a jelentésben megfogalmazott intézkedésre, miszerint az Uniónak és tagállamainak nem kellene aláírnia a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése területén való megállapodásokat olyan harmadik országokkal, amelyekben komolyan fennáll az emberi jogok megsértésének veszélye, és amelyekben nem támogatják a jogállamiság elvét. Ezen szempontok alapján való vizsgálathoz átlátható és következetes követelményrendszer felállítása és alkalmazása szükséges. Üdvözlendőnek tartom a jelentés azon pontját is, mely emlékeztet a Frontex és az Európai Rendőrakadémia (CEPOL) által a bűnüldöző személyzet és a határőrök képzésében betöltött kulcsfontosságú szerepére, mely a migránsok emberi jogai tiszteletben tartásának elengedhetetlen követelményét hangsúlyozza.

4-228-495

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie* **.** - Program sztokholmski określa priorytety Unii Europejskiej na okres 2010–2014 i ma na celu sprostanie przyszłym wyzwaniom oraz dalsze wzmacnianie przestrzeni sprawiedliwości, wolności i bezpieczeństwa poprzez konkretne działania ukierunkowane na potrzeby obywateli. Traktat z Lizbony oraz prawnie wiążąca Karta Praw Podstawowych UE stanowią solidną podstawę konstytucyjną dla osiągnięcia tych celów.

Niemniej jednak niektóre z obszarów objętych przez program wymagają dodatkowych wysiłków zwłaszcza pod względem wdrażania prawa. Ponadto Komisja powinna opracować mechanizmy monitorowania poprawnego implementowania procedur w zakresie sprawiedliwości, wolności i bezpieczeństwa. Wszystkie wiążące cele Unii muszą być oparte na porozumieniu międzyinstytucjonalnym, co przewiduje art. 17 Traktatu Unii Europejskiej. Tak więc niezbędne będzie wprowadzenie większej przejrzystości, dzięki której Parlament Europejski będzie poprawnie informowany na wszystkich etapach w trakcie zawierania umów międzynarodowych.

Program sztokholmski mówi o opracowaniu strategii bezpieczeństwa wewnętrznego dla UE, aby zwiększyć ochronę obywateli i skuteczniej zwalczać zorganizowaną przestępczość i terroryzm. W tym kontekście konieczne jest wzmocnienie kontroli granicznych dla przeciwdziałania nielegalnej imigracji i przestępczości transgranicznej z jednoczesnym zapewnieniem dostępu osobom potrzebującym ochrony oraz słabszym grupom społecznym.

W posumowaniu, Unia powinna promować najwyższy poziom ochrony praw człowieka i poszanowania podstawowych wolności obywatelskich. Konsekwentnie wdrażanie programu sztokholmskiego musi być odzwierciedleniem potrzeb obywateli w zakresie równości szans i równouprawnienia płci.

4-228-009

Mikael Gustafsson (GUE/NGL), *skriftlig* **.** - Jag har lagt ner rösten. Det är viktigt att ha ett europeiskt samarbete mot trafficking och internationell brottslighet. Men i Stockholmsprogrammet finns stora målkonflikter mellan effektiv brottsbekämpning å ena sidan och personlig integritet, samt konsekvenserna av hårdare gränskontroll, å andra sidan. Jag anser inte att betänkandet är tillräckligt klargörande kring problematiska frågor.

4-228-131

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mes collègues Luigi Berlinguer, Juan Fernando Lopez Aguilar et Carlo Casini sur l'examen à mi-parcours du programme de Stockholm. Ce programme, qui avait pour objet de définir les priorités de l'Union en matière de liberté, de sécurité et de justice pour la période 2010-2014, n'avait pas été examiné par la Commission européenne comme il aurait dû l'être, menant à cet examen par le Parlement, afin de tirer les enseignements de ce programme et de poser les bases du prochain pour la période 2014-2020.

Le rapport a été adopté par 367 voix pour, 85 voix contre et 29 abstentions. Je me félicite du résultat de ce vote.

4-228-192

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Oggi abbiamo approvato la revisione intermedia del programma di Stoccolma. Gli obiettivi fondamentali sono quelli di agevolare la libera circolazione dei cittadini e dei residenti dell'Unione e di intervenire con iniziative concrete nel campo del diritto civile. La cooperazione giudiziaria rappresenta uno strumento importante per raggiungere questi obiettivi, consentendo di rispettare e tutelare tutti i diritti e gli obblighi derivanti da uno spazio europeo di giustizia. Il Programma di Stoccolma è pertanto in linea con le ambizioni dell'UE di promuovere il più possibile un adeguato livello di protezione dei diritti umani e delle libertà fondamentali, ma ritengo che, nonostante i progressi compiuti fino ad oggi, l'impegno debba ancora essere intensificato.

4-228-254

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Appena arrivata al Parlamento europeo sostenni con convinzione il Programma di Stoccolma, che stabiliva le priorità dell'Unione europea nei settori della giustizia, libertà e sicurezza per il periodo 2010-2014. Numerosi sono stati i successi, ma in molti ambiti c'è ancora molto da fare. Penso, in particolare, alla promozione e alla protezione dei diritti umani e delle libertà fondamentali e alla cooperazione giudiziaria civile e penale, ambiti per i quali si rende urgente e necessaria un'adeguata programmazione per il futuro prossimo. Finché non riusciremo a realizzare una piena armonizzazione in questi settori, le libertà fondamentali dei cittadini europei dovranno sempre scontrarsi con ostacoli insormontabili.

4-228-377

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport sur le programme de justice, de liberté et de sécurité établit des constats intéressants mais passe sous silence les points délicats de cette politique.

Il incite à respecter davantage les droits fondamentaux des migrants mais demande dans le même temps de renforcer l'agence Frontex, dont les manquements ne sont plus à prouver. Sur la surveillance massive des citoyens européens, il "invite la Commission à abroger la directive sur la conservation des données", un point important mais se contente pour les autres législations incluant des transferts de données d'effectuer une évaluation, malgré les dénonciations de Snowden adressées aux parlementaires. Sur l'immigration, il demande certes à la Commission de donner des informations sur la situation des centres de détention mais ne remet pas en cause fondamentalement les accords de partenariat et de réadmission.

Je prends note de ces positions paradoxales et je vote contre ce texte.

4-228-407

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que apoya la Estrategia de Seguridad Interior de la Unión Europea, así como las agencias Frontex y Eurosur. Para mí, como para todo mi Grupo parlamentario, estas agencias son parte de un entramado institucional orientado a la persecución de la migración, incumpliendo los derechos humanos y las libertades fundamentales de los seres humanos. El informe señala los efectos de la crisis económica, pero no de las políticas de austeridad, que están diezmando los recursos públicos de los Estados. Además, pide que se elabore un informe sobre la situación de los derechos humanos en los centros de internamiento de inmigrantes sin reclamar su cierre, el cierre de estas cárceles de personas que no han

cometido ningún delito, solo migrar. He decidido votar en contra de este informe porque asume implícitamente la política migratoria de la UE.

4-228-438

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Le programme de Stockholm vise à renforcer le domaine de la justice, de la liberté et de la sécurité au moyen d'actions qui mettent l'accent sur les intérêts et les besoins des citoyens. À mi-parcours, l'examen de ce programme doit servir de base pour relever les défis futurs dans le domaine de la justice, de la liberté et de la sécurité. Malgré les progrès réalisés depuis le lancement de ce programme en 2010, il convient de renforcer la mise en œuvre de certains chapitres. J'encourage par exemple le renforcement de la promotion des citoyens.

Par ailleurs, il convient d'attacher une plus grande attention à la situation particulière des groupes vulnérables tels que les Roms. Je tenais également à réitérer mon inquiétude quant à la surveillance massive dont les citoyens de l'Union font l'objet.

Enfin, je tenais à saluer l'adhésion de l'Union à la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cela devrait assurer un degré de protection supplémentaire tant aux citoyens qu'aux personnes dont l'Union est responsable notamment dans le contexte de l'espace de liberté, de sécurité et de justice. Dès lors, j'invite toute les parties concernées à ratifier la convention au plus tôt.

4-228-469

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on mid-term review of the Stockholm Programme, which is a multiannual (2009-2014) strategic document and aims to create the area of freedom, security and justice in Europe.

4-228-484

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Das Stockholmer-Programm soll eine gemeinsame Politik zum Schutz der Grundrechte, zum Schutz des Privatlebens, zum Schutz von Minderheiten und besonders schutzbedürftigen Personengruppen sowie zu einer Unionsbürgerschaft definieren. Allerdings muss gesagt werden, dass der seit dem 11. September eingeschlagene Weg der ständigen Reduktion und der Eingriffe in Menschenrechte mit dem Stockholm-Programm konsequent weiter begangen wird. Datenschutzrechtliche Bedenken werden im Kampf gegen den angeblichen Terror einfach vom Tisch gewischt. Edward Snowden hat vor Augen geführt, in welchem Ausmaß Daten von einfachen Bürgern auch ohne Tatverdacht aufgezeichnet, gesammelt und möglicherweise zweckwidrig verwendet werden. Besorgniserregend sind in diesem Zusammenhang die bestehenden Ansätze und Tendenzen, Meinungsäußerungen, die nicht dem Konsens der sogenannten Political Correctness entsprechen, einzuschränken, zu verbieten und wohl über kurz oder lang auch unter Strafe zu stellen. In diesem Sinne habe ich gegen den vorliegenden Bericht gestimmt.

4-228-486

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Stokholmo programa apibrėžia principus ir veiksmus, kuriais kuriama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė piliečių labui. Siekiant užtikrinti atvirą ir saugią Europos Sąjungą, būtina ne tik sustiprinti pasiekimus jau nustatytose srityse – be kita ko, stiprinant bendradarbiavimą civilinėse ir baudžiamosiose bylose bei teismų sprendimų ir dokumentų tarpusavio pripažinimo srityje, bet ir atsižvelgti

į naujus iššūkius. Mano įsitikinimu, ir tą EP ne kartą yra patvirtinęs, vienas iš tokių iššūkių – būtinybė užtikrinti ES skaitmeninės–informacinės erdvės saugumą. Keitimasis informacija ir gerąja patirtimi šioje srityje turi būti visokeriopai remiamas, tam būtina stiprinti iniciatyvų ir veiksmų koordinavimą ES lygiu. Manau, kad šiuo metu svarstomos makroregioninės iniciatyvos, siekiančios sustiprinti bendradarbiavimą šioje srityje Baltijos regione, turi būti ES remiamos tiek politiškai, tiek finansiškai. Informacinės erdvės atvirumas, patikimumas ir saugumas yra ne tik Baltijos šalių geopolitinės padėties klausimas, bet ir visos ES rūpestis.

4-228-489

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport d'initiative traite du programme de Stockholm – une Europe ouverte et sûre au service des citoyens. Il a pour objectif de fixer le cadre de la coopération des polices et des douanes, la protection civile, la coopération judiciaire en matière pénale et civile, les questions d'asile et de migration et la politique des visas pour les années 2010 à 2014 dans l'Union européenne.

Ce rapport est un compromis décevant qui manque cruellement d'ambition. Je me suis en conséquence abstenu lors du vote sur ce rapport.

4-228-490

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The Stockholm Programme is a multiannual programme (2009-2014) defining the priorities of the European Union in the areas of freedom, security and justice. According to the Cyprus Presidency, which submitted a mid-term review of the Stockholm Programme to the European Council, substantial progress has been made on several objectives of the Stockholm Programme in the areas of asylum/migration and border control. However, in some areas, progress is lagging behind, either due to the lack of Commission proposals or due to certain delays in the adoption/implementing phase. Nevertheless, the evaluation report adopted in February 2014, includes important references and achievements of the current legislature. Among others, an interinstitutional agreement between the Parliament, the Council and the Commission to follow progress made, through evaluation of criminal justice in the Justice Scoreboard, a so-called Copenhagen Commission to secure compliance by all Member States with the common values enshrined in Article 2 TEU, access to documents and to the antidiscrimination directive. I voted in favour.

4-228-492

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport. Quatre ans après son adoption et quelques mois avant la définition par le Conseil européen de juin prochain du nouveau programme post-Stockholm pour la période 2014-2020, le Parlement européen procède à un examen des progrès réalisés et des orientations qu'il souhaite voir développer pour l'avenir. Ce rapport estime que certains domaines de l'espace de liberté, de sécurité et de justice demandent des efforts supplémentaires, notamment en termes de mise en œuvre et avec une application plus uniforme. Dans ce rapport, le Parlement regrette l'absence d'évaluation objective des progrès réalisés.

4-228-251

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a presente resolução do Parlamento Europeu sobre a revisão intercalar do Programa de Estocolmo, em que se saúda a adoção da Diretiva que estabelece normas mínimas relativas aos direitos, ao apoio e à proteção das vítimas da criminalidade, na qual é especialmente tida em conta a proteção

dos grupos desfavorecidos, como as mulheres e as crianças, e em que se sublinha a frequente vitimização destes grupos com recurso a todos os tipos de violência, incluindo a violência doméstica.

4-228-011

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la riunione congiunta delle commissioni – articolo 51 del regolamento – sulla revisione intermedia del Programma di Stoccolma, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-228-252

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan* **.** - Poštovanje, zaštita i promicanje ljudskih prava, sigurnosti i slobode načela su Europske unije. Stoga svaka država članica ima zadatak odgovorno provoditi mjere koje bi te vrijednosti osigurale. Podržala sam ovo izvješće jer smatram iznimno važnim kritičko sagledavanje postignutih ciljeva kako bi se ustanovio odgovarajući pristup za sljedeće korake i uspostavu novih okvira. Nedavni događaji pokazali su da nam je harmonizacija migracijske politike prijeko potrebna. Kao najnovija država članica, prije svega ozbiljno pristupamo pitanju upravljanja granicama kao i politici azila i migracije. Iznimno mi je drago što mogu istaknuti uspjeh Hrvatske na tom području, čija je politika azila i migracije te zaštite ljudskih i izbjegličkih prava na normativno-pravnoj razini, zadnjih nekoliko godina, gotovo u potpunosti usklađena s europskom pravnom stečevinom. Napor članica i usklađeni dijalog, kao i sporazum temeljen na međuinstitucionalnom dijalogu, ključni su faktori koji će nam omogućiti da živimo u sigurnoj, slobodnoj i pravednoj Europi.

4-228-372

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam Stockholmski program i ovo izvješće te smatram da je Unija na dobrom putu k ostvarenju ciljeva temeljnih ljudskih prava, prava manjina i općenito slobode, pravde i sigurnosti građana. Posebno mi je drago što je Parlamentu kao jedinoj demokratski izabranoj instituciji Europske unije dodijeljena veća uloga, a smatram da bi u daljnjim proširenjima demokracije i legitimiteta ova uloga morala biti još veća, za što ćemo morati uložiti dodatne napore. Što se tiče europske građanske inicijative, iako je tu bilo tehničkih problema za građane, ona se pokazala uspješnom i već sada imamo primjer uspješno prikupljenih glasova putem jedne inicijative, a zasigurno će ih biti još. Kad govorimo o jedinstvenom europskom zakonu za izbore za Europski parlament, slažem se da bismo trebali poticati transparentnije postupke imenovanja kandidata kojima se jamči neovisnost kandidata, mogućnost uvođenja izravnih izbornih jedinica, fokusirati kampanju na europska pitanja te smatram da se na tim područjima može još poraditi. Također podržavam prijedloge Odbora za vanjske poslove, a pogotovo one koji se tiču državljana trećih zemalja te proširivanja ovlasti Agencije za temeljna prava kako bi one obuhvatile i države kandidatkinje. Podržavam i amandman predložen od strane S&D grupe kojim bismo istaknuli važnost redovitih procjena pridržavanja država članica temeljnim vrijednostima Unije kao važnom elementu nadzora našeg razvitka.

4-228-493

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam izvješće o srednjoročnoj ocjeni Stockholmskog programa zastupnika Casinia, Berlinguera i Lopez Aguilara jer smatram da je prije završetka 7. saziva bilo potrebno ocijeniti učinkovitost Stockholmskog programa suradnje na području pravosuđa i unutarnjih poslova (2009.-2014.). Prilikom predstavljanja

Stockholmskog programa suradnje naglašena je, ponajprije, njegova dobrobit europskim građanima jer predviđa poboljšanja na području državljanstva, pravosuđa, sigurnosti, azila i imigracije, oslanjajući se na četiri glavna čimbenika: promicanje prava građana, olakšavanje svakodnevnog života građana, zaštitu građana i poticanje integracije svih građana u društvo. S obzirom da Stockholmski program pokriva veliki spektar tema važnih za građane Europske unije o kojima raspravljaju tri parlamentarna odbora kroz svoj rad i aktivnosti, nije iznenađujuće da je podneseno više od 300 amandmana. Rezultat pregovora i kompromisa jest da danas imamo uravnoteženo i kvalitetno izvješće koje daje objektivni prikaz postignuća kao i smjernice za razdoblje nakon Stockholmskog programa. Važno je stvaranje i jačanje kulture pravosudne suradnje čemu pridonose i nedavne inicijative Europske komisije.

4-228-010

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* **.** - Zaawansowana koordynacja na płaszczyźnie międzynarodowej stanowi kwestię kluczową dla skuteczności działań wyrażonych w porozumieniach dotyczących przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Również w kontekście praw podstawowych konieczna będzie spójność między wewnętrznymi i zewnętrznymi strategiami politycznymi dotyczącymi praw człowieka. Aby działania te mogły przynieść oczekiwany efekt, konieczne jest sprawne funkcjonowanie mechanizmów monitorowania, które na bieżąco sprawować będą publiczny nadzór nad realizowanymi strategiami. Ważna jest tutaj również pomoc ze strony państw trzecich, należy jednak mieć pewność, że sposób pozyskiwania informacji przebiega w sposób w pełni legalny i humanitarny. Niedopuszczalna jest sytuacja, w której unijne instytucje przymykają oko na przejawy naruszania przestrzeni wolności obywateli danego państwa, szczególnie w kontekście realizacji porozumień Unii z państwami trzecimi.

Z tego też powodu UE nie powinna podpisywać porozumień dotyczących przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości z państwami, w których istnieje mała szansa na przestrzeganie postanowień. Określenie przez Komisję Europejską obszarów narażonych na korupcję w krajach członkowskich pozwoli natomiast skuteczniej przeciwdziałać przejawom korupcji oraz wzmacniać podstawy umożliwiające rozwój społeczeństwa przestrzegającego wysokich standardów przejrzystości i integralności. Działania korupcyjne nie wpływają bowiem jedynie na gospodarkę, utrudniając jej rozwój oraz hamując występowanie zdrowych zachowań konkurencyjnych, mają również negatywny wpływ na kondycję praw człowieka. Dotyczy to oczywiście zarówno państw członkowskich, jak i państw trzecich.

4-228-255

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Occorre risolvere il dilemma di Copenaghen, che non riesce a garantire strumenti per garantire standard ottimali negli Stati membri, e penso che l'istituzione di una commissione apposita possa facilitare la risoluzione di questo problema. Credo inoltre che bisogni restituire la fiducia ai cittadini europei, dal momento che la crisi finanziaria si sta trasformando in una vera e propria crisi diplomatica. In tema di cooperazione giudiziaria in materia civile e penale, credo che occorra proseguire lungo la strada del reciproco riconoscimento di situazioni giuridiche, sentenze e documenti, in quanto non implica enormi cambiamenti a livello nazionale, alleviando al tempo stesso gli oneri burocratici e finanziari. Infine, in merito alla questione delle frontiere, accolgo positivamente la riforma del mandato di FRONTEX e l'accordo su Eurosur, ma ci tengo a sottolineare che il controllo delle frontiere esterne è e rimane un

problema di natura europea, e non meramente nazionale, motivo per cui va abbandonato qualsiasi egoismo nazionale in favore della creazione di uno strumento solidale e che non provochi eccessivi oneri sui singoli Stati membri.

4-228-285

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - EU treba promicati najvišu razinu zaštite ljudskih prava i temeljnih sloboda za sve ljude. Mislim da treba pospješiti poglavlje Stockholmskog programa koje se odnosi na promicanje građanskih prava. Gospodarska kriza se može pretvoriti u demokratsku krizu. Snažan politički poticaj i transparentno funkcioniranje demokratskih institucija na nacionalnoj i europskoj razini nužno je za zaštitu demokratskih postignuća, vladavine prava i temeljnih prava, za borbu protiv porasta populizma. Smatram da je potrebno pokloniti veću pozornost reagiranju na posebno stanje ranjivih skupina; također se veća pažnja treba posvetiti skupinama koje su često žrtve svih vrsta nasilja, a to su žene i djeca. S obzirom da je cilj Stokholmskog programa olakšavanje slobodnog kretanja građana EU-a i osoba s boravištem u EU-u zaštitom i poštovanjem svih prava i obveza koji proizlaze iz europskog područja pravde, podržavam promicanje programa te sam glasovao za ovo izvješće.

4-228-316

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Stockholmski program nastoji ojačati zaštitu građanskih prava odredbama koje se odnose na sigurnost i strožu politiku prema ilegalnoj imigraciji. Zato podržavam ovo izvješće o petogodišnjem planu, definiranim Stockholmskim programom koji osigurava veće ovlasti europskih institucija na području pravosuđa i unutarnjih poslova pozivajući na donošenje europske 'strategije za unutarnju sigurnost'. Također, naglasila bih da se Republika Hrvatska kao teritorijalno granična zemlja Unije svakodnevno susreće s migracijama, kako legalnim tako i nelegalnim. Hrvatska je uložila dodatne napore kako bi uskladila zakonski okvir s europskim okvirom, te kontinuirano radi na njegovom usklađivanju i usavršavanju. Dodatno bih istaknula važnost poštivanja ljudskih prava ilegalnih imigranata. Borba protiv ozbiljnog i organiziranog prekograničnog kriminala može se učinkovito voditi u EU-u samo uskom suradnjom nacionalnih pravosudnih tijela i tijela za provedbu zakona. Stoga, pozivam sve države članice da se aktivno uključe u ovaj program kako bi osigurale transparentnost pri provođenju europske politike na području slobode, sigurnosti i pravde.

4-228-408

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - Unfortunately, I do not feel that this report has taken the opportunity to provide a thorough review of the EU's work in the area of justice, freedom and security for the period 2010-14. It has focused its attention instead on peripheral non-legislative matters, such as fundamental rights and the Parliament's NSA inquiry, amongst other issues. As a result I voted against this report today.

4-228-454

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Le programme de Stockholm est une stratégie pluriannuelle (2009-2014) qui vise à la mise en place d'une Europe de la liberté, de la sécurité et de la justice. Le Conseil européen a adopté le programme de Stockholm en 2009, en demandant une évaluation à mi-parcours en 2012. Le point principal était d'assurer le suivi de ce programme et le fait qu'il ne devait plus être élaboré uniquement par le Conseil

mais, dans l'esprit du traité de Lisbonne, dans le cadre d'un exercice conjoint du Parlement, de la Commission et du Conseil européens.

Parmi les autres points clés figuraient l'évaluation de la justice pénale à l'aide d'un tableau de bord ainsi qu'une référence aux critères de Copenhague qui demandait tant aux pays candidats qu'aux États membres actuels de respecter les valeurs communes.

Le Groupe S&D a collecté plus de 77 signatures, conjointement avec l'Alliance des démocrates et libéraux (ADLE) et les Verts, pour un amendement concernant la nécessité d'évaluer régulièrement le respect par les États membres des valeurs fondamentales de l'Union européenne. Le Groupe a l'intention de rester ferme en la matière et de ne pas laisser déprécier des références ou des réalisations importantes de la législature actuelle.

4-228-477

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția referitoare la evaluarea intermediară a Programului de la Stockholm. Subliniem că aderarea Uniunii la Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (CEDO), în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) din Tratatul privind Uniunea Europeană, va consolida mai mult protecția drepturilor fundamentale în Uniune, astfel cum este garantată de Carta drepturilor fundamentale și de jurisprudența Curții de Justiție. Suntem preocupați de manifestarea unei intoleranțe fățișe în ceea ce privește mobilitatea cetățenilor UE, cu scopul subminării drepturilor lucrătorilor din unele state membre noi. Solicităm de urgență măsuri pentru soluționarea așa-numitei „dileme de la Copenhaga" – o situație în care Uniunea stabilește standarde înalte pentru țările candidate, dar nu dispune de instrumente pentru statele membre existente. Solicităm crearea, de preferat în temeiul unui acord interinstituțional, a unei „comisii de la Copenhaga" alcătuite din experți independenți de nivel înalt în materia drepturilor fundamentale, numiți, de asemenea, de PE, al cărei scop trebuie să fie acela de a asigura conformarea tuturor statelor membre la valorile comune consacrate la articolul 2 din TUE și continuitatea „criteriilor de la Copenhaga", precum și acela de a oferi consiliere și a raporta în legătură cu aspectele privind drepturile fundamentale.

4-228-479

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Izvješće utvrđuje prioritete Europske unije za područje pravde, slobode i sigurnosti za razdoblje 2010. – 2014., nadovezujući se na njegove prethodnike, Program iz Tamperea i Haški program. Ovo izvješće na vlastitu inicijativu donosi izrazito zakašnjelu polugodišnju ocjenu kojom se ocjenjuju postignuća na području pravosuđa i unutarnjih poslova u ovom parlamentarnom sazivu. Uključeni su, također, paketi za upravljanje Schengenskim prostorom, nekoliko sporazuma o sigurnosti, postupovna prava, zaštita podataka, Zajednički europski sustav azila itd. Međutim, umjesto da ponudi jasnu ocjenu rada EU-a na tom području, Odbor LIBE iskoristio je ovu priliku da izradi popis željenih budućih mjera i da, između ostalog, iznese primjedbe o perifernim nezakonodavnim pitanjima poput temeljnih prava i istrazi Parlamenta u vezi s NSA-om.

4-228-482

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report looking at the mid-term review of the Stockholm programme. This review assesses the achievements made so far and points out what actions still have to be undertaken. The Stockholm programme sets out the EU's priorities for the area of justice, freedom and security and I

support the recommendation in this report that it should be a joint exercise between Parliament, Council and Commission. The issues covered by the programme, such as citizens' rights and protection are vital and I support this report's approach to call for a regular assessment of Member States' compliance with the fundamental values of the EU.

4-228-483

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Je me suis abstenue sur le rapport du Parlement européen concernant l'examen à mi-parcours du programme de Stockholm car ce rapport est, à plusieurs égards, pour le moins bien décevant.

Outre le fait que contrairement à ce que le titre suggère, nous ne sommes pas à mi-parcours du programme de Stockholm mais bien à sa fin, le contenu de ce rapport est bien en-deçà de ce que l'on pourrait attendre du Parlement européen.

Ce rapport aurait pu être l'occasion de faire un vrai bilan des politiques en matière de justice, de sécurité et de libertés et d'en tirer une critique constructive afin d'insuffler, aux prochaines lignes directrices, la bonne marche à suivre mais il n'en est nullement question. Certes, ce rapport a subi une importante déconstruction de la part de la droite de l'hémicycle, mais il est regrettable qu'une majorité de mes collègues n'ait pas su s'opposer à cette démarche. Si cela n'a rien de surprenant, ce n'est guère encourageant pour les droits fondamentaux des individus, qui une fois encore, ne sont pas la priorité dans ce domaine. Si l'Union est un espace de sécurité, à n'en pas douter, elle n'est pas encore un espace de justice, et nous avons encore un long chemin à parcourir pour qu'elle puisse le devenir.

4-228-021

Nikola Vuljanić (GUE/NGL), *napisan* **.** - Sve navedeno u ovom izvješću pozdravljam, kao i ciljeve koji su zacrtani. Ja bih ipak ovdje skrenuo pozornost na tzv. „kopenhašku dilemu" jer imamo jedne kriterije za države kandidatkinje dok je s druge strane pitanje koliko sadašnje države članice ispunjavaju iste kriterije.

Duboka gospodarska kriza promijenila je tijek nekih događaja u Europi i za to EU jasno treba preuzeti ulogu kao i za slabljenje gospodarstva. Gospodarska kriza se pretvara u demokratsku, a jaz između sve većeg broja siromašnih i manjeg broja bogatih je sve veći. Jačaju ekstremističke stranke kojima je glavni program suprotan načelima za koje se zalaže EU.

Posljednji izbori u Francuskoj to dokazuju, a mislim i da će predstojeći za Europski parlament pokazati isto. Njemačka je ukinula izborni prag što je jasan znak da će svoje mjesto ovdje dobiti i stranke koje se zalažu za nacističke ideje. Sloboda kretanja radnika je temelj daljnjeg napretka cijele Europe, te radnici nisu uzrok za propadanje gospodarstva.

4-228-485

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Este relatório apoia os partidos políticos europeus, apoia a Estratégia de Segurança Interna, a EUROSUR e o reforço do papel da FRONTEX, instrumentos cujo objetivo é atacar ainda mais a liberdade, os direitos e garantias dos cidadãos e criminalizar e reprimir os imigrantes. A revisão do Programa de Estocolmo defendida pela maioria do PE não tem uma palavra sequer sobre as consequências das medidas impostas pela troika sobre as liberdades individuais e coletivas. Defende o reforço da política comum de imigração e a imposição da exploração como regra, insistindo na criminalização e na classificação dos imigrantes de acordo com uma *escala de necessidade*,

ou seja apenas de acordo com os interesses da exploração da sua força de trabalho. Este relatório escamoteia as profundas responsabilidades da UE nos conflitos, na fome, no desemprego e falta de direitos humanos básicos que os imigrantes enfrentam nos seus países de origem, nomeadamente pelas suas políticas de domínio de recursos naturais e controlo sobre mercados. O relatório contém alguns alertas com que concordamos, nomeadamente em matéria dos direitos da mulher e da igualdade, o reforço da luta contra o racismo e a xenofobia. Apesar disso votámos contra.

9.21. Κοινοτικό σύστημα ελέγχου των εξαγωγών, της μεταφοράς, της μεσιτείας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης (A7-0236/2014 - Christofer Fjellner)

4-228-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-228-781

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que as atualizações dos anexos do Regulamento relativo à dupla utilização (CE) n.º 428/2009, que contém listas de produtos e destinos controlados, são atualmente realizadas através de um processo legislativo ordinário. Considero que a presente proposta de alinhamento *pós-Lisboa* simplifica os processos do regime de controlo das exportações da União Europeia, através da introdução de atos delegados para atualizações regulares do Anexo I e alterações do Anexo II. Deste modo, recomendo a aprovação, sem alterações, da posição do Conselho em primeira leitura. Tenho a mesma opinião acerca da declaração comum das três instituições, tendo em conta as declarações da Comissão sobre atos delegados e a reforma do regime estratégico de controlo das exportações. As três declarações devem ser publicadas juntamente com o ato legislativo final.

4-228-812

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this resolution because I consider of fundamental importance the need to continuously enhance the effectiveness and coherence of the EU's strategic export controls regime, ensuring a high level of security and adequate transparency. In particular I would like to underline that export controls, as a security-related trade instrument, remain, more than ever, at the forefront of international non-proliferation efforts.

4-228-843

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Recomandării, deoarece susțin și eu modificarea procedurii prin care se pot schimba anexele regulamentului. Este clar că în unele situații speciale modificarea trebuie făcută foarte rapid. Și doar Comisia poate face acest lucru, prin intermediul actelor delegate. Poate ar fi fost utilă o măsură similară și în cazul comerțului cu produse cu dublă utilizare cu Rusia, mai ales în contextul invadării Ucrainei. Este evident că acolo unde statele membre nu se pot înțelege, Comisia trebuie să intervină și să ia decizii, dacă poate face acest lucru. Prea des, produsele cu dublă utilizare au fost folosite pentru a încălca drepturile omului în unele țări, dar și pentru a submina securitatea Uniunii. Iar cel mai bun exemplu îl reprezintă produsele care intră în componența tehnologiilor de supraveghere în masă.

4-228-851

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Sono favorevole a un accordo tra Parlamento europeo e Consiglio sul regime relativo ai prodotti a duplice uso e per questo ho sostenuto con il mio voto questa relazione.

4-228-859

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - Considero condivisibile la relazione e annuncio un voto favorevole. In economie globali sempre più influenzate dal settore ICT, per natura pervasivo al punto di costituire oggi l'architettura su cui si fondano tutte le funzioni essenziali non soltanto degli apparati pubblici ma anche del settore privato (credito, logistica, commercio e così via), era inevitabile che il problema del *dual use* di queste tecnologie si presentasse con caratteri di grande impatto. Recenti sviluppi confortano la posizione del Parlamento e dell'Unione. Dallo scandalo NSA alle violazioni dei diritti civili in Medio Oriente a forme di controllo poliziesco nella Repubblica Popolare Cinese, ci troviamo di fronte a uno scenario in cui tali tecnologie possono essere impiegate in contrasto con le convenzioni internazionali e con il comune sentire dei nostri concittadini. Nel frattempo, ricordiamo che si intensificano accordi tra multinazionali e governi che impiegano tali tecnologie nel senso sopra indicato. La soluzione del *Community Regime* può costituire una risposta efficace, specialmente laddove il Parlamento, la Commissione e il Consiglio si impegnino nello sviluppo di meccanismi e automatismi legislativi in grado di superare il problema di "décalage" connesso agli aggiornamenti degli annessi recanti manufatti e tecnologie soggette al sistema di controllo.

4-228-867

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Kontrola izvoza artikala i tehnologije s dvojnom namjenom igra ključnu ulogu u borbi protiv širenja oružja za masovno uništenje i konvencionalnog oružja. Također znatno pridonosi regionalnoj i međunarodnoj sigurnosti i stabilnosti.

Smatram da je potrebno postaviti osnovna načela i zajednička pravila diljem Unije za kontrolu izvoza, posredovanja, provoza i prijenosa robe s dvojnom namjenom, u skladu sa zajedničkim trgovinskim politikama. Također sam mišljenja da su administrativna suradnja i usklađene politike i instrumenti nužni za primjenu i provedbu režima Zajednice. Nadalje, smatram da je potrebna modernizacija i daljnje usklađivanje sustava diljem Unije kako bi se držao korak s novim prijetnjama i brzim tehnološkim promjenama te kako bi se smanjilo narušavanje sustava.

Cilj ovog sustava jest stvoriti istinsko zajedničko tržište za robu s dvojnom namjenom osiguravajući međunarodnu sigurnost i stabilnost. U tu svrhu ključno je urediti postupak za ažuriranje kontrolnih popisa, ojačati procjenu rizika, izmjenu informacija, razviti poboljšane industrijske standarde i smanjiti neujednačenosti u provedbi.

Zaključno, podržavam ovo izvješće te vjerujem da će se na inicijativu Zajednice u budućnosti pojačati napori u promicanju multilateralnih sporazuma u kontekstu režima za kontrolu izvoza, prijenosa, posredovanja i provoza robe s dvojnom namjenom.

4-228-869

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte modifie la législation mettant en place un régime communautaire de contrôle des exportations, des transferts, du courtage et du transit de biens à double usage. Des compétences déléguées sont alors attribuées à la Commission

européenne afin de pouvoir s'adapter plus rapidement aux évolutions des régimes internationaux de contrôle des exportations. Je soutiens cette rationalisation des procédures appliquées dans le cadre du système européen de ces contrôles des exportations afin de renforcer leur efficacité.

4-228-870

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - As exportações são o ponto de partida para as economias da UE, especialmente as que estão sob intervenção externa, recuperarem a sua economia e criarem emprego. Regular ainda mais este regime dificulta muita dessa recuperação, mas também as trocas comerciais que os Estados-Membros têm vindo a desenvolver com novos mercados.

4-228-015

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Balsavau už pasiūlymą, kadangi svarbu nuolat didinti ES strateginių prekių eksporto kontrolės režimo veiksmingumą ir suderinamumą, užtikrinant aukšto lygio saugumą ir tinkamą skaidrumą, nesudarant kliūčių konkurencingumui ir teisėtai prekybai dvejopo naudojimo prekėms. Sistemą reikia modernizuoti ir labiau suderinti, siekiant atsižvelgti į naujas grėsmes ir technologinių pokyčių spartą, sumažinti iškraipymus, sukurti tikrą dvejopo naudojimo prekių bendrąją rinką (vienodas sąlygas eksportuotojams) ir toliau būti eksporto kontrolės pavyzdžiu trečiosioms šalims.

4-228-871

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Les biens à double usage sont des produits, y compris des logiciels et des technologies, qui peuvent être destinés à la fois à un usage civil et militaire. Ils peuvent ainsi entrer dans la politique de non-prolifération. Toute exportation d'un bien à double usage depuis l'Union européenne (UE) vers un pays tiers requiert une autorisation d'exportation. La proposition vise à aligner le règlement sur le traité de Lisbonne et à introduire des actes délégués pour la mise à jour de l'annexe I (liste des biens contrôlés) et les modifications de l'annexe II (autorisation générale d'exportation de l'Union pour 6 types d'exportation à plus faible risque et vers certaines destinations).

Je m'oppose à cette extension des pouvoirs de la Commission. Je m'oppose à cette aliénation de la souveraineté de la France. Dans cet ordre de décision, l'indépendance seule garantit la souveraineté dans le choix des alliances. Mais en vertu de l'article 97 du règlement du Parlement européen, ce texte est réputé adopté sans que l'avis des parlementaires soit sollicité. Sinon j'aurais voté contre.

4-228-873

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EC) No 428/2009 setting up a community Regime for the control of exports, transfer, brokering and transit of dual use items because the European Union's current export control system is extremely outdated and reflects 2010 decisions. There is a need for harmonisation within the EU on this basis in order to ensure European Union credibility with other countries that use the European Union lists as a scale for their controls

4-228-016

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which discusses amendment of the current regulation for export controls for dual-use items. The proposed amendments relate to stronger control mechanisms and the need to control information and communication technology exports that can be used for human rights violations, such as mass surveillance.

4-228-445

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Unter Gütern mit doppeltem Verwendungszweck werden Güter verstanden, welche militärisch wie zivil verwendet werden. Unter solche Güter fallen auch Geräte und Programme der Informations- und Kommunikationstechnologie. Der Bericht schlägt vor, deren Ausfuhr sanktionieren zu können. Somit können sie in einem Wirtschaftskrieg auch als EU-weites Druckmittel eingesetzt werden. Da die FPÖ zur Neutralität und Unabhängigkeit Österreichs steht, lehnen wir erstens die sich ausweitende Entscheidungsgewalt für Brüssel ab, welche Güter Österreich in andere Länder ausführen darf, und, zweitens, die dadurch implizite Instrumentalisierung Österreichs durch die EU für internationale wirtschaftliche Druckmaßnahmen.

4-228-874

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai soutenu ce rapport qui modifie le règlement (CE) n° 428/2009 du Conseil instituant un régime communautaire de contrôle des exportations, des transferts, du courtage et du transit de biens à double usage. Ce règlement vise à garantir des mises à jour régulières et en temps utile de la liste de contrôle de l'Union européenne, dans le respect des obligations et engagements contractés par les États membres au sein des régimes internationaux de contrôle des exportations. Il permettra également à l'Union de réagir rapidement aux changements de circonstances concernant l'évaluation de la sensibilité d'exportations soumises à des autorisations générales d'exportation de l'Union.

4-228-439

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - As atualizações dos anexos do Regulamento relativo à dupla utilização e que contém listas de produtos e destinos controlados, são atualmente realizadas através de um processo legislativo ordinário. A presente proposta de alinhamento *pós-Lisboa* visa simplificar os processos do regime de controlo das exportações da UE, através da introdução de atos delegados para atualizações regulares do Anexo I e alterações do Anexo II. O texto final das negociações foi aprovado por uma esmagadora maioria dos membros da Comissão do Comércio Internacional em 21 de janeiro de 2014 e após a verificação jurídica e linguística definitiva, o Conselho adotou a sua posição em primeira leitura, confirmando o acordo em 3 de março de 2014. Nestes termos, votei favoravelmente a proposta, sem alterações, da posição do Conselho em primeira leitura, bem como da declaração comum das três instituições, tendo em conta as declarações da Comissão sobre atos delegados e a reforma do regime estratégico de controlo das exportações.

4-228-222

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Roba s dvojnom namjenom je roba koja uključuje računalne programe i tehnologiju koja se može koristiti u civilne i u vojne svrhe. Nadzor

izvoza robe i tehnologije s dvojnom namjenom je izuzetno bitan kako bi se spriječio svaki oblik zlouporabe. Slažem se s mišljenjem Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije koje izražava važnost stalnog poboljšanja učinkovitosti i usklađenosti strateškog režima za kontrolu izvoza EU-a jer se na taj način osigurava visoka razina sigurnosti i transparentnosti.

Članstvom u EU-u, od 1. srpnja 2013. godine, Hrvatska je obvezna primjenjivati Uredbu Vijeća iz 2009. godine kojom se utvrđuje režim Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, posredovanja i provoza robe s dvojnom namjenom. Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o nadzoru robe s dvojnom namjenom Hrvatski sabor je donio na sjednici 24. svibnja 2013. godine.

Zaključno, potrebno je dodatno razviti postojeći sveobuhvatni mehanizam za robu s dvojnom namjenom te pozivam Komisiju da podnese novi prijedlog za ažuriranje Uredbe u što je moguće kraćem roku.

4-228-005

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Questa proposta di allineamento ”post-Lisbona” può effettivamente partecipare alla semplificazione delle procedure del regime di controllo delle esportazioni dell’UE, introducendo una procedura di atti delegati per gli aggiornamenti periodici dell’allegato I e le modifiche dell’allegato II. Considerando anche la larga maggioranza con cui la commissione per il commercio internazionale ha approvato il testo finale risultato dai negoziati, appoggio pienamente il testo.

4-228-440

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Naime, učinkovitost i usklađenost strateškog režima za kontrolu izvoza iz Europske unije konstantno moraju biti razvijani kako bi se osigurala visoka razina sigurnosti i odgovarajuće transparentnosti bez narušavanja konkurentnosti i zakonite trgovine s dvojnom namjenom.

S važnošću navedenog problema upoznati su i Europski parlament, Vijeće i Komisija. Svakodnevno smo suočeni s novim prijetnjama i brzim tehnološkim promjenama koje utječu na stvaranje zajedničkog tržišta za robu s dvojnom namjenom, tako da nam je potrebna modernizacija i daljnje usklađivanje sustava kako bi smanjili narušavanje i kako bismo izradili održivi model za kontrolu izvoza u treće zemlje. Europski parlament, Vijeće i Komisija obvezali su se da će razviti postojeći sveobuhvatni mehanizam za robu s dvojnom namjenom kako bi se dodatno poboljšao sustav kontrole izvoza i njegova primjena unutar jedinstvenog tržišta.

Roba s dvojnom namjenom je roba koja se može koristiti kako u civilne, tako i u vojne svrhe te na taj način može pomoći u proizvodnji nuklearnog oružja ili drugih eksplozivnih naprava. Nadzor izvoza takve robe bitan je u borbi protiv terorizma.

4-228-657

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - The agreement reached between the Commission and the co-legislators recognises the need to streamline the process for updating the annexes to the regulation, strengthen risk assessment and provide for an exchange of information on trade in dual-use items while developing improved industry standards, and reducing disparities in implementation across the EU. I voted in favour of the report.

4-228-766

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – La mise à jour des annexes du règlement n°[nbsp]428/2009 sur les biens à double usage, qui comprennent les listes des biens contrôlés et des destinations, est actuellement en cours dans le cadre de la procédure législative ordinaire. Cette proposition d'alignement "post-Lisbonne" vise à rationaliser les procédures appliquées dans le cadre du système européen de contrôle des exportations par l'introduction d'actes délégués pour la mise à jour régulière de l'annexe I et la modification en conséquence de l'annexe II.

Après l'adoption de la position en première lecture du Parlement le 23[nbsp]octobre[nbsp]2012, les négociations informelles visant à parvenir à un accord en deuxième lecture anticipée se sont conclues le 17[nbsp]décembre[nbsp]2013. Le texte issu des négociations a été approuvé par une très large majorité au sein de la commission du commerce international le 21[nbsp]janvier[nbsp]2014. Après vérification linguistique, le Conseil a adopté sa position en première lecture le 3[nbsp]mars[nbsp]2014, confirmant l'accord.

4-228-820

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru modificarea Regulamentului (CE) nr. 428/2009 de instituire a unui regim comunitar pentru controlul exporturilor, transferului, serviciilor de intermediere și tranzitului de produse cu dublă utilizare. Parlamentul European, Consiliul și Comisia recunosc importanța îmbunătățirii continue a eficacității și coerenței regimului de control al UE privind exporturile strategice, precum și a asigurării unui înalt nivel de securitate și a transparenței adecvate, fără a afecta competitivitatea și comerțul legitim cu produse cu dublă utilizare.

Cele trei instituții consideră că modernizarea și sporirea convergenței sistemului sunt necesare pentru a fi la curent cu noile amenințări și cu schimbările tehnologice rapide, pentru a reduce denaturările, a crea o piață comună reală a produselor cu dublă utilizare (condiții de concurență echitabile și uniforme pentru exportatori) și a continua să reprezinte pentru țările terțe un model de control al exporturilor. În acest scop, este esențial să se eficientizeze procesul de actualizare a listelor de control (anexele la regulament), să se evalueze mai bine riscurile, să se intensifice schimbul de informații, să se elaboreze standarde îmbunătățite pentru uzul industriei de profil și să se reducă decalajele în punerea în aplicare.

4-228-833

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Brzi tehnološki napredak rezultira potrebom za stalnim nadzorom i kontrolom međunarodne liste robe s dvojnom namjenom. U tu svrhu je ključno urediti postupak za ažuriranje kontrolnih popisa, ojačati procjenu rizika i izmjenu informacija, razviti poboljšane industrijske standarde i smanjiti neujednačenosti u provedbi.

Sukadno tome, podržala sam ovo izvješće i cilj Komisije za što skorijim ažuriranjem kontrolnih propisa EU-a, s minimalnim zakašnjenjem i puno većom fleksibilnošću. Na ovaj način će se omogućiti brza prilagodba promjenjivim vremenskim okolnostima i osigurati integriraniji, učinkovitiji i dosljedniji europski pristup kretanju (izvoz, prijenos, posredovanje i provoz) strateške robe.

9.22. Εμπορία δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου (εκπομπές που οφείλονται στις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές) (A7-0079/2014 - Peter Liese)

4-228-937

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-228-944

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que as emissões de gases de efeito estufa provenientes da aviação estão a crescer rapidamente. A Organização da Aviação Civil Internacional (ICAO) prevê que as emissões irão acumular 1900 Mt até 2040. Outras estimativas preveem 3500-4500 Mt até 2050. 3,5 giga-toneladas é 20 % do montante das emissões globais que precisam ser limitadas de acordo com o IPCC em 2050 para conter as mudanças climáticas. Embora o Protocolo de Quioto seja insuficiente por si só para travar os efeitos das alterações climáticas, pelo menos da parte da União Europeia tem surtido efeitos no sentido de limitar as emissões. Por outro lado, nenhuma ação significativa foi implementada relativamente às emissões da aviação. Considero necessário que a indústria da aviação participe no desafio de minimizar as alterações climáticas. É importante ter em conta a situação particular das regiões insulares e ultraperiféricas, em relação às quais os transportes aéreos algumas vezes é o único meio de transporte viável. Limitar ou penalizar o transporte aéreo neste caso pode agravar a situação económica e social destas regiões, que pela sua natureza são já estruturalmente vulneráveis.

4-228-946

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Cette proposition de directive vise à établir un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans l'Union européenne, en vue de la mise en œuvre, d'ici 2020, d'une convention internationale portant application d'un mécanisme de marché mondial aux émissions de l'aviation internationale. En d'autres termes, l'objectif consiste à réduire les émissions de gaz à effet de serre dans le secteur de l'aviation. L'enjeu est de réussir à agir au niveau mondial. Mais pour convaincre nos partenaires, nous devons d'abord agir au niveau européen. J'ai donc soutenu l'accord trouvé en trilogue consistant à limiter pour l'instant l'application aux vols à l'intérieur de l'UE. Je suis satisfaite qu'un accord ait été trouvé. Il faut désormais réussir à agir à l'échelle mondiale.

4-228-952

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Sectorul aviației reprezintă unul dintre poluatorii importanți, iar în ultimii 20 de ani emisiile aproape s-au dublat. În plus, celelalte mijloace de transport sunt puternic reglementate în ceea ce privește respectarea normelor de mediu. Din rațiuni de corectitudine și concurență echitabilă, e nevoie ca sectorul aviatic să beneficieze de un tratament similar. Un rol important îl are aici și realizarea unui veritabil Cer Unic European. S-ar elimina astfel emisiile inutile cauzate de devierile și întârzierile determinate de controlul traficului aerian. Însă sectorul aviației are un caracter internațional. Iar reglementările europene nu își pot atinge obiectivul decât în contextul unei colaborări internaționale în domeniu. Uniunea are rolul, dar și datoria de a da un nou impuls dezvoltării unor sisteme mondiale de reducere a poluării în sectorul aviatic.

4-228-960

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Il a été porté à notre attention que, bien que le SEQE-UE ne s'applique qu'aux vols intra-européens, certains États membres semblent aujourd'hui hésiter à mettre en œuvre la législation. Des pays tiers, tels que la Chine ou l'Inde, se refusent à restituer les quotas pour des vols effectués en Europe, par exemple entre Francfort et Londres. Nous avons considèré qu'il est inacceptable d'entamer des discussions avec le Conseil sur les résultats d'une proposition législative avant que la très limitée législation suspensive ne soit clairement appliquée. Nous ne saurions accepter que des pays tiers, tels que la Chine ou l'Inde, refusent de se conformer à la législation européenne lorsqu'ils exploitent des vols à l'intérieur de l'Union européenne. Nous estimons qu'il est nécessaire de parvenir à un accord sur une modification de la directive et nous sommes prêts à discuter avec toutes les parties prenantes.

4-228-012

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* **.** - Zaproponowane zmiany w zakresie uprawnień do emisji spalin ułatwią unijnym przewoźnikom lotniczym negocjacje dotyczące globalnego porozumienia w sprawie emisji, planowanego na rok 2016.

Przedmiotowa umowa zawiera kilka kluczowych elementów, jak określenie terminu obowiązywania zakresu wewnątrzeuropejskiego. Po jego upływie Komisja zobowiązana będzie do dokonania przeglądu oraz zaproponowania nowych przepisów celem lepszego dostosowania systemu zasad obowiązujących w lotnictwie.

Na uwagę zasługuje zwolnienie podmiotów niekomercyjnych emitujących do tysiąca ton CO_2 rocznie, co przyniesie znaczące obniżenie obciążeń administracyjnych.

4-228-962

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato a farvore di questa relazione che offre un approccio al problema equilibrato concreto e positivo per tutti i cittadini europei.

4-228-965

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* **.** - Ho votato favorevolmente alla relazione del collega Liese sulla modifica della direttiva 2003/87/CE che istituisce un sistema per lo scambio di quote di emissioni di gas a effetto serra nel settore del trasporto aereo internazionale. La proposta approvata oggi rappresenta una soluzione temporanea, in attesa che sul delicato dossier della riduzione di emissioni di CO_2 nel trasporto aereo si raggiunga un accordo internazionale, in sede ICAO, su una misura unica mondiale che dovrebbe applicarsi a partire dal 2020. Solo soluzioni concordate a livello internazionale ed attuate collettivamente potranno infatti contribuire a una efficace riduzione delle emissioni di anidride carbonica nei nostri cieli ed allontanare la minaccia di inutili dispute commerciali tra blocchi regionali e colossi del trasporto aereo globale, come minacciato da più parti. L'UE conferma anche in questa circostanza il suo ruolo di leadership nella battaglia contro il riscaldamento climatico ma è necessario ora che anche i paesi terzi nostri partner e i grandi operatori economici del trasporto aereo contribuiscano a questo obiettivo comune a difesa del futuro del pianeta. L'auspicio è, dunque, che il negoziato ICAO possa, dopo questo voto del Parlamento europeo, trovare nuovo slancio per la definizione di soluzioni condivise.

4-228-966

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto la proposta poiché il suo obiettivo è quello di promuovere il negoziato ICAO verso un accordo su una misura unica mondiale per ridurre le emissioni del trasporto aereo che dovrebbe applicarsi a partire dal 2020. La proposta ETS-aviazione mira ad applicare il sistema ETS allo spazio aereo regionale europeo invece che a tutti i voli in arrivo e in partenza dagli aeroporti ivi situati. Si tratta di una soluzione temporanea in attesa dell'adozione di una misura globale. L'Assemblea generale ICAO ha infatti adottato una risoluzione sui cambiamenti climatici che contiene l'impegno a definire entro il 2016 un'unica misura globale di mercato per le emissioni del trasporto aereo internazionale e a renderla operativa nel 2020. In caso di mancato accordo si sarebbe tornati ad applicare il regime ETS per tutti i voli e gli operatori si sarebbero trovati a dover restituire le relative quote entro il 30 aprile 2014. Questo esito avrebbe rischiato di essere gravemente controproducente per il successo del negoziato ICAO. Questo compromesso va nella direzione delle industrie interessate nonché dei consumatori. Si tratta di uno *step* importante per la futura attuazione di un accordo internazionale per l'applicazione di una misura globale per l'intero settore dell'aviazione.

4-228-017

Françoise Castex (S&D), *par écrit* **.** – Ce vote représente un compromis à minima de la part des pays les plus pollueurs sur nos politiques climatiques. Le Parlement a validé un compromis qui limite la couverture du système européen d'échange de droit d'émission seulement pour les vols intra-européens. En acceptant ce dossier, l'Union européenne a montré ses faiblesses face à de grandes puissances tel que la Chine ou les États-Unis sur le plan de la législation environnementale.

4-228-967

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Încălzirea globală poate fi abordată în mod eficient numai printr-o strategie la nivel internațional. Nici emisiile de carbon, nici schimbările climatice nu sunt limitate la spațiul dintre frontierele naționale. Ar trebui să se adopte rapid inițiative de protecție a climei, având în vedere că problemele cauzate în acest domeniu de emisiile generate de aviație la nivel mondial pot fi gestionate în mod eficient numai printr-o abordare internațională. Un acord mondial în cadrul OACI oferă cele mai bune perspective în ceea ce privește asigurarea sustenabilității pe termen lung. Consider că UE trebuie să fie un actor activ în promovarea unui acord mondial și nu trebuie să mai continue să acționeze unilateral, fapt care va regresa procesul. UE trebuie să evite orice măsuri care vor fi considerate neconstructive de către partenerii noștri internaționali și care vor obstrucționa negocierile OACI. Comisia ar trebui să sporească legăturile bilaterale și multilaterale cu țările terțe, pentru a promova încheierea unui acord în cadrul OACI și, ca măsură intermediară, să încurajeze mai multe țări să se alinieze la ETS sau să adopte măsuri echivalente.

4-228-726

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - L'Europa da sempre guarda con molta attenzione alla materia della salvaguardia ambientale. Il settore aereo, per la sua complessità, è quello fino ad oggi meno regolamentato in materia. Di conseguenza, le emissioni che produce rischiano di vanificare tutti gli sforzi fatti negli altri ambiti. L'esigenza di imporre un mercato delle quote di emissioni è nota ormai da molto tempo, ma spesso si scontra contro gli interessi delle compagnie aeree e il comportamento sleale degli Stati terzi. A tal proposito voto a

favore di questa relazione che, introducendo il sistema a livello di "spazio aereo europeo", garantisce una maggiore copertura delle quote di emissione e una più equa redistribuzione degli oneri tra i vettori europei e non. Concordo infine con il relatore nel non ritenere opportuno considerare come soluzione a una proroga della sospensione dei termini. Ammetto che una normativa solo a carattere regionale (europeo) non rappresenta la soluzione definitiva ma, in attesa di un approccio globale alla questione (si spera di avere risposte dall'ICAO nel 2016), questo progetto assume un carattere dimostrativo oltre che pratico.

4-228-366

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Par le vote de ce texte, le Parlement européen s'est prononcé sur l'application du mécanisme d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans le domaine de l'aviation. À juste titre, les vols intercontinentaux sont exclus du champ d'application du système européen d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre jusqu'en 2016. En limitant ce mécanisme aux vols intra-européens, nous souhaitons ainsi faciliter la conclusion d'un accord international pour les réductions d'émission de CO2 dans le domaine de l'aviation. Par ce compromis, nous adoptons alors une position équilibrée entre respect de l'environnement et compétitivité du secteur aérien.

4-228-186

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet bemutatott az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a nyolcadik, kilencedik és tizedik Európai Fejlesztési Alapra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Fejlesztési Alap a legfontosabb pénzügyi eszköz az AKCS-országok és a TOT-ok támogatására, nem része az Unió költségvetésének, a tagállamok közvetlenül finanszírozzák az alapot, az Európai Bizottság a költségvetés végrehajtásáért felel. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-228-006

Göran Färm, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig* **.** - För oss socialdemokrater är det en självklarhet att flygsektorn ska bidra i det gemensamma arbetet med att minska utsläppen av växthusgaser. Det är i linje med redan fattade EU-beslut och vilar på principen om att de aktörer som orsakar skador i miljön ska delta i betalningen av de samhällsekonomiska kostnader som uppstår.

För oss är det viktigt att vi kan nå ett globalt system för att minska flygets utsläpp. Därför ställde vi oss bakom det s.k. "stop the clock"-initiativet då andra internationella aktörer lovade att i så fall medverka till en lösning. Så har inte skett. Därmed menar vi att EU bör gå vidare med sitt eget klimatarbete för flyget, i synnerhet när de sker i EU:s luftrum.

Vi tycker att det är önskvärt att ETS-systemets intäkter allokeras till klimatåtgärder, men värnar samtidigt principen att medlemsstater själva ska få besluta om intäktsfördelningen.

4-228-246

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A questão da emissão de gases com efeito de estufa prejudica-nos a todos nós. No entanto, a UE não pode ser o único ator do sistema internacional a procurar celebrar e cumprir acordos com este fim. Considero fundamental que se procure chegar a acordos, a UE é reconhecida pela sua política ambiental, pelo que deve assumir um papel mais interventivo neste aspeto a fim de conseguir celebrar um acordo que seja para cumprir.

4-228-306

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio reca modifica della direttiva 2003/87/CE e istituisce un sistema per lo scambio di quote di emissione dei gas a effetto serra nella Comunità. Penso sia opportuno continuare ad agire per contrastare l'effetto serra altamente dannoso per tutti. Quindi manifesto voto favorevole.

4-228-487

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Pozitív szavazatommal támogattam a jelentést, mert a jelentés megerősíti a légi közlekedésből származó üvegházhatásúgáz-kibocsátások korlátozására vonatkozó szükségszerű és halaszthatatlan intézkedéseket. A légi közlekedés ágazatában gyorsan emelkedik az üvegházhatású gázok kibocsátása, és amennyiben nem tesznek lépéseket ez irányba, ezen gázok szintjének emelkedése akadályt gördíthet az Éghajlat-változási Kormányközi Testület által 2050-ig csökkentés mértékének elérése elé, melynek célja, hogy a hőmérséklet-emelkedés ne haladja meg a 2 Celsius-fokot. Egyetértek az előadó javaslatával, miszerint ambiciózusabb célok, valamint az egyéb iparágakkal egyenlő bánásmód biztosítása érdekében módosítások szükségesek, mivel jelenleg a kibocsátások maximális mértékét a légi közlekedési ágazatnak mindössze 5%-kal kell csökkentenie, míg a többi ágazatnak 21%-kal. Meggyőződésem a jelentéssel összhangban továbbá az is, hogy elfogadhatatlan, hogy a harmadik országok, mint például Kína vagy India, nem hajlandók eleget tenni az uniós jogszabályok rendelkezéseinek az Európai Unió területén belül működtetett járatok tekintetében. A fenti indoklás alapján azon a véleményen vagyok, hogy az éghajlattal kapcsolatos kérdés érintésénél rendkívül fontos, hogy minden érintett fél csapatjátékos legyen, közös eszközökkel törekedve a közös cél megvalósítására. A globális megoldás elérésén kívül az Uniónak prioritásnak kell tekintenie a légi közlekedési ágazatunk érdekét, versenyképességét és működési lehetőségeit ezen a rendkívül kompetitív területen.

4-228-727

Robert Goebbels (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté contre les propositions de la Commission qui continue de proposer des mesures unilatérales européennes pour lutter contre les émissions de CO2 sous prétexte que l'Europe doit affirmer son "leadership" dans la politique climatique. Le problème est que le reste de monde refuse de suivre la politique européenne en matière d'aviation. L'Union européenne est déjà bien seule à se soumettre aux accords de Kyoto. Les États-Unis, la Chine, l'Inde ne les ont jamais signés. Le Canada, le Japon, la Russie et la Nouvelle Zélande se sont retirés de Kyoto. De toute façon les accords de Kyoto excluent les secteurs aviation et maritime. Qui plus est, 59 pays, dont la Chine, l'Inde et

bien d'autres refusent de payer pour les "rémittences" européennes. Les États-Unis ont même interdits par une loi à leurs compagnies d'aviation de payer les taxes européennes.

4-228-847

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur d'un amendement à ce rapport, qui doit permettre d'exclure les vols hors Union européenne du champ d'application de ce mécanisme jusqu'en 2016. En conformité avec les engagements récents pris devant l'Organisation de l'aviation civile internationale, une telle mesure a pour but de faciliter la conclusion d'un accord au niveau mondial sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre de l'aviation.

Le texte tel qu'amendé doit ainsi permettre de protéger le climat tout en préservant la compétitivité de nos compagnies aériennes. Il exclut également du champ d'application du mécanisme d'échange de quotas d'émissions les vols entre l'Union et ses régions ultrapériphériques. Dans ces dernières, l'avion est bien souvent le seul moyen de desserte et concourt à faciliter la mobilité des habitants.

4-228-907

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* **.** – J'ai apporté ma voix en faveur de l'accord conclu avec le Conseil sur l'application de la taxe carbone jusqu'en 2016 aux seuls vols entre aéroports de l'espace économique européens. En effet, j'estime qu'un rejet de cet accord n'est pas satisfaisant car il ne ferait que donner des arguments pour inciter certains États à ne pas s'engager dans la voie d'un accord international pour la réductions des émissions de gaz à effet de serre, et donnerait un mauvais signal aux partenaires essentiels que sont les États-Unis, la Chine, l'Inde ou le Brésil, pour parvenir à un accord ambitieux à l'occasion de la 21ème conférence des Nations unies sur les changements climatiques qui se tiendra à Paris en 2015.

4-228-922

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - The aviation sector is hugely important and I fully support a competitive air industry. If Scotland had control over our own air passenger duty we could make Scottish airports more competitive and attract more direct flights. Nevertheless, the industry has the same responsibilities as others to reduce carbon emissions and I could not support this report.

4-228-927

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau su ES Taryba pasiektam susitarimui iki 2017[nbsp]m. netaikyti apyvartinių taršos leidimų (ATL) sistemos tarptautiniams skrydžiams. ES prekybos taršos leidimais sistema yra visiškai pagrįsta. Nors šiuo metu aviacijos sektoriuje išmetama maždaug 3[nbsp]proc. visų išmetamų šiltnamio efektą sukeliančių dujų, tarša jomis sparčiai didėja. Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) skaičiavimais, CO2, išmetamo vykdant su aviacija susijusią veiklą, kiekis 1990–2006[nbsp]m. beveik padvigubėjo. Palyginimui: CO2, išmetamo naudojant iškastinį kurą, kiekis padidėjo 34[nbsp]proc. Galima daryti prielaidą, kad jo kiekis iki 2020[nbsp]m. – iki to laiko ES įsipareigojusi savo taršą sumažinti 20[nbsp]proc. palyginti su 1990[nbsp]m. – padidės 63–88[nbsp]proc. Visuotinio atšilimo problema gali būti veiksmingai sprendžiama tik vadovaujantis tarptautiniu požiūriu. Nei tarša anglies junginiais, nei klimato kaita nepaiso nacionalinių sienų. Todėl pasauliniu mastu turėtų

būti patvirtinti tie patys klimato politikos tikslai. Tai įmanoma tik pasiekus susitarimą ICAO.

4-228-933

Iñaki Irazabalbeitia Fernández (Verts/ALE), *por escrito* **.** - No hemos conseguido nuestro objetivo de que el sistema europeo de comercio de emisiones tenga en cuenta los vuelos extracomunitarios y se limita solo a los intracomunitarios. Se retrasará hasta 2017. Por ello he votado en contra.

4-228-941

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Peter Liese sur les échanges de quotas d'émission de gaz à effet de serre pour l'aviation internationale. La principale question qui se posait était de savoir s'il fallait soumettre les vols internationaux au système ETS, au risque de lancer une guerre commerciale avec la Chine ou la Russie, ou s'il était préférable de les exclure du système ETS en attendant que l'Organisation de l'aviation civile internationale se réunisse en 2016 et adopte des mesures globales pour lutter contre les gaz à effet de serre. Sachant qu'une clause dans le texte permet à l'Union d'adopter des mesures en cas d'échec des négociations en 2016, le compromis de l'exemption jusqu'en 2016 a été adopté, ce dont je me réjouis. Le rapport a été adopté à 458 voix pour, 120 voix contre et 24 abstentions. Je me félicite de ce résultat.

4-228-943

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il cambiamento climatico e le emissioni di gas a effetto serra prodotte dal trasporto aereo sono due problemi tra loro interconnessi che devono essere affrontati su scala globale. L'Europa è oramai da diversi anni in prima linea per tentare di risolvere o comunque attenuare questo problema tramite il processo ICAO a livello globale e l'adozione del sistema EU ETS a livello europeo. L'obiettivo è quello di ridurre drasticamente le emissioni globali da qui al 2050 per mantenere la variazione della temperatura terrestre entro i 2 gradi. Per far ciò è necessario che il settore del trasporto aereo partecipi agli sforzi tesi a limitare il cambiamento climatico in concomitanza alle altre modalità di trasporto.

4-228-950

Bogusław Liberadzki (S&D), *in writing* **.** - Pollution caused by aviation does harm our environment. Therefore I support the intelligent European Transport Policy, which entails choosing the most suitable mode of transport for the distance which has to be covered. However, I understand that from today to tomorrow it will not be possible to construct a European High Speed Network for Rail which could act as a substitute for most inner-European airline movements, therefore I voted in favour for extending the 'stop the clock' until 2016. I do not want to harm citizens by bringing in higher travel costs without giving them another solution.

4-228-959

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La réduction des émissions de gaz à effet de serre de l'aviation civile est incontournable et nécessaire. L'Union Européenne montre par le présent texte qu'elle n'est absolument pas à la hauteur de cet enjeu. Arc-boutée idéologiquement aux principes du marché carbone, elle renonce à toute ambition écologique.

Ce rapport montre aussi un recul flagrant des ambitions écologiques européennes : il consacre la capitulation de l'Union européenne sur la scène internationale. Au nom de l'attente d'un accord international, l'Union multiplie les dérogations à l'œuvre pour les vols internationaux. Au lieu d'être une puissance qui impose avec fermeté ses principes de lutte contre le réchauffement climatique, elle entre dans le jeu des compromis avec des puissances qui ne se sont guère illustrées ces dernières années dans la lutte pour la protection de l'environnement, notamment les États-Unis.

Je m'oppose fermement au principe du marché carbone, et plaide pour une politique écosocialiste qui passerait, en matière d'aviation internationale, par une planification écologique permettant notamment le développement des solutions alternatives de transport. Cette planification écologique n'est pas compatible avec la politique libérale et austéritaire de l'Union européenne que l'on retrouve dans ce texte.

4-228-963

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report because it will help the European Union meet its goals of reducing emissions from international aviation and will ensure the competitiveness of European air transport.

4-228-724

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que supone una clara limitación de la aplicación de los derechos de emisión de las aerolíneas europeas, para que éstas puedan contabilizar niveles de emisión de gases de efecto invernadero muy inferiores a sus niveles reales de emisión. El sector del transporte aéreo es uno de los principales contaminantes del mundo, contabilizando el 3[nbsp]% de las emisiones globales, y sus emisiones se han duplicado entre 1990 y 2006. Este informe ofrece una exención para que las compañías europeas no contabilicen todas estas emisiones, dejando fuera todos los vuelos provenientes o dirigidos a terceros países localizados fuera del Espacio Económico Europeo. Esto supone una manifiesta falsificación de los niveles de emisión. Es por esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-228-007

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Le secteur de l'aviation a un caractère international marqué. Je soutiens qu'une approche globale face au problème des émissions provenant de l'aviation internationale est la mieux à même de garantir la viabilité à long terme. Ce texte s'inscrit dans nos efforts visant à faire aboutir un futur accord international afin de contrôler les émissions de gaz à effet de serre dues à l'aviation.

Au niveau européen, il appartient déjà aux États membres de décider de l'usage qui est fait du produit de la mise aux enchères des quotas. L'objectif est que ces recettes soient utilisées pour lutter contre le changement climatique dans l'Union et dans les pays tiers ainsi que pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. Notre volonté est d'étendre ce système au domaine de l'aviation afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre de ce secteur et ainsi contribuer à la lutte globale contre le changement climatique.

4-228-247

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which calls for a new proposal that would work essentially with an airspace approach, under which only

a specific proportion of emissions from flights to and from third countries are covered under the European Emission Trading System Scheme.

4-228-607

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Wir haben für den im Trilog ausgehandelten Kompromiß gestimmt. Es macht keinen Sinn, die europäischen Airlines im internationalen Wettbewerb gegenüber den Konkurrenten zu benachteiligen. Eine Regelung muss für die Zukunft weltweit getroffen werden. Fluggesellschaften, die hauptsächlich innerhalb der Union verkehren, haben gegenüber Unternehmen, die Flüge innerhalb der Union quersubventionieren können, einen Wettbewerbsnachteil. Dank unserer Stimme konnte dies verhindert werden.

4-228-787

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Não pude votar a favor do relatório Liese sobre as licenças de emissão de gases com efeitos de estufa na aviação comercial, pelo facto de ficarem isentos os voos com origem ou destino fora da União, o que vai beneficiar todos os voos internacionais extra-UE, que ficam dispensados do respetivo pagamento. Trata-se de uma cedência pouco edificante às grandes potências aéreas (EUA, China, Rússia, etc.), traduzindo-se numa exceção pouco congruente com a política da União em matéria de luta contra o aquecimento climático.

4-228-832

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Bisher war der Luftverkehr aus dem CO_2-Emissionsverpflichtungen ausgenommen, was heißt, dass er für die von ihm verursachten CO_2-Belastungen nicht aufkommen musste. Seit Jahren wird versucht, hier eine Einigung zu erzielen. Das Kernproblem sind dabei Flüge, welche innerhalb der Union starten/enden, aber in einem Drittland enden/starten. Sie sollen voll unter den Zertifikatzwang fallen. Die Regierungen/Interessengruppen der Drittländer üben erheblichen Druck aus, dass nur innereuropäische Flüge erfasst werden, was somit den Großteil der Flüge ausschließen würde, z.B. einen von London nach Istanbul. Die Kommission hat hier einen Kompromiss vorgeschlagen, gemäß dem die Flugstrecke über dem europäischen Luftraum ausschlaggebend sein soll. Bei einem Flug von London nach Istanbul wäre das also der Großteil des Fluges. Diesen Vorschlag erachte ich als sinnvoll und fair. Blieben wir bei der Vorgabe, nur Inner-EU-Flüge heranzuziehen, würden nur ca. 20% der Emissionen erfasst werden, welche durch Flüge von oder zu EU-Flughäfen entstehen. Durch den Kommissionsvorschlag wären es 40%. Außerdem wäre ein simples Nachgeben der EU gegenüber den Forderungen der Drittstaaten eine traurige Kapitulation und wenig vorbildhaft für die Vorreiterrolle der EU. Daher habe ich für den Bericht gestimmt.

4-228-882

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport porte sur l'inclusion de l'aviation civile dans le système européen d'échange de quotas d'émissions. Il valide un compromis, trouvé entre les institutions européenne, qui prévoit d'exclure jusqu'en 2016 les vols en provenance et à destination des pays tiers de l'application de la taxe carbone européenne, en attendant qu'un accord international sur l'application d'un système d'échange de quotas d'émission à l'aviation civile soit trouvé. Il prévoit également l'exclusion des vols en provenance et à destination des régions ultrapériphériques

Jusqu'à présent, si les vols vers les pays tiers étaient exclus, les vols vers les régions ultrapériphériques se voyaient appliquer la taxe carbone. Bien évidemment, ce système était particulièrement pénalisant pour les RUP qui se trouvaient dans une situation de concurrence défavorable vis-à-vis de leurs voisins. Le rapport propose donc de rétablir une situation équitable entre les RUP et leurs pays tiers voisins.

J'ai donc soutenu ce rapport qui demande, tant que les pays tiers n'y sont pas soumis, l'exclusion les RUP du système européen d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre.

4-228-877

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai soutenu l'accord conclu en trilogue. Cette non-application de la taxe carbone aérienne aux vols intercontinentaux représente une concession importante de l'Union européenne aux pays tiers comme la Chine, les États-Unis, la Russie et l'Inde. Ce temps de répit leur permettra de se consacrer à l'élaboration d'un accord mondial au sein l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). D'ici 2016, nous devons tous œuvrer à la mise en place d'un mécanisme de marché pour réguler les émissions du secteur de l'aviation au niveau mondial.

4-228-879

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Emisije stakleničkih plinova od zrakoplovstva ubrzano rastu i trenutno iznose oko tri posto ukupne emisije stakleničkih plinova. Međunarodna organizacije civilnog zrakoplovstva (ICAO) procjenjuje da su se emisije CO2 iz zrakoplovstva gotovo udvostručile između 1990. i 2006.

Nažalost, od svih oblika prijevoza, emisije stakleničkih plinova u zrakoplovstvu najamanje su regulirane. Prijedlog Komisije je da se prijedlogom za usvajanje ETS „Stop Sat" zakonodavstva, koji znači privremeno odstupanje od odredbi iz ETS Direktive 2003/87/EZ, olakša proces na međunarodnoj razini prema mjerama temeljenim na globalnom tržištu (MBM) za emisije iz zrakoplovstva.

Europska Unija dosada je slijedila svoju obvezu kada je u pitanju izazov klimatskih promjena, te smatram da ovaj sporazum može biti poboljšan. Treba podržati nastojanja da se kompromis, uz europsku, postigne i na globalnoj razini. Pritom, suspendirajući europsko zakonodavstvo na sljedeće tri godine, Europska unija mora štititi svoj integritet i kao zajednica nastojati zadržati utjecaj u međunarodnim pregovorima.

4-228-888

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Anche se accolgo pienamente la proposta della Commissione, una serie di modifiche sono state necessarie, specialmente al fine di rafforzare l'ambizione europea in materia ambientale e la parità di trattamento rispetto ad altri settori. Inoltre, è stato importante sottolineare come alcuni Stati membri si mostrino esitanti ad attuare la legislazione, mentre paesi terzi si rifiutano di restituire le quote di emissioni per voli all'interno dell'Europa, che è un fatto inaccettabile.

4-228-928

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito* **.** - Celebro que no se suspenda la aplicación del sistema europeo de comercio de emisiones para la aviación hasta la finalización de las negociaciones en el marco de la OACI, pero no respaldo que solo se aplique a los vuelos intracomunitarios, mientras que los vuelos con destino u origen en países fuera de la UE

quedan excluidos hasta 2017. La UE debe creer en las políticas que desarrolla, y suspender la aplicación del sistema en función de la opinión de otros actores internacionales no es un signo de confianza ni de respeto de las decisiones democráticamente aprobadas. Asimismo, en relación con los fondos recaudados, prefiero que la Comisión vele por su uso y que se reduzca la discreción de que gozan los Estados miembros. Lamento que el acuerdo interinstitucional suspenda la aplicación del sistema RCDE de la UE. El compromiso también obligará a los Estados miembros a informar de cómo invierten las ganancias que obtienen por la subasta de los derechos de emisión.

4-228-948

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - The vote in the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety to seek to end the Emissions Trading Scheme exemption for non-European airlines defies common sense, and potentially puts the 6[nbsp]000 jobs at Airbus's wing assembly manufacturing plant in Wales at risk. I was pleased the amendment in plenary to retable the original trilogue agreement, and thus reject the position agreed to by the Environment Committee, was passed. Therefore, I voted in favour of the report.

4-228-958

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – La législation suspensive concernant les émissions de l'aviation internationale (SEQE) constituait une dérogation temporaire aux dispositions de la directive relative aux normes régissant l'échange de quotas d'émission 2003/87/CE. Cette dérogation visait à faciliter les progrès internationaux vers l'adoption d'une mesure mondiale fondée sur les marchés.

Or, la nouvelle proposition de la Commission approche la question du point de vue de l'espace aérien : en vigueur dès 2014, elle ne couvre toutefois qu'une proportion donnée des émissions (pas plus de 12nM à l'extérieur de l'espace économique européen) des vols arrivant des pays hors UE et s'y rendant ; parallèlement, la législation suspensive reste en vigueur pendant une année supplémentaire. Par ailleurs, les vols au sein de l'espace économique européen sont totalement couverts par la directive.

4-228-720

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de la taxe sur les émissions de CO2 pour les voyages aériens dans l'espace économique européen. Le texte exclus les vols intercontinentaux jusqu'en 2016. C'était une des conditions sine qua non de la Chine, les États-Unis et la Russie pour accepter d'élaborer un accord mondial au sein l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), prévu d'être conclu en 2016. C'est un dernier temps d'adaptation pour ces pays. En l'absence d'un accord en 2016, nous n'accepterons plus le maintien d'une telle exemption.

Je me félicite par ailleurs de l'exclusion des vols vers les régions ultrapériphériques (RUP) du champ d'application de la directive. En effet, aujourd'hui la pleine application de la taxe carbone aux compagnies opérant dans les RUP entraînerait mécaniquement une augmentation du coût des billets d'avion pour les passagers depuis et vers ces régions. Ceci accentue le handicap d'éloignement dont souffrent les RUP en pénalisant injustement les passagers, mais aussi l'écoulement des marchandises périssables.

4-228-008

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Rezoluția legislativă referitoare la propunerea de directivă de modificare a Directivei 2003/87/CE de stabilire a unui sistem de comercializare a cotelor de emisie de gaze cu efect de seră în cadrul Comunității, în vederea punerii în aplicare, din 2020, a unui acord internațional privind aplicarea unei măsuri unice mondiale bazate pe piață pentru emisiile generate de aviația internațională.

Uniunea depune eforturi în vederea încheierii unui viitor acord internațional pentru a controla emisiile de gaze cu efect de seră generate de aviație și, între timp, limitează impactul asupra schimbărilor climatice generat de activitățile de aviație înspre și dinspre aerodromurile din Uniune prin acțiuni autonome. Am votat pentru ca statele membre să fie cele care determină destinația veniturilor obținute în urma licitării certificatelor. Am votat pentru ca, prin derogare de la articolul 12 alineatul (2a), de la articolul 14 alineatul (3) și de la articolul 16, statele membre să considere că cerințele stabilite la dispozițiile respective sunt îndeplinite și să nu ia măsuri împotriva operatorilor de aeronave în ceea ce privește toate emisiile generate de zborurile înspre și dinspre aerodromurile situate în țările din afara Spațiului Economic European (SEE) în fiecare an calendaristic, de la 1 ianuarie 2013 până la 31 decembrie 2016.

4-228-248

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržala sam dopune sadašnjeg okvira za usluge platnog prometa određivanjem pravila kojima se povećava transparentnost, inovativnost i sigurnost u području platnog prometa male vrijednosti, s naglaskom na opravdanim potrebama potrošača. Definicije usluga platnog prometa, protokola i standarda platnog prometa, trebale bi biti tehnološki neutralne i omogućiti daljnji razvoj novih vrsta usluga platnog prometa te sigurne uvjete poslovanja za postojeće i nove pružatelje usluga.

Predloženim se mjerama nastoje osigurati konkurentna i jednaka pravila za sve kategorije pružatelja usluga platnog prometa, olakšati prekogranično pružanje inovativnih kartičnih, internetskih i mobilnih usluga, ukloniti praznine u području normizacije te uskladiti prakse povezane s naplatom upravljanjem uslugama platnog prometa u čitavom EU-u.

4-228-608

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - As emissões de gases com efeito de estufa provenientes da aviação aumentam a passos largos. Mas a solução não advirá da integração de mais setores, nomeadamente da aviação, em regimes baseados no mercado cuja experiência demonstrou já não serem nenhuma solução. O RCLE é um dos exemplos do fracasso inequívoco dos instrumentos de mercado. Defendemos a substituição de uma abordagem de mercado por uma abordagem normativa e regulatória, num quadro de redução das emissões que não dependa nem alimente a especulação financeira. A emissão de licenças de emissão de gases com efeito de estufa e o comércio de quotas de poluição, apenas servem os grandes poluidores com capacidade para comprar as licenças. Para além disso, companhias aéreas mais pequenas, como a TAP, serão as mais afetadas pela inclusão das emissões da aviação no mercado global. Aqui fica uma vez mais demonstrado que as políticas ditas ambientais da UE não contemplam uma genuína preocupação com o ambiente e com o futuro do Planeta, sendo apenas um pretexto para gerar lucros.

9.23. Διατραπεζικές προμήθειες για πράξεις πληρωμών με τη χρήση καρτών (A7-0167/2014 - Pablo Zalba Bidegain)

4-228-984

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-228-988

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The use of payments by card should benefit retailers and consumers, and thereby facilitate the creation of a unified, transparent and competitive EU market. Regulations should avoid the use of different approaches throughout the Member States, which tend to be to the detriment of consumers. The mere harmonisation of costs between Member States will save customers in the EU EUR[nbsp]731 million a year. A single practice will open up a variety of innovative payment options.

4-228-018

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que vários Estados-Membros já concluíram ou estão a elaborar a legislação de regulamentação das comissões de intercâmbio. Esta regulamentação abrange uma série de questões, incluindo os limites aplicáveis às comissões de intercâmbio a vários níveis, as taxas de serviço ao comerciante, a regra de aceitação de todos os cartões ou as medidas de orientação dos consumidores. As decisões administrativas em vigor em alguns Estados-Membros variam de forma significativa. Concordo que, a fim de tornar os níveis das comissões de intercâmbio mais coerentes, se introduza as medidas regulamentares a nível nacional, de modo a abordar a questão do nível dessas comissões ou das divergências entre estas. Na minha opinião estas medidas nacionais são suscetíveis de criar barreiras significativas à plena realização do mercado interno na área dos pagamentos por cartão, Internet e móveis associados a cartões, pelo que constituiriam um entrave à liberdade de prestação de serviços.

4-228-504

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Ce projet de règlement, combiné avec la révision de la directive sur les services de paiement, vise à créer des règles communes pour les commissions d'interchange, c'est-à-dire les frais liés à l'utilisation des cartes bancaires. Il s'agit d'introduire ici des plafonds et d'améliorer la transparence de ces frais. J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement, qui améliore la protection des consommateurs.

4-228-990

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - În România, comisioanele interbancare la tranzacțiile cu carduri sunt printre cele mai mari din Europa. Știu că părerile sunt împărțite pe marginea dosarului, iar băncile evident sunt cele mai vocale. Ele invocă pierderi uriașe, însă uită de pierderile pe care sistemele publice le-au avut de suportat din cauza lăcomiei lor, în timpul crizei economice. Comisioanele interbancare acționează ca un preț minim, determinând suma plătită de comercianți pentru acceptarea cardului. Inevitabil, prețul se transferă și asupra consumatorilor. Plafonarea comisioanelor va aduce beneficii pentru comercianți, consumatori și economie. Micii comercianți vor plăti comisioane scăzute, volumul de vânzări va crește, iar prețurile finale pentru consumatori vor scădea. În plus, vor fi încurajate plățile cu cardul, în detrimentul numerarului, iar evaziunea fiscală se va reduce.

4-228-991

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* **.** - Adoptarea unor plafoane maxime la nivelul Uniunii pentru comisioanele interbancare aplicabile tranzacțiilor interne și transfrontaliere constituie un pas important în procesul de îmbunătățire a funcționării pieței interne, precum și în ceea ce privește implementarea principiului liberei circulații a bunurilor, persoanelor, serviciilor și capitalurilor în UE, cu un accent specific asupra consumatorului. Prezentul regulament ar trebui să se aplice operațiunilor de plată pe bază de card, indiferent de mediul în care are loc această operațiune, inclusiv operațiunilor realizate prin instrumente și servicii pentru plăți de mică valoare care pot fi offline, online sau operațiunilor executate cu ajutorul cardurilor comerciale.

4-228-002

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - Da sempre un convinto sostenitore della moneta elettronica, mi riconosco nella relazione del collega Zalba alla quale esprimo un voto favorevole. C'è ampio consenso sul valore dei pagamenti elettronici in relazione al mercato unico e al contrasto all'evasione fiscale e all'economia sommersa. Nell'ampia serie di studi sul tema, segnalo un'analisi comparativa a livello europeo di Bankitalia, del 2013, che rivela come il reddito e la diffusione dei punti di accesso per pagamenti con carte siano in realtà i fattori di riduzione della domanda di contante. Perciò, la relazione Zalba centra l'obiettivo quando affronta il problema delle rendite di posizione, di gestori o degli istituti di credito negli schemi a tre o a quattro, che impongono commissioni eccessive ai consumatori e ai dettaglianti oneri insostenibili per l'utilizzo dei servizi POS, di fatto incentivando il ritorno al contante. Il ricorso al pagamento elettronico presuppone anche da parte del consumatore una ragionevole sicurezza contro le frodi e determinati livelli di reddito e di cosiddetta "financial literacy". Se è più difficile intervenire sul reddito, certo le innovazioni del regolamento sono un potente incentivo a un mercato più vivace e perciò più ampio e più sicuro.

4-228-497

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Premda je prostor Europske unije jedinstveno tržište, i dalje postoji 28 različitih bankovnih tržišta tj. različitih pravila o naknadama za bankovne transakcije koje otežavaju plaćanja. Naknade variraju od 0,1% do 1,5 % po državama članicama. Pri tome ne treba zanemariti uštede koje bi ostvario potrošač, ali i trgovački lanci. Procjenjuje se da bi se operativni troškovi smanjili za 6 milijardi EUR. Kartično plaćanje moramo olakšati kako bi tržište Unije bilo uistinu jedinstveno, transparentno i konkurentno.

4-228-744

Alain Cadec (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport Zalba Bidegain concernant les commissions d'interchange pour les opérations liées à une carte. Il s'agit de commissions surveillées par les autorités de concurrence depuis 1984 en Europe afin de garantir un juste équilibre entre le financement de ces commissions à caractère commercial et la protection du consommateur. L'objectif de ce rapport est d'aligner les commissions différentes dans tous les États membres et à terme de les supprimer. Je me suis prononcé pour une relation équilibrée de transparence et cohérente entre banques et consommateurs. Je souhaite une justification économique des sommes prélevées par les banques.

4-228-868

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - La limitazione dei costi delle carte di credito e di debito andrà a vantaggio dei consumatori e dei rivenditori. Ho scelto di sostenere la proposta poiché essa prevede tariffe più convenienti per i cittadini europei in caso di pagamento con carta di credito o carta di debito e standardizzazione delle regole per le transazioni online. Si tratta di un passo importante per l'armonizzazione dei servizi di pagamento che stabilisce condizioni di parità per questo mercato nell'Unione europea, promuovendone la competitività e l'innovazione. Oggi, ogni Stato membro ha leggi diverse e poco chiare che regolano i pagamenti online con carta, generando così una frammentazione del mercato dei pagamenti dal costo di 1 30 miliardi di euro all'anno. La nuova normativa mira invece a stabilire condizioni di parità che contribuiranno alla deframmentazione di questo mercato, portando grandi vantaggi sia ai consumatori che ai rivenditori. La direttiva sui servizi di pagamento mira inoltre a facilitare e rendere più sicuro l'utilizzo dei servizi di pagamento online. Il mondo dell'E-Commerce, in piena espansione, sarà finalmente sotto rigorose norme di vigilanza europee atte a proteggere i consumatori da frodi e altri possibili abusi.

4-228-883

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. - A regulamentação das comissões de intercâmbio, abrange uma série de questões, incluindo os limites aplicáveis às comissões de intercâmbio, as taxas de serviço ao comerciante e a regra de aceitação de todos os cartões. As decisões administrativas em vigor em alguns Estados-Membros variam de forma significativa e neste sentido, tornar esta legislação mais harmonizada é fundamental, de modo a que as comissões de intercâmbio cobradas sejam coerentes e seja possível realizar totalmente o mercado interno, na área dos pagamentos por cartão, Internet e móveis associados a cartões. Esta legislação introduz limites máximos para as comissões interbancárias de 0,2% para os cartões de débito e de 0,3% para os cartões de crédito e proíbe a aplicação de encargos suplementares sobre este tipo de cartões, uma prática corrente no caso da compra de bilhetes de avião, por exemplo. Os retalhistas obterão poupanças devido ao pagamento de comissões mais baixas aos seus bancos. Essas poupanças deverão, por seu turno, ser repercutidas pelos comerciantes nos consumidores através de preços de venda a retalho mais baixos. Neste sentido, tendo em conta a vantagem desta nova legislação para o funcionamento dos mercados de pagamento, apoio o presente relatório.

4-228-885

Françoise Castex (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui prévoit un plafonnement des commissions d'interchange sur les paiements par carte de débit et de crédit. Ce plafonnement permettra plus de transparence dans les paiements et une baisse des prix pour le consommateur au sein du marché intérieur

4-228-894

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore perché considero questa proposta di regolamento veramente necessaria per migliorare la condizione del mercato interno e dei consumatori e permettere una più grande diffusione dei pagamenti elettronici come previsto dalla strategia Europa 2020 e dal Libro verde. Le commissioni interbancarie che sono applicate agli esercenti motivandole come giusto costo che questi ultimi devono pagare per un servizio più sicuro del contante e che garantisce un bacino d'utenza maggiore, in realtà spesso sono trasferite sul consumatore finale che si trova dunque a pagare un servizio

del quale trae beneficio un altro soggetto. Stabilire a livello europeo che tutti i pagamenti effettuati con carta di credito o di debito (sia on line, off line o mobili) non possono prevedere una commissione interbancaria avente oggetto o effetto equivalente, superiore a 0,3% del valore dell'operazione (pur riservando alle autorità degli Stati membri di applicare una soglia ulteriormente inferiore), rappresenta a mio parere un piccolo successo per i consumatori e per i mercati europei.

4-228-912

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte établit des règles communes concernant les commissions interbancaires. Elles sont généralement appliquées entre les prestataires de services de paiement acquéreurs et émetteurs de cartes appartenant à un système de cartes donné (entre la banque d'un client et celle du commerçant, par exemple). Par ce vote, le Parlement européen adopte une position forte en vue des négociations avec les autres institutions de l'Union européenne. Il fixe en particulier des plafonds pour ces commissions d'interchange. J'appuie clairement ce texte qui vise très justement à faciliter les paiements par carte au sein de l'Union et notamment lorsqu'un citoyen se trouve dans un autre État membre.

4-228-921

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Tra le tante cose che la relazione affronta accolgo di buon grado il primo emendamento. Le misure nazionali rischiano di creare ostacoli rilevanti al completamento del mercato interno nel settore dei pagamenti tramite carta, Internet o dispositivi mobili basati su carta. Vi sarebbe il rischio di ostacolare la libertà di prestazione di servizi. Queste misure sono di peso all'attività degli imprenditori e s'impongono ingiustamente anche sui cittadini. Ritengo quindi di dover manifestare voto favorevole.

4-228-930

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Le operazioni senza contante svolgono un ruolo cruciale per il funzionamento delle economie poiché sono veloci, sicure e innovative, ma la realizzazione di un mercato integrato dell'UE è ostacolata dall'esistenza di commissioni interbancarie multilaterali. Ho sostenuto questa proposta di regolamento perché ritengo sia necessario limitare le commissioni che le banche addebitano ai rivenditori per l'elaborazione dei pagamenti con carta di credito e di debito. Questa tassazione costa ai rivenditori europei circa 10 miliardi di EUR ogni anno e per sostenere questi costi i rivenditori aumentano i prezzi dei beni o dei servizi che vendono. Ma ponendo dei limiti alle spese che le banche fanno pagare per le transizioni con il tempo gli utenti beneficeranno di prezzi più bassi.

4-228-961

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - The effective duopoly of MasterCard and Visa means that customers have no choice but to pay fees decided by these big players. Today's vote is a victory for consumers and will reduce the scope for these companies to abuse their position.

4-228-019

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau siūlymui, nes vartotojai dažnai nežino, kad už atsiskaitymą mokėjimo kortelėmis (pvz. Visa ar MasterCard) pardavėjams taikomas

mokestis, kuris priklauso nuo kortelės tipo, ją išdavusio banko ir valstybės. Šis mokestis, ES verslui kasmet kainuojantis apie 10[nbsp]mlrd. eurų, dažnai perkeliamas ant vartotojų pečių. Naujųjų taisyklių projektas nustato, kad bankų taikomas mokestis už atsiskaitymą kredito kortele negalės viršyti 0,3[nbsp]proc. pervedamos sumos, o už atsiskaitymą debeto kortele – 7 euro centų arba 0,2 proc. pervedamos sumos (kuris mažesnis). Šios mokesčių ribos būtų taikomos tiek vietiniams, tiek tarptautiniams atsiskaitymams ES viduje. Tikimasi, kad ilgainiui šio mokesčio sumažinimas atpigins prekes ir paslaugas.

4-228-976

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie* **.** - Większość z nas zapewne zgodzi się, że obniżenie opłat *interchange* powinno w konsekwencji mieć pozytywny wpływ na rozwój rynku usług płatniczych. Niestety istnieją pewne obawy, że obniżenie owych opłat przyniesie korzyści głównie określonym grupom dużych koncernów, natomiast koszty całej operacji zostaną przeniesione przez banki na końcowych konsumentów oraz sektor małych i średnich przedsiębiorstw. Obniżka opłat *interchange* może w konsekwencji doprowadzić także do podniesienia opłat około kartowych przez banki lub do wprowadzenia nowych pozycji kosztów. Dlatego też tak ważne jest, aby na etapie wdrażania rozporządzenia monitorować jego wpływ na wzrost opłat bankowych i innych kosztów przerzucanych na konsumentów oraz małe i średnie przedsiębiorstwa oraz szybko reagować na takie sytuacje.

W tym kontekście ważne jest także wyłączenie w zakres rozporządzenia kart biznesowych, które są stosowane w relacjach z innymi przedsiębiorcami. Korzystanie z tego produktu ma bardzo istotne znaczenie w prowadzeniu działalności gospodarczej przez małe podmioty, a włączenie tych kart w zakres rozporządzenia może w konsekwencji doprowadzić do wzrostu kosztów obsługi tych kart, ograniczenia ich dostępności czy zmniejszenia płynności małych i średnich przedsiębiorstw. Dlatego tez głosowałam dzisiaj za odrzuceniem poprawki 19D.

4-228-978

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Pablo ZALBA BIDEGAIN sur les commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte. Ce rapport vise à instaurer des règles communes relatives aux commissions d'interchange dans l'Union européenne, en plafonnant celles-ci pour les opérations effectuées au moyen de cartes de paiement. Il propose également des mesures permettant aux détaillants et aux consommateurs de mieux choisir leurs instruments de paiement. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

4-228-979

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il livello delle operazioni che non comportano pagamenti in contante rappresenta uno degli indicatori di sviluppo economico di un paese. Le operazioni tramite carta svolgono un ruolo cruciale per il funzionamento delle economie in quanto sono veloci, sicure e innovative. L'utilizzo di questi sistemi di pagamento per l'acquisto di beni e servizi online amplia la scelta dei consumatori e contribuisce al buon funzionamento dell'economia. È quindi auspicabile che nell'UE vengano create condizioni adeguate per lo sviluppo di una rete di accettazione delle carte, per cercare di intervenire sulle commissioni interbancarie al fine di evitare che il costo delle stesse venga, in ultima analisi, loro addebitato.

4-228-980

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie* **.** - Poparłem sprawozdanie na temat opłat za karty bankowe, ponieważ uznałem ja za dobre sprawozdanie. Ważne jest, aby kwestie takie, jak pobieranie opłat przy płatności kartą, były przynajmniej minimalnie regulowane na poziomie wspólnotowym. Przyniesie to korzyści zarówno konsumentom, sprzedawcom, jak i generalnie idei konkurencji. Nie do zaakceptowania jest sytuacja, w której konsumenci obciążani są przy zakupie dodatkowymi, nadmiernymi kosztami, jeżeli wybierają płatność kartą. Z drugiej strony nie do zaakceptowania jest również to, żeby sprzedawcy byli obciążani tymi kosztami. Jestem zadowolony, że udało nam się przegłosować ustalenie maksymalnej stawki opłat za płatność kartą na rozsądnym poziomie.

4-228-986

George Lyon (ALDE), *in writing* **.** - Today I voted in favour of a cap on card payment fees, which I believe will help small and medium-sized businesses to avoid unjustifiably high fees when customers pay by card. This is an example where we can cut unnecessary costs and increase competitiveness of businesses within the single market.

4-228-989

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le règlement proposé vise à améliorer le fonctionnement du marché intérieur concernant les paiements par cartes. En effet l'une des principales pratiques entravant les paiements par carte est l'existence répandue des commissions d'interchange. Les commissions d'interchange sont des commissions interbancaires appliquées entre les banques aquisitrices et les émetteurs de cartes. Elles constituent une partie importante des frais facturés aux commerçants pour chaque opération par carte. Les commerçants, à leur tour, répercutent ces coûts liés aux cartes dans le prix de leurs biens et de leurs services. Dans la pratique, la concurrence entre les systèmes de cartes vise à convaincre le plus grand nombre de prestataires de services de paiement de choisir leurs cartes, ce qui entraîne généralement une hausse des coûts (publicités, avantage annexes, etc.). Le règlement fixe les taux applicables aux prestataires de services de paiement, avec des plafonds de 0,2 % et de 0,3 % de la valeur de l'opération. De fait il s'agit d'un impôt privé sur la consommation. Il s'agit donc enfin de s'attaquer (un peu) aux bénéfices des banques pour diminuer le coût pour les consommateurs. Je vote pour.

4-228-742

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que resulta fundamental que exista convergencia en el sector; las tarifas cobradas por el empleo de los diferentes tipos de tarjetas bancarias provocan una importante incertidumbre para los usuarios europeos debido a la discrecionalidad aplicada por cada Estado miembro de la Unión Europea. Cada año el sector recibe 9[nbsp]000 millones de euros por el pago de este tipo de tarifas, suponiendo un volumen importante de negocio extraído a través de todo tipo de prácticas, muchas de ellas de carácter abusivo, en un contexto de crisis financiera internacional. Esta propuesta mejora la normativa, impidiendo las prácticas abusivas llevadas a cabo por diferentes empresas del sector en contra de los usuarios. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-228-619

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Daugėjant negrynųjų pinigų operacijų, vis dažniau susiduriama su tarpbankinių mokesčių problema, kuri užkrauna papildomas

išlaidas vartotojams, sukuria kliūtis ir riboja konkurenciją. Palaikydama šį pranešimą tikiuosi, kad tarpbankinių mokesčių už vidaus ir tarpvalstybines operacijas viršutinių ribų nustatymas ES prisidės prie vidaus rinkos veikimo gerinimo, taip pat laisvo prekių, asmenų, paslaugų ir kapitalo judėjimo ES principo įgyvendinimo, na ir galiausiai, dėl šių pakeitimų bus labiau atsižvelgiama į vartotojų teises.

4-228-557

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Il est ici question d'un règlement concernant les frais facturés pour chaque paiement par carte, dits frais d'interchange. Ces frais sont payés par la banque du commerçant à la banque du titulaire de la carte pour chaque transaction. Le niveau des redevances varie considérablement d'un État membre à l'autre, ainsi qu'entre les différents types de cartes. Chaque année, ce sont 9 milliards d'euros en frais d'interchange qui sont versés dans l'Union européenne.

Les frais d'interchange ne font pas l'objet d'une législation spécifique dans la plupart des États membres. La réglementation repose en fait sur la jurisprudence concurrentielle opposant la Commission à MasterCard et Visa Europe. Le niveau des plafonds pour les frais d'interchange que la Commission propose (0,2% pour les cartes de débit et 0,3% pour les cartes de crédit) provient d'ailleurs d'une entente conclue à la suite d'une affaire de concurrence impliquant ces sociétés.

Ce rapport constitue un réel pas en avant dans la lutte contre les frais bancaires abusifs et sera particulièrement bénéfique aux consommateurs et aux petits commerçants. Je lui ai en conséquence apporté mon soutien.

4-228-496

Siiri Oviir (ALDE), *kirjalikult* **.** - Toetasin seda raportit, kuna pean äärmiselt vajalikuks piirmäärade kehtestamist kaardipõhiste maksetehingute vahendustasudele, et edendada turvalise ja kiire makseviisi kasutamist.

Teatavasti on sularahas arveldamine varimajanduse olulisemaks aluseks ning pankade ebaõiglaselt suured vahendustasud kaardimaksetelt soodustavad sularaha kasutamist veelgi. ELi kaubandusettevõtetel tuleb maksta aastas *ca* 10 miljardit eurot vahendustasu ning mõistagi maksab selle lõppkokkuvõttes kinni Euroopa tarbija.

Tegemist on ilmselgelt liigkasuvõtmisega. On hämmastav, et inimene peab maksma täiendavalt oma raha kasutamise eest ja seda olukorras, kus pangad teenivad klientide hoiuste pealt niigi suuri kasumeid. Usun, et antud määrus aitab parandada maksete siseturu toimimise ja arendamise tingimusi ning Euroopa majandust tervikuna.

4-228-003

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui vise à instaurer des règles communes relatives aux commissions d'interchange dans l'Union européenne, en plafonnant lesdites commissions pour les opérations effectuées au moyen de cartes de paiement qui sont largement utilisées par les consommateurs. Il prévoit en outre des mesures de transparence destinées à faire en sorte que les détaillants et les consommateurs puissent choisir leurs instruments de paiement en connaissance de cause.

4-228-126

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A regulamentação das comissões de intercâmbio, abrange uma série de questões, incluindo os limites aplicáveis às comissões de intercâmbio, as taxas de serviço ao comerciante e a regra de aceitação de todos os cartões. As decisões administrativas em vigor em alguns Estados-membros variam de forma significativa e, neste sentido, é fundamental, tornar esta legislação mais harmonizada, de modo a que as comissões de intercâmbio cobradas sejam coerentes e seja possível realizar totalmente o mercado interno, na área dos pagamentos por cartão, Internet e móveis associados a cartões. Esta legislação introduz limites máximos para as comissões interbancárias de 0,2% para os cartões de débito e de 0,3% para os cartões de crédito e proíbe a aplicação de encargos suplementares sobre este tipo de cartões, uma prática corrente no caso da compra de bilhetes de avião, por exemplo. Os retalhistas obterão poupanças devido ao pagamento de comissões mais baixas aos seus bancos. Essas poupanças deverão, por seu turno, ser repercutidas pelos comerciantes nos consumidores através de preços de venda a retalho mais baixos. Neste sentido, tendo em conta a vantagem desta nova legislação para o funcionamento dos mercados de pagamento, votei favoravelmente o presente relatório.

4-228-188

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam izvješće o međubankovnim naknadama za platne transakcije na temelju kartica. S obzirom da se radi o naknadama koje su regulirane samo od strane nacionalnih tijela, takav sustav daje potporu kartičarskim poduzećima da zauzmu monopolsku poziciju na tržištu pa stoga trgovci koji koriste usluge kartičarsku kuća nemaju nikakvu pregovaračku moć nad određivanjem naknada.

Možemo reći da trgovci u EU-u plaćaju skriveni porez u iznosu od 10 milijardi EUR svake godine. Hrvatska je jedna od zemalja čiji trgovci plaćaju najviše naknade određene od strane kartičarskih kuća. Jedinstveno europsko tržište bi se ovdje trebalo iskazati u svojoj punoj moći. Nedopustivo je da hrvatski trgovci plaćaju i do 100% veće naknade za kartične transakcije od primjerice Njemačke ili Italije koje se nalaze na istom tržištu kao i Hrvatska.

Smatram da je ograničavanje naknada na univerzalnu razinu od 0,2 i 0,3% za debitne i kreditne kartice prihvatljivo rješenje koje će osnažiti integritet europskog tržišta i pružiti trgovcima poticaj u vidu smanjenja, možemo reći, skrivenog poreza.

4-228-250

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen* **.** - Arvoisa puhemies, äänestin äsken tämän tärkeän mietinnön puolesta. Useimmissa jäsenmaissa maksukorttien toimitusmaksut eivät kuulu minkään lainsäädännön soveltamisalaan, vaan niistä päättävät kansalliset kilpailuviranomaiset. Yhteisillä sisämarkkinoilla tämä ei ole kestävää. Jäsenmaiden erilaiset käytännöt heikentävät kuluttajien asemaa ja yritysten toiminnan tehokkuutta. Jotkut tahot pelkäävät, että yhteinen eurooppalainen maksukatto nostaa kuluttajien käyttökustannuksia. EU:n pitääkin tästä syystä suunnitella ja seurata tarkasti, ettei uudistus tee maksukorttien käyttämisestä kuluttajille entistä kalliimpaa ja hankalampaa. Se ei olisi kenenkään etu!

4-228-435

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - La defensa del consumidor europeo ha sido respaldada de nuevo por el Parlamento Europeo mediante este proyecto, que garantiza que verdaderamente un medio reconocido de pago, como cualquier tipo de transacción

llevada a cabo mediante tarjetas tanto de crédito como de débito, no conlleve un gasto añadido, muchas veces desconocido y las más de las veces diferente, dependiendo del lugar en que se realice. Así, quedarán establecidos márgenes y comisiones para que el espíritu del mercado interior sea una realidad operativa también en estas transacciones. En este contexto, sigue pendiente una legislación que regule las comisiones propiamente bancarias. Esta normativa dotará al consumidor de una mayor libertad a la hora de efectuar pagos, y mejorará la seguridad de todos aquellos pagos realizados de manera telemática, a través de Internet.

4-228-621

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Il miglioramento del mercato interno dei pagamenti è un passo importante per il completamento complessivo del mercato interno europeo. Occorre dunque promuovere lo sviluppo di una rete di accettazione delle carte, con massimali sulle commissioni interbancarie per le operazioni interne e transfrontaliere. Al tempo stesso sono d'accordo sul fatto che sia fondamentale creare degli strumenti adeguati a garantire il corretto funzionamento del mercato.

4-228-806

Bogusław Sonik (PPE), *na piśmie* **.** - Panie Przewodniczący! Przepisy prawne dotyczące opłat za dokonywanie płatności kartami płatniczymi w poszczególnych państwach członkowskich są zróżnicowane i często niejasne dla konsumentów. Celem powinno być jak największe uproszczenie i ujednolicenie przepisów. Sprawozdanie o opłatach *interchange* w odniesieniu do transakcji płatniczych realizowanych w oparciu o kartę zmierza dokładnie w tym kierunku. Ustalenie wysokości maksymalnych opłat *interchange* na poziomie 0,3% wartości transakcji dla kart kredytowych oraz 0,2% bądź 7 eurocentów dla kart debetowych jest postawieniem granic, które wywrą nacisk na wydawców kart płatniczych. Dodatkowo przepis pozwalający wybierać sprzedawcom karty, które przyjmują w swoich punktach handlowo-usługowych, nakłoni wydawców do obniżania cen. Z pewnością przyniesie to korzyści konsumentom. Harmonizacja przepisów również na poziomie transakcji transgranicznych pozwoli na ochronę użytkowników kart płatniczych.

Uważam to sprawozdanie za bardzo cenne i popieram je. Obniżenie opłat *interchange* jest wsparciem zarówno dla konsumentów indywidualnych, jak i małych i średnich przedsiębiorstw. Z pewnością przyczyni się do zwiększenia dynamiki gospodarki europejskiej, a zarazem ułatwi życie milionom konsumentów. Sprawozdanie o opłatach *interchange* w odniesieniu do transakcji płatniczych realizowanych w oparciu o kartę jest krokiem naprzód i wyznacza kierunek, w którym powinny podążać kolejne działania legislacyjne.

4-228-899

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - U današnje vrijeme kada svijet s tradicionalnih oblika trgovanja polagano prelazi na e-trgovinu, sigurni, konkurentni i inovativni sustavi elektroničkog plaćanja od znatne su važnosti kako bi se potrošačima, trgovcima i poduzetnicima omogućilo da u cijelosti iskoriste prednosti jedinstvenog tržišta. Razvijene zemlje su lideri u bezgotovinskim transakcijama na tržištu te kao takve aktivno promiču kupovanje roba i usluga putem interneta što rezultira širim spektrom izbora za potrošače.

Nenovčane transakcije unapređuju gospodarstvo jer su brze, sigurne i inovativne te pridonose stvaranju integriranog europskog tržišta. Međutim, područja tržišta platnog

prometa, kao što su kartična, internetska i mobilna plaćanja, još uvijek su rascjepkana duž nacionalnih granica. Podržavam ovaj prijedlog jer smatram da je potrebno ukloniti prepreke uvođenju novih rješenja za kartično plaćanje, uključujući mobilna i internetska plaćanja utemeljena na kartičnim transakcijama.

Kako bi se omogućilo učinkovito funkcioniranje unutarnjeg tržišta, potrebno je upotrebu elektroničkog plaćanja unaprijediti i olakšati u korist trgovaca na malo i potrošača. Cilj je svim sudionicima platnog prometa pružiti jednake tržišne uvjete čime se povećava učinkovitost, transparentnost i sigurnost platnog prometa te olakšati prekogranično pružanje usluga kartičnog, internetskog i mobilnog platnog prometa uspostavom jedinstvenog tržišta maloprodaje.

4-228-945

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I largely support the aim of this proposal; persistent differences between national MIFs present a real obstacle to the single market objective. Regulatory action is needed since self-regulation and competition enforcement failed. Nevertheless, I had to abstain because I could not support a report which:

- Includes commercial cards in the scope of the regulation (contrary to the Commission proposal). Such cards are alternatives to invoicing rather than to cash and should therefore be excluded.

- Sets a too low a cap for credit cards (the average MIF in the UK is currently about 0.85% of transaction value). A too low cap increases the possibility of fixed credit card fees being applied (e.g. annual fees) and reduces flexibility to Member States in setting a suitable cap (Member States can only lower, not increase the cap set by the regulation).

- Endorses the Commission proposal to change the current 'Honour All Cards Rule' (HACR) in a way that is very confusing for consumers.

4-228-947

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte. C'est un dossier sur lequel nous avons déjà interpellé régulièrement la Commission. Je rejoins les amendements de compromis votés aujourd'hui.

4-228-956

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Pentru a beneficia de piaţa internă, este necesar să se înlăture obstacolele din calea integrării noilor soluţii de plată cu cardul, inclusiv a plăţilor de pe dispozitive mobile şi pe internet, care se bazează pe operaţiuni cu cardul. Susţin necesitatea facilitării bunei funcţionări a pieţei interne a plăţilor cu cardul, pe internet şi de pe dispozitive mobile pentru consumatori şi pentru comercianţii cu amănuntul.

Operaţiunile de plată cu cardul se efectuează, în general, pe baza a două modele de afaceri principale, şi anume sistemele tripartite de plată cu cardul (titularul cardului – sistemul emitent şi acceptant - comerciant) şi sistemele cvadripartite de plată cu cardul (titularul cardului – banca emitentă – banca acceptantă – comerciant). Acest regulament se aplică operaţiunilor transfrontaliere şi naţionale de plată cu cardul. Prin amendamentele adoptate se oferă comercianţilor posibilitatea de a opta pentru un acceptant din afara propriului stat membru („acceptare transfrontalieră"), fapt favorizat de impunerea aceluiaşi nivel maxim al comisioanelor interbancare interne şi transfrontaliere pentru operaţiunile

acceptate și de interzicerea licențelor teritoriale, ceea ce va furniza claritatea juridică necesară și va preveni distorsiunile concurenței dintre sistemele de plată cu cardul.

4-228-974

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržavam Komisijin prijedlog direktive o pristupu računima za obavljanje platnog prometa, koja bi u određenoj mjeri trebala pomoći potaknuti konkurenciju na tom području. Namjera joj je pružiti svakom građaninu Europe pravo da besplatno ili po „razumnoj" cijeni otvori bankovni račun s određenim minimalnim funkcijama.

Ukupni cilj paketa o platnom prometu zajedno s ovim prijedlogom trebao bi biti da svi građani EU-a mogu jeftino i jednostavno provesti osnovna elektronička plaćanja preko interneta na nacionalnoj i prekograničnoj razini. Međutim, glasovala sam suzdržano zbog određenih izmjena od strane izvjestitelja jer smatram da postoji manjak dostupnih podataka o stvarnim troškovima metoda elektroničkog platnog prometa i nedovoljna transparentnost po ovom pitanju.

Potrebni su dodatni podaci kako bi se omogućila potpuna analiza ovih problema i odredilo koja od uključenih strana plaća što. Potrebno je također paziti da se izbjegnu neželjene posljedice, tj. mogućnost da smanjenje naknada na jednom dijelu tržišta dovede do povećanja troškova za drugi dio sustava.

4-228-983

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich.* - Ich habe für diese Verordnung gestimmt, da endlich eine Obergrenze für Kredit- und Bankomatkartengebühren festgelegt wird. Bei Bankomatkartenzahlungen gibt es ab Inkrafttreten der Verordnung eine Obergrenze von 0,2 Prozent des Transaktionswerts und bei Kreditkartenzahlungen wird es eine Gebührenobergrenze von 0,3 Prozent geben. Das senkt die Kosten für die Verbraucherinnen und Verbraucher sowie für die Einzelhändler. Derzeit verdienen Kreditkartenunternehmen an den intransparenten Gebühren europaweit Milliarden an Euro. Die Kosten werden auf die Verbraucher überwälzt.

9.24. Υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά (A7-0169/2014 - Diogo Feio)

4-228-996

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-228-998

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - This proposal is a review of the first Payment Services Directive, which entered into force in 2007, to reflect new market developments. It is closely linked to the Regulation on Multilateral Interchange Fees (MIF). It strengthens the provisions on consumer protection, notably by an unconditional right to reimbursement if an article paid for with a debit card does not arrive, an obligation to refund an unauthorised payment within a maximum of 24 hours, and a limitation of the amount of money that can be blocked by a merchant on a consumer's account for transactions where the final sum is not known in advance.

4-228-020

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que é desejável criar na União Europeia as condições adequadas para o desenvolvimento de uma rede de aceitação de cartões. Este é sem dúvida o objetivo da proposta de regulamento relativo às comissões de intercâmbio aplicáveis a operações de pagamento associadas a cartões. A adoção de limites a nível da UE para as comissões de intercâmbio, aplicáveis a operações nacionais e transfronteiriças, constitui certamente um passo importante para melhorar o funcionamento do mercado interno Por outro lado contribui para concretizar o princípio da livre circulação de bens, pessoas, serviços e capitais na União centrado especificamente nos consumidores. Embora reconheça como válida a ideia de introduzir limites às comissões de intercâmbio, como previsto no capítulo II do presente regulamento, reservo-me ao direito de introduzir outras alterações nos artigos 3.º e 4.º da proposta de regulamento. Contudo, a meu ver, é fundamental proporcionar os meios adequados para garantir a eficácia da proposta de regulamento, o que impedirá desvios à proibição prevista na proposta.

4-228-999

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Plățile electronice joacă un rol tot mai important în Europa și în lume, având un potențial uriaș de a stimula economia și de a contribui la relansarea consumului. Iar fragmentarea nu face decât să încetinească dezvoltarea și inovația în acest sector. Implementată corespunzător, directiva dezbătută astăzi va înlătura obstacolele din calea unei piețe unice digitale europene integrate pe deplin și eficient. Cred că vom asista la o migrație masivă a plăților și serviciilor exclusiv în mediul online. E inevitabil ca riscurile în materie de securitate aferente plăților pe internet să crească în viitor din cauza complexității tehnice, a volumului tot mai crescut de plăți electronice la nivel mondial și, bineînțeles, a apariției unor noi tipuri de servicii de plată. Deci, pentru a valorifica pe deplin acest sector, încrederea consumatorilor este esențială.

4-228-501

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* **.** - Jednolity rynek obejmujący wszystkie płatności detaliczne to ułatwienia innowacyjnych usług płatności realizowanych przy użyciu kart, przez internet oraz za pośrednictwem urządzeń przenośnych. Ma to szczególne znaczenie w przypadku coraz powszechniejszych w Unii transakcji zagranicznych.

Cieszę się, że w przedmiotowym sprawozdaniu uwzględniono szereg bardzo istotnych poprawek. Przede wszystkim udało się nie dopuścić do rozciągnięcia systemu opłat na przekazywane za pośrednictwem usług SMS datki na cele dobroczynne. Państwom członkowskim zapewniono natomiast możliwość dalszego wydłużania okresu przysługiwania praw do zwrotu środków z transakcji polecenia zapłaty poza proponowany przez Komisję ośmiotygodniowy limit.

4-228-004

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - Secondo i dati diffusi dalla BCE nel 2012, dal 2000 ad oggi il numero di pagamenti con carta di credito è quadruplicato. Una dinamica di crescita, anche se meno spettacolare, ha interessato le transazioni elettroniche (ad esempio i pagamenti tramite bonifico), l'estensione della rete dei POS e dei bancomat. Specularmente è sempre meno utilizzato il vecchio assegno bancario cartaceo. Tali dati sono stati ricompresi nelle ampie consultazioni e verifiche di impatto alla base della proposta di direttiva, oggetto della relazione di oggi, alla quale voterò favorevolmente. Il testo affronta

analiticamente una serie di sviluppi correggendo storture e vuoti legislativi, che hanno lasciato spazio a pratiche scorrette ai danni dei consumatori. Mi riferisco a previsioni quali quelle di cui agli articoli 3), sull'abuso dell'esenzione per network limitati; 55), sulle tariffe; 92) sull'efficacia delle sanzioni, nonché all'abrogazione del vecchio articolo 3), che ha generato la proliferazione di falsi "spin-off" finalizzati all'applicazione di commissioni esorbitanti all'utenza, con l'aggravante in alcuni casi di rivolgersi esplicitamente a un'utenza vulnerabile, individuata attraverso specifiche attività di profilazione su base geografica dettagliata. Questa ambiziosa riforma rimuove gravi ostacoli all'innovazione in un settore particolarmente dinamico e ricco di potenzialità per l'applicazione di nuove tecnologie, protagoniste nei documenti strategici dell'UE.

4-228-502

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Ovaj prijedlog mijenja Direktivu o plaćanjima iz 2007. godine u cilju bolje zaštite potrošača. Prijedlog uvodi obavezu bezuvjetnog prava na povrat novca ukoliko artikl plaćen debitnom karticom ne bude isporučen. To je jako važno ako uzmemo u obzir da je elektroničko tržište 2012. naraslo za 20% i teži 520 milijardi EUR.

Predviđa se njegov daljnji godišnji rast za 10%. Čak 50% potrošača ne kupuje *online* jer nema povjerenja da će proizvod doći do njihova kućnoga praga. Na ovaj način ih štitimo, ali i pomažemo potrošnju. Također, ovaj prijedlog uvodi obavezu povrata sredstava za neodobrena plaćanja u roku 24 sata. Parlament se uspio izboriti za mogućnost da države članice zabrane trgovcima uzimanje naknade za neke vrste plaćanja. Iz tih razloga podržavam ovu Direktivu.

4-228-626

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. - A alteração das diretivas em questão dá-se numa altura em que as significativas inovações técnicas no mercado dos pagamentos eletrónicos e móveis, o seu rápido crescimento e a criação de novos tipos de serviços de pagamentos no mercado, desafiam o quadro legislativo atual. O objetivo desta alteração de legislação é criar um mercado de pagamentos integrado em toda a UE, onde haja mais harmonização de regras, transparência, inovação e segurança. A criação de um mercado único integrado de pagamentos eletrónicos seguros é fundamental para apoiar o crescimento da economia da União e para garantir que os consumidores, os comerciantes e as empresas possam usufruir da escolha e da transparência dos serviços de pagamento, a fim de tirarem pleno partido do mercado interno, atendendo ao desenvolvimento da economia digital. Mercados eficazmente regulamentados e mais expectáveis são mais propícios à inovação, a uma maior facilidade na realização de transações e propiciação da actividade económica. Neste sentido, e tendo em conta os benefícios desta legislação para os cidadãos e empresas portuguesas, voto a favor do presente relatório.

4-228-688

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Sostenendo fortemente la necessità d'incentivare l'uso della moneta elettronica, ho votato a favore di questa relazione che introduce indicazioni in favore di un mercato dei pagamenti elettronici sempre più concorrenziale e sicuro. L'esigenza di incrementare l'uso dei pagamenti con nuovi strumenti tecnologici garantisce notevoli benefici per i consumatori, per i venditori e per le casse statali contrastando efficacemente la contraffazione e l'evasione. L'obiettivo di questa relazione è creare un mercato interno dei pagamenti elettronici che non discrimini alcun circuito di credito/debito di modo da garantire l'entrata nel mercato di nuovi attori. Con il conseguente aumento

della comodità d'utilizzo, si auspica inoltre un progressivo ricorso maggiore a queste modalità di pagamento da parte dei consumatori con i relativi benefici che ne derivano. Garantire condizioni di parità concorrenziale tra tutte le categorie di prestatori di servizi di pagamento e un sistema sempre più sicuro sono gli aspetti fondamentali del testo e pertanto mi trovano pienamente d'accordo con la posizione del relatore.

4-228-719

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Grâce à ce texte, nous prévoyons la mise en place d'un marché des paiements intégré. En clair, il s'agit par exemple d'annuler les obstacles à la concurrence en ce qui concerne les paiements par carte et par internet. C'est améliorer l'interopérabilité des systèmes de paiement par carte, par internet ou encore mobiles. Mais c'est également une échelle supérieure de sécurité et de transparence des paiements atteinte. Par le vote de ces amendements nous nous positionnons donc en faveur d'une diversification des moyens possibles de paiements immédiats et de manière plus sécurisée.

4-228-735

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Diogo Feio sur les services de paiement dans le marché intérieur qui propose la mise en œuvre d'un cadre légal européen plus transparent, innovant et sécurisé. En effet, des zones importantes du marché des paiements restent cloisonnées selon les frontières nationales, ce qui entrave le développement de services de paiement numérique novateurs et prive les consommateurs et les détaillants de solutions de paiement pratiques et sûres. Ainsi, cette proposition vise principalement à garantir des conditions de concurrence homogènes, à faciliter la fourniture de services innovants transfrontalières de paiement par carte, à aligner les pratiques en matière de tarifs et à mieux protéger les intérêts des consommateurs. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

4-228-743

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La creazione di un mercato integrato unico per i pagamenti elettronici, effettuati nella massima sicurezza possibile, è essenziale per poter sostenere la crescita economica della nostra Unione e, al tempo stesso, garantire che i consumatori, gli imprenditori e le imprese possano determinare le proprie condotte di acquisto in termini di trasparenza e in relazione ai servizi di pagamento loro offertigli. Per questo motivo, per promuovere e operare le nostre scelte politiche al fine di realizzare un sempre più sicuro e meno burocratico mercato digitale interno dell'Unione europea, ho espresso voto favorevole alla presente relazione.

4-228-751

Bogusław Liberadzki (S&D), *na piśmie* **.** - Sprawozdanie na temat usług płatniczych w ramach rynku wewnętrznego to sprawozdanie ważne, ponieważ uwzględnia postęp technologiczny, który wciąż się dokonuje, ale ważne także dlatego, że ma na celu lepszą ochronę konsumentów. Ochrona ta obejmie zarówno stosowne informowanie konsumentów m.in. o czasie realizacji transakcji czy też o ewentualnym kursie wymiany, jak również ochronę sensu stricto – w przypadku braku autoryzacji danej płatności konsument ma prawo do refundacji takiej transakcji. Przyjmuję z zadowoleniem wynik głosowania, ponieważ pozwoli to na kontynuowanie prac nad tym zagadnieniem po majowych wyborach europejskich, bez potrzeby rozpoczynania pracy od zera.

4-228-813

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La proposition vise à abroger l'actuelle directive sur les services de paiements (DSP). Il s'agit d'étendre le champ d'application de cette directive afin d'améliorer le fonctionnement du marché intérieur des services de paiements. En facilitant les transactions au sein de l'UE, la Commission espère favoriser la croissance. La faible consommation a pourtant peu à voir avec les moyens de paiements mais avec les revenus dont disposent les individus. Cette directive permettra tout de même de soutenir la lutte contre le blanchiment des capitaux par un contrôle renforcé des établissements de paiement. Pour encourager cela je vote sans enthousiasme.

4-228-836

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que introduce numerosos avances técnicos que resulta necesario regular, ya que la Directiva que regula los servicios de pago en el mercado interior es de 2007 (Directiva 2007/64/EC), habiéndose producido numerosos cambios tecnológicos desde dicha fecha que han transformado el mercado. Pagos con tarjeta, a través de móvil, etc. siguen estando legislados de forma diferente en cada Estado miembro. Este informe propone una relativa armonización del funcionamiento de este tipo de servicios de pago en la Unión Europea a fin de buscar una mejor protección y confianza del consumidor en este tipo de servicios de pago en el mercado interior. Se pide un funcionamiento más sencillo para los usuarios, además de una mejor transparencia y seguridad para los mismos. Es por esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

4-228-853

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A alteração das diretivas em questão dá-se numa ocasião em que as significativas inovações técnicas no mercado dos pagamentos eletrónicos e móveis, o seu rápido crescimento e a criação de novos tipos de serviços de pagamentos no mercado, desafiam o quadro legislativo atual. O objetivo desta alteração de legislação é criar um mercado de pagamentos integrado em toda a UE, onde haja mais harmonização de regras, transparência, inovação e segurança. A criação de um mercado único integrado de pagamentos eletrónicos seguros é fundamental para apoiar o crescimento da economia da União e para garantir que os consumidores, os comerciantes e as empresas possam usufruir da escolha e da transparência dos serviços de pagamento, a fim de tirarem pleno partido do mercado interno, atendendo ao desenvolvimento da economia digital. Mercados eficazmente regulamentados e mais expectáveis são mais propícios à inovação, a uma maior facilidade na realização de transações e mediação da atividade económica. Neste sentido, e tendo em conta os benefícios desta legislação para os cidadãos e empresas portuguesas, votei favoravelmente o presente relatório.

4-228-866

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam prijedlog direktive o uslugama platnog prometa na unutarnjem tržištu. Usvajanjem direktive o uslugama platnog prometa, zajedno sa zakonom o međubankovnim naknadama postavlja se kvalitetan temelj za ostvarenje jedinstvenog tržišta za plaćanje u Europskoj uniji.

Podržavanjem ove zakonske regulative otvorit ćemo prostor inovacijama u elektroničkom plaćanju te smanjenju fragmentiranosti tržišta plaćanja.

Dok se tehnologija i navike ljudi brzo mjenjaju, uvijek se pokazalo najteže uskladiti pravni okvir koji će slijediti promjene. Pravnim odredbama nove regulative smatram da postavljamo dobar temelj za razvoj konkurencije, efikasnosti i inovacija u području elektroničkih plaćanja. Time ćemo izravno doprinijeti razvoju elektroničke trgovine, rastu broja malih i mikro poduzeća te povećanju trgovinske razmjene unutar EU-a.

4-228-886

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - Ahondando en la importancia de la implantación real, práctica y efectiva de un mercado europeo integrado en el que los ciudadanos puedan llevar a cabo cualquier tipo de pago por cualquier medio, las nuevas tecnologías necesitan de innovación, también legislativa y reguladora, para evitar que, de manera contradictoria, puedan surgir nuevas fronteras entre los potenciales consumidores de los diferentes Estados miembros. De esta manera se facilitará un marco jurídico seguro para el usuario de servicios dentro del ámbito comunitario, con todas las garantías de seguridad, tanto con respecto a la información propia como a los posibles gastos extras generados de manera aleatoria. Esta Directiva busca establecer ya de manera inequívoca de qué modo se deberán llevar a cabo tales pagos.

4-228-906

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Favorire lo sviluppo del mercato dei pagamenti elettronici è una misura che va di pari passo con la digitalizzazione dell'economia e dei mercati, tra l'altro richiesta a gran voce da diverse parti interessate. Del resto, l'assenza di tale mercato apporterebbe diversi svantaggi agli operatori di mercato e ai consumatori, su cui graverebbero enormi oneri finanziari.

4-228-953

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This report was largely uncontroversial and is acceptable to Wales. SMS charity donations were kept out of the scope and it also allowed Member States to extend direct debit refund rights, therefore, I was able to vote in favour of the report.

4-228-955

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2013/36/UE et 2009/110/CE et abrogeant la directive 2007/64/CE et partage les choix d'amendements de compromis votés

4-228-964

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat amendamentele adoptate de Parlamentul European referitoare la propunerea de directivă privind serviciile de plată în cadrul pieței interne, de modificare a Directivelor 2002/65/CE, 2013/36/UE și 2009/110/CE și de abrogare a Directivei 2007/64/CE. Apariția unei piețe unice integrate pentru plăți electronice sigure este crucială pentru a sprijini creșterea economică a Uniunii și a garanta consumatorilor, comercianților și întreprinderilor că pot beneficia pe deplin de varietatea și de transparența serviciilor de plată pentru a se bucura de dezvoltarea economiei digitale și avantajele oferite de piața internă.

Sunt necesare norme noi, care să acopere lacunele de reglementare și care, în același timp, să ofere mai multă claritate juridică și să asigure o aplicare consecventă a cadrului legislativ în întreaga Uniune. Este important să se garanteze condiții de operare echivalente participanților existenți pe piață și celor nou-apăruți, facilitând noi mijloace de plată pentru a face accesibilă o piață mai mare și asigurând un nivel ridicat de protecție a consumatorilor care utilizează aceste servicii de plată în întreaga Uniune. Aceasta va conduce la o mai mare eficiență a sistemului de plăți în ansamblu și la o tendință descendentă a costurilor și a prețurilor pentru utilizatorii de servicii de plată.

4-228-982

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.-** Podržala sam dopune sadašnjeg okvira za usluge platnog prometa određivanjem pravila kojima se povećava transparentnost, inovativnost i sigurnost u području platnog prometa male vrijednosti, s naglaskom na opravdanim potrebama potrošača. Definicije usluga platnog prometa, protokola i standarda platnog prometa, trebale bi biti tehnološki neutralne i omogućiti daljnji razvoj novih vrsta usluga platnog prometa te sigurne uvjete poslovanja za postojeće i nove pružatelje usluga.

Predloženim se mjerama nastoje osigurati konkurentna i jednaka pravila za sve kategorije pružatelja usluga platnog prometa, olakšati prekogranično pružanje inovativnih kartičnih, internetskih i mobilnih usluga, ukloniti praznine u području normizacije te uskladiti prakse povezane s naplatom upravljanja uslugama platnog prometa u čitavom EU-u.

9.25. Ενιαία ευρωπαϊκή αγορά ηλεκτρονικών επικοινωνιών (A7-0190/2014 - Pilar del Castillo Vera)

4-230-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-231-000

Phil Bennion (ALDE). - Madam President, I am very happy today that, thanks to the Liberal Democrats' campaign, we voted to end roaming charges by December[nbsp]2015. EU mobile roaming caps have saved consumers and businesses GBP[nbsp]8[nbsp]billion over the past five years. Ending costly roaming fees will give UK citizens travelling in the EU the freedom to use their phones just like they do at home, whether that is using maps, downloading apps or sharing photos. We have to remember that Brits make 24[nbsp]million holiday visits each year to other EU countries. This is exactly the kind of issue that pits Liberal Democrats against UKIP and some Tory Eurosceptics, who have previously voted to increase your phone bills when you go abroad. We have shown again today that we are putting the interests of consumers and businesses first.

4-232-000

Davor Ivo Stier (PPE). - Gospođo predsjednice, danas smo izglasali jednu odluku koja doista šalje poruku nama i svim europskim građanima da ovaj Parlament može donositi akte koji se mogu osjetiti u svakodnevnom životu naših ljudi. Građani nas često pitaju na koji način odluke ovog Parlamenta utječu na njihov život i standard.

Odluka da se ukine roaming je upravo takva vrsta odluke. Naši građani kada iz Republike Hrvatske pređu granicu i odu do Ljubljane, Trsta, Budimpešte, Beča, Münchena, Stuttgarta

ili u bilo neki drugi grad u Europskoj uniji mogu nazvati svoju rodbinu, prijatelje ili poslovne partnere, a da ne moraju plaćati cijenu roaminga.

S druge strane, Komisija nam je u izvješću rekla da je pristup širokopojasnom internetu u Hrvatskoj, drugi najskuplji u Europi i ovim paketom mjera to se želi riješiti.

4-232-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-232-125

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que o mercado único das comunicações eletrónicas constitui o âmago da Economia Digital. Para que a Europa tire pleno partido do potencial de crescimento, competitividade e emprego que o Mercado Único Digital tem para oferecer, é necessário reforçar o papel das telecomunicações no fornecimento de inovação e conectividade a todos os setores da economia. Efetivamente, as economias de escala de um mercado das telecomunicações com 500 milhões de habitantes permitiriam reforçar o setor das comunicações eletrónicas e fornecer serviços de conectividade e inovadores de elevada qualidade aos cidadãos europeus e a todos os setores da economia, tornando a Europa num ator competitivo e forte a nível mundial. Considero que a realização do mercado único digital é um processo que necessita de passar a uma velocidade superior e a proposta da Comissão representa um importante avanço nesse sentido.

4-232-250

Roberta Angelilli (PPE), *per iscritto* **.** - Il voto di oggi rappresenta un passo avanti significativo verso il mercato unico delle telecomunicazioni, nonché un ulteriore tassello per la realizzazione concreta della libera circolazione dei cittadini europei che saranno finalmente liberi di utilizzare il proprio cellulare senza cambiare operatore e tariffa in qualsiasi paese dell'Unione europea. Entro dicembre 2015 saranno azzerati tutti i costi aggiuntivi per il roaming internazionale all'interno dell'UE. Telefonate, messaggi di testo e navigazione su Internet non avranno alcun sovraccosto per tutti i cittadini europei all'interno di qualsiasi altro Stato membro dell'Unione. Inoltre, firme e certificazioni elettroniche saranno maggiormente tutelate da un ambiente online più sicuro grazie al riconoscimento reciproco dei sistemi d'identificazione elettronica da parte degli Stati membri.

4-232-312

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – L'objectif de ce règlement consiste à approfondir le marché unique des communications électroniques. Ainsi, il doit permettre aux citoyens et aux entreprises européens de bénéficier plus largement des services de communication, sans restrictions transfrontalières ou coûts supplémentaires injustifiés. En d'autres termes, nous mettons fin aux frais de roaming : le consommateur ne paiera pas plus cher lorsqu'il émet des appels ou envoie des messages depuis un autre pays de l'Union. C'est une grande avancée pour le droit des consommateurs ! Par ailleurs j'ai souhaité dans ce texte défendre clairement le principe de neutralité du net, qui veut qu'un fournisseur d'accès à internet ne puisse pas imposer de discrimination ou d'interférence sur le trafic en fonction de l'activité de l'utilisateur. Il s'agit d'un principe fondamental, que nous devons défendre au niveau européen. Le texte final correspondant à ces exigences, j'ai voté pour.

4-232-375

Liam Aylward (ALDE), *in writing* **.** - I voted to support the end of roaming charges in the European Union by the end of 2015. Irish consumers, wherever they are in the European Union, will pay the same rate for phone calls, texts and Internet data on their mobile phones as they would at home in Ireland. The end of roaming charges in the European Union is a welcome victory for Irish people holidaying or working in other Member States. No longer will consumers be fearful of calling home when they are travelling in Europe. Nightmare scenarios of arriving home to exorbitantly large phone bills for minimal phone usage should cease to happen. The new measures will apply to phone calls, texts and Internet data on mobile phones. The end of roaming charges along with other telecommunications measures approved today heralds a revamp of the telecoms landscape in the European Union to make it more consumer-friendly and more competitive. I also voted for provisions in this report which support net neutrality and get rid of loopholes which undermine the principle of open Internet.

4-232-437

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece propunerea de eliminare a tarifelor la roaming este o veste excelentă pentru utilizatorii acestui tip de serviciu. Tuturor ni s-a întâmplat să plătim sume exorbitante atunci când foloseam telefonul mobil în afara țării sau să evităm pur și simplu să vorbim la telefon când călătoream în alte state. Pentru mine este clar că roamingul, pe lângă faptul că ne afectează buzunarele, este o piedică în calea dezvoltării unei piețe unice a telecomunicațiilor. Vreau să îmi exprim dezamăgirea pentru că în Consiliul de miniștri discuțiile nu avansează. Era de dorit adoptarea regulamentului înainte de alegerile din mai, pentru a da un semnal clar cetățenilor că Uniunea lucrează în interesul lor.

4-232-468

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Netzneutralität braucht Verkehrsregeln. Die ÖVP vertritt das Prinzip der Netzneutralität, dass Datenverkehr ohne Diskriminierung, Einschränkung oder Beeinträchtigung und unabhängig von Absender, Empfänger, Art, Inhalt, Gerät, Dienst oder Anwendung gleich behandelt wird. Damit dieses Prinzip gesichert ist, ist es aber notwendig, für Dienste, die ohne bestimmte Bandbreiten gar nicht funktionieren, oder die wie Operationen in der Telemedizin störungsfreie Übertragungen brauchen, Regeln festzulegen. Handy-Roaminggebühren sind der letzte verbleibende Bereich in der EU, wo allein deshalb, weil man eine Grenze überquert, zusätzlich Kosten in Rechnung gestellt werden. Das widerspricht dem Grundgedanken der EU. Damit muss nun Schluss sein.

4-232-484

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Le marché unique des communications électroniques est au cœur de l'économie numérique. Pour permettre à l'Europe d'exploiter pleinement le potentiel du marché unique numérique en matière de croissance, de compétitivité et d'emploi, il convient de renforcer le rôle joué par les télécommunications en faveur de l'innovation et de la connectivité dans tous les secteurs de l'économie. Après trois règlements sur une période de six ans, nous avons proposé de supprimer enfin les frais supplémentaires d'itinérance pour les appels vocaux, les SMS et les données. Cette obligation faite aux opérateurs devrait entrer en vigueur pour le 1er juillet 2016 et n'est donc pas contraire au principe de la sécurité juridique.

4-232-013

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* **.** - Jednolity rynek łączności elektronicznej umożliwi zapewnienie łączności na całym kontynencie. Dziś najbardziej dotkliwym dla obywateli problemem pozostają opłaty roamingowe, których pobieranie często uznawane jest za nieuzasadnione. Propozycja ich ostatecznego zniesienia wychodzi naprzeciw społecznym oczekiwaniom. W sposób znaczący ułatwi to komunikowanie się osób, obniży także koszty prowadzenia działalności gospodarczej. Otwarty internet oznacza natomiast jego dostępność dla wszystkich, zarówno obywateli, jak podmiotów gospodarczych, w konkurencyjnych cenach. Wszystko to pozytywnie wpłynie na gospodarkę cyfrową w Unii.

4-232-492

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - L'economia mondiale si sta trasformando in un'economia basata su Internet e occorre riconoscere il ruolo delle TIC (Telecommunication Infrastructure Company) come elemento decisivo per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva. Ho dunque votato a favore di questa relazione che introduce una serie di nuovi benefici per i consumatori europei.

4-232-496

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* **.** - Salut propunerea Comisiei de a realiza o piață internă a comunicațiilor electronice, în care cetățenii și întreprinderile să aibă acces la serviciile de comunicații electronice oriunde sunt furnizate în Uniune, fără restricții transfrontaliere sau costuri suplimentare nejustificate, iar întreprinderile care furnizează rețele și servicii de comunicații electronice să poată funcționa și să le poată furniza indiferent de locul în care sunt stabilite în UE și de locul în care se află clienții lor. Consider că este important ca adaptarea cadrului european pentru comunicațiile electronice să țină seama în mod corespunzător de condițiile juridice și reale din statele membre și regiuni.

4-232-498

Franco Bonanini (NI), *per iscritto* **.** - Oggi il Parlamento europeo ha abbattuto una delle barriere più cariche di significati simbolici ancora presenti nel territorio europeo in una società che, nonostante una crisi economica sempre allarmante, ha invece cercato di guardare al futuro e di adeguarsi ai rapidi mutamenti nel campo delle comunicazioni elettroniche. Con l'eliminazione dei costi di roaming entro il 2015 si procede in modo significativo verso la creazione di un mercato unico delle telecomunicazioni in Europa, importante tappa verso l'effettiva realizzazione di un vero e proprio mercato unico interno della UE. Il passaggio verso tariffe uniche europee è, dunque, un piccolo ma significativo passo per dimostrare che l'Unione europea non è solo un'unione economica e monetaria e che la nostra partecipazione in Europa può rappresentare un valore aggiunto reale per i cittadini, attraverso misure concrete che ne migliorano e semplificano la vita di tutti i giorni. Ritengo significative anche le disposizioni approvate che rafforzano il principio della neutralità della rete, tra cui il divieto di bloccare per ragioni economiche servizi online di uso quotidiano quali Skype. Speriamo che il Consiglio e dunque i governi possano al più presto confermare definitivamente l'introduzione di queste importanti misure per i cittadini europei.

4-232-499

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - Mi si permetta innanzitutto di osservare che BEREC ha bene operato nell'ambito delle sue finalità di istituto, particolarmente in relazione al provvedimento oggi al nostro esame. Condivido la relazione anche e soprattutto laddove, nel testo coordinato, propone alcune precisazioni importanti e rafforzative delle valenze pubbliche e sociali della materia. In questo senso, apprezzo le previsioni a garanzia della effettiva disponibilità di servizi ai cittadini, per esempio nell'accesso alle tecnologie ormai integrate nella vita quotidiana come Skype, a fronte della tendenza dimostrata da alcuni operatori di orientare surrettiziamente la domanda verso servizi maggiormente onerosi. Bene anche la drastica perimetrazione dei requisiti necessari alle interruzioni dei servizi di comunicazione via web: in una forma di governo liberale, considerato il diritto alla libertà e riservatezza delle comunicazioni, è giusto che tali protocolli debbano scattare caso per caso da specifici provvedimenti della competente istanza di giustizia civile o criminale ovvero da documentate esigenze di sicurezza e pubblica incolumità. Infine, ravviso nella *deadline* per la gratuità del roaming intra-UE un passaggio logico e conseguente al precedente regolamento di *capping* e uno dei capisaldi del mercato unico, paragonabile per importanza ai primi principi dell'acquis comunitario, risalenti a Maastricht.

4-232-004

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Ukidanjem roaminga u Europskoj uniji ispravit će se nepravedna situacija radi koje su građani skuplje plaćali nešto što nisu trebali. Roaming je bio čista negacija principa zajedničkog tržišta koje ne smije služiti samo industriji i gospodarstvu već i građanima. Kao rezultat dosadašnjih europskih mjera za ograničavanje troškova roaminga, potrošači danas plaćaju 80% jeftinije pozive i SMS poruke te 91% jeftiniji prijenos podataka, nego što su plaćali 2007. godine.

Unatoč tome, danas 28% putnika unutar EU-a i dalje gasi telefone dok se nalazi u drugoj državi članici. Sve to bi se 15. prosinca 2015. trebalo promijeniti. Pozdravljam ovaj potez jer ćemo njime na neposredan način Europljanima pokazati što Europska unija može učiniti za njih. Nadalje, čestitam povjerenici Kroes na hrabrosti i političkoj volji da ovaj projekt izgura do kraja.

4-232-252

Alain Cadec (PPE), *par écrit* **.** – Je me réjouis de l'adoption du paquet télécoms, qui supprime les frais d'itinérance pour les communications mobiles à partir de décembre 2015. C'est une réelle avancée pour les consommateurs européens. L'Union européenne progresse vers un marché unique numérique unique des communications. Ce marché permettra aux particuliers et aux entreprises d'accéder à des services de communications électroniques, quel que soit le lieu de fourniture de ces services dans l'Union, sans restrictions transfrontalières ou coûts supplémentaires injustifiés. Quant aux entreprises fournissant des réseaux et des services de communications électroniques, elles pourront exploiter leurs réseaux et fournir leurs services indépendamment de leur lieu d'établissement ou de la situation géographique de leurs clients dans l'Union européenne. En ce qui concerne la neutralité de l'internet, je soutiens une définition ouverte qui offre aux consommateurs un service d'accès de qualités et permette le développement d'offres innovantes.

4-232-376

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore del progetto di regolamento poiché esso abolisce le tariffe di roaming su chiamate, SMS e scaricamento dati entro la

fine del 2015 e rafforza la neutralità della rete. Si tratta di un grande passo verso il rafforzamento del mercato unico delle telecomunicazioni. La proposta include anche disposizioni relative all'allargamento dello spettro radio che permetteranno di allargare la copertura 4G e 5G all'Europa intera. Entro il 2017, infatti, l'85% della popolazione mondiale avrà copertura 3G, il 50% sarà coperto da 4G e il traffico dati globale crescerà di 15 volte in confronto ad oggi. È dunque evidente che lo spettro radio costituisce una risorsa fondamentale per il mercato interno e la futura competitività dell'Unione europea. Il nuovo regolamento prevede inoltre ulteriori garanzie atte a mantenere l'apertura di Internet assicurando che tutti gli utenti possano accedervi, nonché a rafforzarlo in quanto fattore chiave della competitività, della crescita economica, dello sviluppo sociale e dell'innovazione. Nei prossimi dieci anni, infatti, il mercato delle telecomunicazioni dovrebbe creare ben 5 milioni di nuovi posti di lavoro in Europa.

4-232-379

Françoise Castex (S&D), *par écrit* **.** – Je me félicite de l'adoption du volet neutralité du net du paquet télécoms et salue la réécriture par le Parlement européen du texte initial de la Commission. Dans sa proposition initiale, la Commission européenne voulait encadrer le traitement préférentiel que les opérateurs peuvent proposer à certains services, tout en garantissant la qualité du service de base. C'était la porte ouverte à des offres différenciées d'accès à internet, à un internet bridé par des fournisseurs d'accès devenus eux-mêmes fournisseurs de contenus. Avec ce texte, le principe de neutralité du net devient explicite, général et de force exécutoire. Gageons que le Conseil prenne ses responsabilités et apportent son soutien à ce texte qui protège les droits fondamentaux de nos concitoyens et soutient nos PME innovantes contre les appétits gargantuesques des grandes multinationales américaines.

4-232-438

Giles Chichester (ECR), *in writing* **.** - The ECR Group welcome the ambition behind a number of the proposals within this report, such as ending mobile roaming charges by the end of 2015 and strengthening consumer rights. However, we are extremely concerned at the substantial shift in competence from national regulators to the Commission in terms of radio spectrum. In addition the proposals were subject neither to a public consultation nor an acceptable impact assessment and were published no more than seven months in advance of the last plenary session of the seventh European Parliament (2009-2014). The ECR Group are also extremely concerned that amendments were adopted that would mean a specific court order would be required to filter/block sites containing child abuse with illegal material posted on them. Furthermore the amendments adopted on 'net neutrality' ignore the reality of how network management works in practice, and would limit providers' capacity to reasonably manage their networks efficiently, ultimately resulting in higher prices for consumers. While the ECR Group believe we must avoid creating a two-tier Internet, it must be ensured that innovation in the sector is not stifled. Due to the issues outlined the ECR Group abstained on the proposals.

4-232-469

Nessa Childers (NI), *in writing* **.** - I voted in favour of this report as I believe that consumers across Europe should not be subject to excessive charges for using mobile phones outside of their Member State. This is a very positive step in the completion of the Single Market, I look forward to December 2015, when it is implemented across the EU-28.

4-232-476

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Pentru ca Europa să valorifice pe deplin potențialul în materie de creștere, de competitivitate și de ocupare a forței de muncă pe care îl oferă piața unică digitală, rolul telecomunicațiilor în furnizarea de inovare și conectivitate în toate sectoarele economiei trebuie să crească. Trebuie să se afirme libertatea de a furniza servicii de comunicații electronice la nivel transfrontalier și în rețele din diferite state membre, prin armonizarea și simplificarea aplicării regimului de autorizare generală. Este necesar să se abordeze condițiile și procedurile de acordare de licențe pentru spectrul de frecvențe pentru comunicațiile în bandă largă fără fir, precum și utilizarea benzilor de frecvențe radio fără licență.

Trebuie să se abordeze normele privind protecția utilizatorilor, mai ales a consumatorilor. Acestea includ norme în materie de nediscriminare, informații contractuale, încetarea contractelor și schimbarea operatorului, pe lângă norme privind accesul la conținuturile, aplicațiile și serviciile online și la gestionarea traficului, la standardele partajate și comune de confidențialitate și protecție și securitate a datelor utilizatorilor.

Datorită reformelor suplimentare din domeniul serviciilor de roaming, utilizatorii finali nu vor mai suporta costuri suplimentare față de tarifele pe care le plătesc în statul membru în care a fost încheiat contractul, atunci când călătoresc pe teritoriul Uniunii.

4-232-383

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Finalmente il Parlamento europeo ha preso una posizione chiara nei confronti del roaming e della neutralità della rete. La proposta di regolamento è molto più complessa, in realtà, ma mi limito a sottolineare questi due aspetti. Sul primo, non ho ben capito le intenzioni della Commissione europea: meno di un anno fa è entrato in vigore il cosiddetto regolamento Roaming III, che prevede, tra l'altro, la concorrenza solo sul ramo roaming e permette di aggiungere sulla stessa scheda SIM un altro operatore solo per le telefonate effettuate e ricevute quando si è all'estero. Si sono dunque chiesti alle società telefoniche degli investimenti che meno di un anno dopo si scoprono inutili, e questo mi lascia perplessa. Vedo piuttosto con favore l'abolizione dei costi di roaming per una migliore integrazione del mercato interno. Per quanto riguarda la neutralità della rete, invece, una presa di posizione da parte del Parlamento è più che benvenuta: capisco le questioni tecniche necessarie per permettere l'accesso a tutta la rete, ma non possiamo snaturare Internet rendendolo un progetto elitario. Si dovrà piuttosto lavorare per migliorare la fruibilità della rete, potenziare il *cloud* ma senza frenare lo sviluppo delle innovazioni più specialistiche.

4-232-435

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Le vote de ce texte constitue une avancée majeure vers un marché unique européen des communications électroniques alors que le marché actuel apparaît encore trop morcelé. Le marché des télécommunications constitue une source de compétitivité potentielle considérable. En effet, il est estimé que le marché unique des services de communication pour entreprises permettrait d'engendrer des bénéfices de près de 90 milliards d'euros par an. Aussi, je me félicite de l'adoption de ce texte qui établit les principes nécessaires à l'achèvement de ce marché. La suppression des frais d'itinérance est notamment un des grands succès de ce texte. Les consommateurs pourront alors se déplacer en Europe sans subir des charges supplémentaires pour les appels, les messages

et l'internet mobile. Un autre point important concerne la neutralité d'internet qui est alors consacré dans ce texte.

4-232-488

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement dont l'objectif général est de progresser vers un marché unique des communications électroniques, en mettant un terme à la fragmentation qui règne en l'état actuel dans l'Union. Je me félicite, qu'en outre la proposition assure également l'harmonisation de l'accès virtuel aux réseaux fixes. Ceci permettra de faciliter l'entrée sur le marché et la fourniture de services transfrontaliers.

4-232-494

Diane Dodds (NI), *in writing* **.** - As an MEP for Northern Ireland, a region of the UK that lies on the periphery of Europe, I welcome the focus of these proposals toward shaping telecoms in a manner that encourages cross-border trade and travel. In the Council's Working Group, representatives of the United Kingdom have put forward suggestions to simplify and streamline the provisions contained in the proposal. My constituency shares a land border with the Republic of Ireland. The mobility of persons, goods and services is therefore crucial to creating growth in the local economy. Since 2008, the Department of Enterprise, Trade and Investment has invested over GBP 45 million in broadband services, including GBP 21 million in rural areas. This investment in our digital infrastructure is central to driving our economy.

Provisions included within this package would move toward the abolition of roaming charges. This would have inherent benefits for those living in the border counties of my constituency. The package would also include greater consumer protection measures, promoting increased transparency in contracts, and allowing for a more open internet. If implemented simply and effectively, these measures stand to encourage greater uptake of online services, including e-procurement and e-health, among businesses and consumers. This can only be positive for our economy and for society as a whole.

4-232-012

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito* **.** - El mercado interior de las comunicaciones electrónicas se halla en el centro de la economía digital. Parece conveniente, pues, que se impulse la función de las telecomunicaciones como vehículo de innovación y conectividad, a fin de que Europa pueda aprovechar plenamente las oportunidades de crecimiento, competitividad y empleo que le ha de ofrecer el mercado interior digital. Por ello, la Comisión Europea propuso revisar las principales leyes aplicables al sector de las telecomunicaciones. Este informe, liderado por mi colega Pilar del Castillo, propugna que se suprima finalmente la facturación al por menor de los derechos de itinerancia de voz, de SMS y de datos. Aboga por una accesibilidad de Internet para todos, de ahí que los proveedores de servicios no solo deban satisfacer las necesidades básicas de los usuarios, sino que deban también poder adecuar su oferta a necesidades más específicas. Debido a la gran importancia que revisten, aborda también la cuestión de las condiciones y los procedimientos de adjudicación de espectro radioeléctrico para las comunicaciones inalámbricas de banda ancha, así como la utilización de las partes del espectro que no están reservadas.

4-232-132

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Foi com grande prazer, que hoje votei um Regulamento que reflete inteiramente um dos grandes objetivos europeus, o da criação de um mercado interno. Neste caso específico, a criação de um mercado interno para o setor das telecomunicações, no qual ficou decidido, que em 2015, as tarifas de *roamming* até hoje existentes no sector das comunicações móveis serão abolidas. Em 2015, veremos finalmente abolidas estas tarifas e facilitados os meios de comunicação dentro da União Europeia que, conta cada vez mais, com famílias a residir e a trabalhar em diferentes Estados-Membros.

4-232-313

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Il mercato unico delle comunicazioni elettroniche è importantissimo per una migliore economia digitale. Per consentire all'Europa di avvalersi pienamente del potenziale di crescita, competitività e creazione di posti di lavoro del mercato unico digitale, è necessario promuovere il ruolo delle telecomunicazioni. Per la rilevanza di questo mercato e per le misure proposte manifesto voto favorevole.

4-232-495

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Il mercato unico europeo delle comunicazioni elettroniche è al centro dell'economia digitale. Ritengo sia necessario promuovere il ruolo delle telecomunicazioni nell'assicurare innovazione e connettività in tutti i settori dell'economia. Per questo motivo, ho votato questa relazione che sostiene l'apertura della rete Internet a prezzi competitivi per tutti gli individui e le imprese, gli acquirenti e i venditori, i fornitori e i consumatori. Condividendo la proposta del relatore, ritengo che i costi del roaming, ovvero i costi aggiuntivi per l'utilizzo di un telefono cellulare per chiamare, inviare SMS o accedere a Internet in un altro paese dell'UE, vadano aboliti. Auspico che il prossimo Parlamento europeo continui il lavoro svolto in questa legislatura, in modo da poter abolire i costi sul roaming in tutta l'UE dal 15 dicembre 2015.

4-232-372

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Con il voto di oggi si esprime la volontà di creare un mercato unico delle telecomunicazioni. Il progetto europeo è quello di abolire i costi del roaming entro il 1° luglio 2016. Le compagnie telefoniche non potranno fatturare tariffe più elevate per le chiamate effettuate in Europa e sarà loro vietato imporre una tariffa speciale per quelle ricevute in roaming. Questa è l'Europa che ci piace, che garantisce i consumatori, pensa ai bisogni dei cittadini e garantisce nuovi diritti per i consumatori, armonizzati in tutto il territorio comunitario, offrendo più trasparenza nei contratti e vantaggi per gli operatori grazie a una semplificazione normativa di cui potranno usufruire per operare nei 28 Stati membri.

4-232-005

Robert Goebbels (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport créant un marché des télécommunications unique. Ce dernier mènera à l'abolition de toutes les charges dites "roaming" en décembre 2015. J'étais le négociateur du groupe socialiste pour les deux premières directives ayant mené à une limitation progressive des frais sur les communications transfrontalières. Comme le marché des télécommunications est dominé par 4 grands groupes, qui sont présents dans tous les pays, il était pénalisant pour les consommateurs de maintenir les frontières nationales pour la téléphonie mobile pour le

seul profit des opérateurs. Fin 2015 cette arnaque prendra définitivement fin grâce au Parlement Européen.

4-232-128

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport et je salue la volonté du Parlement européen de refuser toute entrave à la neutralité du net. C'est une victoire pour les libertés publiques et numériques ! Nous, député(e)s européen(ne)s, avons refusé le projet l'idée d'un internet à plusieurs vitesses, qui ne serait plus ouvert et accessible à tous. En effet, le projet des conservateurs était de conditionner la qualité de l'accès à internet et ses contenus à des d'accords commerciaux entre les fournisseurs d'accès à internet et les géants des services. Ce vote est un premier pas vers l'inscription définitive des libertés numériques et de la protection de la neutralité du net comme des droits inaltérables et inaliénables en Europe.

4-232-314

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* **.** – J'ai soutenu ce rapport car, grâce aux efforts des socialistes, nous sommes parvenus à maintenir intact le principe de neutralité du net. La position du Parlement européen, à laquelle le Conseil est donc appelé à se joindre, est celle de dire que les fournisseurs d'accès à internet ne doivent pas pouvoir bloquer ni ralentir l'accès aux sites qui leur déplaisent, ni accorder de traitement préférentiel à l'un plutôt qu'à l'autre. Nous avons aussi obtenu l'introduction d'une définition qui garantisse à tous les usagers un accès permanent aux contenus de leur choix et une vitesse de connexion adéquate. Ce sont des éléments essentiels tant pour les consommateurs que les petites entreprises de télécoms et cette réforme devrait favoriser des investissements et la création d'emplois. Autre élément important en faveur de ce texte, c'est celui de la fixation d'une date pour la fin de tous les coûts liés à l'itinérance (roaming) pour décembre 2015. Nous voulons nous assurer que plus aucun citoyen n'éteigne son mobile à l'étranger par peur d'une facture exorbitante. L'Internet doit rester un espace public où chacun peut accéder à un service ou une application de son choix, sans restriction ou limitation.

4-232-407

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* **.** – L'Union européenne a certes beaucoup de défauts et d'imperfections mais nous pouvons nous réjouir des avancées concrètes dont les citoyens ont peu conscience comme la suppression des frais d'itinérance à partir de décembre 2015. À partir de cette année-là, lorsqu'un citoyen traversera la frontière, il ne sera plus affecté par des surtaxes sur ses appels, ses SMS et ses échanges de données. Il pourra voyager et appeler sereinement partout en Europe sans craindre de surfacturation. En ce qui concerne la neutralité d'internet dont je défends le principe avec vigueur, je regrette l'approche retenue par le Parlement européen qui risque de brider l'innovation dans le domaine des communications.

L'excès de réglementation et d'encadrement peut parfois être contre-productif. En limitant strictement les droits d'intervention des opérateurs sur le réseau alors que nous n'avons pas une maîtrise complète et précise de l'enjeu, nous risquons au final d'affecter les droits des consommateurs, ce qui est très exactement le contraire de ce qui était recherché.

4-232-453

Richard Howitt (S&D), *in writing* **.** - As a rapporteur dealing with issues of business and human rights, I have long campaigned to ensure freedom of expression on the Internet.

Nevertheless, there is an equal duty to protect all human rights, and I voted against this report as, by weakening powers to remove online images of child sex abuse, the rights to health and even the lives of children may be jeopardised. The amendments passed could mean that before requesting the removal of degrading, exploitative images, businesses and organisations including child protection hotlines such as the Cambridge-based Internet Watch Foundation would have to apply for a court order. This is costly and time-consuming and would make the protection of minors online unworkable. As an Internet Watch Foundation champion who helped them get European funding and campaigned with them so other countries set up hotlines similar to ours, we cannot afford any backward step in the fight against child pornography. I am dismayed the European Parliament has voted in this way, but remain confident the change will be reversed in negotiations before the directive is finally agreed. I look forward to being able to give my support to the limit on mobile roaming fees and other clearly positive aspects of the proposals.

4-232-464

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - A short time ago the opponents of Scottish independence claimed that Scottish citizens would have to pay roaming charges when they travel to England. Today that particular scare has been laid to rest and I was delighted to vote for the abolition of the charges. Every week another unionist bluff is called.

4-232-482

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai soutenu le rapport relatif au marché unique des communications électroniques car il constitue une avancée fondamentale dans ce domaine, encore marqué par la fragmentation des marchés nationaux. Ce texte va améliorer la vie quotidienne des citoyens européens : suppression des surcharges liées à l'itinérance (appels, messages ou utilisation de l'internet mobile) d'ici à fin 2015, facilitation du développement de l'internet à très haut[nbsp]débit, etc. Ce sont des avancées concrètes essentielles pour les citoyens européens.

Néanmoins, le texte adopté pêche par son manque de cohérence en matière de neutralité du net. Je défends le principe de neutralité de l'internet, entendu comme l'absence de discrimination dans le traitement du trafic quel que soit l'émetteur, le récepteur, le service, etc. Néanmoins, ce principe ne doit pas remettre en question l'existence et le développement futur de services spécialisés (ex. télémédecine, vidéoconférence, etc.) qui nécessitent une gestion des flux. L'encadrement trop restrictif de ces services spécialisés va à l'encontre de l'innovation et des intérêts des consommateurs. Malheureusement la formulation retenue à travers l'adoption des amendements socialistes et libéraux à cet égard ne permet pas d'assurer l'articulation nécessaire entre reconnaissance de la neutralité du net et préservation de l'existence et du développement des services spécialisés.

4-232-491

Tunne Kelam (PPE), *in writing* **.** - I voted in favour of Amendments 243-246 that strengthened the concept of net neutrality. As Amendment 234 states, 'net neutrality shall mean the principle according to which all internet traffic is treated equally, without discrimination, restriction or interference, independently of its sender, recipient, type, content, device, service or application'. Such a definition of net neutrality, and the following amendments to lay out concrete measures to ensure the corresponding implementation, will provide citizens with guarantees that their interaction on the internet will not be subject

to profiled and ungrounded controls that could be in breach of data protection and privacy laws.

4-232-017

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con il voto odierno, con cui è stata approvata la relazione che prevede l'abolizione delle tariffe sul roaming, abbiamo compiuto un altro passo avanti per diminuire le distanze tra i cittadini europei e per rendere la loro vita più semplice, consentendo loro di utilizzare liberamente il loro telefonino e Internet su tutto il territorio europeo. Un abbattimento dei costi che dimostra, una volta di più, i benefici tangibili prodotti dalla legislazione europea. Il testo approvato, cui dovrà seguire l'approvazione da parte del Consiglio dell'Unione europea, entrerà in vigore il 15 dicembre 2014. La relazione della collega ha anche disciplinato più in generale la rete Internet, modificando la proposta della Commissione europea secondo cui i fornitori avrebbero avuto il diritto di bloccare o rallentare la connessione Internet. Si tratta, sicuramente, di una svolta importante, che riguarda da vicino tutti i cittadini dell'Unione europea, che hanno bisogno di azioni concrete a loro vantaggio.

4-232-493

Marine Le Pen (NI), *par écrit* **.** – Défendre la liberté et la neutralité sur internet J'ai voté, avec mes collègues, les textes au Parlement européen visant à défendre la liberté et notamment la neutralité sur internet. J'ai considéré qu'il était de mon devoir de préserver cet espace rare de liberté d'expression vis à vis des exigences, pour le moins suspectes, de certains lobbies des opérateurs télécoms et de leurs alliés européistes au sein de la commission "Industrie". Il est très important d'affirmer nos principes ayant trait à la défense de nos libertés vis à vis des dérives constatées outre-Atlantique et de par le monde, tant au niveau des scandales liés à la surveillance généralisée des citoyens et des acteurs publics, que des ententes dangereuses entre multinationales.

4-232-006

George Lyon (ALDE), *in writing* **.** - I voted in favour of the Castillo Report on the European Single Market for Electronic Communications. I am particularly pleased that Liberal Democrats have been instrumental in the abolition of roaming fees across Europe, and that this will now take place next year. I also welcome the vote to protect net neutrality, which ensures that Internet users would have the freedom to choose the Internet services they prefer.

4-232-129

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Jedinstveno tržište elektroničkih komunikacija temelj je digitalne ekonomije. Kako bi Europska unija ostvarila rast, kompetitivnosti i potencijal za nova radna mjesta koje može ostvariti jedinstveno digitalno tržište, uloga telekomunikacija u inovativnosti i među-sektorskom povezivanju treba biti ojačana.

Podržavam ovo izvješće kojim se predlaže ukidanje naplate roaminga za pozive, SMS poruke i podatkovno povezivanje. Ova odluka bi se trebala primijeniti na sve operatere od 1. srpnja 2016. Također podržavam prijedlog otvorenosti interneta za sve, u smislu dostupnosti svima po konkurentnim cijenama: pojedincima i poduzetnicima, prodavačima i kupcima, poslužiteljima i korisnicima. Na ovaj način, pružatelji internetskih usluga bili bi obavezni ne samo ostvariti osnovne potrebe potrošača, nego bi također morali ostvariti

i specifične zahtjeve kao što su izravni internetski prijenos i videokonferencije, razvijajući i pospješujući vlastite usluge.

Do 2017. godine predviđeno je da će 85% populacije biti pokriveno 3G mrežom, 50% 4G mrežom, pretplate na pametne telefone će dosegnuti 3 milijarde, a korištenje podatkovne veze će narasti 15 puta više nego danas i stoga je uređivanje tržišta elektroničkih komunikacija od posebne važnosti.

4-232-253

Zofija Mazej Kukovič (PPE), *pisno* **.** - Zadovoljna sem, da nam je v Evropskem parlamentu uspelo sprejeti ukrepe, ki bodo vodili k vzpostavitvi evropskega enotnega trga elektronskih komunikacij in doseganju povezane celine. Informacijske in komunikacijske tehnologije so vedno bolj prisotne in pomembne v vsakdanjem življenju posameznikov in podjetij. Zaradi tega je bilo sprejetje te uredbe ključno za državljanke in državljane Evropske unije, saj bodo v prihodnje imeli zagotovljeno infrastrukturo in pravni okvir za izkoriščanje vseh priložnosti, ki jih ponuja digitalna doba. Nedvomno največja dosežka evropske integracije in tako Evropske unije sta enotni trg s svojimi štiri svoboščinami ter vzpostavitev schengenskega sistema, ki je odpravil meje med državami članicami. Vendar so bile do sedaj telekomunikacijske storitve edine, ki so nas spominjale na te stare delitve. S sprejeto uredbo bomo povezali Evropo, znižali stroške za posameznike, predvsem kar zadeva roaming, in ustvarili nove priložnosti tako za tehnološke start-upe, kakor tudi za obstoječa podjetja na tem področju. Ne smemo pozabiti, da je čisto vsak gospodarski sektor na en ali drug način povezan s telekomunikacijami ter da internet ponuja izjemne priložnosti za delo in samozaposlitev premnogih nezaposlenih mladih Evropejcev. Prav pravice slednjih smo tudi okrepili z vključitvijo odprtega in nevtralnega interneta v sam tekst uredbe.

4-232-283

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le rapport vise à achever "le marché unique des télécommunications", c'est-à-dire permettre une libéralisation accrue du secteur des télécommunications. Néanmoins la rapporteure avance certaines mesures qui auront des effets bénéfiques pour les consommateurs telles que la suppression des frais d'itinérance. Même si dans le même temps elle refuse la réglementation sur les appels internationaux proposée par la Commission au prétexte que ce marché est déréglementé et donc compétitif. Le rapport vise de fait à promouvoir "une concurrence efficace sur les marchés de détail". Enfin la question de la neutralité du net c'est-à-dire l'exclusion de toute discrimination à l'égard de la source, de la destination ou du contenu de l'information transmise sur le réseau aurait été absente sans les amendements déposés par mon groupe. Je vote pour afin d'accompagner les avancées que nous avons réussit à imposer.

4-232-391

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report which seeks to lay down measures concerning the European single market for electronic communications and to achieve a Connected Continent. This will mean that as of December 2015, people will be able to use their mobile phones to make calls, send emails or upload photos to a social network without having to pay extra, exorbitant roaming rates simply because they are in a different EU Member State. This is a huge step towards finally seeing a proper functioning single market for telecommunications become a reality.

4-232-418

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que considero fundamental la necesidad de una normativa clara en la Unión Europea que regule el sector de las comunicaciones electrónicas, es una firme apuesta hacia la desregulación del mismo. El informe introduce cuestiones fundamentales para poner fin a la brecha tecnológica existente entre las diferentes regiones europeas en términos de infraestructuras. También introduce un amplio conjunto de medidas orientadas a un mejor funcionamiento del sector. Sin embargo, todas estas medidas recogen un enfoque neoliberal según el cual las administraciones públicas deben afrontar los costes de infraestructura, pero el sector privado es el que disfruta de las ganancias sociales. Es por todo esto por lo que, pese a mejorar la normativa vigente, no he podido votar a favor.

4-232-445

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Les nouvelles technologies de communications sont un outil incontournable de la vie quotidienne du 21ème siècle, que ce soit sur le plan privé ou professionnel. Il s'agit d'"une composante de l'espace public où apparaissent de nouvelles formes de commerce transfrontalier et où se créent des débouchés pour les entreprises européennes dans l'économie numérique mondiale, parallèlement au développement d'un marché innovant et aux échanges socioculturels".

Régler de manière efficace le marché unique des communications électroniques permettrait d'éviter des débordements qui peuvent découler d'un éventuel laisser-aller dans ce domaine tellement important. En votant pour ce texte, j'encourage la protection de la neutralité du net qui permettra de soutenir le marché unique des télécommunications globales et qui est indispensable pour mettre en place un environnement sûr pour les investissements dans ce secteur et ainsi permettre la compétitivité, la croissance et la création d'emplois.

4-232-472

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* **.** - Vítam návrh nariadenia o jednotnom európskom trhu s elektronickými komunikáciami a verím, že nové princípy, na[nbsp]ktorých bude tento trh stáť, posilnia hospodársku súťaž, dynamickosť, efektivitu a inovácie. V posledných rokoch sa dalo ťažko hovoriť o[nbsp]skutočnom jednotnom telekomunikačnom trhu vzhľadom na neopodstatnene vysoké poplatky za[nbsp]telefonické služby, zasielanie správ a využívanie mobilného internetu v[nbsp]inom členskom štáte než vo svojom domovskom. Trpeli tým predovšetkým bežní spotrebitelia pri využívaní svojej slobody pohybu na vnútornom trhu. Podporujem preto zrušenie roamingových poplatkov v[nbsp]rámci Európskej únie, ktoré by malo vstúpiť do platnosti 15.[nbsp]decembra 2015. Čo sa týka blokovania internetového pripojenia poskytovateľmi za účelom znemožnenia alebo odradenia od používania aplikácií konkurencie, hlasoval som za[nbsp]pravidlá zakazujúce takého nekalé protikonkurenčné konanie.

4-232-486

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report, which calls to end the roaming costs for all in the EU from December 2015 and for an open and accessible Internet for everyone.

4-232-489

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Wir haben hier für die Netzneutralität gestimmt, da diese in meinen Augen ein Grundrecht darstellt. Mit der Netzsperre wird das Grundprinzip, wonach das Internet freien Zugang zu größtmöglicher Vielfalt an Informationen bietet, stark eingeschränkt. Das Internet soll also offen bleiben. Dadurch sollten Internetdienstanbieter nicht nur verpflichtet sein, den grundlegenden Bedürfnissen der Nutzer zu entsprechen, es sollte ihnen darüber hinaus freistehen, spezifischeren Nutzeranforderungen gerecht zu werden sowie ihre eigenen Dienstleistungen und Innovationen zu entwickeln. Ein Zwei-Klassen-System des Internets war für mich nie eine Lösung. Die einzigen, die davon profitieren würden, wären die Großkonzerne. Kleinunternehmen sowie Start-Ups hätten keine Chance, sich auf dem Markt zu etablieren, da das Internet in "offenem Zustand" die essentiellste Werbegrundlage für jene Unternehmen darstellt. Dank unserer Unterstützung konnte die Netzneutralität erhalten bleiben.

4-232-490

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Saúdo a aprovação do relatório Del Castillo, sobre o mercado único de comunicações eletrónicas porque o novo diploma legislativo culmina a integração das comunicações eletrónicas no espaço da UE, mediante a abolição das taxas de roaming nas chamadas telefónicas, SMS, correio eletrónico e dados a partir de 2015. Trata-se de um passo essencial na criação de um genuíno mercado único nas comunicações pessoais, facilitando-se a livre circulação no espaço da União. É de reconhecer a determinação e a persistência da Comissão Europeia neste assunto.

4-232-007

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* **.** - Finalmente in questa relazione è stato messo "nero su bianco" quanto auspicato da molti: a decorrere dal 15 dicembre 2015 infatti "i fornitori di roaming non applicano alcun sovrapprezzo rispetto alle tariffe relative ai servizi di comunicazione mobile a livello nazionale nei confronti dei clienti in roaming in tutti gli Stati membri per l'invio e la ricezione di chiamate in roaming regolamentate, per l'invio di SMS/MMS in roaming regolamentati o per l'utilizzo dei servizi di dati in roaming regolamentati, e non applicano alcuna tariffa generale per consentire l'utilizzo all'estero di apparecchiature terminali o servizi." Direi che questa è sicuramente una vittoria per tutti, a partire dai cittadini, che non dovranno pagare una fortuna quando si trovano all'estero. Vorrei aggiungere che questa è anche in un certo senso una vittoria dell'Europa, di un'Unione europea che per una volta sembra fare l'interesse delle persone e non delle grandi multinazionali. Sono iniziative come queste che dovrebbe prendere sempre l'Unione europea, ed allora anche noi siamo disposti ad applaudirla e ringraziarla. Per una volta, quindi, posso dire di essere soddisfatto che da qui sia partita una misura così importante e significativa.

4-232-068

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne* **.** - Budovanie jednotného európskeho trhu elektronických komunikácií je odpoveďou na súčasný rapídne sa vyvíjajúci trh s[nbsp]telekomunikačnými technológiami. Jednotný trh v[nbsp]oblasti elektronických komunikácií prinesie istotu pre spotrebiteľov, ako aj firmy aktívne v[nbsp]tomto odvetví a[nbsp]naštartuje investície, umožní rast a[nbsp]vytváranie pracovných miest. Navyše, nová regulácia napomôže inovatívne využívanie bezdrôtového širokopásmového pripojenia, zaistí ochranu vysielania a[nbsp]zastaví rušenie v[nbsp]prípade, keď sa využíva

viacero zariadení v[nbsp]bezprostrednej blízkosti. Úspory z[nbsp]rozsahu jedného telekomunikačného trhu umožnia navyše posilniť sektor elektronických komunikácií, pričom sa Európa stane silným globálnym konkurenčným aktérom. Nulový roaming pre hovory v[nbsp]rámci EÚ je konkrétnym príkladom, ktorý pozitívne ovplyvní náklady európskych používateľov mobilných sietí. Ďalší pozitívny krok vidím v[nbsp]zavedení tzv. spravodlivej klauzuly využitia, ktorej účelom bude predísť zneužitiu využívania maloobchodných roamingových služieb. Napriek úspešnému výsledku hlasovania je škoda, že všetky maloobchodné roamingové poplatky za volania z[nbsp]mobilných telefónov, zasielanie SMS a[nbsp]dát v[nbsp]rámci EÚ budú zrušené až v[nbsp]decembri 2015. Dnes sme v[nbsp]Európskom parlamente dali zelenú roamingu v[nbsp]prvom čítaní a[nbsp]na rade sú členské štáty. Z[nbsp]tohto dôvodu podporujem maximálnu eurotarifu pre cenové stropy, ktorá by mala aj naďalej slúžiť ako ochranný limit pre poplatky za spotrebu presahujúcu reálne limity až do uplynutia platnosti nariadenia.

4-232-099

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Dieses Reformpaket befasst sich insbesondere mit grundlegenden Marktfragen im Mobilfunk- und Telekommunikationssektor. Dabei werden beispielsweise Zusatzangebote von Internetanbietern, koordinierte Vergabe von Funkfrequenzen, Abbau von Markteintrittsbarrieren, Garantien sowie Obergrenzen von Datenmengen und Harmonisierung von Endnutzerrechten, aber auch Roaminggebühren bei Mobiltelefonnutzung im EU-Ausland behandelt. Der Bericht verbesserte und präzisierte hier viele der Ansätze der Kommission. Ein bis zuletzt kritischer Punkt war das Angebot von Spezialdiensten durch Internetanbieter. Diese hätten in der vorgeschlagenen Fassung dazu führen können, dass finanziell vermögendere Nutzer „Vorfahrt" im Internet hätten genießen könnten. Dies wäre im Wesentlichen eine Verletzung der Netzneutralität gewesen. Eine Reihe von Änderungsvorschlägen zur Abstimmung im Plenum beseitigte aber diesen Pferdefuß im Gesetzesvorschlag. Da der Vorschlag dem Bürger so in Summe mehr Vorteile als Nachteile bringt, habe ich mich entschlossen, für diesen zu stimmen.

4-232-130

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie* **.** - Europejski rynek usług telekomunikacyjnych od dawna pozostaje w tyle za pozostałymi obszarami europejskiej integracji. Udało nam się ujednolicić rynek towarów i usług, przepływu osób i kapitału. Tworzymy wspólną europejską przestrzeń powietrzną oraz towarowych i pasażerskich usług kolejowych. Tymczasem w erze masowej komunikacji elektronicznej oraz pomimo znacznej unifikacji sektora dostawców usług telekomunikacyjnych w UE, zamiast wspólnego europejskiego rynku telekomunikacji mamy wciąż 28 oddzielnych rynków.

Dziś kładziemy kres temu stanowi rzeczy. Tradycyjne swobody jednolitego rynku europejskiego uzupełniamy o swobodę wygodnego użycia telefonu w całej Unii, bez obawy o jakiekolwiek dodatkowe koszty. Zbyt długo obywatele Unii musieli liczyć każdy grosz wydany na połączenia, SMS-y i transmisje danych podczas wyjazdu za granicę. W sytuacji, gdy Europejczycy coraz więcej podróżują i migrują, niedopuszczalne jest, by firmy telekomunikacyjne maksymalizowały swoje zyski, nie ponosząc żadnych dodatkowych kosztów związanych z użytkowaniem przez Europejczyków swoich telefonów za granicą. Parlament Europejski udowadnia tym samym, że potrafi skutecznie stać na straży interesów obywateli. O zniesienie opłat roamingowych zabiegaliśmy od dawna i cieszę się, że tak udaną współpracę z Komisją Europejską udało się doprowadzić do końca. Już za nieco

ponad rok będziemy mogli tanio i bez przeszkód korzystać z telefonów komórkowych w całej Europie.

4-232-222

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport porte sur la proposition de la Commission sur le marché unique des communications électroniques et visant à faire de l'Europe un continent connecté. Alors que la proposition initiale de la Commission était très décevante, le rapport du Parlement est beaucoup plus offensif puisqu'il exige pour 2015 la fin des frais de roaming, c'est-à-dire des surcoûts appliqués sur les appels ou les SMS envoyés d'un État membre vers un autre et qu'il demande l'accès égal et sans discrimination des tous les territoires à internet.

J'avais déposé des amendements importants pour que les RUP ne soient pas exclues du champ d'application du règlement, et pour que les investissements dans les infrastructures de communications électroniques soient également encouragés dans les RUP ultrapériphériques pour ne pas aggraver leurs handicaps de développement.

J'ai bien évidemment soutenu ce rapport et je me félicite que le Parlement propose de mettre fin définitivement à un système très avantageux pour les opérateurs mais totalement pénalisant pour les citoyens de l'Union européenne.

Il appartient désormais à la France de suivre cette voie et de mettre un terme au système franco-français d'itinérance ultramarine, qui rompt avec la continuité territoriale et participe à la vie chère en outre-mer.

4-232-268

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The proposed regulation for a 'Connected Continent: Building a Telecoms Single Market' has as a main aim to reduce costs for the telephone users, while using them across the EU. This initiative will create a single and unified market where European travellers within the European Union will not be charged for data roaming. This will be available from December 2015. However in order for smaller telecommunication providers to be able to adapt to the new age and not have a problem with the dis-economies of scale, the European Commission through the Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC) will monitor and regulate the market accordingly. I voted in favour because it will free citizens from charges and eventually unify the European telecommunication market.

4-232-315

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui vise à supprimer les frais d'itinérance pour les appels, les messages et l'internet mobile d'ici au 15 décembre 2015 et améliorer la gestion du spectre radioélectrique pour développer la 4G et la 5G en Europe. Ce règlement offre des garanties supplémentaires pour maintenir l'ouverture d'internet en s'assurant que les utilisateurs peuvent utiliser et proposer des applications et services de leurs choix et en renforçant internet comme élément clé de la compétitivité, de la croissance, des emplois et de l'innovation.

4-232-326

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O mercado único das comunicações eletrónicas constitui o âmago da Economia Digital. Para que a Europa tire pleno partido do potencial de crescimento, competitividade e emprego que o Mercado Único Digital tem

para oferecer, é necessário reforçar o papel das telecomunicações no fornecimento de inovação e conectividade a todos os sectores da economia. Efetivamente, as economias de escala de um mercado das telecomunicações com 500 milhões de habitantes permitiriam reforçar o setor das comunicações eletrónicas e fornecer serviços de conectividade e inovadores de elevada qualidade aos cidadãos europeus e a todos os sectores da economia, tornando a Europa num ator competitivo forte ao nível mundial. O Parlamento Europeu considera que a realização do mercado único digital é um processo que necessita de passar a uma velocidade superior e a proposta da Comissão representa um importante avanço nesse sentido. No entanto, tendo em conta as opiniões das partes interessadas, o Parlamento considera que algumas das medidas propostas devem ser submetidas a uma consulta pública mais aprofundada e estruturada e a uma avaliação *ex ante* exaustiva do impacto previsto e, consequentemente, ser incluídas na próxima revisão do quadro para as comunicações eletrónicas. Nestes termos, votei favoravelmente o presente relatório.

4-232-338

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Značaj ove uredbe je vidljiv već iz činjenice da ujednačen pristup elektroničkom prometu osigurava integrirano upravljanje mrežom i brži i konkurentniji razvoj internetskih usluga i razvoj tehnologije u cijeloj Uniji, što su i neki od ciljeva stvaranja jedinstvenog tržišta. Nekim dijelovima ove regulacije trebalo bi se pristupiti usporenije i posvećivanjem više pažnje na nacionalna zakonodavstva, imajući na umu da bi dvojnost trenutnih nacionalnih propisa i neposredno primjenjivih uredbi stvorila nepotrebnu pravnu nejasnoću.

Iz tog razloga smatram da je iz prijedloga uredbe potrebno izbrisati dijelove kojima se mijenjaju postojeće direktive i uredbe. Također, širenje zakonodavne ovlasti Komisije i smanjenje ovlasti nacionalnim regulatorima, iako ima smisla iz aspekta integracije tržišta, predstavlja znatno zadiranje u područje koje zapravo nacionalni regulatori zbog godina prakse i poznavanja uvjeta puno bolje razumiju, te iz tog razloga smatram da treba promisliti o obliku i tempu daljnjih zakonodavnih izmjena.

Ipak usprkos ovim opaskama načelno podupirem cilj daljnje integracije i približenja ideji i stvarnosti jedinstvenog europskog tržišta iz već spomenutih razloga, ali također bih pohvalio i odredbe vezane za zaštitu krajnjih korisnika usluga i još jedne vrlo bitne teme u novije vrijeme - mrežne neutralnosti. Također, imajući na umu cilj povećanja mobilnosti građana i jačanja zajedničke Europe građana, u potpunosti podržavam ukidanje roaming tarifa na području Europske unije.

4-232-361

Mitro Repo (S&D), *kirjallinen* **.** - Arvoisa puhemies, yksi olennainen osa sähköisiä sisämarkkinoita on Internet. Sen asemaa kuvaa hyvin se, että jos Internet olisi maa, sen kansantalous olisi maailman viidenneksi suurin. Lisäksi arvioiden mukaan vuoteen 2016 mennessä yli 3 miljardia ihmistä, lähes puolet maapallon väestöstä, käyttää Internetiä.

Monien kuluttajien arjessa Internetistä onkin tullut korvaamaton. Myös EU:lla on useita hankkeita, joiden ajatuksena on helpottaa kuluttajien arkea sähköisten palveluiden kautta. Sähköisten palveluiden käyttöä uhkaa kuitenkin puhe Internetin avoimuuden vähentämisestä. Internetin avoimuutta ei tule rajoittaa. Sen tulee olla jatkossakin kaikkien saatavilla kilpailukykyisin hinnoin, ja operaattoreilla tulee olla velvollisuus välittää data samalla nopeudella lähteestä riippumatta. Sähköistyvässä maailmassa vapaasta ja avoimesta

Internetistä on tullut eräänlainen kansalaisen perusoikeus. Tätä oikeutta meidän tulee puolustaa myös jatkossa!

4-232-430

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* **.** - Più di 200 operatori telefonici seguono diverse regole e propongono tariffe differenti ai loro clienti, un mercato frammentato di 510 milioni di cittadini europei. Ho supportato con voto favorevole il nuovo pacchetto di nuove regole che avranno un notevole impatto sul mercato delle telecomunicazioni. Condivido l'abolizione delle tariffe roaming a partire dal 15 dicembre 2015 e il fatto che i provider di Internet non potranno più bloccare o rallentare i servizi dei loro concorrenti. Tutelare il diritto a un accesso neutrale a Internet significa proteggere la stessa rete Internet con le sue caratteristiche di apertura e innovazione. In questo caso la certezza del diritto viene garantita definendo, da una parte, i diritti riconosciuti ai consumatori finali e, dall'altra, gli obblighi che ne scaturiscono quale conseguenza in capo agli operatori di telecomunicazioni. Rimane pertanto indispensabile che la fornitura di servizi specializzati avvenga sulla base di garanzie rigorose in modo da salvaguardare la qualità e la neutralità dell'accesso alla rete. Ritengo inoltre che i costi per il recesso anticipato sono scorretti e arbitrari e vengono posti dagli operatori per costringere i consumatori all'interno di un contratto.

4-232-465

Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport, car je pense que le texte adopté en commission de l'industrie est un bon compromis, qui garantit à la fois la neutralité du net, des services d'accès à l'internet de qualité tout en permettant le développement d'offres commerciales innovantes grâce aux "services spécialisés". J'estime que les craintes de ceux qui voient la mort d'internet dans ce texte ne sont pas fondées : toutes les mesures ont été prises pour garantir un strict encadrement des "services spécialisés" et éviter toute discrimination ou dégradation volontaire du trafic. Je soutiens également l'abolition de frais de roaming d'ici à 2015. En effet, les frais souvent exorbitants de cette itinérance ne sont pas justifiés et pénalisent fortement les frontaliers. Grace à ce texte, le Parlement montre aujourd'hui qu'il défend le consommateur et prépare une Europe du numérique ambitieuse et efficace.

4-232-467

Vilja Savisaar-Toomast (ALDE), *kirjalikult* **.** - Lugupeetud juhataja, head kolleegid! Toetasin tänasel täiskogu istungil võrgu neutraalsuse põhimõtet ja rändlustasude keelustamist, mis parendab mobiilsust Euroopas. Otsus toetab nii avatud internetti kui ka võrkudesse investeerimist.

Rändlustasude kaotamine on oluline verstapost eurooplastele, mis mugavdab oluliselt liidusisest reisimist ja liiklemist ning muu hulgas lihtsustab teistes liikmesriikides töötavate perekondade elu. Kuigi rändlustasud võivad olla ettevõtetele lihtsaks tuluallikaks, pärsib see oluliselt inimeste interneti- ja telefonikasutust, millest on saanud paljude jaoks iseenesestmõistetav igapäevaosa.

Komisjoni koostatud uuring näitab, et 70% tarbijatest piirab kõnesid teises liikmesriigis viibides ja koguni 90% tarbijatest ei kasuta välismaal viibides internetti. Taolistel arvudel ei tohiks olla kohta ühise turuga Euroopa Liidus, mis peaks soosima oma kodanike heaolu, mitte aga pärssima seda. Olukord, kus tarbijad ei pea enam muretsema telefoniarve suuruse pärast, tagab kindlasti suurema usalduse teenusepakkujate vastu.

Teiseks on võrgu neutraalsus ambitsioonikas, kuid samas vajalik eesmärk, et tagada kasutajatele avatud, ilma tõrgeteta internet ja jätta samas ettevõtjatele võimalus pakkuda teatavaid eriteenuseid

Kolmandaks – tulles ise n-ö e-riigist – tunnen heameelt e-identimise kasutuselevõtu üle kogu Euroopas. Telekommunikatsiooniturgu konkurentsivõimelisemaks ja tarbijasõbralikumaks muutes kaotame piiranguid ja lihtsustame oma kodanike elu, mis ju ongi Euroopa Liidu eesmärk!

4-232-470

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - A fin de seguir potenciando y fomentando uno de los pilares fundacionales de la Unión Europea, el mercado único, esta regulación tiene por objeto facilitar el ejercicio práctico del derecho de los proveedores de servicios y redes de comunicaciones electrónicas a brindar servicios a través de un sistema de notificación armonizado y simplificado basado en un modelo armonizado. Asimismo, busca facilitar el ejercicio práctico del derecho de los ciudadanos y las empresas a acceder a servicios de comunicaciones electrónicas competitivos, seguros y fiables, con reglas comunes que garanticen un alto nivel de protección, privacidad y seguridad de sus datos personales, así como lograr un marco más coordinado de uso del espectro radioeléctrico armonizado a escala de la Unión para los servicios de comunicaciones inalámbricas de banda ancha. Finalmente, prevé la eliminación gradual de los recargos injustificados por itinerancia en las comunicaciones dentro de la Unión.

4-232-473

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - L'abolizione del roaming per i servizi di chiamata vocale, SMS e dati è un grande traguardo per il completamento del mercato interno e ha un forte valore simbolico, permettendo di abolire oneri finanziari importanti gravanti sui cittadini europei. In tal senso, diviene fondamentale il principio di apertura e libertà di accesso ad internet, pilastro fondamentale per la corretta evoluzione e il completamento del mercato europeo. Approvo e condivido anche l'accento posto sulla libertà di fornire comunicazioni elettroniche in tutta l'Unione ma, trattandosi di un argomento molto complesso, occorre porre molta attenzione all'implementazione di tale sistema. Per quanto concerne le proposte sui prodotti di accesso all'ingrosso e sulla qualità del servizio garantita, probabilmente è necessaria una consultazione generale per comprendere meglio come avanzare sul tema.

4-232-479

Bogusław Sonik (PPE), *na piśmie* **.** - Mieszkamy w Europie strefy Schengen, gdzie pomimo braku faktycznych granic pomiędzy państwami, w łączności telekomunikacyjnej nadal istnieją bariery. Wyjeżdżając poza granicę państwa, musimy płacić więcej za rozmowy z naszymi bliskimi. Zwiększone stawki dotyczą też przesyłania wiadomości SMS i MMS oraz transferu danych. Kolejną barierę komunikacyjną możemy napotkać, używając aplikacji komunikacyjnych w internecie, gdyż jak dowodzą badania niektórzy dostawcy internetu blokują aplikacje komunikacyjne, np. Skype.

Internet w założeniu miał być medium otwartym dla każdego, niedyskryminującym i neutralnym. Każdy użytkownik na terenie Unii Europejskiej powinien w równym zakresie mieć dostęp do wszystkich usług oraz informacji, które znajdują się na tej globalnej platformie. Dlatego też zdecydowanie popieram zmiany wprowadzone poprzez

sprawozdanie Pilar del Castillo Vera o europejskim jednolitym rynku komunikacji elektronicznej. W pełni zgadzam się z opinią sprawozdawczyni, twierdząc, że nowowprowadzone przepisy będą znaczącym krokiem w kierunku zwiększenia dostępności do szybkiej formy komunikacji dla konsumentów. Nowe przepisy będą sprzyjać innowacyjności gospodarki europejskiej oraz jej konkurencyjności.

4-232-481

Francisco Sosa Wagner (NI), *por escrito* **.** - Celebro la adopción del Reglamento que pone fin a las tarifas de itinerancia (*roaming*) en 2015 y que incluye una definición que salvaguarda el principio de la neutralidad de la red.

4-232-483

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Tijekom desetljeća iza nas internet se prometnuo u otvorenu platformu za inovacije na način da je otvoren krajnjim korisnicima kao i pružateljima sadržaja i aplikacijama te internet uslugama. Prema svakom internetskom sadržaju moramo postupati jednako, bez diskriminacije i onemogućavanja dostupnosti ili smetnji jer jedino tako možemo osigurati gospodarske aktivnosti karakteristične za digitalno doba.

Sloboda krajnjih korisnika u pristupanju informacijama i legalnim sadržajima kao i njihovoj distribuciji podliježe poštivanju prava Unije i odgovarajućeg nacionalnog prava. Na otvorenom internetu pružatelji elektroničkih komunikacija ne smiju na niti kakav način opstruirati određene sadržaje, aplikacije ili usluge osim ako se ne radi o opravdanim razlozima koji nisu komercijalne prirode.

Veliki uspjeh vidim u saznanju kako od 1. srpnja 2015. godine davatelji usluga roaminga ne smiju korisnicima naplaćivati nikakve dodatne naknade u usporedbi s naknadama za domaće usluge mobilne komunikacije, neovisno radi li se o dolaznim ili odlaznim pozivima u roamingu, SMS ili MMS porukama u roamingu ili o podatkovnim uslugama u roamingu. Ova se odluka može gledati kao i velika pobjeda Unije jer smo još jednim korakom došli do ujednačavanja koje će se odraziti na sve građane EU-a.

4-232-487

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I welcome the ambition behind a number of the proposals within this report, such as ending mobile roaming charges by the end of 2015 and strengthening consumer rights regarding contracts and access to information. However, I am extremely concerned at the introduction of Commission veto rights over national plans for spectrum assignments that represent a substantial shift in competence from national regulators, raising serious questions regarding subsidiarity. In addition the proposals were not subject to a public consultation or an acceptable impact assessment and were published on 11 September 2013, no more than seven months in advance of the last plenary session of the current Parliament. This has therefore not allowed sufficient time to scrutinise the hugely important issue of specialised services/the open Internet/net neutrality, particularly when considering the large number of different stakeholders concerned. Therefore, for the aforementioned reasons, I abstained on the report.

4-232-008

Konrad Szymański (ECR), *na piśmie* **.** - Eliminacja roamingu jest oczywistym osiągnięciem pakietu telekomunikacyjnego, który będzie odczuwalny przez obywateli

państw członkowskich. Dlatego popieraliśmy ten postulat od początku procedowania nad tym raportem, a w dzisiejszym głosowaniu poparliśmy poprawkę 208. Pakiet dotyczy również innych ważnych dla rynku telekomunikacyjnego spraw. Zdecydowaliśmy się go poprzeć w głosowaniu końcowym, mimo zastrzeżeń dotyczących skutecznej walki z treściami kryminalnymi w internecie. Na wniosek lewicy wykreślono z art. 23, przez przyjęcie poprawki 236=243, gwarancje dla prawa krajowego w zakresie eliminowania z internetu treści o charakterze przestępczym. Wykreślenie punktu „3. Niniejszy artykuł pozostaje bez uszczerbku dla przepisów unijnych lub krajowych dotyczących zgodności z prawem przekazywanych informacji, treści, aplikacji i usług" jest błędem. W zakresie zarządzania ruchem internetowym ograniczono się jedynie do orzeczeń sądu, po raz kolejny wykreślając odniesienie do prawa krajowego w tym obszarze. Jest to niepotrzebna ingerencja w prawo krajowe w delikatnej sferze przeciwdziałania upowszechnianiu treści szkodliwych i przestępczych w internecie.

4-232-131

Charles Tannock (ECR), *in writing* **.** - Whilst I support the headline news of this report – a possible end to mobile-roaming charges across the EU by 2015 – much of the report is less satisfactory, not least because of the haste with which it has been rushed through Parliament. At the forefront of my concerns lies the introduction of a right of veto for the Commission regarding Member States' plans for spectrum assignments. This represents a substantial shift in power to the Commission and brings into question the subsidiarity principle. Whilst these concerns remain, and I hope that they can be resolved as the legislative process continues, we should not lose sight of the achievement regarding mobile-roaming charges. These fees are a huge boon to customers across the whole of the EU, and an ability to travel throughout the European Union on one single tariff will be welcomed by all. We should not also forget the impact this will have on establishing a truly single telecoms market, which can only serve to increase competition and reduce overall costs to customers.

4-232-254

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Le Parlement européen a voté aujourd'hui le marché unique du numérique. Le nouveau marché numérique européen devrait rapporter 400 euros par personne et par an. Il est hautement générateur d'emploi, il donnera plus d'informations et de sécurité aux consommateurs et permettra de faire baisser les tarifs téléphoniques en éliminant les frais de roaming. Enfin, la garantie d'une réelle neutralité du net a été obtenue à quelques voix près. Une très bonne nouvelle pour le citoyen européen. Les modifications que nous avons demandées et obtenues ont permis un tel résultat même si cela fut très disputé et le clivage entre le PPE et autres conservateurs avec le reste du Parlement fut une fois encore immense.

4-232-284

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant deux sujets majeurs : la neutralité du net et les coûts liés à l'itinérance, c'est-à-dire les déplacements occasionnels l'étranger. Grâce à l'action des socialistes, tous les coûts liés à l'itinérance seront supprimés à partir de décembre 2015 pour permettre à tous les Européens de pouvoir utiliser à moindre coût leur mobile dans un autre pays de l'Union européenne. De même, la droite européenne a tenté de remettre en cause la neutralité du net. Cela aurait pu permettre aux fournisseurs d'accès de faire payer des suppléments à leurs clients pour accéder à leurs sites web favoris et aurait constitué une remise en cause grave de la

démocratie en donnant aux opérateurs le pouvoir de choisir ce que nous pouvons voir sur Internet. Les socialistes et démocrates se sont battus et ont gagné face au PPE pour préserver une définition stricte et claire de la neutralité du net et des services associés.

4-232-330

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la propunerea de regulament de stabilire a unor măsuri privind piaţa unică europeană a comunicaţiilor electronice şi de realizare a unui continent conectat şi de modificare a Directivelor 2002/20/CE, 2002/21/CE şi 2002/22/CE şi a Regulamentelor (CE) nr. 1211/2009 şi (UE) nr. 531/2012. Am votat pentru amendamentul 208, prin care se introduce un nou articol 6a care prevede că, începând din 15 decembrie 2015, furnizorii de servicii de roaming nu percep nicio suprataxă, comparativ cu tarifele aplicate serviciilor de comunicaţii mobile la nivel intern, de la clienţii serviciilor de roaming din orice stat membru pentru niciun apel în roaming reglementat efectuat sau primit, pentru niciun mesaj SMS/MMS în roaming trimis şi pentru niciun serviciu de comunicaţii de date în roaming reglementat utilizat, precum şi nicio taxă generală pentru activarea echipamentului terminal sau a serviciului în vederea utilizării în străinătate.

Am votat pentru amendamentele 234, 235, 236, prin care se dă o nouă definiţie pentru serviciile de acces la internet, în conformitate cu principiul neutralităţii reţelei, şi pentru serviciile specializate. Astfel, serviciile specializate sunt oferite numai în cazul în care capacitatea reţelei este suficientă pentru a le furniza în plus faţă de serviciile de acces la internet şi nu afectează disponibilitatea sau calitatea serviciilor de acces la internet.

4-232-353

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Podržala sam ovu uredbu koja ustanovljuje pravila potrebna za postizanje bolje koordinacije okvira Unije za usklađen radio spektar za usluge bežičnih širokopojasnih komunikacijskih servisa i za rješavanje postupnog ukidanja neopravdanih nadoplata za roaming komunikacije unutar Unije.

Istinski podupirem jedinstveno tržište elektroničkih komunikacija te smatram da bi trebalo promicati natjecanje, koordinaciju, ulaganja, inovacije i veći kapacitet za nove i poboljšane mreže i usluge poticanjem tržišne integracije i pružanjem prekograničnih usluga te smanjiti nepotrebna regulatorna opterećenja za poduzeća.

4-232-377

Geoffrey Van Orden (ECR), *in writing* **.** - I very much welcome the proposals to end mobile roaming charges by the end of 2015, and to strengthen consumer rights regarding contracts and access to information, However, I remain concerned at the introduction of Commission veto rights over national plans for spectrum assignments that represent a substantial shift in competence from national regulators. This raises serious questions regarding subsidiarity. On this basis, I abstained in the final vote on this report.

4-232-392

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I fully support this very important report on a single market for electronic communications. When this comes into force, my constituents in Wales will no longer face rip-off charges for using their mobile phones abroad. Ending mobile phone roaming charges has been a long time coming but now consumers and

businesses will be charged the same to make a call or use Internet data in another EU country as they do at home and this is really good news for all travellers.

4-232-446

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Este relatório visa aprofundar o mercado único das comunicações eletrónicas na UE. Segundo os seus defensores, as empresas de comunicações eletrónicas poderão operar e fornecer o serviço onde quer que se encontrem estabelecidos os seus clientes. No entanto, este é fundamentalmente um passo de gigante no aprofundamento do processo de liberalização do sector que favorece as grandes potências e aguça o interesse das multinacionais pela obtenção do monopólio das comunicações eletrónicas, rumo que se fará destruindo mais postos de trabalho e em detrimento do interesse dos trabalhadores que serão sujeitos a maiores pressões para a redução de salários e outros direitos. O regulamento tem aspetos positivos relacionados com a abolição da tarifa de *Roaming* e a neutralidade da internet, estabelecendo que *todo o tráfego na Internet beneficia de igualdade de tratamento, sem discriminação, restrições ou interferências, independentemente do emissor, recetor, tipo, conteúdo, dispositivo, serviço ou aplicação*. E estabelece a melhoria de alguns dos direitos dos consumidores, nomeadamente no direito de indeminização, rescisão dos contractos por prestações não conformes do serviço e alterações contractuais, propostas que mereceram o nosso apoio. Os aspetos positivos não apagam porém um rumo de liberalização cujas consequências os superarão em grande medida. Votámos contra.

9.26. Ηλεκτρονική ταυτοποίηση και υπηρεσίες εμπιστοσύνης για ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά (A7-0365/2013 - Marita Ulvskog)

4-232-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-232-812

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The purpose of this regulation is to guarantee the mutual recognition of notified electronic identification and authentication schemes but without imposing any obligation for EU Member States to introduce national electronic identity cards, or to introduce a European ID system. The purpose is to establish a clear legal framework, to eliminate fragmentation and the lack of interoperability, to enhance digital citizenship and to prevent cybercrime. The Parliament managed to have clear articles on data protection in the compromise text.

4-232-827

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que a Agenda Digital para a Europa identifica os obstáculos existentes ao desenvolvimento digital da Europa e prevê legislação sobre serviços de confiança tais como as assinaturas eletrónicas e o reconhecimento mútuo da identificação, assim como da autenticação eletrónicas. Considero importante que esta iniciativa tenha em vista o estabelecimento de um quadro legal claro que ponha fim à fragmentação e à falta de interoperabilidade, melhore a cidadania digital e previna a cibercriminalidade. A adoção de legislação que garanta o reconhecimento mútuo da identificação e da autenticação eletrónicas em toda a UE constitui igualmente uma ação fundamental do Ato do Mercado Único, bem como do Roteiro para a Estabilidade e o Crescimento. Esta proposta vai no seguimento do que o Parlamento Europeu tem

realçado em termos da importância da segurança dos serviços eletrónicos. Congratulo-me com a proposta da Comissão como um bom ponto de partida e pelo esforço em estabelecer um quadro legal a nível da União Europeia. Considero, contudo, que tanto os objetivos como o conteúdo da proposta de regulamento poderiam ser objeto de uma maior clarificação, sendo importante que os legisladores considerem cuidadosamente a proposta em toda a sua extensão.

4-232-835

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport car il permet de faire un pas de plus vers l'Europe du numérique. Avec ce texte, la numérisation des démarches administratives sera grandement simplifiée car reconnue juridiquement sur un pied d'égalité avec les documents papiers simplifiant du même coup, la vie des entreprises, des citoyens et des services publics.

4-232-843

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece, fie că vorbim despre plata unor facturi, achiziționarea de bunuri sau servicii, internetul tinde să devină tot mai important. Însă, odată cu evoluția tehnologică au crescut și tentativele de fraudă cibernetică sau chiar furt de identitate. De aceea consider că propunerea de regulament este un pas înainte înspre asigurarea încrederii în tranzacțiile electronice. Identificarea electronică trebuie recunoscută și acceptată reciproc la nivel european, iar dezvoltarea semnăturii electronice poate contribui la acest lucru. Obiectivul nostru este în primul rând să asigurăm un cadru coerent în care antreprenorii europeni să poată să își desfășoare activitatea, iar consumatorii din Uniune să aibă posibilitatea de a alege cel mai bun raport calitate-preț. Bineînțeles că totul trebuie să se desfășoare în deplină securitate și fără riscuri pentru cetățeni.

4-232-859

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Le 4 juin 2012, la Commission a proposé un règlement sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur, en tant que dernière action d'une série de 12 actions clés proposées dans l'Acte pour le marché unique. Nous avons répondu aux besoins des acteurs du marché du numérique en garantissant un cadre juridique complet pour assurer des transactions électroniques sûres et fiables à l'échelle de l'Union européenne.

4-232-867

Sergio Berlato (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento europeo ha più volte sottolineato l'importanza della sicurezza dei servizi elettronici. Attualmente non esiste un quadro unionale transfrontaliero e intersettoriale completo che garantisca transazioni elettroniche sicure, affidabili e di facile impiego, che comprenda l'identificazione, l'autenticazione e i servizi fiduciari elettronici. La normativa unionale esistente, ovvero, la direttiva 1999/93/CE relativa a un quadro comunitario per le firme elettroniche, si limita infatti alle sole firme elettroniche. L'adozione di norme per garantire il riconoscimento reciproco dell'identificazione e dell'autenticazione elettronica in tutta l'Unione rappresenta una delle azioni fondamentali della Tabella di marcia per la stabilità e la crescita economica. In questo contesto, pur accogliendo con favore la proposta della Commissione e plaudendo agli sforzi intesi a istituire un quadro giuridico a livello unionale in materia, ritengo, tuttavia, che si dovrebbero chiarire ulteriormente gli obiettivi e i contenuti del regolamento proposto.

A mio avviso, la proposta della Commissione, nella sua forma attuale, è definita in modo troppo vago perché possa essere valutata in modo adeguato dal legislatore. Con riferimento ai regimi d'identificazione elettronica, concordo con il relatore sull'opportunità di raggiungere una interoperabilità tecnica tra Stati membri, senza alterare sensibilmente le soluzioni nazionali scelte, in funzione delle proprie specificità, dai singoli paesi.

4-232-869

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* **.** - Dynamicznie rozwijający się rynek usług cyfrowych wciąż napotyka bariery proceduralne. Jedną z nich jest brak precyzyjnych regulacji w zakresie identyfikacji elektronicznej, co skutkuje niskim poziomem wzajemnej uznawalności w tym zakresie. Tymczasem sprawny mechanizm elektronicznego uwierzytelniania transakcji w całej Unii stanowi kluczowe działanie dla prawidłowego funkcjonowania jednolitego rynku. Postulowane rozwiązania przyczynią się do podniesienia pewności prawa w zakresie usług zaufania oraz wzmocnienia poziomu bezpieczeństwa, co według mojej opinii, przełoży się na zwiększenie ilości transakcji elektronicznych.

4-232-871

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho trovato la relazione equilibrata e concreta senza contare che i benefici potenziali che discendono da questo provvedimento sono tantissimi. Il commercio online potrebbe diventare più affidabile e un'impresa potrebbe partecipare elettronicamente a un appalto pubblico indetto da uno Stato membro o firmare elettronicamente contratti con soggetti situati in altri Stati membri. Per questi motivi ho votato a favore del testo.

4-232-872

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Quando si parla di promozione dell'innovazione, non si possono dimenticare gli affari generati quotidianamente su Internet. Certo, l'e-Commerce non è l'unico ambito su cui investire, ma permettendo di abbattere le barriere fisiche premia indubbiamente le imprese più competitive. Restano ancora due aspetti da risolvere e a quanto pare è necessario l'intervento normativo perché il mercato o non riesce o non può trovare da solo le soluzioni, e questi due aspetti sono i servizi di consegna e quelli di pagamento online. Dei primi ci siamo già occupati recentemente, mentre questa proposta di regolamento punta ad aggiornare la direttiva esistente e a metterla al passo con i tempi. La proposta raggiunge i due obiettivi in maniera efficace e puntuale, rafforzando il mercato interno con lo strumento giuridico scelto e salvaguardando gli interessi dei consumatori, da un lato, e delle imprese dall'altro. Per queste ragioni ho contribuito all'approvazione di questa proposta.

4-232-018

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce règlement sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur constitue une avancée importante vers la simplification des démarches administratives en Europe. J'ai souhaité soutenir la reconnaissance juridique des documents numériques et ainsi renforcer la confiance dans les transactions électroniques. La reconnaissance de la signature électronique me semble particulièrement intéressante afin de faciliter les démarches souvent trop lourdes et les échanges de documents, ceci par la numérisation.

4-232-874

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce règlement qui vise à susciter une confiance accrue dans les transactions électroniques au sein du marché intérieur. Je me félicite de la mise en place de la reconnaissance et de l'acceptation mutuelle des moyens d'identification électronique. Cette mesure permettra, à n'en pas douter, d'accroître les flux commerciaux transfrontaliers.

4-232-441

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Foram hoje aprovadas um conjunto de regras que permitirão a identificação eletrónica e serviços de confiança para as transações eletrónicas no mercado interno. Este Regulamento permitirá reforçar a confiança das instituições, empresas e cidadãos nos meios de assinatura e identificação eletrónica. Assim, gostaria de felicitar a relatora pelo trabalho desenvolvido nesta matéria.

4-232-225

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - La già esistente normativa europea non è in grado di assicurare transazioni elettroniche sicure, affidabili e di facile impiego, che comprenda l'identificazione, l'autenticazione e i servizi fiduciari elettronici. La normativa europea esistente deve quindi essere modificata in questa direzione. Manifesto voto a favore.

4-232-117

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La frammentazione in ambito giuridico e regolamentativo riguardante le transazioni elettroniche nel mercato interno, nella fattispecie riguardante l'identificazione elettronica e i servizi fiduciari, si sostanzia in un vero e proprio ostacolo allo slancio economico di questo settore. In tal senso, accolgo favorevolmente la possibilità di adottare norme per garantire il riconoscimento reciproco dell'identificazione e dell'autenticazione elettronica in tutta l'UE. Come Parlamento europeo, d'altro canto, abbiamo più volte sottolineato l'importanza della sicurezza nel mercato elettronico, per tutelare consumatori e produttori da possibili frodi.

4-232-009

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La proposition vise à susciter une confiance accrue dans les transactions électroniques au sein de l'UE. Il s'agit non seulement d'accroître la reconnaissance et l'acceptation mutuelles à l'échelle de l'Union des systèmes d'identification électronique, mais aussi d'instaurer un cadre commun pour les services de confiance, tels que les signatures électroniques. La rapporteure exprime de nombreuses réserves quant aux actes délégués et actes d'exécution dont dispose la Commission. Une attention particulière est aussi portée à l'accessibilité de ces services numériques aux personnes handicapées. Je vote pour.

4-232-063

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado a favor del presente informe debido a que es una medida necesaria para luchar contra la desconfianza del consumidor producida por el elevado número de prácticas abusivas vinculadas al uso de los datos personales relacionados con la identificación electrónica. El informe recoge una propuesta de reglamento que pretende eliminar todos los vacíos de la legislación europea en esta materia, de manera que se provee a los usuarios de este tipo de transacciones electrónicas de un marco mucho más seguro y de confianza. En un contexto de crecientes niveles de

transacciones electrónicas resulta necesario afrontar su regulación de una forma que permita eliminar o reducir al mínimo posible las malas prácticas. Debido a que supone una propuesta que avanza en esta dirección, he decidido votar a favor del presente informe.

4-232-442

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Aujourd'hui, les transactions électroniques connaissent un boom sans précédent. La mise en place d'un mécanisme qui permettrait d'harmoniser uniformément l'identification, la signature et l'authentification électronique au sein de l'Union me paraît essentielle pour garantir la sécurité et la sureté des transactions électroniques. Ce système serait basé sur un mécanisme de reconnaissance mutuelle entre les États membres.

En soutenant cette résolution ainsi que l'accord en trilogue institutionnel de février 2014, je m'associe à la démarche globale visant à règlementer et à harmoniser le fonctionnement du marché électronique qui de plus en plus emboîte le pas au marché classique. Il est important d'agir sans tarder pour prévenir les effets négatifs pouvant découler de l'existence d'une multitude de systèmes tels que la fraude et la cybercriminalité.

4-232-658

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which proposes a common framework for secure, trustworthy and easy-to-use electronic transactions and encompasses electronic identifications, authentication and trust services.

4-232-712

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* **.** – L'Union européenne ne dispose actuellement d'aucun cadre transnational et intersectoriel complet pour les transactions électroniques qui recouvre l'identification, l'authentification et les services de confiance électronique. La seule directive en la matière porte en effet sur les signatures électroniques.

Ce rapport traite ainsi d'une proposition de la Commission visant à pallier ce manque. Elle s'articule autour de deux parties distinctes : la première porte essentiellement sur la reconnaissance et l'acceptation mutuelles à l'échelle de l'UE des systèmes d'identification électronique notifiés, tandis que la seconde vise à instaurer un cadre commun pour les services de confiance, tels que les signatures électroniques.

Ce rapport devrait permettre de renforcer la confiance des différents consommateurs et des commerçants dans les transactions électroniques. Eu égard au potentiel économique certain dont dispose ce secteur, cette stimulation est la bienvenue et j'ai donc apporté mon soutien à ce rapport.

4-232-739

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The regulation for electronic identification and trust services for electronic transactions aims to bring all Member States to the same level of security and also update the previous regulation existing since 1999. A single database of information will be created, which will be available to all Member States, thus eliminating the rise in cybercrime and ensuring better regulation of electronic transactions. The Union will thus update its ageing anti-cyber regulations with a 21st century framework, which will guarantee a safer environment for European citizens. I voted in favour of the regulation.

4-232-766

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui souhaite susciter une confiance accrue dans les transactions électroniques au sein du marché intérieur et garantir la reconnaissance juridique transnationale de l'identification, de l'authentification et des signatures électroniques et des services de confiance associés.

4-232-779

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - A União Europeia não dispõe de qualquer quadro geral transnacional e transetorial para transações eletrónicas seguras, fiáveis e simples que englobe a identificação, a autenticação e os serviços de confiança eletrónicos. A legislação da UE em vigor sobre a matéria, nomeadamente a Diretiva relativa a um quadro comunitário para as assinaturas eletrónicas, contempla apenas estas. A Agenda Digital para a Europa identifica os obstáculos existentes ao desenvolvimento digital da Europa e prevê legislação sobre serviços de confiança tais como as assinaturas eletrónicas e o reconhecimento mútuo da identificação e da autenticação eletrónicas, tendo em vista o estabelecimento de um quadro legal claro que ponha fim à fragmentação e à falta de interoperabilidade, melhore a cidadania digital e previna a cibercriminalidade. Votei favoravelmente a adoção desta legislação que visa garantir o reconhecimento mútuo da identificação e da autenticação eletrónicas em toda a UE e que constitui igualmente uma ação fundamental do Ato do Mercado Único, bem como do Roteiro para a Estabilidade e o Crescimento. O Parlamento Europeu tem realçado, reiteradamente, a importância da segurança dos serviços eletrónicos.

4-232-793

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Iako je tržište elektroničke transakcije u porastu, pogotovo sa servisima poput PayPala, koncept elektroničkih transakcija je još u ranoj fazi razvoja i kao takav susreće se s mnogim pravnim izazovima. Osim potrebe za razjašnjenjem pozicije e-trgovine u postojećem monetarnom i poreznom sustavu, jedan od problema je i formalno-pravna valjanost digitalnog potpisa.

Trenutno ne postoji sveobuhvatni europski pravni okvir za međugranične elektroničke transakcije, a ovim se prijedlogom pokušava osigurati pravni okvir zajedničke sheme elektroničke identifikacije Europske unije i učiniti korak naprijed po pitanju priznavanja elektroničke identifikacije i autentičnosti. Pozdravljam ove prijedloge budući da i sam kao korisnik elektroničkih transakcija, a i kao građanin Europske unije, razumijem njihov značaj i potrebu za harmonizacijom ove tehnologije u razvoju za naše unutarnje tržište.

4-232-806

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - Las nuevas tecnologías necesitan de un marco regulador basado en la confianza para que los usuarios puedan llevar a cabo cualquier tipo de transacción de manera electrónica sabiendo que están interactuando de manera eficiente pero, sobre todo, amparados por una regulación aplicable a todos los Estados miembros que elimine por completo la sensación de inseguridad jurídica que el ciudadano percibe actualmente. Los sistemas de autentificación o identificación de tipo electrónico tienen que basarse en el procedimiento que más garantías proporcione al usuario, por lo que debe regularse el uso transfronterizo de los datos, pues actualmente nos encontramos con muy diferentes niveles de permeabilidad de datos. Esta regulación será tanto para personas físicas como jurídicas, como las PYME, a las que ayudará de manera muy especial.

La firma electrónica, los sellos y otros sistemas similares serán de uso estable si el marco regulador queda verdaderamente establecido de manera formal, seria y aplicable.

4-232-820

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće. Naime, bitno je graditi povjerenje u internetsko okruženje koje je ključno za gospodarski i socijalni razvoj današnjice. Ukoliko ne postoji povjerenje ispašta gospodarstvo u cjelini jer manjkom ekonomske aktivnosti od strane potrošača, poduzeća ili uprave, a koja je rezultat nedostatka pravne sigurnosti, zaustavlja se rast tržišta jer su onemogućene elektroničke transakcije i čitava plejada novih usluga.

Da bi se osigurale jednake mogućnosti svim dijelovima društva, ključno je osigurati da svi građani imaju pristup tehnologiji i vještinama koji im omogućuju jednako korištenje digitalne ponude i elektroničke usluge. Država članica mora građanima osigurati dotok informacija vezan uz elektroničku identifikaciju. Kako se radi o relativno novom pojmu, većini ljudi je on ipak još uvijek stran.

Da bi se stekla naklonost većine, potrebno je izvršiti i standardizaciju od strane međunarodnih i europskih poslovnih subjekata koji se bave ovakvim pitanjima. Na taj način osigurava se visoka razina sigurnosti elektroničke identifikacije kao i usluga elektroničkih certifikata. Među organizacijama koje predstavljaju standarde po ovom pitanju ističu se Europski odbor za normizaciju (CEN), Europski institut za telekomunikacijske norme (ETSI), Europski odbor za elektroničku normizaciju (CENELEC) ili Međunarodna organizacija za standardizaciju (ISO).

4-232-833

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - This report should ultimately make it easier to for consumers to identify themselves online as well as sign documents and check their authenticity – therefore improving trust within the digital single market and thus making cross-border transactions easier and more secure. The agreement, which I was able to support, will lay down conditions for the mutual recognition of electronic identification, set rules for trust services, in particular for electronic transaction, and also creates a legal framework for electronic signatures, seals and time stamps, electronic documents and certificate services for website authentication.

4-232-854

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du texte. L'Union européenne ne dispose d'aucun cadre transnational et intersectoriel complet pour rendre les transactions électroniques sûres, fiables et aisées, qui recouvre l'identification, l'authentification et les services de confiance électroniques. La législation de l'Union en vigueur en la matière, à savoir la directive 1999/93/CE sur un cadre communautaire pour les signatures électroniques, ne porte, comme son nom l'indique, que sur les signatures électroniques. La stratégie numérique pour l'Europe recense les obstacles qui s'opposent actuellement au développement numérique de l'Europe et propose une législation sur les services de confiance et la reconnaissance mutuelle de l'identification et de l'authentification électroniques, en établissant un cadre juridique clair afin de remédier au cloisonnement et au manque d'interopérabilité, de développer la citoyenneté numérique et de prévenir la cybercriminalité. Une législation garantissant la reconnaissance mutuelle de l'identification et de l'authentification électroniques au sein de l'Union constitue également une action clé

dans l'Acte pour le marché unique et dans la feuille de route pour la stabilité et la croissance. Le Parlement européen a maintes fois souligné l'importance de la sécurité des services électroniques.

4-232-864

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la propunerea de regulament privind identificarea electronică și serviciile de asigurare a încrederii pentru tranzacțiile electronice pe piața internă. Am votat pentru amendamentul 133, care reprezintă textul negociat de Parlament și de Consiliu. Propunerea Comisiei are două părți. Prima parte se referă la recunoașterea și acceptarea reciprocă la nivelul UE a sistemelor notificate de identificare electronică. Partea a doua urmărește să stabilească un cadru comun pentru serviciile de asigurare a încrederii, precum semnăturile electronice.

Regulamentul asigură interoperabilitatea sistemelor de semnătură electronică și recunoașterea mutuală a acestora. Sistemele naționale de identificare electronică notificate în conformitate cu articolul 7 sunt interoperabile. Cadrul de interoperabilitate îndeplinește următoarele criterii: (a) este neutru din punctul de vedere al tehnologiei și nu acordă prioritate niciuneia dintre soluțiile tehnice naționale specifice pentru identificarea electronică pe teritoriul statului membru în cauză; (b) facilitează punerea în aplicare a principiului luării în considerare a vieții private începând cu momentul conceperii (privacy by design). Parlamentul consideră că serviciile de asigurare a încrederii prestate și produsele destinate utilizatorului final utilizate pentru prestarea serviciilor respective, din propunerea de regulament, ar trebui să fie accesibile pentru persoanele cu dizabilități. Utilizarea fizică a dispozitivelor ar trebui să fie posibilă pentru orice persoană, cu sau fără dizabilități.

4-232-866

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Smatram da je osiguranje jednakih mogućnosti i uključenosti svih dijelova društva pristupu tehnologiji ključno za razvoj modernog društva, te u skladu s tim podupirem Uredbu koja teži uvođenju različitih sigurnosnih razina koje jamče minimalan zajednički skup sigurnosnih zahtjeva. Slažem se s konstatacijom izvjestiteljice da bi proces izgradnje interoperabilnosti morao poštovati razne pristupe koje koriste države članice prilikom izgradnje nacionalnih sustava elektroničke identifikacije i ne bi smio zahtijevati izmjene osnovnog dizajna takvih sustava.

S time u skladu će države članice osigurati da su usluge certificiranja iz druge države članice prihvatljive kao dokaz u pravnim postupcima. Također, smatram da je neophodno da okvir za interoperabilnost bude tehnološki neutralan te da ne pravi razliku između bilo kojeg nacionalnog tehničkog rješenja za elektroničku identifikaciju unutar individualne države članice Unije u pitanju. Izvješće smatram primjerom zdravog potencijala dodane vrijednosti Unije, te sam ga u skladu s tim i podržala.

4-232-870

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Não estamos contra que o avanço tecnológico permita assinar documentos eletronicamente e de forma segura, reconhecida e legal, desde que este sistema não ponha em causa, nomeadamente, os princípios relacionados com a proteção de dados pessoais. Este relatório estabelece que não podem ser negados efeitos legais à assinatura eletrónica pelo facto de se apresentar sob essa forma ou de não cumprir os requisitos da assinatura eletrónica qualificada. Contudo, o efeito legal das assinaturas eletrónicas nos Estados-Membros deverá ser definido pelo direito

nacional, exceto no caso do requisito previsto no presente regulamento nos termos do qual a assinatura eletrónica qualificada deverá ter um efeito legal equivalente ao de uma assinatura manuscrita. Claro está que o enquadramento para o qual se pretende desenvolver legislação nesta área, é o de *assegurar o correto funcionamento do mercado interno*, enquadramento com o qual não concordamos por todas as consequências que o mercado interno das comunicações eletrónicas traz hoje para as populações, nomeadamente devido à privatização das empresas públicas que garantem estes serviços e por conseguinte a limitação de acesso a camadas mais pobres da população.

9.27. Υποχρεωτικός έλεγχος οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος (A7-0177/2013 - Sajjad Karim)

4-232-937

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-232-952

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - This reform will not reinforce the reliability of audit reports and will not prevent the next crisis. Today's reporting is cost intensive, but does not provide sufficient insight into the annual accounts of listed companies. We want independent auditors to provide independent reports.

4-232-954

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que a crise financeira de 2008 veio lançar dúvidas acerca do bom funcionamento do sistema europeu de revisão legal de contas, especialmente no que toca às entidades de interesse público. Embora as deficiências no setor bancário se tenham ficado provavelmente a dever à falta de uma supervisão adequada e das devidas salvaguardas de caráter regulamentar, fizeram-se ouvir apelos no sentido de uma melhoria do sistema de revisão legal de contas, por forma a reforçar a proteção dos investidores nas demonstrações financeiras publicadas pelas empresas. Poder-se-ia eventualmente discutir se, e em que medida, a aplicação de regras de revisão de contas mais adequadas poderiam ter evitado a crise. No entanto, defendo que um processo de revisão de contas mais sólido e um mercado de auditoria mais dinâmico constituem uma mais-valia para reforçar a confiança e fiabilidade. Neste sentido, saúdo a proposta da Comissão. No entanto, em minha opinião, esse objetivo só poderia ser atingido com intervenções drásticas no mercado, embora a adequabilidade de tais medidas seja questionável. Além disso, algumas das medidas propostas poderiam conduzir a uma maior concentração do mercado, pelo que deverão ser cuidadosamente ponderadas.

4-232-960

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece existența unor cerințe comune referitoare la auditul statutar al entităților de interes public poate să contribuie atât la creșterea transparenței, cât și a competitivității acestor entități. Încrederea cetățenilor în aceste instituții este dată și de certitudinea că ele lucrează în folosul acestora și sunt cât mai transparente cu putință. Beneficiile unui astfel de Regulament se vor resimți atât la nivelul cetățenilor, cât și la nivelul entităților de interes public.

4-232-964

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Poiché la proposta non risolve in modo deciso e radicale il problema della familiarità tra controllore e controllato, ho deciso di astenermi.

4-232-966

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Financijska kriza je naglasila slabosti zakonske revizije osobito s obzirom na subjekte od javnog interesa, kao što su banke i osiguravajuća društva. Oni su u razdoblju od 2007. do 2009. iskazali ogromne gubitke. To je izazvalo pitanje ne samo o tome kako su revizori svojim klijentima mogli dati izvješća s pozitivnim mišljenjem za ta razdoblja, već i o prikladnosti i primjerenosti postojećeg zakonodavnog okvira.

Cilj ove reforme je utvrditi uvjete za obavljanje zakonskih revizija, donijeti pravila o organizaciji, izboru i nadzoru revizora te smanjiti prepreke za ulazak na tržište revizije. Ako ovlašteni revizori pružaju revidiranim subjektima druge usluge osim zakonske revizije, to može ugroziti njihovu neovisnost. Pružanje nerevizijskih usluga onemogućilo bi revizorskom društvu obavljanje zakonske revizije u društvu, što bi dovelo do smanjenja broja društava koja mogu obavljati zakonsku reviziju, naročito kad se radi o reviziji velikih subjekata od javnog interesa gdje je tržište koncentrirano u rukama tzv. velike četvorke.

Revizori se trebaju suzdržati od obavljanja zakonske revizije nad subjektom u kojem imaju poslovni ili financijski interes. Ova reforma neće pojačati pouzdanost revizorskih izvješća te neće spriječiti sljedeću krizu. Samo nezavisni revizori mogu sastaviti nezavisna izvješća. Grupa Socijalista i Demokrata zahtijeva temeljitiju reformu.

4-232-015

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore della relazione del collega Karim poiché ritengo che gli emendamenti proposti apportino delle modifiche significative al regolamento presentato dalla Commissione europea. In questo contesto particolare, in cui la crisi finanziaria che stiamo vivendo ha sollevato dubbi sul corretto funzionamento del regime europeo di audit, specialmente con riferimento agli audit di pubblico interesse, un più solido processo di revisione contabile e un mercato dell'audit più dinamico rappresentano un passo necessario affinché la tutela degli investitori sia rafforzata nel quadro della pubblicazione dei bilanci da parte delle imprese. Per questi motivi ritengo di poter condividere gli emendamenti presentati dal collega, e in particolare apprezzo quelli relativi alla gara d'appalto e alla revisione condivisa, la richiesta volta a incoraggiare i comitati di audit ad assumere un ruolo più attivo nelle decisioni riguardanti i fornitori di servizi non audit, quella relativa a fornire di migliori strumenti il Gruppo europeo degli organismi di controllo dei revisori dei conti per gestire i compiti assegnatogli e, infine, la proposta relativa all'istituzione di un forum di dialogo periodico per discutere gli sviluppi osservati nei mercati.

4-232-134

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte vise à modifier la législation en vigueur pour renforcer les exigences spécifiques applicables au contrôle légal des comptes des entités d'intérêt public (EIP), telles que les banques, les compagnies d'assurance et les entreprises cotées. En effet, il est nécessaire de pallier les faiblesses qui ont été mises en avant au moment de la crise financière. Aussi, je soutiens qu'il est notamment légitime que chaque État membre désigne une autorité compétente responsable de la surveillance des auditeurs et des cabinets d'audit qui réalisent le contrôle légal des comptes d'entités d'intérêt public.

4-232-967

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte qui a pour effet de renforcer les exigences spécifiques applicables au contrôle légal des comptes des entités d'intérêt public. Avec l'adoption de ce règlement, les auditeurs devront définir des politiques et des procédures appropriées pour garantir le respect des obligations en ce qui concerne leur indépendance, ce que je ne peux que saluer.

4-232-725

Göran Färm, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig* **.** - Vi svenska socialdemokrater valde att avstå i slutomröstningen om de två delarna i revisionspaketet.

Å ena sidan ser vi positivt på att en förstärkt lagstiftning kommer på plats. Problemen i branschen är uppenbara och behöver rättas till. Det fanns relevanta subsidiaritetsinvändningar mot EU-kommissionens ursprungsförslag, men de invändningarna har till relativt stor del tagits om hand i förhandlingsprocessen.

Å andra sidan menar vi att den aktuella trialogöverenskommelsen på centrala punkter landat snett. Rotationstider på ända upp till 20/24 år är inte rimligt. Det är inte heller bestämmelsen om att intäkterna för sidotjänsterna ska kunna motsvara så mycket som 70[nbsp]procent av intäkterna för själva revisorsverksamheten.

Med denna balanserade bild blev det logiskt för oss att avstå.

4-232-363

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Reitero que a necessidade de veracidade e transparência das contas constitui uma exigência cada vez mais repetida numa sociedade em que a credibilidade e a solidez financeira de tantas sociedades comerciais, e mesmo dos Estados, foi sendo crescentemente posta em causa. Ao bom nome das instituições há que acrescer boas contas, num acréscimo de cepticismo que, estou em crer, acabar por separar o trigo do joio e permitir que quem paute a sua conduta pelo rigor e pela honestidade seja beneficiado e não prejudicado como, infelizmente, algumas vezes sucedeu. E com prejuízos sérios para o consumidor final. Sobre as entidades de interesse público impedem especiais deveres de cuidado, de rigor e de transparência a que também devem estar cometidas as entidades que procedem à revisão das suas contas.

4-232-002

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore dell'apertura del mercato dei servizi di audit dell'UE a nuove imprese per migliorare la qualità, la trasparenza dell'audit e pervenire i conflitti di interesse. Ritengo che per migliorare la qualità dell'audit, i revisori contabili dell'UE debbano pubblicare relazioni di audit secondo le norme internazionali. Gli enti di interesse pubblico, come banche, assicurazioni e società quotate, dovranno fornire agli azionisti e agli investitori informazioni dettagliate su ciò che il revisore dei conti ha fatto effettivamente e fornire una garanzia globale del suo operato.

4-232-243

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - La crisi finanziaria del 2008 ha sollevato dubbi sul corretto funzionamento del regime europeo di audit, specie con riferimento agli enti di pubblico interesse. Le carenze nel settore bancario sono chiaramente da imputare a

insufficiente vigilanza e a inadeguate garanzie regolamentari. Si può discutere se e in che misura regole di audit migliori avrebbero potuto scongiurare la crisi, ma indubbiamente un più solido processo di revisione contabile e un mercato dell'audit più dinamico rappresentano una maggiore garanzia di controllo. Per quanto riguarda la presente relazione sono state tenute in debito conto le questioni relative al miglioramento della qualità dei servizi di audit e della concorrenza nel mercato dell'audit e al ravvicinamento delle norme di esercizio nell'UE. Apprezzabile anche l'attenzione prestata ai costi per le imprese e gli investitori, gli utenti dei servizi di audit, che devono conseguire un equilibrio tra costi e benefici. In alcuni casi, però, le proposte rappresentano un onere irragionevole a carico delle imprese e introducono costi accessori con vantaggi incerti. È necessario che la qualità della revisione contabile sia in cima a qualsiasi riforma, dato che le parti interessate e gli investitori devono avere fiducia nel sistema per continuare a investire nelle imprese.

4-232-485

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted against both of Mr Karim's reports. The law regarding auditing needs real reform, not superficial changes. I do not believe that real reform has been achieved today.

4-232-605

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La crisi finanziaria del 2008 ha messo duramente alla prova il corretto funzionamento del regime europeo di audit con riferimento agli enti di pubblico interesse. Le cause sono sicuramente molteplici e vanno ricercate in alcune carenze, come l'insufficiente vigilanza e la mancanza di adeguate garanzie regolamentari. Bisogna quindi individuare strumenti e procedure che consentano di migliorare la qualità dei servizi di audit e della concorrenza nel mercato, per conseguire un equilibrio tra costi e benefici tra le imprese che devono far fronte a una difficile situazione economica e gli utenti dei servizi di audit.

4-232-665

Antonio Masip Hidalgo (S&D), *por escrito* **.** - Creo que la reforma es manifiestamente insuficiente. Por eso los socialistas presentamos enmiendas para que exista una rotación en un periodo razonable (diez años ampliables a catorce años) y no cada veinticuatro años, como propone el informe. Creemos también que la lista de servicios prohibidos es excesivamente laxa y estará controlada por la empresa auditada a través de su comité de auditoría. Seguimos con un sistema financiero y bursátil con los pies de barro si la información sobre el estado contable de las empresas no es de calidad. Por último, las auditoras deben concentrarse en su actividad de auditoría. Permitir, como hace el informe, que facturen hasta un 70[nbsp]% en servicios de consultoría a la propia empresa auditada, convierte la auditoría en una actividad subsidiaria para el auditor-consultor y pone en peligro su independencia. En España tenemos demasiados ejemplos de los desastrosos resultados para la economía y el contribuyente de la falta de calidad de las auditorías. ¿Les suena acaso el caso de Bankia? ¿Saben que el 90[nbsp]% de las auditorías del sistema bancario español está a cargo de una sola auditora, Deloitte, con el consiguiente riesgo sistémico y con los vicios y la prepotencia que conlleva el monopolio u oligopolio?

4-232-726

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Les entités d'intérêt public (EIP), sont des entités qui présentent un intérêt public notable en raison de leur domaine d'activité, de

leur taille ou de leurs effectifs. Le texte proposé vise à reformer les procédures d'audit de ces entités. Si le but initial était d'améliorer la qualité de ces audits en assurant l'indépendance des auditeurs, le compromis entre les institutions concernées (trilogue) est largement en deçà des exigences posées par le Parlement. Ainsi l'obligation de changement d'auditeur tous les 10 ans a été contournée pour autoriser le renouvellement de cette période et son rallongement à 14 ans. En résumé ce texte sensé durcir les règles ne le fait pas. Je vote contre.

4-232-847

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in support of this package on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on specific requirements regarding statutory audit of public-interest entities because it contains amendments to the provisions on the approval and registration of auditors and audit firms, on the existing principles in Directive 2006/43/EC regarding professional ethics, professional secrecy, independence and reporting as well as the associated supervision rules.

4-232-877

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que no supone una verdadera mejora de los requisitos de las auditorías legales en las entidades de interés público. El inicio de la crisis financiera señaló cómo muchas de las entidades que operan en el sector financiero habían eludido sus responsabilidades, gracias a unas reglamentaciones deficientes que permitían el libre albedrío sin disponer de cuerpos de control suficientes, ni independientes. Este informe se presenta como un informe que trata de mejorar las exigencias de las auditorías legales para las entidades de interés público, tales como cajas de ahorro, cooperativas de crédito, etc., que, en España, han tenido un papel central en el derrumbe del sector financiero. Sin embargo, el informe no exige ni tan siquiera una verdadera independencia de las auditorías que pueden seguir auditando a un único cliente, exigencia fundamental para garantizar la independencia de los auditores. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-232-907

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted against this report on statutory audit of public-interest entities, in line with the S&D policy.

4-232-922

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Es mag Sinn machen, die Rolle, die die Abschlussprüfer bei der Krise gespielt haben – d. h. hätten spielen sollen – zu hinterfragen. Die ist vor dem Hintergrund dessen, dass viele Banken von 2007 bis 2009 sowohl bei Bilanzposten als auch bei außerbilanziellen Positionen erhebliche Verluste verzeichnet haben hinterfragenswert. Prinzipiell sind die Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit auch im vorliegenden Bereich anzuwenden. Aus diesem Grund kann ich dem vorliegenden Bericht, obwohl er gute Ansätze enthält, leider nicht zustimmen.

4-232-945

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté contre ce rapport qui affaiblit la proposition initiale de la Commission europénne. Ce règlement devait établir les conditions de réalisation du contrôle légal des états financiers des entités d'intérêt public (EIP). La directive

2006/43/CE contenait déjà certaines exigences qui s'appliquaient au contrôle légal des comptes des EIP.

4-232-950

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - O Parlamento Europeu deu neste relatório a devida atenção às questões de melhoria da qualidade dos serviços de auditoria, da concorrência no mercado de auditoria e da harmonização das normas deontológicas em toda a UE. Não obstante, foram também considerados os custos para as empresas e os investidores. Os utilizadores de serviços de auditoria, o equilíbrio entre os custos e os benefícios da implementação são por eles considerados primordiais, numa altura em que as empresas se esforçam para fazer face à difícil situação económica actual. Neste sentido, apesar de a Comissão referir alguns pontos razoáveis no que diz respeito à concorrência, algumas das propostas constituiriam um encargo excessivo para as empresas e resultariam em custos adicionais com benefício incerto. Acima de tudo, a qualidade da auditoria deve estar na vanguarda de qualquer reforma, os accionistas e investidores devem poder confiar no relatório de auditoria, a fim de continuarem a investir em empresas. Nestes termos, votei favoravelmente o presente relatório.

4-232-953

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Financijska kriza je naglasila slabosti zakonske revizije osobito s obzirom na subjekte od javnog interesa (PIE). Subjekte od javnog interesa čine kreditne institucije, osiguravajuća društva i druge pravne osobe od velikog javnog interesa koje kotiraju na burzi te su zbog svoje veličine, broja zaposlenih i poslovanja ekonomski vrlo važne. Smisao ove reforme trebao bi između ostaloga i izmijeniti prepreke u ulasku na tržište revizije.

Naime, tržište revizije Unije kontrolirano je od strane četiri velikih revizorskih tvrtki, takozvanih „Big four", te je njihov tržišni udio gdjekad i iznad 90%. Tolika velika koncentracija organičava konkurenciju na tržištu te se javljaju velike prepreke ulaska na tržište za male i srednje revizorske tvrtke, ali i ograničen izbor na revizorskom tržištu.

Nažalost, smatram da ovaj pokušaj reforme Komisije neće učvrstiti povjerenje u revizorske izvještaje niti će pružiti sigurnost od sljedeće krize. Revizija kakva postoji danas, ne pruža dovoljan uvid u godišnje račune subjekata od javnog interesa te inzistiram na neovisnim revizorima koji bi pružili jasna, konkretna i nepristrana izvješća.

4-232-019

Olle Schmidt (ALDE), *skriftlig* **.** - Jag välkomnar att Europaparlamentet tydligt tog ställning för trialogöverenskommelsen med medlemsländerna och kommissionen om lagstiftningspaketet om revision. Men trots att jag röstade för kompromissen är jag fortsatt mycket skeptisk till reglerna om tvingande byrårotation. Det riskerar att inte leda till den ökade konkurrens som kommissionen vill uppnå utan snarare stärka ställningen för de fyra stora aktörerna på revisionsmarknaden. Byrårotationen riskerar också att leda till ökade kostnader på minst tio miljarder euro för hela EU. Jag har också under debatterna i Europaparlamentet framfört att det inte finns tillräckliga skäl för en förordning och förordat att reglerna istället bör antas genom ett direktiv. Ett direktiv tar hänsyn till hur det fungerar på de nationella revisionsmarknaderna och ger utrymme för nationella tolkningar av reglerna. Överenskommelsen blev tyvärr EU-reglering i form av både ett direktiv och en förordning.

4-232-956

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Condivido e sostengo gli obiettivi sottesi alla proposta della Commissione e supporto la scelta di perseguire un livello di armonizzazione massima per gli enti di interesse pubblico (EIP) attraverso l'adozione dello strumento regolamentare. Norme di massima armonizzazione in materia di indipendenza e prevenzione dei conflitti di interesse per le revisioni degli EIP sono elementi fondamentali per una corretta revisione legale dei conti. Sostengo inoltre l'obbligo di rotazione periodica delle imprese di revisione e una maggiore cooperazione tra le Autorità competenti e tra queste ultime e l'Autorità europea per gli strumenti e i mercati finanziari (ESMA), che dovrebbe rappresentare il perno della vigilanza a livello europeo e per la quale avrei preferito un ruolo più forte.

4-232-962

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Govoreći o zakonskoj reviziji, moramo znati kako je jako bitno da ovlašteni revizori, revizorska društva ili članovi njihove poslovne mreže ne pružaju revidiranim subjektima druge usluge osim zakonske revizije jer bi to moglo ugroziti njihovu neovisnost. Usluge pružene od strane revizora moraju se isključivo odnositi na usluge provjere kvalitete podataka, poreznog savjetovanja i druge nerevizijske usluge osim zabranjenih.

Nakon provedenog postupka revizije, zainteresirane strane treba upoznati s rezultatima putem revizorskog izvješća. U svrhu povećanja povjerenja zainteresiranih strana u financijske izvještaje revidiranog subjekta, bitno je da revizorsko izvješće bude dobro obrazloženo, a sadržaj proširen dodatnim informacijama. Nadalje, glavna skupština revidiranog subjekta mora imati pravo na izbor ovlaštenog revizora ili revizorskog društva. Pravo izbora ne smije biti ograničeno sklapanjem ugovora s trećom stranom koji bi ograničio izbor na određene revizore ili revizorska društva.

Nadležna tijela moraju biti ovlaštena za provođenje istraga o ovlaštenim revizorima i revizorskim društvima u slučaju uočavanja nepravilnosti, a pri obavljanju svih aktivnosti mora im biti omogućena suradnja s profesionalnim tijelima revizora. S obzirom na sve navedeno, o izvješću imam pozitivno mišljenje te sam ga podržala.

4-232-965

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - A high quality audit report is fundamental to good corporate governance. Shareholders, investors and companies themselves need to be able to trust that the report will give a clear and honest view of a company's accounts so that they can hold boards to account as well as choose whether or not to invest. As rapporteur of the Committee on Economic and Monetary Affairs on the reform of the audit market, I held this as my main objective. While issues of competition in the audit market exist, solutions needed to be properly tailored so that the value of the audit is not diminished. The final legislation should result in more cooperation between the supervisors of audit across the EU, establishing higher standards, facilitating investment across borders as well as better corporate governance overall. Proportionate rules on rotation periods, the provision of non-audit services and the establishment of a system for reporting sectoral trends by auditors to supervisors are to be welcomed.

4-232-016

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat împotriva rezoluției Parlamentului referitoare la propunerea de regulament privind cerințele specifice referitoare la auditul statutar al entităților de interes public deoarece amendamentele 254, 255 și 256, pe care Grupul S&D le-a susținut, nu au fost adoptate. Independența auditorilor statutari, a firmelor de audit sau a membrilor rețelelor din care aceștia fac parte poate fi compromisă prin prestarea anumitor servicii, altele decât cele de audit statutar (servicii care nu sunt de audit), către entitățile auditate. Amendamentul 254 prevede că, în cazul în care se efectuează un audit comun, fiecărei societăți de auditare i se permite să furnizeze servicii de audit financiar conexe până la limita de 40% din cifra totală de afaceri reprezentată de serviciile de audit. Amendamentul 255 clarifică definiția serviciilor, altele decât cele de audit, prin referirea la servicii de specialitate care nu au legătură cu auditul, precum și servicii de administrare cu caracter general și alte servicii de consiliere. Amendamentul 256 se referă la articolul 10 alineatul (3) paragraful 3 litera (a) punctul (viii), la care înlocuiește textul Comisiei cu următorul text „(viii) pregătirea, promovarea, tranzacționarea sau subscrierea de acțiuni ale clientului auditului;".

4-232-135

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Ova uredba jamči suradnju nadležnih tijela na području cijele Unije s obzirom na aktivnosti ovlaštenih revizora i revizorskih društava koji revidiraju financijska izvješća subjekata od javnog interesa. Smatram opravdanim da države članice subjektima od javnog interesa također mogu imenovati druge subjekte, koji su zbog prirode svog poslovanja, svoje veličine ili broja djelatnika od velikog značaja.

Također podržavam pružanje prilike poduzećima da predstave svoje usluge i vještine unutar transparentnog procesa te da se populariziraju kao davatelji usluga subjektima od javnog interesa. Izvješće držim zdravim balansom između implementacije realno potrebnih reformi u revizorskom sektoru te minimaliziranja negativnog utjecaja na poslovni sektor u svakodnevnom životu, posebice na malo i srednje poduzetništvo, kojemu je potreban pristup dobrom i kvalitetnom savjetovanju. Stoga sam glasovala za.

9.28. Υποχρεωτικοί έλεγχοι των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών (A7-0171/2013 - Sajjad Karim)

4-232-984

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-232-988

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - This reform will not reinforce the reliability of audit reports and will not prevent the next crisis. Today's reporting is cost intensive, but does not provide sufficient insight into the annual accounts of listed companies. We want independent auditors to provide independent reports.

4-232-020

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que a Comissão pretende, com a proposta de regulamento relativo aos requisitos específicos em matéria de revisão legal das contas das entidades de interesse público, criar um quadro mais pormenorizado para as auditorias às EIP. Este requer determinadas alterações à Diretiva relativa à revisão legal das contas anuais e consolidadas. Contudo, recomendo que se

excluam as auditorias voluntárias da aplicação das disposições relativas às auditorias, como é o caso atualmente, já que a proposta da Comissão resultaria em custos mais elevados e num encargo administrativo adicional, podendo prejudicar nomeadamente as PME. Acrescenta ainda que, embora o acesso adicional ao capital possa ajudar as pequenas sociedades de revisores oficiais a aproximarem-se das maiores redes internacionais, o relator de parecer manifesta ceticismo no que se refere à eliminação do requisito de que a maioria dos direitos de voto seja detida por revisores oficiais de contas. Julgo que a permissão de que terceiros detenham a maioria dos direitos de voto em sociedades de revisores oficiais pode comprometer a independência da profissão.

4-232-990

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece consider că dezvoltarea societăților de audit se poate face cel mai bine în condițiile în care statele membre le permit acestora accesul la capital extern. Totodată, reglementările la nivel european trebuie să fie unitare și să permită o dezvoltare uniformă a companiilor din domeniu, înlăturând astfel practicile neloiale și concurența inegală.

4-232-991

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Poiché permangono fondatissimi dubbi sul fatto che la proposta in questione riesca garantisca adeguatamente l'indipendenza e l'autonomia necessarie al corretto espletamento dell'incarico di revisione, mi sono astenuta.

4-232-003

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Kako bi se povećala neovisnost ovlaštenih revizora i revizorskih društava u odnosu na subjekt revizije tijekom obavljanja zakonske revizije godišnjih financijskih izvještaja i konsolidiranih financijskih izvještaja, svaka fizička ili pravna osoba koja ima glasačka prava u revizorskom društvu treba biti neovisna od revidiranog subjekta i ne bi smjela sudjelovati u procesu odlučivanja.

Radi poboljšanja transparentnosti nadzora nad revizorima, svaka država članica treba odrediti jedno tijelo odgovorno za javni nadzor. Neovisnost tog tijela za javni nadzor od revizorske struke osnovni je preduvjet integriteta, učinkovitosti ispravnog funkcioniranja javnog nadzora. Stoga, tijelima za javni nadzor trebaju upravljati neaktivni revizori, a države članice trebaju uspostaviti neovisne i transparentne postupke za izbor. Opterećenje malih i srednjih poduzeća u vezi s revizijom njihovih financijskih izvještaja je i dalje vrlo visoko, ali ti izvještaji ne pružaju dovoljan uvid u stanje tih poduzeća, a samim time ne pružaju dovoljnu zaštitu ulagačima.

Nažalost, ovaj prijedlog ne ispunjava svoj primarni cilj, a to je jačanje povjerenja ulagača u istinitost i pravednost financijskih izvještaja koje objavljuju poduzeća te daljnje poboljšanje kvalitete zakonskih revizija.

4-232-126

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Per stabilizzare il sistema finanziario mondiale e dell'Unione europea sono state adottate delle misure che non hanno considerato un elemento importante, quello dei revisori contabili. Molto spesso, infatti, si è analizzato il ruolo e l'impatto di banche, fondi speculativi, agenzie di rating, autorità di vigilanza o di banche centrali, mentre i revisori contabili non sono stati presi in considerazione. Ritengo tuttavia importante analizzare tutti i componenti del sistema finanziario, alla luce di una crisi storica

per l'Unione europea e per l'Occidente in particolare. Per questo motivo apprezzo la direttiva che è stata proposta dalla Commissione europea e gli emendamenti che il relatore, il collega Karim, ha apportato al testo in questione. Considero positivo il lavoro svolto al fine di migliorare il mercato interno delle revisioni legali dei conti, in modo tale da consentire alle piccole e medie imprese di svilupparsi, e allo stesso tempo promuovere l'ingresso di nuovi operatori. Come già ho fatto per l'altra relazione dell'onorevole Karim, anche in questo caso voto a favore.

4-232-497

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce texte qui permet de renforcer la libre circulation des travailleurs légaux puisque ces derniers pourront proposer leurs services sur une base transfrontière à titre temporaire ou occasionnel. Néanmoins, je partage la volonté de l'Union européenne de donner aux États membres la possibilité d'offrir le choix entre un stage d'adaptation et une épreuve d'aptitude en ce qui concerne l'établissement de ces contrôleurs, ceci permettra de ménager les souverainetés étatiques.

4-232-620

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte établit un cadre plus précis pour le contrôle des comptes des sociétés afin d'améliorer le marché intérieur du contrôle légal des comptes. Avec cette disposition, nous faisons le choix pour les cabinets d'audit d'avoir un aperçu détaillé de l'état financier des sociétés. En clair, il est prévu avec raison de veiller à une certaine uniformité des formations des contrôleurs et à une plus grande indépendance des cabinets d'audit. C'est là une rationalisation utile pour une meilleure surveillance de l'état de santé des sociétés européennes qui est effectuée.

4-232-682

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A necessidade de veracidade e transparência das contas constitui uma exigência cada vez mais repetida numa sociedade em que a credibilidade e a solidez financeira de tantas sociedades comerciais, e mesmo dos Estados, foi sendo crescentemente posta em causa. Ao bom nome das instituições há que acrescer boas contas, num acréscimo de ceticismo que, estou em crer, acabar por separar o trigo do joio e permitir que quem paute a sua conduta pelo rigor e pela honestidade seja beneficiado e não prejudicado como, infelizmente, algumas vezes sucedeu. E com prejuízos sérios para o consumidor final. Neste tocante, cabe aos revisores de contas um papel crucial na manutenção e reforço da credibilidade do sistema competindo-lhes zelar pela referida veracidade e transparência das contas dos seus clientes. Faço votos que as alterações introduzidas pelo Parlamento Europeu operem no bom sentido e possam dar um contributo mais significativo para a valorização e dignificação da atividade revisora.

4-232-713

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - È bene che le revisioni volontarie vengano escluse dall'applicazione delle disposizioni sulla revisione, come previsto attualmente, perché la proposta della Commissione comporterebbe un costo maggiore e un onere amministrativo supplementare per le piccole e medie imprese. In un momento molto particolare, in cui le nostre imprese stanno facendo di tutto per uscire dalla crisi, non è concepibile dare loro un ulteriore aggravio economico da sopportare. Inoltre, se da un lato l'ulteriore accesso al capitale può aiutare le imprese di revisione contabile di minori dimensioni a colmare il divario nei confronti delle principali reti internazionali, dall'altro l'eliminazione dei requisiti

sulla maggioranza dei diritti di voto detenuta dai revisori legali, che consente a una terza parte di detenere questa maggioranza, rischia di compromettere l'indipendenza della professione.

4-232-728

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - In materia di revisione legale, in particolare quella riguardante i conti annuali e i conti consolidati, è necessario garantire forme di tutela a chi esercita una professione. Seguendo le norme del mercato interno, che prevede la libera circolazione di beni e servizi, è necessario che anche per i revisori legali sia garantita la possibilità di cooperare in ambito europeo e di poter accedere alle informazioni abbattendo barriere nazionali e transnazionali. Anche nel caso di questa professione sarà importante un adeguamento delle norme, per consentire ai lavoratori del settore di incontrare quante meno difficoltà possibile nel caso di esercizio della stessa in un paese diverso da quello di provenienza.

4-232-744

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le texte proposé vise à réformer les procédures d'audit des entités d'intérêt public. Si le but initial était d'améliorer la qualité de ces audits en assurant l'indépendance des auditeurs, le compromis est largement en deçà des exigences posées par le Parlement. Ainsi l'obligation de changement d'auditeur tous les 10 ans a été abandonnée pour autoriser le renouvellement de cette période et son rallongement à 14 ans. Bref, ce texte devait durcir les règles, il ne le fait pas. Je vote contre.

4-232-868

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in support of this package on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on specific requirements regarding statutory audit of public-interest entities because it contains amendments to the provisions on the approval and registration of auditors and audit firms, on the existing principles in Directive 2006/43/EC regarding professional ethics, professional secrecy, independence and reporting as well as the associated supervision rules.

4-232-899

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que no supone una verdadera mejora de los requisitos de las auditorías legales, sino un incremento del volumen de negocio de las grandes multinacionales que copan el sector. El sector de la auditoría privada ha ido sustituyendo a los cuerpos públicos de control de las cuentas de las empresas y su funcionamiento ha quedado como uno de los claros responsables de los masivos fraudes financieros que desencadenaron la crisis económica que afrontamos en la actualidad. Este informe incluye numerosas modificaciones de la normativa aplicable al ámbito de la auditoría que introducen limitaciones fácilmente evitables y no modifican en profundidad el funcionamiento de un sector que ha permitido el fraude masivo de sectores bancarios completos en la UE. Es por esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-232-930

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted against this report on statutory audits of annual accounts and consolidated accounts, in line with the S&D policy.

4-232-961

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté contre ce rapport qui affaiblit la proposition initiale de la Commission européenne. Cette directive devait modifier les dispositions relatives à l'agrément et à l'enregistrement des auditeurs et des cabinets d'audit, les principes consacrés par la directive 2006/43/CE concernant l'éthique professionnelle, le secret professionnel, l'indépendance et les informations à fournir, ainsi que les règles en matière de surveillance, qui restent applicables pour l'audit des entités qui ne sont pas d'intérêt public.

4-232-021

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - U pogledu stvaranja detaljnijeg okvira za reviziju subjekata od javnog interesa (PIE), od Pravilnika o zakonskoj reviziji financijskih izvješća i konsolidiranih računa zahtijevaju se određene izmjene i dopune. Kod konsolidiranih financijskih izvještaja, važno je postojanje jasne definicije odgovornosti ovlaštenih revizora koji obavljaju reviziju različitih sastavnih dijelova grupe, a revizor grupe u tome bi smislu trebao snositi punu odgovornost za revizorsko izvješće.

Smatram da prijedlog Komisije zahtijeva mnoga poboljšanja. Naime, revizori bi prije svega trebali biti objektivni i neovisni. Međutim kako je izneseno u prijedlogu Komisije, dopuštajući da treće osobe imaju većinsko pravo odlučivanja u revizorskim tvrtkama, riskira se i kompromitira neovisnost struke. Osnovni problem revizije u Uniji je različito provođenje revizije u zemljama članicama te nepostojanje jedinstvene i ispravne regulative na razini Unije koja bi omogućila pouzdanost te spriječila nastajanje sljedeće krize.

Iz tog razloga ne podržavam navedenu reformu jer smatram da neće pomoći u dobivanju dovoljnog uvida u godišnji obračun neke tvrtke te ne pojačava nezavisnost revizora i neovisnih izvješća.

4-232-259

Olle Schmidt (ALDE), *skriftlig* **.** - Jag välkomnar att Europaparlamentet tydligt tog ställning för trialogöverenskommelsen med medlemsländerna och kommissionen om lagstiftningspaketet om revision. Men trots att jag röstade för kompromissen är jag fortsatt mycket skeptisk till reglerna om tvingande byrårotation. Det riskerar att inte leda till den ökade konkurrens som kommissionen vill uppnå utan snarare stärka ställningen för de fyra stora aktörerna på revisionsmarknaden. Byrårotationen riskerar också att leda till ökade kostnader på minst tio miljarder euro för hela EU. Jag har också under debatterna i Europaparlamentet framfört att det inte finns tillräckliga skäl för en förordning och förordat att reglerna istället bör antas genom ett direktiv. Ett direktiv tar hänsyn till hur det fungerar på de nationella revisionsmarknaderna och ger utrymme för nationella tolkningar av reglerna. Överenskommelsen blev tyvärr EU-reglering i form av både ett direktiv och en förordning.

4-232-976

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Uloga revizora mora biti da aktivno preispita poslodavstvo iz perspektive korisnika, a ne da se društvima omogući dostavljanje financijskih informacija na samostalnoj razini što bi i bilo za očekivati. Podupiranje profesionalnog skepticizma spram subjekta revizije dovodi do unapređenja kvalitete revizije.

Revizori moraju biti spremni na saznanje kako je moguće da ih se namjerno navodi na krivi trag uslijed prijevare ili pogreške na što ne smije utjecati prethodno iskustvo revizora

o poštenju i integritetu poslodavstva revidiranog subjekta. Revizori, revizorska društva i njihovi zaposlenici posebno se moraju suzdržati od obavljanja zakonske revizije subjekta ako u njemu imaju poslovne ili financijske interese, a u istim subjektima se moraju suzdržati i od donošenja odluka. Unutarnja organizacija revizora i revizorskih društava treba doprinijeti eliminaciji svih čimbenika koji bi utjecali na njihovu neovisnost, a to je razlog zašto se vlasnici ili dioničari revizorskog društva ne smiju miješati u obavljanje revizije.

Temeljiti unutarnji kontrolni pregled revizije mora doprinijeti visokoj kvaliteti revizije. Od velike su važnosti revizorski odbori i tijela koja obnašaju odgovarajuću funkciju u subjektu nad kojim se obavlja revizija, a važno je da se osigura snažna neovisnost i stručna znanja revizorskog odbora uz osiguranje da većina članova bude neovisna.

4-232-980

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - A high quality audit report is fundamental to good corporate governance. Shareholders, investors and companies themselves need to be able to trust that the report will give a clear and honest view of a company's accounts so that they can hold boards to account as well as choose whether or not to invest. As rapporteur of the Committee on Economic and Monetary Affairs on the reform of the audit market, I held this as my main objective. While issues of competition in the audit market exist, solutions needed to be properly tailored so that the value of the audit is not diminished. The final legislation should result in more cooperation between the supervisors of audit across the EU, establishing higher standards, facilitating investment across borders as well as better corporate governance overall. Proportionate rules on rotation periods, the provision of non-audit services and the establishment of a system for reporting sectoral trends by auditors to supervisors are to be welcomed.

4-232-983

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux exigences spécifiques applicables au contrôle légal des comptes des entités d'intérêt public et rejoint le rapporteur sur le contenu des amendements.

4-232-014

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat împotriva raportului referitor la propunerea de directivă de modificare a Directivei 2006/43/CE privind auditul legal al conturilor anuale și al conturilor consolidate. Am votat împotriva amendamentului 66, care înlocuiește practic toate cele 65 de amendamente adoptate în comisia de specialitate a Parlamentului European.

Consider că este important să se crească nivelul minim de convergență în ceea ce privește standardele de audit pe baza cărora se efectuează audituri statutare. În plus, pentru a îmbunătăți protecția investitorilor, este important să se consolideze măsurile de supraveghere publică a auditorilor statutari și a firmelor de audit, sporind independența autorităților de supraveghere publică din Uniune și conferind acestora competențe adecvate, inclusiv competențe de investigare și competența de a impune sancțiuni pentru a identifica, descuraja și preveni încălcarea prevederilor aplicabile în contextul prestării de servicii de audit de către auditorii statutari și firmele de audit. Consider, însă, că dispozițiile referitoare la auditul statutar al entităților de interes public menționate în prezenta directivă ar trebui

să fie aplicabile tuturor auditorilor statutari și firmelor de audit și numai în măsura în care aceștia efectuează audituri statutare la astfel de entități, așa cum propune raportorul.

4-232-986

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Redoviti i otvoreni obvezni natječaji kako za revizijske usluge tako i za nerevizijske usluge daju priliku malim i srednjim poduzećima da predstave svoje usluge i vještine unutar transparentnog procesa, te da se populariziraju kao davatelji usluga subjektima od javnog interesa.

Podržavam ovu Uredbu kojom se jamči suradnja među nadležnim tijelima na području cijele Unije s obzirom na aktivnosti ovlaštenih revizora i revizorskih društava koja revidiraju financijske izvještaje subjekata od javnog interesa. Kako bi se poboljšalo poštivanje zahtjeva iz ove Uredbe, države članice trebaju omogućiti izricanje novčanih kazni ovlaštenim revizorima, revizorskim društvima i subjektima od javnog interesa kod kojih se utvrde povrede propisa.

9.29. Μείωση ή κατάργηση των τελωνειακών δασμών που επιβάλλονται στα εμπορεύματα καταγωγής Ουκρανίας (A7-0238/2014 - Paweł Zalewski)

4-234-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-235-000

Krisztina Morvai (NI). - Nemmel szavaztam az Ukrajnával kapcsolatos jelentésre. Nem vagyok hajlandó ugyanis támogatni egy olyan rendszert, amelyik gyalázatosan bánik az ott élő őshonos nemzeti közösségekkel, többek között 150 ezer magyarral. Akik közül egyébként 50 ezer magyar európai uniós állampolgár is. Nemrég kaptam kézhez a magyar civil szervezetek és történelmi egyházak következő levelét: „Mi, az Ukrajnában élő őshonos magyar nemzetiségű lakosság által létrehozott civil szervezetek és történelmi egyházközösségek képviselői aggodalommal figyeljük az országban zajló eseményeket. Az utóbbi időkben Kárpátalján felfegyverzett radikális elemek jelentek meg, akik félelmet keltenek bennünk és gyermekeinkben, tovább csökkentik biztonságérzetünket."

Aggasztó, hogy folytatódnak a magyarság elleni uszítások és az ukrán médiában mind több, a történelmi tényeket meghamisító írás jelenik meg. Kedves képviselőtársaim, akik támogatják ezt a gyalázatos rendszert, kérem, hogy szégyelljék magukat ugyanúgy, mint ahogy szégyelljék magukat a magyar kormánynak azok a tagjai, akik nem állnak ki saját honfitársaikért, testvéreikért, a kárpátaljai magyarokért.

4-235-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-232-998

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - About 98% of the customs duties that Ukrainian iron, steel, farm produce and machinery exporters pay at EU borders will be removed by a proposal backed by European Parliament on Thursday. This unilateral measure will boost Ukraine's struggling economy by saving its manufacturers and exporters EUR 487 million a year.

4-232-022

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório tendo em conta que a proposta é muito útil e razoável. Ao reduzir temporária e unilateralmente as barreiras comercias entre a União Europeia e a Ucrânia iremos contribuir para que as empresas ucranianas por um lado aumentem o volume e por outro diversifiquem os destinos das exportações. Por outras palavras, estas preferências unilaterais irão ajudar a Ucrânia a poupar várias centenas de milhões de euros nos próximos meses. Como resultado espera-se que a situação precária da balança de pagamentos da Ucrânia melhore e mais divisas entrem no país, contribuindo para restaurar a estabilidade económica e financeira e mitigar os riscos de desvalorização da moeda no país. Ao agir de forma rápida e decisiva, a União Europeia proporciona à Ucrânia todas as oportunidades para restaurar condições económicas no país e preparar a assinatura do Acordo de Associação / ZCLAA entre a União Europeia e a Ucrânia.

4-232-999

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece susțin și eu propunerea de eliminare a tarifelor pentru o parte din produsele pe care Ucraina le exportă în Uniune. Din păcate, a fost nevoie de anexarea ilegală a Peninsulei Crimeea pentru ca Uniunea să se mobilizeze și să acorde acest sprijin. Sper că ne vom da seama pe viitor că e nevoie să avem o abordare proactivă și nu una reactivă în fața oricărui tip de provocare și amenințare la adresa partenerilor noștri, în special atunci când e vorba de Rusia. Măsuri similare puteau să fie luate și în cazul Republicii Moldova, chiar din anii trecuți, iar aici nu mă refer doar la liberalizarea exportului de vin. Comerțul cu fructe și legume ar fi trebuit complet liberalizat, astfel încât să atenuăm din presiunile Rusiei.

4-232-010

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. - Die einfachste und schnellste Hilfe, die wir der Ukraine geben können, ist, den bereits ausverhandelten Handelsteil des Assoziierungsabkommen vorzeitig in Kraft zu setzten. Wir wollen den Menschen in der Ukraine helfen, damit das Land wirtschaftlich wieder auf die Füße kommt. Wenn die wirtschaftliche Lage der Ukraine noch schwieriger wird, trägt das nur zu weiterer Instabilität im Land bei.

4-232-505

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione propone di tagliare il 98,1% dei dazi sui prodotti provenienti dall'Ucraina e per questo non ho inteso sostenerla.

4-232-628

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore della presente relazione perché sono favorevole al fatto che la proposta legislativa in esame possa passare senza emendamenti e senza ulteriori modifiche, data l'urgenza della situazione in Ucraina. La difficile situazione politica degli ultimi mesi, le pressioni considerevoli esercitate da Putin sul territorio crimeo e l'esito del referendum sull'annessione della Crimea alla Federazione Russa portano il nuovo governo di Kiev ad avere bisogno di un'assistenza forte e immediata da parte dell'Europa, per contrastare le pressioni dall'esterno e superare le difficoltà a livello economico e finanziario. Per questi motivi concordo con il relatore affinché si aiuti celermente l'Ucraina attraverso le "preferenze commerciali unilaterali", riducendo temporaneamente e unilateralmente le barriere commerciali alle importazioni verso l'Unione europea di merci ucraine, aiutando in questo modo le imprese ucraine ad

aumentare il volume delle loro importazioni e a diversificare le destinazioni di esportazione. Le misure saranno valide fino alla firma e all'applicazione in via provvisoria da parte dell'UE e dell'Ucraina della zona di libero scambio globale e approfondito, un grande passo in avanti per i due partner in vista di acordi futuri.

4-232-690

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - As questões em volta da Ucrânia devem ser vistas com alguma prudência. Primeiro, devido à instabilidade que vive este Estado. Outra questão é a das eleições que irão decorrer no próximo mês de maio. Não sabemos o seu desfecho. É importante delinearmos várias possibilidades para o futuro dado a imprevisibilidade desta questão.

4-232-721

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato contro perché questa misura unilaterale, che secondo i tecnocrati di Bruxelles dovrebbe aiutare l'economia dell'Ucraina facendo risparmiare ai suoi esportatori 487 milioni di EUR l'anno, non tiene assolutamente conto delle probabili ricadute negative sui settori coinvolti degli Stati dell'Unione europea, e in particolare dell'Italia, sia in campo agricolo che industriale. Tanto più che questa misura non richiede reciprocità all'Ucraina, che non avrà l'obbligo di ricambiare rimuovendo i propri dazi doganali sulle importazioni dall'UE, ma solo di non aumentarli.

4-232-736

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - La proposta mira ad assegnare un trattamento di favore per l'Ucraina che, oltre ad essere immotivato, pone problemi di discriminazione con altri partner commerciali esterni all'UE. Manifesto voto contrario.

4-232-752

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Data la difficile situazione politica in cui si trova l'Ucraina, sono d'accordo nel fornire al nuovo governo un'assistenza forte e immediata per contrastare le pressioni provenienti dall'estero e superare le difficoltà a livello economico e finanziario. Sostengo quindi la proposta della Commissione di eliminare circa il 98% dei dazi doganali esistenti sulle importazioni dall'Ucraina di ferro, acciaio, prodotti e macchinari agricoli. Grazie a questa misura gli esportatori dell'Ucraina dovrebbero risparmiare 487 milioni di euro l'anno. Ritengo si tratti di una proposta utile e ragionevole perché aiuterà le imprese ucraine ad aumentare il volume delle loro esportazioni e a diversificare le destinazioni di importazione. Questa misura non deve allarmare i produttori e i consumatori europei, che saranno tutelati: le importazioni di alcuni prodotti "sensibili", come cereali, carne di maiale, manzo, pollame e prodotti alimentari trasformati, saranno limitate.

4-232-876

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма* **.** - Гласувах за този доклад, защото той е израз на солидарността на ЕС не само в политически, но и в икономически аспект. Той показва способността за бърза реакция на Съюза и е продължение на постигнатия напредък по Споразумението за асоцииране и свободна търговия. Предвид неотложния характер на положението в Украйна е необходимо да изпратим силен сигнал за стабилизиране на икономиката на страната и заявим готовността си за намирането на реални решения за излизането ѝ от кризата. Чрез временно и едностранно намаляване на пречките за търговията по отношение на вноса на украински стоки в ЕС до равнище, договорено двустранно в

рамките на зоната за свободна търговия ЕС – Украйна, предложението ще помогне на украинските дружества да повишат обема и да разнообразят местоназначенията на своя износ. Премахването на европейските мита върху вноса от Украйна е стъпка към изграждането на зоната за свободна търговия между, която ще даде възможност за либерализация на търговията и ще спомогне за насърчаване на търговските и икономическите отношения между ЕС и Украйна. Ето защо гласувах за този доклад, защото той е стъпка напред към желаната икономическа интеграция, която ще бъде стимул за икономически растеж и ще създаде възможности за бизнеса както в Украйна, така и в страните от ЕС.

4-232-883

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* **.** – Cette dernière semaine, l'actualité a quelque peu occulté les événements en Ukraine alors que la situation n'est toujours pas stabilisée. L'Europe et la France ne peuvent se permettre d'avoir un facteur d'instabilité à leurs portes et regarder sans réagir un partenaire basculé dans une crise politique et économique profondes. La crédibilité de l'Europe se joue également dans sa capacité à tenir son rang de grande puissance diplomatique et à faire preuve de fermeté lorsque les principes démocratiques et l'intégrité d'un territoire sont menacés.

Nous ne pouvons laisser l'Ukraine s'enfoncer dans la crise. C'est pourquoi, j'ai soutenu la proposition européenne visant à réduire les droits de douane sur les importations ukrainiennes. La Commission européenne estime en effet que cette mesure de souplesse devrait permettre à l'Ukraine d'économiser jusqu'à cinq cents millions d'euros dans les prochains mois. Ce ne sera peut-être pas un geste suffisant, mais cela pourra du moins contribuer à atténuer les effets de la crise économique et financière sur la population ukrainienne.

4-232-891

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariu tam, kad dėl Ukrainos padėties reikalingi skubūs sprendimai. Per pastaruosius mėnesius Ukraina išgyveno dramatišką politinį laikotarpį ir šalies naujajai vyriausybei reikia tvirtos ir skubios Europos Sąjungos pagalbos, kad galėtų kovoti su išorės spaudimu ir nugalėti ekonominius ir finansinius sunkumus. Minėtas pasiūlymas yra labai naudingas ir suprantamas. Laikinai vienašališkai sumažinus prekybos kliūtis (muitų tarifus, kvotas ar tarifines kvotas), taikomas Ukrainos prekių importui į ES, iki lygmens, dėl kurio abi šalys susitarė pagal ES ir Ukrainos išsamios ir visapusiškos laisvosios prekybos erdvės (IVLPE) susitarimą, pagal šį pasiūlymą bus padedama Ukrainos įmonėms didinti savo eksporto apimtis ir diversifikuoti eksporto paskirties vietas. Kitaip tariant, šios vienašalės lengvatos padės Ukrainai per ateinančius mėnesius sutaupyti apytiksliai kelis šimtus milijonų eurų. Dėl šių priežasčių pavojinga Ukrainos mokėjimų balanso padėtis pagerės ir į šalį pateks daugiau užsienio valiutų ir tai padės atkurti ekonomikos ir finansų stabilumą, taip pat bus sumažinta šalies valiutos devalvacijos rizika. Greitais ir ryžtingais veiksmais ES suteikia Ukrainai visas galimybes atkurti tvirtas ekonomines sąlygas šalyje.

4-232-914

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Pawel Zalewski sur la réduction ou l'élimination des droits de douane sur les marchandises originaires d'Ukraine. Le pays a connu d'intenses bouleversements politiques ces derniers mois et son nouveau gouvernement, pour faire face aux difficultés économiques et financières, doit recevoir un appui important de la part de l'Union. En abaissant de manière

unilatérale et temporaire les barrières commerciales à l'égard des importations en provenance d'Ukraine et à destination de l'Union, la proposition devrait aider les entreprises ukrainiennes à accroître le volume de leurs exportations et à diversifier leurs débouchés. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

4-232-938

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – En novembre dernier le gouvernement ukrainien a repoussé la signature de l'accord d'association UE-Ukraine, qui prévoit l'instauration d'une zone de libre-échange. Compte tenu du contexte actuel l'UE décide de passer en force. Après avoir signé les volets politiques de l'accord avec un gouvernement non élu, l'Union européenne veut maintenant supprimer les droits de douane sur les marchandises en provenance d'Ukraine.

Je m'oppose à ces nouveaux accords de libre-échange. A fortiori quand ils sont conclus avec des gouvernements non élus, dans lesquels on trouve des membres du parti néonazi Svoboda que le Parlement européen avait condamné en décembre 2012. En fait c'est ici une forme d'annexion politique par l'économie. Ce texte est une provocation dans un contexte extrêmement dangereux. L'Europe doit faire ici le choix de la paix et adopter les mesures qui la rendrait possible. Je vote contre.

4-232-941

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que supone un obsceno reconocimiento a un golpe de Estado fascista impulsado en gran medida por la propia Unión Europea y los EE.UU. Este informe deja patente que el único interés de la UE en Ucrania es el económico, y mientras el nuevo Gobierno, como este títere fascista impuesto desde el exterior, favorezca los intereses comerciales de la UE tendrá su apoyo. Este es el proyecto de «integración» europeo, que apuesta por una política imperialista de desestabilización para hacerse con los mercados y los recursos de la región. Si bien la situación de Ucrania no era la mejor, ahora tendremos la garantía de que serán los capitales europeos los únicos que saldrán beneficiados de los últimos cambios políticos. Es por todo esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-232-969

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which calls for a deep and comprehensive free trade agreement between the European Union and Ukraine.

4-232-972

Vital Moreira (S&D), *por escrito*. - Não votei a favor do relatório Zalewski sobre a atribuição de preferências comerciais unilaterais à Ucrânia, tendo-me abstido por duas razões fundamentais: Em primeiro lugar, penso que a atribuição de preferências comerciais unilaterais especiais a um certo país só é legal à face do direito da OMC se autorizada por um waiver (dispensa) dessa organização, o que não é o caso; nem se diga que se trata de antecipar a aplicação do acordo de comércio bilateral entre a UE e a Ucrânia - ainda não assinado -, pela simples razão de que a Ucrânia não antecipa também a aplicação da sua parte. Em segundo lugar, não vejo nenhuma razão para que a Ucrânia seja dispensada do respeito da cláusula de direitos humanos, da cláusula laboral e da cláusula ambiental, a que estão obrigados todos os beneficiários de preferências comerciais da União, incluindo os mais pobres; o favoritismo político não é razão suficiente para exonerar a Ucrânia de exigências tão elementares da política comercial da União.

4-232-979

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* **.** - Ecco la maniera con cui Bruxelles cerca di comprare l'Ucraina, ovvero eliminando unilateralmente la quasi totalità di dazi o quote per le merci ucraine che importiamo nell'Unione. Gli effetti di questa misura avventata, o perlomeno prematura, li vedremo forse tra qualche mese, quando magari qualche nostra azienda entrerà in crisi a seguito della concorrenza dei prodotti ucraini sul mercato. L'Unione europea dovrebbe riflettere prima di intraprendere simili iniziative, sbagliate nei tempi, nei modi e nella sostanza: la situazione nella repubblica ex sovietica è infatti ancora ben lontano dall'essere delineata e stabilizzata. Rivolte di piazza, più o meno legittime, hanno infatti ribaltato l'esito di regolari elezioni, e non è ancora ben chiaro chi sia al governo oggi a Kiev. Lo scorso mese a Strasburgo avevo organizzato in proposito una conferenza con alcuni esponenti politici e sindacali ucraini, per avere un punto divista interno in merito alla difficile situazione del paese. Quello che è emerso è, ad esempio, la presenza di importanti frange che si richiamano esplicitamente all'ideologia nazista, che non credo sia propriamente uno dei valori su cui si dovrebbe fondare l'Europa. Anche in passato decisioni troppo avventate si sono rivelate un boomerang e mi auguro che non accada anche questa volta.

4-232-975

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Padėtis Ukrainoje reikalauja greito ir skubaus ES atsako bei pagalbos. Sveikinu pranešėją su ambicingu pranešimu, kuriame teikiamais pasiūlymais siekiama sumažinti Ukrainai taikomas prekybos kliūtis (muitų tarifai, kvotos ar tarifinės kvotos). Siūlomos priemonės reiškia tvirtą politinę ir ekonominę paramą Ukrainai. Manau, šios priemonės prisidės prie Ukrainos ekonominio ir finansinio stabilumo atkūrimo bei užsienio investicijų pritraukimo, o kartu ir pačios Ukrainos artėjimo prie ES.

4-232-982

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Die jüngsten Vorgänge in der Ukraine und insbesondere auch auf der Krim stehen nach wie vor im Fokus öffentlicher Wahrnehmung. Was dabei stets auch offenkundig war, war die Spannungslage der Ukraine zwischen dem Einflussbereich der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und dem der Russischen Föderation. Mithin befürworte ich prinzipiell den Vorschlag, der Ukraine durch eine Abschaffung bzw. Senkung von Zöllen im Verkehr mit der Europäischen Union wirtschaftliche Unterstützung zukommen zu lassen. Was mich letztlich aber zu einer Stimmenthaltung bewogen hat, war der Umstand, dass ich zum jetzigen Zeitpunkt eine solche Maßnahme für ein falsches Signal insbesondere auch an Russland halte: Vor einer wirtschaftlichen Stabilisierung halte ich es für entscheidend, auf eine Deeskalation und politische Stabilisierung der Lage hinzuarbeiten.

4-232-989

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour cette proposition législative. Le Parlement a arrêté sa position en première lecture en faisant sienne la proposition de la Commission, sans y apporter de modifications, étant donné l'urgence de la situation en Ukraine. Le pays a en effet connu d'intenses bouleversements politiques ces derniers mois et son nouveau gouvernement, pour résister aux pressions extérieures et faire face aux difficultés économiques et financières, doit recevoir sans délai un appui important de la part de l'Union.

4-232-023

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Defendo a aprovação desta proposta legislativa tendo em conta a urgência da situação na Ucrânia. De facto, a Ucrânia tem atravessado uma situação política dramática nos últimos meses e o seu novo governo necessita de uma assistência sólida e imediata por parte da Europa a fim de repelir pressões externas e ultrapassar as dificuldades económicas e financeiras. Votei favoravelmente a proposta da Comissão que destaca um apoio económico firme à Ucrânia e que foi agora aprovada em primeira leitura pelos colegisladores para que seja assinada e implementada com rapidez, de forma a atingir na plenitude os seus objetivos. Nestes termos votei favoravelmente o presente relatório que propõe a aprovação desta proposta.

4-232-508

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam izvješće o smanjenju ili ukidanju carina na robu podrijetlom iz Ukrajine. Vijeće je 6. ožujka ove godine donijelo odluku o paketu gospodarske pomoći Ukrajini koji uključuje i trgovinske povlastice koje bi Ukrajina imala i u sklopu sveobuhvatnog Sporazuma o slobodnoj trgovini. Podsjećam kako je odbijanje potpisivanja navedenog Sporazuma prošle godine od strane prijašnje Vlade aktiviralo političku krizu u Ukrajini.

Trgovinske povlastice će biti odobrene za razdoblje od šest mjeseci, to jest do studenoga ove godine. Također, nadam se kako će Ukrajina u spomenutom periodu potpisati Sporazum o slobodnoj trgovini. Privremenim i jednostranim smanjenjem trgovinske barijere na uvoz robe podrijetlom iz Ukrajine u EU-u, na način na koji je i dogovoreno Sporazumom o slobodnoj trgovini, pomoći će ukrajinskim tvrtkama u vezi povećanja njihova izvoza i raznolikosti izvoznih destinacija.

Slažem se s tim prijedlogom i podržavam Sporazum zahvaljujući kojem bi, prema podacima Komisije, Ukrajina uštedila 487 000 000 EUR godišnje zbog smanjene uvozne carine u EU-u. Zaključno, slažem se kako će ovaj prijedlog imati pozitivan doprinos zabrinjavajućoj gospodarskoj situaciji u Ukrajini na način da će doprinijeti ponovnom uspostavljanju ekonomske i financijske stabilnosti.

4-232-994

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Appoggio il forte sostegno politico ed economico che la Commissione intende dare all'Ucraina, che si esprime tramite una proposta ragionevole ed efficace, che riduce temporaneamente e unilateralmente le barriere commerciali alle importazioni verso l'UE di merci ucraine nella misura concordata bilateralmente durante i negoziati sulla zona di libero scambio globale e approfondito tra UE e Ucraina. In questo modo sarà possibile aiutare le imprese ucraine ad aumentare il volume delle loro esportazioni e a diversificare le destinazioni di esportazione, permettendo a Kiev di risparmiare diverse centinaia di milioni di EUR nei prossimi mesi, migliorare la situazione della bilancia dei pagamenti del paese e ripristinare la stabilità economica e finanziaria alleviando il rischio di una svalutazione monetaria nel paese.

4-232-997

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam ovaj prijedlog budući da je Ukrajina u teškoj situaciji te moramo pružiti potporu stanovnicima Ukrajine, a kako se Hrvatska u bliskoj prošlosti našla u sličnoj situaciji uzrokovanoj ratom svjesna sam potrebe i važnosti

ovakve odluke za građane Ukrajine jer se pored mnogobrojnih problema susreće i s problemima financijske naravi.

Zbog zabrinutosti situacijom u Ukrajini upitala sam pisanim putem visoku predstavnicu Catherine Ashton i Europsku komisiju što će učiniti da zaštite stanovništvo Ukrajine, a ova direktiva ide u prilog zaštiti običnih građana i to je još jedan razlog zašto sam je podržala. Privremeno smanjenje trgovinskih barijera (bilo carine, kvote ili carinske stope kvota) na uvoz ukrajinskih roba u EU-u, doprinijeti će da se prevladaju nastali problemi s tim da moramo voditi računa o poštivanju međunarodnih sporazuma Ukrajine, kao i odredbi o podrijetlu proizvoda s ciljem sprječavanja bilo kakvih nedopuštenih radnji.

4-232-011

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - Following the security, political and economic challenges faced by Ukraine as a result of these destabilising events, the European Council adopted on 6 March 2014 a decision to provide Ukraine with a financial support package worth a total of EUR[nbsp]11[nbsp]billion, including the granting of autonomous trade preferences that will represent an estimated loss of customs revenue for the EU corresponding to EUR[nbsp]487 million (gross) per year. It is vital that this is agreed to without delay, therefore I voted in favour of this report.

4-232-258

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – La proposition présente de nombreux avantages concrets et s'inscrit dans une logique de bon sens. En abaissant de manière unilatérale et temporaire les barrières commerciales (droits de douane, quotas ou contingents tarifaires) à l'égard des importations en provenance d'Ukraine et à destination de l'Union, au niveau convenu bilatéralement lors des négociations sur la zone de libre-échange approfondi et complet entre les deux parties, la proposition aidera les entreprises ukrainiennes à accroître le volume de leurs exportations et à diversifier leurs débouchés.

En d'autres termes, ces préférences unilatérales permettront à l'Ukraine d'économiser jusqu'à plusieurs centaines de millions d'euros dans les prochains mois. La Commission estime que grâce à la zone de libre-échange, les exportateurs ukrainiens économiseront chaque année 487 millions d'EUR du fait de la réduction des droits à l'importation dans l'Union, équivalente à 98,1 % de ces droits en valeur marchande. J'ai cependant voté contre vu le peu de cas fait des critères sociaux!

4-232-629

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – La proposition présente de nombreux avantages concrets et s'inscrit dans une logique de bon sens. En abaissant de manière unilatérale et temporaire les barrières commerciales (droits de douane, quotas ou contingents tarifaires) à l'égard des importations en provenance d'Ukraine et à destination de l'Union, au niveau convenu bilatéralement lors des négociations sur la zone de libre-échange approfondi et complet entre les deux parties, la proposition aidera les entreprises ukrainiennes à accroître le volume de leurs exportations et à diversifier leurs débouchés.

En d'autres termes, ces préférences unilatérales permettront à l'Ukraine d'économiser jusqu'à plusieurs centaines de millions d'euros dans les prochains mois. La Commission estime que grâce à la zone de libre-échange, les exportateurs ukrainiens économiseront chaque année 487 millions d'EUR du fait de la réduction des droits à l'importation dans

l'Union, équivalente à 98,1 % de ces droits en valeur marchande. J'ai cependant voté contre vu le peu de cas fait des critères sociaux!

4-232-675

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.-** Am votat pentru regulamentul privind reducerea sau eliminarea taxelor vamale pentru bunurile care provin din Ucraina. Ucraina este un stat partener prioritar în cadrul politicii europene de vecinătate și al Parteneriatului estic. Uniunea urmărește dezvoltarea unei relații din ce în ce mai strânse cu Ucraina, dincolo de o simplă cooperare bilaterală, care presupune progresul treptat către asocierea politică și integrarea economică. În acest sens, a fost negociat între 2007-2011 un Acord de asociere între UE și Ucraina incluzând o zonă de liber schimb aprofundat și cuprinzător (DCFTA). În temeiul dispozițiilor DCFTA, Uniunea și Ucraina au prevăzut să creeze o zonă de liber schimb pe parcursul unei perioade de tranziție de maximum10 ani, începând cu data intrării în vigoare a Acordului de asociere, în conformitate cu articolul XXIV din Acordul General pentru Tarife și Comerț 1994.

Având în vedere provocările politice, economice și în materie de securitate fără precedent cu care se confruntă Ucraina, precum și pentru a sprijini economia acesteia, este oportun să nu se aștepte până la intrarea în vigoare a dispozițiilor Acordului de asociere referitoare la DCFTA, ci să se anticipeze punerea sa în aplicare prin intermediul unor preferințe comerciale autonome și să se înceapă reducerea sau eliminarea unilaterală a taxelor vamale ale Uniunii aplicabile mărfurilor originare din Ucraina.

4-232-814

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.-** Podržala sam ovaj zakonski prijedlog bez amandmana kojim se predlaže da ga Parlament podrži bez daljnje izmjene, s obzirom na hitnost situacije u Ukrajini. Ukrajina je prošla kroz dramatične političke situacije u posljednjih nekoliko mjeseci i trenutna nova Vlada treba snažnu i neposrednu europsku pomoć da se bori protiv vanjskih pritisaka i da uspije prevladati ekonomske i financijske teškoće.

Smanjenjem privremene i jednostrane trgovinske barijere (bilo carine, kvote ili carinske stope kvota) na uvoz ukrajinske robe u EU-u na dogovorenoj bilateralnoj razini, prijedlog će pomoći ukrajinskim tvrtkama u povećanju njihova izvoza i na diversifikaciju izvoza.

9.30. Ολιστική προσέγγιση της ΕΕ και συνοχή της εξωτερικής δράσης της ΕΕ (A7-0138/2014 - Arnaud Danjean)

4-237-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-000

Charles Tannock (ECR). - Madam President, the security threats posed to Europe and the wider Western world are more complex and multifaceted than ever. Whether one looks to the fight against terrorism, counteracting cyber warfare or reacting to emerging security and humanitarian crises globally, all of these are areas where the single Member State today cannot always act effectively unilaterally.

The culture now of cooperation, fostered by the CFSP and CSDP, therefore allows us to protect our mutual interests and act with greater force and efficacy. Those who argue that

this is a threat to national sovereignty in my country ignore the reality that this actually is by consensus and unanimity. There is still a veto for individual Member States.

Following the adoption of the Lisbon Treaty, we have witnessed some successes for the CFSP that have been taking place over the last five years. I would particularly like to pay a tribute to Baroness Ashton for her record. We must note, for instance, the examples of the successes in anti-piracy operations of EU[nbsp]NAVFOR Operation Atalanta and the breakthrough in negotiations with Iran, as well as the Pristina-Belgrade dialogues, which will all be remembered as Cathy Ashton's legacy.

4-238-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-026

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - A comprehensive approach to EU foreign policy must become a reality. The EU's external policy needs a fresh approach, with effective coordination among EU institutions and Member States and coherent use of their foreign policy tools becoming reality. The lack of coherent EU action in many recent conflicts has damaged its credibility as a global actor and security provider.

4-238-105

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por sublinhar a importância de uma coordenação eficaz e de coerência na ação externa da União Europeia, concordando com a perspetiva de que as esferas do desenvolvimento, da política e da segurança são interdependentes. Considero que o valor acrescentado da União Europeia na resposta a emergências complexas assenta na sua capacidade de criar sinergias transetoriais e interinstitucionais, de modo a produzir resultados no terreno e a alcançar objetivos estratégicos a longo prazo. Regozijo-me com a comunicação conjunta: A abordagem global da União Europeia em relação a conflitos e crises externas, que representa uma oportunidade para clarificar e tornar operacional esta abordagem no novo quadro institucional pós-Lisboa, bem como para consolidar o compromisso da União em relação a um quadro global para as suas atividades no domínio das relações externas.

4-238-106

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Le rapport sur "l'approche globale de l'Union et ses répercussions sur la cohérence de l'action extérieure de l'Union" est la réponse du Parlement à la communication conjointe (Commission et haute représentante/viceprésidente) au Parlement européen et au Conseil sur l'approche globale de l'Union en matière d'action extérieure. Ce rapport, préparé par mon collègue Arnaud Danjean, déplore que le potentiel contenu dans la nouvelle fonction de haut représentant/vice-président de la Commission créé par le traité de Lisbonne n'a pas été pleinement exploité et demande, plus particulièrement, que le rôle de son titulaire en tant que vice-président de la Commission soit renforcé de manière effective. Le rapport note également qu'à l'avenir, l'Union devrait mettre au point des stratégies dans les régions en difficulté avant de s'engager sur le terrain (contrairement à la stratégie pour la Corne de l'Afrique, qui a été définie *a posteriori*). Partageant pleinement ces analyses, j'ai voté en faveur de ce rapport.

4-238-027

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Rezoluției deoarece cred că în ultima perioadă s-au văzut foarte clar limitele politicii externe a Uniunii. Invadarea Ucrainei ne-a arătat că nu suntem capabili să vorbim în mod ferm pe aceeași voce. Sigur, sancțiunile aplicate sunt binevenite, însă din păcate fiecare stat are interese diferite în relația cu Rusia. Pe de altă parte, pot afirma cu certitudine că România este unul dintre puținele state membre care nu este influențabilă la nivel politic de relația economică pe care o are cu Moscova. Nici din punct de vedere energetic țara mea nu este atât de dependentă de gazul rusesc. Bineînțeles, dacă s-ar fi avansat mai repede cu exploatarea gazelor de șist, acum cu siguranță dependența era zero. Anexarea Crimeii trebuie să fie un semnal de alarmă pentru toate statele membre. Ori acționăm unitar în privința amenințărilor externe, ori putem foarte bine să eliminăm cu totul conceptul de politică externă a Uniunii. Vă atrag atenția că, dincolo de riscurile de anexare a estului Ucrainei, și regimul separatist transnistrean a cerut alipirea la Rusia. Fac apel la apărarea intereselor vecinilor noștri estici, în special Republica Moldova, prin acordarea în perioada imediat următoare a unei perspective clare de aderare.

4-238-028

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit* **.** – Nous considérons que des modifications géostratégiques importantes sont en cours dans d'autres parties du monde, modifications qui tiennent notamment aux facteurs suivants: l'émergence d'une scène internationale multipolaire caractérisée par la présence de nouveaux acteurs aux ambitions régionales et mondiales concurrentes, ainsi que par une interdépendance croissante; la montée des menaces multidimensionnelles et asymétriques; la réorientation de la politique de sécurité des États-Unis sur la région Asie-Pacifique, la lutte croissante pour l'énergie et la sécurité des ressources, les conséquences de plus en plus graves du changement climatique et une crise économique et financière mondiale grave et longue à laquelle aucun État membre de l'Union européenne n'échappe.

Dès lors, la force de l'Union européenne réside dans sa capacité à mobiliser des ressources dans tout l'éventail des instruments dont elle dispose dans les domaines de la diplomatie, de la sécurité, de la défense, de l'économie, du commerce, du développement et de l'humanitaire - dans le plein respect des dispositions de la charte des Nations unies - et que l'utilisation de ces instruments dans le cadre d'une approche globale lui confère une flexibilité à nulle autre pareille pour lui permettre d'aborder avec efficacité les enjeux internationaux les plus difficiles et réaliser ses propres objectifs stratégiques.

4-238-029

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione, che non ho sostenuto, propone un seggio per l'Unione europea al Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite e insiste sul fatto che in sede di Consiglio europeo l'Alto rappresentante elabori una posizione comune su questo argomento.

4-238-107

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* **.** - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi pagal Lisabonos sutartį ir dabartinius sprendimų priėmimo procesus jau reikalaujama, kad Europos Sąjunga užtikrintų savo įvairių sričių išorės veiksmų suderinamumą bei jų ir kitų savo politikos krypčių suderinamumą. Visapusiškas ES požiūris reiškia ne tik jungtinį ES priemonių ir išteklių panaudojimą, bet ir bendrą ES lygmens veikėjų bei valstybių narių atsakomybę, t.[nbsp]y. jų politikos priemonės, veiksmai ir parama turėtų prisidėti prie labiau suderintų

ir veiksmingesnių ES išorės veiksmų. Be to, visapusiškas požiūris – tai įsipareigojimas, kuris yra bendras visiems ES subjektams ES institucijose, ES valstybėse narėse ir trečiosiose šalyse. Svarbu, jog jo laikantis turi būti visapusiškai atsižvelgiama į konkrečias kiekvienos institucijos bei subjekto kompetencijos sritis. Be to, Europos Parlamentas ragina aktyviai įsitraukti ir palaikyti dialogą su piliečiais ir pilietine visuomene, siekiant užtikrinti visapusiško požiūrio ir apskritai ES užsienio politikos teisėtumą ir bendrą supratimą apie juos.

4-238-030

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - L'azione esterna dell'UE è probabilmente l'area di *policy* in cui – per così dire – maggiori sono i margini di miglioramento. L'UE ha fallito regolarmente il test di leadership di fronte alle crisi recenti e si è complessivamente indebolita, proprio laddove l'oggettivo riallineamento impresso dall'amministrazione Obama avrebbe permesso una crescita del ruolo europeo, almeno negli scacchieri in cui siamo impegnati con operazioni CSDP. Sarebbe ingeneroso attribuire questi insuccessi unicamente alla conduzione del HR/VP pro tempore o alla capacità di questi di introdurre politiche o strategie efficaci. Si tratta piuttosto di un problema di sistema, fra l'altro riconducibile, come osserva giustamente il relatore, alla non osservanza del principio PCD di cui all'articolo 208 del TFEU. La relazione indica una serie di misure in una visione di *Comprehensive Approach* utili a promuovere principi di coerenza, efficacia ed economia dell'azione esterna. Condivido la filosofia dei tre pilastri: strategia a monte, forte coordinamento e priorità precise. Approvo pertanto la relazione con un caveat: le modalità in ordine sparso con cui gli Stati membri hanno affrontato le crisi di questi anni, dalle primavere arabe al Mali a Lampedusa, mettono in discussione il principio di lealtà e mutua solidarietà dell'azione esterna di cui all'articolo del trattato di Lisbona.

4-238-031

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - Europska unija je u posljednjih nekoliko godina učinila velike korake prema usavršavanju i objedinjavanju vanjske politike. Stupanjem na snagu Lisabonskog ugovora i uvođenjem institucije visoke predstavnice za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, te imenovanjem posebnog predstavnika za ljudska prava, Europska unija je napravila značajan iskorak.

Ovakav način rada omogućava svim državama članicama da jasno iznesu svoje stavove u pogledu vanjske politike i da na taj način aktivno sudjeluju u kreiranju iste. Smatram kako bismo i dalje trebali biti primjer drugima u pružanju humanitarne i razvojne pomoći, jer kroz takve programe Europska unija ima mogućnost stvaranja kredibiliteta europskih vrijednosti u svijetu. Legitimiranje zajedničke vanjske politike ostaje jedan od važnijih ciljeva na koje bi se Europski parlament trebao fokusirati u razdoblju 2014.-2020.

Kroz programe i edukaciju građana trebali bismo steći njihovo povjerenje te potaknuti njihovu participaciju koja u konačnici pridonosi kvaliteti kreiranja politika. Podržavam svaku inicijativu koja teži k usklađivanju vanjske politike Unije, jer se na taj način može osigurati bolja zaštita interesa pojedinih država članica što je temelj zaštite i same Unije.

4-238-032

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - Ho sostenuto la relazione poiché essa evidenzia l'importanza di un efficace coordinamento e di una maggiore coerenza nell'azione esterna dell'Unione europea, ma soprattutto sottolinea il fatto che il trattato di Lisbona offre

all'Unione il quadro per realizzare un approccio più coerente, unito e globale per perseguire con efficacia le proprie relazioni esterne. Nonostante le innovazioni del trattato di Lisbona, non si sono purtroppo ancora compiuti progressi nella coerenza dell'azione esterna in settori quali sviluppo, commercio, energia, ambiente e migrazioni e in altre questioni globali. La proposta ritiene che il concetto di approccio globale debba essere inteso come attività coordinata di tutte le istituzioni competenti (il SEAE e i servizi competenti della Commissione ma anche il Parlamento e il Consiglio) e rammenta che il trattato di Lisbona ha istituito il SEAE e l'Alto rappresentante dalla triplice funzione per conferire omogeneità, coerenza, visibilità ed efficacia all'azione esterna dell'UE. Da ultimo, la relazione ribadisce che la potenzialità di tutti e tre i ruoli non è stata sfruttata appieno, chiede che venga rafforzato l'essenziale ruolo di coordinamento dell'Alto rappresentante e che ci sia una migliore previsione delle esigenze finanziarie per l'attuazione delle strategie dell'UE.

4-238-033

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Asigurarea coerenței între diferitele domenii ale acțiunii externe a Uniunii precum și între acestea și celelalte politici ale sale reprezintă o cerință a Tratatului de la Lisabona și a proceselor decizionale actuale. Trebuie subliniat rolul femeilor în promovarea politicilor de dezvoltare prin participarea acestora la elaborarea și implementarea politicilor de dezvoltare, asigurându-se, astfel, că sunt luate în considerare interesele femeilor în cadrul negocierilor politice și economice, creând un ciclu recurent de dezvoltare, în care femeile sunt motoarele politicii de dezvoltare. Măsurile de asistență trebuie să ia în considerare caracteristicile specifice ale crizelor și situațiilor de urgență, precum și țările în care libertățile fundamentale au carențe grave sau în care ONG-urile funcționează în condiții dificile. SEAE trebuie să stabilească, în parteneriat cu populațiile interesate, un număr restrâns de priorități care trebuie abordate prioritar și simultan, astfel încât fondurile și resursele să poată fi concentrate pentru a îndeplini mai bine obiectivele. Totodată, ar trebui acordată o atenție deosebită situațiilor în care femeile sunt expuse violențelor fizice sau psihologice. De asemenea, trebuie organizate sisteme de sprijin, trebuie să se investească în servicii specializate pentru sprijinirea victimelor violenței de gen, cum ar fi violul sau traumele ca urmare a conflictelor și războiului.

4-238-102

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Considero positiva la proposta di risoluzione volta a specificare e integrare il concetto di approccio globale e a definire le sue implicazioni sulla coerenza dell'azione esterna dell'Unione europea. A causa di considerevoli cambiamenti strategici che avvengono in altre parti del mondo e dell'emergere di una scena internazionale multipolare, ritengo condivisibili gli appelli presentati da questa relazione affinché le politiche dell'Unione possano godere di maggiore coerenza istituzionale, coerenza finanziaria, coerenza nella pratica e dello sviluppo proficuo di partenariati. Un'attività coordinata di tutte le istituzioni competenti deve colmare le lacune istituzionali e procedurali che hanno ostacolato l'azione esterna coerente dell'UE, danneggiando la credibilità dell'Unione in quanto attore globale e garante della sicurezza. La mediazione e il dialogo, così come il rispetto dei diritti umani e l'eliminazione della povertà, devono restare i cardini dell'azione esterna europea. Il legame tra sviluppo e prevenzione deve essere potenziato, come chiede giustamente il relatore, e allo stesso tempo la condivisione delle informazioni deve essere regolare e trasparente. Apprezzo infine la richiesta del relatore riguardo all'istituzione di un seggio per l'Unione europea nel Consiglio di sicurezza dell'ONU.

4-238-034

Diane Dodds (NI), *in writing* **.** - At a time when families and households across my own constituency face hard economic times, I find it disheartening that this Report condemns the level of resources allocated to the EU's policy on external action. While it is right and just that we assist those living amidst danger and disadvantage in societies outside of Europe's borders, we must also not forget how much the EU's unnecessary foreign policy costs each of us every year. The External Action Service has a staff of over 3[nbsp]500 people. It costs taxpayers in countries across EU, and in my constituency Northern Ireland, half a billion euro every year. Such waste cannot be justified.

Of course it is vital that we build good relationships with our neighbours – especially in order to eradicate poverty and cut the roots of extremist terrorism in developing countries. However this a role that strikes to the very core of national sovereignty. It should be for Member States to have their own foreign policy. I also note with concern the absence of an approach to tackle worldwide persecution against Christians within the content of this Report. These injustices are becoming more prevalent and we must ensure a robust approach to protecting these religious minorities.

4-238-108

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa e sua direta consequência, a criação do cargo de Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e Política de Segurança e o Serviço Europeu para a Ação Externa, a UE passou a ter uma voz mais ativa no mundo. É neste sentido que a União deve ter uma política externa forte e coerente com as suas ações no exterior. A UE deve então reivindicar os seus interesses globais e agir, mas de forma a nunca afetar a política externa dos seus Estados-Membros, porque estes também têm os seus interesses geoestratégicos que podem entrar em contradição com a política externa da EU.

4-238-035

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Európska únia čelí v súčasnosti mnohým výzvam v oblasti bezpečnosti a rastúcemu boju v oblasti energetickej a zdrojovej bezpečnosti. Je nevyhnutné, aby Európska únia naďalej spolupracovala so strategickými partnermi a chránila bezpečnosť a prosperitu svojich občanov. V budúcnosti bude narastať význam Európskej únie a je preto dôležité, aby poskytovala záruku a pridanú hodnotu pri riešení zložitých situácií a vytvárala synergický účinok medzi rozličnými sektormi a inštitúciami. Rôzne inštitucionálne a procesné problémy bránia súdržnej vonkajšej činnosti Európskej únie v krízových oblastiach, čo poškodzuje jej dôveryhodnosť ako globálneho aktéra a poskytovateľa bezpečnosti. V oblasti finančnej súdržnosti bude Európsky parlament v plnom rozsahu vykonávať demokratickú kontrolu a tým garantovať účinné a hospodárne využitie obmedzených zdrojov Európskej únie v záujme dosiahnutia výsledkov. V súlade s cieľmi Lisabonskej zmluvy musí Európska únia naďalej posilňovať svoju zahraničnú politiku a väčšmi sa zapojiť do riešenia otázok celosvetového mieru.

4-238-109

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto* **.** - Dubito che un tale approccio possa essere favorevole a una maggiore forza e presenza internazionale dell'UE nei vari scenari internazionali. Penso inoltre che ogni Stato debba, su certe questioni, poter gestire la sua politica internazionale liberamente. Per queste ragioni intendo manifestare voto contrario.

4-238-036

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport car il permet une réelle réflexion sur l'action extérieure de l'Union et les mesures à prendre pour renforcer la place de l'Union comme acteur international efficace, visible et crédible. Le rapport a le mérite de dire clairement quelle est la responsabilité des États membres pour que la politique étrangère de l'Union soit efficace. Il faut une meilleure coordination dans laquelle les délégations de l'Union ont un rôle clé à jouer, en particulier dans les régions de crise. Le rapport met aussi à juste titre l'accent sur la prévention et la résolution pacifique des conflits et la nécessité de renforcer les capacités européennes de médiation, en incluant les missions d'observation électorale dont le suivi doit être renforcé pour que les recommandations formulées puissent porter leurs fruits. Même s'il souligne aussi qu'il faut inclure la dimension de genre et l'équilibre hommes - femmes, le rapport aurait pu être plus précis sur cette question. Enfin, je regrette que les représentants spéciaux (régionaux et celui pour les droits de l'homme) n'aient pas été inclus dans les préoccupations de la cohérence institutionnelle

4-238-037

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit* **.** – L'Union, si elle doit assumer son rôle de grande puissance diplomatique et militaire, ne peut se permettre des cafouillages. Or, l'absence de la présence européenne au Mali dans les premières étapes du conflit et les réserves de nos partenaires à intervenir en Centrafrique prouvent que la copie en matière de politique extérieure est à revoir urgemment. L'Union européenne dispose des outils pour assumer son rôle de puissance dans les zones de conflits et dans le reste du monde: instrument diplomatique, militaire, humanitaire, commercial et en matière de développement. Mais il est indéniable, au vu des récents événements en Afrique, qu'elle souffre d'une impréparation et d'une stratégie inaboutie.

Si nous souhaitons que l'approche globale de l'UE en matière de politique extérieure fonctionne, nous devons impérativement revoir nos stratégies en amont pour ne pas laisser place au tâtonnement une fois qu'elles sont mises à l'épreuve sur le terrain. La coordination entre les États membres est dès lors essentielle et ce rôle appartient à la Haute-Représentante dont le potentiel n'est pas pleinement exploité. Toutefois, sans véritable volonté politique de la part des États membres de développer une défense européenne, il peut probable que nous assistions à une montée en puissance de l'UE dans ce domaine.

4-238-038

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - The EU now has increased competence in relation to external actions and it is essential that these powers are exercised in a coherent manner. This report makes a valuable contribution to the debate on these matters.

4-238-110

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui met l'accent sur la nécessité pour l'Union européenne d'avoir une approche globale de sa politique étrangère afin de répondre le plus efficacement et le plus rapidement possible aux défis du monde actuel. Il est crucial d'accroître la coordination entre les institutions européennes compétentes et de favoriser l'élaboration de stratégies permettant une anticipation et une construction efficaces de la réponse européenne en matière de politique étrangère. L'absence de coordination et de coopération nuit tant au contenu qu'à la cohérence de cette politique. Mais il faut également être réaliste : une politique étrangère européenne efficace ne peut

se construire que sur la base d'une réelle volonté politique, à la fois dans les objectifs et dans les moyens.

4-238-039

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Uniunea Europeană are nevoie de progrese rapide în privința coerenței acțiunilor externe în domenii și probleme mondiale cum sunt dezvoltarea, comerțul, energia sau migrația. Coerența poate fi facilitată și prin prerogativele introduse de Tratatul de la Lisabona, mai exact prin crearea rolului triplu de Înalt Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Vicepreședinte al Comisiei Europene și Președinte al Consiliului Afaceri Externe. Este regretabil faptul că această prerogativă nu este exploatată la potențialul maxim.

De asemenea, sunt necesare progrese suplimentare de sincronizare și diviziune a responsabilităților și acțiunilor statelor membre în țările în curs de dezvoltare, sub conducerea unui șef de delegație care să realizeze coordonarea dintre statele UE, guvernul gazdă, societatea civilă, precum și alți donatori internaționali.

4-238-111

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam izvješće o cjelovitom pristupu Europske unije i o ulozi zajedničke sigurnosne i vanjske politike. Cilj pristupa je doprinijeti usklađenijem i djelotvornijem djelovanju Unije. Smatram da je od velikog značaja osigurati koherentnost među različitim područjima vanjskog djelovanja Europske unije. Države članice trebaju aktivno i bez zadrške podupirati vanjsku i sigurnosnu politiku Unije u duhu lojalnosti i uzajamne solidarnosti.

Također, članice se trebaju suzdržavati od svakog djelovanja koje je suprotno interesima Unije ili koje bi moglo narušiti njezinu učinkovitost u međunarodnim odnosima. Unija je Ugovorom iz Lisabona nedavno stekla nove instrumente za vanjsko djelovanje kojima joj se omogućuje da razvije aktivniju, objedinjenu i istinsku vanjsku politiku EU-a.

I u drugim dijelovima svijeta događaju se značajne geostrateške promjene. Djelomično zbog porasta multipolarne međunarodne scene s novim akterima koji slijede regionalne i globalne ambicije, zatim sve veće borbe za energetskom sigurnošću, sve ozbiljnijih učinaka klimatskih promjena te zbog teške i dugotrajne globalne financijske i gospodarske krize. Smatram da u takvoj geopolitičkoj klimi EU mora sačuvati i promicati svoje vrijednosti, interese i stabilnost na globalnoj sceni, kao i štititi sigurnost i blagostanje svojih građana.

4-238-040

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – "L'approche globale" préconisée par ce rapport est une pâle copie d'un concept forgé par l'OTAN. Mais en quoi consiste l'intérêt stratégique européen ? C'est le non-dit de cette démarche sournoise. Renforcer l'action extérieure de l'UE et confirmer la prépondérance de Mme Ashton, équivaut à renforcer d'avantage l'OTAN en accélérant l'intégration et la coopération avec cette organisation. Contrairement à la volonté exprimée dans ce rapport et dans d'autres, l'action internationale de l'UE ne peut être conduite que dans le respect strict de la charte des Nations unies et du droit international. L'émergence d'Europe impériale vouée à la religion du libre-échange mondial est insupportable. Ce rapport pose une vision autoritaire et conflictuelle des relations internationales de la part de l'Union européenne soumise à la "réorientation de la politique des États-Unis sur la région Asie-Pacifique et la lutte croissante pour l'énergie et la sécurité des ressources".

Pour une vraie indépendance et une véritable action autonome extérieure de l'UE, nous préconisons à minima la séparation de l'Union européenne et de l'OTAN. En aucune façon, l'aide au développement, déjà faible, ne doit être utilisée à des fins militaires. Je vote contre.

4-238-041

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the EU comprehensive approach and its implications for the coherence of EU external action because I believe that it is essential to have a harmonised external approach continuing into the future.

4-238-112

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que supone un impulso al conocido como «enfoque integral» de la acción exterior de la Unión Europea, que plantea impulsar las sinergias en la colaboración civil-militar de la acción exterior así como el uso de fondos destinados a la cooperación y el desarrollo para fines militares. Este enfoque supone la reafirmación del carácter imperialista de la Unión Europea y la puesta a disposición de los instrumentos de acción exterior en su favor. Mi Grupo parlamentario ha presentado un informe alternativo debido a la imposibilidad de trabajar con un texto de las características del presente, que supone abrir la puerta a la financiación de proyectos militares con los fondos de cooperación de la UE. Es por esto por lo que he decidido votar en contra del presente informe.

4-238-113

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Il était temps que le Parlement se prononce en faveur de la promotion d'une politique étrangère plus cohérente au niveau de l'UE, que ce soit en termes institutionnel, financier ou en termes de partenariat avec d'autres pays et organisations régionales. En effet, un des enjeux majeurs auxquels fait face l'union concerne la coordination efficace de ses politiques et leur application au niveau local. J'encourage une plus grande coopération entre la Commission et le Service européen pour l'Action Extérieure (SEAE). Cette coopération devrait se matérialiser à travers l'organisation de réunions régulières et institutionnalisées entre les commissaires chargés des relations extérieures et d'autres commissaires compétents en ce qui concerne les différentes politiques liées aux affaires étrangères, telles que le développement, le commerce, l'énergie, l'environnement, le marché intérieur ou encore les migrations. Je soutiens la mise en place d'une approche globale qui permettrait de définir une réponse efficiente aux crises multidimensionnelles et de promouvoir la sécurité humaine dans le monde.

4-238-042

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - It is essential to have a fresh approach to the EU's external policy with its effective coordination among the EU institutions and Member States. I have voted in favour of this report.

4-238-043

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Ein koordiniertes und kohärentes außenpolitisches Vorgehen der EU ist wichtig, wenn man als ernstzunehmender Akteur international wahrgenommen werden will. Die jüngsten Krisen in Nordafrika, in Syrien oder in der Ukraine haben gezeigt, dass wir davon jedoch noch weit entfernt sind. Eine fehlende Koordination oder Kooperation führt dazu, dass die europäischen Staaten Gefahr laufen,

von außereuropäischen Mächten gegeneinander ausgespielt zu werden. Dies darf nicht passieren. Im Bericht, dessen Linie ich grundsätzlich unterstütze, finden sich jedoch einige hinterfragenswerte Vorschläge, insbesondere was das außereuropäische Engagement der EU anbetrifft, weshalb ich mich bei der Endabstimmung der Stimme enthalten habe.

4-238-045

Моника Панайотова (PPE), *в писмена форма* **.** - Колеги, цялостният подход е ключов за постигането на координираност, съгласуваност, ефективност и последователност във външната политика и отбраната на ЕС. За неговото успешно прилагане е важно да се вземат предвид следните аспекти: променената геополитическа среда поставя ЕС в условията на динамично променящ се свят. През последните години тези промени засягат близкото съседство на ЕС: Сирия и Северна Африка, Украйна, замразените конфликти в страните от Източното Партньорство. Колкото по-рано Европа долови пулса на времето и динамиката на процесите, толкова по-адекватна на новите реалности, заплахи и предизвикателства пред сигурността ще бъде тя. Прилагането на цялостния подход на ЕС е немислимо без активната подкрепа на държавите членки. Балансът между провежданите собствени политики и ОВППС/ОПСО може да бъде постигнат, само ако страните изпълняват своите договорни задължения в дух на взаимна солидарност и стратегическа координация на политиките на равнище ЕС. Цивилните и военни способности, финансовите и други инструменти на ЕС го превръщат в уникална организация в глобален план за успешното прилагане на цялостния подход. Това създава добавена стойност и подсилва ролята му като глобален актьор с принос към международната сигурност. Важно е НАТО и ЕС да имат единно тълкуване на концепцията „цялостен подход“ с оглед на взаимното допълване и ефективното координиране дейностите на двете организации.

4-238-046

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - It is true that the lack of a coherent and comprehensive approach to EU foreign policy and EU action in various recent conflicts ((Sahel, Mali) has damaged its credibility. The EU must find the way to respond effectively to all international challenges and conflicts by using proactive and complete conflict-prevention initiatives and not reactive contingency and emergency action. In addition it must improve its ability to coordinate its external action with its internal policies and seek better coherence between institutions, finances and practice. In order to fulfil its ambition to become a global player the EU also needs to review its financing mechanism for EU military operations. I voted in favour of this own-initiative report.

4-238-047

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport d'initiative. La politique extérieure de l'UE a besoin d'une nouvelle approche, par une meilleure coordination entre les institutions européennes et les États membres, et une utilisation efficace des outils de politique extérieure. L'échec de l'UE à réagir de manière homogène face à de nombreux conflits récents a nui à sa crédibilité en tant qu'acteur mondial et pourvoyeur de sécurité. L'Union européenne doit pouvoir mobiliser ses ressources dans les domaines de la diplomatie, de la sécurité, de la défense, de l'économie, du commerce, du développement et de l'humanitaire pour répondre avec efficacité et flexibilité aux défis internationaux. Ainsi, une cohérence entre les institutions, les finances et les pratiques est nécessaire.

4-238-114

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente o presente relatório sobre uma abordagem global da UE em que se faz um ponto da situação relativamente ao desenvolvimento do quadro político, fazendo-se igualmente notar que a força da UE assenta no seu potencial de mobilização de recursos através de todos os instrumentos disponíveis no plano da diplomacia, da segurança, da defesa, da economia, do comércio, do desenvolvimento e da ação humanitária – em total conformidade com as disposições da Carta das Nações Unidas – e que a utilização desses instrumentos no quadro de uma abordagem global lhe garante uma flexibilidade ímpar e, consequentemente, uma maior eficácia para resolver as questões internacionais mais difíceis e concretizar os seus próprios objetivos políticos.

4-238-115

Sandra Petrović Jakovina (S&D), *napisan* **.** - Pristup vanjskoj politici treba uzeti zaozbiljno, jer način na koji se ona odvija direktno utječe i na unutarnju politiku Unije. Svjesni smo geostrateških promjena koje se događaju i stoga u takvoj geopolitičkoj klimi EU mora štititi i promicati svoje ideje, interese i stabilnost na globalnoj sceni, kao i štititi sigurnost svojih građana.

Unija raspolaže najširom lepezom instrumenata i alata u svijetu. Od diplomatskih, obrambenih do gospodarskih, razvojnih i humanitarnih kojima može razviti snažnu vanjsku politiku u duhu stabilizacije i uspostavljanja mira. Podržala sam izvješće, jer je EU u izuzetnoj poziciji s obzirom na instrumente, ali svemu tome treba dati čvrstine. Kada govorimo o stabilizaciji i miru bitno je da Unija razvije planove, uskladi instrumente i alate prije nego li se pojavi ikakav problem, bilo gdje u svijetu, koji bi to mogao ugroziti.

Ključno je da EU ima utjecaja tamo gdje države članice nemaju i ne smijemo dopustiti da unutarnja i vanjska politika EU-a bude neusklađena, a pritom poštivajući ljudska prava koja ne smiju biti žrtvovana zbog vođenja bilo koje politike.

4-238-116

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Na današnjoj globalnoj sceni, svjedoci smo brojnih političkih tenzija te raznovrsnih prijetnji uključujući i sve ozbiljnije učinke klimatskih promjena. Slažem se s izvjestiteljem, kolegom Danjeanom, kako je u takvom kontekstu potrebno zaštiti građane te istovremeno zaštititi i promicati europske temeljne vrijednosti.

Djelotvorna koordinacija i koherentnost vanjskog djelovanja su izuzetno važni, te iz tog razloga podržavam ovo izvješće. Slažem se kako se snaga Europske unije nalazi u potencijalu mobiliziranja mnogobrojnih resursa, kao na primjer instrumenata vezanih za područje diplomacije, sigurnosti, obrane itd. Cjelovit pristup, upravo kroz korištenje navedenih instrumenata, predstavlja adekvatan odgovor na trenutne situacije i prijetnje. Navedeni koncept, kao što je definirano u izvješću, treba se odnositi na usklađen rad svih relevantnih institucija koje provode zajedničke ciljeve i mobiliziraju najvažnije instrumente.

Također, bitno je naglasiti važnost podrške država članica kako bi potreban napredak u vanjskom djelovanju Unije vezano za mnoga globalna pitanja bio postignut. Zaključno, stratešku politiku na razini EU-a treba uskladiti kako bi postala djelotvorna i pružila značajne rezultate.

4-238-048

Jean Roatta (PPE), *par écrit* **.** – En raison de l'émergence d'une scène internationale multipolaire et d'une interdépendance croissante des États, il était temps que l'Union européenne adopte une approche globale de sa politique extérieure. Au cours des travaux préparatoires, il est apparu qu'une meilleure coordination entre la politique commerciale et la politique étrangère commune de l'Union devait avoir lieu, et c'est en ce sens que le présent rapport constitue une valeur ajoutée. Je ne peux que partager la volonté de renforcer la politique de développement et de prévention des conflits. L'adoption de ce rapport était nécessaire et je me suis donc prononcé en faveur de celui-ci.

4-238-117

Salvador Sedó i Alabart (PPE), *por escrito* **.** - La acción externa de la Unión Europea es una prioridad, pero los intereses propios de las respectivas políticas exteriores de los Estados miembros la entorpecen. Es por ello por lo que el mismo Tratado de Lisboa estableció una figura *ad hoc* para contrarrestar esta realidad negativa (cuyos ejemplos hemos podido ver en varias ocasiones, siendo paradigmático el caso de Kosovo, y que no puede repetirse en casos tan candentes como el de Ucrania y Crimea) y para potenciar que las instituciones europeas y los Estados miembros coordinen la política exterior de una manera más efectiva y, de este modo, utilicen mejor su fuerza política ante hechos externos. Una respuesta no coordinada por parte de la UE conllevará una acción débil y en modo alguno operativa, y esto es algo que no se puede permitir Europa.

4-238-049

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - L'approccio globale dell'azione esterna dell'UE è un traguardo che l'Unione deve raggiungere al più presto se vuole mantenere un ruolo politico internazionale incisivo e di lungo periodo. Occorre coadiuvare i diversi strumenti europei di azione esterna, dagli aiuti allo sviluppo alle missioni civili e militari in ambito PSDC, e garantire un *framework* strategico generale entro cui poter agire, mirando alle radici dell'instabilità regionale di alcune aree e, più in generale, ai motivi primi che minano la pace internazionale. Condivido il parere del relatore secondo cui il Corno d'Africa è un laboratorio che ha dimostrato grandi risultati, grazie all'avvio di tre diverse missioni PSDC, alla lotta contro la povertà e allo stabilimento di relazioni con le autorità locali. Mi rammarico che nella regione del Sahel l'UE non sia stata in grado di agire in maniera simile e migliore, nonostante l'ampia pianificazione macro strategica che ha preceduto l'azione europea, ma sono convinto che questa sia comunque la strada da seguire per affermare l'*actorness* globale dell'UE nel campo della sicurezza internazionale.

4-238-050

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće jer se njime naglašava važnost djelotvorne koordinacije i koherentnosti vanjskog djelovanja Europske unije. Zbog sve veće borbe za energetsku sigurnost i sigurnost resursa, sve ozbiljnijih učinaka klimatskih promjena te zbog teške i dugotrajne globalne financijske i gospodarske krize koja pogađa sve države članice, EU mora sačuvati i promicati svoje vrijednosti, interese i stabilnost na globalnoj sceni, kao i štititi sigurnost i blagostanje svojih građana.

Potrebno je primijeniti novi pristup oblikovanju novog svjetskog poretka koji nije isključiv, koji je vjerodostojan, pravedan, otvoren suradnji i poduprt poštovanjem ljudskih prava, vladavinom prava i demokracijom te kojim se nastoji ostvariti nadilaženje nesuglasica bez pribjegavanja oružanom sukobu.

Nadam se boljem usklađivanju trgovinske politike i zajedničke vanjske politike, što obuhvaća i ljudska prava i razvoj. Pozivam sve države članice da ostvare svoje, Ugovorom utemeljene, obveze pružanja aktivne podrške vanjskim odnosima i sigurnosnoj politici Unije u duhu uzajamne solidarnosti.

4-238-051

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I am in favour of more coherent EU action which could make a more effective use of the EU funding, however the report's author believes that such coordination should be developed solely at EU level, rather on the level of its Member States. The report also calls for a single EU seat in the reformed UN Security Council, which is not something I can support. Therefore, on balance I voted against the report.

4-238-052

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Des modifications géostratégiques importantes sont également en cours dans d'autres parties du monde, modifications qui tiennent notamment aux facteurs suivants: l'émergence d'une scène internationale multipolaire caractérisée par la présence de nouveaux acteurs aux ambitions régionales et mondiales concurrentes, ainsi que par une interdépendance croissante. La montée des menaces multidimensionnelles et asymétriques; la réorientation de la politique de sécurité des États-Unis sur la région Asie-Pacifique, la lutte croissante pour l'énergie et la sécurité des ressources, les conséquences de plus en plus graves du changement climatique et une crise économique et financière mondiale grave et longue à laquelle aucun État membre de l'Union européenne n'échappe. Je tiens à souligner que dans un tel climat géopolitique, l'Union européenne se doit de préserver et de promouvoir ses valeurs, ses intérêts et sa stabilité sur la scène mondiale, tout en protégeant la sécurité et la prospérité de ses citoyens. Precisons que cette situation exige une approche nouvelle afin de façonner, en collaboration avec nos partenaires stratégiques, un nouvel ordre mondial multipolaire qui soit inclusif, crédible, juste, coopératif et fondé sur le respect des droits de l'homme, l'état de droit et la démocratie et ait pour finalité de parvenir à régler les différends sans recours aux conflits armés.

4-238-053

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția referitoare la Abordarea globală a UE și consecințele acesteia asupra coerenței acțiunii sale externe. Considerăm că, prin Tratatul de la Lisabona, UE a dobândit recent noi instrumente de acțiune externă care îi permit să dezvolte o politică externă mai activă și unificată. UE trebuie să își mențină și să își promoveze valorile, interesele și stabilitatea pe scena mondială și să protejeze securitatea și prosperitatea cetățenilor săi. Subliniem faptul că acest lucru impune adoptarea unei noi abordări în ceea ce privește conturarea, în cooperare cu partenerii noștri strategici, a unei noi ordini mondiale multipolare favorabile integrării, credibile, juste și cooperative, susținute de respectarea drepturilor omului, a statului de drept și democrației și care are ca scop soluționarea diferendelor fără a face apel la conflicte armate. De asemenea, subliniem că politica externă a UE poate fi eficace numai dacă statele membre sunt doritoare și în măsură să formuleze linii comune de politici, îndeosebi în cadrul organizațiilor multilaterale, cum ar fi Organizația Națiunilor Unite. Îndemnăm statele membre să-și îndeplinească angajamentele bazate pe tratat de a sprijini în mod activ și într-un spirit de solidaritate reciprocă relațiile externe ale Uniunii și să se conformeze, în desfășurarea propriilor politici, cu acțiunea Uniunii în acest domeniu.

4-238-118

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Izvjestitelj naglašava da snaga EU-a leži u potencijalu mobilizacije resursa kroz cijeli niz diplomatskih, sigurnosnih, obrambenih, ekonomskih, trgovinskih, razvojnih i humanitarnih instrumenata i da joj ti instrumenti u pristupu usklađenosti daju jedinstvenu fleksibilnost da učinkovito riješi najzahtjevnije internacionalne probleme i ostvari svoje političke ciljeve.

Mada se slažem da je učinkovita koordinacija i usklađenost vanjskih aktivnosti Unije bitna, smatram da izvjestitelj grubo krši princip supsidijarnosti pozivom na razvoj navedenoga na razini Unije, umjesto na razini pojedinih država članica Unije. Također smatram neprihvatljivim poziv izvjestitelja da Unija dobije jedinstveno mjesto u reformiranom Vijeću sigurnosti UN-a. Stoga sam glasovala protiv.

9.31. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Επιτροπή και εκτελεστικοί οργανισμοί (A7-0242/2014 - Markus Pieper)

4-238-004

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-054

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - National governments manage 80% of the money involved in European programmes and projects, and it is hard to identify any which are entirely problem free. They need to shoulder their full responsibilities in programme delivery. The report calls for the Council to report back to Parliament on progress before the next discharge procedure begins at the end of this year. Simplification and real performance must be at the heart of the new programmes, so that from January 2014 we will have used the lessons the past – 2012 included – to make European funding work harder for people and businesses in our regions and to help develop the innovation and competitiveness Europe needs more than ever.

4-238-119

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por regozijar-me com as novas regras para o período de programação de 2014-2020, aprovadas por processo legislativo ordinário, incluindo medidas como designações de autoridades de auditoria e de certificação, acreditações de autoridades de auditoria, fiscalização e aprovação de contas pelos auditores, correções financeiras e correções financeiras líquidas, controlo proporcional e condições *ex ante*, que visam contribuir mais eficazmente para a redução do nível de erro. Deste modo, apoio, a este respeito, a crescente orientação para resultados e a concentração temática da política de coesão, que devem assegurar o alto valor acrescentado das operações cofinanciadas. Regozijo-me ainda com a definição de deficiência grave e com o aumento previsto do nível das correções por deficiências sucessivas. Registo também com satisfação que, no novo período de programação de 2014-2020, podem e devem ser aplicadas correções financeiras líquidas na execução da política de coesão, em caso de deficiências substanciais na execução da política de coesão, continuando essas correções a ser a norma no setor agrícola.

4-238-120

Marta Andreasen (ECR), *in writing* **.** - I voted against the discharge of the 2012 Commission budget because the Court of Auditors has not cleared the budget for the

nineteenth year in a row. In addition, this year the level of errors in the budget is 4.8% or EUR[nbsp]6.2 billion. As a responsible politician and an accountant it is impossible for me to approve this discharge

4-238-055

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt. Az Európai Bizottság zárszámadásának előadója a néppárti Markus Pieper volt, jelentése több úgynevezett fenntartást is tartalmaz. Ezeknek egy része a bizottsági főigazgatók éves jelentéseiben is szerepel, valamint saját fenntartásokat is megfogalmazott a német előadó. A jelentés tartalmazza azt is, hogy az újonnan felálló Bizottság érintett tagjai parlamenti meghallgatásukkor vállaljanak garanciát a hozzájuk tartozó szakterületeket érintő fenntartások orvoslására. A jelentés erős kritikával illeti azt a nyolc tagállamot, melyek az uniós költségvetést érintő hibák és szabálytalanságok 90%-ért felelnek. Végül az Európai Bizottság zárszámadásának megadását támogatta az Európai Parlament plénuma is.

4-238-056

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece resursele financiare în Uniune rămân limitate, iar disciplina bugetară și alocarea eficientă a fondurilor trebuie să fie tratate cu cea mai mare seriozitate. Descărcarea de gestiune a Comisiei este cea mai importantă, deoarece o mare parte din cheltuirea bugetului Uniunii e de responsabilitatea sa, împreună cu a statelor membre. După ce am citit Raportul Uniunii Europene privind combaterea corupției, am constatat că nu există nicio evaluare a corupției la nivelul instituțiilor europene. Într-o interpelare adresată Comisiei am ridicat această problemă. Răspunsul nu m-a lămurit, Comisia afirmând că va reveni asupra problemei în viitoarele rapoarte privind combaterea corupției. Sugerez viitorului Parlament European să insiste asupra unei astfel de evaluări la nivelul instituțiilor comunitare.

4-238-057

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione contiene espliciti riferimenti alle politiche a favore dei Rom. Per questo non ho inteso concedere il discarico.

4-238-103

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ritengo la Commissione una delle istituzioni fondamentali della nostra Unione europea. Il ruolo che esercita sulla vita dei cittadini europei può essere enorme, sia nel bene che nel male. Per questo motivo una sana gestione dei suoi conti annuali, di come sono spesi e investiti i soldi a sua disposizione deve essere garantita e assolutamente trasparente. Voto a favore di questa relazione, affinché siano concessi i discarichi alla Commissione e alle agenzie esecutive, poiché ritengo che il lavoro svolto dalla Corte dei conti sia apprezzabile e incisivo e che il fatto che i conti annuali, sotto tutti gli aspetti rilevanti, presentino fedelmente la posizione finanziaria dell'Unione, i risultati delle sue operazioni, i flussi di cassa e le variazioni dell'attivo netto per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012 non possa che essere positivo. Molto ancora c'è da fare al fine di migliorare a livello complessivo la gestione dei conti della Commissione e delle agenzie esecutive, soprattutto per quanto riguarda i settori che più hanno ripercussioni ogni giorno sulle nostre vite. Ritengo in questo senso che le osservazioni presentate dal relatore siano ben poste e motivate.

4-238-121

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Bizottság költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Bizottság zárszámadásának előadója a néppárti Markus Pieper volt, jelentése több úgynevezett fenntartást is tartalmaz. Ezeknek egy része a bizottsági főigazgatók éves jelentéseiben is szerepel, valamint saját fenntartásokat is megfogalmazott a német előadó. A jelentés tartalmazza azt is, hogy az újonnan felálló Bizottság érintett tagjai parlamenti meghallgatásukkor vállaljanak garanciát a hozzájuk tartozó szakterületeket érintő fenntartások orvoslására. A jelentés erős kritikával illeti azt a 8 tagállamot, melyek az uniós költségvetést érintő hibák és szabálytalanságok 90%-ért felelnek. Az Európai Bizottság zárszámadásának megadását támogatta a szakbizottság és az Európai Parlament plénuma is.

4-238-122

Göran Färm, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig* **.** - Årsrapporten från EU:s revisionsrätt visade för tredje året i rad en ökning av den totala felprocenten vid implementeringen av EU:s budget. Detta är mycket bekymmersamt.

Det är EU-kommissionen som ytterst ansvarar för användningen av EU:s pengar. Ändå riktar sig revisionsrättens kritik inte främst mot kommissionen, utan mot medlemsstaterna. Felen uppstår nämligen i huvudsak på de av EU:s politikområden som är föremål för ”delad förvaltning” mellan EU och medlemsländerna (d.v.s. områden med medfinansiering, framförallt strukturfonderna) och i medlemsländernas egna förvaltningssystem. De största utgiftsområdena i EU:s budget – regional- och jordbrukspolitiken – står för den största andelen i den totala ökningen av fel. Även om det är EU-kommissionen som är ytterst ansvarig, anser vi därför inte att det finns skäl att helt neka kommissionen ansvarsfrihet för 2012. Vi valde därför att lägga ned våra röster i denna del och vill uppmuntra kommissionen att i rådet initiera en diskussion mellan medlemsländerna för att komma fram till åtgärder som kan minska andelen fel.

Vi vill slutligen också påpeka att den av EU:s revisorer uppskattade felprocenten oftast inte handlar om slöseri eller oegentligheter. Framförallt handlar det om rena misstag hos stödmottagarna, till exempel felaktigt ifyllda formulär. I samtliga fall där det upptäcks att EU-medel betalats ut felaktigt, begär kommissionen att dessa betalas tillbaka.

4-238-123

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - No meu entender, as funções da CE e suas agências de execução tornam-se dia após dia mais importantes no processo de integração europeia e no processo de tomada de decisão. Desta forma voto favoravelmente esta quitação.

4-238-058

Eduard-Raul Hellvig (ALDE), *în scris* **.** - Pe lângă o serie de observații relevante cu privire la modul în care Comisia Europeană a implementat bugetul anului 2012 și recomandările pentru ameliorarea gestiunii și scăderii ratei erorilor, acest raport conține și paragrafe referitoare la impactul situației din România și Bulgaria asupra implementării fondurilor

europene. Referitor la România, cu toate că țara este într-adevăr supusă Mecanismului de Cooperare și Verificare cu scopul de a combate corupția și a garanta independența sistemului judiciar, cred că este deplasat să afirmăm că, din această cauză, este aproape imposibilă cheltuirea fondurilor europene conform prevederilor legale. Fără a pretinde că nu au existat probleme de implementare și fără a ignora celelalte aspect pozitive, nu pot totuși să susțin un raport care pare să dea un verdict negativ și aproape definitiv României în ceea ce privește fondurile europene. România mai are încă multe de făcut, însă am în continuare speranța în capacitatea țării mele de a progresa în sensul unei utilizări mai corecte și la scară mai largă a fondurilor europene.

4-238-124

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Markus Pieper sur la décharge 2012 de la Commission européenne et de ses agences exécutives. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-238-059

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème.

En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Regroupés sous la section III et représentant 95 % du budget européen, les crédits gérés par la Commission et ses 6 agences exécutives ont été touchés de plein fouet en 2012 par cette austérité et ces méthodes antidémocratiques. Ce rapport leur donne pourtant décharge alors même que la Cour des comptes a refusé de certifier positivement les paiements liés à ce budget. Il est incroyable que de telles méthodes soient mises en œuvre par ceux-là même qui font la leçon à toutes les nations. La légalité comme la régularité de cette exécution budgétaire sont donc en cause, je vote contre.

4-238-125

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado en contra de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión de la Comisión en la ejecución del presupuesto de las agencias ejecutivas, pero a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe aprueba la ejecución del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2012, decisión con respecto a la que he votado en contra al considerar que la Comisión ha gestionado dichos fondos de forma que se ha beneficiado a las empresas privadas y erosionado los intereses de los Estados miembros que han sido azotados por las políticas de austeridad impulsadas por la misma. He votado a favor de la Resolución debido a que incluye numerosas y detalladas críticas y observaciones a la citada gestión que deberán ser seguidas por la Comisión.

4-238-060

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which discusses a new form of budget discharge and will help develop innovation and competitiveness for Europe.

4-238-061

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Der Bericht betreffend den Entlastungen für die Ausführungen des Gesamthaushaltsplans der EU für 2012 hinsichtlich der Kommission und Exekutivagenturen zeigt, mit welcher Sorglosigkeit in Krisenzeiten mit dem vorhanden Sparpotential innerhalb der europäischen Institutionen umgegangen wurde. In Zeiten der Krise mussten nicht nur Regierungen sparen, sondern es hätte auch die EU Kommission dieses Sparpotential besser nutzen können und den Gürtel, im Rahmen des Haushaltsplanes 2012 enger schnallen müssen, um auch eine Vorbildwirkung zu zeigen. Aufgrund dieser Tatsachen habe ich dagegen gestimmt.

4-238-062

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui accorde la décharge à la Commission sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2012 ainsi qu'aux directeurs des agences exécutives "Éducation, audiovisuel et culture", "Compétitivité et l'innovation", "Consommateurs, santé et alimentation", "Conseil européen de la recherche", "Innovation et réseaux" et "Recherche" sur l'exécution de leur budgets respectifs pour l'exercice 2012.

4-238-126

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a que seja dada quitação à Comissão pela execução do orçamento geral da União Europeia para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-238-099

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di risoluzione del Parlamento europeo recante le osservazioni che costituiscono parte integrante della decisione sul discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2012, sezione III - Commissione e agenzie esecutive, ho espresso il mio voto favorevole alla proposta.

4-238-127

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Slažem se s izvješćem oko postigunća Komisije, ali i oko stvari na kojima treba dodatno poraditi - prvenstveno po pitanju redovitog i pravovremenog informiranja Parlamenta o svojem djelovanju.

Kao član Odbora za vanjske poslove slažem se s mišljenjem Odbora, pogotovo po pitanju prihvaćanja principa dobre uprave i transparentnosti prilikom upravljanja resursima Europske unije. Također, spomenuo bih da je 2012. godina bila presudna i za Republiku Hrvatsku - to je bila zadnja godina prije pristupanja Europskoj uniji te je Hrvatska tada morala blisko surađivati s Komisijom kako bi uskladila nacionalno zakonodavstvo.

Donijeli smo izvješće o praćenju pripremljenosti Hrvatske za članstvo u EU-u kao i sveobuhvatno izvješće o praćenju, a na zahtjev Komisije u uskoj suradnji donijeli smo i akcijski plan za provedbu njihovih preporuka. Za kraj iskazao bih svoje mišljenje kako se

nadam da će politika Komisije osim pitanja tržišta i monetarne politike ubuduće više uključiti i socijalnu politiku te politiku zapošljavanja kao odgovor na buduće izazove.

4-238-063

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση χορήγησης απαλλαγής στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τους εκτελεστικούς οργανισμούς για το οικονομικό έτος 2012. Όλοι οι τομείς επιχειρησιακών δαπανών περιείχαν ουσιώδη σφάλματα το 2012. Τούτο σημαίνει ότι σε όλους τους τομείς πολιτικής πρέπει να καταβάλουμε περισσότερες προσπάθειες για να μπορέσουμε να φτάσουμε στον στόχο μας που δεν μπορεί να είναι άλλος από το μηδενικό ποσοστό σφάλματος. Θα πρέπει να υπάρξει καλύτερη ποιότητα των δαπανών και αυτό μπορεί να επιτευχθεί με την εφαρμογή πιο αποτελεσματικών συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου, τόσο από τα κράτη μέλη όσο και από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Σε αυτή την κατεύθυνση εξάλλου κινούνται οι κανονισμοί της προγραμματικής περιόδου 2014-2020, την οποία ήδη διανύουμε, σε τομείς πολιτικής όπως η Πολιτική Συνοχής, για την οποία όλοι ευελπιστούμε ότι η περαιτέρω απλοποίηση, η διαφάνεια, η λογοδοσία και οι εκ των προτέρων και εκ των υστέρων έλεγχοι θα συμβάλλουν στη βελτίωση της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ.

4-238-064

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Čak za provedbu 80% sredstava fondova Europske unije zadužene su nacionalne ili regionalne vlasti država članica, no krajnja odgovornost za nadziranje potrošnje dostupnih sredstava dodijeljena je Europskoj komisiji. Poljoprivreda i regionalna politika područja su u kojima su stope pogrešaka već treću godinu zaredom porasle. Stoga se slažem s tekstom izvješća u kojemu se naglašava potreba stvaranja nacionalnih deklaracija kako bi se unaprijedilo praćenje zakonitosti i pouzdanosti financijskih transakcija.

Kao preduvjet za buduća razduženja budžeta, potrebno je sklopiti bilateralne sporazume između onih država članica koje su time najviše pogođene i tijela koje je zaduženo za nadzor - Komisije. Također smatram da Komisija mora uložiti još više napora u smislu nadzora transparentnog trošenja sredstava s ciljem da se sredstva alociraju za što su osigurana.

4-238-065

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-238-066

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-238-128

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia Parlamentului privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea III – Comisia și agențiile executive. Am votat pentru

amendamentele 29, 2, 3, 30, 32, 33, 41 și 42. Am votat pentru amendamentul 16 depus de Grupul S&D și împotriva textului original al paragrafului 296, care prevede că Bulgaria ar trebui să primească mai puține fonduri europene.

Curtea de Conturi a întocmit pentru exercițiul financiar 2012 Declarația de asigurare privind fiabilitatea conturilor și legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. De asemenea, Consiliul a recomandat la 18 februarie 2014 descărcarea de gestiune care trebuie acordată Comisiei cu privire la execuția bugetului general al Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2012. Prin urmare, Parlamentul acordă Comisiei descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012 și își prezintă observațiile în rezoluția care face parte integrantă din deciziile sale privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea III – Comisia și agențiile executive și în Rezoluția sa din 3 aprilie 2014 referitoare la rapoartele speciale ale Curții de Conturi în contextul descărcării de gestiune a Comisiei pentru exercițiul financiar 2012.

9.32. Ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στο πλαίσιο της απαλλαγής 2012 της Επιτροπής (A7-0222/2014 - Markus Pieper)

4-238-006

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-067

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - Overall, the Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. This complements the horizontal approach of the Annual Report of the Court on the implementation of the EU Budget which forms the basis for Parliament's work on discharge for the various institutions.

4-238-129

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório acolhendo favoravelmente o relatório especial do Tribunal de Contas sobre a orientação das ajudas para a modernização das explorações agrícolas e apoia, em princípio, as suas recomendações. Recordo que a medida específica 121 que subvenciona projetos de investimento destinados a modernizar as explorações agrícolas ascende a um total de 11 100 milhões de euros, financiados através do Fundo Europeu Agrícola de Desenvolvimento Rural, o que representa, ao longo de todo o período de programação, cerca de 11 % da despesa global prevista para o desenvolvimento rural na União. Deste modo, assinalo que todos os Estados-Membros recorreram à medida 121. Por conseguinte, solicito à Comissão que melhore o quadro comum de acompanhamento e avaliação, a fim de que os Estados-Membros e a Comissão disponham de uma ferramenta eficiente capaz de gerar informação pertinente, suscetível de ser utilizada para o acompanhamento dos resultados obtidos com os fundos utilizados na medida 121. Acabo por insistir na necessidade de desenvolver indicadores fiáveis que permitam comparações entre Estados-Membros (e/ou regiões) e o acompanhamento da realização das prioridades da União.

4-238-068

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága jelentést készít az adott év számvevőszéki különjelentéseinek legfontosabb megállapításai alapján, melyeket egy, a mentesítési eljárás keretében elfogadott jelentésben foglal össze. Az Európai Bizottság zárszámadásának előadója a néppárti Markus Pieper volt. Az április 3-i plenáris szavazáson a jelentés elfogadását támogattam.

4-238-069

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și susțin concluziile Curții de Conturi în contextul rapoartelor sale speciale efectuate în 2012. Concluziile Curții de Conturi nu doar că vor contribui la asigurarea unei mai bune gestionări a banului contribuabililor europeni, dar constituie și un plan de acțiuni pentru viitor în vederea remedierii unor deficiențe constatate. Eficacitatea acțiunii Uniunii Europene în anumite domenii este dată în primul rând de valoarea adăugată pe care fondurile utilizate o aduc. Așadar, obținerea celor mai bune rezultate în contextul unor resurse limitate trebuie să reprezinte obiectivul fiecărei instituții europene în gestionarea banilor comunitari.

4-238-070

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione è poco chiara e presenta alcune criticità che mi hanno determinata ad astenermi.

4-238-101

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della seguente proposta di risoluzione del Parlamento europeo poiché ritengo il lavoro svolto dalla Corte dei conti nell'analisi del rispetto dei conti per l'esercizio 2012 ben condotto e ben documentato. Allo stesso tempo apprezzo le proposte e le raccomandazioni per ogni relazione speciale effettuata dalla Corte, così come ritengo che i contenuti della relazioni siano ben analizzati. L'obbiettivo finale di queste relazioni, che condivido, è la conformità al principio della buona gestione finanziaria, e la Commissione, responsabile del bilancio e della gestione dei diversi programmi, deve procedere all'esecuzione del bilancio in cooperazione con gli Stati membri. Ritengo che ancora molto in questo senso possa e debba essere fatto, e auspico in futuro una maggiore cooperazione tra le diverse istituzioni e la Corte dei conti. Infine ritengo che le relazioni speciali della Corte dei conti forniscano informazioni su questioni d'interesse per l'esecuzione dei fondi, e siano molto utili al Parlamento nell'esercizio del suo ruolo di autorità di discarico.

4-238-130

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága jelentést készít az adott év számvevőszéki különjelentéseinek legfontosabb megállapításai alapján, melyeket egy, a mentesítési eljárás keretében elfogadott jelentésben foglal össze. Az Európai Bizottság zárszámadásának előadója a néppárti Markus Pieper

volt. A szakbizottság március 17-i ülésén a jelentés elfogadásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

4-238-131

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Tribunal de Contas é no meu entender, de suma importância para a transparência e pelo bom funcionamento de toda a União. Desta forma voto favoravelmente esta quitação.

4-238-132

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Le relazioni speciali della Corte dei conti forniscono informazioni su questioni d'interesse per l'esecuzione dei fondi e sono pertanto utili al Parlamento nell'esercizio del suo ruolo di autorità di discarico. Le relazioni speciali della Corte dei conti europea sottolineano altresì l'importanza di rafforzare le misure strutturali relative alle aziende agricole, soprattutto quelle finalizzate all'ammodernamento, che sono essenziali ai fini di una maggiore efficienza e competitività. La fornitura di aiuti deve essere però monitorata e soprattutto caratterizzata da una certa omogeneità nei diversi territori in considerazione dell'elevata concorrenza nel settore agricolo dell'Unione, nonché della progressiva liberalizzazione dei mercati globali e del commercio.

4-238-071

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport se félicite des avis spéciaux thématiques que la Cour des comptes publie chaque année pour éclairer un peu l'opacité du budget confié à la Commission européenne, sous le nom de "section III", qui regroupe 95 % des crédits européens.

Dans ces rapports pour 2012, la Cour des comptes a relevé d'innombrables irrégularités, tant dans la gestion de la Commission que par les États. On est stupéfait d'y découvrir, par exemple, que le Kosovo est le bénéficiaire du plus grand volume d'aide financière européenne par habitant au monde. Le tout avec une utilité nulle au regard du niveau record de corruption et de banditisme d'État dans ce territoire. On est aussi contents d'y apprendre que les abattoirs des pays entrés dans l'UE depuis 2004 présentent entre 20 et 30 % d'irrégularités d'hygiène, alors que leurs viandes sont librement vendues dans toute l'UE en vertu du marché intérieur. Autant ce diagnostic sans concession est intéressant, autant les solutions préconisées sont mauvaises et contreproductives. En particulier, quand ces rapports appellent à intensifier la libéralisation agricole et alimentaire qui est justement la cause des dégâts sanitaires et écologiques. Je vote donc contre.

4-238-133

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que incluye oportuna información aportada por el Tribunal de Cuentas sobre la gestión de la Comisión en el ejercicio 2012, también incluye observaciones que distan mucho de la realidad de la implementación del gasto durante dicho ejercicio. Por ejemplo, el Tribunal de Cuentas mantiene un enfoque positivo sobre la ayuda a Kosovo relacionada con el Estado de Derecho. Pese a mantener críticas, extrae conclusiones positivas sobre la gestión de unos fondos destinados al mantenimiento de un régimen ilegal y corrupto contra el que se han alzado los propios habitantes de la región. Es por contener aspectos como este por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

4-238-072

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the Court of Auditors' Special Reports in the context of the 2012 Commission discharge, which give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas.

4-238-074

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui rappelle que les rapports spéciaux de la Cour des comptes contiennent des informations sur des aspects importants touchant à l'exécution des fonds, qui sont donc utiles au Parlement dans l'exercice de sa fonction d'autorité de décharge. Il indique également que les conclusions relatives aux rapports spéciaux de la Cour des comptes font partie intégrante de la résolution relative à la procédure de décharge générale sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2012 section III - Commission.

4-238-134

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor aos relatórios especiais do Tribunal de Contas no âmbito da quitação à Comissão relativa ao exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-238-135

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam posebna izvješća Revizorskog suda u okviru razrješnice Komisije za 2012. godinu. Pozdravljam poziv Komisiji da poboljša okvir Zajednice za nadzor i evaluaciju i time osigura zemljama članicama i Komisiji efikasan alat prikupljanja i analize relevantnih podataka vezanih za poticaje financirane kroz programe poput EAFRD-a i EERP-a. Dijelim mišljenje Revizorskog suda i Parlamenta da moramo poticati jaču analizu tržišnih potreba kako bismo osigurali efikasniju uporabu programa Unije poput programa Marko Polo.

Zaključio bih s pitanjem koje je i naslov posebnog izvješća Revizorskog suda - Može li Komisija pokazati da je dodijeljen budžet dobro potrošen? Ja smatram da može, ukoliko se usmjerimo na mjerljive ciljeve, transparentno dodjeljivanje resursa i revnu analizu dostupnih podataka. Zato u daljnjem radu Komisije i očekujem više rezultata u tim područjima.

4-238-075

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Prihvaćam izvješće uvaženog zastupnika Piepera o posebnom izvješću Revizorskog suda u kontekstu razrješenja Komisije 2012.godine. Ovo izvješće daje informacije o problemima koji se tiču implementacije fondova, a oni su od velike koristi Parlamentu u izvršenju svoje uloge razrješenja određenih tijela. Opažanja navedena u ovom izvješću čine važan dio rezolucije o razrješenju u pogledu implementacije generalnog budžeta Europske unije u financijskoj godini 2012.

4-238-076

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-238-077

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur des rapports spéciaux de la Cour des comptes dans le cadre de la décharge de la Commission pour 2012. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-238-136

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rapoartele speciale ale Curții de Conturi pentru exercițiul financiar 2012. Parlamentul este de părere că, având în vedere complexitatea și diversitatea structurilor agricole din cadrul Uniunii, este necesar să se mențină forma specifică de ajutor acordată modernizării sistemelor asociative de exploatare agricolă, întrucât s-a dovedit în mod obiectiv că aceasta poate soluționa problemele puse de o dimensiune economică insuficientă și/sau de schimbarea de generații.

Parlamentul regretă că, în prezent, nu există la nivelul Uniunii un cadru de reglementare cuprinzător referitor la conflictele de interese, care să asigure existența unor cerințe de bază comparabile cu privire la independență și la transparență și aplicabile tuturor agențiilor Uniunii.

În final, am votat pentru punctele 141 , 144 și 147, prin care Parlamentul solicită Comisiei monitorizarea cazului privind lucrările de reconstrucție și construcția de locuințe sociale în Regiunea Abruzzi și în orașul L'Aquila. Parlamentul își exprimă îngrijorarea în legătură cu cele opt persoane reținute de poliția italiană, care sunt suspectate de manipularea autorizațiilor de construcție pentru lucrările de reconstrucție care au loc în Regiunea Abruzzi și în orașul L'Aquila și solicită Comisiei să monitorizeze evoluția acestei situații și să prezinte Parlamentului un raport în acest sens, care să se refere inclusiv la cauzele penale.

9.33. Απαλλαγή 2012: 8ο, 9ο και 10ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (A7-0176/2014 - Jan Mulder)

4-238-010

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-014

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The European Development Fund is the main EU aid instrument for development cooperation in Africa, the Caribbean, and Pacific countries and the Overseas Countries and Territories aiming at reducing and eventually eradicating poverty, one of the core political priorities.

4-238-080

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por observar que, em matéria de apoio orçamental e de contribuições da União Europeia para projetos com vários doadores executados por organizações internacionais, a natureza dos instrumentos e as condições de pagamento limitam a suscetibilidade de erros nas operações. Manifesto a minha preocupação pelo facto de as ordens de cobrança dos juros relativos aos pagamentos de pré-financiamento de montante superior a 750 000 euros serem

raramente emitidas, contrariamente às regras aplicáveis, segundo as quais as referidas ordens de cobrança deveriam ser emitidas uma vez por ano. Observo ainda que os juros gerados pelos pré-financiamentos são, por vezes, compensados com pedidos de reembolso dos custos incorridos, em consequência estes juros poderão não são reconhecidos como receitas. Deste modo, solicito à Comissão que aplique as disposições dos regulamentos financeiros dos FED aos juros respeitantes aos pagamentos de pré-financiamentos de maior montante e que examine atentamente a situação nas delegações, a fim de elaborar um inventário dos contratos com pré-financiamento em aberto.

4-238-015

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet bemutatott az Európai Parlament plénuma előtt. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a nyolcadik, kilencedik és tizedik Európai Fejlesztési Alapra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Fejlesztési Alap a legfontosabb pénzügyi eszköz az AKCS-országok és a TOT-ok támogatására, nem része az Unió költségvetésének, a tagállamok közvetlenül finanszírozzák az alapot, az Európai Bizottság a költségvetés végrehajtásáért felel. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. Az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-238-078

Marino Baldini (S&D), *napisan* **.** - Prema Revizorskom sudu osnovni rashodi i obveze financijskih izvještaja su zakoniti i pravilni u svim značajnim aspektima čemu su pridonijele pravilne transakcije te je Revizorski sud najvjerojatniju stopu pogrešaka kod plaćanja iz osmog, devetog i desetog ERF-a procijenio na 3% što pokazuje smanjenje u odnosu na 2011. i poboljšanje sustava.

Potrebno je nastaviti s naporima jačanja svojih sadašnjih kontrolnih sustava, posebno u svrhu osiguravanja boljeg kontinuiteta poslovanja i pouzdanog upravljanja dokumentacijama, kako i zahtijevaju standardi unutarnje kontrole da bi se na transparentan način došlo do što preciznijih rezultata. S obzirom da korupcija i prijevara čine jednu od pet kategorija rizika koje je Komisija identificirala, borba protiv prijevare i korupcije posebno se naglašava. Da bi se podržale zemlje u razvoju u njihovoj borbi protiv prijevare, korupcije i lošeg financijskog upravljanja s naglaskom na Republiku Kongo, potrebno je usmjeriti se na činjenicu da su demokratski izbori ključni element upravljanja, te pozivam Komisiju i ESVD da pozorno procijene sve rizike te osiguraju da programi EU-a na tom području ne podupiru učvršćivanje režima.

Podržavam izvješće stavljajući naglasak na napredak u financijskom upravljanju u javnom sektoru te pozivajući da se obrati više pažnje na rizike korupcije i prijevare, sprječavajući povezanost s javnim financijskim upravljanjem i reformama.

4-238-016

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece Fondul european de dezvoltare contribuie la atingerea unor obiective esențiale de politică externă ale Uniunii Europene. Analiza Curții de Conturi a arătat foarte clar că operațiunile de venituri și angajamentele conturilor sunt conforme cu reglementările în vigoare. Totuși, atrag și eu

atenția că evaluarea Curții de Conturi a reliefat că sistemele de supraveghere și control de la sediul EuropeAid și din cadrul delegațiilor Uniunii sunt parțial eficace în asigurarea legalității și regularității plăților.

4-238-017

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico in quanto dalla relazione non sono emerse criticità né punti controversi.

4-238-104

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Mi compiaccio della concessione del discarico alla Commissione per l'esecuzione del bilancio dell'8°, 9° e 10° Fondo europeo di sviluppo e la chiusura dei conti relativi all'esecuzione del bilancio dei Fondi per l'esercizio 2012, e di conseguenza voto a favore della seguente relazione del collega. Ritengo i Fondi europei di sviluppo molto importanti, in quanto principale strumento finanziario dell'Unione per la cooperazione allo sviluppo con gli Stati ACP (Africa, Caraibi e Pacifico) e per debellare la povertà e favorire la crescita. Importante è inoltre il finanziamento da parte dell'Unione europea alle organizzazioni non governative nel settore degli aiuti umanitari e in quello di EuropeAid. Apprezzo il fatto che i conti annuali definitivi dei Fondi presentano un'immagine fedele, sotto tutti gli aspetti rilevanti, della situazione finanziaria dei FES al dicembre 2012 e dei risultati delle operazioni nonché dei flussi di cassa per l'esercizio. La Commissione ha inoltre assicurato l'attuazione almeno parziale di tutte le raccomandazioni formulate dalla Corte dei Conti nelle relazioni annuali per il 2009 e il 2010 sull'esecuzione dei FES, e di questo non posso che essere piacevolmente colpita.

4-238-082

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-238-081

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Como sempre tenho defendido os fundos para o desenvolvimento são tao importantes para o ponto de vista externo como interno. A coesão territorial como forma de diminuir as discrepâncias entre regiões. Desta forma voto favoravelmente esta quitação.

4-238-083

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Jan Mulder sur la décharge 2012 du 8e, 9e et 10e Fonds européens de développement. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-238-018

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet bemutatott az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak is. A jelentés bemutatását követően a

2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a nyolcadik, kilencedik és tizedik Európai Fejlesztési Alapra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Fejlesztési Alap a legfontosabb pénzügyi eszköz az AKCS-országok és a TOT-ok támogatására, nem része az Unió költségvetésének, a tagállamok közvetlenül finanszírozzák az alapot, az Európai Bizottság a költségvetés végrehajtásáért felel. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, a 2012-es számlák lezárásáról döntött. Az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-238-084

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - I Fondi europei di sviluppo (FES) sono il principale strumento finanziario dell'Unione europea. Il Parlamento ha oggi accolto con favore il giudizio della Corte dei conti secondo cui i conti annuali definitivi dell'8°, 9° e 10° FES presentano un'immagine fedele della situazione finanziaria dei FES al 31 dicembre 2012 e dei risultati delle operazioni nonché dei flussi di cassa per l'esercizio, conformemente alle disposizioni dei regolamenti finanziari dei FES e alle norme contabili adottate dal Contabile. Tuttavia, ci sono delle preoccupazioni circa la legittimità e la regolarità dei pagamenti sottostanti, secondo cui i sistemi di supervisione e di controllo presso i servizi centrali EuropeAid e le delegazioni unionali assicurano solo in parte la legittimità e regolarità dei pagamenti.

4-238-019

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport donne quitus pour le budget 2012 des fonds européens de développement. Ceux-ci gèrent l'aide publique européenne au développement des pays dits ACP (Afrique Caraïbes Pacifique), en vertu des accords de Lomé et Cotonou.

Ce rapport ne dit malheureusement pas un mot sur le niveau très insuffisant de ces fonds par rapport aux engagements internationaux de l'Union. Alors qu'elle a souscrit à l'objectif, fixé en 2000 par l'ONU, d'atteindre 0,7[nbsp]% du PIB pour l'aide au développement, l'Europe n'avait péniblement atteint que 0,4[nbsp]% en 2012. Et la programmation budgétaire 2014-2020 nous en éloigne encore puisque les chefs d'État ont adopté, avec l'accord final du Parlement, une nouvelle réduction de ces budgets.

Ce rapport ne dit pas non plus un mot des effets désastreux des politiques libérales qui sont imposées aux pays du sud en contrepartie des aides, sous la forme d'une "conditionnalité" de plus en plus impérative.

Le rapport est enfin silencieux sur les dangers des énormes retards de paiement pour le travail des ONG, alors même qu'il insiste sur l'importance de la "durabilité" de l'aide. Je vote donc contre un rapport de décharge qui passe à côté des enjeux essentiels du budget concerné.

4-238-085

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de los 8°, 9° y 10° Fondos Europeos de Desarrollo, así como a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe

valora positivamente la gestión de los citados Fondos que, efectivamente, han supuesto un impulso a la política de desarrollo y se han gestionado respetando las normas de la buena gestión. Este informe aprueba la gestión del presupuesto de cara al cierre de las cuentas financieras de dichos Fondos, dando el visto bueno a una gestión diligente de los citados recursos financieros destinados a estos Fondos Europeos de Desarrollo. La Resolución recoge información detallada sobre dicha gestión que señala problemáticas y aciertos de la misma. He votado a favor de la Resolución debido a que recoge fielmente este funcionamiento.

4-238-020

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – Les Fonds européens pour le développement (FED) sont les principaux instruments financiers de l'Union pour la coopération au développement avec les États ACP. Or, le FED échappe toujours au contrôle du Parlement européen étant donné qu'il ne s'inscrit pas dans le budget général de l'Union. Dès lors, j'en appelle une nouvelle fois à son inclusion au sein du budget européen et ce pour garantir le contrôle démocratique par le Parlement européen. Nous nous félicitons néanmoins de l'avis de la Cour des comptes indiquant que les comptes annuels des huitième, neuvième et dixième FED présentent fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs la situation financière des FED au 31 décembre 2012. Par ailleurs, nous invitons la Commission à redoubler d'efforts pour remédier aux défaillances de son système d'information. Nous regrettons également que les paiements soient affectés d'un taux d'erreur significatif, dû aux lacunes des systèmes de contrôle et de surveillance.

4-238-021

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge: eighth, ninth and tenth European Development Funds. The European Development Fund is the main EU aid instrument for development cooperation in Africa, the Caribbean, and Pacific countries and the Overseas Countries and Territories, aiming at reducing and eventually eradicating poverty.

4-238-022

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accorde la décharge à la Commission sur l'exécution du budget des 8ème, 9ème et 10ème Fonds européens de développement (FED) pour l'exercice 2012. Dans la foulée, le rapport appelle le Parlement à approuver la clôture des comptes sur l'exécution de ces FED pour 2012. Ce texte fait un certain nombre d'observations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge.

4-238-137

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação à Comissão pela execução do orçamento dos oitavo, nono e décimo Fundos Europeus de Desenvolvimento para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-238-138

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Kao glavni cilj Sporazuma iz Cotonoua kao okvira odnosa Unije s trećim zemljama postavilo se smanjivanje i konačno iskorjenjivanje siromaštva u skladu s ciljevima održivog razvoja i postupnog uključivanja država u razvoju u svjetsko gospodarstvo. Budući da su Europski razvojni fondovi glavni financijski

instrument Unije za osiguravanje razvojne suradnje tim državama, njihova transparentnost i učinkovitost financiranja su iznimno važne.

Kako je osnova dobrog upravljanja financijama dobro bilježenje, žao mi je što izvješće Revizorskog suda uočava često pogrešno bilježenje financijskih transakcija i nadam se da će se ovaj negativni trend ipak prekinuti, čemu u prilog ide smanjenje stopa pogrešaka u odnosu na 2011. godinu. Za kraj, pozdravio bih ciljeve i uspjehe Europskih razvojnih fondova i nadam se da će se i dalje izdašno financirati budući da je iskorjenjivanje siromaštva jedna od temeljnih misija Unije.

4-238-023

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - U području razvoja, EU surađuje s brojnim zemljama u razvoju. Glavni cilj je promicanje gospodarskog razvoja s posebnim naglaskom na borbu protiv siromaštva. Za provedbe strategije, sredstva Unije dolaze iz tri izvora : proračuna EU-a, Europskog razvojnog fonda i Europske investicijske banke. Europski razvojni fond (ERF) glavni je instrument kojim Unija potiče razvoj afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) i prekomorskih zemalja i područja (PZP).

Pozdravljam ovu razrješnicu jer smatram da je provedeno mnogo pozitivnih projekata za pomoć zemljama u razvoju ali i da je potrebno nastaviti napore u cilju iskorjenjivanja siromaštva i postupne integracije država AKP-a i PZP-a u svjetsko gospodarstvo. Za uspjeh strategija razvoja ključno je podizanje transparentnosti te borba protiv korupcije i prijevare. Evaluacija projekata u subsaharskoj Africi u 2012. godini pokazala je poboljšanja u samoj izradi projekata, njihovoj važnosti i održivosti, međutim tek je nešto više od polovice projekata bilo ocijenjeno sa dobrim ili vrlo dobrim ocjenama.

Isto tako, projekti u pacifičkoj regiji imaju ozbiljne nedostatke s obzirom na to da je samo nešto više od 40% projekata ocijenjeno sa dobrom ili vrlo dobrom ocjenom. Međutim, pozitivan pomak bilježi se na području Kariba gdje je preko 75% projekata ocijenjeno kao dobro ili vrlo dobro.

4-238-024

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-238-079

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-238-025

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Decizia Parlamentului European privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului celui de al optulea, de al nouălea și de al zecelea Fond european de dezvoltare aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă Comisiei descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului celui de al optulea, de al nouălea și de al zecelea Fond european de dezvoltare aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac

parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului celui de al optulea, de al nouălea și de al zecelea Fond european de dezvoltare aferent exercițiului financiar 2012.

Angajamentele globale, angajamentele individuale și nivelul plăților au fost de 3[nbsp]745 milioane EUR, 3[nbsp]817 milioane EUR și, respectiv, 3[nbsp]292 milioane EUR pentru exercițiul financiar 2012. Încurajăm transparența și combaterea corupției și a fraudelor, deoarece acestea sunt esențiale pentru succesul operațiunilor de sprijin bugetar inițiate de Uniune.

9.34. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο (A7-0189/2014 - Bogusław Sonik)

4-238-012

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-086

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - With the discharge decision Parliament fulfils its role of controlling, monitoring and scrutinising how the EU budget is spent. Via the discharge, Parliament closes the accounts of the individual institutions, thus making sure that each euro paid by EU citizens and taxpayers into the Union budget is accounted for. A different legal view persists between Parliament and the Council as regards the discharge to the latter. Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-238-139

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por regozijar-me pelo facto de o Tribunal de Contas ter concluído, com base nos seus trabalhos de auditoria, que o conjunto dos pagamentos do exercício encerrado em 31 de dezembro de 2012, relativos às despesas administrativas e outras das instituições e organismos, estavam isentos de erros materiais. Saliento ainda que, no relatório anual de 2012 o Tribunal de Contas incluiu observações sobre o Conselho Europeu e o Conselho relativas a erros na conceção dos procedimentos de adjudicação. Assinalou-se que um dos erros diz respeito ao desenrolar de um procedimento negociado e outro à aplicação de um critério de seleção. Acabo por recordar as respostas às observações do Tribunal de Contas e concordo com as recomendações no sentido dos gestores orçamentais melhorarem a conceção, a coordenação e a realização dos procedimentos de adjudicação através de controlos adequados e de uma melhor orientação. Recomendo, além disso, uma aplicação mais rigorosa das regras em matéria de adjudicação de contratos que todas as instituições da União estão obrigadas a cumprir.

4-238-087

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését bemutatta az Európai Parlament plénuma előtt. Az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Tanácsra és a Tanácsra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. 2012. évi éves jelentésében a Számvevőszék ellenőrzési munkája alapján megállapította, hogy a 2012. december 31-i fordulónappal

záruló pénzügyi évet illetően az intézmények és szervek igazgatási és egyéb kiadásokkal kapcsolatos kifizetései összességükben lényegi hibától mentesek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja azt is, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. Azonban a mentesítési eljárás során a Tanács több olyan, a zárszámadási eljárás lezárásához szükséges dokumentumot nem bocsátott a Parlament és a szakbizottság rendelkezésére, melyek nélkül nem lehetett a 2012-es pénzügyi évet lezárni, s a két intézmény között az intézményközi együttműködéssel kapcsolatban több vitás kérdésben nem született megállapodás. A plenáris szavazáson a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

4-238-088

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece cooperarea Consiliului Uniunii Europene cu Parlamentul European în privința gestiunii bugetare este în continuare deficitară. Totuși, se remarcă o serie de îmbunătățiri față de anul 2011, în special în ceea ce privește nivelul scăzut al erorilor referitoare la plățile pentru cheltuielile administrative și pentru alte cheltuieli ale instituțiilor și ale organelor, aferente exercițiului încheiat la 31 decembrie 2012. Totodată, consider utilă înființarea la nivelul Secretariatului General al Consiliului a unui comitet de audit. Parlamentul European ar trebui să fie informat cu privire la activitatea acestui comitet. Nu în ultimul rând, aș dori să deplâng și eu decizia luată de Consiliu în privința numirii unui membru al Curții de Conturi, în ciuda avizului negativ dat de Parlament.

4-238-089

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della relazione Sonik recante le osservazioni che costituiscono parte integrante della decisione sul discarico al Consiglio europeo e al Consiglio. Poiché il Consiglio non ha fornito al Parlamento europeo i documenti relativi all'audit interno e non ha partecipato alle riunioni previste, non fornendo così la documentazione completa necessaria, ho votato contro la concessione del discarico.

4-238-100

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della relazione che respinge la proposta di discarico 2012 al Consiglio europeo e al Consiglio, perché nuovamente non mi trovo soddisfatta delle risposte ricevute dalle due istituzioni in merito alle domande legittimamente poste dal Parlamento durante il processo di analisi dei documenti contabili. Nonostante si riconoscano alcuni miglioramenti, mi rammarico che per il quarto anno di fila il Parlamento sia costretto a non concedere il discarico e ad invitare il Consiglio europeo e il Consiglio a collaborare maggiormente con il Parlamento in favore di una maggiore trasparenza. Ribadisco inoltre che i bilanci dovrebbero essere separati (come già è per tutti gli altri enti), garantendo così una maggiore chiarezza in fase di revisione contabile.

4-238-140

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését bemutatta az Európai Parlament plénuma előtt, majd az Európai Parlament illetékes szakbizottságában. A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Tanácsra és a Tanácsra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. 2012. évi éves jelentésében a Számvevőszék

ellenőrzési munkája alapján megállapította, hogy a 2012. december 31-i fordulónappal záruló pénzügyi évet illetően az intézmények és szervek igazgatási és egyéb kiadásokkal kapcsolatos kifizetései összességükben lényegi hibától mentesek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja azt is, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. Azonban a mentesítési eljárás során a Tanács több olyan, a zárszámadási eljárás lezárásához szükséges dokumentumot sem bocsátott a Parlament és a szakbizottság rendelkezésére, melyek nélkül nem lehetett a 2012-es pénzügyi évet lezárni, s a két intézmény között az intézményközi együttműködéssel kapcsolatban több vitás kérdésben nem született megállapodás. A szakbizottság március 18-i ülésén 26 támogató és egy ellenszavazattal a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

4-238-141

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-238-142

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Conselho Europeu e o Conselho são instituições relevantes para o funcionamento de toda a União. Fazem parte do processo de tomada de decisão e o seu impacto na vida nos cidadãos tem grande amplitude. A manutenção exemplar destas instituições é fundamental para o progresso da EU. Por isso também apoio esta quitação.

4-238-143

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Questo è un passo importante per un'Europa che parla direttamente ai lavoratori garantendo mobilità e soprattutto una copertura previdenziale adeguata nel caso decidessero di spostarsi all'interno del nostro territorio comunitario. Ricordo come la protezione sociale dei lavoratori relativamente alle pensioni e garantita dai regimi obbligatori di sicurezza sociale, integrati dai regimi pensionistici complementari connessi a un contratto di lavoro, che negli Stati membri assumono un peso sempre più rilevante. Con questa direttiva cerchiamo di agevolare la mobilita dei lavoratori tra Stati membri e allo stesso tempo ci poniamo l'obiettivo di migliorare l'acquisizione e la salvaguardia dei diritti alle pensioni complementari. Per un'Europa che sta al fianco dei lavoratori.

4-238-144

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Bogusław Sonik sur la décharge 2012 du Conseil européen et du Conseil. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-238-145

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato positivamente al rinvio della decisione riguardante il discarico al Segretario generale del Consiglio per l'esecuzione del bilancio del Consiglio e del Consiglio europeo per l'esercizio 2012. Nella relazione annuale del 2012, la Corte dei conti ha formulato osservazioni sul Consiglio europeo e sul Consiglio concernenti errori nella concezione delle procedure di appalto. Condivido, poi, la parte della relazione in cui si ribadisce che il bilancio del Consiglio europeo e quello del Consiglio dovrebbero essere separati, al fine di contribuire alla trasparenza della loro gestione finanziaria e a una maggiore assunzione di responsabilità da parte di entrambe le istituzioni.

4-238-090

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du conseil est symptomatique de ces méthodes. Le Parlement lui a déjà refusé la décharge pour 2009, 2010 et 2011 sans qu'il n'en tienne aucun compte. Il maintient une large opacité sur le budget du Conseil européen et sur les personnels. Malgré ce mépris affiché, le rapporteur propose mollement d'ajourner la décharge cette fois-ci. On ne voit pas quelle amélioration pourrait résulter de cette indulgence subite du Parlement face aux méthodes autoritaires du Conseil. Je vote contre. Je suis conscient que mon vote comme celui de mes collègues est une mascarade sans conséquences sur aucune réalité.

4-238-146

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Consejo Europeo y el Consejo para el ejercicio de 2012, así como a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe es considerablemente crítico con la gestión del Consejo Europeo y el Consejo y termina posponiendo la Decisión sobre la aprobación de su gestión. La Resolución denuncia la falta de transparencia y los errores producidos en diversos ámbitos de la gestión, en los que sigue prevaleciendo el conocido «acuerdo entre caballeros», por el que el Parlamento y el Consejo acordaron en 1970 no investigar las cuentas del otro. Es por todo esto por lo que he votado a favor de la Decisión de posponer la aprobación y en favor de la Resolución.

4-238-091

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge: European Council and Council. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-238-092

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen wurde mit seiner Entlastung betreffend der Ausführung des Haushaltsplans für das

Haushaltsjahr 2012 deutlich in seinen finanziellen Kompetenzen überbewertet. Gerade in der Asylfrage wird diese mittlerweile in der EU sehr breit ausgelegt und dies wird durch dieses Büro verstärkt. Daher verschlingt das Unterstützungsbüro für Asylfragen EU Gelder, welche man entweder besser hätte investieren bzw. einsparen können. Angesichts der Frage der allgemeinen Sinnhaftigkeit der Kompetenzen dieses Büros sowie seiner finanziellen Ausstattung habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

4-238-093

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui propose d'ajourner la décision concernant la décharge à octroyer au Secrétaire général du Conseil sur l'exécution du budget du Conseil européen et du Conseil pour l'exercice 2012. Il rappelle que toutes les institutions de l'Union devraient être transparentes et pleinement responsables, devant les citoyens de l'Union, des fonds qui leur sont confiés en leur qualité d'institutions de l'Union.

Il indique dès lors qu'en l'absence de réponses aux questions du Parlement et à défaut d'informations suffisantes, le Parlement n'est pas en mesure de décider de la décharge en connaissance de cause, raison pour laquelle il appelle à l'ajournement de la décharge.

4-238-147

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a adiar a sua decisão de dar quitação ao Secretário-Geral do Conselho pela execução do orçamento do Conselho Europeu e do Conselho para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-238-148

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam odluku Europskog parlamenta kojom odgađa davanje razrješnice glavnom tajniku Vijeća u vezi s izvršenjem proračuna Europskoga vijeća i Vijeća za financijsku godinu 2012. Napomenuo bih kako je Parlament također odbio dati razrješnicu glavnom tajniku Vijeća za izvršenje proračuna Vijeća za financijske godine 2009., 2010. i 2011.

Slažem se kako bi sve institucije Unije trebale biti transparentne i potpuno odgovorne građanima Unije u pogledu sredstava koja su im povjerena kao institucijama Unije te također podržavam mišljenje kako bi proračuni Europskoga vijeća i Vijeća trebali biti razdvojeni kako bi se pridonijelo transparentnosti financijskog upravljanja institucija i poboljšanju odgovornosti obiju institucija. Europski parlament je mišljenja kako je djelotvoran proračunski nadzor moguće provoditi jedino suradnjom Parlamenta i Vijeća, te ponavlja da bez suradnje Vijeća u gore navedenom obliku nije u stanju donijeti odluku o davanju razrješnice na temelju poznavanja činjeničnog stanja.

Ovom prilikom bih također podržao preporuku Parlamenta o organiziranju radonice s ciljem pravne analize proračunske kontrole Parlamenta i dužnosti Vijeća na suradnju te izrade nacrta izvješća na vlastitu inicijativu usmjerenog na moguće izmjene Ugovora o funkcioniranju EU-a s ciljem mogućnosti pokretanja pravnih postupaka, kao i mogućnost izmjene ili pojašnjenja odrednica o davanju razrješnica drugim institucijama.

4-238-044

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - U 2012. godini Europsko vijeće i Vijeće imali su ukupni budžet od 533 920 000 EUR s provedbom od 91% što pokazuje da je nedovoljno korištenje sredstava još uvijek na visokoj razini te da je potrebno razviti ključne pokazatelje uspješnosti

unutar najkritičnijih područja: putna izaslanstva, logistika i interpretacija. Kako bi povećali transparentnost financijskih upravljanja i poboljšali odgovornost obje institucije, potrebno je odvojiti proračune Europskog vijeća i Vijeća.

Za djelotvoran nadzor nad provedbom proračuna EU-a, zahtijeva se suradnja između Parlamenta, Europskog vijeća i Vijeća kroz radne dogovore. Smatram da je dobra suradnja između Parlamenta i Vijeća od najvećeg značaja u osiguravanju dobre provedbe proračuna Unije stoga sam i podržala ovu razrješnicu. Isto tako, sve institucije EU-a ne poštuju iste standarde što se transparentnosti tiče, te smatram da bi Vijeće trebalo napraviti poboljšanja u tom pogledu odnosno da bi Vijeće i Parlament trebali primjenjivati iste standarde transparentnosti.

4-238-095

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted for postponing the granting of discharge on the same grounds as the last three years: the Council refuses to participate in the discharge procedure on the same basis as all the other institutions on the grounds the Treaties only provide for a single discharge of the Commission for the whole budget.

4-238-096

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - Szavazatommal támogatom, hogy a Parlament halassza el az Európai Tanács és a Tanács 2012-es pénzügyi évre szóló elszámolása lezárásáról szóló határozatának megadását a Tanács főtitkára számára.

4-238-097

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-238-149

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea II – Consiliul European și Consiliul. În raportul anual din 2012, Curtea de Conturi a inclus observații referitoare la Consiliul European și la Consiliu privind existența unor erori în concepția procedurilor de achiziții: una dintre erori se referă la desfășurarea unei proceduri negociate, iar alta la aplicarea unuia dintre criteriile de selecție.

În 2012, Consiliul European și Consiliul au dispus de un buget global de 533[nbsp]920[nbsp]000 EUR (563[nbsp]262 480 EUR în 2011), cu o rată a implementării de 91,8%. Parlamentul este preocupat de faptul că rata creditelor neutilizate este în continuare ridicată și sugerează să se elaboreze o serie de indicatori de performanță esențiali pentru domeniile cele mai critice, cum ar fi fondurile pentru deplasările delegațiilor, logistica și serviciile de interpretare. În 2012 au fost anulate credite de angajament în valoare de 44[nbsp]000[nbsp]000 EUR din cauza executării insuficiente a fondurilor și din cauza reducerii gradului de utilizare a programelor. Parlamentul reiterează faptul că bugetul Consiliului European ar trebui să fie separat de cel al Consiliului pentru a îmbunătăți transparența gestiunii financiare a acestor instituții și responsabilizarea acestora.

4-238-098

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which recommended postponing the Council's discharge. The European Parliament's discharge procedure closes the accounts of the individual institutions but the Council continues to hold different legal views of the discharge procedure. The Parliament will explore all legal and political possibilities to resolve this inter-institutional issue, but until that is achieved, the Parliament will refuse to grant discharge to the Council.

9.35. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης (A7-0199/2014 - Tamás Deutsch)

4-238-501

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-238-625

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por recordar que o SEAE é uma instituição recém-criada resultante da fusão de vários serviços distintos, cuja atividade, iniciada em 2011, teve de enfrentar numerosos desafios técnicos, nomeadamente em matéria de adjudicação de contratos e de recrutamento. Realço ainda que os enormes encargos administrativos resultantes das medidas necessárias à criação do SEAE diminuíram em 2012. No entanto, manifesto-me apreensivo, não só porque o Diretor-Geral Administrativo do SEAE manteve as suas reservas face a alguns contratos de segurança das delegações da União, mas também porque foram emitidas reservas por várias dessas delegações. Constato porém a importância da atual quitação no estabelecimento de um quadro para exercícios de quitação futuros e considero que este quadro reforçará as expectativas de desenvolvimentos futuros, assim como melhorias na eficácia do SEAE e das suas operações.

4-238-687

Jean-Pierre Audy (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté le rapport de mon collègue et ami Tamas Deutsch qui propose, au nom de la Commission du contrôle budgétaire, d'accorder la décharge au Service européen pour l'action extérieure car, dans son rapport, la Cour des comptes européenne ne fait aucune remarque sur ce service

4-238-750

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Külügyi Szolgálat zárszámadásának kapcsán elmondható, hogy az EKSZ önálló működésének második éve volt a 2012-es év. Üdvözlendő, hogy az EKSZ 2013 nyarán elérte az EKSZ kötelékében dolgozó tagállami diplomaták tekintetében a rendeletben meghatározott egyharmados arányt. Az EKSZ munkatársai között az utóbbi tíz évben csatlakozott tagállamok a menedzseri és az annál magasabb szinteken továbbra is alulreprezentáltak, csak 14%-ot képviselnek, miközben az Unió lakosságának 21%-a lakik ezekben a tagállamokban. Alacsony az elmúlt tíz évben csatlakozott tagállamok aránya a 131 küldöttségvezetői álláshelynél, amelyekből csak 20-at töltenek be. Fontosnak tartom támogatni azt is, hogy az újonnan felvett EKSZ-alkalmazottaktól követeljék meg nyilatkozat kiadását arra vonatkozóan, hogy korábban nem dolgoztak hírszerzési szolgálatoknak. A 2014-ben életbe lépett új személyzeti szabályzatnak köszönhetően az EKSZ-nek már mostanra sikerült 4 millió eurót megtakarítania, főleg az Unió küldöttségein dolgozó munkatársak különböző

juttatásainak csökkentésével. A jelentés üdvözli ezeket a megtakarításokat, azonban meggyőződésem, hogy további költségcsökkentésre van mozgástér. A plenáris szavazáson a jelentés elfogadását és a mentesítés megadását támogattam.

4-238-875

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece rolul Serviciului European de Acțiune Externă este deosebit de important, în special în lumina evoluțiilor recente din vecinătatea Uniunii. Consolidarea SEAE este imperativă pentru a permite Uniunii Europene să aibă o poziție coerentă în dialogul cu partenerii externi. Totuși, doresc să îmi exprim regretul asupra dezechilibrului geografic în ceea ce privește personalul SEAE, mai ales ținând cont de subreprezentarea noilor membri. Pentru următorul exercițiu bugetar al Uniunii rolul SEAE în administrarea resurselor Uniunii va fi cu atât mai important, cu cât acesta va dispune de un buget de 96 de miliarde EUR pentru fondurile destinate asistenței externe acordate de Uniune, în cazul cărora împarte responsabilitatea privind execuția cu Comisia.

4-238-937

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Nonostante la relazione sul Servizio europeo per l'azione esterna non presenti problematiche degne di nota, si riferisce a un'istituzione sempre problematica per quanto concerne le proprie spese. Non ho quindi inteso concedere il discarco.

4-238-952

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Esprimo il mio voto a favore della seguente relazione affinché si conceda all'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza il discarico per l'esecuzione del bilancio del Servizio europeo per l'azione esterna per l'esercizio 2012. Ritengo che un'Istituzione di recente creazione come il SEAE, al primo anno di attività e con numerose sfide tecniche da superare, abbia fatto un lavoro concreto e apprezzabile. Positivo è anche il fatto che i pagamenti relativi all'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012 per le spese amministrative e di altro genere delle istituzioni e degli organi sono esenti da errore significativo, come dichiarato dalla Corte dei conti. Apprezzo altresì gli sforzi compiuti per quanto riguarda il personale impiegato dal SEAE al fine di ridurre lo squilibrio esistente nella sua amministrazione. Mi sento di sostenere infine gli sforzi del SEAE intesi a prepararsi nel migliore dei modi al quadro finanziario pluriennale 2014-2020, così come accolgo con favore la cooperazione tra la Direzione generale della Commissione per lo sviluppo e le cooperazione, i servizi diplomatici degli Stati membri e lo stesso SEAE.

4-238-956

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Külügyi Szolgálat zárszámadásának előadójaként a mentesítés megadását javasoltam jelentésemben, melyet a szakbizottság is támogatott. A szolgálat önálló működésének második éve volt a 2012-es év. Üdvözlendő, hogy az EKSZ 2013 nyarán elérte az EKSZ kötelékében dolgozó tagállami diplomaták arányára rendeletben meghatározott egyharmados arányt. Az EKSZ munkatársai között az utóbbi tíz évben csatlakozott tagállamok a menedzseri és az annál magasabb szinteken továbbra is alulreprezentáltak, csak 14%-ot képviselnek, miközben az Unió lakosságának 21%-a lakik ezekben a tagállamokban. Alacsony az elmúlt tíz évben csatlakozott tagállamok aránya a 131 küldöttségvezetői álláshelynél, amelyekből csak 20-at töltenek be. Fontosnak tartottam a jelentésben kiemelni azt is, hogy az újonnan felvett EKSZ-alkalmazottaktól

követeljék meg nyilatkozat kiadását arra vonatkozóan, hogy korábban nem dolgoztak hírszerzési szolgálatoknak. A 2014-ben életbe lépett új személyzeti szabályzatnak köszönhetően az EKSZ-nek már mostanra sikerült 4 millió eurót megtakarítania, főleg az EU küldöttségein dolgozó munkatársak különböző juttatásainak csökkentésével. A jelentés üdvözli ezeket a megtakarításokat, azonban meggyőződésem, hogy további költségcsökkentésre van mozgástér. A plenáris szavazáson a jelentés elfogadását és a mentesítés megadását támogattam.

4-238-960

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O SEAE assume-se como o corpo diplomático da EU, sendo fundamental para a execução da PESC e na dualidade de funções com a Alta Representante para os Negócios Estrangeiros e Política de Segurança. Voto favoravelmente esta quitação.

4-238-964

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Tamas Deutsch sur la décharge 2012 du Service européen pour l'action extérieure. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-238-966

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con il voto odierno abbiamo concesso il discarico per l'esecuzione del bilancio del Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE) per l'esercizio 2012. Come sapete, il Servizio europeo per l'azione esterna è un'istituzione di recente creazione, derivante dal consolidamento di una serie di servizi differenti e il 2011 è stato il suo primo anno di attività. La relazione evidenzia come nel bilancio non siano stati individuati errori materiali dalla Corte dei conti e che la maggior parte dei problemi individuati nella relazione per l'esercizio 2011 non si siano nuovamente verificati.

4-238-968

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport donne quitus à la Baronne Ashton pour la gestion du budget 2012 du Service européen pour l'action extérieure. Doté de 180 millions d'euros pour sa 2ème année d'existence, ce service inepte est mis au service d'objectifs non définis démocratiquement. Son action récente sur le dossier ukrainien a encore démontré son caractère contreproductif et nuisible pour la paix et l'indépendance de l'Europe. Le reste du temps ce service ne sert à rien, ne produit rien, ne fait rien changer ou que ce soit dans le monde. Dans la logique de la contractualisation des prestations, l'UE devrait sous-traiter sa politique extérieure aux États-Unis. Cela coûterait moins cher et le résultat serait le même. Pourtant ce rapport propose encore de renforcer l'autonomie budgétaire de ce service, tout en notant qu'il est doté des hauts fonctionnaires et émissaires les mieux payés de toute l'Union européenne. Je vote contre cette gabegie mise au service d'intérêts totalement éloignés de ceux du peuple.

4-238-976

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado en contra de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Servicio Europeo de Acción Exterior para el ejercicio 2012, pero a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe emite un voto favorable a la gestión de dicha institución, pero en su

Resolución denuncia la falta de transparencia y los errores producidos en diversos ámbitos de la gestión como, por ejemplo, la gestión de los contratos de personal, la falta de respeto de la regulación financiera, los procedimientos de compra, etc. Asimismo el informe señala que el Servicio Europeo de Acción Exterior no ha acometido medidas para la resolución de dichos problemas. Es por todo esto por lo que he votado en contra de la Decisión de aprobación de la gestión y en favor de la Resolución.

4-238-984

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge: European External Action Service. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-238-992

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato contro la concessione del discarico per il Servizio europeo per l'azione esterna, perché si tratta di un organismo che non ha alcun valore politico e nessuna utilità, in quanto l'Europa, per diverse ragioni, non parla una lingua comune, nemmeno in politica estera. Le posizioni degli Stati membri sono infatti spesso molto distanti tra loro e il SEAE non è certo una utile sintesi, ma è purtroppo solo ed esclusivamente un grosso spreco. Tra la sede centrale (a Bruxelles) e le delegazioni in giro per il mondo vanno in fumo centinaia di milioni di euro ogni anno, e questo è intollerabile, soprattutto se consideriamo lo scarsissimo valore aggiunto che questo Servizio porta in dote. Io non sarei contrario a prescindere ad avere delle rappresentanze comuni, se questo volesse dire chiudere inutili e costosissime sedi estere nazionali. Tuttavia, bisogna essere molto cauti anche in questo, perché non vorrei che a rimetterci fossero sempre gli interessi di qualche paese. In ogni caso, quello che è certo, è che al momento la situazione attuale è difficilmente sostenibile, con un doppio spreco e nessuna utilità.

4-238-996

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge à la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure (SEAE) pour l'exercice 2012. Dans ce rapport, les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative.

4-238-997

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação à Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança pela execução do orçamento do Serviço Europeu para a Acção Externa para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-238-150

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska služba za vanjsko djelovanje ima za cilj pružati pomoć visokom predstavniku u osiguranju dosljednosti i usklađenosti vanjskog djelovanja Unije. Služba također pomaže predsjedniku Europskoga vijeća te predsjedniku i članovima

Komisije u njihovim odgovarajućim funkcijama s područja vanjskih odnosa te osigurava usku suradnju s državama članicama.

Catherine Ashton imenovana je visokom predstavnicom Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, predsjeda Vijećem za vanjske poslove, a ujedno je i potpredsjednica Europske komisije. Osoblje EEAS-a dolazi iz Europske komisije, Glavnog tajništva Vijeća i diplomatskih službi država članica EU-a. Pozdravljam razrješnicu danu od strane Europskog parlamenta visokoj predstavnici Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku u vezi s izvršenjem proračuna Europske službe za vanjsko djelovanje (ESVD) za financijsku godinu 2012.

Podržavam prijedlog ESVD-a o pojednostavljenju iz studenoga 2013. godine i provedbu od strane Komisije predloženih promjena kao i dodatnog pojednostavljenja aktualnog financiranja navedenog tijela. Kao što je naveo izvjestitelj Deutsch, aktualna struktura proračuna, koja uključuje doprinose iz 26 različitih proračunskih linija Komisije i iz Europskog razvojnog fonda, ne dopušta jasan uvid u pregled stvarnih troškova i izdataka nastalih radom ESVD-a i njegovih izaslanstava.

4-238-998

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Europska služba za vanjsko djelovanje (EEAS) je nedavno oformljena institucija što je rezultat konsolidacije Odjela za vanjske odnose Vijeća EU-a i Europske komisije. 2011. godina bila je prva godina rada s brojnim tehničkim izazovima koje je trebalo prevladati, posebice onima u nabavi i zapošljavanju.

Cilj EEAS-a je učiniti vanjsku politiku EU-a dosljednijom i učinkovitijom, čime bi se pojačao utjecaj EU-a u svijetu. EEAS podupire strateška partnerstva EU-a s ključnim međunarodnim igračima ali i suradnju EU-a s državama u usponu. Na svjetskoj razini bavi se uspostavom mira političkom i gospodarskom potporom, kao na primjer u zemljama zapadnog Balkana nakon Domovinskog rata. Pozdravljam ovu razrješnicu, jer u svojoj drugoj godini rada EEAS je nastavio implementaciju proračuna bez značajnih materijalnih pogrešaka kako je utvrdio Revizorski sud.

Međutim, sadašnja struktura proračuna EEAS-a s doprinosima iz 26 različitih proračunskih sredstava Komisije i Europskog razvojnog fonda onemogućuje jasan pregled stvarnih troškova rada Službe za vanjsko djelovanje ali i njene delegacije, te je potrebno pojednostaviti tekuće financiranje EEAS-a. Isto tako, pozdravljam činjenicu da se broj žena u Delegaciji udvostručio od 2011. godine te da se u sjedištu Službe danas nalaze 22 žene na rukovodećim pozicijama.

4-238-999

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-238-013

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A Számvevőszék szerint az Európai Külügyi Szolgálat a fennállása szerinti második pénzügyi évben továbbra is lényeges hibák nélkül hajtotta végre a költségvetését, és a szolgálat létrehozása tekintetében a Számvevőszék 2011-es éves jelentésében beazonosított problémák többsége nem merült fel újra. Ezért szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Unió külügyi

és biztonságpolitikai főképviselője számára az Európai Külügyi Szolgálat 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-238-259

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-238-506

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea X – Serviciul European de Acțiune Externă. Salutăm faptul că, în cel de-al doilea exercițiu financiar, Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE) a continuat să execute bugetul său fără a se identifica erori semnificative de către Curtea de Conturi și că majoritatea problemelor identificate în raportul anual pentru 2011 al Curții de Conturi ca urmare a procesului de constituire nu au reapărut.

Sprijinim obiectivul ca o treime din personalul SEAE să fie reprezentat de diplomați naționali până la termenul stabilit la mijlocul lui 2013 și luăm act de faptul că SEAE nu este inflexibil și că selectarea personalului se face în funcție de candidaturile depuse și de merite. Regretăm însă că nu s-a ajuns încă la un echilibru geografic mai bun în ceea ce privește numirile în posturi de conducere și îndemnăm SEAE să ia măsurile necesare pentru a avea o reprezentare mai bună și mai echilibrată a tuturor statelor membre. De asemenea, solicităm SEAE să consolideze echilibrul geografic în ceea ce privește posturile de șefi ai delegațiilor Uniunii și reiterăm necesitatea de a asigura într-o mai mare măsură echilibrul geografic în rândul statelor membre, la toate nivelurile administrației.

4-238-753

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which grants discharge to the European External Action Service. With its decision to grant discharge, Parliament fulfils its role of controlling, monitoring and scrutinising how the EU budget is spent. This report outlines the achievements the EEAS has made in the last year, e.g. regarding staffing, and so I supported its recommendation to grant discharge.

9.36. Ηλεκτρονική αναγνώριση των βοοειδών (A7-0199/2012 - Sophie Auconie)

4-240-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-241-000

Biljana Borzan (S&D). - Gospodine predsjedniče, prevencija je bolja od liječenja. To je moto kojim se trebamo voditi u svom radu. Osobno smatram da je sigurnost potrošača jedan od temeljnih obveza europskih institucija. Što više informacija građani imaju o hrani koju konzumiraju, to je veće povjerenje u nas. Sustav transporta govedine temelji se na papirima za životinje te nacionalnim sustavima podataka koji nisu međusobno usklađeni.

Krajnji je čas da industrija i zakonodavstvo krenu ukorak s razvojem tehnologije. Pritom je važno ostaviti prijelazni period za stočare kako bi se prilagodili sustavu u ekonomskom i operativnom smislu. Međutim, nedostatak ovog prijedloga je što se klonirane životinje i njihovi potomci neće označavati kao takvi. Propustila se prilika da se uvedu bolje kontrole s obzirom na količine mesa koje Europska unija uvozi iz trećih zemalja. Smatram da moramo pritisnuti Komisiju na dodatne napore u kvalitetnoj regulaciji tog područja.

4-241-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-241-125

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório considerando que a identificação eletrónica dos bovinos permite obter dados mais fiáveis, ao reforça o sistema de rastreabilidade e consequentemente a segurança alimentar. Permite, por outro lado, acelerar o registo dos bovinos, automatizar certas tarefas e assegurar uma gestão mais eficaz do conjunto dos bovinos. É pois conveniente favorecer o desenvolvimento desta tecnologia emergente. Cumpre proceder a uma adaptação da legislação em vigor, nomeadamente a fim de reconhecer a identificação eletrónica como meio oficial de identificação dos bovinos. É igualmente indispensável garantir a harmonização das normas técnicas a fim de evitar um eventual desenvolvimento anárquico deste método de identificação e uma carência de interoperabilidade entre os sistemas nacionais. No entanto, dada a grande diversidade de situações nas explorações europeias de bovinos, a identificação eletrónica deve permanecer opcional para os criadores, a menos que o Estado-Membro interessado opte por impô-la no seu território.

4-241-187

Sophie Auconie (PPE), *par écrit* **.** – Le Parlement européen a adopté, par 386 voix pour, 228 voix contre et 17 abstentions, mes deux rapports relatifs à l'identification électronique des bovins et à la simplification de l'étiquetage facultatif de la viande bovine. L'un des enjeux essentiels de ces rapports, c'est d'avoir une technologie commune pour tous les éleveurs d'Europe qui se lancent volontairement dans l'identification électronique de leurs bovins. Sur le volet étiquetage, nous simplifions les règles applicables à l'étiquetage volontaire, c'est-à-dire l'étiquetage "marketing", pour que les éleveurs puissent mieux communiquer sur les qualités de leur viande. Je suis très heureuse de ce dénouement positif saluant près de deux années de travail législatif et de terrain.

4-241-250

Liam Aylward (ALDE), *in writing* **.** - I voted to support this sensible approach to bovine EID. Given the significant problems faced by farmers in the sheep sector due to EID labelling, the option for voluntary EID tagging for Member States for the first five years is welcome and gives the sector time to prepare. I previously questioned the Commission on the negative experience of farmers concerning the impact of the EID on the health and welfare of sheep. It is reported that the incidence of welfare problems and infection caused by EID tags can be anything up to 50%, with serious animal welfare implications that are contrary to all good farming practice. Despite concerns raised by MEPs at the time the Commission went ahead with sheep EID. Hopefully lessons have been learned from this mistake and Member States take the flexibility given under this bovine EID regulation to work with farmers to effectively utilise the five-year transition period. I fully support the deletion of

voluntary labelling requirements and bureaucratic burden. Food safety is a priority and we must work with farmers to ensure that the system is practical and delivers the optimum level of food safety without any unnecessary bureaucracy.

4-241-375

Giovanni Barbagallo (S&D), *per iscritto* **.** - Ho votato contro questa proposta di modifica del regolamento (CE) n. 1760/2000, nonostante l'accordo raggiunto nei triloghi con Commissione e Consiglio, poiché essa comporta dei non condivisibili passi indietro in materia di identificazione dei bovini e di etichettatura facoltativa delle carni, e spiace che quest'Aula abbia voluto approvarla. L'etichettatura facoltativa è uno strumento di garanzia nei confronti di tanti produttori europei per evitare informazioni di fantasia e fasulle e per garantire ai consumatori la conoscenza più approfondita possibile su numerose caratteristiche dei prodotti che consumano, tra cui razza, sesso ed età dell'animale, alimentazione usata, tutti elementi che, sempre più, i consumatori europei ci chiedono di conoscere per un acquisto consapevole e informato, e che noi avremmo dovuto garantire. La decisione di oggi va oggi contro la trasparenza, la differenziazione e la qualità della carne bovina, nonché contro la tutela della salute dei consumatori.

4-241-437

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui Raport care tratează o problemă cu care, din păcate, ne-am confruntat destul de des în ultima vreme și care subminează încrederea cetățenilor europeni. Cred că sistemele electronice de identificare a bovinelor vor îmbunătății considerabil trasabilitatea acesteia și, cel mai important, vor reduce la minimum riscul posibilelor fraude. Iar beneficiile nu cred că se opresc aici, deoarece gestionarea plăților directe plătite fermierilor pe cap de animal s-ar eficientiza și astfel s-ar putea reduce chiar eventualele erori de plată. Însă cred că va mai dura o perioadă de timp până la obținerea rezultatelor scontate, îndeosebi în ceea ce privește recunoașterea identificării electronice ca mijloc oficial de identificare a bovinelor.

4-241-452

Fabrizio Bertot (PPE), *per iscritto* **.** - A seguito della crisi dell'encefalopatia spongiforme bovina nel 2007, l'UE ha posto sempre maggiormente l'accento sulla sicurezza alimentare quale conditio sine qua non per tutelare i consumatori europei, adottando norme più rigorose per l'identificazione e la tracciabilità dei bovini. Pur consapevole della volontà di salvaguardare innanzitutto i cittadini e per quanto consideri opportuno armonizzare le legislazioni nazionali in materia di tracciabilità, ho scelto di votare contro la presente relazione poiché il sistema proposto sarebbe lesivo delle informazioni da fornire ai consumatori e favorirebbe la concorrenza sleale di carne estera, aggiungendo danni enormi al già duramente colpito settore della zootecnia bovina da carne in Italia.

4-241-468

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato contro un testo che compiace le lobby "dell'industria dell'anonimato" che vogliono abrogare l'etichettatura facoltativa delle carni bovine contro gli interessi dei consumatori e dei produttori responsabili.

4-241-484

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris* **.** - Unul dintre principalele subiecte de preocupare ale cetățenilor este securitatea. Legislația europeană trebuie deci să le asigure acestora o

protecție optimă, prin intermediul unor dispoziții actualizate și mai stricte, de câte ori acest lucru se dovedește necesar. Identificarea electronică a bovinelor permite obținerea unor date mai fiabile, întărind sistemul de trasabilitate și, totodată, securitatea alimentară. Pe de altă parte, ea permite înregistrarea mai accelerată a bovinelor, automatizarea anumitor sarcini și o gestionarea mai eficace a cirezilor. Este, de asemenea, esențial, să se asigure armonizarea normelor tehnice, pentru a evita o posibilă dezvoltare anarhică a acestei metode de identificare și a realiza interoperabilitatea între dispozitivele naționale. Dată fiind marea diversitate a tipurilor de crescătorii de bovine europene, consider că identificarea electronică trebuie să rămână opțională pentru crescători, exceptând situația în care statul membru respectiv decide să o impună pe teritoriul său.

4-241-492

Vito Bonsignore (PPE), *per iscritto* **.** - La relazione ha il merito di dare risposta alle preoccupazioni di sicurezza alimentare degli europei, ma è naturalmente trasversale e investe altre problematiche non meno importanti. Un regolamento adeguato di etichettatura, ad esempio, è uno strumento fondamentale nel contrasto a pratiche illegali non ancora debellate, quali la somministrazione di anabolizzanti (regolarmente le autorità sanitarie degli Stati membri operano sequestri e indagini) o la violazione delle condizioni minime di benessere degli animali, su cui ci siamo pronunciati nel 2012. Personalmente, non sarei sfavorevole a un approccio molto deciso nell'estendere a tutti gli allevamenti europei il sistema di identificazione elettronica, concedendo un congruo periodo di transizione calibrato per categorie di azienda, sistema che è stato adottato per una serie di regolamenti ben più impattanti per i produttori. Tuttavia, le nuove misure dovrebbero in tempi brevi produrre effetti di convergenza tecnologica e di significativo abbassamento dei costi. Sono pur sempre favorevole a strategie fondate sull'incentivo, sulla collaborazione motivata delle categorie interessate. La prevista relazione della Commissione potrebbe autorizzare una revisione nel senso da me auspicato. Per quanto riguarda i contenuti al nostro esame hic et nunc, esprimo comunque un voto favorevole.

4-241-496

Antonio Cancian (PPE), *per iscritto* **.** - Ho scelto di sostenere la presente proposta di regolamento poiché essa si pone come scopo quello di assicurare la chiarezza e l'applicabilità della legislazione relativa all'identificazione e la tracciabilità dei bovini al fine di conseguire un livello ottimale di sicurezza alimentare nell'UE. La sicurezza alimentare rientra tra le principali problematiche sentite dai cittadini europei. La legislazione europea deve pertanto assicurare loro una protezione ottimale, tramite disposizioni aggiornate e potenziate alla luce delle nuove esigenze riscontrate. La proposta rafforzerà la sicurezza dei consumatori nel settore delle carni bovine. L'identificazione elettronica dei bovini consente di ottenere dati più affidabili e quindi di rafforzare il sistema di tracciabilità e la sicurezza alimentare. Inoltre, essa consente di accelerare la registrazione dei bovini, automatizzare talune operazioni e assicurare una gestione più efficace delle mandrie. Risultava necessario un adeguamento dell'attuale legislazione, segnatamente per riconoscere l'identificazione elettronica come mezzo ufficiale di identificazione dei bovini. Tuttavia, data la grande diversità della situazione degli allevamenti bovini europei, l'identificazione elettronica resterà facoltativa per gli allevatori, a meno che lo Stato membro interessato non decida di renderla obbligatoria nel proprio territorio.

4-241-498

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Prin prezenta propunere legislativă a Comisiei se asigură o mai mare claritate și o aplicabilitate îmbunătățită a legislației referitoare la identificarea și trasabilitatea bovinelor, contribuind astfel la protecția consumatorilor și garantarea sănătății publice, precum și la promovarea încrederii consumatorilor. Consider că astfel de norme generale la nivelul Uniunii Europene sunt absolut necesare pentru identificarea electronică corectă a bovinelor, pentru simplificarea dispozițiilor referitoare la etichetarea cărnii de vită și mânzat, precum și pentru protejarea consumatorilor prin oferirea de informații obiective, care să poată fi verificate de autoritățile competente și înțelese de consumatori. În plus, extinderea pieței dispozitivelor electronice, prin intermediul prezentului regulament, va duce la scăderea prețurilor și la generalizarea în viitor a acestei metode de identificare, în conformitate cu evoluțiile în curs la nivel mondial.

4-241-126

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Essendo la difesa dei consumatori una delle priorità della mia attività parlamentale, mi trovo abbastanza d'accordo con la relazione della collega Auconie perché ritengo che alcune proposte in essa contenute possano realmente contribuire ad aumentare la fiducia dei consumatori nei confronti degli allevatori di carne bovina. Tuttavia, credo che la soppressione di tre articoli del regolamento (CE) n. 1760/2000 (articoli 16, 17 e 18), come prevista dall'emendamento 52, sia un grosso errore, e pertanto ho espresso il mio voto contrario a tale emendamento che vanifica parte del lavoro presentato nel testo. L'abrogazione dell'etichettatura facoltativa, a mio parere, sarebbe lesiva delle informazioni da fornire ai consumatori e favorirebbe la concorrenza sleale di carne estera, aggiungendo danni enormi al già duramente colpito settore della zootecnia bovina da carne. Nel complesso, comunque, ritengo che l'utilizzo delle migliori tecnologie in un settore così importante come l'allevamento possa aiutare a incrementare gli alti standard di sicurezza alimentari richiesti dall'Unione europea. Quindi approvo la proposta votando a favore di essa, con la sola esclusione dell'emendamento 52, la cui approvazione da parte del Parlamento mi preoccupa molto per il futuro degli allevamenti e per le garanzie nei confronti dei consumatori.

4-241-312

Brian Crowley (ALDE), *i scríbhinn* **.** - A Uachtaráin, tá an tsábháilteacht bia fíorthábhachtach do mhuintir na hEorpa agus is léir ó na camscéimeanna bia a nochtadh le déanaí go bhfuil breis cosanta agus inrianaitheachta de dhíth i slabhra an tsoláthair bia.

Fearaim fáilte roimh na tograí maidir le sainaithint leictreonach bó-ainmhithe agus cuirim fáilte ar leith roimh an idirthréimhse de chúig bliana, a thabharfaidh dóthain ama don earnáil an córas a chur i bhfeidhm agus na botúin a rinneadh leis an tsainaithint leictreonach do chaoraigh a sheachaint.

Vótáil mé i bhfabhar an chuir chuige phraiticiúil seo don tsainaithint leictreonach do bhó-ainmhithe. Leis na fadhbanna suntasacha a bhí ag feirmeoirí na hearnála caorach leis an tsainaithint leictreonach, is maith an rud é go mbeidh scéim dheonach clibeála i bhfeidhm don chéad chúig bliana. Beidh an t-am ansin ag an earnáil í féin a ullmhú i gceart.

Tacaím leis an gcinneadh fáil réidh leis na riachtanais don lipéadú deonach agus leis an ualach riaracháin a bhí i gceist, nach raibh maitheas ar bith ann don tomhaltóir. Tá an tsábháilteacht bia ríthábhachtach agus ní mór dúinn a bheith ag comhoibriú le feirmeoirí

chun córas praiticiúil a chur i bhfeidhm a chinnteodh go mbeadh ardleibhéal sábháilteachta ann gan aon pháipéarachas neamhriachtanach.

4-241-405

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte va permettre une amélioration de l'efficience et de la rapidité de la traçabilité de la viande bovine. Cette modernisation de l'identification représente une avancée fondamentale pour renforcer la confiance des consommateurs. Je soutiens totalement ce texte qui va dans le sens de mon implication pour l'étiquetage obligatoire de la viande au sein de l'Union européenne. J'approuve particulièrement la nécessité de conformité avec les normes ISO, qui permettra à l'Union de développer ses échanges à l'échelle internationale et donc accéder à de nouveaux marchés.

4-241-499

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement estimant que la compétitivité dans le secteur bovin doit être préservée et encouragée. Je me félicite que ce texte puisse contribuer à l'amélioration de la santé animale et de la santé publique grâce à un système plus rapide et plus précis de traçabilité des bovins. Alors que les scandales alimentaires autour de l'étiquetage et de la provenance des viandes ont été fréquents ces derniers mois, j'espère vivement que ce rapport viendra accroître la transparence en la matière.

4-241-009

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A produção de bovinos é um dos principais meios de sustento de produtores pecuários das regiões com maiores dificuldades financeiras da UE. Muitos destes produtores são criadores de raças autóctones quase ameaçadas, ou mesmo ameaçadas. Este relatório assume alguma importância no ponto de vista do controlo da produção e dos animais efetivos, por outro lado ajuda no controlo de certos problemas pecuários que poderão surgir, identificando com maior facilidade o local exato dessas ocorrências.

4-241-483

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* **.** - Prioritou Európskej únie je ochrana bezpečnosti a zdravia obyvateľstva. Úlohou tvorcov legislatívy je preto aktualizovať a posilňovať ustanovenia týkajúce sa potravinovej bezpečnosti tak často, ako je to nevyhnutné. Hlavnou úlohou predmetného nariadenia je zlepšiť jasnosť a uplatniteľnosť právnych predpisov týkajúcich sa identifikácie a[nbsp]vysledovateľnosti hovädzieho dobytka, čím sa zlepší situácia a hovädzie mäso bude bezpečnejšie pre konečných spotrebiteľov. V posledných rokoch sa objavilo niekoľko potravinových škandálov, vďaka čomu stúpa nespokojnosť spotrebiteľov s [nbsp]valitou a bezpečnosťou potravín. Elektronická identifikácia dobytka umožní získať presnejšie a spoľahlivejšie informácie a zlepší potravinovú bezpečnosť.

4-241-251

Franco Frigo (S&D), *per iscritto* **.** - Ho votato contro la proposta di cambiamento delle norme sul sistema di etichettatura facoltativa della carne bovina. Utilizzando il sistema dell'identificazione elettronica, infatti, gli operatori non sarebbero più tenuti a fornire informazioni utili per i consumatori ai fini di un acquisto consapevole, informato e trasparente, quali la razza e il sesso dell'animale, l'alimentazione usata e l'età del bovino.

Ritengo che l'identificazione elettronica dei bovini potrebbe essere un sistema efficace per garantire una migliore trasparenza, ma che questo strumento debba essere introdotto gradualmente, attraverso un periodo di transizione di dieci anni, che dia agli allevatori la possibilità di adeguarsi a questo nuovo sistema.

4-241-282

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban* **.** - Üdvözlendőnek tartom a jelentésben megfogalmazott prioritásokat, melyek a marhahús címkézésére vonatkozó szabályok egyszerűsítésére és a szarvasmarhafélék azonosítására és nyomonkövethetőségére vonatkozó jogszabályozás egyértelműségére és alkalmazhatóságára vonatkoznak. Ezen irányelvek mindenekelőtt az élelmiszer-biztonság optimális szintjének elérése érdekében elengedhetetlenül fontosak. Meggyőződésem a jelentéssel összhangban az, hogy minekután az élelmiszer-biztonság az európai polgárokat leginkább aggasztó témakörök egyike, optimális védelmet kell biztosítani a polgárok számára gyakran frissülő és naprakész rendelkezéseken keresztül. Elsősorban szeretném kiemelni, hogy a vélemény előadója üdvözli a szarvasmarhafélék elektromos azonosításának (EID) önkéntes alapon történő bevezetésére vonatkozó bizottsági javaslatokat, amit azzal indokol, hogy e technológia számos előnyt kínál használóinak, különösen a nyomonkövethetőség és az állománygazdálkodás szempontjából. Ezzel az érveléssel maximálisan egyetértek és támogatom. Kiemelten fontosnak tartom felhívni a figyelmet továbbá arra is, hogy támogatom a Bizottság azon szándékát, hogy egyszerűsíteni kívánja a marhahús címkézését, eltörölve az önkéntes címkézésre vonatkozó rendelkezéseket, melyek amellett, hogy komoly adminisztratív terhet jelentenek, élelmiszer-biztonsági szempontból nem képviselnek arányos nagyságú hozzáadott értéket.

4-241-313

Catherine Grèze (Verts/ALE), *par écrit* **.** – Le Parlement européen, réuni en session plénière, a adopté aujourd'hui le rapport sur l'identification électronique des bovins. À l'issue des négociations avec le Conseil et la Commission les dispositions relatives à l'étiquetage facultatif de la viande bovine sont supprimées. Comme mon groupe, les Verts/ALE, je me suis prononcée contre ce rapport. La raison principale qui nous a poussés à voter contre ce texte est la suppression du régime actuel d'approbation préalable de l'étiquetage volontaire de la viande bovine. Sous prétexte de lourdeurs administratives, il n'y aura donc désormais plus de contrôle par les autorités sur cet étiquetage volontaire pourtant crucial pour l'information des consommateurs sur des aspects de qualité, comme par exemple les conditions d'élevage ou l'alimentation des bêtes.

4-241-406

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing* **.** - I supported this report. The Scottish Government has been working with the industry to ensure that the introduction of electronic identification for bovine animals is done in an appropriate way.

4-241-429

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau siūlymui, nes maisto saugumas yra viena iš pagrindinių Europos piliečių susirūpinimo priežasčių. Taigi Europos teisės aktai, kurių nuostatos būtų atnaujinamos ir stiprinamos kiekvieną kartą to prireikus, turėtų užtikrinti tinkamą jų apsaugą. Taigi 1997[nbsp]m., po galvijų spongiforminės encefalopatijos protrūkio, Europos Sąjunga priėmė griežtas taisykles dėl galvijų identifikavimo ir

atsekamumo. Šiuo pasiūlymu bus sustiprintas vartotojams teikiamos jautienos saugumas. Taip pat siekiama visiškai užtikrinti teisės aktų, susijusių su galvijų identifikavimu ir atsekamumu, aiškumą ir taikomumą, taigi pasiekti tinkamą maisto saugos lygį.

4-241-441

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Sophie Auconie sur l'identification électronique des bovins et l'étiquetage de la viande bovine. Ce rapport vise à modifier le système d'identification actuel en prévoyant l'introduction facultative de l'identification électronique des bovins en vue de renforcer la sécurité alimentaire et la protection de la santé animale dans l'Union, promouvoir la compétitivité du secteur et simplifier les procédures liées aux passeports des animaux et aux registres des exploitations. Ce rapport propose également une harmonisation des pratiques de marquage. Je me félicite de l'adoption de ce rapport.

4-241-447

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Quest'oggi siamo stati chiamati ad esprimerci sulla relazione della collega Auconie, riguardante l'identificazione elettronica dei bovini. La sicurezza alimentare è senza dubbio una tra le principali problematiche avvertite dai cittadini dell'Unione europea, che deve essere in grado di assicurare una gestione ottimale non solo dei processi di allevamento, ma anche di trasformazione e di commercializzazione. Nel testo presentato al voto era presente la proposta di abrogazione dell'etichettatura facoltativa delle carni bovine. Al fine di difendere e tutelare l'interesse dei consumatori europei e italiani, ho votato contro tale proposta mantenendo in vigore l'attuale normativa.

4-241-453

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit* **.** – Le Parlement a adopté mercredi 2 avril le rapport relatif à l'identification électronique des bovins. Ce rapport vise à adopter une technologie commune pour tous les éleveurs d'Europe qui se lancent volontairement dans l'identification électronique de leurs bovins. La technologie dans ce domaine étant en plein développement, et son utilisation devenant de plus en plus répandue, il est nécessaire d'adapter la législation afin que l'identification électronique des bovins soit reconnue comme un moyen officiel d'identifier ces animaux. Cette technologie présente un large éventail d'avantages pour ses utilisateurs, tout particulièrement en termes de traçabilité et de gestion des troupeaux.

L'identification électronique doit cependant rester facultative, afin d'éviter des charges financières trop importantes pour les petits producteurs. Alors que je me suis engagée depuis plusieurs mois pour un meilleur étiquetage d'origine de la viande, j'ai voté en faveur de cette mesure qui permettra une traçabilité plus précise des animaux et garantira ainsi une meilleure protection du consommateur.

4-241-464

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato contro ogni proposta di abrogazione dell'etichettatura facoltativa delle carni bovine e la sua sostituzione con un generico riferimento alla conformità nei confronti della legislazione orizzontale in materia di etichettatura (regolamento (CE) n. 1169/2001), perché ciò creerebbe un vuoto normativo per gli operatori, con la conseguenza di veder proliferare sistemi differenti di etichettatura volontaria della carne bovina, senza adeguati e rigorosi meccanismi di controllo, comportando inoltre uno stato di completa incertezza per i consumatori e per gli operatori stessi. In Italia sono molti gli operatori che hanno investito per conformarsi a questo

importante strumento e che vi fanno ricorso con successo, al fine di fornire altre informazioni utili (quali la razza e il sesso dell'animale, l'alimentazione usata e l'età del bovino, ecc.), verso le quali i consumatori mostrano interesse ai fini di un acquisto consapevole, informato e trasparente. Bisogna premiare chi ha lavorato in questa direzione e non mortificare gli sforzi fatti finora.

4-241-470

Mairead McGuinness (PPE), *in writing* **.** - I welcome the adoption of this report. The existing system of identification and traceability of cattle, introduced in the wake of the BSE crisis, has served us well and is a world-leading system. The proposal for the electronic identification of bovines, which will be voluntary for Member States, should lead to greater accuracy and provide improved and faster traceability of animals, as well as less administration for farmers.

4-241-476

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le texte vise à introduire l'identification électronique bovine (EID) sur une base volontaire et à simplifier les règles sur l'étiquetage facultatif de la viande bovine. Il s'agit donc d'améliorer la traçabilité des bovins tout en veillant à limiter les charges administratives des agriculteurs. Néanmoins la question de l'étiquetage des animaux clonés, réclamée par le Parlement et ignorée des autres instances de l'UE, reste en suspens. Ce qui pose problème, d'autant plus que ce texte vise également à donner de nouveaux pouvoirs à la Commission en la matière (actes délégués et actes d'exécution) en application du traité de Lisbonne. Pour ces raisons je vote contre.

4-241-479

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. - Considero muito importante que se reforce a segurança da carne de bovino para os consumidores. Penso que a legislação europeia nesta matéria deverá acompanhar a natural evolução tecnológica no que respeita à identificação electrónica de bovinos. Daí o meu voto favorável.

4-241-488

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I support this report which seeks to ensure that legislation on the identification and traceability of bovine animals is clear and enforceable. Addressing current challenges in this area, including simplification of the rules governing the labelling of beef, updates to regulations on electronic identification, and the updating of the Commission's powers, will help optimise food safety within the European Union.

4-241-489

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - He votado en contra del presente informe debido a que no incluye un control responsable y verificable de que la carne vendida no proviene de animales clonados genéticamente o de sus descendientes. Las reglas de etiquetado que propone este informe son de adopción voluntaria y los ganaderos no tendrán que renunciar al actual sistema de etiquetado. La cuestión del control de la carne de animales clonados fue introducida por el Parlamento Europeo en fases anteriores, pero durante la negociación con las otras instituciones europeas que componen el diálogo tripartito dicho artículo ha sido eliminado del informe. La Comisión Europea y el Consejo se han negado a señalar que dichos animales pueden suponer riesgos sanitarios desconocidos. Es por esto por lo que he votado en contra del presente informe.

4-241-494

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which promotes the latest technological developments, such as electronic identification of bovine animals, and deletes the provisions on voluntary beef labelling.

4-241-497

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* **.** - Anche questa volta è passata una linea contraria alla tutela dei consumatori e alla trasparenza: non si capiscono infatti le ragioni che stanno dietro all'eliminazione dell'etichettatura facoltativa per le carni bovine. Si trattava di un'opportunità che serviva a garantire appieno origine, provenienza e qualità delle carni, una scelta discrezionale per preservare allevamenti e produzioni di qualità. Invece di rendere questo sistema obbligatorio si è scelto, al contrario, di eliminarlo completamente, andando a mio avviso in una direzione completamente sbagliata. Per il resto sono invece favorevole a norme che regolino l'identificazione elettronica dei bovini, poiché questo ci permette di avere dati più attendibili e certi. In questo caso anche il metodo utilizzato mi sembra ragionevole, dando una certa discrezionalità ad allevatori e Stati membri per la gestione di questa misura. Da un lato, quindi, si chiede più trasparenza e sicurezza con l'identificazione dei bovini, ma dall'altro si fa spartire l'etichettatura delle carni: mi sembra un approccio piuttosto contorto, che non garantisce certo a fondo i consumatori europei.

4-241-373

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu* **.** - Norėdami tinkamai užtikrinti vartotojų teises bei skatinti jų pasitikėjimą, turime turime siekti, jog jautiena bei kiti mėsos gaminiai būtų ženklinami tinkamai bei būtų užtikrintas gaminio identifikavimas ir atsekamumas. Šios nuostatos turi būti taikomos ne tik ES, bet ir iš trečiųjų šalių atvežtiems gaminiams, jog būtų užtikrinama lygiavertė apsauga. Galbūt atrodo, jog pranešime teikiami pasiūlymai tampa papildoma biurokratine našta, tačiau tikiu, jog papildomi patikrinimai ir numatomos sankcijos padės išvengti sukčiavimo rizikos mėsos ženklinimo srityje ir geriau apsaugos Europos vartotojų interesus.

4-241-188

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* **.** - The proposal for an optional or voluntary electronic identification device rather than a mandatory one does not live up to its promises and expectations. The proposal aims to reflect the newest technological developments regarding the identification of bovine animals and labelling of beef and allowing for time to be acquainted with the EID system. As food safety is one of the main concerns of European citizens, I believe that Member States should modernise their technological systems in order to improve administration, simplify registration and guarantee the traceability of animals whilst ensuring proper information for people about the food they eat.

4-241-003

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour l'accord conclu en trilogue sur ce règlement. Ce dernier modifiera le système actuel en prévoyant l'introduction facultative de l'identification électronique des bovins, tout en permettant à chaque État membre de rendre celle-ci obligatoire sur son territoire. Ce système d'identification électronique permettra de renforcer la traçabilité des animaux et de la viande et d'offrir ainsi une plus grande sécurité alimentaire aux consommateurs. L'objectif est également de réduire les

procédures administratives actuelles ce qui entraînera de nombreux bénéfices pour le secteur : compétitivité, contrôles plus rapides, meilleurs débouchés et réduction des coûts de main d'œuvre.

4-241-034

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a resolução legislativa do Parlamento Europeu, de 2 de abril de 2014, sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 1760/2000 no respeitante à identificação eletrónica dos bovinos e que suprime as disposições sobre rotulagem facultativa da carne de bovino. Este documento visa responder a três novos desafios importantes: 1) a tomada em consideração da tecnologia emergente de identificação eletrónica dos bovinos; 2) a simplificação das disposições relativas à rotulagem da carne de bovino; e 3) a atualização das regras relativas às competências atribuídas à Comissão a fim de ter em conta a entrada em vigor do Tratado de Lisboa e as novas disposições relativas aos atos delegados e de execução.

4-241-065

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto* **.** - Considerando la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1760/2000 per quanto riguarda l'identificazione elettronica dei bovini, la semplificazione dell'etichettatura, e l'aggiornamento delle competenze assegnate alla Commissione e che la sicurezza alimentare rientra tra le principali problematiche sentite dai cittadini europei, ho espresso il mio voto non favorevole alla proposta.

4-241-096

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Budući da je Europska unija treći najveći proizvođač govedine na svijetu, odmah poslije Sjedinjenih Američkih Država i Brazila, i budući da u Europskoj uniji brojimo preko 30 000 stada goveda, to jest otprilike 30 milijuna jedinki, sigurnost hrane po pitanju govedine vrlo nam je važna. Na tom tragu, krajnji cilj ove regulacije je osigurati da je zakonodavstvo vezano za pronalazak i identifikaciju životinja iz porodice goveda jasno i provedivo kako bismo povećali sigurnost mesnih proizvoda ovih životinja.

Slažem se s izvjestiteljicom po pitanju pojednostavljenja sustava označivanja govedine. Iako je u slučajevima gdje je promet stokom vrlo velik, kao što su aukcijske prodaje grla, klaonice ili farme, korištenje sustava elektroničke identifikacije vrlo korisno, slažem se da je to pitanje najbolje prepustiti samim poljoprivrednicima budući da širom Unije poljoprivrednici imaju različito iskustvo i znanje po pitanju korištenja ove tehnologije, te smatram da bi uvođenje obveze elektroničke identifikacije znatno otežalo proces uzgoja mnogim poljoprivrednicima nekih zemlja članica.

4-241-127

Andrej Plenković (PPE), *napisan* **.** - Podržao sam izvješće kolegice Auconie o izmijenjenom prijedlogu Uredbe u vezi sa sustavom elektroničkog označivanja životinja iz porodice goveda. Direktivom (EZ) br. 1760/2000 uveden je jedinstveni sistem označavanja životinja iz obitelji goveda sa ciljem osiguranja sljedljivosti, bolje kontrole kretanja životinja i izbjegavanja ponavljanja slučaja prouzrokovanih bolešću tzv. kravljeg ludila.

Ubrzanim razvojem informatičke tehnologije te na bazi iskustava zemalja koje već primjenjuju elektroničko označivanje koje radi na principu identifikacije radio frekvencijom i u potpunosti je neškodljivo, potrebno je podržati jedinstveno jednoznačno i unificirano elektroničko označivanje. Prednosti označivanja sa stanovišta zaštite potrošača su osigurana sljedljivost koja omogućava svakom potrošaču da zna s koje farme i od koje životinje konzumira proizvode. Sa stanovišta prehrambene industrije, pa i samih farmera, osnovna prednost je u bržoj manipulaciji i lakšoj informatičkoj evidenciji te kontroli. Informatizacijom se omogućuje i lakši i brži nadzor nad kretanjem i manipulacijom životinjama, kako onima porijeklom iz EU-a tako i zbog obaveze označavanja i uvoznih životinja i onima iz uvoza.

Značajna je i zbog mogućnosti da se na turističkom tržištu, poput onog u Hrvatskoj, mogu nuditi namirnice dokazano iz lokalnog uzgoja. Trebalo bi i predvidjeti mogućnost da se za stara, mala i informatički nedovoljno obrazovana seljačka domaćinstva osigura elektroničko označivanje putem odgovarajućih službi.

4-241-220

Franck Proust (PPE), *par écrit* **.** – La sécurité alimentaire doit être garantie au sein de l'Union européenne. C'est pour cela que toutes mesures consistant à amplifier la protection alimentaire doivent être soutenues. Le cas de la viande bovine a été un exemple probant, durant la crise de l'encéphalopathie spongiforme bovine de 1997, d'insécurité dans le domaine de l'alimentation. Nous ne pouvons en aucun cas revenir à une situation où de nombreux bovins au sein même de l'Union sont contaminés.

L'identification électronique permettra d'obtenir des données plus fiables et renforcera la traçabilité et donc la sécurité alimentaire. Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport. En effet, il soutient une adaptation de la législation actuelle afin d'harmoniser les normes techniques relatives à l'identification électronique et propose une approche volontaire quant à la mise en place de cette technologie

4-241-360

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* **.** - Against. At Parliament level, we were successful with the introduction of labelling provisions for 'clone food'. Regarding voluntary labelling, we do not believe that a simple reference to the general food labelling legislation is enough for a sensitive product such as beef and therefore rejected the deletion of the voluntary labelling provisions. Keeping the approval system guarantees that consumers can have trust in what is indicated. On EID, views within the Group differed slightly. In the Committee on the Environment, we agreed that a harmonised approach would be useful and decided to support an amendment calling for a mandatory EID system in 10 years time. The main argument for EID is that it provides for a faster and more accurate reading of individual animal codes directly into data processing systems (which means better and faster traceability of infected animals and/or infected food). A transition period of 10 years would allow those concerned to have time to familiarise themselves with the system. The main argument against mandatory EID is that it has the potential to disproportionally disadvantage small farmers (who cannot profit from economies of scale). However it seems that solutions can be found in that regard, e.g. compensation for small farmers.

4-241-395

Oreste Rossi (PPE), *per iscritto* **.** - La proposta di eliminare le attuali disposizioni sulle indicazioni facoltative in etichetta per l'identificazione elettronica dei bovini e delle carni bovine e la loro sostituzione con un generico riferimento alla conformità nei confronti della legislazione in materia di etichettatura va a creare un vuoto normativo per gli operatori. La conseguenza di simili previsioni è l'aumento di differenti sistemi di etichettatura della carne bovina, senza adeguati e rigorosi meccanismi di controllo, ciò comportando una totale incertezza per i consumatori e per gli operatori stessi. L'impatto economico di tali previsioni sugli operatori, che in Italia hanno investito per conformarsi a questo importante strumento e che vi hanno fatto ricorso con successo, andrebbe a colpire soprattutto i diritti dei consumatori. L'attuale vigente sistema è funzionale a fornire altre informazioni utili (quali la razza e il sesso dell'animale, l'alimentazione usata e l'età del bovino) per un acquisto consapevole, informato e trasparente. Per questi motivi ho votato per respingere la proposta di cambiamento delle norme sul sistema di etichettatura facoltativa della carne bovina. Ritengo, infatti, che la modifica delle disposizioni sulle indicazioni facoltative impedisca di valorizzare il lavoro di quanti si sono impegnati a favore della trasparenza, della differenziazione e della qualità della carne bovina.

4-241-430

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig* **.** - Vi, de danske socialdemokrater i Europa-Parlamentet, har i dag stemt for 1. læsningsaftalen om elektronisk identifikation (EID) af kvæg. Vi medgiver, at resultatet af aftalen ikke er optimalt. Vi går ind for en hurtig og effektiv sporring af inficerede dyr og fødevarer samt god og letforståelig fødevaremærkning, som er til gavn for forbrugerne. Den nye lovgivning betyder, at EID bliver officielt anerkendt men frivillig at anvende som metode til identifikation. Det bedste ville muligvis være at gøre EID obligatorisk på lang sigt, men det har ikke været muligt at opnå, og vi mener, at alternativet - dvs. ingen officiel anerkendelse af EID - er værre end at indføre EID på frivillig basis. Den frivillige ordning vil alt andet lige give medlemslandene incitamenter til at anvende EID i højere grad end i dag. Vi mener, at forbrugerne har krav på retvisende fødevareinformation. Den frivillige mærkningsordning, som nu afskaffes, har imidlertid vist sig ikke at fungere optimalt pga. manglende fælles EU-standarder. Vi har ligeledes forstået, at sletningen af ordningen ikke får indholdsmæssig betydning, da det skulle være dækket af fødevaremærkningsforordningen. Vi har altså valgt at stemme for den nye lovgivning, da vi mener, at en "nej-stemme" ikke vil give et bedre alternativ.

4-241-482

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* **.** - System elektronicznej identyfikacji bydła jest rozwiązaniem funkcjonalnym i poręcznym. Korzyści jakie są z nim związane dotyczą chociażby poprawy samej identyfikowalności zwierząt oraz ułatwień w możliwości zarządzania stadem. Aby w przyszłości możliwe było pełne wykorzystanie potencjału tej technologii we wszystkich państwach członkowskich, należy zawczasu zadbać o jego upowszechnienie oraz ujednolicenie norm technicznych. Pozwoli to uniknąć braku spójności w procesie wdrażania metody identyfikacji oraz braku zgrania między systemami krajowymi. Sam w sobie, system elektronicznej identyfikacji bydła pozwala na przyspieszenie procesu rejestracji bydła oraz zautomatyzowanie związanych z nim zadań. Identyfikacja elektroniczna umożliwia uzyskanie bardziej wiarygodnych danych, jest to zatem system skuteczniejszy. Umożliwia on zwiększenie identyfikowalności, a co za tym

idzie, również postęp w dbałości o bezpieczeństwo żywności, co z punktu widzenia konsumentów stanowi dodatkowy argument na jego korzyść.

Mimo korzyści, jakie niesie technologia elektronicznej identyfikacji bydła, nie należy jednak dążyć do jak najszybszego uczynienia jej obowiązkową. Koniecznym jest tutaj uwzględnienie bardzo zróżnicowanej sytuacji hodowców bydła w UE. Indywidualne państwa członkowskie mogą oczywiście zadecydować o jej wprowadzeniu na swoim terytorium, w pozostałych jednak przypadkach system ten powinien na chwilę obecną pozostać dobrowolny dla hodowców.

4-241-491

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - La sicurezza alimentare è una problematica tra le più sentite dai cittadini europei, per cui la legislazione europea deve assicurare una protezione ottimale, tramite dispositivi sempre aggiornati ed efficaci nel rispondere alle specifiche esigenze riscontrate in materia. In tal senso, l'identificazione elettronica dei bovini consente di ottenere dati più affidabili e in grado di garantire un sistema di tracciabilità sicuro per i cittadini. È giusto, inoltre, che la Commissione possa adottare alcuni atti delegati, ma pur tenendo in mente che questa facoltà può essere in ogni momento revocata dai co-legislatori e quindi deve essere usata con cautela e raziocinio.

4-241-493

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan* **.** - Ovaj prijedlog za regulaciju nastoji ispuniti tri nova velika izazova: voditi računa o nastajanju tehnologije elektroničke identifikacije (EID) goveda, pojednostaviti pravila kojima se uređuje označavanje mesa, te ažurirati pravila koja uređuju ovlasti Komisije, tako da se uzmu u obzir stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona i nove odredbe o prenesene i provedbenih akata. Slažem se sa ovim prijedlogom jer u konačnici osigurava da zakonodavstvo o označavanju i sljedivosti goveda bude jasno i provedivo i da se na taj način optimizira sigurnost hrane.

4-241-495

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće jer ima za cilj osigurati zakonski okvir koji se odnosi na označavanje goveda, te se temelji na jasnoći i provedivosti, što vodi ka optimizaciji sigurnosti hrane. Smatram da je, s obzirom na važnost ove problematike, potrebno kontinuirano ažuriranje i jačanje pravnog okvira kojim se jamči zaštita građana po pitanju sigurnosti hrane.

Elektronička identifikacija (EID) goveda omogućuje dobivanje pouzdanijih podataka, ubrzava registraciju goveda, uvodi mehanizaciju pojedinih zadataka, te povećava učinkovitost upravljanja stadom, što pridonosi automatizaciji cijelog procesa te kvantiteti i kvaliteti zaštite građana. Potrebno je uskladiti tehničke standarde kako bi se omogućila sinkronizacija između nacionalnih sustava, te na taj način doprinijeti transparentnosti i kvalitetnoj zaštiti građana bez obzira o kojoj se zemlji članici radi.

Sigurnost hrane jedna je glavnih problema kako građana Europske unije, tako i Hrvatske. Republika Hrvatska prepoznala je potrebu osnivanja nacionalnog tijela za sigurnost hrane i prije ulaska u EU-u, te je osnovala Hrvatsku agenciju za hranu (HAH) koja je započela s radom 3. siječnja 2005. godine u Osijeku. HAH predstavlja Hrvatsku u tijelima Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA).

4-241-004

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I welcome this final trilogue agreement on 'Electronic identification of bovine animals' and I voted in favour of it today. This compromise package will mean that EID for bovines will not be compulsory across Europe and it will provide a satisfactory amount of flexibility for Member States who wish to voluntarily introduce EID.

4-241-376

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – L'identification électronique des bovins permet d'obtenir des données plus fiables, ce qui renforce le système de traçabilité et donc la sécurité alimentaire. Par ailleurs, elle permet d'accélérer l'enregistrement des bovins, d'automatiser certaines tâches et d'assurer une gestion plus efficace du troupeau. Il convient dès lors de favoriser le développement de cette technologie émergente. Une adaptation de la législation actuelle est nécessaire, notamment pour reconnaître l'identification électronique comme moyen officiel d'identification des bovins. Il est également indispensable d'assurer l'harmonisation des normes techniques pour éviter un possible développement anarchique de cette méthode d'identification et une absence d'interopérabilité entre les dispositifs nationaux.

Au-delà des propositions de la Commission, nous avons demandé à ce que l'information des acteurs du système d'identification et d'enregistrement des animaux soit d'une part "sans coût pour le destinataire" afin de protéger les petits exploitants et autres acteurs du système d'identification, et d'autre part renouvelée "aussi souvent que nécessaire".

4-241-438

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția referitoare la propunerea modificată de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1760/2000 în ceea ce privește identificarea electronică a bovinelor și eliminarea dispozițiilor privind etichetarea facultativă a cărnii de vită și de mânzat. Regulamentul (CE) nr. 1760/2000 prevede că fiecare stat membru trebuie să instituie un sistem de identificare și înregistrare a bovinelor, în conformitate cu dispozițiile acestui regulament. Având în vedere progresele tehnologice în domeniul identificării electronice a bovinelor (IDE), câteva state membre au decis să înceapă să pună în aplicare IDE facultativă a bovinelor. Aceste inițiative sunt susceptibile de a determina existența unor sisteme diferite dezvoltate în statele membre individuale sau de către părțile interesate. O astfel de evoluție ar împiedica armonizarea ulterioară a standardelor tehnice la nivelul Uniunii. Consider că ar trebui să se asigure că sistemele introduse în statele membre sunt interoperabile și respectă standardele ISO. Statele membre au sisteme de creștere ale animalelor, practici agricole și organizări sectoriale foarte diferite. Prin urmare, consider că statelor membre ar trebui să li se permită să introducă pe teritoriul lor IDE obligatorie numai în cazul în care ele o consideră adecvată, după ce au luat în considerare toți factorii, inclusiv orice efecte negative la nivelul micilor fermieri, și în urma consultărilor cu organizațiile reprezentative ale sectorului bovinelor.

4-241-469

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Pozdravljam ovaj prijedlog jer, premda elektronička identifikacija za goveda predstavlja tehnologiju koja bi se trebala što šire primijeniti, njezino korištenje ne bi trebalo uzrokovati poremećaje na pojedinim tržištima koje još ne ispunjavaju uvjete za jedinstvenu primjenu ovakve obveze. Zbog toga, posebno podržavam

ovu inicijativu u onom djelu u kojem daje državama članicama ovlasti da odlučuju hoće li svojim uzgajivačima nametnuti obvezu korištenja elektroničke identifikacije, uzimajući tako u obzir raznolikosti i specifičnosti svake države odnosno svakoga tržišta.

S druge strane, pozdravljam brisanje odredbi o dobrovoljnome označavanju govedine jer, osim što njihova primjena nije bila ujednačena na razini EU-a, smatram da one nameću uzgajačima bespotrebni administrativni i financijski teret koji se nije pokazao opravdanim jer uzgajivačima nije donijeo razmjernu korist u učinkovitom reklamiranju njihovih proizvoda.

4-241-472

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit* **.** – J'ai voté contre ce rapport presenté par l'UDI française Sophie Auconie. Alors que jusqu'à présent, seules les étiquettes d'oreille sont considérées comme moyen officiel d'identification pour assurer la traçabilité des bovins, rendre l'identification électronique obligatoire et créer un système unique d'étiquetage au sein de l'Union européenne pouvait permettre d'augmenter la traçabilité de la viande bovine et donc faciliter l'information du consommateur tout en facilitant le travail des agriculteurs.

Malheureusement, après des mois de négociation, les propositions ne sont pas satisfaisantes, notamment en ce qui concerne l'étiquetage de la viande bovine provenant d'animaux clonés et de leurs descendants. Alors qu'une grande partie des groupes politiques du Parlement européen (S&D, les Verts et la GUE/NGL) a fermement exigé cette mesure, aucune garantie n'a été apporté en la matière et la rapporteure, suivie par la majorité du Parlement, a choisi de conclure un accord sans tenir compte de cette exigence. Ne pas exiger la traçabilité des animaux clonés et de leurs descendants n'est pas le meilleur moyen de garantir la sécurité alimentaire des citoyens européens, bien au contraire.

9.37. Απαλλαγή 2012: Δικαστήριο (A7-0213/2014 - Tamás Deutsch)

4-241-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-241-781

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por observar que o Tribunal de Justiça e o Tribunal da Função Pública têm seguido a mesma tendência de redução do número de processos transitados em julgado e de aumento de processos pendentes em comparação com a situação verificada em 2011. Para além disso, constato que não houve mudanças nos membros do Tribunal da Função Pública. Deste modo, solicito informações claras sobre o desempenho de todas as secções de três e cinco juízes do Tribunal de Justiça e do Tribunal Geral, bem como das secções de três juízes e de juiz único no Tribunal da Função Pública. Considero igualmente importante obter ainda informações sobre o número de processos tratados pelo Presidente e Vice-Presidente, enquanto relatores, após a reorganização do Tribunal de Justiça.

4-241-812

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Bíróság esetén a legfőbb problémát továbbra is a jelentős ügyhátralék, valamint a függőben lévő ügyek számának folyamatos növekedése jelenti. Komoly kockázatot jelent a munka folytonosságára az is, amikor egyszerre több

bíró mandátuma lejár, és a Tanács csak késve nevez ki új bírákat, vagy nem újítja meg rögtön a megbízatásukat. Az Európai Bíróságnál 2012-ben dolgozó majd kétezer személy közel fele (47,3%) foglalkozik fordítással és tolmácsolással. Ez az arány magasabb, mint bármely más intézménynél, és rendkívül költséges adminisztratív kiadásokhoz vezet. A jelentés felszólítja az Európai Bíróságot egy olyan stratégia kidolgozására, mellyel a jövőben racionalizálni és csökkenteni lehet a fordítási és tolmácsolási költségeket. Szerepel a mentesítési jelentésekben az is, hogy az érintett intézményeken belül a földrajzi egyensúly további erősítésére van szükség, különösen a magasabb beosztásokban alulreprezentáltak az elmúlt 10 évben csatlakozott országok, a jelentés sürgeti a tagállamok arányos képviseletét az adminisztráció minden szintjén. Az Európai Bíróság zárszámadásának kapcsán a plenáris szavazáson támogattam a mentesítés megadását.

4-241-843

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și pentru acordarea descărcării de gestiune Curții de Justiție, în special datorită rolului extrem de important pe care această instituție îl are în garantarea respectării legislației și valorilor europene în toate statele membre. Vreau să reiterez ideea că, pentru a eficientiza activitatea Curții de Justiție, va fi nevoie în viitorul apropiat de judecători suplimentari. Un argument în plus în favoarea unei astfel de decizii este numărul mai redus față de 2011 de cauze închise. Totuși, aș dori să îmi exprim și eu susținerea pentru raționalizarea serviciilor de traducere din cadrul Curții de Justiție, întrucât personalul angajat pe astfel de funcții reprezintă aproximativ 47% din total.

4-241-859

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico a favore della Corte di Giustizia, in quanto dalla relazione Deutsh non sono emerse criticità né punti controversi.

4-241-863

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore per la procedura di discarico 2012 della Corte di giustizia perché dalla relazione si evince come, anche grazie ad alcuni progressi tecnologici e organizzativi, la gestione del bilancio 2012 sia risultata virtuosa e in linea con le politiche di trasparenza imposte dalla UE. Tuttavia, il Parlamento invita la Corte di giustizia a riflettere su una razionalizzazione dei costi di traduzione che, seppur fondamentale per lo svolgimento del lavoro ad essa richiesto, incide in maniera estremamente elevata sul bilancio (contando infatti il 47% degli addetti adibiti a tale mansione risulta l'istituzione europea con più addetti alla traduzione). A tal proposito appare utile effettuare un confronto tra le spese di traduzione per pagina delle diverse istituzioni al fine di trarre le conclusioni migliori. Si rileva con piacere che il numero di casi pendenti ha registrato una lieve diminuzione ma, come nota negativa, pure il numero dei casi chiusi ha registrato una lieve flessione. La sottoscritta, al pari del Parlamento, approva il lavoro svolto dalla Corte di giustizia e il discarico per il 2012, ma invita la Corte a continuare a intensificare gli sforzi per prestare un servizio sempre migliore ai cittadini europei.

4-241-865

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Bíróság esetén a legfőbb problémát továbbra is a jelentős ügyhátralék, valamint a függőben lévő ügyek számának folyamatos növekedése

jelenti. Komoly kockázatot jelent a munka folytonosságára az is, amikor egyszerre több bíró mandátuma lejár és a Tanács csak késve nevez ki új bírákat, vagy nem újítja meg rögtön a megbízatásukat. Az Európai Bíróságnál 2012-ben dolgozó majd kétezer személy közel fele (47,3%) foglalkozik fordítással és tolmácsolással. Ez az arány magasabb, mint bármely más intézménynél, és rendkívül költséges adminisztratív kiadásokhoz vezet. A jelentés felszólítja az Európai Bíróságot olyan stratégia kidolgozására, mellyel a jövőben racionalizálni és csökkenteni lehet a fordítási és tolmácsolási költségeket. Szerepel a mentesítési jelentésekben az is, hogy az érintett intézményeken belül a földrajzi egyensúly további erősítésére van szükség, különösen a magasabb beosztásokban alulreprezentáltak az elmúlt 10 évben csatlakozott országok, a jelentés sürgeti a tagállamok arányos képviseletét az adminisztráció minden szintjén. Az Európai Bíróság zárszámadásának előadójaként a szakbizottsági és a plenáris szavazáson is támogattam a mentesítés megadását.

4-241-866

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-241-002

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - El Desarrollo y los aspectos inherentes a la Cooperación para el mismo, ha cambiado de manera exponencial en las últimas décadas. Si además, tenemos como punto de vista el año 2015, año en el que los llamados Objetivos del Milenio habrían de haberse alcanzado, está clara la importancia que la Unión Europea establece para este próximo año. El principal y mayor donante en ayuda oficial para el desarrollo en el mundo, no puede sino potenciar mediante políticas concretas inclusive, el compromiso que incluso podemos encontrarlos en los Tratados fundacionales de Roma, y que el último Tratado de Lisboa no hace sino dar la cumplida continuidad mediante la implementación de acciones como el establecimiento de este más que necesario año.

4-241-434

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Tamas Deutsch sur la décharge 2012 de la Cour de Justice. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-241-650

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Votando favorevolmente ho espresso la volontà di concedere il discarico al Cancelliere della Corte di giustizia per l'esecuzione del relativo bilancio per l'esercizio 2012. Il relatore ha, inoltre, osservato che la Corte dei conti ha constatato che per la Corte di giustizia dell'Unione europea non sono state riscontrate debolezze significative in merito agli aspetti sottoposti ad audit che riguardano le risorse umane e gli appalti.

4-241-867

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport donne quitus à la Cour de justice de l'UE pour l'exécution de son budget 2012. Comparée au chaos qui règne dans les budgets gérés par la Commission, la gestion de la Cour fait figure de modèle de sérieux et de clarté. Le rapport note toutefois quelques lacunes statistiques dans les comptes rendus d'activité de la Cour. Et il pointe du doigt l'ampleur des dépenses de traduction dans le budget de la Cour, compte tenu de la nécessité de travailler dans les 24 langues officielles de l'Union. Je déplore cette pression mise sur les dépenses de traduction qui ne peut que déboucher que sur un recul de l'égalité entre les langues officielles comme c'est déjà la fâcheuse tendance dans le travail de la Commission et du Parlement. Pour ne pas cautionner cette nouvelle obsession austéritaire, je vote contre.

4-241-869

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Tribunal de Justicia para el ejercicio 2012, así como a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe aprueba la gestión del Tribunal y la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la gestión durante 2012, señalando el impacto de la falta de recursos humanos en la actividad desempeñada por el citado Tribunal. Sin embargo, se señala que se han comenzado a tomar medidas para evitar estos problemas de gestión. Es por todo esto por lo que he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión y en favor de la Resolución.

4-241-871

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge: Court of Justice. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-241-873

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour pour l'exercice 2012. Dans ce rapport, les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. Ils constatent également que la Cour des comptes n'a relevé aucune déficience notable lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour la Cour de justice.

4-241-010

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Secretário do Tribunal de Justiça pela execução do orçamento para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-241-442

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Sud Europske unije tumači pravo EU-a kako bi se osigurala njegova jednaka primjena u svim državama članicama. Uz to, navedeno tijelo

rješava i pravne sporove između vlada država članica i institucija EU-a. Europski parlament odlučio je dati razrješnicu tajniku Suda Europske unije za izvršenje proračuna Suda za financijsku godinu 2012. te ovim putem podržavam tu odluku.

Pozdravljam zaključke u godišnjem izvješću gdje se navodi kako nisu bile utvrđene nikakve znatne slabosti niti greške vezane za pitanja o financiranju. Međutim, slažem se s kolegom Deutschom koji je izrazio žaljenje zbog smanjenja broja okončanih predmeta te pozivam na povećanje istih. Podržavam potrebu za racionalizacijom troškova u više navrata u izvješću, a pogotovo već postignute promjene u tom pogledu. Kao primjer istaknuo bih prijelaz s papirnatih na elektronička izvješća. Aplikacijom e-Curia omogućila se elektronička razmjena dokumenata iz sudskih postupaka i odluka među svim strankama i među sudovima Suda Europske unije nakon 1. siječnja 2012. te su spomenute promjene dovele do znatnog smanjenja troškova.

Također, unatoč obvezama Suda vezanih za vođenje postupaka na sva 24 službena jezika kao i prevođenja svih odluka na službene jezike koje podržavam, slažem se s idejom racionalizacije prevoditeljskih usluga Suda.

4-241-874

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Revizorski sud je u godišnjem izvješću ustvrdio da ne postoje značajne pogreške u revidiranim temama vezanim za sektor ljudskih resursa i nabave za Sud EU-a. Revizorski je sud zaključio da su sve uplate bile zaključene s 31. prosincem 2012. godine te da je stopa provedbe iznosila 98,63%, što je više nego u 2011. godini.

Pozdravljam činjenicu da je Sud pripremio detaljno godišnje izvješće o radu u koje je uključilo informacije o upravljanju ljudskim resursima kao što je zatraženo od strane parlamenta. Unutarnjim reformama koje su provedene 2012. godine stvorene su nova komora od pet sudaca, komora od tri suca te revizija Poslovnika. Te su reforme doprinijele određenim promjenama u sustavu, međutim daljnje reforme mogu još dodatno unaprijediti sustav.

4-241-005

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-241-440

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésében a Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Unió Bírósága tekintetében az emberi erőforrásokhoz és a beszerzésekhez kapcsolódóan ellenőrzött területeken nem tárt fel lényeges hiányosságokat. Azonban sürgetjük a Bíróságot, hogy találjon megoldást az új esetek száma és a munkateher trendszerű emelkedésének megfelelő kezelésére, mivel a belső reformok és az eljárási szabályzat felülvizsgálata az elkövetkezendő években önmagában nem lesz elegendő a függőben lévő ügyek számának jelentős csökkentésére a Bíróságon. Lehetségesnek tartjuk a meghallgatások és tanácskozások nélküli hetek számának csökkentését.

4-241-657

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-241-766

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea IV – Curtea de Justiție.

Numărul de cauze pendinte și închise ale Tribunalului a înregistrat o ușoară scădere în 2012 față de anii precedenți (de exemplu, 1[nbsp]308 cauze pendinte în 2011 și 1[nbsp]237 de cauze pendinte în 2012). Regretăm, totuși, că numărul de cauze închise a scăzut și considerăm că propunerea privind crearea posibilității de a numi judecători suplimentari în cadrul Tribunalului, aflată în curs de examinare de către Consiliu, ar putea contribui la reducerea efectivă a numărului cauzelor pendinte.

Solicităm informații clare privind productivitatea fiecărei camere de trei sau de cinci judecători din cadrul Curții de Justiție și Tribunalului și a fiecărei camere compuse din trei judecători sau dintr-un singur judecător din cadrul Tribunalului Funcției Publice. De asemenea, solicităm informații cu privire la numărul cauzelor tratate în calitate de raportori de către președinte și vicepreședinte după reorganizarea Curții de Justiție. Solicită Curții de Justiție, Tribunalului și Tribunalului Funcției Publice să ofere o privire de ansamblu asupra numărului cauzelor pendinte de mai mult de 24 de luni.

9.38. Απαλλαγή 2012: Ελεγκτικό Συνέδριο (A7-0212/2014 - Tamás Deutsch)

4-241-937

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-241-878

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por tomar nota de que as contas anuais do Tribunal de Contas são auditadas por um auditor externo independente a fim de aplicar os mesmos princípios de transparência e responsabilização que aplica às entidades por ele auditadas. Deste modo dou conta da opinião do auditor, segundo a qual *as demonstrações financeiras dão uma imagem fiel e verdadeira da situação financeira do Tribunal, bem como dos resultados financeiros e dos fluxos de caixa do exercício encerrado*. Considero pertinente a solicitação de acesso ao relatório de garantia relativo à regularidade da utilização dos recursos do Tribunal de Contas e à validade dos procedimentos de controlo vigentes em 2012. Considerando que o Tribunal de Contas deva ser objeto de controlo sobre a legalidade e a regularidade das operações subjacentes às contas.

4-241-820

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék pénzügyi ellenőrzését külső könyvvizsgáló végezte, amelynek alapján elmondható, hogy a 2012. évről készített pénzügyi jelentés valós képet ad a Számvevőszék pénzgazdálkodásáról, és a beszámolót a külső könyvvizsgáló rendben találta. Üdvözlendő, hogy a Számvevőszék jelentősen csökkenteni

tudta a különjelentések elkészítéséhez szükséges időt, míg 2008-ban még több mint két évet vett igénybe egy különjelentés elkészítése, addig 2012-re ehhez már csak 20 hónapra volt szükség. Az intézmény célja, hogy másfél évre csökkentse az egyes különjelentések elkészítéséhez szükséges átlagos időt. A jelentés kéri a Számvevőszéket, hogy az éves munkaprogramjának elkészítésekor jobban vegye figyelembe az Európai Parlament és a Költségvetési Ellenőrző Bizottság politikai prioritásait. Szerepel a mentesítési jelentéstervezetben az is, hogy az intézményen belül a földrajzi egyensúly további erősítésére van szükség, különösen a magasabb beosztásokban alulreprezentáltak az elmúlt 10 évben csatlakozott országok. Az Európai Számvevőszék zárszámadásának kapcsán a plenáris szavazáson támogattam a mentesítés megadását.

4-241-894

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece Curtea de Conturi are un rol vital în evaluarea modului în care finanțele europene sunt gestionate de către instituțiile comunitare. Doresc să atrag totuși atenția că, în ceea ce privește serviciile de traducere, există diferențe foarte mari de costuri pentru diverse limbi. În final, aș dori să salut, așa cum o face și Raportul, faptul că termenul mediu pentru elaborarea unui raport special a fost redus din 2008 de la 25 la 20 de luni. Acest lucru permite remedierea deficiențelor într-un timp mai scurt și economisirea unor fonduri importante.

4-241-931

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico a favore della Corte dei Conti, in quanto dalla relazione Deutsch non sono emerse criticità né punti controversi.

4-241-940

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione di discarico 2012 per la Corte dei conti in virtù della relazione presentata dalla società di revisione esterna e indipendente PricewaterhouseCoopers SARL, secondo cui "i rendiconti finanziari presentano un'immagine fedele della situazione finanziaria della Corte dei conti europea come pure del risultato economico e dei flussi di cassa per l'esercizio chiuso". È fondamentale per il lavoro svolto dalla Corte dei conti che la relazione sul suo esercizio presenti indicazioni circa una gestione trasparente e virtuosa. Accolgo con favore il fatto che per l'esercizio 2012 si possa concedere il discarico senza troppe riserve. In particolare, apprezzo che i tempi medi di realizzazione di una relazione si sono ridotti da 25 a 20, anche se non ha raggiunto l'obiettivo di 18 mesi per le relazioni speciali, e che la costruzione del edificio K3 ha rispettato i tempi e i costi previsti. Le maggiori preoccupazioni riguardano la sovrarappresentanza a livello manageriale di alcuni Stati e la possibilità di rinnovare il mandato triennale del Presidente più di una volta, ma considerando queste problematiche secondarie ritengo che ci si possa ritenere soddisfatti dell'operato della Corte dei conti.

4-241-944

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék pénzügyi ellenőrzését külső könyvvizsgáló végezte, amelynek alapján elmondható, hogy a 2012. évről készített pénzügyi jelentés valós és hű képet ad a Számvevőszék pénzgazdálkodásáról, és a beszámolót a külső könyvvizsgáló rendben találta. Üdvözlendő, hogy a Számvevőszék jelentősen csökkenteni tudta a különjelentések elkészítéséhez szükséges időt, míg 2008-ban még több mint két évet vett igénybe egy különjelentés elkészítése, addig 2012-re ehhez már csak 20 hónapra

volt szükség. Az intézmény célja, hogy másfél évre csökkentse az egyes különjelentések elkészítéséhez szükséges átlagos időt. A jelentéstervezet kéri a Számvevőszéket, hogy az éves munkaprogramjának elkészítésekor jobban vegye figyelembe az Európai Parlament és a Költségvetési Ellenőrző Bizottság politikai prioritásait. Szerepel a mentesítési jelentéstervezetben az is, hogy az intézményen belül a földrajzi egyensúly további erősítésére van szükség, különösen a magasabb beosztásokban alulreprezentáltak az elmúlt 10 évben csatlakozott országok. Az Európai Számvevőszék zárszámadásának előadójaként a szakbizottsági és a plenáris szavazáson is támogattam a mentesítés megadását.

4-241-946

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Congratulo a análise exaustiva levada a cabo na qual se afirma que as demonstrações financeiras do Tribunal de Contas Europeu dão uma imagem fiel e verdadeira da sua situação financeira, bem como a existência de uma correta utilização dos fundos para os fins a que se destinavam. Felicito então, o excelente desempenho do Tribunal de Contas em 2012 e acompanho o Relator em todas as suas conclusões.

4-241-947

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Tamas Deutsch sur la décharge 2012 de la Cour des comptes. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-241-948

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con il voto di quest'oggi abbiamo concesso il discarico al Segretario generale della Corte dei conti per l'esecuzione del bilancio della Corte dei conti per l'esercizio 2012. Il Parlamento ha inoltre incoraggiato e sostenuto l'operato della Corte dei conti, in particolare nei suoi sforzi volti a destinare maggiori risorse agli audit di performance e alla verifica dell'effettivo raggiungimento degli obiettivi di economia, efficacia ed efficienza.

4-241-949

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea raportului deoarece, conform auditorului extern independent care a auditat conturile anuale ale Curții de Conturi, situațiile financiare oferă o imagine fidelă și reală a poziției financiare a Curții pentru exercițiul financiar 2012. Cu toate acestea, Curtea de Conturi ar trebui sa reducă diferențele de variații substanțiale dintre costurile de traducere pentru diverse limbi și să aplice aceeași metodă de calcul ca în alte instituții pentru a permite o comparare a costurilor de traducere dintre instituții. De asemenea, Curtea de Conturi ar trebui să includă în raportul său anual rezultatele cazurilor închise de OLAF semnalate de către Curtea de Conturi și rezultatele cazurilor în care investigația a vizat instituția sau o persoană care lucrează pentru ea.

4-241-951

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam ovo izvješće i pozdravljam učinkovitost Revizorkog suda u 2012. godini. Reviziju godišnjih financijskih izvještaja Revizorskog suda izvršio je nezavisni vanjski revizor PricewaterhouseCoopers d.o.o, i to kako bi se uspješno primijenila ista načela transparentnosti i odgovornosti koja Revizorski sud primjenjuje nad svojim subjektima revizije.

Bitno je spomenuti da Revizorski sud ulaže daljnje napore kako bi se osiguralo više financijskih sredstava, a sve u svrhu uspješnosti poslovanja koja će se evaluirati kroz ostvarenu ekonomičnost, djelotvornost i učinkovitost. Parlament podsjeća na potrebu da proračunsko i zakonodavno tijelo Revizorskog suda osigura ne samo izjavu o jamstvu pouzdanosti financijskih izvještaja, nego i pouzdana i održiva mišljenja o rezultatima dobivenim različitim politikama Unije.

Također, u izvješću se poziva Revizorski sud da ispita mogućnost predstavljanja svojega godišnjega izvješća do 30. lipnja jer se smatra da bi to dovelo do znatnog poboljšanja revizije financijskih izvještaja Unije te unaprijedilo i pojednostavilo uspješnost i djelotvornost Unije.

4-241-958

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport donne quitus à la Cour des comptes pour la gestion de son budget 2012. Je déplore que la certification de ses comptes soit confiée à un cabinet privé de la City, étroitement lié au monde de la finance et à ses intérêts. Sous couvert d'indépendance, le budget d'une institution européenne se retrouve ainsi audité par le même organisme qui certifie les comptes de 14 groupes du CAC 40, dont plusieurs se sont illustrés par leurs exploits en matière d'évasion fiscale.

Seul un organe public placé sous le contrôle du Parlement devrait au contraire être habilité à certifier les comptes de la Cour. Ce précédent de "privatisation" de la certification des comptes publics est d'autant plus grave qu'il sert actuellement de modèle aux plus libéraux pour réclamer que les vautours de l'audit financier privé certifient les comptes des États. C'est pourtant cette méthode qui a permis le maquillage des comptes publics grecs au profit de spéculateurs. Je déplore enfin que ce rapport prône une action croissante de la Cour en matière d'évaluation de la performance des dépenses. La Cour ne devrait pas être enrôlée ainsi au service de l'austérité. Je vote donc contre ce rapport.

4-241-960

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Tribunal de Cuentas para el ejercicio 2012, así como a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe aprueba la gestión del citado Tribunal, y la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la gestión durante 2012 y señala numerosos puntos positivos de la gestión del Tribunal de Cuentas, así como los problemas destacados durante su gestión. Por constituir una valoración adecuada de la gestión y un análisis completo de todas sus aristas, he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión y en favor de la Resolución.

4-241-963

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support the report on the 2012 discharge: Court of Auditors. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue

4-241-965

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution du budget de la Cour pour l'exercice 2012. Dans ce rapport, les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative

4-241-011

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Secretário-Geral do Tribunal de Contas pela execução do orçamento do Tribunal de Contas para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-241-249

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Revizorski sud, kao kontrolna institucija Europske unije, nadležan je za kontrolu prihoda i rashoda, ispravnosti i zakonitosti, te regularnost svih transakcija svih tijela koje je osnovala Zajednica, ukoliko to nije isključeno nekim ustavotvornim dokumentom, a njegova važna uloga je ocrtana u činjenici da je Revizorski sud peta osnovna institucija Europske unije.

Drago mi je da je Revizorski sud 2012. godine donio mnogo noviteta poput novog kodeksa ponašanja, a i uspješno izvršio sve dogovorene akcijske programe, na čemu čestitam ovoj instituciji. Zapažena je i suradnja između Revizorskog suda i Odbora Europskog parlamenta za proračunski nadzor te redovito pružanje povratnih informacija na temelju zahtjeva Parlamenta, što je pohvalno i nadam se da će se nastaviti i ubuduće.

4-241-966

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Revizorski sud kao vanjski revizor djeluje kao nezavisni zaštitnik financijskih interesa građana EU-a i doprinosi poboljšanju financijskog upravljanja. Njegova je uloga unaprijediti upravljanje financijama EU-a i izvještavanje o korištenju javnih fondova. Kako bi mogao dobro obavljati svoj posao, Revizorski sud mora biti u potpunosti nezavisan od drugih institucija, ali i ostati u stalnom kontaktu s njima.

Pozdravljam ovu razrješnicu i činjenicu da je ukupna stopa provedbe proračuna u 2012. godini iznosila 96%. Isto tako, pozdravljam i činjenicu da je prosječno vrijeme provedbe Posebnog izvještaja smanjeno s 25 mjeseci na 20 mjeseci. Međutim, uvijek postoji prostora za napredak te bi Revizorski sud trebao jasnije postaviti ciljeve kako bi se postigli učinkovitiji rezultati. Isto tako, postoji potreba za postavljanjem vremenskih okvira čak i za projekte koji nemaju vremenski rok (Specijalni izvještaji).

U vidu strategije za reviziju 2013.-2017. potrebno je osigurati poboljšanje u kvaliteti za sve faze procesa revizije. Isto tako, pozdravljam suradnju između Revizorskog suda i Odbora za proračunski nadzor te redovite povratne informacije na zahtjeve Parlamenta.

4-241-967

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-241-006

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-241-487

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea V – Curtea de Conturi. Susținem evaluarea Curții de Conturi cu privire la calitatea și impactul activității sale și salutăm rezultatele obținute. Sprijinim eforturile Curții de Conturi de a aloca mai multe resurse auditurilor performanței și analizelor care au ca scop să determine dacă au fost respectate principiile economiei, eficienței și eficacității. Reamintim că, pentru autoritatea bugetară și legislativă, este necesar ca Curtea de Conturi să emită nu doar o Declarație de asigurare privind fiabilitatea conturilor și legalitatea și regularitatea tranzacțiilor subiacente, ci și avize fiabile și viabile cu privire la rezultatele obținute de către diversele politici ale Uniunii.

Atragem atenția că anumite state membre sunt suprareprezentate la nivel de conducere, în timp ce statele membre care au aderat în ultimii 10 ani sunt în continuare subreprezentate la nivelul șefilor de unitate sau al directorilor. Reiterăm necesitatea de a asigura într-o mai mare măsură echilibrul geografic la toate nivelurile administrației.

4-241-727

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which grants discharge to the European Court of Auditors (ECA). With its decision to grant discharge, Parliament fulfils its role of controlling, monitoring and scrutinising how the EU budget is spent. The report welcomes many of the measures undertaken by the ECA to continue to improve its financial performance and also supports the ECA's efforts to devote more resources to performance audits and examining whether or not effectiveness and efficiency have been achieved. These are very important in ensuring that the EU's budget is spent correctly and to maximum effect.

9.39. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (A7-0218/2014 - Bogusław Sonik)

4-241-984

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-241-988

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por manifestar a minha satisfação com os resultados alcançados no domínio da tradução na sequência da renovação do acordo de cooperação entre o Comité Económico e Social e o Comité das Regiões. Observo com satisfação que o recurso à tradução externa diminuiu 1% em 2012, em relação a 2011, o que vem a demonstrar claramente que é possível continuar a melhorar a eficiência. Para além disso, manifesto a firme convicção de que devem ser feitas algumas melhorias para racionalizar os recursos humanos nos serviços conjuntos e na tradução. Considerando, nesse contexto, que os contatos em curso entre

o Comité Económico e Social, o Comité das Regiões e o Parlamento constituem um contributo positivo para a racionalização dos recursos.

4-241-992

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-241-996

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece, deși rata de execuție a bugetului Comitetului Economic și Social European a fost mai mică decât în 2010, plățile pentru cheltuielile administrative și pentru alte cheltuieli ale instituțiilor și ale organelor, aferente exercițiului încheiat la 31 decembrie 2012, nu au fost afectate de un nivel semnificativ de eroare. De asemenea, salut faptul că au fost urmate recomandările anterioare ale Parlamentului European, iar declarațiile de interese financiare ale membrilor Comitetului Economic și Social European au fost făcute publice.

4-241-998

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Sonik sul Comitato economico e sociale europeo, per cui ho votato contro la concessione del discarico.

4-241-008

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - In seguito alla relazione presentata dalla commissione per il controllo dei bilanci, mi trovo pienamente d'accordo a concedere il discarico per il 2012 al Comitato economico e sociale, in quanto il suo operato in termini di amministrazione finanziaria e controllo risulta quasi impeccabile. Oltre a una corretta gestione finanziaria, ritengo che il CESE possa essere preso come esempio di buona gestione per molti altri enti europei. Infatti, emerge dalla relazione che nel 2012 l'ente aveva già reso pubblici i CV dei suoi dirigenti in favore di una maggiore trasparenza, aveva utilizzato totalmente energia proveniente da fonti rinnovabili e, in virtù di un accordo con il Comitato delle Regioni, aveva ridotto dell'1% i costi di traduzione, cooperazione che mi auguro possa garantire risparmi maggiori in futuro e possa essere intrapresa anche da altri enti viste le elevate spese sostenute dall'Unione per la traduzione.

4-241-255

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a

pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-241-627

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Comité Económico e Social é dos mais antigos órgãos de toda a construção europeia. É a prova viva da durabilidade temporal das instituições europeias e do importante papel que desempenha no diálogo em toda a União. Por isso também apoio esta quitação.

4-241-720

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Bogusław Sonik sur la décharge 2012 du Comité économique et social. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-241-789

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con la votazione odierna il Parlamento europeo concede il discarico al Segretario generale del Comitato economico e sociale europeo per l'esecuzione del bilancio del Comitato economico e sociale europeo (CESE) per l'esercizio 2012. Constatando che il tasso di esecuzione del bilancio del 2012, pari al 96,8%, è superiore a quello del 2011 (95,4%), ma comunque inferiore al 98% del 2010, invita il CESE a migliorare ulteriormente i tassi di esecuzione del bilancio nei prossimi esercizi.

4-241-999

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du conseil économique et social fait les frais comme les autres de cette austérité puisqu'il reculait en volume en 2012. Ce rapport préconise de contraindre encore ce budget à l'avenir et demande aussi de réduire les coûts de traduction. Je vote contre cette logique austéritaire aveugle.

4-241-983

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Tribunal de Justicia para el ejercicio 2012, así como a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe aprueba la gestión del Tribunal, y la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la gestión durante 2012, señalando el impacto de la falta de recursos humanos en la actividad desempeñada por el citado Tribunal. Sin embargo, se señala que se han comenzado a tomar medidas para evitar estos problemas de la gestión. Es por todo

esto por lo que he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión y en favor de la Resolución.

4-241-007

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge: Economic and Social Committee. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-241-503

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen (CESE) sur l'exécution du budget du Comité pour l'exercice 2012. Dans ce rapport, les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. Ils constatent également qu'aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le CESE par la Cour des comptes dans son audit.

4-241-565

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Secretário-Geral do Comité Económico e Social Europeu pela execução do orçamento do Comité Económico e Social Europeu para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-241-658

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski gospodarski i socijalni odbor jedno je od najstarijih tijela Europske unije, osnovan 1957. Rimskim ugovorom. Njegova savjetodavna uloga iznimno je važna u radu Unije budući da oni čine instrument komunikacije javnog, privatnog i civilnog sektora i njihovu međusobnu konzultaciju u zakonodavnom procesu.

Kako bi EGSO nastavio efikasno obnašati svoju važnu funkciju, slažem se s izvješćem da je važno da nastavi nadzirati strukturu osoblja kako bi osigurao da je organizacija radnih mjesta u potpunosti učinkovita i da doprinosi boljem trošenju dodijeljenog proračuna. Za kraj, pohvalio bih mehanizam videokonferencija kao koristan alat za postizanje proračunskih ušteda i učinkovitosti te bih ga preporučio i drugim tijelima i agencijama Europske unije.

4-241-751

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Naime, u skladu s obavljenom revizijom poslovanja, Revizorski sud je zaključio kako su sva plaćanja za administrativne i ostale troškove institucija i tijela provedena bez problema i nepravilnosti. Također, u svom izvješću za 2012. godinu, Revizorski sud je zaključio kako nije bilo bitnih slabosti vezano uz poslovanja s ljudskim resursima i nabavkama Gospodarskog i socijalnog odbora (EESC).

Iskorišteni budžet u 2012. godini iznosio je 128 816 588 EUR što daje zaključiti kako je povećan u odnosu na 2011. godinu kada je iznosio 128 600 000 EUR. Radi se o povećanju budžeta za 0,2%, a Odbor treba poticati da ograniči korištenje budžeta kako se troškovi ne bi i dalje povećavali. Pozdravljam i odluku da se izjave o korištenju financija od strane Odbora prikažu javno kako je i učinjeno 2012. godine zbog osiguravanja transparentnosti i uživanja većeg povjerenja.

Najavljeni projekt modernizacije dokumenata unutar Odbora također je zanimljiv korak naprijed, ali sam Odbor i dalje treba djelovati na način da osigura smanjenje troškova prevođenja u svrhu pojednostavljenja funkcioniranja i osiguravanja usporedbe učinjenih troškova.

4-241-813

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-241-906

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság főtitkára számára az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-241-953

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-241-976

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea VI – Comitetul Economic și Social European. Bugetul CESE pentru 2012 s-a ridicat la 128[nbsp]816[nbsp]588 EUR (128[nbsp]600[nbsp]000 EUR în 2011), cu o rată de execuție de 96,8[nbsp]%. Bugetul CESE este pur administrativ, o mare parte fiind alocat pentru persoanele care lucrează în instituție, suma rămasă fiind utilizată pentru clădiri, mobilier, echipamente și cheltuieli de funcționare diverse. Rata de execuție din 2012, de 96,8[nbsp]%, este mai mare decât cea din 2011, care a fost de 95,4[nbsp]%, dar mai mică decât cea din 2010, care a fost de 98[nbsp]%. Parlamentul solicită CESE să asigure o rată de execuție și mai mare pentru perioadele viitoare.

Parlamentul ia act de decizia Consiliului privind nivelul indemnizațiilor pentru membrii CESE din septembrie 2013 și constată cu satisfacție că CESE a pus în aplicare noile norme privind rambursarea cheltuielilor de deplasare ale membrilor pe baza costurilor reale, conform recomandării Parlamentului. De asemenea, Parlamentul constată cu satisfacție că decizia de a face publice declarațiile de interese financiare ale membrilor CESE a fost pusă în aplicare în 2012.

9.40. Απαλλαγή 2012: Επιτροπή των Περιφερειών (A7-0226/2014 - Bogusław Sonik)

4-243-000

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-000

Marino Baldini (S&D). - Gospođo predsjedavajuća, podržavam prijedlog odluke o razrješnici za izvršenje proračuna Odbora regija za financijsku godinu 2012. Pritom pozdravljam činjenicu da revizijom godišnjeg izvješća nisu utvrđeni nedostaci u pogledu upravljanja ljudskim resursima i javne nabave za Odbor regija.

Svakoj se instituciji Europske unije učinkovito i namjensko trošenje sredstava postavlja kao imperativ. Rastrošnost i nepotpuno izvješćivanje nanose štetu svim poreznim obveznicima u Europskoj uniji. Podržavam također i sporazum o administrativnoj suradnji između Odbora regija i Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora uz nadu da će daljnje produbljivanje suradnje doprinijeti još većoj racionalizaciji troškova, što je u konačnici u interesu svih građana Europske unije.

Zaključno, zahvaljujem izvjestitelju i pozdravljam preporuke dane uz razrješnicu glavnom tajniku Odbora regija. S obzirom da Revizorski sud nije utvrdio značajne greške u administrativnim plaćanjima i drugim rashodima, sa zadovoljstvom zaključujem da se Odbor vodio načelima transparentnosti i zaštite financijskih interesa Europske unije i njenih građana.

4-244-001

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-161

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório registando com satisfação que a taxa de execução orçamental, de 98,2%, representa um aumento relativamente à taxa de 2011, que foi de 97,5%; e espera-se ainda que se registem contínuas melhorias na taxa de execução orçamental nos períodos subsequentes. Congratulo-me ainda com a criação de um Grupo de Pilotagem da Subsidiariedade, que na minha opinião reforça a governação política do Comité e executa as novas competências acrescidas desta instituição, tal como estabelece o Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. Saliento também os projetos sobre a organização interna do Comité, que definem os objetivos da cooperação entre os serviços, assim como o desenvolvimento de sinergias em atividades comuns e ações conjuntas. No que diz respeito às recomendações relativas ao último exercício, congratulo-me uma vez mais com a informação fornecida e penso ser importante manter o envio regular de informações sobre os projetos e as repercussões orçamentais das medidas tomadas.

4-244-125

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt. A Régiók Bizottságának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-312

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece execuția bugetară a Comitetului Regiunilor este mai mare decât în anul precedent, iar plățile pentru cheltuielile administrative și pentru alte cheltuieli ale instituțiilor și ale organelor, aferente exercițiului încheiat la 31 decembrie 2012, nu au fost afectate de un nivel semnificativ de eroare. Totuși, ca și în cazul altor instituții europene, consider și eu că gestionarea resurselor umane poate fi în continuare îmbunătățită, obiectivul fiind obținerea unui grad de eficiență cât mai ridicat în condițiile bugetare date.

4-244-406

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Sonik sul Comitato delle Regioni, per cui ho votato contro la concessione del discarico.

4-244-429

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 al Comitato delle regioni perché, dalla relazione qui presentata, si può constatare come il Comitato ha lavorato in maniera corretta e trasparente attuando una gestione responsabile del budget. Rappresentano nota positiva la riduzione del ricorso alle traduzioni esterne dal 5,8% al 4,5 e il totale utilizzo di energia proveniente da fonti rinnovabili. Mi congratulo con il Comitato per la qualità costante della relazione annuale di attività, al fine di fornire un rapporto annuale d'impatto globale che sia uno strumento importante per la valutazione del suo lavoro. Prendo atto con soddisfazione, inoltre, della presenza di una tabella esaustiva circa tutte le risorse umane a disposizione del Comitato che garantisce la giusta trasparenza richiesta dal Parlamento.

4-244-435

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Régiók Bizottsága költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Régiók Bizottságának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-162

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-307

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Considero o Comité das Regiões fundamental para a coesão territorial e como órgão mediador para a diminuição dos desequilíbrios entre regiões na EU. Desta forma, voto favoravelmente esta quitação.

4-244-325

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con la votazione odierna si è concesso il discarico al Segretario generale del Comitato delle regioni per l'esecuzione del bilancio del Comitato delle regioni per l'esercizio 2012. La relazione osserva con soddisfazione che il tasso di esecuzione del bilancio pari al 98,2% rappresenta un aumento rispetto al tasso del 2011 e si attende ulteriori miglioramenti per i periodi successivi. Il Parlamento, inoltre, valuta positivamente i progetti riguardanti l'organizzazione interna del Comitato, che prevedono obiettivi di cooperazione fra i servizi e lo sviluppo di sinergie in attività comuni e azioni congiunte, accoglie favorevolmente le informazioni fornite, con riferimento alle raccomandazioni dello scorso anno, e chiede, infine, di essere costantemente aggiornato sui progetti e di essere informato delle implicazioni finanziarie delle misure adottate.

4-244-453

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement lui permettrait de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Mais la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est l'impuissance du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique. Dès lors, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du comité des régions n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-458

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Comité de las Regiones para el ejercicio 2012, así como a favor de la consiguiente Resolución. El presente informe ejercita el derecho del Parlamento Europeo de supervisar las cuentas de las instituciones de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión del Comité de las Regiones, y la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión y de la Resolución.

4-244-476

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge: Committee of the Regions. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-244-488

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au secrétaire général du Comité des régions (CdR) sur l'exécution du budget du Comité pour l'exercice 2012. Dans ce rapport, les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. Ils constatent également qu'aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le CdR par la Cour des comptes dans son audit.

4-244-265

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Secretário-Geral do Comité das Regiões pela execução do orçamento do Comité das Regiões para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-209

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Ugovorom o Europskoj uniji osnovan je Odbor regija kao skupština regionalnih vlasti u državama članicama kako bi pružila odgovor zahtjevima za neposrednim utjecajem na donošenje odluka Unije koje se tiču lokalnih ili regionalnih interesa, a od ukupno 353 člana u Odboru, Hrvatska sudjeluje s njih devetero.

Slažem se da su racionalizacije troškova moguće u sklopu uže suradnje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom i Parlamentom, pogotovo po pitanju prevođenja, i drago mi je što se u tom pogledu suradnja kreće u dobrom smjeru. Iako nije izvršno niti zakonodavno tijelo, funkcioniranje Odbora regija iznimno je politički važno i zato pozdravljam i u potpunosti podupirem njegov rad.

4-244-042

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće. Naime, u izvješću iz 2012. godine Revizorski sud nije uočio nikakve slabosti vezane u poslovanje Odbora regija, bilo da se radi o ljudskim resursima ili aktivnostima nabave. Također, sva plaćanja su učinjena u skladu s očekivanjima, bez odstupanja. Ukupan budžet u 2012. godini iznosio je 86 503 000 EUR što je povećanje u odnosu na 2011. godinu kada je proračun iznosio 84 059 000 EUR.

Podržavam i projekte koji se izvode unutar Odbora kao organizacije, a koji kao rezultat imaju osigurati bolju koordinaciju novih aktivnosti koje Odbor obavlja sa sinergijom uobičajenih aktivnosti. Posebno pozdravljam aktivnosti Odbora koje se tiču trošenja energije s obzirom na saznanje kako se sva električna energija dobavlja iz obnovljivih izvora, što bih osobno voljela da bude praksa i u svim ostalim institucijama i tijelima Europske unije.

Odbor i dalje pozorno mora pratiti strukturu svojih zaposlenika kako bi osigurao potpunu efikasnost organizacije što će za rezultat imati efikasno korištenje dodijeljenog proračuna. Ljudski resursi unutar Odbora moraju imati prikladnu IT podršku kako bi se prilagodili svim zahtjevima novoga, suvremenoga, digitalnoga društva.

4-244-271

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-385

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon a Régiók Bizottsága főtitkára számára a Régiók Bizottsága 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-442

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-445

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la descărcarea de gestiune pentru execuţia bugetului general al Uniunii Europene aferent exerciţiului financiar 2012, secţiunea VII – Comitetul Regiunilor. În 2012, Comitetul a dispus de un buget aprobat de 86[nbsp]503[nbsp]000 EUR (84[nbsp]059[nbsp]000 EUR în 2011), din care 85[nbsp]000[nbsp]000 EUR în credite de angajament, cu o rată de utilizare de 98,2[nbsp]%, ceea ce reprezintă o creştere faţă de rata de 97,5[nbsp]% din 2011. Bugetul Comitetului este pur administrativ.

Parlamentul salută înfiinţarea unui Grup de coordonare pentru subsidiaritate, care să consolideze guvernanţa politică a Comitetului şi să pună în aplicare noul rol consolidat al Comitetului, conform prevederilor din Tratatul privind funcţionarea Uniunii Europene. Salutăm proiectele în materie de organizare internă a Comitetului, care vizează cooperarea dintre servicii şi crearea de sinergii în cadrul unor activităţi şi acţiuni comune. Solicităm Comitetului să monitorizeze în continuare structura personalului, pentru a asigura o eficienţă maximă a organizării posturilor şi contribuţia acesteia la o utilizare mai bună a bugetului alocat. Parlamentul consideră că acordul de cooperare administrativă dintre Comitet şi CESE este un mecanism eficient şi recomandă Comitetului să păstreze acest mecanism, într-o formă actualizată.

9.41. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής (A7-0225/2014 - Bogusław Sonik)

4-244-750

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-757

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, tomando nota de que, da totalidade das dotações, 98,3 % foram autorizadas e 88,69 % pagas, sendo a taxa de utilização de 95,88 %. Estes dados traduzem o que considero ser uma melhoria louvável

da taxa de utilização. Contudo, apoio os aperfeiçoamentos introduzidos na planificação financeira a fim de assegurar uma execução orçamental mais eficiente, sendo necessário manter este esforço durante os próximos exercícios orçamentais. Não deixo de congratular-me com o Plano Anual de Gestão de 2012 do Provedor de Justiça, o qual contém indicadores-chave para avaliar o desempenho do Provedor no cumprimento dos seus objetivos. Convido o Provedor de Justiça a incluir, no próximo relatório anual de atividade, a taxa de subutilização dos serviços de interpretação solicitados durante o ano.

4-244-781

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt. Az európai ombudsman hivatalának gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-828

Marino Baldini (S&D), *napisan* **.** - Htio bih izraziti svoje zadovoljstvo činjenicom da Revizorski sud nije utvrdio značajne slabosti glede ljudskih resursa i nabave za Europskog ombudsmana te nije pronašao materijalne greške u plaćanjima za administrativne i druge rashode. Smatram da je to izvrsna vijest jer je ovo jedina prilika u kojoj provedbu proračuna ove iznimno važne institucije EU-a podvrgavamo detaljnom ispitivanju i javnom nadzoru.

Sukladno nalazima revizije, institucija Ombudsmana značajno je unaprijedila svoje financijsko planiranje, što se potom pozitivno odrazilo na implementaciju proračuna. Mišljenja sam da je u ovo vrijeme gospodarske i financijske krize učinkovito upravljanje sredstvima EU-a važnije nego ikada prije. Građani od nas očekuju posebnu pažnju u trošenju sredstava. Neophodno je objavljivati kvalitetna i dosljedna godišnja izvješća jer jedino na taj način možemo osigurati vjerodostojnost institucija i graditi pozitivnu percepciju javnosti o aktivnostima koje se financiraju iz proračuna EU-a.

Podržavam prijedlog odluke o razrješnici i uvjeren sam da će primjedbe iznesene u rezoluciji doprinijeti boljem upravljanju te kvalitetnijim procedurama i internim pravilima institucije Europskog ombudsmana. Podržavam također i preporuku Odbora za proračunski nadzor za hitnu provedbu neizvršenih mjera u pogledu minimalnih standarda za unutarnji nadzor i upravljanje postupcima javne nabave.

4-244-851

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și pentru descărcarea de gestiune pentru Ombudsmanul European. Cunosc foarte bine rolul acestei instituții deoarece, în calitate de vicepreședinte al Comisiei pentru Petiții a Parlamentului European, am colaborat deseori cu această structură și cu reprezentanții săi. Ombudsmanul European are un rol deosebit de important în protejarea intereselor cetățenilor Uniunii. Investigațiile realizate de instituție au dus de mai multe ori la declanșarea unor proceduri de constatare a neîndeplinirii obligațiilor asumate de către statele membre. De aceea consider că rolul instituției trebuie consolidat, iar atribuțiile sale extinse, pentru a putea proteja mai bine drepturile și interesele cetățenilor Uniunii Europene.

4-244-863

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico a favore del Mediatore europeo, in quanto dalla relazione Sonik non sono emerse criticità né punti controversi.

4-244-145

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Sono favorevole alla concessione del discarico al Mediatore europeo per l'esecuzione del bilancio dello stesso per l'esercizio 2010 e quindi voto convintamente a favore di questa relazione. Apprezzo in particolare il fatto che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2012, abbia osservato di non aver individuato debolezze significative riguardo agli aspetti sottoposti a audit relativi alle risorse umane e agli appalti per quanto concerne il Mediatore europeo. Un miglioramento del tasso di esecuzione degli stanziamenti complessivi e miglioramenti convincenti apportati alla pianificazione finanziaria in modo da garantire un'esecuzione di bilancio più efficiente non possono che colpirmi positivamente. Anche i pagamenti relativi all'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012 riguardanti le spese amministrative e di altra natura delle istituzioni e degli organismi non presentano, nell'insieme, errori rilevanti. Il piano di gestione annuale del Mediatore per il 2012 inoltre, in cui sono inclusi indicatori chiave di performance al fine di misurare i risultati ottenuti dal suo ufficio a livello di conseguimento degli obiettivi, sono lodevoli e apprezzabili. Apprezzo, infine, l'impegno dimostrato dal Mediatore nei confronti della Fondazione europea per la gestione della qualità, al fine di migliorare la qualità del proprio lavoro.

4-244-516

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az európai ombudsman hivatala költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az európai ombudsman hivatalának gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-692

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-164

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A função de Provedor de Justiça não apenas recomenda mas exige que o seu titular e os serviços na sua dependência exerçam as suas competências

com particular exemplaridade. Esta exigência não pode deixar de aplicar-se à matéria orçamental. Faço votos para que o Provedor de Justiça Europeu continue a reforçar a sua posição e capacidade operacional no quadro da União, na senda do que vem sucedendo, e que cada vez mais utilize de modo adequado e frutífero as verbas colocadas à sua disposição.

4-244-869

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az európai ombudsman költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az európai ombudsman hivatalának gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-167

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Bogusław Sonik sur la décharge 2012 du Médiateur européen. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-519

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Ho espresso voto favorevole per la concessione del discarico al Mediatore europeo per l'esecuzione del bilancio del Mediatore europeo per l'esercizio 2012. Il Parlamento, constatando che il bilancio del Mediatore è puramente amministrativo, si compiace del miglioramento del relativo tasso di esecuzione. Il Parlamento europeo, inoltre, approva i miglioramenti apportati alla pianificazione finanziaria in modo da garantire un'esecuzione del bilancio più efficiente e chiede che tale azione possa essere proseguita nei prossimi esercizi di bilancio.

4-244-872

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le Parlement devrait faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse ce type de décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. Cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Gestion honteuse s'il en est. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ce vote est une mascarade. Le budget du médiateur européen n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-457

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo para el ejercicio 2012, así como a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las instituciones de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión del Defensor del Pueblo Europeo, y la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión y de la Resolución.

4-244-043

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge: European Ombudsman. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-244-459

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au Médiateur européen sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Dans ce rapport, les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. Ils constatent également qu'aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le Médiateur par la Cour des comptes dans son audit.

4-244-472

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Provedor de Justiça pela execução do seu orçamento para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-569

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski ombudsman važna je funkcija istrage neregularnosti djelovanja europskih tijela i institucija, a pravo na pritužbu imaju svi građani Unije, kao i prebivatelji iz svih država članica. Da bismo održali kvalitetu i uspjeh ovoj važnoj funkciji, ključno je osigurati održivo i efikasno financiranje i stoga mi je drago što Revizorski sud pohvaljuje financijsko upravljanje ombudsmana.

Po pitanju revizije, nadam se da će Ombudsman provesti dvije nedovršene mjere iz izvještaja unutarnje revizije, a pohvaljujem napretke i dobru praksu u financijskom upravljanju: osim poboljšanja u financijskom planiranju kojima će se osigurati učinkovitije izvršavanje proračuna, tu je i plan upravljanja za 2012. koji je koristio mjerljive ciljeve kao pokazatelje uspješnosti što je korisno i što se nadam da će koristiti i u idućim proračunskim razdobljima.

4-244-667

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće. Revizorski sud niti u ovom slučaju nije našao nepravilnosti u poslovanju Ombudsmana. Sva sredstva u poslovanju

uložena su u skladu s prethodno definiranim pravilima uz transparentno obrazloženje. Od ukupnog budžeta koji je iznosio 9 516 500 EUR najveći dio, 7 275 000 EUR otpao je na plaće zaposlenih, 1 656 500 EUR uloženo je u održavanje objekata, opremu i ostale troškove poslovanja dok je 585 000 EUR otpalo na posebne aktivnosti institucije. Veliki problem i u ovom slučaju javlja se kod prevođenja materije što se može korigirati na način da se osigura suradnja s ostalim institucijama.

Vrlo je pozitivno što se znatno povećao postotak donesenih odluka vezanih uz pritužbe u roku jedan mjesec nakon zaprimanja prigovora, na takav način u 2012. godini riješeno je čak 85% slučajeva. Naravno, potrebno je nastaviti djelovati u istom smjeru te i dalje raditi na podizanju tog postotka. Europski ombudsman mora podnijeti izvještaj koliko sredstava se ulaže na promociju i na prodor do samih građana s obzirom na njegovu sve veću važnost i društvenu prisutnost.

4-244-771

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-823

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az európai ombudsman számára a 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-836

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-855

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, secțiunea VIII – Ombudsmanul European.

Constatăm cu satisfacție faptul că, în raportul său anual pentru 2012 referitor la Ombudsmanul European, Curtea de Conturi nu a constatat nicio deficiență semnificativă în ceea ce privește aspectele auditate referitoare la resursele umane și procedurile de achiziții. Subliniem că bugetul Ombudsmanului este pur administrativ, ridicându-se în 2012 la 9[nbsp]516[nbsp]500 EUR, din care suma de 7[nbsp]275[nbsp]000 EUR a fost alocată titlului I (cheltuieli privind personalul instituției), suma de 1[nbsp]656[nbsp]500 EUR a fost alocată titlului II (clădiri, echipamente și cheltuieli de funcționare diverse), iar suma de 585[nbsp]000 EUR a fost alocată titlului III (cheltuieli aferente exercitării de către instituție a misiunilor sale specifice).

Invităm Ombudsmanul să introducă în viitorul său Raport anual de activitate creditele neutilizate pentru serviciile de interpretare solicitate pentru respectivul exercițiu financiar. Solicităm Ombudsmanului să coopereze cu alte instituții în vederea elaborării unei

metodologii unitare de prezentare a costurilor aferente traducerilor pentru a simplifica analiza și compararea acestor costuri. Solicităm Ombudsmanului să precizeze detaliat în raportul său anual de activitate cât din buget cheltuiește pentru promovare și pentru comunicarea cu cetățenii.

9.42. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων (A7-0228/2014 - Bogusław Sonik)

4-244-937

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-309

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, registando com satisfação que, no relatório anual de 2012, o Tribunal de Contas observou que não tinham sido assinaladas insuficiências significativas em relação aos temas auditados, no que se refere aos recursos humanos e à adjudicação de contratos no contexto da Autoridade. Observo que, em 2012, a Autoridade dispunha de dotações para autorizações num total de 7 624 090 euros e que a taxa de execução dessas dotações foi de 89,69 %. Deste modo, considero que esta evolução é positiva. Apelo, no entanto, a um esforço suplementar para que a taxa de execução seja melhorada e as mudanças efetuadas sejam objeto de controlo. Concluo congratulando-me com os progressos realizados em matéria de gestão das prestações e com as conclusões do Tribunal de Contas relativamente à eficácia das medidas tomadas e ainda com a intenção da Autoridade de continuar a melhorar o seu sistema de acompanhamento e controlo de forma atempada.

4-244-944

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az európai adatvédelmi biztos hivatalának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-án a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. Az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-956

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și a descărcării de gestiune pentru Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor. Rapoartele Curții de Conturi au arătat că ansamblul plăților executate de Autoritate pentru cheltuieli administrative și de altă natură în cursul exercițiului care s-a încheiat la 31 decembrie 2012 nu conțin erori semnificative, iar sistemele examinate de supraveghere și control al cheltuielilor administrative și de altă natură au fost eficace. Totuși, consider că pot fi aduse îmbunătățiri modului de funcționare a acestei instituții, în special în ceea ce privește rata de execuție a cheltuielilor aferente personalului instituției.

4-244-045

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico a favore del Garante europeo della protezione dei dati, in quanto dalla relazione Sonik non sono emerse criticità né punti controversi e neppure errori nella sua amministrazione.

4-244-550

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore della relazione che intende concedere il discarico al Garante europeo della protezione dei dati per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2012 perché sono convinta che, in termini di bilancio, il lavoro svolto sia stato coretto e apprezzabile. In particolare mi compiaccio delle conclusioni della Corte dei conti secondo le quali i pagamenti relativi all'esercizio chiuso il 31 dicembre 2012 riguardanti le spese amministrative e di altra natura non presentano, nell'insieme, errori rilevanti, e i sistemi di supervisione e di controllo esaminati per quanto riguarda le spese amministrative si sono rilevati efficaci. Debolezze significative riguardo agli aspetti sottoposti a audit relativi alle risorse umane e agli appalti, inoltre, non sono state segnalate dalla Corte dei conti. Sono stati apportati dei miglioramenti condivisibili ed efficaci nella gestione delle indennità, così come apprezzo la conclusione della Corte dei conti secondo la quale le misure adottate sono state efficaci. Accolgo con favore, infine, il fatto che il Garante intenda continuare a migliorare il proprio sistema di supervisione e controllo in modo tempestivo.

4-244-551

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az európai adatvédelmi biztos költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az európai adatvédelmi biztos hivatalának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-554

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-574

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Congratulo-me com os progressos realizados pela Autoridade Europeia para a Proteção de Dados em matéria de gestão das prestações e com as conclusões do Tribunal de Contas relativamente à eficácia das medidas tomadas. Gostaria ainda de felicitar a intenção da Autoridade de continuar a melhorar o seu sistema de

acompanhamento e controlo de forma atempada. Felicito então, o excelente desempenho da Autoridade Europeia para a Proteção de Dados e acompanho o relator em todas as suas conclusões.

4-244-506

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Szakbizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az európai adatvédelmi biztos költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az európai adatvédelmi biztos hivatalának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-578

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Bogusław Sonik sur la décharge 2012 du Contrôleur européen pour la protection des données. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-582

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Quest'oggi ho votato favorevolmente al fine di concedere il discarico al Garante europeo della protezione dei dati per l'esecuzione del bilancio del Garante europeo della protezione dei dati per l'esercizio 2012. La relazione sottolinea i progressi relativi al miglioramento della gestione delle indennità, nonché la conclusione della Corte dei conti secondo la quale le misure adottate sono state efficaci. Il Parlamento europeo accoglie con favore, inoltre, la volontà mostrata dal Garante nel continuare a migliorare il proprio sistema di supervisione e controllo in modo tempestivo e lo invita a continuare a monitorare la gestione delle indennità e a migliorare il livello dei risultati ottenuti.

4-244-737

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune a Autorității Europene pentru Protecția Datelor pentru exercițiul financiar 2012. Curtea de Conturi nu a descoperit erori semnificative în ceea ce privește ansamblu plăților executate pentru cheltuieli administrative și de altă natură, resursele umane sau procedurile de achiziții ale Autorității. Este de apreciat îmbunătățirea gestiunii îndemnizațiilor și faptul că Autoritatea plănuiește să își îmbunătățească în continuare sistemul de monitorizare și control în timp util. Autoritatea ar trebui să pună în continuare accentul pe creșterea eficacității, pe o bună gestiune financiară și utilizarea eficientă a creditelor care i-au fost alocate în exercitarea responsabilităților sale.

4-244-852

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – La Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. Ce vote est donc un rite creux et sans objet réel. C'est un symptôme de l'abaissement du Parlement dans l'Union européenne.

Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Contrôleur européen pour protection des données n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-910

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report on the 2012 discharge: European Data Protection Supervisor. It is important that the European Parliament with its discharge decision fulfils its role of controlling and monitoring how the EU budget is spent. The European Parliament is determined to further explore all legal and political possibilities to resolve this interinstitutional issue.

4-244-917

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport qui accepte d' octroyer a décharge au Contrôleur européen de la protection des données (CEPD) sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Dans ce rapport les députés se réjouissent de constater avec la Cour des comptes que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2012 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. Ils constatent également qu'aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le CEPD par la Cour des comptes dans son audit.

4-244-583

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados pela execução do seu orçamento para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-672

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski nadzornik za zaštitu podataka ima za osnovni cilj osigurati da europske institucije i tijela poštuju pravo na privatnost i zaštitu podataka prilikom korištenja osobnih podataka. Ovo je važna uloga, pogotovo u svijetlu nedavnih otkrića o visokoj kompromitiranosti naših osobnih podataka i opće privatnosti.

Kako je privatnost posebno važna u pogledu novih tehnologija poput pametnih telefona i internetskih usluga poput servisa za udaljeno skladištenje podataka i društvenih mreža, pozdravljam reorganizaciju tajništva Nadzornika i posljedično osnivanje novog odjela za informacijske i komunikacijske tehnologije te se slažem sa zahtjevom Revizorskog suda da bude obaviješten o proračunskom učinku reorganizacije.

4-244-942

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Kako je Revizorski sud izvijestio da je pregledom poslovanja Europskog nadzornika za zaštitu podataka utvrđeno da ne postoje nepravilnosti niti problemi u poslovanju, zaključujem kako su svoj posao obavili zadovoljavajuće. Također, Revizorski sud je zaključio da su mjere racionalizacije poslovanja uvedene za 2012. godinu donijele konkretne rezultate, a dodatno je pohvalno što Europski nadzornik za zaštitu podataka i dalje za zadatak ima poboljšanje nadgledanja sustava i kontrolu poslovnih aktivnosti.

Kada se obrađuju osobni podaci, institucije i tijela EU-a moraju poštivati pravo toga pojedinca na privatnost. ENZP je do sada korektno radio svoj posao, ali se očekuje da i dalje savjetuje građane o svim vidovima obrade osobnih podataka. Govoreći o obradi, bitno je znati kako se štitimo od svih onih aktivnosti koje se odnose na prikupljanje podataka, njihovo bilježenje i čuvanje, pristup podacima, njihovo slanje i stavljanje na raspolaganje drugim osobama te blokiranje, brisanje ili uništavanje podataka. Za sve te aktivnosti vrijede stroga pravila o zaštiti privatnosti koja su izuzetno bitna jer djeluju u cilju podizanja svijesti građana o razini sigurnosti unutar Europske unije.

4-244-943

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-046

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A Számvevőszék megállapította, hogy az európai adatvédelmi biztos igazgatási és egyéb kiadásokkal kapcsolatos kifizetései összességükben lényegi hibától mentesek voltak, és hogy az igazgatási és egyéb kiadásokkal kapcsolatos megvizsgált felügyeleti és kontrollrendszerek eredményesen működtek. A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az európai adatvédelmi biztos számára a 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-276

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-622

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat Decizia Parlamentului European privind descărcarea de gestiune pentru execuţia bugetului general al Uniunii Europene aferent exerciţiului financiar 2012, secţiunea IX - Autoritatea Europeană pentru Protecţia Datelor, prin care se acordă acesteia descărcarea de gestiune pentru execuţia bugetului său aferent exerciţiului financiar 2012. Descărcarea de gestiune are la bază Raportul anual al Curţii de Conturi referitor la execuţia bugetului privind exerciţiul financiar 2012, însoţit de răspunsurile instituţiilor. Am votat pentru Rezoluţia Parlamentului European conţinând

observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, Secțiunea IX – Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor.

Constatăm că, în 2012, Autoritatea dispunea de credite de angajament în valoare totală de 7[nbsp]624[nbsp]090 EUR, nivelul de execuție a acestor credite fiind de 89,69% și considerăm că aceasta este o evoluție pozitivă, dar solicităm să se depună în continuare eforturi pentru a se îmbunătăți nivelul de execuție și să se monitorizeze modificările aduse. Având în vedere reorganizarea secretariatului Autorității și crearea, în consecință, a unei noi unități pentru TIC, solicităm să fie informat Parlamentul European cu privire la impactul bugetar al acestei reforme.

9.43. Απαλλαγή 2012: επιδόσεις, οικονομική διαχείριση και έλεγχος των οργανισμών της ΕΕ (A7-0237/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-984

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-241-062

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.-** The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. We believe the level of scrutiny and the amount of resources and staff time which the agencies have to devote to providing public information must not be disproportionate.

4-244-588

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por reconhecer que a Comissão está a tomar as medidas solicitadas no sentido de uma melhor coordenação das diversas auditorias, designadamente, o serviço de auditoria interna. Sublinho a importância do controlo parlamentar dos programas de trabalho anuais das agências por parte das comissões parlamentares competentes, antes dos referidos programas de trabalho anuais serem aprovados, recordando que esta prática ajuda a garantir que estes programas de trabalho reflitam as prioridades políticas reais e facilita a supervisão e o controlo da execução dos mesmos. Deste modo, espero, neste contexto, que haja uma cooperação mais estreita entre as agências, as referidas comissões e a Comissão Europeia, em conformidade com a Declaração Conjunta, de 19 de julho de 2012, sobre as agências descentralizadas, aquando da elaboração dos respetivos programas de trabalho anuais.

4-244-294

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.-** Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága

elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. Az április 3-i plenáris szavazáson a jelentés elfogadását támogattam.

4-244-468

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului, întrucât creșterea numărului agențiilor Uniunii Europene în ultimii ani implică necesitatea unei abordări coerente în privința modului în care acestea își gestionează bugetul. Deși gradul de descentralizare al acestor agenții este destul de ridicat, trebuie să existe o procedură uniformă de descărcare de gestiune. În general, problemele cu care aceste organisme se confruntă sunt legate de faptul că declarațiile de interese și CV-urile majorității membrilor consiliilor de administrație, ale cadrelor de conducere și ale experților externi și interni nu sunt în continuare puse la dispoziția publicului. Acest fapt subminează transparența agențiilor și scade încrederea cetățenilor în activitatea pe care o desfășoară.

4-244-730

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione offre uno sguardo critico sulla situazione attuale delle agenzie di cui, in alcuni casi, richiede l'accorpamento.

4-244-732

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho espresso il mio voto favorevole a questa relazione, che include in un quadro generale le prestazioni, la gestione finanziaria e il controllo delle agenzie dell'Unione europea, poiché grazie al suo approccio orizzontale si rivela molto utile per fare il punto sull'operato dell'Unione e dei suoi organi distaccati che godono di una maggiore autonomia. La grande importanza dei compiti svolti dalle agenzie e il loro impatto diretto sulla vita quotidiana dei cittadini ha richiesto un costante aumento del numero delle agenzie distaccate. Esse, infatti, sono state create con la finalità principale di svolgere compiti tecnici, scientifici o di supervisione per aiutare le istituzioni dell'UE nell'elaborazione e nell'attuazione delle politiche unionali. Essendo entità per lo più autonome, le procedure di discarico sono molto utili per monitorare come le agenzie hanno operato durante l'anno in diverse materie che sono rigidamente disciplinate dalle politiche dell'Unione. Dalle relazioni di discarico 2012 si distinguono agenzie molto virtuose e altre meno. In particolare, sempre riferendosi al quadro generale, è emerso come in molti casi la trasparenza non sia giustamente garantita e pertanto sono diversi gli inviti rivolti per limitare questa mancanza.

4-244-593

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző

Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A szakbizottság március 17-i ülésén a jelentés elfogadásáról, az ügynökségek 2012-es számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

4-244-660

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-618

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A coercibilidade financeira entre agências da UE é de suma importância para a transparência e bom funcionamento das instituições. Desta forma, voto favoravelmente esta quitação.

4-244-629

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato favorevolmente il discarico 2012 riguardante le prestazioni, la gestione finanziaria e il controllo delle agenzie dell'Unione europea. Le agenzie svolgono un ruolo esecutivo molto importante, che coinvolge direttamente i cittadini europei. Il ruolo delle agenzie esecutive consiste nell'assistere la Commissione a gestire i programmi unionali a nome dell'Unione stessa Le agenzie decentrate sono state create con la finalità principale di svolgere compiti tecnici, scientifici o di supervisione, onde aiutare le istituzioni dell'Unione europea nell'elaborazione e nell'attuazione delle politiche unionali.

4-244-861

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ceci est un vote sans objet réel. Un rite formel car la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE.

Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice est inacceptable. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ce rapport présente une analyse transversale des budgets des innombrables agences européennes créées ces dernières années. Ils font les frais comme les autres de cette austérité. Loin de remettre en cause la prolifération anarchique de ces

agences, ce rapport en vante l'indépendance. Et il préfère inventer de complexes mécanismes de mutualisation et de réduction des coûts entre agences. Je déplore cette approche bureaucratique non démocratique et je vote donc contre cette décharge et ce rapport.

4-244-877

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge: Performance, financial management and control of EU agencies, which discusses the Agencies of the European Union and their importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The network of the Agencies is strong and they are working together with the European Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies.

4-244-634

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Der Bericht verweist auf folgende allgemeine Schwächen in der Haushaltsführung der EU-Agenturen: • Schwächen in der Haushaltsplanung • potenzielle Interessenkonflikte • die Auftragsvergabe und Auftragsverwaltung • den Mangel an Transparenz oder Konsequenz bei Einstellungsverfahren • Mittelübertragungen, die nicht durch Verpflichtungen gedeckt sind oder die übermäßig hoch erscheinen, • Schwächen bei der Überprüfung von Finanzhilfevorgängen Bei einem Unternehmen wären sie meines Erachtens niederschmetternde Anhaltspunkte für Misswirtschaft oder Betrug. Der Rechnungshof fordert die Agenturen auf, ihre internen Verwaltungsverfahren auf Potenziale zur Senkung der Verwaltungskosten zu prüfen, die in den Agenturen generell zu hoch sind. Außerdem gestehen Rechnungshof und Kommission, dass die Zusammenlegung diverser Agenturen mittlerweile sinnvoll ist, da so bei gleicher Leistung deutlich Verwaltungskosten eingespart werden könnten. Viele der dezentralen Agenturen - der Großteil der Agenturen also - halten sich nicht an den Grundsatz der Jährlichkeit bei der Rechnungsführung – in anderen Worten: Zu spät oder falsche Abrechnungszeiträume. Der Bericht stellt auch fest, dass Stichprobenkontrollen bei den Agenturen zeigten, dass keine der kontrollierten vier Agenturen Interessenkonflikte angemessen handhabt. Insbesondere wird hier das schlechte/unsinnige Verfahren der EFSA (Lebensmittelsicherheit) hervorgehoben! Das Gesamtbild ist also sogar aus EU-interner Sicht erschreckend. Einer Entlastung kann ich unter diesen Gesichtspunkten keinesfalls zustimmen.

4-244-878

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport sur l'exécution du budget des agences de l'Union européenne pour l'exercice 2012: performance, gestion financière et contrôle. Dans ce rapport, nous mesurons le rôle des agences dans le soutien aux politiques de l'Union depuis la phase initiale jusqu'à leur mise en œuvre. Nous préconisons l'utilisation plus étendue de cette expertise et de cette capacité dans les phases concernées du processus politique du semestre européen. Nous considérons toutefois que pour assurer leur bon fonctionnement et tirer le meilleur parti des ressources dont elles disposent, les agences devraient rechercher les synergies, échanger les bonnes pratiques et partager des services

4-244-637

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente o relatório sobre a quitação pela execução do orçamento das agências da União Europeia para o exercício

de 2012: desempenho, gestão financeira e controlo, no qual se sublinha que as agências, tendo em vista o seu funcionamento eficaz e a fim de se tirar o máximo partido dos seus recursos, devem procurar obter sinergias, promover o intercâmbio de boas práticas e partilhar serviços.

4-244-668

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Podržavam izvješće o uspješnosti, financijskom upravljanju i nadzoru agencija EU-a. Zadaće za koje su zadužene agencije Europske unije su od velike važnosti te imaju izravan učinak na svakodnevni život građana. Iz tog razloga, broj agencija tijekom prošlog stoljeća znatno se povećao.

Pozdravljam i podržavam njihov rad i napore te se slažem s kolegom Sarvamom koji podsjeća kako navedene agencije moraju zadovoljiti najviše standarde, uključujući i osiguranje transparentnosti. Također, potrebno je jačanje napora na području socijalne odgovornosti što će dovesti do vidljivosti aktivnosti agencija široj javnosti.

Pozivam na nastavljanje postojeće dobre prakse s učincima sinergije među agencijama poput, kao što je navedeno u izvješću, memoranduma o razumijevanju i s njima povezanih godišnjih akcijskih programa, zajedničkih istraživačkih projekata, stručnih revizija nacrta izvješća o istraživanjima, razmjene istraživačkih metodologija i prethodnog savjetovanja o programima rada kako bi se izbjegla preklapanja i ponavljanja aktivnosti s ciljem učinkovitijih rezultata. Zaključno, prepoznajem ulogu koju agencije imaju u pružanju podrške politikama EU-a.

4-244-885

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam ovo izvješće. Naime, bitno je istaknuti koliko su zadaci koje agencije obavljaju važni za svakodnevni život građana Europske unije i koliki je njihov izravan utjecaj. Također, izuzetno je bitno bilo decentralizirati neke od agencija kako bi se osigurala njihova veća učinkovitost kao i efikasnija implementacija politika Unije.

Pozitivno je i saznanje kako je mnogo agencija osnovano na način da im je fokus usmjeren na slobodu, sigurnost i pravdu, a to je dodatno dobro jer su to upravo teme kojima moramo pridodati posebnu pažnju bez da otvaramo nešto što nam nije potrebno. Kako bi agencije što bolje djelovale, potrebno je da pokušaju udružiti vlastite snage, izmjenjuju iskustva i međusobno si pomažu pružajući si usluge.

Pozdravljam nova financijska pravila koja se primjenjuju na agencije, prvenstveno jer su pojednostavljena i što će dopustiti da se smanje troškovi administrativnog osoblja zaposlenog u samim agencijama. Zaključno, drago mi je da je Revizorski sud donio pozitivno mišljenje o radu agencija EU-a te zaključujem kako će se agencije u budućnosti dodatno kvalitetno razvijati.

4-244-911

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-915

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-639

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului agențiilor UE aferent exercițiului financiar 2012: performanțe, gestiune financiară și control. Parlamentul recunoaște rolul ce le revine agențiilor în sprijinirea politicilor Uniunii de la faza de inițiere până la aplicarea lor și solicită ca aceste competențe și această capacitate să fie folosite într-o mai mare amploare la îndeplinirea obiectivelor Strategiei Europa 2020.

Parlamentul încurajează Curtea de Conturi să dezvolte elementele de audit de performanță, atât în cadrul rapoartelor sale anuale de audit, cât și în cadrul rapoartelor speciale pe care le consacră agențiilor. Reamintim tuturor agențiilor obligația de a transmite autorității care acordă descărcarea de gestiune un raport elaborat de director, care să prezinte pe scurt numărul și tipul auditurilor interne efectuate de auditorul intern, recomandările formulate și modul în care s-a dat curs acestor recomandări.

Constatăm cu îngrijorare că, la fel ca și în anii anteriori, Curtea de Conturi a identificat o serie de probleme care afectează mai multe agenții, îndeosebi în ceea ce privește: deficiențele de la nivelul planificării bugetare; posibilele conflicte de interese; achizițiile și gestionarea contractelor; lipsa de transparență sau de rigurozitate în cadrul recrutărilor; reportări care nu sunt justificate de angajamente sau care sunt excesiv de ridicate; deficiențe în verificarea operațiunilor aferente granturilor.

9.44. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνεργασίας των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας (A7-0208/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-996

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-059

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The Agency for the Cooperation of Energy Regulators works to further progress on the completion of the internal energy market both for electricity and for natural gas.

4-244-640

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, já que, segundo informações fornecidas, a Agência assinou uma carta de missão com o Serviço de Auditoria Interna da Comissão, tendo recebido a primeira visita em fevereiro de 2012. Essa foi a altura em que este serviço realizou uma avaliação completa de risco dos processos operacionais, administrativos e de apoio da Agência, com o objetivo de estabelecer a estratégia de auditoria para 2013-2015, bem como uma análise limitada da aplicação das normas de controlo interno. Denoto que, durante a análise de risco, identificou-se processos de elevado risco inerente. Concluiu-se que estes serviços devem ser melhorados, em particular a planificação e o acompanhamento, a avaliação do desempenho e a progressão na carreira, a gestão de documentos e de dados, a gestão das instalações, a logística, a segurança, as relações das partes interessadas e a comunicação com as mesmas, a fiscalização do mercado interno, a cooperação entre as autoridades reguladoras nacionais e o controlo da aplicação dos códigos de rede. Julgo muito importante o facto de a Agência ter apresentado um plano de ação com vista a melhorar os controlos nesses processos, tendo sido aprovado pelo Serviço de Auditoria da Comissão.

4-244-528

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségének 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-763

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și pentru acordarea descărcării de gestiune pentru Agenția pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei. Conform rapoartelor Curții de Conturi, Agenția a oferit asigurări cu privire la fiabilitatea conturilor anuale pentru exercițiul financiar 2012. De asemenea, comparativ cu anul anterior, în ceea ce privește procedurile de recrutare, acestea au fost îmbunătățite. Totuși există unele probleme referitoare la alocațiile suplimentare pentru școlarizare oferite angajaților. Deși ele sunt justificate, acordarea lor s-a făcut în afara prevederilor Statutului funcționarilor.

4-244-821

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho votato contro la concessione del discarico perché la relazione, ottima nel suo apparato critico, ha evidenziato alcuni aspetti problematici da approfondire.

4-244-865

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Agenția pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei trebuie să urmeze planul de acțiune stabilit pentru

îmbunătățirea aspectelor cu un risc inerent ridicat identificate de către Serviciul de Audit Intern, în special în domenii precum planificarea și monitorizarea, evaluarea performanțelor și dezvoltarea carierelor, gestionarea documentelor și a datelor, gestionarea instalațiilor, logistica, securitatea, relațiile și comunicarea cu părțile interesate, monitorizarea pieței interne, cooperarea cu autoritățile naționale de reglementare și monitorizarea și aplicarea codurilor de rețele.

Consider că Agenția trebuie să comunice într-un mod accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și impactul acesteia asupra cetățenilor europeni. De asemenea, Agenția ar trebui să ia măsurile necesare pentru a face publice CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor consiliului autorităților de reglementare, ale directorului executiv, ale cadrelor de conducere și ale experților care fac parte din grupurile de experți ale Agenției, precum și CV-urile membrilor Consiliului de administrație și ai Camerei de recurs.

4-244-156

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore della proposta di discarico riguardo a questa agenzia perché ritengo siano stati compiuti dei passi avanti rispetto all'anno precedente riguardo alla gestione finanziaria e di bilancio, tramite lo sviluppo di orientamenti dettagliati per il processo di definizione del bilancio annuale che contengono una chiara attribuzione delle responsabilità e scadenze interne. Stanziamenti eccessivi in termini di immobili e spese accessorie, una liquidità di cassa non coerente con una gestione rigorosa della tesoreria e ben 20 storni di bilancio eseguiti nel 2012, tuttavia, non sono positivi e necessitano di una maggiore programmazione e di maggiore attenzione da parte dell'Agenzia. Carenze si sono viste anche nella trasparenza e nella parità dei trattamenti dei candidati delle procedure d'appalto e di assunzione, così come in termini di prevenzione e gestione dei conflitti di interesse e trasparenza. Ulteriori miglioramenti, inoltre, credo debbano essere compiuti in materia di pianificazione e monitoraggio, valutazione delle performance ed evoluzione della carriera, gestione delle infrastrutture, logistica, sicurezza, monitoraggio del mercato interno e cooperazione con l'autorità di regolamentazione nazionale. Nonostante le carenze, tuttavia, apprezzo il Piano d'azione presentato dall'Agenzia per migliorare i controlli di tali processi.

4-244-645

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Esta agência desempenha um importante papel na cooperação entre os reguladores de energia. É essencial para o funcionamento da concorrência no mercado energético a existência desta instituição. Por isso, também apoio esta quitação.

4-244-647

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'agence européenne de coopération des régulateurs de l'énergie. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-881

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Encore un vote pour rien ! La Commission comme le Conseil ne tiennent pas compte des votes du Parlement, y compris quand il

refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'Union européenne.

Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de façon chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice serait immorale. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne de coopération des régulateurs de l'énergie subit certes moins l'austérité que d'autres car cette agence vient d'être créée. Il rencontre cependant d'importantes difficultés de consommation de ses crédits. Je déplore le démembrement des administrations publiques européennes en de multiples agences ce qui multiplie les difficultés de gestion. Je vote contre.

4-244-884

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the European Agency for the Cooperation of Energy Regulators with the aim of exercising at Community level the tasks performed by the Member States' regulatory authorities.

4-244-941

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer à l'Agence européenne de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) pour l'exercice 2012, la commission du contrôle budgétaire appelle le Parlement européen à octroyer la décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-656

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Treći energetski paket, koji je uspostavio Agenciju za suradnju energetskih regulatora, za cilj ima pružiti djelotvorni regulatorni okvir za razvoj otvorenog i konkurentnog energetskog tržišta unutar Unije. Prilikom otvaranja Agencije, povjerenik za energiju Günther Oettinger izjavio je kako mu je prioritet ukloniti sve prepreke unutarnjem energetskom tržištu, tako da energija može slobodno teći diljem Unije.

Ova Agencija u tome igra ključnu ulogu zbog svojih odgovornosti u rješavanju prekograničnih problema nacionalnih regulatora. U razrješnici se spominje nekoliko problema te, iako niti jedan od spomenutih problema nije pretjerano velik, ako se oni sagledaju kao cjelina, uviđa se jasna potreba za napretkom Agencije u pogledu daljnjih glavnih smjernica u vezi s postupkom sljedeće godine.

4-244-060

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Naime, Agencija za zadatak ima osigurati da načela jedinstvenog EU tržišta funkcioniraju kod trgovine i distribucije obnovljivih i neobnovljivih izvora energije dok, u isto vrijeme, pomaže nacionalnim regulatornim tijelima (u Hrvatskoj to je HERA) da provode svoje regulatorne funkcije na razini cijele Europe.

Posebnu pozornost moramo obratiti na ostale aktivnosti Agencija među kojima su uklanjanje tehničkih prepreka za prekogranično trgovanje energijom, koordiniranje aktivnosti nacionalnih energetskih regulatora te pomaganje u rješavanju mogućih sukoba između istih. U slučaju uspjeha u navedenim aktivnostima, poboljšat ćemo tržišno natjecanje i osigurati poštene cijene, kako za potrošače, tako i za poslovne subjekte.

U unutarnje energetskom tržištu moramo ukloniti sve prepreke kako bi energija mogla bez ograničenja teći diljem Unije, a jedinstveno europsko energetsko tržište mora postati naša realnost. Agencija bi trebala što učinkovitije komunicirati o svojim aktivnostima i utjecaju s građanima najpristupačnijim putem, a to je najvjerojatnije interaktivna internet stranica.

4-244-529

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-587

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-601

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru deciziile PE privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Agenției pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei (ACARDE), prin care se acordă directorului ACARDE descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului ACARDE aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția PE conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului ACARDE aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul ACARDE aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 7[nbsp]241[nbsp]850[nbsp]EUR, reprezentând o majorare cu 51,11% față de 2011, situație explicabilă prin faptul că Agenția a fost înființată recent.

Auditarea procedurilor de recrutare a scos la iveală deficiențe care afectează transparența și egalitatea de tratament a candidaților, în special faptul că întrebările pentru interviuri și teste nu erau elaborate înainte de examinarea candidaturilor, condițiile de admitere la testele scrise și interviuri și condițiile pentru înscrierea pe lista candidaților eligibili nu erau suficient de detaliate, iar măsurile luate pentru a asigura anonimitatea candidaților care se prezentau la testele scrise erau inadecvate. Invităm ACARDE să remedieze această situație și să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la progresele realizate în acest sens.

4-244-646

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to

be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.45. Απαλλαγή 2012: Φορέας Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες (A7-0206/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-999

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-658

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por registar, com preocupação, que os esforços de acompanhamento do orçamento durante o exercício de 2012 resultaram numa taxa de execução orçamental de 63,4 % e numa taxa de execução das dotações para pagamentos de 66,16 %. Deste modo, insto o Organismo a melhorar substancialmente os seus esforços de acompanhamento do orçamento e as referidas taxas de execução, esperando que o Organismo comunique as medidas tomadas para corrigir a situação até 1 de setembro de 2014. No entanto, lamento que tenham sido anulados 45 % das dotações autorizadas transitadas de 2011, neste sentido, manifesto a minha apreensão pelo facto de não terem sido utilizadas dotações num montante de 545 mil euros.

4-244-669

Marta Andreasen (ECR), *in writing* **.** - I voted against the discharge of BEREC because of the exceptionally high level of irregularities found in the report. Indeed, unusually the Budgetary Control Committee is in agreement with me on this and has decided that discharge should be postponed.

4-244-749

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete mentesítésének elhalasztását javasolta a szakbizottság. A BEREC 2011-ben kezdte meg működését és 2012 volt az első teljes lezárt pénzügyi éve. Az első év ellenőrzése során több közbeszerzési hibára, valamint a belső ellenőrzési rendszerek gyengeségeire derült fény. A Rigában működő intézmény élére idén januárban magyar igazgató került, Ignéczi László. A mentesítés halasztásának okai még jóval az ő hivatalba lépése előtt keletkeztek, 2011-ben és 2012-ben. Az ügynökség akciótervet fogadott el, és mindent megtesz, hogy orvosolja a Parlament által feltárt problémákat, az előadó is elismerte a jelenlegi vezetés erőfeszítéseit. Ezzel együtt a szakbizottság az elhalasztást javasolta, és októberben újabb jelentés készül majd, mely döntést én is támogattam.

4-244-562

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat pentru amânarea acordării descărcării de gestiune Organismului Autorităților Europene de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor

Electronice aferent exercițiului financiar 2012. Lipsa angajamentelor juridice corespondente creditelor angajate reportate, precum și execuția bugetară redusă sunt motive pentru care nu poate fi acordată la acest moment descărcarea de gestiune. De asemenea, procedurile de achiziții trebuie îmbunătățite considerabil, iar recrutarea trebuie să fie mai transparentă. Nu în ultimul rând, susțin și eu publicarea CV-urilor și declarațiilor de interese ale membrilor Comitetului de gestionare, ale directorului administrativ și ale personalului de conducere de nivel superior pe site-ul Agenției.

4-244-422

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico, in quanto dalla relazione non sono emerse criticità né punti controversi.

4-244-317

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Do il mio voto a favore della seguente relazione affinché si rinvii la decisione sul discarico al direttore amministrativo dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche per l'esecuzione del bilancio e si rinvii altresì la chiusura dei conti per l'esercizio 2012. Purtroppo molti sono gli elementi che mi hanno convinto a votare a favore del rinvio, ben segnalati dal relatore nelle sue analisi basandosi sulle dichiarazioni della Corte dei conti. Le mancanze sono significative in quasi tutti gli ambiti analizzati, partendo dalla legittimità e regolarità delle operazioni, la gestione finanziaria e di bilancio, gli impegni e i riporti, le procedure di appalto e di assunzione e la prevenzione e gestione dei conflitti di interessi e della trasparenza. Anche per quanto riguarda l'audit interno sono presenti dei dati che non possono essere considerati soddisfacenti e quindi reputo sensata la richiesta del relatore. Anche se rammaricata dai risultati, sono fiduciosa che in futuro l'Organismo, tramite una più oculata e corretta gestione finanziaria e di bilancio, possa ottenere il discarico e la chiusura dei conti.

4-244-664

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testületének mentesítésének elhalasztását javasolta a szakbizottság. A BEREC 2011-ben kezdte meg működését, és 2012 volt az első teljes lezárt pénzügyi éve. Az első év ellenőrzése során több közbeszerzési hibára, valamint a belső ellenőrzési rendszerek gyengeségeire derült fény. A Rigában működő intézmény élére idén januárban magyar igazgató került, Ignéczi László. A mentesítés halasztásának okai még jóval az ő hivatalba lépése előtt keletkeztek, 2011-ben és 2012-ben. Az ügynökség akciótervet fogadott el, és mindent megtesz, hogy orvosolja a Parlament által feltárt problémákat, a finn előadó is elismerte a jelenlegi vezetés erőfeszítéseit. Ezzel együtt a szakbizottság az elhalasztást javasolta, és októberben újabb jelentés készül majd.

4-244-670

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the

European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-676

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Espero que as recomendações do Parlamento Europeu permitam ao Organismo de Reguladores Europeus das Comunicações Eletrónicas desempenhar de modo mais eficiente, rigoroso e transparente as competências que lhe são confiadas. As comunicações eletrónicas ocupam um papel cada vez mais preponderante no modo como nos relacionamos, pelo que o seu Organismo de Reguladores deve não apenas propor as melhores práticas neste setor, como dotar-se ele próprio da capacidade operacional para aplicar as melhores práticas no tocante ao seu funcionamento, gestão e prática orçamental.

4-244-677

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'Organe des régulateurs européens des communications. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-681

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato favorevolmente per il rinvio della decisione sul discarico al direttore amministrativo dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) per l'esecuzione del bilancio dell'Organismo per l'esercizio 2012. Il Parlamento si rammarica che gli stanziamenti d'impegno, per un importo pari a 61[nbsp]500 euro (10% del totale degli stanziamenti impegnati riportati) non corrispondano a impegni giuridici e siano pertanto irregolari. Invita, pertanto, l'Organismo ad adottare misure volte a impedire situazioni analoghe in futuro e a riferire in merito ai provvedimenti intrapresi entro il 1° settembre 2014.

4-244-212

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques subit certes moins l'austérité que d'autres car cette agence vient d'être créée. Il rencontre cependant de graves difficultés de gestion budgétaire au point que le rapport propose d'ajourner la décharge. Je déplore le démembrement des administrations publiques européennes en de multiples agences ce qui multiplie les difficultés de gestion. Je vote contre.

4-244-107

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on 2012 discharge, which discusses the important role of the European Agency for Electronic Communications in terms of delivering the goals and results of the EU policies.

4-244-054

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle le Parlement européen à ajourner sa décision sur la décharge à octroyer au responsable administratif de l'Organe pour l'exercice 2012. Dans la foulée, nous reportons la clôture

des comptes de l'Organe et formulont une série de recommandations en plus de celle figurant au projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-683

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor Administrativo do Organismo de Reguladores Europeus das Comunicações Eletrónicas pela execução do orçamento do Organismo para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-687

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Tijelo europskih regulatora za elektroničke komunikacije osnovano je 2009. godine kao odbor koji sačinjavaju nacionalna regulatorna tijela svih zemalja članica, a s ciljem promoviranja dobre prakse među nacionalnim regulatornim tijelima te razrade zajedničkih pristupa, metodologija i načina djelovanja po pitanjima elektroničkih komunikacija u okviru europskog zakonodavstva.

2012. godina bila je važna za ovo Tijelo jer je tada odbor prihvatio kratkoročnu stratešku perspektivu koja se koristi za razvoj godišnjih programa. Zabrinut sam oko činjenice da ova Agencija nema politiku vođenja blagajne i da se zbog toga na kraju 2012. sav novac u posjedu Agencije držao u banci s kreditnim rejtingom BBB i nadam se da će Agencija poduzeti potrebne mjere kako bi riješila to pitanje.

4-244-052

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Znajući kako je Tijelo europskih regulatora za elektroničke komunikacije (BEREC) osnovano kako bi promicalo dosljednu primjenu propisa Unije radi poboljšanja funkcioniranja jedinstvenog tržišta, jasno je kako ima veliku važnost i potencijal.

Kao nasljednik Europske skupine regulatora (ERG), BEREC je nastavio djelovati u smjeru razmjenjivanja stručnih znanja i najbolje prakse kao i u aktivnostima koje se odnose na funkcioniranje telekomunikacijskog tržišta Unije. Samo Tijelo pomaže Europskoj komisiji i nacionalnim regulatornim tijelima u primjeni zakonodavstva EU-a o elektroničkim komunikacijama. Saznanje kako 28 regulatornih tijela čini BEREC daje cijeloj priči jednu dodatnu težinu s obzirom na to da se sastoji o nacionalnih regulatornih tijela država članica, a njihov Ured je službeno tijelo Europske unije.

Ured, u širokom spektru svojih zadataka, kao osnovne zadaće ima pružati stručnu i administrativnu podršku, prikupljati i razmjenjivati informacije koje dobije od nacionalnih regulatornih tijela, razmjenjivati najbolje regulatorne prakse među nacionalnim regulatornim tijelima te uspostaviti i podupirati radne skupine. Zaključno, radi se o Tijelu s velikim potencijalom čija će perspektiva u budućnosti tek doći do izražaja.

4-244-051

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I voted for postponing the granting of discharge, because there is considerable room for improvement with the agency's procurement and recruitment procedures and with the agency's internal controls. Some work has been done to correct problems, but time is still needed to prove that improvements implemented so far will be effective in addressing the issues.

4-244-146

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile PE privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Organismului Autorităților Europene de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor Electronice (OAREC), prin care se amână decizia de a acorda descărcarea de gestiune directorului administrativ al OAREC și se amână decizia privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului OAREC aferent exercițiului financiar 2012.

Regretăm că o sumă de aproximativ 101[nbsp]000 EUR, reprezentând 45% din creditele angajate reportate din 2011, a fost anulată. De asemenea, ne exprimăm îngrijorarea cu privire la faptul că o serie de credite în cuantum de 545[nbsp]000 EUR, reprezentând 17% din totalul creditelor pentru 2012, nu au fost utilizate și au trebuit anulate. Considerăm că acest fapt demonstrează dificultăți de planificare și/sau executare a activităților OAREC, dat fiind că reporturile din exercițiul 2012 erau legate în cea mai mare parte de întârzieri în procesul de recrutare și de lipsa unei politici eficace pentru a se asigura prezentarea și rambursarea în timp util a costurilor declarate de experți pentru misiunile efectuate. Invităm OAREC să rezolve această problemă și să informeze, până la 1 septembrie 2014, autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la măsurile luate.

4-244-055

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-058

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this resolution, therefore to postpone discharge to BEREC. While this agency is relatively new, I supported the rapporteur's view that the agency's performance and budget implementation were poor. BEREC needs time to get up to speed and improve performance, which is why I voted to postpone the discharge until the agency has demonstrated that improvements have been made.

9.46. Απαλλαγή 2012: Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A7-0205/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-501

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-690

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por registar que a auditoria anual do Tribunal de Contas não encontrou problemas assinaláveis no que diz respeito ao nível das dotações transitadas em 2012. Deste modo, felicito o Centro por respeitar o princípio da anualidade e pela execução atempada do orçamento. Para além disso, registo ainda com satisfação que, segundo o relatório anual de atividades, assim como as conclusões da auditoria do Tribunal de Contas, o nível e a natureza das transferências em 2012 permaneceram dentro dos limites da regulamentação financeira. Congratulo-me pelo Centro demonstrar, uma vez mais, um bom planeamento orçamental.

Termino apelando ao Centro que, por razões de desempenho, comunique os resultados e o impacto da sua ação nos cidadãos europeus de forma acessível, através do seu sítio *Web* por exemplo, entre outros meios.

4-244-563

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1% of EU budget. There is now good progress being made in terms of the agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The Translation Centre for the Bodies of the European Union supports numerous agencies and offices in the accurate translation of important communications.

4-244-594

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-609

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am susținut acordarea descărcării de gestiune Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene deoarece auditul anual al Curții de Conturi nu a identificat nicio chestiune semnificativă în ceea ce privește nivelul de reportări în 2012. Vreau să remarc, totuși, că Centrul deținea numerar și depozite pe termen scurt în valoare de 35[nbsp]000[nbsp]000 EUR la sfârșitul exercițiului 2012. De asemenea, o altă problemă o constituie faptul că CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor Consiliului de administrație, directorului executiv și cadrelor de conducere nu sunt disponibile publicului. Această situație trebuie remediată în cel mai scurt timp.

4-244-610

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-330

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa proposta di risoluzione del Parlamento perché ritengo che un buon lavoro in termini di controllo e gestione del bilancio sia stato svolto dal Centro di traduzione e che quindi meriti di essere valorizzato anche con il mio voto. Ritengo positivo il fatto che la Corte dei conti ha dichiarato di aver ottenuto

garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali del Centro relativi all'esercizio 2012 e che le altre operazioni di gestione finanziaria e di bilancio siano state legittime e regolari. Nulla di particolare è stato rilevato dalla Corte dei conti per quanto riguarda il livello dei riporti nel 2012, mentre il principio dell'annualità è stato rispettato e l'esecuzione del bilancio è stata tempestiva. Accolgo positivamente il fatto che il livello e il carattere degli storni siano rimasti entro i limiti delle regole finanziarie e che il Centro abbia dimostrato una sana programmazione finanziaria. Anche in termini di procedure di appalto e di assunzione non sono stati riscontrati problemi, mentre per quanto riguarda i CV dei membri del CDA ritengo giusta la richiesta del relatore di renderli disponibili al pubblico.

4-244-698

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-721

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-735

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia foi criado em 1994 para prestar os serviços de tradução necessários ao funcionamento das agências especializadas e descentralizadas da União Europeia. Este centro desempenha um importante papel na União Europeia ao assegurar que as 24 línguas oficiais são sempre representadas e respeitadas e que todos os cidadãos obtêm acesso direto à informação desejada na sua própria língua. Felicito então o excelente desempenho do Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia e acompanho o relator em todas as suas conclusões.

4-244-775

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 du Centre de traduction des organes de l'Union. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-799

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Votando favorevolmente esprimo il mio consenso al discarico al direttore del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea per l'esecuzione del bilancio del Centro per l'esercizio 2012. Il Parlamento rileva con soddisfazione che nel 2012 il livello e il carattere degli storni sono rimasti entro i limiti delle regole finanziarie e si compiace, pertanto, con il Centro per la sua sana programmazione finanziaria.

4-244-050

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le budget du Centre de traduction des organes de l'Union subit lui aussi cette austérité puisqu'il était en baisse de 5 % en 2012. On ne peut que s'en étonner alors que d'importants besoins de traduction restent largement non satisfaits. Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris.

La Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. Cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Je vote contre cette course à l'austérité.

4-244-800

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto del Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión del citado Centro y, como no estoy de acuerdo con ello, no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí a favor de la Resolución.

4-244-337

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with this report on 2012 discharge, which discusses the important role of the Translation Centre for the Bodies of the European Union in terms of its support to numerous agencies and offices in the accurate translation of important communications.

4-244-481

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge à la directrice du Centre sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Centre pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes du Centre. Nous souhaitons toutefois faire une série de recommandations dont il faut tenir

compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-815

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor do Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia pela execução do orçamento do Centro para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-980

Tonino Picula (S&D), *napisan*. - Prevoditeljski centar za tijela Europske unije, sa sjedištem u Luksemburgu, ima vlastitu pravnu osobnost te se samostalno financira naknadama od agencija, ureda i institucija za obavljanje prevoditeljskih usluga. Navedeni centar obavlja poslove prevođenja za druge agencije i institucije Unije te po potrebi pomaže i drugim tijelima koja imaju vlastite prevoditeljske servise kada njihovi kapaciteti nisu dovoljni.

Centar se neprekidno razvija te bilježi porast kako u radu tako i u broju zaposlenika s ciljem obavljanja povećanog opsega posla. Centar trenutno zapošljava oko 140 djelatnika. Važno je napomenuti kako Centar sudjeluje i u radu Međuinstitucionalnog odbora za prevođenje, koji ima za cilj promicati suradnju utemeljenu na načelima supsidijarnosti i racionalizacije u području prevodilaštva što dovodi do znatnih ušteda. Nadam se da će i u nadolazećim godinama Centar nastaviti s uspješnim radom, integrirajući sve službene jezike, uključujući one novijih zemalja članica, na ravnopravan način.

Podržavam odluku Europskog parlamenta o davanju razrješnice direktorici Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za izvršenje proračuna Centra za financijsku godinu 2012. Konačni proračun Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2012. iznosio je 48 292 749 EUR, što predstavlja smanjenje od 5,86% u odnosu na prijašnju godinu te pohvaljuje Centar zbog dobrog proračunskog planiranja.

4-244-553

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Tijekom godine nije bilo problema s proračunom niti prolongiranja dospjelih obaveza. Također, prema zaključku Revizorskog suda sva plaćanja koja su se odvijala tijekom 2012. godine bila su unutar zacrtanih granica financijskih gabarita zbog čega se može zaključiti kako je planiranje bilo uspješno. Javna nabava provedena je u skladu s pravilima i očekivanjima.

Od svog osnutka 1994. godine, Centar sa sjedištem u Luksemburgu ima svoju pravnu osobnost i samostalno se financira naknadama od agencija, ureda i institucija za obavljene prevoditeljske usluge. Pozitivno gledam i na razvoj samog centra čija se efikasnost višestruko povećala uspoređujući s počecima rada, stoga zaključujem kako se treba nastaviti kretati u istom smjeru. Smatram da je sam Centar vrlo dobro strukturno organiziran s obzirom na to da je sastavljen od Upravnog odbora, predsjednika i tri ureda.

Svako proširenje Europske unije donosi povećanje jezične raznolikosti što automatizmom predstavlja povećanje opsega poslova za sam Centar pa je potrebno na vrijeme poduzimati opširne pripreme da bi se bez neplaniranih poteškoća mogao obavljati planirani posao.

4-244-571

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-598

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012.

Eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2012 au condus la o rată de execuție bugetară de 87,45% și rata de execuție a creditelor de plată a fost de 90,23%. Recunoaștem faptul că auditul anual al Curții de Conturi nu a identificat nicio chestiune semnificativă în ceea ce privește nivelul de reportări în 2012. Felicităm Centrul pentru aderarea la principiul anualității și pentru executarea la timp a bugetului său. Constatăm că CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor Consiliului de administrație, directorului executiv și cadrelor de conducere nu sunt disponibile publicului și invităm Centrul să remedieze de urgență această situație. Solicităm Centrului să comunice într-un mod accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și ce impact are aceasta asupra cetățenilor europeni.

4-244-604

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.47. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (A7-0207/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-812

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-835

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Centre for the Development of Vocational Training supports development of European vocational education and training (VET) policies and contributes to their implementation.

4-244-136

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, registando, com base em informações do Centro, que foi desenvolvido um processo abrangente de programação e monitorização orçamental dos contratos públicos. Esta iniciativa ajudou a reduzir o número de transferências em 2012 em mais de 25 %. Foi igualmente desenvolvida uma metodologia que inclui parâmetros, projeções e iniciativas para melhorar as previsões de despesas relacionadas com o Título I. Congratulo-me ainda com o fato de, a fim de pôr em prática as recomendações de 2010 do Serviço de Auditoria Interna da Comissão (SAI), ter sido finalizado e aprovado um plano global de continuidade de serviço, que avalia o risco de potenciais interrupções. Esta iniciativa permite definir as funções cruciais, assim como os indispensáveis tempos de resposta e inclui um plano de ação para a respetiva execução.

4-244-870

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-879

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și pentru acordarea descărcării de gestiune Centrului European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale pentru exercițiul financiar 2012. Consider că rolul acestei agenții a devenit foarte important în ultimii ani, având în vedere ratele alarmante ale șomajului în rândul tinerilor. Centrul poate contribui la identificarea unor soluții durabile pentru combaterea acestei probleme. Pentru o activitate eficientă însă, Agenția trebuie să fie cât mai transparentă în ceea ce privește modul de funcționare. Spre exemplu, absența CV-urilor și declarațiilor de interese ale membrilor Consiliului de administrație, precum și declarațiile de interese ale directorului executiv și cadrelor de conducere ar trebui să fie accesibile publicului.

4-244-892

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-893

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Este de remarcat rolul esențial pe care-l joacă Centrul în ceea ce privește promovarea educației și a formării profesionale (EFP) în Uniunea Europeană în această perioadă în care sunt necesare noi metode de instruire și contribuția sa la politicile care urmăresc să utilizeze potențialul EFP pentru a sprijini dezvoltarea economică și a facilita tranziția de la învățare la ocuparea forței de muncă, în special în contextul recesiunii economice. Totodată, sunt de remarcat ratele ridicate de execuție pentru toate titlurile, precum și numărul de transferuri bugetare care a fost redus cu mai

mult de 25% față de exercițiul precedent (în 2012 s-au înregistrat 55 de transferuri, față de 77 de transferuri în 2011).

Rata ridicată de reportare a creditelor de angajament a fost cauzată, în principal, de situații care nu puteau fi controlate de Centru, cum ar fi întârzierile în lucrările de reparații efectuate de autoritățile elene la sediul Centrului, care nu au fost finalizate în 2012. Centrul trebuie să își continue eforturile în vederea reducerii reportării de credite de angajament de la titlul 2 și a reducerii numărului de transferuri. De asemenea, trebuie realizate controale mai detaliate ale costurilor asociate cu personalul raportate de beneficiari.

4-244-147

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Con molta soddisfazione ho votato a favore della concessione del discarico 2012 al Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale essendo molto compiaciuta di come sono state presentate le operazioni finanziare del Centro da parte della Corte dei conti, ossia legittime e regolari. In un periodo poco luminoso, in termini economici, come questo, il lavoro del Centro è essenziale al fine di garantire la tanto desiderata ripresa economica. A tal proposito ho notato con piacere che la spesa per i trasferimenti è stata ridotta di oltre il 25 % rispetto all'anno precedente (fino a 55 trasferimenti nel 2012 da 77 nel 2011) e che l'elevato riporto di stanziamenti impegnati è provocato principalmente da ragioni indipendenti dalla volontà del Centro, come i ritardi dei lavori eseguiti dalle autorità greche nei locali del Centro. Nel complesso ci si può ritenere soddisfatti del lavoro svolto dal Centro in termini finanziari. L'auspicio è che questa virtuosità sia trasferita anche alle mansioni di formazione e sviluppo professionale, garantendo un elevato livello di formazione professionale estremamente necessaria per uscire a testa alta dalla recessione.

4-244-286

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-000-500

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-000-750

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A formação profissional é extremamente pertinente para a qualificação dos nossos cidadãos. Melhora a sua adaptabilidade ao mercado de trabalho e também às necessidades das empresas. Mas a sua mais-valia é que os desequilíbrios existentes entre níveis de escolaridade possam ser combatidos. Desta forma, voto favoravelmente esta quitação.

4-000-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-000-937

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con la votazione odierna abbiamo concesso il discarico al direttore del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale per l'esecuzione del bilancio del Centro per l'esercizio 2012. Essenziale è il ruolo del Centro nella promozione dell'istruzione e della formazione professionali (IFP) nell'Unione, in un periodo in cui sono necessari nuovi metodi di formazione. Il Centro contribuisce in maniera fondamentale alle politiche volte a utilizzare il potenziale della IFP per sostenere lo sviluppo economico e rendere più agevole la transizione dall'apprendimento alla vita lavorativa, soprattutto nel contesto della recessione economica.

4-244-896

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle subit lui aussi l'austérité puisque la dotation qui lui est attribuée par l'Union européenne est en baisse. Cela oblige cet organisme à rechercher une part croissante de ressources propres privées, ce qui peut se faire au détriment de son indépendance, pourtant vitale en matière de formation et de certification professionnelles. Je vote contre cette course à l'austérité.

Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Pourtant la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. Car, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde.

4-244-412

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión del citado Centro, y como no estoy de acuerdo con ello no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados

de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí a favor de la Resolución.

4-244-901

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the European Centre for the Development of Vocational Training. This European Agency supports development of European vocational education and training policies and contributes to their implementation.

4-244-487

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Das Europäische Zentrum für die Förderung der Berufsbildung, die sogenannte CEDEFOP, dient dazu, Informationen für die Berufsweiterbildung anzubieten. Bedauerlicherweise wurde in den letzten Jahren ein enormer Anstieg der Abbruchquoten an Schulen und Ausbildungsbetrieben festgestellt. Des Weiteren kann man zusehen, wie die Jugendarbeitslosigkeit in Europa von Tag zu Tag immer mehr zunimmt und kein Ende in Sicht ist. Beschämend ist daher das kleine Budget von nur 6 Milliarden Euro, welches für die neue Strategie eingesetzt werden sollte. Kritisch sehe ich in diesem Bericht auch, dass keine neue Idee zur Umsetzung der Strategie genannt wurde. Begrüßenswert ist jedoch die Zusammenlegung diverser Agenturen. Bei gleicher Leistung können deutlich Verwaltungskosten eingespart werden und Synergien genutzt werden. Aufgrund fehlender Strategien und der fehlenden Ideen der Umsetzung habe ich den vorliegenden Bericht zur Entlastung des Europäischen Parlaments abgelehnt.

4-244-903

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur du Centre sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Centre pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes du CEDEFOP. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-560

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor do Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional pela execução do orçamento do Centro para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-000-250

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski centar za razvoj strukovne izobrazbe ima savjetodavnu ulogu te pomaže Komisiji, državama članicama, institucijama EU-a i drugim organizacijama s kojima surađuje kako bi na osnovi njegovih istraživanja i podataka kompetentno odlučivali o politikama strukovnog osposobljavanja.

Centar priskrbljuje najnovije informacije o stanju i kretanjima u strukovnom obrazovanju i izobrazbi u EU-u svojim suradnicima te izrađuje studije i izvješća o pitanjima strukovne izobrazbe kao što su kvaliteta, transparentnost i akreditacija neformalnog učenja, trendovi

u sektorima, nove kvalifikacije, financiranje i sl. Svake godine podnosi Europskom parlamentu izvješće o svojim aktivnostima i provedbi plana za prethodnu godinu.

Slažem se s odlukom Europskog parlamenta o davanju razrješnice direktoru Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za izvršenje proračuna Centra za financijsku godinu 2012. Centar ima veoma važnu ulogu u promicanju strukovnog obrazovanja i osposobljavanja diljem Unije u vrijeme kada su potrebne nove metode osposobljavanja. Također, centar predstavlja veliki doprinos politikama koje imaju za cilj istraživanje potencijala strukovnog obrazovanja i osposobljavanja u pružanju potpore gospodarskom razvoju te olakšavanje prelaska s obrazovanja na radno mjesto.

4-244-904

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Centar ima veliku ulogu u promociji strukovne izobrazbe na razini Europske unije u trenutku kada su potrebne nove metode. U suradnji s politikama Unije koje za zadatak imaju razviti potencijal potreban za gospodarski razvoj djeluje na sve aktivnosti, od izobrazbe pojedinaca do zaposlenja, što je posebice važno u ovim teškim vremenima krize. Pozitivno je i saznanje kako je široka paleta dionika koji se obraćaju samom Centru za suradnju, što svjedoči o njegovoj kvaliteti rada.

Prema planiranom, Centar je ispunio sve što je imao zacrtano za 2012. godinu što posebno pozdravljam, a bitno je napomenuti kako je Revizorski sud zaključio da u njegovom poslovanju nije bilo problema. Aktivnosti Centra treba posebno pohvaliti i poticati ih, a među njima se ističu internetska stranica European Training Village (ETV) koja je zapravo interaktivna internetska stranica i Cedefop Info list koji objavljuje informacije o aktualnim događanjima u vezi sa strukovnom izobrazbom u svim državama članicama, a dostupan je na više jezika.

4-244-905

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-049

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-263

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și închiderea conturilor pentru execuția bugetului Centrului European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale (CEDFP) aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă directorului CEDFP descărcarea de gestiune și închiderea conturilor CEDFP pentru 2012. Am votat pentru Rezoluția conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului CEDFP aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al CEDFP aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 19[nbsp]216[nbsp]951[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o creștere de 1,83%

față de bugetul pentru 2011, iar contribuția globală a Uniunii la bugetul CEDFP pentru exercițiul financiar 2012 s-a ridicat la 16[nbsp]933[nbsp]900[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o reducere de 0,31% față de 2011.

În conformitate cu constatările Curții de Conturi, membrii comitetului de preselecție nu au semnat nicio declarație de absență a conflictelor de interese în cazul primelor două proceduri de recrutare pentru postul de director al CEDFP, proceduri inițiate în 2010 și în 2011 și care s-au soldat cu un eșec. Ne exprimăm îngrijorarea cu privire la faptul că întrebările pentru interviuri și ponderea atribuită acestora, precum și punctajele minime pentru includerea pe lista candidaților eligibili au fost stabilite după etapa de selecționare a candidaților.

4-244-584

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.48. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (A7-0240/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-953

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-047

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Police College brings together senior police officers from police forces in Europe – essentially to support the development of a network – and encourages cross-border cooperation in the fight against crime, public security and law and order by organising training activities and research findings.

4-244-572

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por recordar à Academia que necessita de garantir o respeito integral do *Guia de recrutamento da Academia*, assim como promover a transparência dos procedimentos de recrutamento. Para além disso, observo com preocupação o facto de os avisos de vaga de lugar nem sempre serem publicados com as exigidas seis semanas anteriores à data limite de entrega das candidaturas. Não tendo mesmo existido provas de que os avaliadores tivessem verificado se as regras para apresentação de candidaturas haviam sido respeitadas. Manifesto a minha preocupação com o facto de os critérios de seleção aplicados nem sempre terem

correspondido aos definidos nos avisos de vaga e, em alguns casos, se terem verificado atrasos consideráveis na apreciação das candidaturas. Termino ao observar que os currículos e as declarações de interesses dos membros do Conselho de Administração, do Diretor Executivo e dos quadros superiores não estão publicamente acessíveis, pelo que considero ser essencial que a Academia corrija esta situação com urgência.

4-244-511

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az CEPOL 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-743

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat pentru închiderea conturilor Colegiului European de Poliție pentru exercițiul financiar 2012, întrucât Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Colegiului și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. Constat însă că o bună parte din creditele angajate, reportate din anul 2011, au fost anulate în 2012. Această situație riscă să creeze impredictibilitate în gestionarea bugetară a Colegiului. Totodată, ca și în cazul celorlalte agenții, absența informațiilor (CV-uri și declarații de interese) despre cei care fac parte din consiliul de administrație nu contribuie la o funcționare transparentă a Colegiului.

4-244-801

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non ho inteso concedere il discarico all'Accademia europea di polizia.

4-244-811

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 all'Accademia europea di polizia poiché la Corte dei conti ne ha descritto una gestione finanziaria affidabile, legittima e corretta in tutte le sue operazioni. Tuttavia, nutro alcune preoccupazioni circa la pianificazione interna all'Accademia ritenendo il clima d'incertezza futura (accorpamento con Europol recentemente bocciato e spostamento incerto della sede) una delle maggiori cause di queste mancanze. Pertanto, mi unisco all'invito rivolto alla Commissione al fine di fare chiarezza futura e di permettere all'Accademia di lavorare con prospettive anche di lungo e medio periodo. Deploro il fatto che tre delle quattro operazioni correttive richieste dalla precedente relazione risultano ancora pendenti e una sola è considerata in corso, ma nel complesso si possono apprezzare gli sforzi fatti dalla Accademia considerando anche il clima di incertezza nel quale è costretta a lavorare ultimamente.

4-244-631

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az CEPOL 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-000-125

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-000-562

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A formação de polícias europeus, como vista ao policiamento transfronteiriço da UE, é um bom caminho no processo europeu de integração. O combate à criminalidade baseado numa formação avançada de acordo com as necessidades dos cidadãos é uma utilidade de todos, pelo que este projeto deva continuar a intensificar-se. Por isso, também apoio esta quitação.

4-244-888

Kinga Gál (PPE), *írásban* **.** - A mai napon szavazatommal támogattam Petri Sarvamaa kollégám, az Európai Rendőrakadémia (CEPOL) mentesítéséről szólól jelentését. Gratulálni szeretnék a CEPOL igazgatójának, Bánfi Ferenc úrnak, hogy a mai napon az EP az Európai Rendőrakadémia mentesítéséről szóló jelentésben nem talált kifogást az intézet működésében. Az ő igazgatói kinevezését megelőző problémák mára megszűntek. Az intézet bizonyította, hogy igenis méltó és alkalmas egy önálló közösségi intézményi szerephez. Ez azért is lényeges, mert az elmúlt hónapok intézményközi konfliktusai megkérdőjelezték a CEPOL szükségességét. Lényeges, hogy közvetett módon a mai jelentés is megerősíti a Rendőrakadémia (CEPOL) és az Europol egymástól független működésének szükségességét. Ezzel is aláhúzva a rendőrképzés fontosságát, és nem veszélyeztetve a két intézmény egyikének munkáját sem.

4-244-932

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Szakbizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek

költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az CEPOL 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-756

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 du Collège européen de police. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-062

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con il voto favorevole dell'Aula, abbiamo approvato il discarico 2012 per l'esecuzione del bilancio dell'Accademia per l'esercizio 2012. Prendendo atto di alcune lacune, la relazione oggi adottata invita l'Accademia a rivedere le disposizioni relative ai conflitti di interessi attualmente in vigore, allo scopo di elaborare una politica specifica sulla base degli orientamenti della Commissione sulla prevenzione e sulla gestione dei conflitti di interessi nelle agenzie decentrate dell'Unione europea.

4-000-531

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam ovo izvješće kako bi se unaprijedilo financijsko upravljanje unutar Europske policijske akademije. Akademija je provela postupak racionalizacije svoje proračunske strukture smanjenjem broja proračunskih stavaka. Podržavam opći napredak Europske policijske akademije u financijskom upravljanju posljednjih godina i nadam se da će nastaviti u tom pravcu.

Nadalje, vezano uz financijsko upravljanje, treba uzeti na znanje nedostatke u proračunskom planiranju te nedovoljnu transparentnost u postupku zapošljavanja. Vezano uz promjenu lokacije policijske akademije, treba poduzeti mjere predvidljivosti kako bi se osiguralo da je preseljenje u buduće sjedište izvršeno u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja.

4-244-934

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Collège européen de police n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-913

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Escuela Europea de Policía para el ejercicio 2012, ni tampoco a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Escuela, y como no estoy de acuerdo con ello no he votado a favor. La Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorando positivamente la fusión con Europol. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión ni tampoco de la Resolución.

4-244-048

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the European Police College for the safety and security of EU citizens.

4-244-512

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur du Collège sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Collège pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes du CEPOL. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-000-031

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska policijska akademija okuplja visoke policijske službenike iz cijele Europe radi poticanja prekogranične suradnje u borbi protiv kriminala, očuvanju javne sigurnosti i javnoga reda.

Po pitanju transparentnosti i otvorenih postupaka javne nabave i zapošljavanja, drago mi je što je Akademija trenutno u postupku pregledavanja svojih mehanizama za sukobe interesa s ciljem razvoja posebne politike za sukobe interesa na temelju nacrta smjernica Komisije za sprečavanje i postupanje u slučaju sukoba interesa u decentraliziranim agencijama Unije.

Po pitanju financija, uočena je visoka razina prijenosa, ali je ona razjašnjena činjenicom da su korisnici u državama članicama provodili tečajeve s manje novca nego što je prvotno predviđeno u proračunu.

4-245-050

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor da Academia Europeia de Polícia pela execução do orçamento da Academia para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-628

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - O izvješću imam pozitivno mišljenje. Revizorski sud je donio zaključak kako su godišnje transakcije Akademije (CEPOL) provedene u skladu s očekivanjima prema svim materijalnim pokazateljima. Pohvalan je napor koji je Akademija uložila tijekom godina u vlastito upravljanje financijama stoga ih treba poticati da se nastave kretati u istom smjeru, iako postoji još prostora za poboljšanje planiranja i povećanje transparentnosti.

Kako je cilj Akademije okupljati visoke policijske službenike iz cijele Europe radi poticanja prekogranične suradnje u borbi protiv kriminala, očuvanja javne sigurnosti i javnog reda, jasno je da postoji veliki razvojni potencijal za Europsku uniju u cjelini. Smatram da je Akademija dobro organizirana s obzirom na svoja četiri odbora osnovana od strane Upravnog odbora: Odbor za godišnji program (APC), Odbor za proračun i upravu (BAC), Strateški odbor (SC) i Odbor za izobrazbu i istraživanje (TRC).

Podržavam i nastavak usko povezane suradnje između Akademije i hrvatske Policijske akademije odnosno Visoke policijske škole koja je započeta 7. prosinca 2010. godine u Misiji Republike Hrvatske pri Europskoj uniji u Bruxellesu.

4-244-802

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-889

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-899

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Colegiului European de Poliție (CEP) aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă directorului CEP descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor CEP pentru execuția bugetului aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului CEP aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al CEP aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 8[nbsp]450[nbsp]640[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o majorare de 1,31% față de bugetul pentru 2011.

Constatăm cu îngrijorare că discuțiile privind viitorul Colegiului, aflate în derulare de câțiva ani, au creat o situație de incertitudine care continuă să afecteze planificarea și desfășurarea activităților. Subliniem că problema viitorului sediu al Colegiului trebuie lămurită cât mai curând posibil înainte de sfârșitul anului 2014, din motivele legate de planificarea bugetară și de personal subliniate de către Curtea de Conturi. Invităm CEP să remedieze de urgență situația conform căreia CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor consiliului de administrație, directorului executiv și ale personalului de conducere de nivel superior nu sunt publice.

4-244-908

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.49. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (A7-0221/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-988

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-061

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Aviation Safety Agency works to keep air transport safe and sustainable, allowing for growth and improved safety.

4-244-290

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por saudar a adoção pela Agência do *período de reserva* de um ano, de forma a evitar que sejam confiadas a novos colaboradores da organização missões relativas a dossiês nos quais tenham trabalhado diretamente nos cinco anos anteriores. Observo ainda que, na sequência da recomendação da autoridade de quitação, a Agência incluirá informações e estatísticas relativas à gestão de conflitos de interesses no seu relatório anual de atividades de 2013. No entanto, lamento a falta de informações disponíveis no sítio Web da Agência sobre os membros da Câmara de Recurso. Entendo que os nomes, os currículos e as declarações de interesse desses membros devem ser públicos, pelo que solicito à Agência que resolva esta situação com urgência.

4-244-527

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben

lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-643

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și implicit pentru acordarea descărcării de gestiune Agenției Europene de Siguranță a Aviației. În ultima perioadă s-au făcut tot mai multe eforturi pentru a se ajunge la un veritabil Cer Unic European. Iar în acest context, consolidarea rolului Agenției Europene de Siguranță a Aviației este esențială. În altă ordine de idei, remarc faptul că au fost adoptate instrucțiuni de lucru atât pentru gestionarea activelor fixe, cât și pentru gestionarea inventarului și a fost realizată o inventariere deplină în 2012, al cărei rezultat a fost lichidarea unor active integral amortizate.

4-244-818

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico, in quanto dalla relazione non sono emerse criticità né punti controversi.

4-244-820

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 all'Agenzia europea per la sicurezza aerea poiché la Corte dei Conti ha ritenuto i conti affidabili e le operazioni ad essi sottostanti legittime e regolari. Un corretto funzionamento dell'Agenzia anche dal punto finanziario è molto importante pure in un'ottica futura. Infatti, con l'attuazione del Cielo unico europeo l'Agenzia giocherà un ruolo centrale per la gestione della sicurezza e del traffico aereo. La stabilità economica unita alla preparazione dei suoi funzionari devono pertanto rappresentare una certezza. A tal proposito, mi unisco alla commissione per il controllo dei bilanci nel richiedere al più presto all'Agenzia la pubblicazione dei CV e delle relative dichiarazioni d'interessi di tutti gli alti dirigenti e del direttore generale in favore di una sempre maggiore trasparenza.

4-244-293

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-577

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the

European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-648

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A opinião pública mundial tem sido recentemente alertada, infelizmente pelas piores razões, para o muito que ainda há a fazer no tocante à segurança da aviação. A queda do avião da Malaysia Airlines e o seu desaparecimento puseram a nu que, ao contrário do que era comummente presumido, a rastreabilidade de uma aeronave não é sempre possível e nem o estado e paradeiro dos seus ocupantes. Também por isso, e pelos elevados padrões que impõe às companhias que circulam no seu espaço aéreo, a União Europeia tem todo o interesse em apostar na segurança da aviação. Faço votos para que a Agência Europeia para a Segurança da Aviação persista no seu labor cada vez mais importante e melhore sempre os seus padrões de execução orçamental de acordo com as melhores práticas europeias.

4-244-661

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'agence européenne de la sécurité aérienne. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-862

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Étant en désaccord avec la dérèglementation à laquelle conduit cette réforme et aux suppressions de postes au détriment de la sécurité qu'elle entraine chez les régulateurs nationaux, je votre contre. Le budget de l'Agence européenne de la sécurité aérienne est en partie exempt de ces méthodes car il augmente fortement pour accompagner la mise en place du "ciel unique européen". Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde.

4-244-297

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Aérea para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Agencia, y como no estoy de acuerdo con ello no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí a favor de la Resolución.

4-244-866

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of European Aviation Safety Agency with its regulatory and executive tasks in the field of civilian aviation safety.

4-244-874

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-671

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia para a Segurança da Aviação pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-367

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Oblikovanje pravila za sigurnost zračnog prometa važno je kako bi se približili cilju jedinstvenog europskog neba što je važno u sklopu ciljeva mobilnosti građana Europske unije, ali i efikasnosti onih koji često zbog poslovnih razloga putuju avionom na europskim relacijama. Zato je rad Europske agencije za zrakoplovnu sigurnost vrlo važan, a njene ovlasti mogle bi se i dodatno proširiti uslijed preispitivanja zakonodavstva o jedinstvenom europskom nebu.

Zato mi je drago što su razina i narav financijskih prijenosa 2012. te proračunsko planiranje na visokoj razini, iako po pitanju transparentnosti i postupaka zapošljavanja te unutarnje kontrole još ima mjesta za napredak, pogotovo u slučaju navedenom u izvješću o zapošljavanju djelatnika bez potrebne diplome.

4-244-063

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Europska agencija za zrakoplovnu sigurnost ima presudnu ulogu u održavanju i poboljšavanju razine sigurnosti zračnog prometa u EU-u. Kompleksnost tog posla Agenciji nameće brojne zadatke koji zahtijevaju stručne djelatnike, visoke tehnološke standarde i naravno, optimalnu financijsku konstrukciju. Stoga ne čudi povećanje proračuna Agencije za 7% u 2012. u odnosu na 2011., kao ni povećanje udjela Unije u proračunu Agencije za 6,95% u 2012. u odnosu na 2011.

Bez obzira što nije lako prihvatiti povećanje novčanih izdataka u vremenu ekonomske krize, mišljenja sam da je takav rezultat realan i očekivan. Naime, zračni promet rapidno raste, a s njime i troškovi kontrole zračnog prometa. Bitno je naglasiti da su izdaci Agencije u 2012. ostali u zadanim okvirima, a sve kao rezultat realnog planiranja proračuna.

Pozdravljam i činjenicu da su od 5 primjedbi koje je Revizorski sud naglasio u svom izvješću u 2011. 3 već označene kao riješene, a 2 su u postupku rješavanja. Također, korektivne

mjere, koje je Agencija poduzela kao odgovor na Rezoluciju Parlamenta iz 17. travnja 2013. kojom se naglašavaju anomalije u procesu selekcije kandidata i pojava konflikta interesa, predstavljaju pozitivan pomak u reduciranju istih.

4-244-295

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-644

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-819

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene de Siguranță a Aviației aferent exercițiului financiar 2012.

Reamintim rolul esențial jucat de agenție în asigurarea unui nivel maxim de siguranță a aviației pe întreg teritoriul Europei și că actuala revizuire a reglementărilor referitoare la cerul unic european ar putea să conducă la extinderea competențelor Agenției. În cazul unei astfel de extinderi a competențelor, insistăm asupra necesității de a pune la dispoziția agenției resursele financiare, materiale și umane care să îi permită să își îndeplinească cu succes atribuțiile care i-au fost încredințate.

În raportul său privind conturile anuale, Curtea de Conturi a indicat că, dintre cele cinci observații formulate în 2011, două măsuri de corecție întreprinse în urma observațiilor din exercițiul precedent sunt prezentate ca fiind „în curs", iar altele trei ca fiind „finalizate".

Salutăm adoptarea de către Agenție a unei perioade de neafectare de un an, în cursul căreia oricărei persoane nou-sosite în organizație nu i se vor aloca direct dosare cu care a lucrat în mod direct în cursul celor cinci ani care preced sosirea sa în organizație. De asemenea, solicităm Agenției să comunice într-un mod accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și impactul acesteia asupra cetățenilor europeni.

4-244-840

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.50. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο (A7-0187/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-997

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-748

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Asylum Support Office plays a key role in the concrete development of the Common European Asylum System. It was established with the aim of enhancing practical cooperation on asylum matters and helping Member States fulfil their European and international obligations to give protection to people in need.

4-244-299

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por verificar que as necessidades orçamentais para 2012 foram consideravelmente sobreavaliadas. Constato com preocupação que foram transitadas dotações autorizadas, que representam 65,13 % do total das dotações autorizadas para o período de autonomia financeira. Recordo, ao Gabinete de Apoio, que o elevado nível de transição não respeita o princípio orçamental da anualidade. Assim sendo, convido o Gabinete de Apoio a melhorar o seu desempenho neste domínio. Reconheço, porém, que as transições se referem principalmente a faturas ainda não recebidas ou pagas no final do ano, bem como a reembolsos pendentes de despesas relativas a peritos. Reconheço adicionalmente que, para além disso, cerca de 800 mil euros dizem respeito a trabalhos de renovação realizados nas instalações do Gabinete de Apoio em 2012, cujos pagamentos serão efetuados após a receção final.

4-244-561

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-421

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului și pentru închiderea conturilor Biroului European de Sprijin pentru Azil. Totuși, trebuie să constat și eu că sistemul contabil al Biroului nu a fost încă validat, ceea ce creează în continuare probleme în ceea ce privește gestiunea bugetului acestei agenții. De asemenea, nivelul ridicat al creditelor angajate raportate reprezintă un alt aspect care va trebui îmbunătățit în perioada următoare. Nu în ultimul rând, supraestimarea nevoilor bugetare arată că eficiența planificării bugetare trebuie de asemenea consolidată.

4-244-316

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-296

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Accolgo con favore la proposta di risoluzione relativa al discarico 2012 dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Ritengo che le osservazioni formulate dal relatore siano volte a migliorare il funzionamento dell'Ufficio e che in termini di bilancio rappresentino uno stimolo a migliorare ciò che già è stato fatto. Condivido la preoccupazione del relatore per l'elevato livello di riporti in contrasto con il principio dell'annualità del bilancio, così come la presenza di un riporto non coperto da contratto e quindi irregolare. Per quanto riguarda gli storni non posso che essere soddisfatta del fatto che gli storni siano rimasti entro i limiti delle regole finanziarie. Procedure di appalto e di assunzione non hanno visto irregolarità, mentre per quanto riguarda la trasparenza, i CV e le dichiarazioni d'interesse dei membri del CDA, degli alti dirigenti e del direttore esecutivo non sono ancora disponibili e dovrebbero essere resi pubblici il prima possibile. Infine, ritengo che l'Ufficio si debba dotare in modo celere di un inventario fisico e che i risultati e l'impatto delle sue attività debbano essere comunicati ai cittadini in modo accessibile tramite il web.

4-244-301

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-302

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the

European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-303

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo desempenha um papel importantíssimo na medida em que presta apoio aos países da União Europeia cujos sistemas de asilo estejam particularmente sujeitos a pressões, bem como aplica o Sistema Europeu Comum de Asilo (SECA). Contudo, o auditor do Tribunal de Contas ainda não validou o sistema contabilístico do EASO, pelo que acompanho o relator em todas as suas conclusões e na necessidade de corrigir rapidamente esta situação.

4-244-304

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 du Bureau européen d'appui en matière d'asile. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-305

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo ha acquisito l'autonomia finanziaria il 20 settembre 2012, mentre fino a tale data il suo bilancio era stato eseguito dalla Commissione. Prendendo atto che nel 2012 il livello e il carattere degli storni sono rimasti entro i limiti delle regole finanziarie, l'Aula ha oggi approvato la chiusura dei conti dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo per l'esercizio 2012.

4-244-306

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam izvješće o izvršenju proračuna Europskog potpornog ureda za azil za financijsku godinu 2012. Godišnji proračun Europskog potpornog ureda za azil iznosio je 10 milijuna EUR, i u svim bitnim aspektima vjerno prikazuje rezultate poslovanja i novčanog tijeka za 2012. godinu. Osnovne transakcije prikazane u financijskim izvještajima zakonite su i pravilne.

Također, Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću nije imao primjedbi kad je riječ o postupcima zapošljavanja Europskog potpornog ureda za azil. Dakle, Revizorski sud je izjavio da je stekao razumno uvjerenje da su godišnji financijski izvještaji Europskog potpornog ureda za azil za financijsku godinu 2012. vjerodostojni te da su transakcije na kojima se temelje zakonite i pravilne.

4-244-159

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité

est inadmissible et absurde. Le budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-308

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Oficina Europea de Apoyo al Asilo para el ejercicio 2012, ni tampoco de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Oficina y, como no estoy de acuerdo con ello, no he votado a favor. La Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión ni tampoco de la Resolución.

4-244-081

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the European Asylum Support Office with its aim of enhancing practical cooperation on asylum matters, and helping Member States fulfil their European and international obligations to give protection to people in need.

4-244-071

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen wurde mit seiner Entlastung betreffend der Ausführung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012 deutlich in seinen finanziellen Kompetenzen überbewertet. Gerade in der Asylfrage wird diese mittlerweile in der EU sehr breit ausgelegt und dies durch dieses Büro verstärkt. Daher verschlingt das Unterstützungsbüro für Asylfragen EU Gelder, welche man entweder besser hätte investieren bzw. einsparen können. Angesichts der Frage der allgemeinen Sinnhaftigkeit der Kompetenzen dieses Büros sowie seiner finanziellen Ausstattung habe ich gegen diesen Bericht gestimmt.

4-244-066

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif du Bureau sur l'exécution du budget du Bureau pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Bureau pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes du Bureau. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-311

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao diretor executivo do Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo pela execução do orçamento do Gabinete para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-314

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski potporni ured za azil je neovisni ekspertni centar za azil koji podupire, olakšava, usklađuje i jača praktičnu suradnju između država članica te pridonosi provedbi Zajedničkog europskog sustava azila.

Posljednjih godina kada se broj tražitelja azila značajno povećava, i to nejednako među zemljama članicama, rad ovog ureda postaje još značajniji. Europski parlament odlučio je dati razrješnicu glavnom direktoru Europskog potpornog ureda za azil za izvršenje proračuna Ureda za financijsku godinu 2012. te podržavam tu odluku.

Također podržavam mišljenje kolege Sarvame kako bi godišnje izvješće o radu Ureda trebalo biti objavljeno na svim službenim jezicima Unije, a ne samo na engleskom jeziku, kao što je to sada slučaj. Ukoliko nije moguće odmah ga objaviti na svim službenim jezicima Unije, slažem se kako bi se za sada trebale objaviti barem verzije izvješća na njemačkom i francuskom jeziku.

4-244-064

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Rezultati konačnog godišnjeg izvješća Europskog potpornog ureda za azil, kao i izvješća Revizorskog suda ukazuju na transparentnost i legalnost transakcija Ureda u 2012. godini. Time se stječu uvjeti za davanje razrješnice za izvršenje proračuna i zatvaranja istog za 2012. godinu.

Međutim, bitno je apostrofirati primjedbe koje su uočene na rad Ureda i koje je potrebno eliminirati u narednom razdoblju. Uredu je dodijeljena financijska neovisnost 20. rujna 2012. što znači da proračun više ne primjenjuje Europska komisija, kao što je ranije bio slučaj. Upravo u 2012. je evidentirano drastično precjenjivanje proračunskih potreba što je kao rezultat imalo preuzimanje samo 4 800 000 EUR od 7 000 000 EUR preuzetih nakon stjecanja financijske neovisnosti. Time se krši načelo jednogodišnjosti, pa je potrebno povećati napore kako bi se sredstva iskoristila u maksimalnom iznosu.

Također, prijenos 2 000 000 EUR nije dokumentirano ugovorom, pa je kao takvo bilo neregularno. Revizorski sud nije imao primjedbe kada je riječ o postupcima zapošljavanja Ureda, kao ni na politiku koju je Ured implementirao, a koja se odnosi na upravljanje i sprječavanje sukoba interesa.

4-244-065

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-067

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal 2012. szeptember 20. óta működik pénzügyileg önállóan, ezt megelőzően költségvetést a Bizottság hajtotta végre. A Számvevőszék megállapította, hogy a hivatal 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek. Szavazatommal támogatom, hogy az Európai Parlament jóváhagyja az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal 2012-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását.

4-244-068

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-069

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Biroului European de Sprijin pentru Azil (Biroul) aferent exercițiului financiar 2012.

Biroului European de Sprijin pentru Azil i-a fost acordată autonomie financiară la 20 septembrie 2012, până la acea dată bugetul său fiind executat de Comisia Europeană. Potrivit situațiilor sale financiare, bugetul Biroului pentru exercițiul financiar 2012 a fost de 10[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]EUR și Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Biroului pentru exercițiul financiar 2012 și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente.

Solicităm Biroului să comunice într-un mod accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și ce impact are aceasta asupra cetățenilor europeni. Considerăm că raportul anual de activitate al Biroului ar trebui să fie publicat cel puțin în toate limbile oficiale ale Uniunii, nu numai în limba engleză, cum se practică în prezent.

4-244-072

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.51. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (A7-0220/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-252

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-345

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Banking Authority works to ensure effective and consistent prudential regulation and supervision across the European banking sector. Its overall

objectives are to maintain financial stability in the EU and to safeguard the integrity, efficiency and orderly functioning of the banking sector.

4-244-362

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, constatando com preocupação que, a fim de cobrir propinas escolares mais elevadas, a Autoridade concede aos agentes, cujos filhos frequentam a escola primária ou secundária, uma contribuição complementar ao abono escolar previsto no Estatuto dos Funcionários (*o Estatuto*), cujo montante total em 2012 ascendeu a cerca de 76 mil euros. Observo que estes subsídios não estão contemplados no Estatuto dos Funcionários e, portanto, são considerados irregulares pelo Tribunal de Contas. Contudo, reconheço que esta situação se deve à inexistência de escolas europeias na cidade onde está a sede da Autoridade e que o objetivo destas contribuições complementares é assegurar a igualdade de tratamento dos funcionários da Autoridade ao abrigo do Estatuto.

4-244-485

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Bankhatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-555

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece susțin și eu aprobarea închiderii conturilor Autorității Bancare Europene pentru exercițiul financiar 2012. Instituirea Autorității Bancare Europene este un pas esențial în dezvoltarea unei veritabile Uniuni Bancare la nivelul UE. Rolul acestui organism în monitorizarea sistemului bancar european va fi foarte important, în special în contextul adoptării Mecanismului de Rezoluție Bancară, a Mecanismului de Supraveghere Bancară și a Schemei de Garantare a Depozitelor. Totuși persistă o serie de probleme în funcționarea transparentă a Autorității, în special având în vedere faptul că CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor Consiliului de administrație și ai Consiliului supraveghetorilor, precum și declarațiile de interese ale directorului executiv și ale personalului de conducere de nivel superior nu sunt publice.

4-244-590

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-148

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 per l'Autorità bancaria europea perché, come segnalato dalla Corte dei conti, la gestione

del budget risulta in linea di massima oculata e corretta. Tuttavia, il relatore ha individuato alcuni punti sui quali si considera necessario fornire chiarimenti, come la questione degli assegni per i figli dei dipendenti che frequentano scuole primarie e secondarie (finanziamento non previsto dallo statuto), le procedure d'assunzione e la maggior trasparenza richiesta con la pubblicazione dei CV e delle dichiarazioni d'interessi dei dirigenti dell'autorità. Si rinnova inoltre l'invito all'Autorità a migliorare la collaborazione con gli altri istituti di vigilanza e a meditare su una continua razionalizzazione delle risorse che, con tutta probabilità, diverrà necessaria con la crescente mole di lavoro richiesta all'Agenzia per il prossimo futuro.

4-244-319

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Bankhatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-389

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A Autoridade Bancária Europeia desempenha um importante papel na fiscalização dos bancos dos Estados-Membros. As suas funções tornam-se cada vez mais pertinentes devido ao tema em discussão da União Bancária. Desta forma, voto favoravelmente esta quitação.

4-244-402

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'Autorité bancaire européenne. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-426

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento ha svolto un ruolo determinante nell'istituzione dell'Autorità bancaria europea, oltre che dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati e dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali, in quanto componente della triade di autorità di vigilanza europea in ambito economico e finanziario. Sebbene sia del parere che sia tuttora necessario un migliore coordinamento a livello europeo, approva la chiusura dei conti dell'Autorità bancaria europea per l'esercizio 2012.

4-244-469

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Europski parlament inicirao je osnivanje Europskog nadzornog tijela za bankarstvo (EBA). Europska nadzorna tijela još su u početnoj fazi rada,

zbog čega Komisija, Vijeće i Parlament smatraju da je i dalje potrebna bolja koordinacija na europskoj razini. Napominje se da će dodatni zadaci koji su povjereni EBA-i, kao i budući zadaci predviđeni zakonodavnim prijedlozima, zahtijevati dodatna proračunska sredstva i nove ljudske resurse, a sve kako bi se njihova nadzorna uloga ispunila na zadovoljavajući način.

To je važno jer se predviđa povećanje obima posla nadzornih tijela te bi se trebala racionalizacijom, odnosno preraspodjelom zadataka postići veća učinkovitost. Trenutni financijski angažmani Europskog nadzornog tijela za bankarstvo utemeljeni su na sustavu mješovitog financiranja, i kao takvi nisu dovoljno efikasni. Stvaraju administrativno opterećenje te mogu predstavljati prijetnju neovisnosti nadzornog tijela. Stoga Komisija preporučuje i poziva da se stvori zasebna proračunska linija koja se financira iz proračuna EU-a te da se tijekom revizije razmotri uvođenje naknada koje plaćaju sudionici na tržištu.

4-244-599

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Autorité bancaire européenne n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-600

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Autoridad Bancaria Europea para el ejercicio 2012, ni tampoco de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Autoridad y, como no estoy de acuerdo con ello, no he votado a favor. La Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión ni tampoco de la Resolución.

4-244-605

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the European Banking Authority which works to ensure effective and consistent prudential regulation and supervision across the European banking sector.

4-244-607

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Autorité sur l'exécution du budget de l'Autorité pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance

raisonnable que les comptes annuels de l'Autorité pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Autorité. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-320

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor Executivo da Autoridade Bancária Europeia pela execução do orçamento da Autoridade para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-394

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Osiguranje cjelovitosti, djelotvornosti i pravilnog funkcioniranja bankarskog sektora važno je za financijsku stabilnost Europske unije i zato je posao Europskog nadzornog tijela za bankarstvo, a pogotovo u pogledu njegove transparentnosti i manjka sukoba interesa djelatnika, iznimno važan za budućnost Unije te stoga podržavam poziv Nadzornom tijelu da životopise članova Upravnog odbora učini javnima, primjerice objavom na internetskim stranicama.

Također se nadam da će se nepotrebno administrativno opterećenje trenutnog nefleksibilnog sustava mješovitog financiranja ovog Nadzornog tijela uskoro promijeniti po preporuci Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku i financirati se izravno iz proračuna Europske unije.

4-244-616

Antolín Sánchez Presedo (S&D), *por escrito* **.** - Las Autoridades del Sistema Europeo de Supervisión Financiera desempeñan una labor fundamental a la hora de asegurar la solvencia y seguridad de las entidades financieras, así como la estabilidad y el buen funcionamiento de los mercados financieros, de acuerdo con las reglas europeas. Contribuyen así a la recuperación económica y a la creación de empleo en Europa. El Parlamento Europeo ha sido uno de los principales impulsores de la creación y el desarrollo de dichas autoridades. El Tribunal de Cuentas declaró que las cuentas de la ABE, la AESPJ y la AEMV para el ejercicio de 2012 son legales y regulares en todos los aspectos significativos. La opinión de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios, de la que he sido ponente, hace hincapié en que las tareas adicionales asignadas a las autoridades en sus respectivos ámbitos de actuación requerirán aumentos del presupuesto y nuevos recursos humanos a fin de que estas puedan llevar a cabo su función de supervisión de manera satisfactoria. También hemos pedido a la Comisión que, en el marco de la revisión de los reglamentos de las autoridades prevista para comienzos de la próxima legislatura, cree una línea presupuestaria independiente en el presupuesto de la UE y examine el pago de tasas por los participantes en el mercado.

4-244-621

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo je zaduženo za osiguranje učinkovite i dosljedne provedbe regulative i nadzora nad europskim bankarskim sektorom. Njegova uloga u kreiranju transparentnosti rada banaka je jako bitna, stoga je od posebne važnosti da ovo neovisno tijelo EU-a posluje u skladu s pravilima i zahtjevima koja mu se nameću.

Stoga veseli činjenica da godišnji financijski izvještaji ukazuju na zakonitost i pravilnost transakcija u 2012. godini. Razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2012. su ostali u granicama financijskih pravila što upućuje na dobro proračunsko planiranje. Međutim, potrebno je naglasiti neusklađenost Nadzornog tijela s Europskim nadzornim tijelom za tržišta kapitala i Europskim nadzornim tijelom za osiguranje i strukturno mirovinsko osiguranje, što upućuje na potrebu kvalitetnije međusobne suradnje i koordinacije navedenih tijela.

Također, Nadzorno tijelo je u 2012. dodijelilo zaposlenicima čija djeca pohađaju osnovnu ili srednju školu dodatni doplatak u iznosu od 76 000 EUR, a koji nije uređen Pravilnikom o osoblju. Stoga je potrebno doplatak uskladiti s Pravilnikom. Revizorski sud je u 2012. uočio i nepravilnosti u postupcima zapošljavanja što je utjecalo na transparentnost i načelo jednakog postupanja.

4-244-073

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-349

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-418

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Autorității Bancare Europene (ABE) aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă directorului executiv al ABE descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor ABE pentru execuția bugetului ABE aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului ABE aferent exercițiului financiar 2012.

Bugetul definitiv al ABE aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 20[nbsp]747[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o majorare de 63,56% față de bugetul pentru 2011, ceea ce se explică prin faptul că Autoritatea a fost înființată recent. Subliniem că sarcinile suplimentare încredințate Autorității, precum și viitoarele sarcini preconizate vor necesita majorări bugetare și resurse umane suplimentare, pentru ca aceasta să își poată îndeplini rolul de supraveghere în mod corespunzător. Curtea de Conturi a identificat, în cadrul procedurilor de recrutare auditate, deficiențe care afectau transparența și egalitatea de tratament, și anume faptul că punctajul acordat candidaților era unul global, în loc de un punctaj pentru fiecare dintre criteriile de selecție și că nu existau probe care să demonstreze că întrebările care urmau să fie utilizate pentru interviuri și teste fuseseră stabilite anterior datei examinării.

4-244-522

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.52. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κέντρο Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων (A7-0224/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-813

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-824

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Centre for Disease Prevention and Control has as its aim strengthening Europe s defences against infectious diseases.

4-244-321

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por assinalar que os esforços de acompanhamento do orçamento durante o exercício de 2012 contribuíram para a elevada taxa de execução orçamental de 93,91 %; verificando ainda que a taxa de execução dos pagamentos foi de 76,26 % e que as taxas de execução orçamental foram satisfatórias no Título I (despesas de pessoal) e no Título II (despesas de funcionamento), situando-se nos 97 % e 80 % das dotações autorizadas, respetivamente. Relembro que o Centro recebe o seu financiamento através do orçamento da Comissão e, por conseguinte, solicita, no entanto, que o Centro deixe claro na sua comunicação interna e externa que recebe fundos disponibilizados pelo orçamento da União (subvenção da União) e não fundos disponibilizados pela subvenção da Comissão.

4-244-826

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi

átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-830

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea închiderii conturilor Centrului European de Prevenire și Control al Bolilor pentru exercițiul financiar 2012 deoarece acest organism a realizat toate acțiunile corective sugerate de Curtea de Conturi a Uniunii Europene. De asemenea, doresc să remarc și faptul că rata de ocupare a posturilor disponibile în cadrul Agenției a fost îmbunătățită considerabil față de anul 2011. Vreau să atrag atenția însă asupra gradului de transparență al acestui organism, în special datorită faptului că informațiile disponibile cu privire la activitatea sa nu sunt complete și nici impactul asupra cetățenilor europeni nu este detaliat.

4-244-844

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-149

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa proposta di risoluzione poiché ritengo che il Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie abbia svolto, dal punto di vista del bilancio in generale, un buon lavoro e che questo lavoro debba essere riconosciuto e premiato, anche se considero positivo sottolineare alcuni elementi che non sono andati nel migliore dei modi, affinché questa risoluzione costituisca uno stimolo a fare meglio il prossimo anno. Apprezzo in particolare il fatto che la Corte dei conti non abbia presentato osservazioni per quanto riguarda gli storni, le procedure di appalto e le procedure di assunzione. Il tasso di occupazione è addirittura migliorato rispetto al 2011 e ritengo questo un elemento molto positivo. Poiché le attività svolte sono di carattere pluriennale, inoltre, il livello elevato degli stanziamenti non è riconducibile a ritardi nell'attuazione del programma di lavoro e i pagamenti quindi sono stati programmati ed eseguiti in linea con le esigenze operative. Le uniche critiche che mi sento di fare sono rivolte alla trasparenza: i CV dei membri del CDA e del Forum consultivo devono essere resi pubblici.

4-244-323

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-355

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Num mundo cada vez mais globalizado e interligado, o alastramento epidemiológico assume contornos potencialmente universais, sendo por isso motivo de preocupação acrescida. É por isso plenamente justificada a vigilância neste tocante bem como o desenvolvimento de mecanismos de alerta e resposta rápidos e o trabalho científico e de assistência técnica com ele conexo. Espero que o Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças possa atentar nas recomendações que lhe faz o Tribunal de Contas e intensifique os esforços quanto à transparência e melhor divulgação das suas atividades.

4-244-370

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-399

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con la votazione odierna, l'Aula ha concesso il discarico al direttore del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie per l'esecuzione del bilancio del Centro per l'esercizio 2012. Durante i lavori sulla relazione è stato richiesto qualche chiarimento suppletivo, ma nella sostanza il Parlamento si compiace della gestione finanziaria del Centro.

4-244-847

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-322

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión del citado Centro y, como no estoy de acuerdo con ello, no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí de la Resolución.

4-244-850

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the European Centre for Disease Prevention and Control with its aim to strengthen Europe's defences against infectious diseases.

4-244-854

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur du Centre sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Centre pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes du Centre. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-331

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor do Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças pela execução do orçamento do Centro para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-074

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Uzimajući u obzir godišnje financijske izvještaje i nalaze Revizorskog suda, podržavam davanje razrješnice za izvršenje proračuna Europskog centra za sprječavanje i suzbijanje bolesti za 2012. godinu, kao i odluku o zatvaranju računa gore navedenog centra. Naime, proračun Centra u 2012. je iznosio 58 200 000 EUR što predstavlja neznatno povećanje od 2,72% u odnosu na proračun iz 2011.

Udio EU-a u navedenom proračunu je 97,8%, i taj udio je za 2,4% veći kompariranjući ga s udjelom EU-a u proračunu 2011. Mišljenje Revizorskog suda o zakonitosti i pravilnosti transakcija Centra za 2011. bilo je uvjetno zbog nepoštivanja maksimalnog iznosa okvirnog ugovora iz 2009. Međutim, Revizorski sud je na temelju korektivnih akcija koje je Centar poduzeo dao bezuvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija za 2012. Također, stopa izvršenja proračuna je vrlo visoka i iznosi 93,91%.

Ipak, uočeni su i propusti koji se odnose na dodjeljivanje bespovratnih sredstava istraživačkim institucijama i pojedincima. Ukupni rashodi za bespovratna sredstva su iznosila 752 000 EUR i predstavljaju 1,4% rashoda u strukturi ukupnih rashoda. Problem je u tome što Centar obično ne traži da korisnici dostave dokumentaciju kojom bi potvrdili točnost prikazanih troškova. Stoga je potrebno izvršiti ex post provjeru dodijeljenih sredstava za 2012. godinu.

4-244-466

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-662

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ igazgatója számára a központ 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-711

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-785

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului European de Prevenire și Control al Bolilor aferent exercițiului financiar 2012. Pe durata exercițiului financiar 2012, eforturile de monitorizare a bugetului au dus la o rată de execuție bugetară de 93,91%. Rata de execuție a creditelor de plată a fost de 76,26% și ratele de execuție bugetară pentru cheltuieli cu personalul și pentru cheltuieli administrative au fost satisfăcătoare, atingând 97% și, respectiv, 80% din creditele angajate. În conformitate cu raportul anual de activitate, precum și cu constatările auditului Curții de Conturi, nivelul și natura transferurilor din 2012 s-au menținut în limitele normelor financiare și felicităm Centrul pentru planificarea bugetară eficientă.

În 2012, Serviciul de Audit Intern al Comisiei a realizat un audit privind gestionarea resurselor umane cu scopul de a evalua și de a oferi o asigurare independentă privind conceperea și aplicarea efectivă a sistemului de control intern în privința gestionării resurselor umane. Solicităm Centrului să comunice într-un mod accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și ce impact are aceasta asupra cetățenilor europeni.

4-244-822

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.53. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (A7-0229/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-929

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-933

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Chemicals Agency is a regulatory authority in implementing the EU s groundbreaking chemicals legislation for the benefit of human health and the environment, as well as for innovation and competitiveness.

4-244-919

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por observar que, em 2012, as taxas de execução orçamental dos Títulos I e II foram satisfatórias, mas registo com preocupação que a taxa de transição de dotações autorizadas relativas ao Título III foi elevada, atingindo os 50. Porém, reconheço que esta situação se prende essencialmente com o caráter plurianual de projetos significativos de desenvolvimento informático, avaliações de substâncias com um prazo regulamentar anual estabelecido em fevereiro N+1, traduções ainda não entregues no final do ano e o início de duas novas atividades, Biocidas e PIC, no segundo semestre. Acabo por salientar que, pelo segundo ano consecutivo, a Agência não recebeu qualquer contribuição do orçamento da União em 2012, em conformidade com os regulamentos REACH e CRE.

4-244-076

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Vegyianyag-ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-520

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acordării descărcării de gestiune Agenției Europene pentru Produse Chimice pentru exercițiul financiar 2012. Odată cu progresul tehnologic și apariția pe piața Uniunii Europene a tot mai multor compuși chimici, era nevoie de un organism specializat care să verifice conformitatea acestora cu standardele de mediu și de sănătate. Agenția contribuie în mod decisiv la realizarea acestor obiective. Totuși, ca și în alte cazuri, cred că este nevoie de îmbunătățirea comunicării publice a acestei agenții, pentru ca cetățenii europeni să fie cât mai bine informați cu privire la rolul agenției și măsurile pe care le promovează aceasta în statele membre.

4-244-742

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-769

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 all'Agenzia europea per le sostanze chimiche poiché dalla relazione presentata dalla Corte dei conti è emerso quanto la gestione finanziaria dell'Agenzia risulti ragionevolmente affidabile, nonché legittima e regolare nelle operazioni sottostanti. Le uniche due note negative si riferiscono alla gestione dell'Agenzia circa la mancanza dei CV e delle dichiarazioni d'interessi di alcuni dirigenti in un database visibile al pubblico e a una questione di controllo interno per lo smarrimento di materiale da lavoro affidato all'Agenzia, per il quale s'invita ad attuare una maggiore gestione dell'inventario in futuro e a fornire le dovute spiegazioni prima di presentare la richiesta del discarico per l'esercizio 2013.

4-244-339

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Vegyianyag-ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-568

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Num mundo em que os produtos químicos são utilizados para os mais diversos fins e a necessidade de regular a sua utilização é crescente, leva a que a Agência Europeia dos Produtos Químicos tenha um papel preponderante no que toca a beneficiar a saúde humana e o meio ambiente. Por isso, também apoio esta quitação.

4-244-682

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'agence européenne des produits chimiques. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-689

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento europeo, esprimendo soddisfazione per il lavoro svolto dall'Agenzia nel dare attuazione alla legislazione dell'Unione sulle sostanze chimiche nell'ambito del proprio ruolo giuridico e delle proprie responsabilità, approva la chiusura dei conti dell'Agenzia europea delle sostanze chimiche per l'esercizio 2012.

4-244-797

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne des produits chimiques n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-838

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Chemical Agency that helps companies to comply with the legislation, advances the safe use of chemicals, provides information on chemicals and addresses chemicals of concern.

4-244-340

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Agencia y, como no estoy de acuerdo con ello, no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí a favor de la Resolución.

4-244-845

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-347

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao diretor executivo da Agência Europeia dos Produtos Químicos pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-354

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska agencija za kemikalije ima za cilj osigurati dosljednost kemijskog menadžmenta u Europskoj Uniji, dati tehničke i znanstvene savjete, smjernice i informacije o kemikalijama. Također, navedeno je tijelo odgovorno za koordinaciju i uspostavljanje kroz nove regulacije. Podržavam odluku od strane Europskog parlamenta koji je dao razrješnicu direktoru Europske agencije za kemikalije za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2012.

Posebno pohvaljujem napredak koji je postignut u odnosu na prijašnju godinu naveden u izvješću Revizorskog suda. Dvije korektivne mjere su poduzete kao odgovor na primjedbe za prethodnu godinu obilježene oznakom „u tijeku", dok su druge dvije mjere označene kao „dovršene". Također, slažem se s izvijestiteljem Sarvamaaom koji izražava zadovoljstvo zbog rada Agencije na provođenju zakonodavstva Unije na području kemikalija u okviru njezine zakonski utvrđene uloge i odgovornosti.

4-244-848

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Konačni godišnji financijski izvještaj i nalaz Revizorskog suda upućuju na davanje razrješnice za izvršenje proračuna Europske agencije za kemikalije za 2012. godinu, kao i donošenje odluke o zatvaranju računa Agencije za 2012. Izvješća Agencije za 2012. ukazuju na transparentnost i legalnost transakcija za navedenu godinu, u kojoj je proračun iznosio 98 900 000 EUR, što predstavlja povećanje proračuna za 6,12% uspoređujući s 2011.

Također, Europska komisija je dodijelila Agenciji poticaj za 2012. u iznosu od 4 184 040 EUR. Pohvalno je što je Agencija poduzela korektivne mjere vezane za opaske uz razrješnicu za 2011., tako da su 2 mjere označene kao dovršene, a 2 su u tijeku rješavanja. Pozitivni pomaci vidljivi su i u domeni zapošljavanja, kao i u području zaštite od možebitnog sukoba interesa.

Stope izvršenja proračuna za 2012. za glavu 1. i 2. su bile zadovoljavajuće, međutim, stopa odobrenih sredstava za koje su preuzete obveze za glavu 3. iznose zabrinjavajućih 50%. Fizički popis imovine također pokazuje određene nedostatke, ponajprije vezane za čuvanje i praćenje fiksne aktive. Primjerice, 306 stavki s popisa imovine nije pronađeno, od čega su 93 prijenosna računala te 29 osobnih računala.

4-244-077

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-298

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Vegyianyag-ügynökség ügyvezető igazgatója számára az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-464

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-526

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Produse Chimice (AEPC) aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă directorului executiv al AEPC descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului AEPC aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AEPC aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al AEPC aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 98[nbsp]900[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o creștere de 6,12[nbsp]% față de bugetul pentru 2011.

Regretăm că rezultatele inventarului fizic prezintă deficiențe grave în ceea ce privește prezervarea și urmărirea imobilizărilor corporale și că nu există nicio procedură de urmărire a componentelor software și a celor interne (2[nbsp]370 de articole din cele 5[nbsp]878 de imobilizări corporale TIC au fost înregistrate). În plus, ne exprimăm îngrijorarea cu privire la faptul că 306 articole, dintre care 93 de laptopuri și 29 de calculatoare, nu au putut fi găsite. Invităm Agenția să remedieze această situație și să monitorizeze atent această chestiune, înainte de inițierea procedurii de descărcare de gestiune 2013.

4-244-745

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.54. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος (A7-0235/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-982

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-078

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer

and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Environment Agency has the task of providing sound, independent information on the environment.

4-244-332

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por registar que a Agência irá realizar uma avaliação para identificar o grau de exposição, tendo em vista reforçar ou suplementar a sua política em matéria de gestão e prevenção de conflitos de interesses. Irá igualmente avaliar a sua execução, acompanhamento e comunicação de informações durante o primeiro trimestre de 2014, com base nas orientações da Comissão sobre a prevenção e a gestão de conflitos de interesses nas agências descentralizadas da União Europeia. Deste modo, insto a Agência a informar a autoridade de quitação dos resultados da avaliação assim que estejam disponíveis. Observo ainda que os currículos e as declarações de interesses dos membros do Conselho de Administração, dos membros do Comité Científico, do Diretor Executivo e dos quadros superiores não estão disponíveis publicamente e solicito à Agência que corrija esta situação de forma prioritária.

4-244-382

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-534

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece, spre deosebire de anii trecuți, Agenția Europeană de Mediu a reușit o execuție bugetară mult mai transparentă în anul 2012, iar observațiile Parlamentului și ale Curții de Conturi au fost luate în considerare, îmbunătățindu-se în mod clar gestiunea bugetului. Remarc însă că, similar anilor anteriori, cheltuielile de misiune ale directorului executiv al Agenției au fost considerabil mai mari decât cele ale directorilor executivi ale altor agenții. De asemenea, ca în cazul multor alte agenții ale Uniunii, CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor Consiliului de administrație, ale membrilor Comitetului științific, ale directorului executiv și ale personalului de conducere nu sunt publice.

4-244-762

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-776

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Parlamentul European a acordat directorului executiv al Agenției Europene de Mediu descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției aferent exercițiului financiar 2012. În conformitate cu raportul anual de activitate, precum și cu constatările auditului Curții de Conturi, nivelul și natura transferurilor în 2012 s-au menținut în limitele normelor financiare. Agenția a dat dovadă de o planificare bugetară eficientă și de executarea la timp a bugetului său. În plus, Agenția a finalizat aplicarea tuturor măsurilor implicate de comentariile anterioare formulate de Curtea de Conturi. În urma constatării că CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor Consiliului de administrație, ale membrilor Comitetului științific, ale directorului executiv și ale personalului de conducere nu sunt publice, consider întemeiată cerința ca Agenția să remedieze de urgență această situație.

4-244-779

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 all'Agenzia europea dell'ambiente perché la sua amministrazione risulta corretta, pienamente in linea con le indicazioni fornite dalla Corte dei conti e le sue relazioni risultano prive di errori significativi. Accolgo con favore il fatto che tutte le indicazioni riguardanti il discarico dell'anno precedente sono state affrontate e risolte. Spero che questa disponibilità dell'Agenzia a collaborare con la Corte dei conti continui anche negli anni futuri e a tal proposito si forniscano maggiori indicazioni sulle spese di missione, estremamente elevate, iscritte a bilancio 2012, e che si migliori la trasparenza rendendo pubblici i CV e le dichiarazioni d'interessi dei dirigenti utilizzando il sito web dell'agenzia, che dovrebbe essere utilizzato anche per fornire maggiori informazioni ai cittadini circa l'operato dell'ente.

4-244-831

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-333

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-401

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A Agência Europeia do Ambiente exerce um trabalho importante de coordenação em rede de todos os organismos e organizações que tutelam o ambiente na União Europeia, fornecendo informação precisa e exata. Felicito então o excelente desempenho da Agência Europeia do Ambiente e o facto de ter concluído todas as medidas tomadas no seguimento das observações anteriores do Tribunal de Contas.

4-244-521

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'agence européenne pour l'environnement. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-566

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Tenendo conto che la Corte dei conti ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia europea dell'ambiente per l'esercizio 2012 e che le operazioni alla base dei conti annuali dell'Agenzia sono, sotto tutti gli aspetti rilevanti, legittime e regolari, il Parlamento europeo approva quest'oggi la chiusura dei conti dell'Agenzia europea dell'ambiente per l'esercizio 2012.

4-244-883

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne pour l'environnement n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-336

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la gestión del presupuesto de la Agencia Europea de Medio Ambiente para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Agencia y, como no estoy de acuerdo con ello, no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión pero sí a favor de la Resolución.

4-244-886

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Environmental Agency in providing a major information source for those involved in developing, adopting, implementing and evaluating environmental policy as well as for the general public.

4-244-887

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-338

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Por nada ter a opor a dar quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia do Ambiente pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2012, votei favoravelmente o presente relatório.

4-244-407

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska agencija za okoliš ima za cilj osigurati kvalitetne i neovisne informacije o okolišu. Riječ je o ključnom izvoru informacija za sve čimbenike, uključujući i širu javnost, vezano za razvoj, donošenje, provedbu i vrednovanje politike o okolišu. Navedena agencija pomaže Zajednici i državama članicama u donošenju informiranih odluka o poboljšanju okoliša na način da objedinjuje pitanja o okolišu u ekonomske politike te koordinira Europsku informacijsku i promatračku mrežu za okoliš.

Podržavam razrješnicu koju je Europski parlament dao izvršnom direktoru Europske agencije za okoliš za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2012. Konačni proračun agencije za financijsku godinu 2012. iznosi 41 700 000 EUR, što predstavlja povećanje od 1,25 % u odnosu na prethodnu godinu.

Slažem se s mišljenjem kolege Sarvame koji žali zbog činjenice da su troškovi službenih putovanja izvršnog direktora Agencije za 2012. znatno veći od troškova putovanja izvršnih direktora drugih agencija te je potrebno dodatno pojasniti navedenu situaciju.

4-244-890

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Proračun Europske agencije za okoliš za financijsku godinu 2012. iznosi 41 700 000 EUR, što predstavlja povećanje proračuna za 1,25% uspoređujući s proračunom 2011. No ono što je pohvalno, i što je bitno naglasiti, je da je udio sredstava Unije u proračunu Agencije pao za 0,23% u odnosu na 2011. Pohvalno je i što je Agencija ispravila sve primjedbe koje su se odnosile na razrješnicu iz 2011. Stopa provedbe za 2012. iznosi 99,19%, a stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanje iznosi 89,41%.

Međutim, bitno je istaknuti i primjedbe koje se moraju uvažiti za naredno razdoblje. Naime, Agencija je u 2012. dodijelila bespovratna sredstva u okviru tri programa, i ta dodijeljena sredstva predstavljaju 27% ukupnih operativnih troškova, s tim da Agencija obično ne traži da korisnici dostave dokumentaciju kojom bi potvrdili prihvatljivost i točnost prikazanih troškova.

Također, negativnost predstavlja i činjenica da su troškovi službenih putovanja izvršnog direktora Agencije za 2012. znatno veći od troškova izvršnih direktora drugih agencija. Stoga bi bilo poželjno da Agencija dodatno objasni ove troškove nadležnom tijelu za davanje razrješnice za 2012.

4-244-902

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-907

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament halassza el határozatát az Európai Környezetvédelmi Ügynökség ügyvezető igazgatójának az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetése végrehajtására vonatkozó mentesítésére vonatkozóan.

4-244-079

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-535

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene de Mediu aferent exercițiului financiar 2012. Potrivit situațiilor sale financiare, bugetul definitiv al Agenției Europene de Mediu aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 41[nbsp]700[nbsp]000 EUR, ceea ce reprezintă o majorare de 1,25[nbsp]% față de bugetul pentru 2011. Potrivit situațiilor sale financiare, contribuția Uniunii la bugetul Agenției pentru exercițiul financiar 2012 s-a ridicat la 35[nbsp]363[nbsp]354,85 EUR, ceea ce reprezintă o reducere de 0,23[nbsp]% față de bugetul pentru 2011. Salutăm îmbunătățirea ratei de ocupare a Agenției comparativ cu 2011, astfel că, la sfârșitul anului 2012, 131 din 136 de posturi erau ocupate și Autoritatea a angajat 86 de agenți contractuali și experți naționali detașați.

Agenția va realiza o evaluare pentru a identifica gradul său de expunere în vederea consolidării sau completării politicii sale în materie de gestionare și prevenire a conflictelor de interese și în scopul evaluării punerii în aplicare, monitorizării și raportării acesteia în primul trimestru al anului 2014 pe baza Orientărilor Comisiei referitoare la prevenirea și gestionarea conflictelor de interese în cadrul agențiilor descentralizate ale UE.

Invităm Agenția să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la rezultatele evaluării de îndată ce sunt disponibile.

4-244-592

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens. Following last year's decision to initially postpone the discharge for the EEA I welcome the improvements in budget expectation that have been undertaken by this agency.

9.55. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας (A7-0233/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-995

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-747

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Fisheries Control Agency was set up to promote the highest common standards for control, inspection and surveillance under the common fisheries policy (CFP).

4-244-700

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por constatar que o nível de dotações autorizadas para os diferentes títulos variou entre 94 % e 99 % do total das dotações, o que indica que os compromissos jurídicos foram assinados em tempo oportuno. Assinalo, porém, que, para o Título II (despesas administrativas) e o Título III (despesas operacionais), o nível de dotações autorizadas transitadas para 2013 foi elevado, tendo ascendido a 35 % e 46 %, respetivamente. Reconheço que, no caso do Título II, esta situação resultou, em larga medida, de acontecimentos que escapam ao controlo da Agência, como a faturação tardia das rendas dos escritórios em 2012 pelas autoridades espanholas. Assinalo que, para fazer face ao aumento das necessidades operacionais no último trimestre de 2012, a Agência encomendou um grande número de bens e serviços que ainda não tinham sido entregues no final do ano. Constatando que, em relação ao Título III, o elevado nível das transições explica-se em grande parte pelo volume de trabalho considerável que recaiu sobre a Agência, devido ao grande número de projetos informáticos que foram lançados ou estavam em curso em 2012, sendo que este volume de trabalho teve impacto no cumprimento dos prazos.

4-244-654

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-329

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului aferent exercițiului financiar 2012. Implementarea reformei Politicii Comune în domeniul Pescuitului este imposibilă fără o acțiune consolidată a Agenției. Iar misiunile desfășurate de aceasta în anul 2012 au fost caracterizate de un înalt grad de eficiență și eficacitate. În contextul în care politica în domeniul pescuitului va avea pe viitor o componentă mai accentuată de prezervare a speciilor și de asigurare a durabilității activităților, este evident că rolul Agenției va trebui consolidat, inclusiv prin extinderea capacității sale operaționale.

4-244-166

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-085

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Parlamentul European a acordat astăzi directorului executiv al Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției aferent exercițiului financiar 2012.

Doresc să subliniez importanța rolului exercitat de Agenție în ceea ce privește adoptarea și punerea în aplicare a reformei politicii comune în domeniul pescuitului, precum și contribuția deosebită la punerea în aplicare a obiectivelor ambițioase ale PCP, având în vedere mai ales creșterea gradului de strictețe a cerințelor de monitorizare, control și supraveghere a activității în domeniul pescuitului. Un aspect pozitiv este și faptul că, în urma raportului Curții de Conturi privind exercițiul 2011, Agenția a întreprins acțiuni corective în iunie 2012, pentru a îmbunătăți transparența procedurilor de recrutare.

Consider că Agenția ar trebui să comunice într-un mod mai accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și ce impact are aceasta asupra cetățenilor europeni.

4-244-150

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho espresso il mio voto favorevole per concedere il discarico 2012 all'Agenzia europea di controllo della pesca in virtù della relazione presentata dalla Corte dei conti che sottolinea l'ottima gestione finanziaria dell'Agenzia in tutto il suo operato. Accolgo con favore la notizia che i problemi presentati durante il discarico

dell'anno precedente sono stati affrontati e risolti. Invito quindi l'Agenzia a continuare a svolgere il suo importante compito proseguendo con una gestione finanziaria accurata e trasparente.

4-244-350

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-353

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-356

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Os níveis de existência piscícola são bastante importantes para a preservação de espécies marítimas e de regulação das capturas. É importante que esta agência continue a pactuar com a fiscalização e capturas, para que a preservação de recursos piscícolas se mantenha durante várias gerações. Posto isto, voto favoravelmente esta quitação.

4-244-358

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Petri Sarvamaa sur la décharge 2012 de l'agence européenne de contrôle des pêches. Par ce vote nous certifions que les fonds alloués pour l'année 2012 ont été correctement utilisés. Le rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-359

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento europeo, nel riconoscere l'importanza delle funzioni svolte dall'Agenzia europea di controllo della pesca e nell'elogiare l'efficacia nell'assolvere i suoi compiti, concede, con la votazione odierna, il discarico al direttore esecutivo dell'Agenzia europea di controllo della pesca per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2012.

4-244-082

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-360

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia Europea de Control de la Pesca para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-080

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on 2012 discharge which discusses the important role of the European Fisheries Control Agency, with main goals to coordinate the operational activities of Member States in the area of fisheries, and provide assistance to the Member States in their application of the common fisheries policy.

4-244-083

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-361

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska agencija za kontrolu ribarstva je neovisno izvršno tijelo koje surađuje s Europskom komisijom, državama članicama, regionalnim savjetodavnim vijećima i trećim strankama, kao što su regionalne ribarske organizacije. Misije navedene agencije su mnogobrojne, a one uključuju koordinaciju nadzornih i inspekcijskih djelatnosti država članica pod zajedničkom ribarskom politikom, doprinos

zajedničkom istraživanju i razvoju nove kontrole i nadzornih tijela, organizaciju implementacije udružene nacionalne kontrole i nadzornih resursa itd.

Također, ova Agencija je izuzetno važna iz razloga što predstavlja veliku ulogu u zbližavanju država članica te osiguravanju bolje i učinkovitije kontrole ribarstva na razini Zajednice kroz djelatnosti kao što su operativna koordinacija, zajednička izobrazba inspektora, provedba usklađivanja i razmjena znanja i iskustava. Prema financijskim izvještajima konačni proračun Europske agencije za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2012. iznosio je 9 216 900 EUR, što predstavlja smanjenje od 28,27 % u odnosu na 2011.

Slažem se s odlukom Parlamenta o davanju razrješnice glavnom direktoru Europske agencije za kontrolu ribarstva za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2012. Osobno pridajem veliku važnost ribarstvenoj politici te pozdravljam učinkovitost Agencije u izvršavanju svih zadaća koje ona ispunjava.

4-244-084

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Europska agencija za kontrolu ribarstva ima ključnu ulogu u implementaciji i provedbi reforme zajedničke ribarske politike (CFP). Zahtjevi koji se postavljaju pred Agenciju su sve složeniji. Potrebna su velika sredstva kako bi se zadovoljila rastuća potreba za promatranjem, kontrolom i nadzorom ribarskih aktivnosti.

Vidljiva je tendencija pada proračunskih sredstava Agencije u 2012. u odnosu na prethodnu 2011. i to za 28,27%. Također, udio Unije u proračunu Agencije za 2012. je pao za 13,78%. Smatram kako je u narednim godinama potrebno osigurati maksimalne moguće financijske i ljudske kapacitete kao odgovor na konstantno povećanje potreba nadzora ribarskih aktivnosti. Dolazim iz Republike Hrvatske, jedne od najmaritimnijih zemalja Europske unije i Europe uopće. Za nas je od presudne važnosti adekvatan rad Agencije za kontrolu ribarstva jer smo nažalost, proteklih godina svjedočili nelegalnoj uzurpaciji hrvatskih teritorijalnih voda.

Čest je slučaj da talijanske brodice uplovljavaju u hrvatske teritorijalne vode i tu love ribu, pritom narušavaju prirodnu ravnotežu i uzrokuju nemjerljivu materijalnu štetu Republici Hrvatskoj. Nekoć ribom bogat istočni Jadran danas bilježi deficit ribe. Stoga još jednom apeliram na europske institucije da osiguraju Europskoj agenciji za kontrolu ribarstva adekvatna sredstva kako bi ista mogla izvršavati povjerenu joj zadaću.

4-244-086

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-087

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon a Közösségi Halászati Ellenőrző Hivatal igazgatója számára a Közösségi Halászati Ellenőrző Hivatal 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-088

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-089

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului aferent exercițiului financiar 2012. Subliniem importanța rolului exercitat de Agenție în ceea ce privește adoptarea și punerea în aplicare a reformei politicii comune în domeniul pescuitului (PCP). Evidențiem contribuția importantă pe care și-a adus-o Agenția la punerea în aplicare a obiectivelor ambițioase ale PCP, având în vedere mai ales creșterea gradului de strictețe a cerințelor de monitorizare, control și supraveghere a activității în domeniul pescuitului. Totodată, subliniem importanța pe care o vor căpăta controalele, care vor beneficia de un buget majorat destinat sprijinirii efortului financiar suplimentar în acest domeniu.

Eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2012 au condus la o rată de execuție bugetară de 96[nbsp]% și rata de execuție a creditelor de plată a fost de 83[nbsp]%. Agenția și-a îmbunătățit procedurile de achiziții, documentând și arhivând sistematic estimările valorilor contractelor și menținând criteriile de selecție cât mai specifice posibil. Apreciem faptul că anunțurile de posturi vacante ale Agenției includ acum informații cu privire la procedurile de introducere a contestațiilor și Agenția a operat, de asemenea, modificările necesare asupra documentației pentru reuniunile comisiei de selecție.

4-244-091

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.56. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων (A7-0219/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-502

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-564

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving

year on year. The European Food Safety Authority is the keystone of EU risk assessment regarding food and food safety. In close collaboration with national authorities and in open consultation with its stakeholders, EFSA provides independent scientific advice and clear communication on existing and emerging risks.

4-244-575

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que o procedimento de avaliação de eventuais conflitos de interesse no seio da Autoridade, em que as declarações de interesses são examinadas por chefes de unidade e são geralmente apreciadas caso a caso, é complexo e alvo de críticas. Este processo suscita questões de credibilidade e eficácia. Para além disso, noto com preocupação que nem a revisão do procedimento ajudou a dissipar os receios quanto à imparcialidade do perito da Autoridade. Deste modo, insto a Autoridade a apresentar um procedimento simplificado com menos ambiguidades, apto a validar e racionalizar o processo e a economizar recursos humanos e financeiros sem pôr em causa as normas recentemente estabelecidas para a deteção e prevenção de conflitos de interesses. Saúdo, no entanto, os progressos já alcançados pela Autoridade relativamente à política de conflito de interesses no seu seio.

4-244-657

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-680

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului deoarece Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară pentru exercițiul financiar 2012 și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. Salut, de asemenea, creșterea ratei de execuție bugetară la 99,30%, precum și a celei de execuție a creditelor de plată la 88%. Consider că Autoritatea este unul dintre organismele Uniunii care a reușit o planificare bugetară deosebit de eficientă în 2012.

4-244-688

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Sebbene la relazione non presenti particolari punti critici, ho votato contro la concessione del discarico.

4-244-703

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Așa cum reiese din raportul anual de activitate, precum și din constatările auditului Curții de Conturi, Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară a dovedit o planificare bugetară eficientă, nivelul și natura

transferurilor în 2012 menținându-se în limitele normelor financiare. Apreciez totodată autoevaluarea cuprinzătoare a sistemului său de control intern, pe care Autoritatea a realizat-o în 2012, în urma constatărilor formulate de Curtea de Conturi referitoare la fiabilitatea datelor contabile, controalele interne și gestionarea bugetului. Consider că Autoritatea ar trebui să acorde în continuare o atenție deosebită opiniei publice și să se angajeze cât mai mult posibil într-un dialog deschis și transparent.

4-244-709

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato favorevolmente a questa relazione che concede il discarico 2012 all'Agenzia europea per la sicurezza alimentare in quanto descrive l'operato e la gestione sia finanziaria sia delle risorse umane estremamente efficiente. In particolare ho notato con piacere che il numero degli storni per l'anno in questione è notevolmente diminuito restando dentro il limite consentito dall'Unione ed evidenziando quindi una buona programmazione finanziaria. Le raccomandazioni poste dalla Corte dei conti in merito all'anno precedente risultano in corso di risoluzione e l'Agenzia presta molta attenzione a scongiurare i conflitti d'interesse, anche se le procedure risultano un po' troppo complicate e macchinose. Pertanto, si invita a renderle più snelle e trasparenti cercando di migliorare ulteriormente il controllo sulle operazioni che, vista la grande esposizione dell'Agenzia, devono sempre essere effettuate nella più totale imparzialità. Infine, mi dichiaro compiaciuta dal fatto che il 70% dei lavoratori presenti nell'Agenzia siano impiegati nelle mansioni scientifico-operative, evidenziando come questo ente sia serio e dedito al proprio importante lavoro.

4-244-364

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-545

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-556

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Os escândalos que envolveram a utilização de carne de cavalo, em produtos que não a identificavam como tal, tornaram patente a vulnerabilidade do sistema de rotulagem aplicável na Europa, a capacidade de rastreabilidade efetiva dos produtos alimentares e colocaram novamente na ordem do dia a exigência de elevados níveis de segurança dos alimentos disponibilizados ao consumidor europeu. A Agência Europeia para a Segurança dos Alimentos assume um papel preponderante neste esforço, que deve ser de todos, no sentido de preservar a saúde e a confiança dos consumidores e de encetar com estes um diálogo frutífero e regular. Para estar em condições de o fazer, deve persistir na boa aplicação do seu orçamento.

4-244-557

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2012 hanno avuto come risultato un tasso di esecuzione del bilancio del 99,30%, e il tasso di esecuzione degli stanziamenti di pagamento è stato dell'88,00%. Il Parlamento europeo constatando che, rispetto al 2011, le somme impegnate e corrisposte nel 2012 sono aumentate rispettivamente del 2,1% e dell'8,6%, concede il discarico al direttore esecutivo dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2012.

4-244-727

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne pour la sécurité des aliments n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-368

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Autoridad, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-739

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Food Safety Authority that provides independent scientific advice and communication on existing and emerging risks associated with the food chain.

4-244-369

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Die Europäische Behörde der Lebensmittelsicherheit, die sogenannte EFSA, dient zum Schutz der Verbraucherinteressen. Leider nehmen die Lobbyverflechtungen in der Europäischen Behörde für Lebensmittelsicherheit kein Ende. Immer noch stehen zahlreiche Experten in der EFSA – direkt oder indirekt – im engen Kontakt zur Industrie. Um die Lebens- und Futtermittelsicherheit in Europa garantieren zu können, braucht Europa eine Agentur, welche garantiert unabhängig ist und die Schutzinteressen der Verbraucher als höchstes Gut ansieht. In dieser bestehenden Form sollte die Lebensmittelbehörde nicht mehr finanziert werden, denn im besten Fall macht EFSA gar nichts, kostet die Bürger aber Geld. Da ich mich gegen die Verschwendung von Steuergeldern einsetzten möchte, habe ich den vorliegenden Bericht zur Entlastung des Europäischen Parlaments abgelehnt.

4-244-740

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Autorité sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Autorité pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Autorité. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-371

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska agencija za sigurnost hrane je neovisno tijelo sa širokim ovlastima koje joj omogućuju praćenje svih faza proizvodnje hrane - od primarne proizvodnje, preko sigurnosti hrane za životinje do opskrbe potrošača. Također, izravno surađuje s javnošću koju obavještava o pitanjima kojima se bavi. Važno je napomenuti da Agencija može i na vlastitu inicijativu pokrenuti procjenu rizika u svezi s aktualnim stanjem sigurnosti prehrambenih proizvoda i na taj način u najranijoj fazi upozoriti na moguće opasnosti.

Agencija daje i znanstvene savjete o genetski modificiranoj hrani (GMO) i njezinu utjecaju na sigurnost prehrambenih proizvoda. Slažem se s Europskim parlamentom koji daje razrješnicu izvršnom direktoru Europske agencije za sigurnost hrane u vezi s izvršenjem proračuna Agencije za financijsku godinu 2012. Konačni proračun za financijsku godinu 2012. iznosi 78 279 000 EUR, prikazujući povećanje od 1,25 % u odnosu na prethodnu godinu.

4-244-741

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .-* Europska agencija za sigurnost hrane ima široke ovlasti koje joj omogućuju pratiti sve faze proizvodnje hrane, od primarne proizvodnje, preko sigurnosti hrane za životinje do opskrbe potrošača. Razvoj tehnologije otvara mogućnosti sve sofisticiranijih prijevara koje mogu ozbiljno ugroziti zdravlje ljudi, ali i narušiti prirodnu ravnotežu.

Stoga su od presudne važnosti znanstvena otkrića Agencije, jer samo ona mogu na vrijeme raskrinkati lobije u industriji hrane koji teže isključivo maksimalizaciji profita, pritom ne mareći za kvalitetu i ispravnost plasiranih proizvoda. Upravo zato veseli činjenica da je 70% zaposlenika Agencije zaposleno u znanstvenom, istraživačkom sektoru što znači da je Agencija na vrijeme prepoznala važnost ulaganja financijskih i ljudskih kapaciteta u znanstvena postignuća.

Proračun Europske agencije za sigurnost hrane porastao je za 1,25% u 2012. kompariraju ći s 2011., s tim da Unija ima stopostotni udio u tom proračunu. S obzirom na kompleksnost nadzora industrije hrane za očekivati je da će proračun Agencije i u narednim godinama rasti. Bitno je naglasiti kako je Revizorski sud konstatirao legalnost i točnost transakcija prikazanih u financijskim izvještajima za 2012. godinu. Također, pohvalna je i činjenica da je Agencija poduzela korektivne mjere kako bi anulirala propuste koji su zabilježeni u komentarima za 2011. godinu.

4-244-746

Kay Swinburne (ECR), *in writing .-* I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-092

József Szájer (PPE), *írásban .-* A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság ügyvezető igazgatója számára a hatóság 2011-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-174

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .–* Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-462

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris .-* Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară (AESA), prin care se acordă directorului executiv al AESA descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului AESA aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AESA aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul final al AESA aferent

exercițiului financiar 2012 a fost de 78[nbsp]279[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o majorare de 1,25[nbsp]% față de bugetul pe 2011.

Considerăm că interesele financiare, în special, ar trebui tratate cu cea mai mare atenție și că experților ar trebui să li se solicite să declare dacă interesele lor au fost remunerate sau nu. Considerăm că, în cazul în care interesele au fost remunerate, ar trebui specificată suma. Considerăm că formularele actuale privind declarațiile de interese ar putea fi și mai mult îmbunătățite și ar trebui să includă, printre altele, informații privind următoarele aspecte: (i) dacă interesul declarat a fost remunerat; (ii) valoarea remunerației; (iii) participarea la conferințe care au legătură cu sectorul respectiv și instituția/persoana care acoperă cheltuielile.

4-244-606

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.57. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο για την Ισότητα των Φύλων (A7-0230/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-782

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-795

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Institute for Gender Equality supports the EU and its Member States in their efforts to promote gender equality, to fight discrimination based on sex and to raise awareness about gender equality issues.

4-244-372

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por observar que os esforços de acompanhamento da execução orçamental durante o exercício de 2012 resultaram numa taxa de execução orçamental de 95,56 % e que a taxa de execução das dotações de pagamento atingiu 63,95 %. Registo ainda que o Instituto reduziu o nível global de transição de dotações autorizadas de 50 % em 2001 para 32 % em 2012 e chamo a atenção para o facto de as dotações transitadas para 2013 representarem, respetivamente, 23 % e 59 % das dotações autorizadas correspondentes. Finalizo por destacar que as transições do título II se referem principalmente a autorizações concedidas no final de 2012 relativas à mudança para as novas instalações em janeiro de 2013, enquanto as

transições do título III dizem respeito sobretudo a procedimentos de adjudicação de contratos concluídos no final de 2012. Contudo, registo ainda que 7 % das dotações autorizadas transitadas de 2011 para 2012 não foram utilizadas e tiveram de ser anuladas.

4-244-798

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-803

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Institutului European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați în 2012. Activitatea și rolul acestuia au o activitate deosebit de importantă în promovarea egalității de gen și în special în integrarea principiului egalității între femei și bărbați în toate politicile naționale și comunitare, demersuri pe care le-am susținut și eu pe parcursul acestui mandat. În plus, institutul a avut o rată de execuție bugetară de 95,56[nbsp]% și a redus nivelul global al reportărilor de credite angajate de la 50[nbsp]% în 2011 la 32[nbsp]% în 2012, iar natura transferurilor în 2012 s-a menținut în limitele normelor financiare, deci avem de a face cu o planificare bugetară eficientă.

4-244-804

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-805

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Este de apreciat rolul important al Institutului European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați în promovarea egalității de gen, inclusiv integrarea principiului egalității între femei și bărbați în toate politicile Uniunii și în politicile naționale ce decurg din acestea. Conturile anuale ale Institutului, ce corespund unui buget de 7[nbsp]700[nbsp]000[nbsp]EUR, prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară reală a acestuia la 31 decembrie 2012, iar operațiunile și fluxurile de numerar ale Institutului aferente exercițiului financiar 2012 sunt conforme cu dispozițiile Regulamentului său financiar. Institutul nu dispune de o procedură formalizată de planificare și monitorizare a achizițiilor și programul său anual de lucru nu cuprinde un calendar al achizițiilor publice legate de activitățile planificate.

Totuși, doar 7% din creditele angajate reportate în 2012 nu au fost utilizate, trebuind să fie anulate. Astfel, Institutul trebuie să îmbunătățească planificarea și monitorizarea achizițiilor prin crearea unui instrument de monitorizare și elaborare a unor orientări privind monitorizarea bugetului. Institutul trebuie să își actualizeze orientările privind

recrutarea, pentru a elimina deficiențele identificate de Curtea de Conturi și pentru a găsi soluții satisfăcătoare la problemele apărute în acest sens.

4-244-374

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Sono favorevole a concedere il discarico 2012 all'Istituto per l'uguaglianza di genere poiché, in seguito all'analisi effettuata dalla Corte dei conti, emerge una più che buona gestione finanziaria da parte dell'Istituto. Tuttavia, ritengo necessario invitare l'Istituto ad aggiornare i propri orientamenti in materia di assunzioni per ovviare alle carenze riscontrate dalla Corte dei conti e a individuare soluzioni soddisfacenti per i problemi emersi a tale riguardo. Nel complesso, mi ritengo sodisfatta della gestione dell'Istituto e per questo motivo ho votato a favore. Plaudo ai progressi registrati dall'Istituto per quanto riguarda il completamento della tabella dell'organico, un aspetto che contribuisce al suo efficace funzionamento, dimostrato anche dal fatto che nel 2012, fra l'altro, l'Istituto ha elaborato due relazioni per le Presidenze sui temi "Uguaglianza di genere – cambiamento climatico" e "Violenza nei confronti delle donne – sostegno alle vittime", ha completato l'elaborazione dell'indice di uguaglianza di genere, ha avviato sette studi e ha sviluppato una banca dati online sulle risorse di formazione per quanto concerne le questioni di genere.

4-244-387

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-400

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - Felicito o Instituto Europeu para a Igualdade de Género pelas várias medidas de curto e longo prazo que adotou com o objetivo de melhorar o planeamento e a execução orçamental. Noto ainda com agrado que, segundo o relatório anual de atividades e de acordo com as conclusões da auditoria do Tribunal de Contas, o nível e a natureza das transferências em 2012 permaneceram dentro dos limites da regulamentação financeira, revelando um excelente planeamento orçamental. Felicito então o excelente desempenho do Instituto Europeu para a Igualdade de Género e acompanho o relator em todas as suas conclusões.

4-244-450

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con la votazione odierna il Parlamento approva la chiusura dei conti dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere per l'esercizio 2012. Si compiace nell'apprendere che l'Istituto ha adottato una serie di misure a breve e lungo

termine allo scopo di migliorare la pianificazione e l'esecuzione del bilancio, nonché di garantire un tasso di esecuzione del bilancio soddisfacente.

4-244-807

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-376

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto del Instituto Europeo de la Igualdad de Género para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión del citado Instituto, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-094

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Institute for Gender Equality that gathers, analyses and disseminates reliable and comparable research data and information needed by policy-makers.

4-244-451

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Das europäische Institut für Gleichstellungsfragen ist eines der vielen Beispiele, wie in der EU Gelder vergeudet werden, die in anderen Bereichen nötiger gebraucht werden. Dies ist auch in diesem Bericht über die Entlastung für die Ausführung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2012 der Fall. Aufgrund der Meinung, dass man gerade in diesen Bereichen betreffend der zwanghaften Gleichstellung unter zivilgesellschaftlichen Druck hätte einsparen sollen, habe ich diesem Bericht nicht zugestimmt.

4-244-540

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge à la directrice de l'Institut sur l'exécution du budget de l'Institut pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Institut pour l'exercice 2012 étaient fiables et que

les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Institut. Nous formulons toutefois une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-573

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski institut za jednakost spolova je agencija Unije koja podržava Europsku uniju i njezine zemlje članice u promociji jednakosti spolova i borbi protiv spolne diskriminacije. Osvještavanje građana o pitanjima jednakosti spolova je važan posao i zato mi je drago što je Revizorski sud ustvrdio vjerodostojnost, zakonitost i pravilnost financijskih izvještaja.

Po pitanju transparentnosti i sukoba interesa, slažem se s pozivom da se životopisi i izjave o financijskim interesima Upravnog odbora, izvršnog direktora i višeg rukovodstva javno objave, a po pitanju rezultata, drago mi je da je u 2012. Institut dovršio uvođenje indeksa jednakosti spolova i razvio internetsku bazu podataka o izvorima izobrazbe o spolnim pitanjima.

4-244-674

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Europski institut za jednakost spolova ima ključnu ulogu u promicanju jednakosti žena i muškaraca kao jedne od temeljnih civilizacijskih tekovina. Unatoč znanstvenim i tehnološkim dostignućima, koja su dovela i do napretka u sferi ljudskih prava, svjedoci smo činjenice da ravnopravnost spolova još nije ostvarena.

Podaci ukazuju da su žene manje zastupljene na rukovodećim pozicijama i da su slabije plaćene od muškaraca za isti posao koji obavljaju. Ni Europska unija, kao jedan od stupova demokracije i tolerancije zapadne civilizacije, nije lišena navedenih problema. Stoga je dužnost Unije osigurati adekvatna sredstva Institutu kako bi u narednim godinama ravnopravnost zaživjela u potpunosti. Financijska izvješća Instituta za 2012. godinu ukazuju na povećanje proračuna za 2,81% u odnosu na 2011., s tim da Unija u potpunosti financira taj proračun. Nalazi Revizorskog suda ocjenjuju izvješća za 2012. kao točna i legalna.

Ohrabruje i činjenica da je Institut donio niz kratkoročnih i dugoročnih mjera s ciljem poboljšanja planiranja i izvršenja proračuna kao odgovor na primjedbe vezane za razrješnicu 2011. godine. Međutim, bitno je istaknuti nepravilnost vezanu za postupak zapošljavanja. Naime, nema dokaza da su pitanja za pismene ispite i razgovore bila pripremljena prije razmatranja prijava. Poziva se Institut da otkloni navedeni nedostatak.

4-244-707

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-758

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne,

les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-783

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Institutului European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (IEES), prin care se acordă directorului IEES descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului IEES aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului IEES aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al IEES aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 7[nbsp]741[nbsp]800 EUR, ceea ce reprezintă o majorare de 2,81[nbsp]% față de bugetul pentru 2011.

Invităm IEES să remedieze deficiențele identificate de Curtea de Conturi în documentarea de către institut a procedurilor sale de recrutare. Constatăm, în special, că nu există dovezi că întrebările pentru testele scrise și pentru interviuri, precum și ponderea corespunzătoare acestora, au fost stabilite înainte de examinarea candidaturilor. Constatăm cu îngrijorare că IEES nu dispune de o procedură oficială de planificare și monitorizare a procedurilor de achiziții. Programul său anual de activitate nu include un calendar al achizițiilor care să corespundă activităților planificate și care să stabilească obiectul și momentul optim de desfășurare pentru procedurile de achiziții.

4-244-796

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

4-244-377

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. - Estamos a analisar o relatório sobre a quitação referente ao exercício de 2012, ano em que estavam em desenvolvimento as políticas de austeridade decididas pela UE e pelos governos, nomeadamente nos países sob intervenção das troicas (Grécia, Irlanda, Portugal), as quais tiveram como consequência enormes retrocessos em termos de igualdade entre homens e mulheres. Em períodos de crise, como aquele que se vive atualmente, é fundamental que se defendam os direitos conquistados pelos trabalhadores e que os mesmos se reforcem. O caminho a seguir deve ser o de combater essas desigualdades e reforçar as condições em que esse combate se desenvolve, em todas as frentes. Registamos como facto positivo que o Instituto esteja a desenvolver uma ferramenta de acompanhamento formal de planeamento e acompanhamento das adjudicações. Igualmente positivos são os esforços desenvolvidos para acompanhar a execução orçamental durante o exercício em análise, que resultaram numa taxa de execução orçamental de 95,56 % e numa taxa de execução das dotações de pagamento de 63,95 %.

9.58. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων (A7-0232/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-945

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-095

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Insurance and Occupational Pensions Authority is part of the European System of Financial Supervision consisting of three European Supervisory Authorities and the European Systemic Risk Board. It works to support the stability of the financial system, transparency of markets and financial products as well as the protection of insurance policyholders, pension scheme members and beneficiaries.

4-244-381

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por enaltecer o facto de, em setembro de 2013, a Autoridade ter realizado duas ações corretivas na sequência das observações do Tribunal de Contas em 2011, recordando que este processo deverá ser inteiramente satisfatório. Noto que as ações corretivas ainda estão em curso e são absolutamente necessárias. Registo ainda, com base em informações da Autoridade, que esta aplicou em 2012 e em 2013 uma série de medidas relativas aos procedimentos internos para assegurar um nível adequado de taxas de execução das autorizações do Título II (despesas administrativas). Em resultado dessas e de outras medidas, a taxa de execução orçamental para este título chegou a 95,37 % em 2012 e 92,02 % em 2013, enquanto a taxa de execução das autorizações do Título III ascendeu a 99,21 % em 2012 e 98,77 % em 2013.

4-244-533

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-642

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Autorității Europene de Asigurări și Pensii Ocupaționale în 2012. Vorbim despre o autoritate care are un rol deosebit de important pentru redresarea economică, precum și pentru crearea de locuri de muncă durabile și creștere sustenabilă, deoarece promovează siguranța și soliditatea instituțiilor de asigurare și de reasigurare și protejează interesele persoanelor asigurate și ale membrilor sistemelor de pensii. Aș vrea totuși să atrag atenția, din nou, asupra faptului că sistemul de finanțare mixt al acestei autorități creează o serie de sarcini birocratice inutile și pune sub semnul întrebării însăși independența acesteia.

4-244-724

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-786

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Rolul Autorității în promovarea siguranței și solidității instituțiilor de asigurare și de reasigurare și în protejarea intereselor persoanelor asigurate și ale membrilor sistemelor de pensii este esențial pentru redresarea economică, precum și pentru crearea de locuri de muncă durabile și o creștere sustenabilă în Europa. Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Autorității pentru exercițiul financiar 2012 și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. Autoritatea a pus în aplicare un plan de acțiune care a permis îmbunătățirea procedurilor sale de achiziții publice, pentru a respecta pe deplin normele în materie de achiziții publice ale Uniunii.

Sarcinile suplimentare încredințate Autorității, precum și viitoarele sarcini preconizate în cadrul propunerilor legislative care nu au fost convenite încă vor necesita majorări bugetare și resurse umane suplimentare, pentru ca Autoritatea să își poată îndeplini rolul de supraveghere în mod corespunzător. Acest lucru este de o importanță primordială, deoarece este probabil ca Autoritatea să își asume noi sarcini în viitor. Eventualele suplimentări ale resurselor umane ar trebui precedate sau însoțite, atunci când este posibil, de eforturi de raționalizare, cum ar fi operarea de realocări în vederea sporirii eficienței.

4-244-151

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ritengo che questa Agenzia dell'Unione europea possa rivestire un ruolo fondamentale per la ripresa economica, la creazione di posti di lavoro e di crescita sostenibile in Europa e che, essendo una delle tre autorità di vigilanza economica e finanziaria istituite per affrontare la crisi economica e finanziaria di questi anni, il coordinamento a livello europeo debba essere incrementato e migliorato, con l'aiuto e la partecipazione attiva di tutte le Istituzioni e gli Stati membri dell'Unione. Voglio rimarcare inoltre e ricordare il ruolo fondamentale svolto dal Parlamento europeo nella creazione di questa agenzia. Per quanto riguarda i contenuti della relazione, non posso che guardare positivamente a ciò che è stato fatto in particolare per la prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse e la trasparenza. L'Autorità ha adottato infatti politiche e regole di gestione dei conflitti di interesse proprie e ha creato, all'interno del proprio sito web, una pagina ad hoc su questo tema. Ritengo necessario, tuttavia, un ulteriore passo in avanti verso una maggiore trasparenza, compiuto con la pubblicazione dei CV sul sito web e comunicando i risultati e l'impatto delle attività svolte attraverso la rete.

4-244-383

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-408

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A questão dos aforros é das mais sensíveis em toda a União. Não só representam as poupanças dos nossos cidadãos como contribuem dessa forma para o estado social. É desta forma que a autoridade europeia dos seguros e pensões de reforma desempenha um papel preponderante na proteção daqueles que sempre têm contribuído para eventuais calamidades na sua vida, como para aquele dia em que deixarem de poder trabalhar. Por isso, também apoio esta quitação.

4-244-455

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento ha svolto un ruolo importante nell'istituzione dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali, la quale, assieme all'Autorità bancaria europea e all'Autorità europea dei mercati e valori mobiliari, è una delle tre autorità di vigilanza economica e finanziaria ancora in fase di costituzione. Con la votazione odierna, nonostante si reputi necessario continuare a migliorare il coordinamento a livello europeo, l'Aula approva la chiusura dei conti dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali per l'esercizio 2012.

4-244-791

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-384

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Autoridad, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-793

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Insurance and Occupational Pension Authority and its responsibilities to support the stability of the financial system, transparency of markets and financial products as well as the protection of insurance policyholders, pension scheme members and beneficiaries.

4-244-837

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Autorité sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Autorité pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Autorité.

4-244-390

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Svrha strukovnog mirovinskog osiguranja je osiguranje dodatne zaštite od rizika karakterističnih pojedinim strukama, a i kako bi dodatno zaštitila neke skupine samostalno zaposlenih radnika. Tradicija strukovnog mirovinskog osiguranja seže čak do devetnaestog stoljeća s rudarskim mirovinskim osiguranjem, a čini između 20% i 40% ukupnih vrijednosti mirovina Unije.

Nadzor ovih mirovina iznimno je važan i stoga mi je drago što Revizorski sud nije ustvrdio značajne nepravilnosti u radu Europskog nadzornog tijela te pozdravljam činjenicu da je Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje donijelo mjere i pravila o upravljanju sukobima interesa za djelatnike agencija i ugovorne strane, a posebno i članove Nadzornog i Upravnog odbora.

4-244-839

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Većina zemalja članica Europske unije bilježi negativne demografske trendove što rezultira negativnim prirodnim prirastom i starenjem stanovništva. Takvi nepovoljni trendovi imaju ozbiljne makroekonomske implikacije jer se broj umirovljenika konstantno približava broju radno sposobnog stanovništva. U Republici Hrvatskoj taj je omjer skoro 1:1, što praktički znači da jedan radnik radi kako bi se isplatila mirovina za jednog umirovljenika.

U kontekstu gore navedenih problema, Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukturno mirovinsko osiguranje ima sve važniju ulogu u zaštiti prava vlasnika mirovina. Također, EIOPA-ina zadaća je doprinositi stabilnosti financijskog sustava EU-a i urednog djelovanja financijskih tržišta. Proračun Nadzornog tijela za 2012. je narastao za 46,76% u odnosu na 2011. godinu, no to ne treba čuditi ni zabrinjavati, s obzirom na činjenicu da je EIOPA osnovana 2011.

Bitno je da je Revizorski sud ocijenio da su godišnja financijska izvješća za 2012. točna i pouzdana, što poziva na davanje razrješnice za financijsku godinu 2012. Pozitivno je što je EIOPA poduzela korektivne mjere koje su se odnosile na primjedbe Revizorskog suda za 2011. Potrebno je poduzeti dodatne napore kako bi stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanje bila veća, naime za 2012. ona iznosi samo 67,21%.

4-244-096

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-315

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatóinyugdíj-hatóság ügyvezető igazgatója számára a hatóság 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-397

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-432

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Autorității Europene de Asigurări și Pensii Ocupaționale (AEAPO), prin care se acordă directorului executiv al AEAPO descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului AEAPO aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AEAPO aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al AEAPO aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 15[nbsp]655[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o creștere de 46,76[nbsp]% față de bugetul pentru 2011, întrucât AEAPO a fost înființată recent.

Regretăm faptul că un contract legat de proiectarea unei baze de date financiare a fost subdivizat în patru loturi în valoare de 60[nbsp]000 de euro fiecare, care au fost toate atribuite în mod direct către două companii. Considerăm că, având în vedere valoarea totală a serviciilor care urmau să fie achiziționate pentru același proiect (240[nbsp]000

de euro), ar fi trebuit aplicată o procedură deschisă sau o procedură restrânsă și, prin urmare, angajamentele și plățile aferente acestei proceduri sunt neconforme.

4-244-567

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.59. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Καινοτομίας και Τεχνολογίας (A7-0234/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-986

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-809

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Institute of Innovation and Technology works to enhance Europe's ability to innovate, which translates into adapting quickly to the fast pace of development, providing solutions to rapidly emerging societal problems and developing products that meet the demands and desires of consumers.

4-244-391

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que o Tribunal de Contas afirmou ter obtido garantia suficiente de que as contas anuais do Instituto relativas ao exercício de 2012 são fiáveis. No obtendo, no entanto, suficiente e adequada comprovação, no quadro da sua auditoria, de que as operações subjacentes são legais e regulares. No entanto, lamento que o Tribunal de Contas tenha considerado que a qualidade dos certificados de auditoria não é adequada em muitos casos, constatando que, no final de 2012, o Instituto introduziu verificações *ex post* complementares para as subvenções relativas às atividades de 2011. Estas foram executadas por gabinetes de auditoria independentes e são consideradas fiáveis e tiveram como objetivo obter um segundo nível de garantia quanto à legalidade e regularidade das operações relativas às subvenções. Lamento que os resultados das *ex post* tenham confirmado que as verificações *ex ante* não eram completamente eficazes.

4-244-829

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt,

majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Innovációs és Technológiai Intézet 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-093

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Institutului European de Inovare și Tehnologie pentru 2012. Activitatea Institutului are un impact important asupra obiectivelor stabilite în cadrul strategiei Europa 2020, din punctul de vedere al inovației la nivelul UE și nu numai. Cu toate că situația privind calitatea îndoielnică a certificatelor de audit trebuie remediată cât mai curând, conturile anuale cu privire la exercițiul bugetar în anul 2012 sunt conforme cu legile și reglementările în vigoare sub toate aspectele semnificative.

4-244-292

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Proprio perché la relazione evidenzia la mancanza di legittimità e di regolarità nel bilancio dell'Istituto, ho deciso di non votare a favore del discarico.

4-244-310

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa risoluzione poiché ritengo che il lavoro svolto dall'Istituto in termini di bilancio e i controlli compiuti dalla Corte dei conti siano stati ben condotti e meritino la mia fiducia e il mio supporto. Nonostante la Corte dei conti abbia riscontrato che la qualità dei certificati di audit è in molti casi inadeguata, la Corte ha affermato che le operazioni alla base dei conti annuali per l'esercizio 2012 sono legittime e regolari in tutti gli aspetti rilevanti. Ritengo inoltre positivo il fatto che non ci siano state osservazione da parte della Corte in materia di storni, procedure d'appalto e d'assunzione e che per quanto riguarda i conflitti d'interesse l'Istituto disponga già di norme quadro che li disciplinano. Ritengo sia condivisibile e giusta la richiesta del relatore riguardo alla pubblicazione delle dichiarazioni d'interesse dei membri del CDA. Infine, credo ci sia ancora molto da fare per quanto riguarda l'attuazione delle raccomandazioni della IAS e i controlli interni. Per questo, però, il Parlamento bene ha fatto a stimolare l'Istituto affinché proceda spedito verso una risoluzione dei problemi.

4-244-393

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Innovációs és Technológiai Intézet 2012-es

gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-405

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-395

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A inovação e a tecnologia são pilares das políticas de coesão. O investimento nestas áreas assume importância em diversos níveis, pelo que esta instituição deve continuar a desempenhar o seu importante papel. Desta forma, voto favoravelmente esta quitação.

4-244-419

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Esortando l'Istituto europeo di innovazione e tecnologia a comunicare i risultati e l'impatto delle sue attività sui cittadini europei in modo accessibile, soprattutto attraverso il suo sito Internet, il Parlamento approva oggi la relazione che concede il discarico al direttore dell'Istituto per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune per l'esercizio 2012.

4-244-591

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-595

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto del Instituto Europeo de Innovación y Tecnología para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión del citado Instituto, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor.

Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-666

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Institute of Innovation and Technology, which is designed to assist innovation, research and growth in the European Union.

4-244-778

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Institut sur l'exécution du budget de l'Institut pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu une assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Institut pour l'exercice 2012 étaient fiables, mais qu'elle n'avait pas pu recueillir des éléments probants suffisants et appropriés pour étayer la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes, nous approuvons la clôture des comptes de l'Institut.

4-244-236

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-806

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Innovációs és Technológiai Intézet igazgatója számára az Intézet 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-827

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-843

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Institutului European de Inovare și Tehnologie (IEIT), prin care se acordă directorului IEIT descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului IEIT aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului IEIT aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al IEIT aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 95[nbsp]300[nbsp]000[nbsp]EUR, credite de angajament, ceea ce reprezintă o creștere de 48,87% față de bugetul pentru 2011, și

77[nbsp]090 000[nbsp]EUR credite de plată. Contribuția globală a Uniunii la bugetul IEIT pentru exercițiul financiar 2012 s-a ridicat la 68[nbsp]697[nbsp]863[nbsp]EUR, față de 8[nbsp]043[nbsp]439,83[nbsp]EUR în 2011.

Constatăm că IEIT a efectuat, ca parte integrantă a verificărilor sale ex ante, verificări tehnice pentru toate proiectele finanțate. Cu toate acestea, regretăm faptul că lipsa unor obiective cuantificabile a împiedicat evaluarea eficace a activităților și a rezultatelor proiectelor și invităm IEIT să remedieze această situație și să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la progresele înregistrate.

4-244-396

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Razina buke u cestovnom prometu utječe na kvalitetu života građana EU-a, posebno u urbanim područjima. Sukladno tome, Komisija i države članice trebale bi poduzeti korake u podizanju razine svijesti unutar Unije, te promicati javni prijevoz, šetnju i biciklizam. Ova Uredba uspostavlja okvir koji pruža inicijativu za inovacije u skladu s potrebama društva, s tim da se ni na koji način ne ograničava ekonomska sloboda koja je značajna za industriju.

Podržala sam preporuke izvjestitelja koji predlaže poboljšanja prijedloga Komisije kroz uvođenje kvalifikacijskog cestovnog sustava koji će omogućiti državama članicama i njihovim nacionalnim i lokalnim vlastima da učinkovitije prate i procjenjuju kvalitetu površina ceste s ciljem smanjivanja buke.

4-244-867

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.60. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (A7-0227/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-499

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-437

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Medicines Agency is responsible for the scientific evaluation of medicines developed by pharmaceutical companies for use in the European Union.

4-244-430

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por registar com satisfação que, segundo o relatório anual de atividades e as conclusões do Tribunal de Contas, o nível e a natureza das transferências em 2012 permaneceram dentro dos limites da regulamentação financeira. Felicito, por isso, a Agência pelo bom planeamento orçamental. No entanto, constato com preocupação que, em 2012, a Agência celebrou uma série de contratos-quadro para prestação de serviços e nos quais o procedimento de adjudicação dos contratos apresentou algumas irregularidades que afetavam o princípio da transparência. No entanto, regozijo-me por 575 dos 590 lugares disponíveis terem sido providos e realço que, no final de 2012, estavam ao serviço da Agência 160 agentes contratuais e peritos nacionais destacados, o que representa uma redução de 17 elementos em relação a 2011.

4-244-221

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Gyógyszerügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-113

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului pe anul 2012 al Agenției Europene pentru Medicamente, al cărei rol este vital pentru protejarea și promovarea sănătății publice prin intermediul evaluării și supravegherii medicamentelor de uz uman și veterinar. Remarc totuși faptul că Agenția aplică criterii diferite în ceea ce privește recunoașterea veniturilor obținute din taxe și a cheltuielilor asociate, fapt ce contravine principiului conectării cheltuielilor la venituri. În schimb, salut faptul că Agenția și-a revizuit politica privind tratarea conflictelor de interese și și-a îmbunătățit colaborarea cu o serie de organizații ale pacienților, consumatorilor și din domeniul asistenței medicale pentru a ține seama de opiniile acestora.

4-244-099

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-097

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Medicamente aferent exercițiului financiar 2012 a fost acordată astăzi prin votul Parlamentului European. Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Agenției pentru exercițiul financiar 2012 și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. Agenția și-a revizuit politica privind tratarea conflictelor de interese în cazul membrilor comitetelor științifice

și al experților și a organizat un seminar public privind conflictele de interese, menit să definească echilibrul adecvat între asigurarea imparțialității și a independenței experților implicați în activitatea Agenției și asigurarea celor mai bune cunoștințe științifice posibile. Agenția colaborează îndeaproape cu o serie de organizații ale pacienților și ale consumatorilor și din domeniul asistenței medicale. Consider necesar ca Agenția să ia masuri de divulgare publică a informațiilor privind finanțarea tuturor organizațiilor pacienților, consumatorilor și din domeniul asistenței medicale cu care colaborează și să efectueze o verificare privind conflictele de interese în cazul organizațiilor în cauză.

4-244-152

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho espresso il mio voto favorevole alla concessione del discarico 2012 all'Agenzia europea per i medicinali in virtù della buona relazione presentata dalla Corte dei conti che, oltre a descrivere una corretta e regolare gestione dei bilanci, ne elogia la sana pianificazione finanziaria. Sono rimasta particolarmente soddisfatta dal grado di trasparenza raggiunto dall'Agenzia, che coincide anche con l'organizzazione, per il secondo anno consecutivo, di un seminario pubblico sui conflitti d'interessi, volto a stabilire un giusto equilibrio tra la garanzia dell'imparzialità e dell'indipendenza degli esperti che collaborano con l'Agenzia e la garanzia della migliore competenza scientifica possibile. Il settore d'intervento dell'Agenzia è molto importante per la salute pubblica ed essendo la stessa Agenzia finanziata sia dall'Unione che dalle case farmaceutiche è a dir poco fondamentale che essa agisca nella più totale trasparenza evitando ogni genere di conflitto d'interesse.

4-244-404

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Gyógyszerügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-411

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - O sistema europeu de farmacovigilância estará sempre um passo atrás das tentativas de o defraudar e de fazer entrar no espaço da União substâncias que ponham em causa a saúde e a segurança dos cidadãos. Este facto é inerente à sua condição e não deve ser suscetível de desmoralizar os seus agentes, antes de os impelir a conceberem formas mais eficazes e criativas de exercerem as suas competências.

4-244-414

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'Agenzia europea per i medicinali svolge una funzione strategica nella protezione e nella promozione della sanità pubblica e della salute

degli animali attraverso la valutazione e la supervisione dei medicinali per uso umano e veterinario. Dopo averne preso visione, il Parlamento europeo approva il discarico al direttore esecutivo dell'Agenzia europea per i medicinali per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2012.

4-244-098

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne des médicaments n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-420

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia Europea de Medicamentos para el ejercicio de 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-100

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Medicines Agency with its main responsibility is the protection and promotion of public and animal health, through the evaluation and supervision of medicines for human and veterinary use.

4-244-101

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-443

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska agencija za lijekove ima kontrolnu ulogu i zadužena je za znanstvenu procjenu lijekova koje razvijaju europske i svjetske farmaceutske kompanije, a prodaju se u Europskoj uniji. Bez autorizacije ove agencije, kompanije ne

smiju izaći na europsko tržište. Radi sigurnosti i zdravlja građana Unije, važno je da ova Agencija ima što transparentnije financiranje i zapošljavanje.

Po pitanju nepravilnosti u procesima javne nabave Agencije, nadam da će se one razrješiti i da će Agencija ubuduće u potpunosti poštivati načelo transparentnosti. Pozdravio bih inicijativu održavanja javnih radionica o sukobima interesa koju Agencija provodi i predlažem slične inicijative i drugim Agencijama kako bi definirale ravnotežu između nepristranosti i stručnosti djelatnika agencija.

4-244-102

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Prihvaćam izvješće za ovu godinu te primjećujem da su, prema godišnjem izvješću o radu i nalazima revizije Revizorskog suda, razina i priroda prijenosa sredstava u 2012. ostale u okvirima financijskih pravila. Uz izjave Revizorskog suda steklo se uvjerenje da su godišnji financijski izvještaji Agencije za financijsku godinu 2012. pozitivni i da su transakcije pravilne.

Sa zabrinutošću primjećujem da Agencija primjenjuje različite kriterije priznavanja prihoda od naknada i povezanih rashoda, te da se prihod od naknada za prijavu priznaje ravnomjerno u određenom vremenskom razdoblju. Ono što je pohvalno je da Agencija usko surađuje s raznim organizacijama pacijenata, zdravstvene skrbi i potrošača kako bi uzela u obzir njihovo mišljenje. Poziv da se javno objave podaci o financiranju svake organizacije pacijenata, potrošača i zdravstvene skrbi s kojima surađuje, te da provede provjeru sukoba interesa u vezi s tim organizacijama, sigurno će doprinijeti boljoj transparentnosti.

4-244-103

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-104

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Gyógyszerügynökség ügyvezető igazgatója számára az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-105

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-106

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Medicamente aferent exercițiului financiar 2012. Potrivit situațiilor sale financiare, contribuția globală a Uniunii la bugetul Agenției pentru exercițiul financiar 2012 s-a ridicat la 31[nbsp]341[nbsp]107,18 EUR,

ceea ce reprezintă o reducere de 6,50[nbsp]% față de 2011. Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Agenției pentru exercițiul financiar 2012 și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. Reafirmăm rolul important al Agenției în protejarea și promovarea sănătății publice și a sănătății animale, prin evaluarea și supravegherea medicamentelor de uz uman și veterinar.

În 2012, Serviciul de Audit Intern (IAS) al Comisiei a realizat un audit referitor la planificarea și alocarea bugetară în cadrul Agenției, precum și un audit de monitorizare privind recomandările care vizează standardele de control intern, furnizarea de consiliere științifică, gestionarea resurselor umane, auditul de monitorizare din 2010 și auditurile referitoare la gestionarea continuității activității Agenției. Solicităm Agenției să comunice într-un mod accesibil, în principal prin intermediul site-ului său de internet, rezultatele activității sale și ce impact are aceasta asupra cetățenilor europeni.

4-244-108

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens. Following last year's decision to initially postpone the discharge for the European Medicines Agency, I welcome the agency's efforts to implement corrective measures.

9.61. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (A7-0185/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-129

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-191

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction exists to provide the EU and its Member States with a factual overview of European drug problems and a solid evidence base to support the drugs debate.

4-245-220

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, verificando com preocupação que, segundo o relatório anual de auditoria do Tribunal de Contas, o Observatório não tem por costume solicitar aos beneficiários documentos comprovativos da elegibilidade e exatidão das despesas que figuram nos pedidos de pagamento. Tanto

com as relacionadas com as subvenções para medidas de cooperação na rede Reitox, como com as verificações *ex post* no local dos custos junto dos beneficiários. Deste modo, insto o Observatório a corrigir esta situação, seguindo a recomendação do Tribunal de Contas, e a efetuar verificações aleatórias de documentos comprovativos. Sugiro ainda que assegure uma maior cobertura dos beneficiários, por via de verificações no local, tendo em vista permitir aumentar consideravelmente o nível das garantias. Insto ainda o Observatório a informar a autoridade de quitação, no quadro do seguimento da quitação pela execução do exercício de 2012, sobre as medidas tomadas.

4-244-222

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-237

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Observatorului European pentru Droguri și Toxicomanie în anul 2012. Salut faptul că în anul 2012 Observatorul și-a raționalizat și și-a redus și mai mult costurile de mentenanță, revizuindu-și parametrii de securitate și reducând consumul de energie, și mi se pare oportună noua politică de trezorerie, care a scăzut și repartizat riscul financiar. În plus, rata de execuție bugetară s-a ridicat la un procent de 99,74[nbsp]%, iar Curtea de Conturi nu a identificat nicio problemă semnificativă în ceea ce privește nivelul reportărilor în 2012.

4-244-245

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Seppur equilibrata, non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-110

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Auditul anual al Curții de Conturi nu a identificat nicio problemă semnificativă în ceea ce privește nivelul reportărilor în 2012, fiabilitatea conturilor anuale ale Observatorului pentru exercițiul financiar 2012, precum și legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente. Apreciez în mod deosebit aderarea Observatorul la principiul anualității, executarea la timp a bugetului său, precum și planificarea bugetară eficientă de care a dat dovadă. Consider că Observatorul trebuie să își revizuiască politica privind prevenirea și gestionarea conflictelor de interese pe baza orientărilor Comisiei și să-și îmbunătățească procedurile de recrutare și de achiziții.

4-244-446

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho espresso il mio parere favorevole a concedere il discarico per il 2012 all'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze, poiché accolgo con favore le conclusioni della Corte dei conti che ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Osservatorio relativi all'esercizio 2012, nonché alla legittimità e alle regolarità delle operazioni sottostanti i conti annuali dell'Osservatorio per l'esercizio finanziario 2012. Tuttavia, si manifesta molto malcontento per lo spreco di denaro (circa 200[nbsp]000 EUR) dovuto allo spazio inutilizzato degli ex uffici dell'Osservatorio e si invita a porvi tempestivamente rimedio.

4-244-447

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-452

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A droga e a toxicodependência são das piores epidemias da nossa sociedade e devem ser travadas a todo o custo, para o bem das gerações futuras e da união familiar. O Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência tem desempenhado um excelente papel, na medida em que fornece os Estados-Membros com dados específicos sobre ambas as situações, bem como auxilia com dados científicos a preparação de legislação de combate a estes problemas. Felicito então o excelente desempenho do Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência e acompanho o relator em todas as suas conclusões.

4-244-460

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Quest'oggi, esprimendo voto favorevole, l'Aula ha approvato la chiusura dei conti dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze per l'esercizio 2012. Devo, però, rilevare la presenza di alcuni dubbi circa le osservazioni formulate dalla Corte dei conti relative alla perdurante situazione in cui l'Osservatorio sostiene il costo di circa 200[nbsp]000 EUR l'anno per uffici inutilizzati e chiedo, pertanto, che la questione venga risolta con assoluta priorità e nel più breve tempo possibile.

4-244-181

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne

tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-463

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión del citado Observatorio, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-217

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction with its role to gather, analyse and disseminate 'factual, objective, reliable and comparable information' on drugs and drug addiction and to provide its audiences with a sound and evidence-based picture of the drug phenomenon at European level.

4-244-235

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich.* - Hinsichtlich des Berichtes über die Entlastung betreffend der Ausführung des Haushaltsplans der Europäischen Beobachtungsstelle für Drogen und Drogensucht für das Haushaltsjahr 2012 wurde erneut das Sparpotential innerhalb der EU-Institutionen nicht genügend ausgeschöpft. In einer Zeit der Wirtschafts- und Finanzkrise haben derartige Projekte sowie Agenturen bezüglich der finanziellen Kompetenzen innerhalb der EU Institutionen Nachrangigkeit. Aufgrund dessen habe ich diesem Bericht nicht zugestimmt.

4-244-244

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Observatoire sur l'exécution du budget de l'Observatoire pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Observatoire pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Observatoire.

4-244-467

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama je informativna agencija koja prikuplja i obrađuje pouzdane, objektivne i usporedive podatke o fenomenu droga i ovisnosti o drogama u Europi. Riječ je o središnjem informativnom mjestu Europske unije za pitanja vezana uz drogu. U tu svrhu, navedeni Centar surađuje sa zemljama izvan EU-a kao i s međunarodnim organizacijama koje se bave tim područjem, kao što su: EUROPOL, INTERPOL, UN-ov Program za kontrolu droga (UNDCP), Svjetska zdravstvena organizacija (WHO) i Svjetska carinska organizacija (WCO).

Osnovni je cilj Centra poboljšati usporedivost podataka o drogi na europskoj razini te razviti metode i alate kojima bi se to postiglo. Podržavam razrješnicu od strane Euroskog parlamenta direktoru Europskog centra za nadzor droga i ovisnosti o drogama za izvršenje proračuna Centra za financijsku godinu 2012. Konačni proračun za financijsku godinu 2012. Iznosi 16 317 000 EUR, što predstavlja povećanje od 0,26% u odnosu na 2011. godinu.

4-244-248

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - U potpunosti podržavam rad Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama i odluku o razrješnici za 2012. godinu. Dobro vođenje i pravilno raspoređivanje sredstava doveli su do velike stope ispunjenja proračuna. Također, u izvješću za 2012. godinu je primjetno da nisu uočene transakcije ni drugi nalazi revizije koji bi rezultirali primjedbama u postupcima javne nabave.

Primjećujem trošak neiskorištenja poslovnih prostora kao i da nije pronađeno rješenje za prodaju ili davanje u zakup istih, iako Centar aktivno traži primjereno rješenje. Uzimam u obzir da je Centar nastavio s racionalizacijom i smanjenjem troškova održavanja preispitivanjem postavki sigurnosti i smanjenjem potrošnje energije. Također se treba u što kraćem vremenu poraditi na većoj transparentnosti podataka. Politika vođenja blagajne koja je fokusirana na umanjivanje i podjelu financijskih rizika je za svaku pohvalu.

4-244-111

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-182

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon a Kábítószer és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatója számára a megfigyelőközpont 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-186

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-199

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Observatorului European pentru Droguri și Toxicomanie aferent exercițiului financiar 2012. Din păcate, în prezent, Observatorul suportă un cost anual de aproximativ 200[nbsp]000 EUR pentru spații de birouri neutilizate, situate în fosta clădire a Observatorului și în noul său sediu. Invităm Observatorul să acorde prioritate cooperării cu Comisia și cu autoritățile naționale în vederea identificării unor soluții adecvate pentru aceste spații de birouri neutilizate și să prezinte un raport autorității care acordă descărcarea de gestiune, în cadrul acțiunilor întreprinse în urma descărcării de gestiune pentru 2012, cu privire la măsurile adoptate în acest sens. Observatorul își va revizui politica privind prevenirea și gestionarea conflictelor de interese pe baza orientărilor Comisiei referitoare la prevenirea și gestionarea conflictelor de interese în cadrul agențiilor descentralizate ale UE.

De asemenea, invităm Observatorul să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la rezultatele evaluării de îndată ce sunt disponibile. Observăm că CV-urile și declarațiile de interese ale membrilor Consiliului de administrație și ale cadrelor de conducere ale Observatorului, precum și declarația de interese a directorului executiv nu sunt puse la dispoziția publicului și invităm Observatorul să remedieze de urgență această situație.

4-244-226

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.62. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (A7-0196/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-346

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-392

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Maritime Safety Agency provides technical assistance and support to the Commission and the Member States in the development and implementation of EU legislation on maritime safety, pollution by ships and maritime security.

4-244-473

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, observando com preocupação que a auditoria anual do Tribunal de Contas deu conta de uma autorização orçamental irregular de um montante de 800 mil euros, que não correspondia a um compromisso jurídico existente. Tomo ainda nota da resposta da Agência, segundo a qual essa irregularidade se deve a um atraso na assinatura de um contrato. Recordo à Agência, no entanto, que é seu dever garantir a regularidade das suas contas anuais e, a este respeito, acolho favoravelmente a decisão de introduzir procedimentos anuais de análise orçamental para evitar que este tipo de situação se volte a verificar. Assinalo, no entanto, que os esforços de supervisão do orçamento durante o exercício de 2012 resultaram numa taxa de execução orçamental de 94 % e numa taxa de execução orçamental das dotações para pagamentos de 89 %.

4-244-415

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-427

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat pentru închiderea conturilor Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă pentru exercițiul financiar 2012. Siguranța maritimă din Europa este extrem de importantă, iar agenția are rolul de a acționa ca un garant al acesteia. În scopul de a-și îndeplini cu succes atribuțiile, Agenția trebuie să beneficieze de sprijin financiar adecvat, dar să și asigure executarea rațională și conformă a bugetului. Neregulile constatate de Curtea de Conturi, în valoare de 0,8 milioane de euro trebuie evitate pe viitor, printr-o analiză bugetară corectă și transparentă. De asemenea, remarcăm nevoia de îmbunătățire a procedurilor contabile și a informațiilor privind costurile.

4-244-433

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-153

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Nonostante la Corte dei conti abbia rilevato un'irregolarità di bilancio pari a circa 800[nbsp]000 EUR, le motivazioni fornite dall'Agenzia sono accettabili e la volontà dimostrata nell'impedire il ripetersi di tale mancanza è convincente. D'altro canto, la gestione finanziaria appare regolare nonostante la mole di lavoro crescente sottoposta all'Agenzia. Per questi motivi ho votato a favore per concedere il discarico 2012 all'Agenzia, pur invitandola a non ripetere irregolarità di bilancio e di trasparenza nelle assunzioni come accaduto in passato. A tal proposito si ritiene fondamentale l'utilizzo del

web per rendere pubblici i CV del consiglio d'amministrazione e le relative dichiarazioni d'interesse. Sottolineando il ruolo fondamentale che l'Agenzia riveste in quanto garante della sicurezza marittima in Europa e il fatto che le sue competenze sono state rafforzate a seguito dell'adozione del suo nuovo regolamento di base nel febbraio 2013, concordo sulla necessità di dotare l'Agenzia delle risorse finanziarie, materiali e umane che le occorrono per svolgere con successo i suoi compiti, esigendo però il sempre corretto impiego di esse e una verifica costante del suo operato.

4-244-474

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-475

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - As importantes funções que a EMSA assume no contexto da segurança marítima são cada vez mais pertinentes na segurança europeia. Questões como a poluição marítima, o comércio e as navegações marítimas são de tal ordem importantes no processo de globalização que a UE nunca poderá dispensar esta Agência. Desta forma, voto favoravelmente esta quitação.

4-244-480

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'Agenzia europea per la sicurezza marittima ricopre un ruolo fondamentale in quanto garante della sicurezza marittima in Europa. Come sapete, le sue competenze sono state rafforzate a seguito dell'adozione del suo nuovo regolamento di base nel febbraio 2013. In tal senso, con il voto di oggi vogliamo sottolineare, ancora una volta, la necessità di dotare l'Agenzia delle risorse finanziarie, materiali e umane che le occorrono per svolgere con successo i suoi compiti. Concordo, quindi, con la concessione del discarico al direttore esecutivo dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2012.

4-244-434

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la

Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-484

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Marítima para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-436

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Maritime Safety Agency with its responsibility to reduce the risk of maritime accidents, marine pollution from ships and the loss of human lives at sea by helping to enforce the pertinent EU legislation.

4-244-112

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer a décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-486

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Agencija je jamac pomorske sigurnosti u Europi, pogotovo nakon što su joj nadležnosti proširene nakon usvajanja nove osnovne uredbe o njoj u veljači 2013. Stoga je potrebno Agenciji osigurati financijske, materijalne i ljudske resurse kako bi joj se omogućilo da uspješno obavlja svoje zadaće.

Vidljivo je da su napori u nadzoru proračuna tijekom financijske godine 2012. rezultirali visokom stopom provedbe, kao i stopom izvršenja odobrenih sredstava za plaćanje. Agencija se pridržavala načela i pravovremeno je ispunila proračun. Prijenosi sredstava su ostali u granicama financijskih izvještaja.

Potvrđeno je da je Agencija usvojila politiku izbjegavanja sukoba interesa kod aktivnosti ocjenjivanja sigurnosti i nadzora, kao i politiku vezanu uz sukobe interesa za članove Upravnog odbora u studenom 2013. Prema izvješću nema nepravilnosti vezanih za postupak nabave i zapošljavanja.

4-244-275

Kay Swinburne (ECR), *par écrit* **.** – I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors, therefore, I voted against granting discharge.

4-244-357

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-508

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă aferent exercițiului financiar 2012. Agenția are datoria de a se asigura că, prin recurgerea la toate economiile posibile și prin utilizarea inteligentă a structurilor administrative existente, își poate îndeplini competențele nou-atribuite fără o creștere bugetară inutilă, ținând cont de faptul că Agenția trebuie să evite suprapunerile inutile cu activitatea autorităților naționale.

Constatăm cu îngrijorare faptul că Curtea de Conturi a identificat deficiențe în ceea ce privește transparența a două proceduri de recrutare desfășurate în prima jumătate a anului 2012, întrucât nu s-au stabilit înainte de examinarea candidaturilor nici întrebările care urmau să fie utilizate pentru testele scrise și pentru interviuri și nici ponderea acestora. În plus, nu s-a stabilit nici punctajul minim pe care candidații trebuiau să îl obțină pentru a fi înscriși pe lista candidaților eligibili.

În urma observațiilor formulate de Curtea de Conturi cu privire la exercițiul anterior, Agenția a pus în aplicare măsuri corective, astfel încât nu au mai fost detectate astfel de deficiențe în cele două proceduri de recrutare auditate care s-au desfășurat în a doua jumătate a anului 2012.

4-244-398

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.63. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (A7-0194/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-579

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-649

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The

Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Network and Information Security Agency works to enhance the capability of the EU, the EU Member States and the business community to prevent, address and respond to network and information security problems.

4-244-650

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, observando com preocupação que, segundo o relatório anual de atividades do Tribunal de Contas, a Agência não realizou um inventário físico exaustivo em 2012 na sequência do inventário físico de 2009. Embora o regulamento financeiro e as respetivas normas de execução prevejam a realização de um inventário físico dos ativos fixos pelo menos de três em três anos, isto não foi respeitado. Acredito que tenha havido dificuldades em realizar um inventário em 2012, visto que o módulo de gestão do inventário da plataforma orçamental e contabilística integrada, assistida pela Comissão, só está a funcionar desde o mesmo ano. Registo positivamente que a questão foi abordada no novo sistema em 2013. Verifico ainda, com base em informações fornecidas pela Agência que, em 2012, o Serviço de Auditoria Interna da Comissão levou a efeito um exercício exaustivo de avaliação de riscos com o objetivo de determinar as suas prioridades em matéria de auditoria nos próximos três anos. Apresentou, igualmente, o seu plano estratégico de auditoria final para o período de 2013-2015, em 3 de dezembro de 2012, identificando os domínios futuros das auditorias à Agência para este período.

4-244-684

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-701

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea raportului care propune închiderea conturilor Agenției Europene pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor pentru exercițiul financiar 2012. Conform auditului Curții de Conturi, aceasta este una dintre agențiile europene cu cele mai puține observații și ar trebui să reprezinte un model de urmat în ceea ce privește execuția bugetară anuală. La fel ca și în cazul majorității agențiilor, remarcăm și aici indisponibilitatea CV-urilor și a declarațiilor de interese ale funcționarilor care ocupă poziții de conducere. Pe această cale solicit Agenției publicarea acestor

documente pe site-ul oficial, în scopul de a promova și garanta transparența și corectitudinea care guvernează Agenția Europeană pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor.

4-244-710

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-154

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Non posso che votare a favore di questa relazione: il lavoro svolto dall'Agenzia in questione per quanto riguarda il bilancio è stato ragguardevole, preciso e si è concluso positivamente rispettando i tempi concordati. Sono state adottate misure necessarie per ovviare alla mancanza di trasparenza delle procedure di assunzione, il tasso di esecuzione del bilancio è del 100%, non sono state presentate osservazioni da parte della Corte dei conti riguardo ai riporti, le procedure di appalto e le procedure di assunzione, e il relatore si complimenta con l'Agenzia per l'esecuzione tempestiva del suo bilancio e per la sua sana programmazione finanziaria. Per concludere, non è rimasta in sospeso nessuna raccomandazione critica da parte dello IAS, il Servizio di audit interno della Commissione. Gli unici punti in cui qualcosa dovrebbe essere fatto sono quello relativo alla pubblicazione dei CV e le dichiarazioni di interesse dei membri del CDA, non ancora disponibili al pubblico, e quello relativo alla comunicazione dei risultati e l'impatto delle attività dell'Agenzia sui cittadini europei. Per tutti questi motivi, voto convintamente a favore e apprezzo il lavoro svolto dall'Agenzia.

4-244-509

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-510

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - A dependência mundial das redes de comunicação e dos serviços de informação é cada vez mais patente. A prevenção, resposta e gestão de problemas ligados à segurança das redes e da informação não pode deixar de estar na agenda europeia e de ocupar nela um lugar de especial relevo. A Agência Europeia para a Segurança das Redes e da Informação assume um papel crucial neste esforço que não pode ser exclusivo da União e deve abranger também os Estados-Membros e das empresas. O bom cumprimento do orçamento é condição para um funcionamento regular e uma capacidade operacional adequada às especiais exigências que sobre ela recaem.

4-244-712

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-513

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Quest'oggi il Parlamento europeo, a seguito della votazione, approva la chiusura dei conti dell'Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione per l'esercizio 2012 e si compiace con l'Agenzia poiché sono state adottate tutte le misure necessarie per far fronte alla mancanza di trasparenza delle procedure di assunzione.

4-244-715

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-514

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia de Seguridad de las Redes y de la Información de la Unión Europea para el ejercicio 2012, ni tampoco a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. La resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio de 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, ni tampoco a favor de la Resolución.

4-244-716

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Network and Information Security Agency, which has to contribute to the development of a culture of network and information security for the benefit of the citizens, consumers, enterprises and public sector organisations of the European Union, and consequently will contribute to the smooth functioning of the EU internal market.

4-244-014

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-517

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Sigurnost osobnih podataka građana i institucija Europske unije pogotovo je važna u doba široke rasprostranjenosti interneta i zato je iznimno važno za razvoj demokracije i slobode govora da učinimo što više kako bismo osigurali sigurnost mreža i podataka građana i institucija prilikom korištenja njihovih osobnih podataka.

Zato mi je drago što u godišnjoj reviziji Revizorskog suda nije pronađeno nijedno značajno problematično pitanje i nadam se da će ova Agencija nastaviti sa svojim važnim radom očuvanja sigurnosti mreža i podataka.

4-244-190

Kay Swinburne (ECR), *par écrit* **.** – I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors, therefore, I voted against granting discharge.

4-244-454

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatója számára az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-470

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-518

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor aferent exercițiului financiar 2012. Valoarea reportărilor la sfârșitul exercițiului 2012 a reprezentat 13[nbsp]% din bugetul anual pentru titlul III și 2[nbsp]% din bugetul anual pentru titlul II, iar cuantumul total reportat a reprezentat 8,5[nbsp]% din bugetul anual. Primul inventar a fost lansat în aprilie 2013 utilizând aplicația ABAC Assets (ABAC active), Agenția verificând existența, evaluarea, eligibilitatea și corectitudinea înregistrărilor privind activele fixe. Agenția a luat măsurile necesare pentru a corecta lipsa de transparență a procedurilor de recrutare, iar Curtea de Conturi, în raportul său, a marcat această chestiune ca fiind finalizată.

Eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2012 au condus la o rată de execuție bugetară de 100[nbsp]% și rata de execuție a creditelor de plată a fost de 91,45[nbsp]%. Auditul anual al Curții de Conturi nu a constatat nicio problemă majoră privind nivelul reportărilor în 2012 și felicită Agenția pentru că a respectat principiul anualității și pentru execuția la timp a bugetului. Consiliul de administrație a aprobat și a semnat decizia privind modalitățile practice de punere în aplicare a normelor de transparență și confidențialitate în octombrie 2013.

4-244-586

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.64. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός Σιδηροδρόμων (A7-0209/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-754

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-755

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Railway Agency works to provide the EU Member States and the Commission with technical assistance in the fields of railway safety and interoperability.

4-245-757

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, registando, com base em informações da Agência, que foram implementadas medidas corretivas para reduzir o

impacto negativo sobre as atividades da Agência do elevado índice de rotatividade do pessoal operacional. Peço, no entanto, à Agência que informe a autoridade de quitação sobre o impacto das medidas tomadas. Registo ainda que devem ser implementadas medidas para corrigir as deficiências relacionadas com as dotações transitadas, nomeadamente, a implementação de regras mais estritas no que respeita à data-limite para a assinatura de contratos e a revisão de contratos específicos de informática. De modo a permitir uma faturação em linha com os resultados e a introdução pelo Centro de Tradução de um novo sistema de faturação para os órgãos da União Europeia, o que permite reduzir as transições de dotações no domínio da tradução.

4-244-759

Marta Andreasen (ECR), *in writing* **.** - I voted against the discharge of the Railway Agency in particular because of the wastefulness of its two headquarters in Lille and Valenciennes, two cities that are 50 kilometres apart. This is a very good example of European duplication and waste, though one that still falls short of the two seats of this Parliament.

4-244-772

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Vasúti Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-780

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acordării descărcării de gestiune pentru execuția bugetului aferent exercițiului financiar 2012 în cazul Agenției Europene a Căilor Ferate. Cu toate acestea, nu consider oportun faptul că Agenția își desfășoară activitatea în două sedii diferite. Nu există nicio justificare pentru acest lucru, iar mai grav este faptul că apar costuri suplimentare inutile, într-o perioadă în care disciplina bugetară este vitală atât la nivel național, cât și european. În ciuda acestui fapt, auditul Curții de Conturi nu a constatat nicio problemă majoră în ceea ce privește reportările în 2012, așadar felicit și eu Agenția pentru execuția la timp a bugetului.

4-244-784

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Sebbene la relazione sia equilibrata, non ho votato a favore della concessione del discarico per l'Agenzia ferroviaria europea perché essa continua a mantenere, ingiustificatamente, due sedi.

4-244-449

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 all'Agenzia ferroviaria europea poiché dalla relazione annuale che ha presentato la Corte dei conti emerge una gestione finanziaria corretta e virtuosa sotto molti aspetti. Si nota

come negli ultimi anni l'Agenzia abbia attuato una razionalizzazione delle risorse che ben si addice alle raccomandazioni espresse in passato dal Parlamento. Tuttavia, così come per il Parlamento, resto contraria all'utilizzo di due sedi (Lille e Valenciennes), invitando l'Agenzia a scegliere di razionalizzare questa spesa inutile, scegliendo una sola sede che diventerà punto di rifermento per un sistema ferroviario europeo più efficiente e sicuro. Così come per molte altre istituzioni europee, si raccomanda la massima trasparenza mediante l'utilizzo del web per rendere pubblici i CV dei membri del consiglio d'amministrazione e un efficiente sistema di audit interno, il quale risulta ancora relativamente carente per l'agenzia in questione. In conclusione, la prospettiva di un futuro rafforzamento delle competenze dell'Agenzia renderà necessario assegnarle le risorse finanziarie, materiali e umane che le consentano di adempiere con successo alle proprie mansioni. Pertanto, è fondamentale che il suo operato anche in termini finanziari sia impeccabile.

4-244-523

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Vasúti Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-524

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. - As linhas ferroviárias de toda a União são um excelente elo de ligação entre todos os Estados-Membros, beneficiando assim a integração europeia. A concorrência entre empresas ferroviárias e sua regulação, como a aplicação de fundos e ajudas em projetos aos Estados-Membros estão dependentes desta Agência. No futuro, prevejo o ganhar de importância desta instituição, já que o comboio é o meio de transporte mais ecológico e com menos custos económicos que se pode ter. Numa Europa a recuperar da crise, esta agência terá de fazer o acompanhamento da evolução das ferrovias na dinâmica do processo de recuperação. Por isso, também apoio esta quitação.

4-244-531

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Dopo aver preso visione dei conti annuali definitivi dell'Agenzia ferroviaria europea, della relazione della Corte dei conti sui conti annuali dell'Agenzia e della raccomandazione del Consiglio del 18 febbraio 2014, il Parlamento europeo concede il discarico al direttore esecutivo dell'Agenzia ferroviaria europea per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2012.

4-244-114

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence ferroviaire n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-537

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia Ferroviaria Europea para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-198

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Railway Agency, which was established to create a competitive European railway area, by increasing cross-border compatibility of national systems, and in parallel ensuring the required level of safety.

4-244-493

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-538

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Glavni zadatak Europske agencije za željeznice je usklađivanje tehničkih i radnih pravila među zemljama članicama Unije te usklađivanje rada svih nacionalnih željeznica unutar Europske unije s ciljem interoperabilnosti transeuropske željezničke mreže.

Budući da je mobilnost građana iznimno važna, a cilj Komisije je da do 2050. željeznički promet uzima udio od 50% ukupnog prometa, uloga Europske agencije za željeznice je iznimno važna. Slažem se da će se dodjeljivanje resursa Agenciji morati revidirati budući

da je nadležnost Agencije trenutno u stanju revizije radi četvrtog željezničkog paketa, kako bi Agencija mogla što bolje nastaviti sa svojim djelatnostima.

4-244-641

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-678

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Vasúti Ügynökség ügyvezető igazgatója számára az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-733

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-539

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene a Căilor Ferate aferent exercițiului financiar 2012. Reamintim rolul esențial jucat de Agenție în ceea ce privește securitatea și interoperabilitatea sistemelor feroviare în Europa. În prezent are loc o revizuire a competențelor Agenției în cadrul celui de al patrulea pachet feroviar și insistăm asupra necesității de a pune la dispoziția Agenției resursele financiare, materiale și umane care să îi permită să își îndeplinească cu succes atribuțiile care îi sunt încredințate.

Deplângem faptul că folosirea a două sedii (Lille și Valenciennes) pentru desfășurarea activităților generează costuri suplimentare pentru Agenție și solicităm deciderea unui sediu unic al Agenției, amplasat într-un loc ușor accesibil prin intermediul transportului public, pentru a economisi resursele limitate și a asigura o funcționare mai eficientă.

4-244-761

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.65. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκή Αρχή Κινητών Αξιών και Αγορών (A7-0231/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-841

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-115

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Securities and Markets Authority works to enhance the protection of investors and reinforce stable and well functioning financial markets in the European Union.

4-244-542

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, constatando com preocupação que, segundo o relatório anual de auditoria do Tribunal de Contas, 14 % do total das dotações foi anulado e que 21 % das dotações autorizadas transitaram para 2013. Reconheço, porém, que o elevado nível de anulações se deve principalmente ao facto de o orçamento ter sido elaborado com base no total preenchimento do quadro de efetivos no início de 2012, ao passo que alguns recrutamentos só foram efetuados ao longo do ano. Outra razão são os atrasos nos concursos no domínio da informática. No entanto, observo com apreensão que o nível de dotações autorizadas transitadas é elevado, ascendendo a 39 % para o título II e a 52 % para o título III. Reconheço ainda que, no que se refere ao título II, esta situação se deve principalmente ao facto de um importante contrato de obras a realizar nas instalações da Autoridade ter sido adjudicado em dezembro de 2012. Quanto ao título III, o elevado nível de dotações autorizadas transitadas decorre do caráter plurianual de importantes projetos de desenvolvimento informático e de atrasos nos respetivos concursos.

4-244-504

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Értékpapír-piaci Hatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-699

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea propunerii privind închiderea conturilor Autorității Europene pentru Valori Mobiliare și Piețe pentru exercițiul financiar 2012. Fiind una dintre cele trei autorități europene de supraveghere economică și financiară, deci aflată încă în faza de instituire, Autoritatea a beneficiat de o creștere de aproximativ 20% față de bugetul pentru 2011. Cu toate acestea, finanțarea va rămâne în continuare inflexibilă și pasibilă de a pune în pericol independența acestei autorități, dacă nu se renunță în viitorul apropiat la sistemul de finanțare mixtă. Dat fiind rolul exercitat de Autoritate în promovarea stabilității și siguranței pieței financiare, este foarte important ca rezultatele și impactul activității acesteia să fie făcute publice și accesibile cetățenilor europeni.

4-244-765

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-767

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione perché ritengo rimarchevole e decisivo il ruolo svolto dal Parlamento europeo nell'istituzione dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati, e che, essendo essa ancora in fase di avviamento, un maggior coordinamento a livello europeo debba essere necessario. Considero la promozione della stabilità e la sicurezza dei mercati finanziari, attraverso un'opera di sicuro funzionamento dei mercati azionari europei essenziale alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e di una crescita sostenibile assolutamente condivisibile e da sostenere ulteriormente. Apprezzo quindi la concessione del discarico al direttore esecutivo dell'Autorità e l'approvazione della chiusura dei conti, con la conseguente pubblicazione delle decisioni sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Apprezzo in particolare l'adozione e l'attuazione da parte dell'Autorità dei requisiti di base per tutte le norme di controllo interno e mi unisco all'invito proposto dal relatore a rendere disponibili i curricula vitae e le dichiarazioni d'interesse al pubblico, così come concordo con la richiesta di comunicare i risultati e l'impatto delle attività dell'Autorità sui cittadini europei in modo accessibile principalmente attraverso il suo sito web, in un'ottica di trasparenza e buona informazione.

4-244-768

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Értékpapír-piaci Hatóság 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-546

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - L'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati ha un ruolo strategico in relazione all'economia europea poiché promuove la stabilità e la sicurezza dei mercati finanziari, garantisce la stabilità del sistema finanziario europeo e determina il funzionamento sicuro dei mercati azionari europei. Non avendo rilevato preoccupazioni o errori nella documentazione presentata ed esprimendo voto favorevole, il Parlamento concede il discarico al direttore esecutivo dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità per l'esercizio 2012.

4-244-773

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea raportului de descărcare de gestiune pentru Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe întrucât Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea și legalitatea conturilor anuale și regularitatea operațiunilor subiacente ale Autorității pentru exercițiul financiar 2012. Autoritatea a pus în aplicare în 2012 o monitorizare mai strictă a execuției bugetare de către conducere, pentru a garanta luarea de măsuri de corecție în timp util în ceea ce privește ratele de execuție scăzute ale creditelor de angajament. De asemenea, formularele de recrutare au fost revizuite în vederea îmbunătățirii procedurilor de recrutare, iar o nouă politică privind conflictele de interese urmează să fie adoptată de Consiliul de administrație pentru a se asigura un proces decizional neutru și transparent.

4-244-116

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Autorité européenne des marchés financiers n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-548

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Autoridad Europea de Valores y Mercados para el ejercicio 2012, ni tampoco a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Autoridad, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. La Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión ni tampoco a favor de la Resolución.

4-244-505

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Securities and Market Authority, which works in the field of securities legislation and regulation to improve the functioning of financial markets in Europe, strengthening investor protection and cooperation between national competent authorities.

4-244-602

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Autorité sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Autorité pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Autorité.

4-244-549

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala je neovisno tijelo EU-a i dio je Europskog sustava financijskih supervizora. Navedeno je tijelo usmjereno doprinosu stabilnosti financijskog sustava Unije kroz osiguranje cjelovitosti, transparentnosti, učinkovitosti i urednog djelovanja financijskih tržišta te kroz povećanje zaštite investitora.

Europski parlament odlučio je dati razrješnicu izvršnom direktoru Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala za izvršenje proračuna Nadzornog tijela za financijsku godinu 2012. te podržavam tu odluku. Ukupni doprinos Unije proračunu Nadzornog tijela za financijsku godinu 2012. iznosio je 6 408 000 EUR, što predstavlja smanjenje od 5,54 % u odnosu na 2011.

Slažem se s kolegom Sarvamom koji smatra kako je uloga Nadzornog tijela u promicanju stabilnosti i sigurnosti financijskih tržišta i stabilnosti financijskog sustava te u omogućavanju sigurnih operacija na europskom tržištu vrijednosnih papira ključna za ostvarivanje gospodarskog oporavka i stvaranje održivih radnih mjesta i rasta u Europi.

4-244-638

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Uvažavajući mišljenje Revizorskog suda prema kojemu godišnji financijski izvještaji ESMA-e u svim značajnim aspektima objektivno prikazuju financijsko stanje ESMA-e 2012. i da su godišnji financijski izvještaji za godinu 2012. zakoniti i pravilni u svim značajnim aspektima, glasam za prijedlog zatvaranja računa Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala za financijsku godinu 2012.

Uloga ESMA-e u promicanju stabilnosti i sigurnosti financijskih tržišta i financijskog sustava ključna je za ostvarivanje gospodarskog oporavka i stvaranje održivih radnih mjesta i rasta u Europi, no potrebno je i usvajanje korektivnih mjera u sklopu planiranja i izvršenja proračuna i veća transparentnost u postupku zapošljavanja.

4-244-766

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-770

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-777

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Autorității Europene pentru Valori Mobiliare și Piețe (AEVMP), prin care se acordă directorului executiv al AEVMP descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului AEVMP aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AEVMP aferent exercițiului financiar 2012.

Bugetul AEVMP aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 20[nbsp]279[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o creștere de 19,53[nbsp]% față de bugetul pentru 2011, iar contribuția globală a Uniunii la bugetul AEVMP pentru exercițiul financiar 2012 s-a ridicat la 6[nbsp]408[nbsp]000 EUR, ceea ce reprezintă o reducere de 5,54 %[nbsp]față de 2011. Potrivit raportului anual de audit al Curții de Conturi, 2[nbsp]800[nbsp]000 EUR (14[nbsp]%) din creditele totale au fost anulate, iar 4[nbsp]200[nbsp]000 EUR (21[nbsp]%) din creditele angajate au fost reportate în 2013. Nivelul ridicat al anulărilor rezultă, în principal, din faptul că bugetul a fost întocmit pe baza unei scheme de personal completate în totalitate la începutul exercițiului 2012 și ca urmare a întârzierilor care au afectat procedurile de achiziții în domeniul informatic.

4-244-117

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.66. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (A7-0182/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-920

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-118

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Training Foundation helps transition and developing countries to harness the potential of their human capital through the reform of education, training and labour market systems in the context of the EU s external relations policy.

4-244-288

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que o Tribunal de Contas indicou que obteve garantias razoáveis de que as contas anuais da Fundação relativas ao exercício de 2012 são fiáveis e de que as operações subjacentes são legais e regulares. No entanto, chamo a atenção para o importante papel da Fundação para melhorar o desenvolvimento do capital humano nos países parceiros. Congratulo-me, neste contexto, com o cumprimento dos objetivos do programa de trabalho, no qual destaco positivamente o aumento do número de realizações no domínio empresarial em 2012, detalhado no relatório anual de atividades. Reconheço a importância das atividades da Fundação em questões como o emprego jovem, uma atenção renovada à educação e à formação profissional, assim como à dimensão das competências das pequenas e médias empresas e dos processos de migração.

4-244-318

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Képzési Alapítvány 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-532

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui raport. Consider că nu există motive pentru a amâna închiderea conturilor Fundației Europene de Formare pentru exercițiul financiar 2012, mai ales că putem observa faptul că măsurile de corecție adoptate ca răspuns la observațiile referitoare la exercițiul precedent au fost implementate. În plus, nivelul total al creditelor angajate a fost de 99,9 [nbsp]%, așadar se poate constata faptul că angajamentele au fost efectuate în timp util, iar per ansamblu, planificarea bugetară a fost una eficientă.

4-244-635

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione che analizza il discarico alla Fondazione europea per la formazione professionale e quindi non l'ho sostenuta col mio voto.

4-244-713

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Este de remarcat rolul important pe care Fundația l-a jucat contribuind la îmbunătățirea dezvoltării capitalului uman în țările partenere; salutăm realizarea obiectivelor programului de lucru, după cum o demonstrează creșterea numărului rezultatelor instituționale în 2012, prezentate detaliat în raportul anual de activitate, precum și accentul pus în activitatea Fundației pe aspectele importante privind încadrarea în muncă a tinerilor și concentrarea reînnoită asupra educației și formării profesionale, a aspectului calificărilor în legătură cu IMM-urile și a proceselor de migrație.

Curtea de Conturi a constatat legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor anuale ale Fundației pentru exercițiul financiar 2012, iar situația sa financiară la 31 decembrie 2012 este clar prezentată. Nivelul global al creditelor angajate a rămas ridicat (99,9%) în 2012 și acestea au fost executate în timp util, ceea ce indică o planificare bugetară corespunzătoare. Pe baza conturilor anuale ale Fundației este reflectată situația problematică a sediului Fundației, care a rămas nerezolvată în 2012, în pofida acțiunilor de prevenire și de atenuare întreprinse. Salut încheierea unui acord cu autoritățile regionale în 2013, care asigură continuarea activităților Fundației în perioada 2013-2015.

4-244-416

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato favorevolmente alla concessione del discarico per l'anno 2012 per la Fondazione europea per la formazione poiché mi ritengo soddisfatta dal fatto che la Corte dei conti abbia dichiarato legittime e regolari le transazioni soggiacenti ai conti annuali della Fondazione relativi all'esercizio 2012 e che la sua posizione finanziaria al 31 dicembre 2012 sia rappresentata in modo chiaro. Riconosco che il lavoro svolto dalla fondazione è estremamente importante per contribuire a migliorare lo sviluppo del capitale umano. Accolgo con favore, a questo proposito, il conseguimento degli obiettivi del programma di lavoro, come dimostrato dall'incremento dei risultati registrato nel 2012 e indicati dettagliatamente nella relazione annuale di attività. Mi trovo particolarmente soddisfatta della dedizione mostrata nell'affrontare le questioni importanti riguardanti l'occupazione giovanile e della rinnovata attenzione nei confronti dell'istruzione e della formazione professionale, della dimensione delle competenze per le piccole e medie imprese e dei processi migratori.

4-244-341

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Képzési Alapítvány 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március

17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-327

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento riconosce l'enfasi accordata nelle attività della Fondazione europea per la formazione professionale a questioni importanti concernenti l'occupazione giovanile e la rinnovata attenzione nei confronti dell'istruzione e della formazione professionale, della dimensione delle competenze delle PMI e dei processi migratori. A seguito del lavoro svolto dalla Corte dei conti e dalla Commissione per il controllo dei bilanci del Parlamento, approviamo con la votazione odierna la chiusura dei conti della Fondazione per l'esercizio 2012.

4-244-119

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea raportului de descărcare de gestiune pentru Fundația Europeană de Formare întrucât Curtea de Conturi a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale, la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente pentru exercițiul financiar 2012.

De-a lungul timpului, Fundația a jucat un rol important în îmbunătățirea dezvoltării capitalului uman în țările partenere, dovadă fiind creșterea numărului rezultatelor instituționale în 2012. Salut accentul pus de Fundație pe încadrarea în muncă a tinerilor, în condițiile în care șomajul în rândul tinerilor reprezintă o reală problemă la nivel european. De asemenea, Fundația a finalizat măsurile de corecție privind observațiile referitoare la exercițiul precedent.

4-244-326

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Fondation européenne pour la formation n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-403

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Fundación Europea de Formación para el ejercicio 2012, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Fundación, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados

de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-636

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Training Foundation, which helps improve vocational training systems in non-EU countries, mostly in neighbouring regions such as the countries preparing for EU accession, North Africa, the Middle East, the Balkans and the former Soviet Union.

4-244-655

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de la Fondation sur l'exécution du budget de la Fondation pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de la Fondation pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de la Fondation.

4-244-691

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska zaklada za osposobljavanje je agencija Europske unije koja pomaže tranzicijskim zemljama i zemljama u razvoju da iskoriste potencijal svoga ljudskog kapitala kroz reformu obrazovanja, osposobljavanja i sustava tržišta rada u kontekstu politike vanjskih odnosa EU-a. Podržavam odluku Europskog parlamenta o davanju razrješnice direktoru Europske zaklade za osposobljavanje za izvršenje proračuna Zaklade za financijsku godinu 2012.

Proračun zaklade za financijsku godinu 2012. iznosio je 20 144 530 EUR, što je porast od 1,48 % u odnosu na 2011. Slažem se s izvjestiteljem Sarvamom koji smatra da doprinosom unapređenju razvoja ljudskog kapitala u partnerskim zemljama navedena Zaklada ističe svoju važnost. Također, aktivnostima Zaklade naglašavaju se važna pitanja poput zapošljavanja mladih i obnovljenog usmjerenja na stručno obrazovanje i izobrazbu, dimenzije vještina malih i srednjih poduzeća te migracijskih procesa.

4-244-728

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Uvažavajući mišljenje Revizorskog suda prema kojem su osnovne transakcije godišnjih financijskih izvještaja Zaklade za financijsku godinu 2012. zakonite i pravilne te činjenicu da je njezino financijsko stanje na dan 31. prosinca 2012. jasno prikazano, podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske zaklade za osposobljavanje za financijsku godinu 2012.

Ukupna razina odobrenih sredstava za koje su preuzete obveze iznosila je 99,9% što ukazuje na to da su se obveze izvršavale pravovremeno, dok su razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2012. ostale u granicama financijskih pravila. Uloga Zaklade je važna jer doprinosi unapređenju ljudskog kapitala u partnerskim zemljama te stavlja naglasak na važna pitanja poput zapošljavanja mladih, stručno obrazovanje i izobrazbu te dimenzije vještina malih i srednjih poduzeća. Kako bi mogla i dalje djelotvorno funkcionirati, smatram da Zaklada treba više raditi na jačanju transparentnosti i sprječavanju sukoba interesa.

4-244-734

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-787

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Képzési Alapítvány igazgatója számára az alapítvány 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-120

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-223

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Fundației Europene de Formare (FEF) aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă directorului FEF descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor FEF pentru exercițiul financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului FEF aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul FEF aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 20[nbsp]144[nbsp]530[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o creștere de 1,48[nbsp]% față de bugetul pentru 2011.

Subliniem rolul important pe care Fundația l-a jucat contribuind la îmbunătățirea dezvoltării capitalului uman în țările partenere și salutăm, în acest sens, realizarea obiectivelor programului de lucru. Recunoaștem accentul pus în activitatea FEF pe aspectele importante privind încadrarea în muncă a tinerilor și concentrarea reînnoită asupra educației și formării profesionale, a aspectului calificărilor în legătură cu întreprinderile mici și mijlocii și a proceselor de migrație. Regretăm faptul că problema sediului FEF a rămas nerezolvată în 2012, în pofida acțiunilor întreprinse și salutăm încheierea unui acord cu autoritățile regionale în 2013, care asigură continuarea activităților FEF în perioada 2013-2015.

4-244-585

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.67. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (A7-0193/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-960

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-961

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Agency for Safety and Health at Work works to make Europe a safer, healthier and more productive place to work by promoting a culture of risk prevention to improve working conditions in Europe.

4-244-541

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que, segundo as suas declarações financeiras, o orçamento da Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho para o exercício representou um aumento de 6,95 % face a 2011.Considerando ainda que o Tribunal de Contas indica que obteve garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência relativas ao exercício de 2012 são fiáveis e as operações subjacentes são legais e regulares, congratulo-me com a permanente contribuição da Agência para a promoção de elevados padrões de saúde e segurança no trabalho na União. Saliento as importantes atividades essenciais da Agência em 2012, como o projeto de previsão ligado aos riscos associados aos empregos verdes e o lançamento da campanha de saúde no local de trabalho. Aguardo o novo programa estratégico plurianual da Agência, estreitamente ligado aos objetivos da Estratégia Europa 2020 e de apoio à muito necessária e esperada estratégia da União sobre a segurança e a saúde no trabalho 2013-2020.

4-244-121

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-547

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat pentru închiderea conturilor Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă pentru exercițiul financiar 2012. Contribuția Agenției la promovarea standardelor de securitate și sănătate la locul de muncă este una foarte importantă, fapt dovedit și de activitățile întreprinse pe parcursul anului 2012. Este binevenit faptul că, începând cu anul 2014, va fi implementat un model de întocmire a bugetului pe activități. Cred că această reformă va îmbunătăți considerabil planificarea internă generală, dar și monitorizarea planului anual de gestiune, iar rezultatul final va fi o execuție financiară din ce în ce mai eficientă.

4-244-653

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-693

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Salut contribuția constantă a Agenției la promovarea unor standarde înalte de sănătate și siguranță la locul de muncă în UE și remarc cu admirație importantele activități-cheie ale Agenției în 2012, precum Proiectul de studiu prospectiv privind riscurile asociate cu locurile de muncă ecologice și lansarea Campaniei privind locurile de muncă sănătoase. Este așteptat cu interes noul program strategic multianual al Agenției, corelat îndeaproape cu obiectivele Strategiei Europa 2020 și care vine în sprijinul Strategiei europene privind sănătatea și siguranța la locul de muncă pentru perioada 2013-2020, mult așteptată și extrem de necesară. Curtea de Conturi a constatat legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor anuale ale Agenției pentru exercițiul financiar 2012. Totodată, salut evoluția pozitivă a negocierilor cu autoritățile spaniole privind localurile Agenției și posibilitatea încheierii unui acord privind sediul în 2013.

4-244-694

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione perché ritengo considerevole il contributo costante di questa Agenzia alla promozione di elevati standard di sicurezza e salute sul posto di lavoro nell'Unione e apprezzo le attività svolte nel 2012, come, tra tante, quella collegata ai rischi connessi con i posti di lavoro verdi e il lancio della campagna per posti di lavoro sani. Ritengo che i temi della sicurezza e della salute siano da condividere trasversalmente sostenendo, tramite un giusto apporto economico, chi se ne occupa e chi ogni giorno lavora duramente affinché siano esse tutelate. Considero positivamente ciò che è stato fatto in termini finanziari dall'Agenzia nel 2012, soprattutto per quanto riguarda il livello e la natura dei trasferimenti effettuati, rimasti nei limiti delle norme finanziarie e risultato di una sana programmazione finanziaria, le procedure di appalto e quelle di assunzione, per le quali non sono state presentate osservazioni durante audit interni. Infine,credo che l'Agenzia possa ulteriormente migliorare il proprio operato comunicando in modo più efficace, specialmente attraverso il sito web, i risultati e l'impatto della sua attività sui cittadini europei.

4-244-284

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző

Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-386

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Prendendo atto che l'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro contribuisce alla promozione di elevati standard di sicurezza e salute sul posto di lavoro nell'Unione europea, e compiacendosi delle importanti attività dell'Agenzia nel 2012, come ad esempio il progetto di prospettiva collegato ai rischi connessi con posti di lavoro verdi e il lancio della campagna per posti di lavoro sani, il Parlamento approva la chiusura dei conti dell'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro per l'esercizio 2012.

4-244-695

Petru Constantin Luhan (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea raportului de descărcare de gestiune a Agenției Europene pentru Sănătate şi Securitate în Muncă întrucât, conform Curții de Conturi, nu există erori majore în conturile anuale ale Agenției sau în ceea ce privește legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente pentru exercițiul financiar 2012. Salut inițiativa Agenției de a adopta o politică privind conflictele de interese pe baza orientărilor Comisiei referitoare la prevenirea și gestionarea conflictelor de interese în cadrul agențiilor descentralizate ale UE. Cu toate acestea, CV-urile și declarațiile de interese ale personalului de conducere de nivel superior nu sunt publice, situație care trebuie remediată de urgență.

4-244-285

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske zaklade za sigurnost i zdravlje na radu, kojoj je glavni cilj učiniti radna mjesta u Europskoj uniji sigurnijima i produktivnijima uz razmjenu znanja, dobrih praksi i informacija te istraživanje rizika u nastajanju kroz Europski opservatorij za rizike. Proračun Zaklade za financijsku godinu 2012. iznosio je 15 260 512 EUR, što je predstavljalo rast od 6,95% u odnosu na 2011. godinu.

Uz zadovoljstvo ocjenom Revizorskog suda prema kojem su financijski izvještaji Zaklade vjerodostojni, zakoniti i pravilni, posebno podržavam model izrade proračuna koji treba započeti u ovoj godini, a temelji se na izradi proračuna prema aktivnosti radi daljnjeg poboljšanja ukupnog unutarnjeg planiranja Zaklade i nadzora njenog godišnjeg plana upravljanja. Napori u nadzoru proračuna tijekom financijske godine 2012. rezultirali su stopom provedbe od 94,64%, a stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila je 74,43%.

Iako je pomalo zabrinjavajuće što je 3,2 milijuna EUR, odnosno 22% proračuna preneseno u 2013. godini, jasno je da su uzroci tog prijenosa obnove godišnjih ugovora za usluge IT-a te prirode velikih projekata i kašnjenja u dodjeljivanju posebnih ugovora. Zaklada se

može pohvaliti dobrim proračunskim planiranjem, te zato pozdravljam ovo izvješće i stalni doprinos Zaklade promicanju visokih standarda sigurnosti i zdravlja na radu.

4-244-764

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-816

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-868

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the European Agency for Safety and Health at Work with its task of collecting, analysing and disseminating relevant information that can serve the needs of people involved in safety and health at work.

4-244-122

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-287

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu djeluje na četirima glavnim područjima: nadzoru, širenju dobre prakse sigurnosti na radu, istraživanju o zdravlju i sigurnosti na radu, te sustavima i programima Agencije. Cilj navedene Agencije je postići da uvjeti na radnim mjestima u Europi budu sigurniji, zdraviji i produktivno poticajniji.

Također, agencija prikuplja i analizira informacije pomoću kojih pridonosi poboljšanju stanja sigurnosti na radu i zdravlja u Europi te surađuje s brojnim organizacijama. Slažem se s odlukom o davanju razrješnice od strane Europskog parlamenta direktoru Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2012.

Proračun za financijsku godinu 2012. iznosio je 15 260 512 EUR što predstavlja rast od 6,95 % u odnosu na prethodnu godinu. Pozdravljam stalni doprinos Agencije promicanju visokih standarda sigurnosti i zdravlja na radu u Uniji. Također pozdravljam napredak Agencije u odnosu na 2011. godinu vezano za korektivne mjere poduzete kao odgovor na napomene od kojih su dvije korektivne mjere „dovršene", a dvije su obilježene oznakom „u tijeku".

4-244-334

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Uvažavajući izjavu Revizorskog suda prema kojoj je stekao razumno uvjerenje da su godišnji financijski izvještaji Agencije za financijsku godinu 2012. vjerodostojni te da su transakcije na kojima se temelje zakonite i pravilne, podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za financijsku godinu 2012. Agencija je pokazala sposobnost dobrog proračunskog planiranja što je vidljivo iz godišnjeg izvješća o radu i nalaza Revizorskog suda prema kojima je razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2012.ostala u granicama financijskih pravila.

Agencija ima važnu ulogu u promicanju visokih standarda sigurnosti i zdravlja na radu te se nadam da će i dalje imati uspješne projekte i kampanje poput one o zdravom radnom mjestu koja je bila najveća kampanja s područja zaštite na radu u svijetu i koja je distribuirala vise od 4 milijuna promidžbenih materijala na 22 jezika. Kako bi mogla i dalje djelotvorno funkcionirati, smatram da Agencija treba više raditi na jačanju transparentnosti i sprječavanju sukoba interesa.

4-244-413

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-483

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatója számára az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-544

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-651

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă (AESSM) aferent exercițiului financiar 2012, prin care se acordă directorului AESSM descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor AESSM pentru exercițiul financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AESSM aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul AESSM aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 15[nbsp]260[nbsp]512[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o majorare cu 6,95[nbsp]% față de bugetul pe 2011.

Salutăm contribuția AESSM la promovarea unor standarde înalte de sănătate și securitate la locul de muncă în Uniune. Subliniem importanța unor activități-cheie ale Agenției în 2012, precum Proiectul de studiu prospectiv privind riscurile asociate cu locurile de muncă ecologice și lansarea Campaniei privind locurile de muncă sănătoase. Considerăm foarte necesar noul program strategic multianual al Agenției corelat îndeaproape cu obiectivele Strategiei Europa 2020 și care va veni în sprijinul Strategiei Uniunii privind sănătatea și siguranța la locul de muncă pentru perioada 2013-2020.

4-244-731

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.68. Απαλλαγή 2012: Οργανισμός Εφοδιασμού της Ευρατόμ (A7-0180/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-974

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-975

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The Euratom Supply Agency works to ensure a regular and equitable supply of nuclear fuels to EU users.

4-244-914

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, recordando à Comissão a observação do Tribunal de Contas de que, entre 2008 e 2011, a Agência não dispôs de um orçamento próprio e a Comissão financiou diretamente e deu quitação a todas as

despesas, situação esta que o Tribunal de Contas considerou não respeitar os Estatutos da Agência. Observo ainda com preocupação que, em 2012, embora a Comissão tenha concedido à Agência o seu próprio orçamento, incluindo as receitas financeiras dos seus próprios investimentos, gozando de autonomia financeira, concedida por diversos tratados e os estatutos de base da Agência, a maior parte das despesas da Agência continuaram a ser financiadas diretamente pela Comissão. Tendo em conta esta situação, convido a Comissão a explicar esse facto.

4-244-010

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Euratom Ellátási Ügynökség gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-494

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acordării descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Agenției de Aprovizionare a Euratom aferent exercițiului financiar 2012. În cazul acestei agenții, Curtea de Conturi a constatat fiabilitatea conturilor anuale în ceea ce privește legalitatea și regularitatea acestora. Cu toate acestea, apare o problemă în ceea ce privește bugetul agenției și autonomia financiară a acesteia care, practic, nu există, din moment ce marea majoritate a cheltuielilor au fost finanțate în mod direct de către Comisie.

4-244-736

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico, in quanto dalla relazione non sono emerse criticità né punti controversi.

4-244-123

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione perché ritengo che ciò che è stato dichiarato dall'Agenzia di approvvigionamento Euratom, secondo il parere della Corte dei conti, in merito all'affidabilità dei conti annuali per l'esercizio 2012, fornisca garanzie ragionevoli e meriti il mio voto. Ritengo il ruolo di questa Agenzia molto importante e apprezzo il lavoro dei suoi responsabili volto ad assicurare un adeguato approvvigionamento dei combustibili nucleari agli Stati membri, attuando una politica basata sul principio della parità di accesso alle fonti di approvvigionamento. La richiesta da parte del relatore di chiarimenti da parte della Commissione europea riguardo al perché finanzi direttamente ancora la maggior parte delle spese dell'Agenzia, nonostante lo statuto dell'Agenzia preveda che quest'ultima goda di autonomia finanziaria, mi sembra ragionevole e ben posta. Apprezzo infine gli sforzi compiuti dall'Agenzia in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2012, che hanno portato a un tasso di esecuzione del bilancio positivo.

4-244-490

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Euratom Ellátási Ügynökség gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén 16 támogató, három ellenszavazat és egy tartózkodás mellett a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-581

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Tenendo presente che la Corte dei conti ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia per l'esercizio 2012, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, il Parlamento approva, in data odierna, la chiusura dei conti dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom per l'esercizio 2012.

4-244-857

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence d'approvisionnement d'EURATOM n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-283

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe he votado en contra de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia de Abastecimiento de Euratom y me he abstenido en la votación de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que he votado en contra. La Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero con una conclusión positiva. Es por todo esto por lo que he votado en contra de la Decisión de aprobación de la gestión y me he abstenido en la votación de la Resolución.

4-244-918

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the Euratom Supply Agency with its purpose of creating a specialist market for nuclear power in Europe, developing nuclear energy and distributing it to its member states.

4-244-948

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-536

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Euratom kao mehanizam razvoja nuklearne energije po sustavu redistribucije i prodaje viška energije i mehanizam financiranja nuklearnih projekata unutar Europske unije jako je važan za budućnost energetike i održivi razvoj Unije.

Budući da se Agencija izravno financira od strane Europske komisije koja potvrđuje sve njene rashode, a sama Agencija nema vlastiti proračun, dijelim zabrinutost Revizorskog suda da bi se ovo moglo kositi sa Statutom Agencije te se nadam da će se ovaj problem razriješiti i da će se Komisija izjasniti po tom pitanju, budući da je po članku 6. statuta Agencije propisano da je ista financijski neovisna. Nadam se da će razvoj i istraživanje ovog iznimno važnog izvora energije napredovati i da će pomoći Europi u svojem cilju održivog rasta u području energetike.

4-244-124

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Uvažavajući izjavu Revizorskog suda koji može razumno jamčiti da su godišnji financijski izvještaji Agencije za financijsku godinu 2012. vjerodostojni te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne, podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije za opskrbu Euratoma za financijsku godinu 2012.

Treba ponovno revidirati slučaj koji je trajao između 2008. do 2011. kada Agencija nije dobila vlastiti proračun te je Komisija izravno financirala i potvrđivala sve rashode Agencije, a to se prema stajalištu Revizorskog suda kosi sa statutom Agencije pa se poziva Komisija da se izjasni po tom pitanju.

4-244-963

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-126

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne,

les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-971

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Agenției de Aprovizionare a Euratom (AAE), prin care se acordă directorului general al AAE descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor AAE pentru exercițiul financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AAE aferent exercițiului financiar 2012.

Conform Curții de Conturi, între 2008-2011, AAE nu a beneficiat de un buget propriu, Comisia fiind cea care finanța și achita în mod direct toate cheltuielile. Curtea de Conturi consideră că această situație contravenea Statutului Agenției. Constatăm cu îngrijorare că, în 2012, deși Comisia a acordat Agenției un buget propriu care se ridică la 98[nbsp]000[nbsp]EUR (104[nbsp]000[nbsp]EUR, dacă se includ veniturile financiare din investițiile proprii) ca urmare a observațiilor Curții și deși articolul 54 din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice și articolul 6 din Statutul Agenției prevăd că Agenția dispune de autonomie financiară, cea mai mare parte a cheltuielilor Agenției au continuat să fie finanțate în mod direct de către Comisie. Solicităm Comisiei să ofere o explicație pentru această situație.

4-244-011

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.69. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβιώσεως και Εργασίας (A7-0183/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-981

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-127

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1[nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions is a tripartite European Union Agency, whose role is to provide knowledge in the area of social and work-related policies.

4-244-342

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, considerando que o Tribunal de Contas indicou que obteve garantias razoáveis de que as contas anuais da Fundação relativas ao exercício de 2012 são fiáveis e de que as operações subjacentes são legais e regulares. Congratulo-me ainda com a contribuição da Fundação para a promoção do conhecimento sobre as condições de vida e de trabalho na União, numa altura em que essas condições continuam a deteriorar-se em alguns Estados-Membros. Recordo o lançamento do relatório geral do 5º inquérito sobre as condições de trabalho a nível europeu, que contém conclusões importantes e pertinentes sobre tendências em matéria de qualidade do emprego, trabalho sustentável e envelhecimento da população ativa, saúde e bem-estar, tempo de trabalho e equilíbrio entre trabalho e vida privada. Noto que o programa anual de 2012 foi o último do programa quadrienal da Fundação, de 2009 a 2012. Congratulo-me com a rápida reação da Fundação às alterações das prioridades políticas induzidas pela crise económica, através do lançamento de novos projetos ligados a temas prioritários sobre o impacto social da crise, a recuperação e a criação de emprego, as mudanças demográficas e a sustentabilidade do setor público.

4-244-558

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-665

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea închiderii conturilor Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă pentru exercițiul financiar 2012, deoarece nu există motive pentru amânarea acesteia. În plus, activitatea fundației este una importantă, mai ales în contextul actual, în care efectele crizei financiare se resimt la nivel social, condițiile de muncă în numeroase state membre deteriorându-se constant. În fine, Curtea de Conturi a constatat legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor anuale ale Fundației pentru exercițiul financiar 2012, iar situația sa financiară la 31 decembrie 2012 era una clară.

4-244-705

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-722

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Apreciez contribuția Fundației Eurofound la promovarea cunoștințelor privind condițiile de viață și de muncă în UE într-o perioadă în care, în unele state membre, aceste condiții continuă să se deterioreze. Este de remarcat

inițierea raportului de sinteză aferent celui de-al cincilea Studiu european privind condițiile de muncă, care conține concluzii importante și relevante cu privire la tendințele legate de calitatea muncii, munca durabilă și forța de muncă în curs de îmbătrânire, sănătatea și bunăstarea, precum și timpul de muncă și echilibrul dintre muncă și viața de familie.

Este de apreciat reacția Fundației Eurofound față de modificarea priorităților politice determinată de criza economică, prin lansarea de noi proiecte legate de temele prioritare privind impactul social al crizei, redresarea economică și crearea de locuri de muncă, schimbările demografice și un sector public durabil. Curtea de Conturi a constatat legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor anuale ale Eurofound pentru exercițiul financiar 2012, iar situația sa financiară la 31 decembrie 2012 este clar prezentată.

4-244-726

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione perché ritengo il contributo della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro significativo nella promozione delle conoscenze in merito alle condizioni di vita e di lavoro, in un periodo in cui quelle condizioni continuano a deteriorarsi negli Stati membri dell'Unione europea. Accolgo piacevolmente la pronta reazione della Fondazione alla modifica delle priorità politiche a causa della crisi economica, con il lancio di nuovi progetti collegati a temi prioritari come l'impatto sociale della crisi, la ripresa e la creazione di posti di lavoro e la sostenibilità del settore pubblico. Considero con favore il fatto che nel 2012 il livello e il carattere degli storni sono rimasti entro i limiti delle regole finanziarie, e che quindi la programmazione della Fondazione sia stata sana e ben coordinata. Apprezzo l'istituzione di un sistema di controllo e di notifica dei potenziali conflitti d'interesse, così come il dibattito su una strategia globale su di essi. Il sistema di audit interno della Commissione, infine, ha individuato diversi punti di forza durante la sua ricerca, e di questo mi compiaccio.

4-244-576

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-352

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento si compiace con la Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro per le attività svolte nel 2012, come il lancio di nuovi progetti collegati a temi prioritari come l'impatto sociale della crisi, la ripresa e la creazione di posti di lavoro, i mutamenti demografici e la sostenibilità del settore pubblico. Apprezzando, dunque, il contributo della Fondazione nella promozione delle

conoscenze in merito alle condizioni di vita e di lavoro in seno all'Unione in un periodo in cui dette condizioni continuano a deteriorarsi in taluni Stati membri, approva la chiusura dei conti della Fondazione per l'esercizio 2012, avendo riscontrato la legittimità e la regolarità dei conti annuali e delle operazioni sottostanti.

4-244-324

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržavam prijedlog izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2012. Agencija je usmjerila svoj rad oko triju ključnih stručnih područja s težištem na temama organizacije rada, radnog vremena, ravnoteže profesionalnog i obiteljskog života, promicanja zapošljavanja i odnosa između poslodavca i posloprimaca.

Agencija je osnovala i Europski centar za praćenje promjena (EMCC) radi analize i predviđanja promjena u industrijskom i poslovnom sektoru, čime sudjeluje u promicanju socijalnog i gospodarskog razvoja. Konačni proračun Agencije za financijsku godinu 2012. iznosio je 21,43 milijuna EUR i činio porast od 4,03% u odnosu na 2011., te je Revizorski sud ocijenio da su proračunska sredstva pravilno i transparentno korištena.

Posebno pozdravljam doprinos Agencije u promicanju znanja o životnim i radnim uvjetima u Europskoj uniji u vrijeme kada se ti uvjeti nastavljaju pogoršavati u nekim državama članicama, te brzi odgovor na izmjene prioriteta politike koje je prouzročila ekonomska kriza. Agencija je otvorila nove projekte koji su povezani s prioritetnim temama u vezi s društvenim posljedicama krize, oporavkom i stvaranjem radnih mjesta, demografskim promjenama i održivim javnim sektorom.

4-244-128

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-280

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Fundación, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo

que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-343

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the importance of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions.

4-244-423

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de la Fondation sur l'exécution du budget de la Fondation pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de la Fondation pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de la Fondation.

4-244-431

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta počela je s radom 1975. godine i jedno je od prvih tijela Unije za rad na implementaciji specifičnih politika Europske unije. Važno je prepoznati njenu dugu povijest i važnu ulogu u razvoju Europe blagostanja, Europe koja nije samo povezana trgovinskim i monetarnim vezama već i solidarnošću i načelima dostizanja dostojanstvenog života za sve građane Unije.

Pohvalio bih transparentnost Zaklade u vidu sustava praćenja i obavješćivanja o sukobima interesa članova Upravnog odbora, a i u vidu predložene strategije otkrivanja i upravljanja sukobima. Podržavam izvješće, a Europskoj zakladi za poboljšanje životnih i radnih uvjeta želim sav uspjeh u svojim nastojanjima.

4-244-706

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Budući da je Revizorski sud stekao razumno uvjerenje da su financijski izvještaji Zaklade za financijsku godinu 2012. vjerodostojni te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne, podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2012.

Zaklada je pokazala sposobnost dobrog proračunskog planiranja što je vidljivo iz godišnjeg izvješća o radu i nalaza Revizorskog suda prema kojima je razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2012. ostala u granicama financijskih pravila.

Od velike je važnosti doprinos Zaklade u promicanju znanja u životnim i radnim uvjetima u Uniji te doprinos u istraživanjima radnih uvjeta koja sadrže relevantne nalaze o trendovima u kvaliteti posla, održivom radu i starenju radne snage. Kako bi mogla i dalje djelotvorno funkcionirati, smatram da Zaklada treba više raditi na jačanju transparentnosti i sprječavanju sukoba interesa.

4-244-723

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-725

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatója számára az alapítvány 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-130

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-344

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru Deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (FEICVM), prin care se acordă directorului FEICVM descărcarea de gestiune și prin care se aprobă închiderea conturilor FEICVM pentru execuția bugetului FEICVM aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția Parlamentului European conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului FEICVM aferent exercițiului financiar 2012. Bugetul definitiv al FEICVM aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 21[nbsp]430[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o creștere de 4,03[nbsp]% față de bugetul pentru 2011.

Salutăm contribuția FEICVM la promovarea cunoștințelor privind condițiile de viață și de muncă în UE într-o perioadă în care în unele state membre aceste condiții continuă să se deterioreze. Subliniem inițierea raportului de sinteză referitor la cel de-al cincilea Studiu european privind condițiile de muncă, care conține concluzii importante și pertinente cu privire la tendințele legate de calitatea muncii, munca durabilă și forța de muncă în curs de îmbătrânire, sănătatea și bunăstarea, precum și timpul de muncă și echilibrul dintre muncă și viața de familie.

4-244-424

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.70. Απαλλαγή 2012: Eurojust (A7-0186/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-009

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-070

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. Eurojust stimulates and improves the coordination of investigations and prosecutions between the competent authorities in the Member States and improves the cooperation between the competent authorities of the Member States, in particular by facilitating the execution of international mutual legal assistance and the implementation of extradition requests.

4-244-272

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, começando por apelar à necessidade urgente da Eurojust melhorar a transparência dos procedimentos de recrutamento. Observo que não ficou provado que as questões colocadas nos testes e nas entrevistas tivessem sido definidas antes do exame das candidaturas pelo júri do concurso, nem que a ponderação entre os testes escritos e as entrevistas tivesse sido estabelecida antes do exame dos candidatos. Deste modo, solicito à Eurojust que acompanhe esta questão no âmbito do relatório de seguimento da quitação 2012. Tomo ainda nota das disposições da Eurojust em matéria de prevenção e gestão dos conflitos de interesses. Concluo ao apelar à Eurojust que informe a autoridade de quitação da sua intenção de rever as respetivas disposições, com base nas orientações da Comissão, em matéria de prevenção e gestão de conflitos de interesses nas agências descentralizadas da União Europeia.

4-244-530

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Eurojust 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-760

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Raportului, așadar pentru descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Eurojust aferent exercițiului financiar din anul 2012. Salut îmbunătățirile înregistrate în cadrul acestei Agenții și eforturile de a reduce rata de neocupare a posturilor, precum și eforturile făcute în vederea eliminării lipsei de transparență din procesul de recrutare. Totuși, la sfârșitul lui 2012, 11,74% din posturi erau în continuare neocupate. Din aceleași rațiuni de transparență e necesar ca CV-urile și mai ales declarațiile de interese ale funcționarilor care ocupă posturi de conducere să fie publicate pe site-ul Agenției.

4-244-774

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-882

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Conform concluziilor Curții de Conturi, conturile anuale ale Eurojust, care dispune de un buget anual de 33,3 milioane de euro pentru 2012, prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația sa financiară la 31 decembrie 2012, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, iar tranzacțiile subiacente conturilor anuale ale Eurojust pentru exercițiul financiar 2012 sunt legale și conforme cu legile și reglementările în vigoare, sub toate aspectele semnificative.

Curtea de Conturi consideră ca este necesar să se aducă îmbunătățiri în ceea ce privește procedurile de recrutare. În general, ar trebui să se pună mai mult accentul pe auditarea bunei gestiuni financiare a Eurojust, adică pe economia, eficacitatea și nivelul de performanță cu care Eurojust a utilizat creditele care i-au fost alocate pentru exercitarea responsabilităților sale.

4-244-273

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione di discarico 2012 a Eurojust poiché le informazioni riportate dalla Corte dei conti appaiono sufficientemente rassicuranti circa la gestione finanziaria e operativa di Eurojust, presentando fedelmente, sotto tutti gli aspetti rilevanti, la situazione finanziaria al 31 dicembre 2012 e i risultati delle sue operazioni nonché i flussi di tesoreria per l'esercizio concluso a tale data, e precisano che le operazioni sottostanti ai conti annuali di Eurojust per l'esercizio finanziario 2012 sono legittime e regolari sotto tutti gli aspetti significativi. Tuttavia, resto preoccupata per le procedure di assunzione che risultano ancora confuse e poco chiare. Per questo si invita Eurojust a fare chiarezza nel minor tempo possibile e a garantire una maggiore trasparenza. Nutro inoltre preoccupazione per il mancato rispetto dei massimali previsti nel contesto della gestione del contratto quadro in materia di sicurezza, auspicando che per i prossimi anni queste mancanze siano motivate e soprattutto evitate.

4-244-438

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző

Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Eurojust 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-936

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Eurojust 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. Az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-277

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Il Parlamento plaude all'importante lavoro svolto da Eurojust nel delicato settore della cooperazione nel settore giudiziario. Dopo aver preso visione dei conti annuali definitivi di Eurojust relativi all'esercizio 2012, della relazione della Corte dei conti sui conti annuali di Eurojust e della raccomandazione del Consiglio del 18 febbraio 2014, approviamo oggi la relazione che concede il discarico sul bilancio e quindi la chiusura dei conti di Eurojust per l'esercizio 2012.

4-244-949

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget d'EUROJUST n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-278

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de Eurojust, ni tampoco a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe,

el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de Eurojust, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. La Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, ni tampoco a favor de la Resolución.

4-244-959

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of the Eurojust Agency dealing with judicial cooperation in criminal matters.

4-244-040

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur administratif d'EUROJUST sur l'exécution du budget d'EUROJUST pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'EUROJUST pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes d'EUROJUST.

4-244-279

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Eurojust jedna je od europskih agencija te ima za cilj poticati i poboljšati koordinaciju istraga i progona između nadležnih tijela u državama članicama te poboljšati suradnju između navedenih tijela. Nadležnost Eurojusta obuhvaća iste vrste kriminala i kaznenih djela koje su u nadležnosti Europola, to jest terorizam, trgovinu drogom, trgovinu ljudima, pranje novca i općenito organizirani kriminal.

Slažem se s odlukom Europskog parlamenta putem koje je dao razrješnicu upravnom direktoru Eurojusta za izvršenje proračuna za financijsku godinu 2012. Konačni proračun Eurojusta za spomenutu financijsku godinu iznosi 33 322 996 EUR što predstavlja porast od 6,27% u odnosu na prijašnju godinu. Koledž Eurojusta sastoji se od 27 nacionalnih članova, od kojih po jednog imenuje svaka država članica Unije.

S obzirom da Hrvatska nije bila članica EU-a u 2012. godini, nacionalni član dodijeljen je pri pristupanju u Uniju. Međutim, još 2006. godine potpisan je sporazum između Hrvatske i Eurojusta s ciljem formaliziranja i jačanja međusobne suradnje radi zajedničkog djelotvornijeg suzbijanja ozbiljnih oblika međunarodnog, prekograničnog i organiziranog kriminala.

4-244-515

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam davanje razrješnice za izvršenje proračuna Eurojusta za financijsku godinu 2012. Svrha ove agencije je omogućiti efikasno otkrivanje i procesuiranje počinitelja kaznenih dijela organiziranog kriminala koji prelazi državne granice na teritoriju svih država članica. Osnovni ciljevi Eurojusta su poticanje i poboljšavanje suradnje vlasti država članica u području istrage i kaznenog progona, poboljšanje suradnje vlasti država članica u području međusobne pravne pomoći i provedbe zahtjeva za izručenje, učinkovite istrage i vođenje procesa.

Eurojust dobro djeluje, međutim, smatram da ima prostora za bolje poslovanje stoga pozdravljam stav Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove koji općenito

smatra da bi Eurojust više pozornosti trebao posvećivati osiguravanju dobrog financijskog upravljanja, odnosno ekonomičnom, učinkovitom i djelotvornom korištenju odobrenih sredstava u ispunjavanju svojih obveza. Također pozdravljam primjedbu Revizorskog suda u kojoj se ističe potreba za poboljšanjem postupka zapošljavanja jer mislim da trebamo podržati i očekivati najviše standarde kvalitete, pogotovo u području zapošljavanja.

4-244-752

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-871

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-900

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Eurojust aferent exercițiului financiar 2012. Auditul anual al Curții de Conturi nu a identificat nicio chestiune semnificativă în ceea ce privește nivelul de reportări în 2012 și felicităm Eurojust pentru aderarea la principiul anualității și pentru executarea la timp a bugetului său. În conformitate cu raportul anual de activitate, precum și cu constatările auditului Curții de Conturi, nivelul și natura transferurilor în 2012 s-au menținut în limitele normelor financiare; felicităm Eurojust pentru planificarea bugetară eficientă. Solicităm Eurojust să aducă ameliorări în ceea ce privește transparența procedurilor de recrutare. Constatăm, de asemenea, că nu existau probe care să demonstreze că întrebările care urmau să fie utilizate pentru teste și pentru interviuri fuseseră stabilite înaintea examinării candidaturilor de către comisia de selecție și că nu există nicio dovadă că ponderea corespunzătoare testelor scrise și cea corespunzătoare interviurilor au fost stabilite înaintea evaluării candidaților.

Solicităm Eurojust să monitorizeze evoluția acestui aspect în cadrul raportului privind situația acțiunilor întreprinse în urma descărcării de gestiune 2012.

4-244-922

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.71. Απαλλαγή 2012: Ευρωπόλ (A7-0179/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-498

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-375

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. Europol is the EU's law enforcement agency whose main goal is to help achieve a safer Europe for the benefit of all EU citizens.

4-244-363

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório, manifestando preocupação pela Europol transitar um montante considerável para alterações no seu edifício relacionadas com a criação do Centro Europeu da Cibercriminalidade. Neste sentido, verifico que, embora tivesse acordado estas alterações com o Estado de acolhimento em julho de 2012, o contrato da empreitada de obras necessárias apenas foi assinado em abril de 2013. Tomo, além disso, nota do facto de a Europol ter transitado 100 000 euros relacionados com a introdução de um novo sistema de recursos humanos, manifestando preocupação pelo facto de as duas transições de dotações não corresponderem aos compromissos jurídicos assumidos no final do exercício, sendo, portanto, irregulares. Termino por exortar a Europol a tomar medidas destinadas a prevenir situações análogas no futuro e a elaborar relatórios sobre estas questões no quadro do acompanhamento da quitação 2012.

4-244-282

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Europolra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyta az Európai Rendőrségi Hivatal 2012-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását. A Számvevőszék megbizonyosodott arról, hogy az Európai Rendőrségi Hivatal éves beszámolója minden szempontból híven tükrözi a hivatal 2012-es pénzügyi helyzetét, és hogy a beszámoló alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. Így a plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-213

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Oficiului European de Poliție aferent exercițiului financiar 2012, în contextul în care Curtea de Conturi a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Oficiului pentru exercițiul financiar 2012 și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor. Cu toate acestea, nu trebuie trecut cu vederea faptul că Oficiul a avut două reportări care nu corespund angajamentelor juridice asumate, deoarece astfel

de situații nu trebuie să se repete în viitor. Așadar, cu toate că susțin închiderea conturilor Oficiului European de Poliție pentru anul 2012, este important ca acesta să-și îmbunătățească planificarea financiară în viitor.

4-244-109

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-057

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Conform constatărilor Curții de Conturi, conturile anuale ale Oficiului European de Poliție (EUROPOL) prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația sa financiară la 31 decembrie 2012. Curtea de Conturi a constatat că nivelul reportării creditelor de angajament este încă ridicat (19,64%), în comparație cu nivelul de reportări de peste 40% din exercițiul precedent. EUROPOL a menționat înființarea Centrului european de combatere a criminalității informatice, decisă abia în iunie 2012 și pentru care au fost puse la dispoziție noi resurse bugetare abia spre sfârșitul exercițiului 2012.

Potrivit agenției, reportarea creditelor a fost necesară pentru a acoperi această nouă sarcină în 2013, exercițiu pentru care nu a fost prevăzută nicio resursă suplimentară. Este necesar să se pună în continuare accentul pe verificarea bunei gestiuni financiare a EUROPOL, în special în ceea ce privește eficiența și performanța.

4-244-266

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore del discarico 2012 per l'Ufficio europeo di polizia, nonostante la relazione annuale non fosse delle più incoraggianti, perché riconosco il lavoro svolto dall'Ufficio in favore di una maggiore regolarità della gestione finanziaria e operativa, che bene si può riscontrare nelle venti raccomandazioni riguardanti gli anni passati alle quali si è già posto rimedio oppure si è vicini al raggiungimento di tale obiettivo. Altra questione non trascurabile, che ha provocato gran parte degli squilibri di bilancio, è senza dubbio riconducibile al nuovo compito assegnato all'Ufficio nel giugno 2012 di gestire il Centro europeo per la lotta alla criminalità informatica, che ha comportato l'esecuzione di notevoli impegni di bilancio verso la fine dell'anno e ha influito sugli importi riportati al 2013. Mi unisco nel richiedere al più presto la pubblicazione dei CV e delle dichiarazioni d'interesse di tutti i dirigenti, in favore di una maggiore trasparenza, che deve essere applicata anche in tutte le fasi di selezione del personale.

4-244-267

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Europolra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyta az Európai Rendőrségi Hivatal 2012-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását. A Számvevőszék megbizonyosodott arról, hogy az Európai Rendőrségi Hivatal éves beszámolója minden szempontból híven tükrözi a hivatal 2012-es pénzügyi helyzetét, és hogy a beszámoló alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a

vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, a 2012-es számlák lezárásáról döntött, a szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-044

Ágnes Hankiss (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Europolra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyta az Európai Rendőrségi Hivatal 2012-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását. A Számvevőszék megbizonyosodott arról, hogy az Európai Rendőrségi Hivatal éves beszámolója minden szempontból híven tükrözi a hivatal 2012-es pénzügyi helyzetét, és hogy a beszámoló alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról, a 2012-es számlák lezárásáról döntött, a szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-268

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Le attività svolte da Europol in tema di sicurezza dei nostri cittadini e di lotta al crimine sono molto importanti e degne del massimo sostegno politico e di bilancio. La relazione posta oggi al voto invita l'Ufficio europeo di polizia a migliorare, in futuro, la propria pianificazione finanziaria, ma concede il discarico al direttore dell'Ufficio europeo di polizia per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio per l'esercizio 2012.

4-244-034

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget d'Europol n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-269

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de Europol, ni tampoco a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce el derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de Europol, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. La Resolución recoge de una forma completa los principales

puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, ni tampoco a favor de la Resolución.

4-244-030

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge which discusses the important role of Europol, the European Union's law enforcement agency that handles criminal intelligence.

4-244-032

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Office sur l'exécution du budget de l'Office pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Office pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Office.

4-244-270

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Europol, to jest Europski policijski ured, osnovan je Konvencijom o Europolu sa sjedištem u Haagu. Svrha navedenog tijela je koordinacija policijske suradnje država članica vezano za prevenciju i borbu protiv organiziranog međunarodnog kriminala uključujući trgovinu ljudima, ilegalne imigrantske mreže, preprodaju droga itd.

Podržavam odluku Europskog parlamenta za davanje razrješnice direktoru Europola za izvršenje proračuna Ureda za financijsku godinu 2012. Konačni proračun za navedenu godinu iznosi 84 152 000 eura te je za 0,73% manji od prethodne godine.

Ovom razrješnicom Europski parlament odobrava zatvaranje računa Europskog policijskog ureda za spomenutu godinu. Hrvatska je u to vrijeme, iako nije bila članica EU-a, bila jedina zemlja u regiji sa strateškim i operativnim sporazumom s Europolom o razmjeni podataka zahvaljujući Sporazumu o operativnoj i strateškoj suradnji, potpisanog u siječnju 2006. godine.

4-244-033

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Na temelju godišnjih financijskih izvještaja za 2012. vidljiv je transparentan rad i upravljanje Europolom, te smatram da je potrebno podržati Razrješnicu za 2012. Europol ima značajnu ulogu za sve građane Europske unije, jer uvelike pridonosi sigurnosti i zaštiti građana.

Udruživanjem europskih obavještajnih djelatnosti kao što su policija, carina, imigracijske službe itd., stvoren je koordinirani sustav koji osigurava nesmetanu borbu protiv organiziranog međunarodnog kriminala, a osobito u području krijumčarenja droga, imigracijskih mreža, krijumčarenja ukradenih vozila, trgovine ljudima, uključujući dječju pornografiju, krivotvorenja novca i drugih sredstava plaćanja, krijumčarenja radioaktivnih i drugih nuklearnih tvari, terorizma.

Istaknula bih kako se i Republika Hrvatska suočava s problemima organiziranog međunarodnog kriminala, te ulaže sve napore kako bi što učinkovitije riješila taj problem. Ujedno, Hrvatska kao zemlja članica koja je posljednja postala dio EU-a, predstavlja granicu

između EU-a i istočnih zemalja te je potrebno uložiti preventivne napore pri osiguranju i zaštiti svih članica EU-a od međunarodnog organiziranog kriminala.

4-244-035

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-036

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-037

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Oficiului European de Poliție aferent exercițiului financiar 2012. Eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2012 au condus la o rată de execuție bugetară de 98,8[nbsp]%, iar rata de execuție a creditelor de plată a fost de 79,7[nbsp]%. Oficiul a efectuat 19 transferuri bugetare în valoare de 4[nbsp]500[nbsp]000 EUR, afectând 82 dintre cele 115 linii bugetare. Acestea au fost efectuate, în special, în vederea achiziționării de echipamente informatice pentru Centrul european de combatere a criminalității informatice.

Constatăm cu îngrijorare că procedurile de recrutare examinate au prezentat trei deficiențe, și anume: întrebările care urmau să fie utilizate pentru testele scrise și pentru interviuri au fost elaborate ulterior examinării candidaturilor de către comisia de selecție, nu a existat nicio dovadă că ponderea criteriilor de selecție folosite pentru listele restrânse a fost stabilită înainte de examinarea candidaturilor, iar comisiile de selecție nu au consemnat în mod corespunzător în documente toate reuniunile care au avut loc și toate deciziile pe care le-au luat.

Solicităm Oficiului să îndrepte această situație și să prezinte informații privind progresele realizate în cadrul acțiunilor ce vor fi întreprinse în urma procedurii de descărcare de gestiune pentru 2012.

4-244-038

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.72. Απαλλαγή 2012: Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A7-0184/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-254

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-378

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Union Agency for Fundamental Rights helps to ensure that the fundamental rights of people living in the EU are protected.

4-244-409

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, assinalando, com preocupação, que, em 2012, a Agência contratou serviços de limpeza através de contratos-quadro em cascata com dois fornecedores e que, devido a um erro administrativo durante a avaliação das propostas, a classificação dos contratantes estava incorreta. Constato ainda que, em resultado deste erro, um contrato específico no montante de 56 784 EUR foi adjudicado em 2012, e que os respetivos pagamentos são irregulares. No entanto, reconheço que, na sequência da auditoria do Tribunal de Contas, a Agência alterou a classificação dos contratantes em conformidade. Assinalo que os esforços de acompanhamento do orçamento durante o exercício de 2012 contribuíram para a elevada taxa de execução orçamental de 100 %.

4-244-440

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-471

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012, însă este necesar ca aceasta să își revizuiască politica privind prevenirea și gestionarea conflictelor de interese. De asemenea, e important de remarcat

faptul că, în anul 2012, nu exista încă o procedură formală de verificare ex post, chiar dacă această situație a fost remediată în anul 2013. În cele din urmă, felicit transparența de care Agenția dă dovadă prin publicarea pe site-ul oficial al instituției a CV-urilor și declarațiilor de interese pentru funcționarii încadrați în funcții de conducere.

4-244-495

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-497

Minodora Cliveti (S&D), *în scris* **.** - Apreciez concluziile Curții de Conturi, potrivit cărora conturile anuale ale Agenției prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația sa financiară la 31 decembrie 2012 și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, precum și legalitatea și regularitatea, sub toate aspectele semnificative, a tranzacțiilor subiacente conturilor anuale ale Agenției pentru exercițiul financiar 2012. Agenția trebuie să ia în continuare măsurile necesare, cum ar fi introducerea unei politici privind hărțuirea și angajarea de consilieri confidențiali, care să îmbunătățească prevenirea și gestionarea problemelor asociate resurselor umane, îndeosebi conflictele interne. Este importantă sprijinirea bunei gestiuni financiare a Agenției, îndeosebi economisirea, eficiența și randamentul creditelor bugetare în îndeplinirea responsabilităților sale.

4-244-155

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione e reputo positiva la concessione di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali e l'approvazione della chiusura dei conti per l'esercizio 2012. L'Agenzia ha svolto un lavoro rimarchevole dal punto di vista finanziario, soprattutto per quando riguarda i temi dei riporti e degli storni, rispettando il principio dell'annualità, procedendo all'esecuzione tempestiva del suo bilancio e fornendo prova di disporre di una sana programmazione finanziaria. In termini di trasparenza apprezzo la presenza delle dichiarazioni d'interesse e i curricula vitae sul sito Internet dell'Agenzia, così come ritengo positive le procedure di appalto e quelle di assunzione, per le quali non sono state presentate osservazioni nella relazione annuale di audit della Corte dei conti. Per quanto concerne i conflitti di interesse, prendo atto che l'Agenzia riesaminerà la propria politica sulla prevenzione e la loro gestione sulla base degli orientamenti della Commissione e spero che in futuro possa aggiornare l'autorità di discarico con tempestività. Considero infine rimarchevole l'attuazione delle raccomandazioni presentate dall'IAS, compresa quella definita "importante", attraverso un piano d'azione presentato dall'Agenzia alla Commissione.

4-244-258

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát

biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-259

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-262

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Dopo aver visionato l'esercizio di bilancio dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali e aver verificato la legittimità e la regolarità dei conti e delle operazioni sottostanti, abbiamo valutato positivamente l'attività e ne abbiamo approvato il discarico con un voto favorevole.

4-244-012

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je m'abstiens sur la décharge sur ce budget. De toute façon les votes des parlementaires en la matière ne sont pas pris en compte.

4-244-264

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-257

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Union Agency for Fundamental Rights, which is collecting and analysing data on fundamental rights in the European Union.

4-244-380

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. - Die Agentur der Europäischen Union für Grundrechte hat mit den Überwachungen der Einhaltung der Grundrechte nur wenig zu tun. Im Gegenteil dient diese vielmehr der Einhaltung der „Political Corectness" und als Kontrollorgan gegen missliebige politische Kräfte in den EU-Mitgliedstaaten. Zudem wird die Einhaltung der in der Europäischen Menschenrechtskonvention verbrieften Grundrechte bereits vom Europarat überwacht. Aufgrund dessen ist diese Agentur nicht nur entbehrlich, sondern ihre finanzielle Entlastung, welche im Rahmen des Haushaltsplanes 2012 vonstattenging, hätte hier auch sinnvolleren Projekten zugutekommen können. Daher habe ich diesem Bericht nicht zustimmen können.

4-244-410

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous–jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-417

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Agencija Europske unije za temeljna prava pomaže institucijama i državama članicama Europske unije u razumijevanju i suočavanju s izazovima koji sprječavaju puno ostvarenje temeljnih prava u praksi unatoč naslijeđu duge tradicije EU-a o promidžbi temeljnih prava. Navedena agencija institucijama i državama članicama Europske unije pruža neovisne i na dokazima utemeljene savjete o temeljnim pravima. Njen cilj je doprinijeti osiguravanju potpunog poštivanja temeljnih prava diljem Europske unije.

Podržavam razrješnicu koju je Europski parlament dao direktoru Agencije Europske unije za temeljna prava u vezi s izvršenjem proračuna Agencije za financijsku godinu 2012. Proračun za financijsku godinu 2012. iznosio je 20 376 000 EUR, što je 0,97 % više u odnosu na 2011. Snažno podržavam temeljna prava koja utvrđuju minimalne standarde kako bi se osiguralo da se s osobama postupa dostojanstveno. Iz tog razloga, pohvaljujem rad Agencije osnovane kao neovisno tijelo koje podupire ta nastojanja.

4-244-456

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Podržavam davanje razrješnice za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava (FRA) za financijsku godinu 2012. Države članice Europske unije imaju dugu tradiciju promidžbe temeljnih prava i sama Europska unija je izgrađena na tim vrijednostima, međutim, brojni izazovi sprječavaju puno ostvarenje temeljnih prava u praksi.

Prikupljanjem i analizom podataka u Europskoj uniji, Agencija pomaže institucijama i državama članicama Europske unije u razumijevanju i suočavanju s tim izazovima te igra

važnu ulogu u pomaganju pri pretvaranju temeljnih ljudskih prava u stvarnost za sve koji žive u EU-u. Pozdravljam izvješće koje je poznato, uključujući poštovanje načela jedne godine, pravodobno izvršenje proračuna i dobro proračunsko planiranje. Posebno pozdravljam Agenciju Europske unije za temeljna prava i njezin primjer dobre prakse u postupcima nabave i zapošljavanja.

4-244-479

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-482

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-491

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2012. Constatăm cu îngrijorare că, în 2012, Agenția a achiziționat servicii de curățenie prin intermediul unor contracte-cadru în cascadă de la doi furnizori și, din cauza unei erori materiale produse în cursul evaluării ofertelor, ordinea de clasificare a contractanților a fost stabilită în mod incorect. În urma acestei erori, a fost acordat un contrat de 56[nbsp]784[nbsp]EUR în 2012, iar plățile aferente acestui contract sunt nereglementare. În urma auditului efectuat de Curte, Agenția a modificat în mod corespunzător ordinea de clasificare a contractanților. Auditul anual al Curții de Conturi nu a identificat nicio chestiune semnificativă în ceea ce privește nivelul de reportări în 2012.

Felicităm Agenția pentru aderarea la principiul anualității și pentru execuția la timp a bugetului său. Agenția își va revizui politica privind prevenirea și gestionarea conflictelor de interese pe baza Orientărilor Comisiei referitoare la prevenirea și gestionarea conflictelor de interese în cadrul agențiilor descentralizate ale UE. Invităm Agenția să informeze autoritatea care acordă descărcarea de gestiune cu privire la rezultatele evaluării de îndată ce sunt disponibile.

4-244-492

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.73. Απαλλαγή 2012: Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα (A7-0181/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-565

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-596

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. The European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders (Frontex) promotes, coordinates and develops EU border management in line with the EU Charter of Fundamental Rights, applying the concept of integrated border management.

4-244-603

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por lamentar que, na ausência de verificações *ex ante* e *ex post* efetivas, não exista qualquer garantia razoável sobre a legalidade e regularidade das operações. Lamento ainda que o Tribunal de Contas não tenha podido obter provas de auditoria suficientes e adequadas sobre a legalidade e a regularidade das operações relativas a subvenções auditadas referentes às atividades da Agência em 2012, que representam 63 % das despesas de funcionamento. Acabo por mais uma vez lamentar que o Tribunal de Contas tenha concluído que, apesar de a Agência ter adotado uma estratégia de auditoria *ex post* em 2012 e de ter efetuado três auditorias, ainda não foram verificadas quaisquer despesas relativas a 2012.

4-244-611

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-619

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea propunerii de închidere a conturilor Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale

Statelor Membre ale Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2012, însă imposibilitatea exprimării unei opinii a Curții de Conturi privind legalitatea și regularitatea operațiunilor ridică anumite semne de întrebare. În acest sens și pentru a elimina orice dubii legate de legalitatea și transparența cheltuielilor, FRONTEX trebuie să remedieze această situație prin instituirea unor sisteme care să răspundă exigențelor de execuție bugetară corectă.

4-244-053

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-620

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore della seguente relazione e sostengo la concessione del discarico al direttore esecutivo dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne e l'approvazione della chiusura dei conti per l'esercizio del 2012. Ritengo che Frontex debba avere un ruolo centrale nelle politiche esterne dell'Unione europea e che il suo scopo, ovvero il coordinamento del pattugliamento delle frontiere esterne aeree, marittime e terrestri degli Stati dell'UE e l'implementazione di accordi con i paesi confinanti per la riammissione dei migranti extracomunitaria respinti lungo le frontiere, debba avere un giusto sostegno economico, politico e morale da parte dell'Istituzioni europee e degli Stati membri. Apprezzo quello che è stato fatto dall'Agenzia per quanto riguarda i conflitti d'interesse, tramite lo sviluppo di una procedura disciplinare dettagliata, così come la mancanza di osservazioni da parte della Corte dei conti in fatto di procedure d'appalto. Ritengo che la chiusura compiuta dall'Agenzia di due raccomandazioni considerate "molto importanti" da parte del Servizio di audit della Commissione sia qualcosa di estremamente positivo, mentre sono fiduciosa riguardo al piano d'azione elaborato per affrontare le restanti raccomandazioni pendenti.

4-244-234

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén 15 támogató, négy ellenszavazat és egy tartózkodás mellett a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-428

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the

EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-525

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - In un momento come questo, in cui nelle nostra terra il tema immigrazione da tragica emergenza si è trasformato in normalità, diventa prioritario concentrare le risorse e le azioni in tutti gli strumenti che l'UE ci mette a disposizione per contrastare l'immigrazione clandestina e tutelare la sicurezza delle nostre frontiere e dei nostri cittadini, pur nel massimo rispetto dei principi di accoglienza e di solidarietà tra i popoli. Frontex è sicuramente e a pieno titolo tra questi strumenti. In relazione al discarico per il bilancio 2012, la relazione invita l'Agenzia a prestare maggiore attenzione alla verifica della sana gestione finanziaria e al controllo interno sforzandosi, in particolare, di ridurre l'ammontare dei riporti. Si esprime, comunque, voto favorevole, e si concede pertanto il discarico per l'esercizio 2012.

4-244-623

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-238

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores, ni tampoco a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. La Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012, pero valorándola positivamente. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión ni tampoco a favor de la Resolución.

4-244-624

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders which is responsible for coordinating the activities of the national border guards in ensuring the security of the EU's borders with non-member states.

4-244-029

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables, nous déplorons que la Cour n'ait pas été en mesure d'exprimer une opinion sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes.

4-244-241

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Pozdravljam rad Frontexa i njegovu važnu ulogu u osiguravanju granica Europske unije. Zanimljivo je prisjetiti se da je baš Frontex prva agencija koja je svoje sjedište 2005. odlučila postaviti u jednoj od novih zemalja članica koje su u Europsku uniju ušle tek godinu prije, točnije u Poljskoj u gradu Varšavi. Kao zastupnik iz najnovije zemlje članice, smatram taj potez vrlo lijepom gestom u vidu europskih integracija i nadam se da će se slična politika koristiti i u slučaju Republike Hrvatske i da će i ona postati budući dom mnogih europskih agencija.

Po pitanju revizije, slažem se s izvješćem i posebno bih naglasio dio gdje se Agenciju poziva da životopise članova uprave čim prije objavi javnosti u duhu transparentnosti kako bi se osigurali protiv potencijalnog konflikta interesa, posebno zbog strateški važne uloge Frontexa u sigurnosti Unije, a Frontexu želim mnogo uspjeha u svojem daljnjem radu.

4-244-328

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Europska agencija za upravljanje jača sigurnost granica time što osigurava koordinaciju djelovanja država članica u provedbi mjera Zajednice koje se odnose na upravljanje vanjskim granicama. Agencija ima višestruku ulogu u zaštiti i osiguravanju svakodnevnice građana Europske unije.

Prema tome, Agencija koordinira operativnu suradnju država članica u upravljanju vanjskim granicama, pomaže državama članicama u obuci nacionalnih graničara, uključujući uvođenje zajedničkih standarda obuke, provodi analizu rizika, prati istraživanja važna za kontrolu i nadzor vanjskih granica, pomaže državama članicama u okolnostima koje zahtijevaju povećanu tehničku i operativnu pomoć na vanjskim granicama te pruža državama članicama potporu u organiziranju operacija zajedničkoga povratka.

Budući da je godišnji financijski izvještaj u skladu s proračunom Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama, podržavam Razrješnicu za 2012. Premda je Revizorski sud pozitivno odobrio Razrješnicu, potrebno je uložiti dodatne napore kako bi se postigla veća transparentnost u pogledu zakonitosti i ispravnosti predmetnih transakcija. Ova agencija ima značajnu ulogu za sigurnost svih građana Unije. Stoga je važno kontinuirano pridonositi napretku njezinoga rada, jer pomaže državama članicama u okolnostima koje zahtijevaju povećanu tehničku i operativnu pomoć na vanjskim granicama te pruža državama članicama potporu u organiziranju operacija zajedničkoga povratka.

4-244-477

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-552

József Szájer (PPE), *írásban* **.-** A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség ügyvezető igazgatója számára az ügynökség 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-589

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-608

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.-** Am votat pentru Deciziile PE privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (AEGCOFE), prin care se acordă directorului executiv al AEGCOFE descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului AEGCOFE aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția PE conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului AEGCOFE aferent exercițiului financiar 2012.

Bugetul AEGCOFE aferent exercițiului financiar 2012 a fost de 89[nbsp]578[nbsp]000 EUR, ceea ce reprezintă o reducere de 24,21[nbsp]% față de bugetul pentru 2011. Contribuția globală a Uniunii la bugetul AEGCOFE pentru exercițiul financiar 2012 s-a ridicat la 84[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]EUR, ceea ce reprezintă o reducere de 24,32[nbsp]% față de 2011. Curtea de Conturi nu a putut obține probe de audit suficiente și adecvate cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor auditate legate de granturi ce privesc activitățile Agenției din 2012, care se ridică la 56[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]EUR, reprezentând 63[nbsp]% din cheltuielile de funcționare. Remarcăm faptul că AEGCOFE nu consideră că lipsesc controale ex ante eficiente, însă că acestea se bazează pe declarații ale autorităților publice și pe verificări ale plauzibilității.

4-244-617

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1[nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.74. Απαλλαγή 2012: Οργανισμός του ευρωπαϊκού GNSS (A7-0223/2014 - Petri Sarvamaa)

4-244-673

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-696

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. The Agencies represent less than 1 [nbsp]% of the EU budget. There is now good progress being made in terms of the Agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work, e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. As an official European Union regulatory authority, the European GNSS Agency (GSA) manages public interests related to European GNSS programmes.

4-244-231

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, lamentando que a Agência não tenha respondido ao questionário relativo à gestão e prevenção de conflitos de interesses e insto a Agência a informar a autoridade de quitação das ações que implementou para seguir o Relatório Especial n.º 15/2012 do Tribunal de Contas. Penso ser muito importante que se cumpra as recomendações do Parlamento no sentido de que todas as agências devem desenvolver e aplicar políticas e procedimentos abrangentes em matéria de independência, que estabeleçam, nomeadamente, um mecanismo relativo ao abuso de confiança e sanções claras, ou alterem os já em vigor. Assinalo ainda que os CV e declarações de interesses dos membros do Conselho de Administração, bem como as declarações de interesses do diretor executivo e dos quadros superiores, não estão disponíveis ao público e deste modo solicito à Agência que altere esta situação de forma prioritária.

4-244-708

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Globális Navigációs Műholdrendszer 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-714

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea propunerii de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Agenției GNSS European aferent exercițiului financiar 2012. Cu toate acestea, auditul Curții de Conturi a sesizat faptul că există deficiențe în ceea ce privește procedurile de recrutare, mai ales prin prisma egalității de tratament și a transparenței. În plus, Agenția nu a furnizat răspunsuri la chestionarul privind prevenirea și gestionarea conflictelor de interese. Toate aceste neajunsuri trebuie solicitate de urgență deoarece afectează credibilitatea și integritatea agenției.

4-244-717

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-132

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Nonostante i riporti di stanziamenti d'impegno siano stati relativamente elevati, ho votato a favore della concessione del discarico 2012 per il GNSS europeo poiché tali spese maggiori sono motivate dal trasferimento nella nuova sede di Praga e dall'apertura del Centro di monitoraggio della sicurezza di Galileo, e non denunciano un mal funzionamento dell'Autorità bensì un continuo e corretto lavoro con una chiara pianificazione volta al futuro. Pertanto, la Corte dei conti ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia per l'esercizio 2012, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, e non posso che essere felice di ciò. L'unico richiamo rilevante riguarda le procedure d'assunzione del personale, definite poco trasparenti, cosi come i CV dei dirigenti e le rispettive dichiarazioni d'interesse non rese pubbliche, ma nel complesso l'operato del GNSS si può definire corretto ed esemplare.

4-244-425

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Globális Navigációs Műholdrendszer 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 17-i ülésén a mentesítés megadásáról és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-461

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Visti i conti annuali definitivi dell'Agenzia del GNSS europeo relativi all'esercizio 2012, la relazione della Corte dei conti sui conti annuali dell'Agenzia e la raccomandazione del Consiglio del 18 febbraio 2014, il Parlamento europeo approva la chiusura dei conti dell'Agenzia del GNSS europeo per l'esercizio 2012.

4-244-718

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents

alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence du GNSS européen n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-365

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Agencia, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-013

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the important role of the European GNSS Agency, which is created to ensure that essential public interests are properly defended and represented in connection with European Union's satellite navigation programmes.

4-244-366

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2012 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières, nous approuvons la clôture des comptes de l'Agence.

4-244-388

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Pozdravljam rad i važnost ove agencije po pitanjima upravljanja i nadzora nad korištenjem fondova u programima satelitske navigacije, a posebno programa GALILEO. Kao što znamo, GPS kao sustav navigacije koji danas koristimo u automobilima i pametnim telefonima realiziralo je Ministarstvo obrane Sjedinjenih Američkih Država, a GALILEO je projekt u razvoju Europske unije kojim se pokušava ostvariti europska alternativa ovom sustavu, što smatram posebno važnim kao korak naprijed u pozicioniranju Unije kao svjetskog aktera u razvoju navigacijskih i srodnih tehnologija.

Baš zato, važno je osigurati da ovi programi djeluju u javnom interesu, što GNSS uspješno radi od 2004. godine, što pokazuju i brojke - stopa implementacije budžeta od 100%. Ono što se može primijetiti iz izvješća jest relativno visok prijenos sredstava administrativnih troškova 2012. godine, no to se lako objašnjava ako se prisjetimo da je agencija tada imala premještaj sjedišta u Češku, u Prag. Za kraj, podržavam izvješće i nadam se da će agencija imati mnogo uspjeha i ubuduće.

4-244-543

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Agencija ima jedinstvenu mogućnost osigurati Europi iskorištavanje svih pogodnosti što ih nude EGNOS i Galileo program, koji ispunjavaju sve preduvjete da postanu temelj globalnoga sustava za radionavigaciju i određivanje položaja te na jedinstven način pridonesu stvaranju radnih mjesta i gospodarskomu rastu.

Pozdravljam Razrješnicu za 2012. Europske agencije za globalni navigacijski satelitski sustav (GNSS). Kako Revizorski sud nije pronašao nikakva veća odstupanja u radu, smatram da bi Agencija trebala nastaviti raditi u ovom smjeru. Primjetno je da su napori za praćenje proračuna tijekom financijske godine 2012. donijeli pozitivne rezultate, odnosno stopu provedbe proračuna od 100% , što je značajan napredak koji je pokazatelj napretka rada i upravljanja Agencijom.

Nadam se da će Europska agencija za globalni navigacijski satelitski sustav (GNSS) uložiti dodatne napore kako bi uvažila preporuke unutarnje revizije o izradi akcijskog plana o smanjenju rizika. Također se nadam da će Agencija pridonositi informiranju građana Unije, priopćavajući im rezultate i učinke svoga rada na građanima pristupačan način.

4-244-675

Kay Swinburne (ECR), *in writing .* - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-686

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-697

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris .* - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Agenției GNSS European aferent exercițiului financiar 2012. Eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2012 au condus la o rată de execuție bugetară de 100% , iar rata de execuție a creditelor de plată a fost de 99,99%.

Constatăm că nivelul creditelor angajate reportate a fost relativ ridicat privind cheltuielile administrative, ridicându-se la 1[nbsp]700[nbsp]000 EUR (38%). Acest fapt a fost cauzat parțial de evenimente independente de voința Agenției, cum ar fi mutarea sediului său la Praga în septembrie 2012 și înființarea Centrului de monitorizare a securității Galileo, care au necesitat furnizarea anumitor bunuri și servicii în ultimul trimestru al anului. Constatăm, în plus, semnarea, în decembrie 2012, a mai multor contracte pentru servicii informatice și juridice incluse în programul de activitate pe 2013.

Constatăm cu îngrijorare că, în cadrul procedurilor de recrutare auditate, Curtea de Conturi a identificat deficiențe care afectează transparența și egalitatea de tratament, și anume faptul că nu s-au stabilit punctajele minime necesare calificării pentru testele scrise și interviuri sau pentru înscrierea pe lista candidaților eligibili și faptul că anunțurile de posturi vacante nu prevedeau dispoziții privind căile de atac de care dispun candidații respinși.

4-244-702

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of approving discharge of this agency. Representing less than 1 [nbsp]% of the EU's budget, agencies are vitally important to delivering the goals and results of EU policies. While some improvements still need to be made, I am pleased that agencies are now sharing best practice, and also support services when possible, and working closely with the Commission on key issues to bring benefits to EU citizens.

9.75. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση Artemis (A7-0203/2014 - Paul Rübig)

4-244-790

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-825

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The Joint Undertakings bring together industry and research bodies in public private partnerships to support research, technological development and demonstration activities and to accelerate the market introduction of specific technologies. Domains covered include air traffic control, carbon-lean energy, nanotechnologies, computing technologies, cleaner aviation technologies, and nuclear fusion. However, complex the organisations, the need for the budget to be discharged remains the same. Effective implementation of expenditure, good management of human resources, conflicts of interest, and procurement are all examined in Parliament s reports on the Joint Undertakings.

4-244-227

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por instar a Empresa Comum a apresentar um relatório ao Parlamento Europeu sobre os aspetos negativos identificados pelo Tribunal de Contas. Solicito que o referido relatório seja transmitido ao Parlamento, acompanhado de uma apreciação do Tribunal de Contas. Reitero que a Empresa Comum deve reforçar, imediatamente, a qualidade dos controlos ex ante. Solicito igualmente que a autoridade de quitação seja informada sobre os resultados dos processos de auditoria ex post subsequentes. Além disso, constato que a Empresa Comum se encontra num processo em curso destinado a abordar estas questões com o Tribunal de Contas e aguarda resultados positivos nos próximos anos.

4-244-833

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az ARTEMIS közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-846

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea acestui Raport, care acordă Întreprinderii comune ARTEMIS descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului aferent anului 2012. Cu toate acestea, este pentru a doua oară consecutiv când Curtea de Conturi are anumite rezerve referitoare la regularitatea și mai ales legalitatea operațiunilor subiacente conturilor anuale, în urma procedurii de audit. De aceea, susțin și eu cu tărie faptul că Întreprinderea comună trebuie să prezinte cât mai curând cu putință un raport în care să justifice elementele negative semnalate de Curtea de Conturi, mai ales cu privire la rata redusă de execuție a bugetului.

4-244-853

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico.

4-244-133

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione affinché sia concesso il discarico al direttore esecutivo dell'Impresa comune e sia approvata la chiusura dei conti per l'esercizio 2012. Ritengo le osservazioni compiute dal relatore utili per un giusto rispetto delle disposizioni del regolamento finanziario, così come apprezzo la rilevazione della Corte dei conti riguardo alla fedeltà dei conti annuali dell'Impresa comune sotto tutti gli aspetti rilevanti e al suo giudizio relativo alla bontà dei risultati delle operazioni e i flussi di cassa per l'esercizio chiuso da ARTEMIS. Mi fa piacere conoscere che l'Impresa comune, nel corso del 2012, ha intensificato i suoi sforzi intesi a stabilire e attuare efficaci procedure finanziarie, contabili e di controllo della gestione, e allo stesso tempo mi compiaccio della proposta della Commissione europea, nell'ambito dell'attuazione di Orizzonte 2020, di abbinare i sistemi informatici incorporati (Artemis) e la nano elettrica (Eniac) in un'unica iniziativa denominata ECSEL. Ritengo infine positiva la forma che ECSEL assumerà in futuro: quella di un partenariato istituzionale pubblico-privato tripartito dotato di una specifica entità giuridica con la partecipazione del settore privato e delle autorità nazionali ed europee.

4-244-313

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az Artemis közös vállalkozás végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság nagy többséggel fogadta el. Az Artemis közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-448

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Abbiamo approvato il discarico per l'esercizio finanziario del 2012 dell'impresa comune ARTEMIS prendendo atto di alcune lacune che l'esercizio di bilancio stesso presenta e, al contempo, invitando l'ARTEMIS stessa a provvedere affinché l'implementazione dei fondi sia più efficace e le spese si riducano e l'attività dell'impresa risulti più trasparente per gli anni a venire.

4-244-856

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune ARTEMIS n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-228

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común Artemis, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí en favor de la Resolución.

4-244-858

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report on the 2012 discharge which discusses the Artemis Joint Undertaking (for the Artemis Industry Association Group) and its important role in implementing the Research Agenda for the development of key technologies in the field of embedded computing systems, by creating a sustainable public-private partnership and leveraging and increasing private and public investment in the sector of embedded systems in Europe. The Joint Undertakings bring together industry and research bodies in public-private partnerships to support research, technological development and demonstration activities in order to accelerate the market introduction of specific technologies.

4-244-028

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif d'Artemis sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'Artemis pour l'exercice 2012

étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-229

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Zajedničko poduzeće ARTEMIS etablirano je u doba kada je ugradbeno računarstvo doživjelo svojevrsnu renesansu zbog dostupnosti tehnologija i usluga koje su omogućile razvoj pametnih telefona. Cilj poduzeća bio je osmisliti i ocrtati strategiju industrijskih sektora vezanih za bujajuću tehnologiju ugradbenih računala te omogućiti razvoj novih tržišta i usluga.

Smatram da nove tehnologije igraju iznimno važnu ulogu u reindustrijalizaciji i jačanju Europske unije kao svjetskog igrača, te pozdravljam rad ARTEMIS-a u 2012. i slažem se s izvješćem u tome da je stopa iskorištenosti budžeta relativno mala za jednu ovako važnu Agenciju i pozdravljam poziv za implementacijom konkretnih mjera za dostizanje budžetarnog ekvilibrija te se nadam da će uroditi plodom, jer sam uvjeren da ova agencija igra važnu ulogu u jačanju europske tehnološke kompetitivnosti na svjetskom tržištu.

4-244-444

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής, για το οικονομικό έτος 2012, στην Κοινή Επιχείρηση ARTEMIS, κύριος στόχος της οποίας είναι να καθορίσει και να εφαρμόσει ένα «θεματολόγιο έρευνας» για την ανάπτυξη βασικών τεχνολογιών για ενσωματωμένα συστήματα υπολογιστών σε διάφορους τομείς εφαρμογής, ώστε να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα και αειφορία και να καταστεί δυνατή η εμφάνιση νέων αγορών και εφαρμογών στην κοινωνία. Θα ήθελα να εκφράσω την ανησυχία μου διότι, όσον αφορά τους ετήσιους λογαριασμούς και για δεύτερο συνεχές έτος, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο εξέδωσε γνώμη με επιφύλαξη σχετικά με τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων στις οποίες βασίζονται οι εν λόγω λογαριασμοί. Η Κοινή Επιχείρηση δεν ήταν σε θέση να αξιολογήσει κατά πόσον η στρατηγική των εκ των υστέρων ελέγχων παρέχει επαρκή διασφάλιση όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων στις οποίες βασίζονται οι λογαριασμοί. Για τον λόγο αυτό, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, η ARTEMIS θα πρέπει να ενισχύσει χωρίς καθυστέρηση την ποιότητα των εκ των προτέρων και εκ των υστέρων ελέγχων της, ώστε να υπάρξει βελτίωση αυτής της κατάστασης στα επόμενα έτη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα αναμείνει με ενδιαφέρον τα αποτελέσματα αυτών των διεργασιών.

4-244-652

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Zajedničko poduzeće ARTEMIS je osnovano 2007. godine s ciljem definiranja i provedbe „istraživačkog plana" za razvoj ključnih tehnologija za ugradnju računalnih sustava diljem različitih područja primjene, što bi za rezultat imalo jačanje europske konkurentnosti i održivosti, te omogućilo nastanak novih tržišta i društvenih aplikacija.

Smatram da su na temelju Razrješnice za 2012. vidljivi koraci koji vode ka ostvarenju glavnog cilja Zajedničkog poduzeća ARTEMIS, te iz toga razloga podržavam ovu Razrješnicu i nadam se daljnjem unaprjeđenju. Ujedno bih naglasila kako je Revizorski sud već drugu godinu za redom dobio uvjetno mišljenje u pogledu zakonitosti i ispravnosti

transakcija, te je u tom pogledu potreban kontinuiran rad i napredak, kako bi se ta ograničenja smanjila, te ostvarila odgovarajuća razina transparentnosti.

U pogledu transparentnosti potrebno je razviti i usvojiti sveobuhvatnu politiku o prevenciji i upravljanju sukoba interesa. Također, pozdravljam dosadašnji napredak, ali smatram da je potreban daljnji rad, osobito u pogledu financijske provjere troškova potraživanja i unutarnjih standarda kontrole.

4-244-808

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-834

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az Artemis közös vállalkozás ügyvezető igazgatója számára a közös vállalkozás 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-134

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-230

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune ARTEMIS aferent exercițiului financiar 2012. Întreprinderea comună ARTEMIS a fost înființată în decembrie 2007 pentru o perioadă de 10 ani, pentru a defini și a pune în aplicare o „agendă de cercetare" în vederea dezvoltării de tehnologii-cheie pentru sistemele informatice integrate din diferite sectoare de aplicare, cu scopul de a consolida competitivitatea și sustenabilitatea europeană și a facilita apariția unor noi piețe și aplicații în societate. Întreprinderea comună a început să funcționeze autonom în octombrie 2009. Contribuția maximă a Uniunii la Întreprinderea comună pentru perioada de 10 ani este de 420[nbsp]000[nbsp]000 EUR, sumă ce provine din bugetul celui de-al 7-lea Program-cadru pentru cercetare.

Invităm Curtea de Conturi să analizeze în mod cuprinzător ITC-urile și celelalte întreprinderi comune într-un raport separat, având în vedere sumele considerabile implicate și riscurile existente, în special în ceea ce privește reputația. Reamintim că Parlamentul a solicitat în trecut Curții de Conturi să întocmească un raport special cu privire la capacitatea întreprinderilor comune de a asigura, împreună cu partenerii lor privați, valoarea adăugată și execuția eficientă a programelor Uniunii în materie de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrative. O astfel de evaluare are un caracter urgent în ceea ce privește întreprinderile comune ENIAC și ARTEMIS.

9.76. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση Clean Sky (A7-0210/2014 - Paul Rübig)

4-244-895

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-897

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, congratulando-me com a conclusão do Tribunal de Contas de que, em 2012, a Empresa Comum melhorou os seus procedimentos de gestão, bem como os procedimentos administrativos, financeiros e contabilísticos. Registo que, embora com algumas limitações no que se refere à exaustividade das informações operacionais geridas, a Empresa Comum aplicou a ferramenta de gestão das subvenções (GMT - grant management tool), que consiste numa aplicação específica para gerir as informações financeiras respeitantes à aplicação das convenções de subvenção celebradas com os membros. Contudo, manifesto preocupação pelo facto de se ter verificado que os certificados de auditoria anexos aos pedidos de pagamento de dois beneficiários apresentavam reservas sobre os contratos do pessoal que trabalha no projeto. Destaco que num desses pedidos de pagamentos o certificado de auditoria incluía igualmente reservas sobre as taxas aplicadas aos custos indiretos. Registo ainda que a Empresa Comum acompanhou estes casos e que acabaram por não ser pagos custos inelegíveis; solicita, por conseguinte, à Empresa Comum que tenha em devida consideração as exceções incluídas nos certificados de auditoria antes de validar e pagar as declarações de custos subjacentes.

4-244-912

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Tiszta Égbolt közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-916

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea propunerii privind închiderea conturilor Întreprinderii comune Clean Sky pentru exercițiul financiar 2012, în ciuda faptului că aceasta prezintă constant o rată redusă de execuție a bugetului. Totuși, auditul efectuat de Curtea de Conturi a constatat faptul că situația financiară a Întreprinderii este una fidel reflectată sub toate aspectele semnificative, iar situația privind procedurile de gestiune, administrație, finanțe și contabilitate s-a îmbunătățit pe parcursul anului 2012. Cu toate acestea, un grad ridicat de transparență este unul dintre elementele esențiale pentru a reduce riscul conflictelor de interese, de aceea e important ca CV-urile angajaților să fie publice, iar mecanismele de prevenire a conflictelor de interese bine definite.

4-244-923

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non condivido le posizioni sostenute nella relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

4-244-214

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore della concessione del discarico 2012 per l'impresa comune "Clean Sky" poiché mi ritengo molto soddisfatta del fatto che i conti annuali dell'impresa comune abbiano ricevuto dalla Corte dei conti un parere senza riserve per quanto attiene alla legittimità e alla regolarità delle operazioni su cui sono basati. Dopo aver ricevuto un giudizio con rilievi nel 2011, auspico che l'impresa comune continui con gli sforzi intesi a garantire una corretta e sana gestione finanziaria. Tuttavia, il relatore constata che il flusso di cassa non è in linea con il principio del pareggio di bilancio e, vista l'importanza e la visibilità dell'impresa comune, si auspica che vengano presi provvedimenti al più presto.

4-244-570

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az Tiszta Égbolt közös vállalkozás végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság nagy többséggel fogadta el. Az Tiszta Égbolt közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-614

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-633

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Abbiamo approvato il bilancio per l'esercizio 2012 dell'impresa comune Clean Sky, rilevando che i conti annuali relativi all'annata presa in esame hanno un tasso di utilizzo complessivo degli stanziamenti di impegno pari all'84%, mentre quello degli stanziamenti di pagamento è stato del 75%. Il tasso di attuazione operativa, inoltre, è stato pari al 97% per quanto concerne gli stanziamenti di impegno e all'84% per quanto concerne quelli di pagamento. Restano alcune preoccupazioni

riguardanti la realizzazione delle attività rispetto al piano iniziale che devono sicuramente essere migliorate per far fronte agli impegni assunti.

4-244-926

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune CLEAN SKY n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-927

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-928

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I support this report on the 2012 discharge that discusses the Clean Sky Joint Undertaking, which takes a significant step towards changes to the environmental impact of aviation. The Joint Undertakings bring together industry and research bodies in public-private partnerships to support research, technological development and demonstration activities in order to accelerate the market introduction of specific technologies.

4-244-027

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de Clean Sky sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de Clean Sky pour l'exercice 2012 étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-216

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Clean Sky je najveći europski aeronautički istraživački program, ostvaren kao javno-privatno partnerstvo, a ključan je za provođenje ciljeva vezanih za zaštitu okoliša, konkretno razvitak novih tehnologija kako bi se smanjile emisije ugljikovog dioksida i natrijevih oksida te kako bi se smanjila količina buke letjelica.

Ovaj program posebno je važan u sklopu inicijative Jedinstvenog europskog neba i ciljeva smanjenja emisija za 50% odnosno 80% do 2020. godine. Baš zbog važnih ciljeva za okoliš koje ovaj program provodi, drago mi je zbog zaključka Revizorskog suda u kojem se pohvaljuje poboljšanje u upravljanju i financijskim procedurama programa te se nadam da će se taj trend i nastaviti i da će smanjenje štetnih emisija ići prema zacrtanom cilju.

4-244-478

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής, για το οικονομικό έτος 2012, στην Κοινή Επιχείρηση Clean Sky, σκοπός της οποίας είναι να επισπεύσει την ανάπτυξη, επικύρωση και ανάδειξη καθαρών τεχνολογιών στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με στόχο την αξιοποίησή τους το συντομότερο δυνατό. Θα ήθελα να χαιρετίσω την πρόοδο που έχει σημειώσει η εν λόγω Κοινή Επιχείρηση, καθώς, για το 2012, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο διατύπωσε γνώμη χωρίς επιφυλάξεις για τους ετήσιους λογαριασμούς της όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων στις οποίες βασίζονται οι εν λόγω λογαριασμοί ενώ, για το 2011, το ίδιο Όργανο είχε διατυπώσει επιφυλάξεις. Η πρόοδος αυτή είναι σημαντική και πρέπει να συνεχιστεί, καθώς υπάρχουν περιθώρια περαιτέρω βελτίωσης σε ζητήματα όπως η εκτέλεση του προϋπολογισμού, η ενίσχυση των εσωτερικών συστημάτων ελέγχου και, κυρίως, η επικύρωση των πιστοποιητικών ελέγχου που συνοδεύουν τις δηλώσεις δαπανών των δικαιούχων.

4-244-704

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Pozdravljam ovu Razrješnicu jer je na temelju godišnjeg revizorskog izvještaja uočljiv napredak u odnosu na 2011.g. u pogledu zakonitosti i regularnosti transakcija, te je time omogućeno učinkovito financijsko upravljanje. Također, vidljiv je napredak po pitanju upravljanja programom te vođenja administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka. Iako je ovakav rezultat rada pozitivan potrebno je i dalje napredovati u tom pogledu jer još uvijek postoje ograničenja koje je potrebno otkloniti kako bi se osigurao nesmetan i transparentan rad.

Mišljenja sam kako je potrebno raditi na optimizaciji vremena tj. razdoblja između objava poziva za dostavu prijedloga i potpisivanja sporazuma koja bi za krajnji rezultat imala jednostavnost i sinkronost cijelog procesa čime bi se omogućila efikasnost sustava. Osim optimizacije vremena, smatram da je potrebno izrađivati posebna izvješća o kapacitetu zajedničkih poduzeća, zajedno sa svojim privatnim partnerima, kako bi osigurala dodatnu vrijednost i učinkovito izvršenje istraživanja Unije, tehnološki razvoj i demonstracijske programe.

4-244-817

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-873

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon a Tiszta Égbolt közös vállalkozás ügyvezető igazgatója számára a közös vállalkozás 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-137

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-335

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune Clean Sky aferent exercițiului financiar 2012. Întreprinderea comună Clean Sky a fost înființată în 2007 pentru o perioadă de 10 ani, cu obiectivul de a accelera dezvoltarea, validarea și demonstrarea în Uniunea Europeană a tehnologiilor ecologice de transport aerian, în vederea punerii cât mai rapide în practică a acestor tehnologii.

Membrii fondatori ai Întreprinderii comune sunt Uniunea Europeană, reprezentată de Comisie, partenerii din sectorul industrial care și-au asumat rolul de coordonatori ai demonstratorilor tehnologici integrați (DTI), precum și membrii asociați ai DTI. Contribuția maximă a Uniunii pentru Întreprinderea comună pentru cei 10 ani este de 800[nbsp]000[nbsp]000 EUR, sumă ce provine din bugetul celui de-al 7-lea Program-cadru pentru cercetare. Bugetul final modificat al Întreprinderii comune pentru exercițiul financiar 2012 a cuprins credite de angajament în valoare de 205,4 milioane EUR și credite de plată în valoare de 167,9 milioane EUR. Salutăm concluziile Curții de Conturi potrivit cărora Întreprinderea comună și-a îmbunătățit în 2012 și mai mult procedurile de gestiune, administrative, financiare și contabile.

9.77. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση ENIAC (A7-0204/2014 - Paul Rübig)

4-244-938

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-206

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por instar a Empresa Comum a apresentar um relatório ao Parlamento Europeu sobre os aspetos negativos identificados pelo Tribunal de Contas e solicito que o referido relatório seja transmitido ao Parlamento, acompanhado de uma apreciação do Tribunal de Contas. Observo, além disso, que a Empresa Comum realizou em 2012 uma análise limitada das declarações de despesas, tendo concluído que a taxa de erro do programa é inferior a 2 %. Assinalo que o Tribunal de Contas considera que o exercício não incluía nenhuma auditoria e não fornecia qualquer garantia quanto à regularidade das declarações de despesas examinadas. Deste modo, insisto em que a Empresa Comum reforce sem demora a qualidade

dos seus controlos *ex ante* e *ex post*. Solicito ainda que a autoridade de quitação seja informada dos resultados dos próximos processos de auditoria *ex post*.

4-244-951

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az ENIAC Közös Vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-952

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune ENIAC aferent exercițiului financiar 2012. Cu toate acestea, informațiile disponibile cu privire la implementarea strategiei de audit ex post a Întreprinderii comune nu sunt suficiente pentru a permite Curții de Conturi să stabilească dacă acest instrument-cheie de control funcționează în mod eficace. În acest sens și pentru a clarifica toate neajunsurile, invităm Întreprinderea comună ENIAC să prezinte Parlamentului European un raport cu privire la elementele negative menționate de Curtea de Conturi.

4-244-026

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione sottolinea le falle nella gestione dell'Impresa comune. Proprio per le criticità messe in luce dal testo, non ho inteso votare a favore della concessione del discarico.

4-244-143

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Accolgo con favore la relazione del collega Rübig riguardo alla concessione del discarico al direttore dell'impresa comune ENIAC e l'approvazione alla chiusura dei conti per l'esercizio 2012. Ritengo che le richieste presentate dal relatore rappresentino uno stimolo sano a migliorare, dal punto di vista finanziario, quello che già di buono è stato fatto, e che una cooperazione tra Parlamento, Corte dei conti e Impresa comune come si è svolta in questo caso possa essere producente e produttiva e possa servire da esempio per il futuro. Apprezzo in particolare le richieste volte a migliorare la prevenzione e la gestione dei conflitti d'interesse, così come quella a rendere disponibili sul sito web dell'impresa comune la sua politica e le sue modalità di prevenzione e gestione dei conflitti d'interesse e le relative norme di attuazione, nonché l'elenco dei membri dei consigli di direzione e i loro curricula vitae. Ritengo infine positivi l'istituzione di una propria capacità di revisione interna, l'ultimazione e il collaudo del piano del riassetto a seguito di un sinistro e la convalida, da parte di un contabile, dei sistemi finanziari e contabili.

4-244-207

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az ENIAC Közös Vállalkozás végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság nagy többséggel fogadta el. Az ENIAC Közös Vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-233

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-242

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Visti i conti presentati dall'impresa comune ENIAC per l'esercizio finanziario 2012, abbiamo ratificato e dato il via libera all'esecuzione del bilancio con voto favorevole per il discarico.

4-244-260

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune ENIAC n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-348

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el

presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-612

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the essential role of ENIAC Joint Undertaking, focusing on nanoelectronics, which brings together the ENIAC Member States, the European Union, and an association representing European R&D actors in this field. The Joint Undertakings bring together industry and research bodies in public-private partnerships to support research, technological development and demonstration activities in order to accelerate the market introduction of specific technologies.

4-244-788

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif d'ENIAC sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'ENIAC pour l'exercice 2012 étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-810

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Istraživanje i razvoj u području nanoelektronike važno je za razvoj i konkurentnost europske industrije od poluvodiča do nanocijevi s rezultatima koji imaju vidljiv utjecaj na performanse računala, povećanu brzinu i kvalitetu prijenosa signala te možda čak i efikasniju proizvodnju energije, ukoliko bi se nanoelektronika pravilno iskoristila u području solarnih ćelija. Imajući ovo sve na umu, rad zajedničkog poduzeća ENIAC po pitanju nanoelektronike važan je za Europsku uniju, ali i za razvitak znanosti i tehnologije i društva općenito te je dobro upravljanje i transparentno financiranje iznimno važno.

Zato sam zabrinut oko nekih negativnih bilješki Revizorskog suda te se slažem s izvješćem da bi bilo korisno da ENIAC Parlamentu preda izvješće u kojem razjašnjava ove negativne aspekte, zajedno s procjenom Revizorskog suda. Ipak, nadam se da će Europska unija i dalje nastaviti u istraživanju i razvoju i da će nanoelektronika biti prepoznata od strane svih europskih institucija kao ključna tehnologija budućnosti.

4-244-832

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής, για το οικονομικό έτος 2012, στην Κοινή Επιχείρηση ENIAC για την υλοποίηση των κοινών τεχνολογικών πρωτοβουλιών για τη νανοηλεκτρονική, κύριος στόχος της οποίας είναι ο καθορισμός και η εφαρμογή ενός «ερευνητικού θεματολογίου» για την ανάπτυξη καίριων ικανοτήτων στον τομέα της νανοηλεκτρονικής σε διάφορα πεδία εφαρμογής. Θα ήθελα να

εκφράσω την ανησυχία μου διότι, για δεύτερο συνεχές έτος, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο εξέδωσε γνώμη με επιφύλαξη σχετικά με τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων στις οποίες βασίζονται οι ετήσιοι λογαριασμοί. Το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν ήταν σε θέση να αξιολογήσει κατά πόσον η στρατηγική των εκ των υστέρων ελέγχων, η οποία στηρίζεται σε μεγάλο βαθμό στις εθνικές αρχές χρηματοδότησης για τον έλεγχο των δηλώσεων δαπανών για τα έργα, παρέχει επαρκή διασφάλιση όσον αφορά τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων στις οποίες βασίζονται οι λογαριασμοί. Ωστόσο, η Κοινή Επιχείρηση έχει εγκρίνει μια στρατηγική εκ των υστέρων λογιστικών ελέγχων για το 2012, η εφαρμογή της οποίας έχει ήδη ξεκινήσει. Επομένως κρίνεται απαραίτητο να υποβάλει η ENIAC έκθεση στο Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της προαναφερθείσας στρατηγικής, συνοδευόμενη από αξιολόγηση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου.

4-244-898

Dubravka Šuica (PPE), *napisan .* - Europsko zajedničko poduzeće za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za nanoelektroniku (Zajedničko poduzeće ENIAC) okuplja sve zemlje članice i pridružene zemlje. Glavni je cilj Zajedničkog poduzeća utvrditi i provesti „istraživački program" za razvoj ključnih kompetencija za nanoelektroniku u različitim područjima primjene kako bi se povećala europska konkurentnost i održivost te omogućilo oblikovanje novih tržišta i društvenih primjena.

Budući da godišnji financijski izvještaji ukazuju na pozitivno i transparentno upravljanje i vođenje financijskog okvira poduzeća ENIAC, što se ogleda u mnogim istraživačkim i industrijskim projektima koji su pridonijeli konkurentnosti na tržištu, podržavam ovu Razrješnicu za 2012. Istaknula bih kako ENIAC „Zajednički poduhvat" pridonosi razvoju malog i srednjeg poduzetništva, čime izravno podupire gospodarsku strategiju Europske unije.

Isto tako pozdravljam odnos javno-privatnog partnerstva koji je od višestruke koristi, a naročito u približavanju istraživačkog tj. znanstvenog dijela onom industrijskom, proizvodnom i obrnuto. Na taj način se postiže sinkroni napredak u svim aspektima, ujedno dajući prednost inovacijama i tehničkom napretku. Nadam se bogatom i kontinuiranom radu Zajedničkog poduzeća ENIAC, te ostvarivanju što konkretnije i učinkovitije komunikacije sa svim stranama.

4-244-931

Kay Swinburne (ECR), *in writing .* - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-935

József Szájer (PPE), *írásban .* - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az ENIAC közös vállalkozás igazgatója számára a közös vállalkozás 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-138

Marc Tarabella (S&D), *par écrit .* – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la

Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-950

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune ENIAC aferent exercițiului financiar 2012. Întreprinderile comune ARTEMIS și ENIAC au fost înființate în decembrie 2007, în cadrul celui de al 7-lea Program-cadru, pentru o perioadă de 10 ani, în vederea dezvoltării unor competențe-cheie în domeniul nanoelectronicii și, respectiv, a unor tehnologii-cheie pentru sistemele informatice integrate. ARTEMIS și-a început activitatea autonomă în octombrie 2009, iar ENIAC a obținut autonomie financiară în iulie 2010. De asemenea, în 2012, Întreprinderea comună a efectuat o analiză limitată a declarațiilor de cheltuieli, pe baza căreia a concluzionat că rata de eroare a programului este mai mică de 2%.

Reafirmăm necesitatea ca Întreprinderea comună să îmbunătățească fără întârziere calitatea controalelor sale ex ante și ex post și solicităm ca autoritatea care acordă descărcarea de gestiune să fie informată cu privire la rezultatele următoarelor procese de audit ex post. Un grad ridicat de transparență reprezintă unul dintre elementele esențiale pentru reducerea riscurilor legate de conflictele de interese și invităm întreprinderea comună să publice pe site-ul său de internet politica și/sau mecanismele sale de prevenire și de gestionare a conflictelor de interese și normele aferente de punere în aplicare, precum și lista membrilor consiliilor de administrație și CV-urile acestora.

9.78. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου (A7-0202/2014 - Paul Rübig)

4-244-967

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-204

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório e destaco que a estrutura de Auditoria Interna da Empresa Comum auditou os controlos *ex ante* relativos à elegibilidade dos custos declarados e dos respetivos pagamentos e prestou diversos serviços de consultoria, incluindo a preparação e participação nas campanhas de comunicação da Empresa Comum sobre controlo financeiro e questões de auditoria. No entanto, congratulo-me com o facto de a Empresa Comum ter concluído, em 2012, o plano de continuidade das atividades e o plano de retoma de atividades em caso de catástrofe. Não deixo de lamentar que os CV e as declarações de interesses dos membros do Conselho de Administração e do Diretor-Executivo não estejam disponíveis ao público, neste sentido exorto a Empresa Comum a resolver a situação com urgência. Concluo com um apelo à Empresa Comum no sentido de criar e adotar uma política abrangente em matéria de prevenção e gestão de conflitos de interesses.

4-244-025

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága

elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-261

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune Pile de combustie și hidrogen aferent exercițiului financiar 2012. Totuși, la sfârșitul anului 2012, numerarul și echivalentele de numerar s-au ridicat la 12,3 milioane EUR. Această situație contravine principiului bugetar al anualității. Pentru a remedia această situație, Întreprinderea trebuie să ia măsuri concrete în favoarea realizării echilibrului bugetar. Cu toate acestea, Întreprinderea comună a primit o opinie fără rezerve din partea Curții de Conturi în ceea ce privește legalitatea și regularitatea operațiunilor care stau la baza conturilor sale.

4-244-615

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere col mio voto la relazione del collega Rubig sull'impresa comune "Celle a combustibile e idrogeno" in quanto reputo sia un progetto meritevole.

4-244-659

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Per quanto riguarda l'Impresa comune "Celle a combustibile e idrogeno" posso ritenermi soddisfatta della bontà dei conti annuali e del fatto che essa abbia ricevuto un parere senza riserve per quanto attiene alla legittimità e alla regolarità delle operazioni su cui sono basati i conti. Ritengo inoltre positivo l'appello del relatore affinché l'Impresa persegua gli sforzi volti a garantire una sana gestione finanziaria e continuare nel rispetto dei principi di bilancio. Per quanto concerne i sistemi di controllo interno, accolgo con favore la finalizzazione del piano di continuità operativa e il piano di ripristino in caso di disastro, così mi unisco al relatore nel sostenere i miglioramenti proposti dalla Corte dei conti al sistema di monitoraggio e presentazione dei risultati avente per oggetto la protezione, la diffusione e il trasferimento dei risultati della ricerca. In termini più generali, condivido l'invito rivolto dal collega alla Corte dei conti affinché proceda ad un'analisi esaustiva delle Imprese comuni tenendo conto degli importi in gioco e dei rischi che esse possono comportare.

4-244-663

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az Üzemanyagcella-

és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság nagy többséggel fogadta el. Az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-679

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Dopo aver visionato l'esercizio di bilancio dell'impresa comune "Celle a combustile e idrogeno", bilancio che riguardava le attività economiche e commerciali dell'anno 2012, abbiamo valutato positivamente l'attività e ne abbiamo approvato il discarico con un voto favorevole.

4-244-792

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune Piles à combustible et hydrogène n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-794

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-880

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge that discusses the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking with its essential role to accelerate the market by introducing the new technologies, realising their potential as an instrument in achieving a carbon-lean energy system. The Joint Undertakings bring together industry and research bodies in public-private partnerships to support research, technological development and demonstration activities in order to accelerate the market introduction of specific technologies.

4-244-924

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune (EC) PCH sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'EC PCH pour l'exercice 2012 étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-205

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Ideja iza zajedničkog poduzeća za gorivne ćelije i vodik je koristiti javno-privatno partnerstvo kako bi razvili energetske tehnologije vodika i gorivnih ćelija da postanu komercijalno iskoristive. Trenutno se gorivo na bazi vodika koristi za pogon nekomercijalnih vozila poput svemirskih letjelica, ali masovna proizvodnja mogla bi omogućiti korištenje tog goriva i za komercijalni prijevoz putnika.

Kako je vodik barem jednako siguran kao i tradicionalna goriva, a po pitanju zaštite okoliša je mnogo prihvatljiviji, rad ovog zajedničkog poduzeća iznimno je bitan za Europu i društvo po pitanju razvoja održivih goriva. Zato mi je drago da je Revizorski sud dao pozitivno mišljenje o legalnosti i regularnosti njihovog djelovanja u 2012. godini.

4-244-946

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 2012 για την Κοινή Επιχείρηση «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου» που στοχεύει στην υποστήριξη, με συντονισμένο τρόπο, των δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με σκοπό την επικέντρωση στην ανάπτυξη εμπορικών εφαρμογών ώστε να διευκολυνθούν οι περαιτέρω προσπάθειες της βιομηχανίας για ταχεία διάδοση των τεχνολογιών κυψελών καυσίμου και υδρογόνου. Θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου για το γεγονός ότι η Κοινή αυτή Επιχείρηση δεν αντιμετωπίζει σημαντικά προβλήματα στη δημοσιονομική και χρηματοοικονομική της διαχείριση. Ωστόσο, υπάρχει περιθώριο για περαιτέρω βελτιώσεις στη διαχείριση των ταμειακών διαθεσίμων και των συστημάτων εσωτερικού ελέγχου. Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου στις βελτιώσεις που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο στο σύστημα παρακολούθησης και υποβολής εκθέσεων, το οποίο καλύπτει την προστασία, τη διάδοση και τη μεταφορά των αποτελεσμάτων της έρευνας που διεξάγει η εν λόγω Επιχείρηση.

4-244-957

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-139

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne,

les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-958

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.-** Am votat pentru Deciziile PE privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Întreprinderii comune Pile de combustie și hidrogen (IPCH), prin care se acordă directorului executiv al IPCH descărcarea de gestiune și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului IPCH aferent exercițiului financiar 2012. Am votat pentru Rezoluția PE conținând observațiile care fac parte integrantă din decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului IPCH aferent exercițiului financiar 2012.

IPCH a fost creată în mai 2008 ca parteneriat public-privat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 521/2008 pentru o perioadă care se încheie la 31 decembrie 2017, cu scopul de a se concentra asupra dezvoltării aplicațiilor comerciale, încurajând astfel noile eforturi industriale în vederea mobilizării rapide a tehnologiilor pilelor de combustie și hidrogenului. Membrii IPCH sunt Uniunea, reprezentată de Comisie, New Energy World Industry Grouping (NEW-IG) și comunitatea de cercetare (N.ERGHY).

Contribuția maximă a Uniunii la IPCH pentru întreaga perioadă este de 470[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]EUR, sumă ce provine din bugetul celui de-al 7-lea Program-cadru pentru cercetare și din care partea alocată costurilor administrative nu poate depăși 20[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]EUR. Bugetul final al IPCH pentru exercițiul financiar 2012 a cuprins credite de angajament în valoare de 83,3 milioane EUR și credite de plată în valoare de 56,9 milioane EUR.

9.79. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση της πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα (A7-0200/2014 - Paul Rübig)

4-244-008

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-196

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório começando por sublinhar que, de acordo com o Tribunal de Contas, a Empresa Comum continuou a desenvolver sistemas de controlo interno adequados e abrangentes. É, no entanto, necessário um maior esforço no que se refere à documentação de procedimentos administrativos e operacionais e à sua atualização (em particular para as atividades *ex post* e de encerramento contabilístico). Esta iniciativa permitirá atenuar os riscos de ocorrência de erros e de incoerência nas práticas. No entanto, regozijo-me com o facto de em 2012 o Contabilista da Empresa Comum ter comunicado a validação do sistema contabilístico e da maior parte das insuficiências identificadas terem sido corrigidas até ao final do ano.

4-244-489

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.-** Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése

végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-729

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea închiderii conturilor Întreprinderii comune pentru punerea în aplicare a inițiativei tehnologice privind medicamentele inovatoare pentru exercițiul financiar 2012. Cu toate acestea, o proporție mare din creditele de plată și creditele de angajament aferente cheltuielilor administrative pentru 2012 erau încă neutilizate la sfârșitul exercițiului. Iar acest lucru denotă faptul că bugetul administrativ nu s-a bazat pe estimări realiste, stabilite prin intermediul fișei financiare legislative.

4-244-849

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione offre una serie di spunti critici molto interessanti che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico.

4-244-864

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho espresso il mio voto favorevole per concedere in discarico 2012 all'impresa comune "Iniziativa in materia di medicinali innovativi" perché ritengo che i benefici che essa porterà ai cittadini europei a seguito dei suoi 10 anni di attuazione (2007-2017) avranno un valore maggiore al miliardo di euro stanziato dall'Unione per l'intera impresa comune. A tal proposito, manifesto tutta la mia soddisfazione per la corretta gestione di bilancio descritta dalla Corte dei conti che, per il secondo anno consecutivo, ha espresso un giudizio circa la legittimità e la regolarità delle operazioni su cui si basano i conti dell'impresa comune ritenendo che gli elementi probatori ottenuti siano sufficienti e adeguati a fornire una base per la propria dichiarazione di affidabilità.

4-244-197

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás költségvetése végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság nagy többséggel fogadta el. Az innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés

megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-597

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-201

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Abbiamo votato favorevolmente al presente discarico, pur mantenendo alcune riserve e raccomandazioni all'impresa comune Iniziativa in materia di medicinali innovativi. Nel dettaglio, abbiamo voluto porre l'accento su un migliore livello di trasparenza, sul pubblico accesso ai curriculum dei membri del consiglio di amministrazione e sulla potenzialità di poter procedere sul duplice binario della riduzione delle spese e dell'implementazione nell'utilizzo efficace delle risorse.

4-244-289

Ivana Maletić (PPE), *napisan* **.** - Podržala sam izvješće o Razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poslovnog poduhvata za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2012. Prema mišljenju Revizorskog suda godišnji financijski izvještaji Zajedničkog poslovnog poduhvata u svim značajnim aspektima istinito prikazuju njihovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2012. godine.

Rezultati poslovanja i novčani tokovi za navedenu godinu u skladu su s financijskim i računovodstvenim pravilima Europske komisije. Pozdravila bih činjenicu da su neke zajedničke inicijative osobito uspješne u uključivanju malih i srednjih poduzetnika u svoje projekte te da je gotovo 21% sredstava iz zajedničkih tehnoloških inicijativa pripalo malim i srednjim poduzetnicima.

4-244-909

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'Union européenne. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget pour l'initiative en matière de médicaments innovants n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-202

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común para la ejecución de la iniciativa tecnológica conjunta sobre medicamentos innovadores, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-939

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on 2012 discharge, which discusses the Joint Undertaking for Innovative Medicines Initiative and its important role in increasing the development of better and safer medicines for patients.

4-244-954

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif d'IMI sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'IMI pour l'exercice 2012 étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-203

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Inicijativa za inovativne lijekove je najveća javno-privatna inicijativa u Europskoj uniji, a njen cilj je ubrzati razvoj farmaceutske industrije te boljih i sigurnijih lijekova građenjem mreže stručnjaka iz akademije i industrije i poticanjem njihove suradnje. Ovo je važan cilj u pogledu javnog zdravlja i građanske sigurnosti, ali i u pogledu razvoja tehnologija koje potencijalno spašavaju ljudske živote.

Podržavam Revizorski sud u zalaganju za jačim operativnim i administrativnim procedurama te dokumentiranjem aktivnosti kako bi se umanjio rizik pojavljivanja nekonzistentnosti u računovodstvu, jer je efikasno i transparentno računovodstvo jedan od financijskih temelja za provedbu važnih ciljeva ove inicijative.

4-244-962

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής, για το οικονομικό έτος 2012, στην Κοινή Επιχείρηση για την υλοποίηση της κοινής τεχνολογικής πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα (Κοινή Επιχείρηση IMI). Η Κοινή Επιχείρηση επιδιώκει να βελτιώσει σημαντικά την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας ανάπτυξης φαρμάκων, με μακροπρόθεσμο σκοπό ο φαρμακευτικός κλάδος να παράγει πιο αποτελεσματικά και ασφαλή καινοτόμα φάρμακα. Είναι ανησυχητικό το ότι, για το 2012, το ποσοστό σφάλματος που προέκυψε από τους εκ των υστέρων λογιστικούς ελέγχους ήταν 5,82%, καθώς και το ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο εξέδωσε γνώμη με επιφύλαξη

σχετικά με τη νομιμότητα και κανονικότητα των πράξεων στις οποίες βασίζονται οι ετήσιοι λογαριασμοί της Κοινής Επιχείρησης, και τούτο για δεύτερο συνεχές έτος. Ωστόσο, θα πρέπει να αναγνωριστεί ότι τα περισσότερα από τα προαναφερθέντα σφάλματα ήταν σε σχετικά μικρά ποσά (κάτω των 5[nbsp]000 ευρώ) που θα προσαρμοσθούν υπέρ της Κοινής Επιχείρησης. Επιπλέον, έχουν έκτοτε ληφθεί μέτρα για την ανάκτηση ή για τον συμψηφισμό αυτών των ποσών από μεταγενέστερες αιτήσεις απόδοσης δαπανών, ενώ το ποσοστό θα συνεχίσει να εξελίσσεται σε πολυετή βάση καθώς ελέγχονται περισσότερα έργα, δικαιούχοι και αιτήσεις.

4-244-018

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-256

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon az innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozás ügyvezető igazgatója számára a közös vállalkozás 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-300

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-613

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru decizia de descărcare de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune pentru punerea în aplicare a inițiativei privind medicamentele inovatoare aferent exercițiului financiar 2012.

Întreprinderea comună pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare a fost înființată în decembrie 2007 pentru o perioadă de 10 ani pentru a îmbunătăți în mod semnificativ eficiența și eficacitatea procesului de dezvoltare a produselor medicamentoase, astfel încât, pe termen lung, sectorul farmaceutic să producă medicamente inovatoare mai eficace și mai sigure. Contribuția maximă a Uniunii la Întreprinderea comună pentru cei 10 ani este de 1 miliard EUR, sumă ce provine din bugetul celui de-al 7-lea Program-cadru pentru cercetare.

Invităm Curtea de Conturi să monitorizeze politicile Întreprinderii comune în ceea ce privește gestionarea și prevenirea conflictelor de interese, întocmind un raport special referitor la acest subiect înainte de următoarea procedură de descărcare de gestiune. Parlamentul a solicitat în trecut Curții de Conturi să întocmească un raport special cu privire la capacitatea întreprinderilor comune de a asigura, împreună cu partenerii lor privați, valoarea adăugată și execuția eficientă a programelor Uniunii în materie de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrative. Rolul întreprinderilor comune este de a asigura

finanțare pentru investițiile industriale pe termen lung și de a stimula investițiile private în domeniul cercetării.

9.80. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης (A7-0198/2014 - Paul Rübig)

4-244-977

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-188

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente relatório. Registo que o método de auditoria adotado pelo Tribunal de Contas inclui procedimentos de auditoria analíticos, uma avaliação dos controlos-chave dos sistemas de supervisão e de controlo e testes das operações ao nível da Empresa Comum, mas não ao nível dos membros ou dos beneficiários finais da Empresa Comum. Faço ainda notar que os testes de auditoria ao nível dos membros ou dos beneficiários finais são realizados ou pela Empresa Comum ou por empresas de auditoria externa contratadas e monitorizadas pela Empresa Comum. Concluo ao congratular-me com o Relatório Especial n.º 2/2013 do Tribunal de Contas intitulado *A Comissão garantiu uma execução eficiente do Sétimo Programa Quadro de Investigação?*, no qual o Tribunal de Contas analisou se a Comissão garantiu a implementação eficaz do Sétimo Programa Quadro de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico.

4-244-738

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-559

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea descărcării de gestiune pentru execuția bugetului Întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune aferent exercițiului financiar 2012. Totuși, auditul efectuat de Curtea de Conturi a constatat faptul că sistemele de control intern ale Întreprinderii nu au fost încă finalizate și puse în aplicare integral. În acest sens, sunt necesare mai multe acțiuni, dintre care cea mai importantă este implementarea unui sistem de gestionare pentru monitorizarea regulată a validității estimărilor costurilor proiectelor și pentru semnalarea abaterilor de la aceste costuri estimate.

4-244-291

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico in quanto dalla relazione non sono emerse criticità né punti controversi.

4-244-274

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Voto a favore di questa relazione affinché si approvi la chiusura dei conti e si conceda il discarico al direttore esecutivo dell'Impresa comune per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio del 2012. Ritengo che le garanzie ottenute dalla Corte dei conti in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione siano positive e soddisfacenti, così come la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla stessa in termini di bilancio. Per quanto riguarda il controllo della conformità ai requisiti in materia di garanzia di qualità, ritengo di potermi definire soddisfatta dall'istituzione di un sistema per effettuare una procedura di audit a livello dei contraenti, anche se penso che ancora molto si possa fare per migliorare i sistemi di controllo interno. In questo senso apprezzo la richiesta del relatore volta a migliorare il livello di trasparenza attraverso la pubblicazione dei curricula vitae dei membri del consiglio di direzione e del direttore esecutivo dell'Impresa comune e a rendere disponibili sul suo sito web la politica e le modalità di prevenzione e gestione dei conflitti di interesse e le relative norme di attuazione.

4-244-215

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az ITER Európai Közös Vállalkozás költségvetése végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság nagy többséggel fogadta el. Az ITER Európai Közös Vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-200

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted against this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-189

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - Con il voto favorevole dell'Aula abbiamo ratificato il bilancio relativo all'esercizio finanziario 2012 per il programma ITER e relativo allo sviluppo dell'energia di fusione. Abbiamo preso atto che, dopo due rettifiche che hanno ridotto il bilancio 2012, i tassi di esecuzione per gli stanziamenti di impegno e di pagamento disponibili sono stati rispettivamente del 99,9% e del 94,5%.

4-244-157

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'Union européenne. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget d' ITER n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-192

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el Desarrollo de la Energía de Fusión, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-090

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on the 2012 discharge, which discusses the important role of the Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy with its aim of demonstrating the scientific and technical feasibility of fusion as an energy source.

4-244-056

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur d'ITER sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'ITER pour l'exercice 2012 étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-194

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - ITER, što znači „put" na latinskom, je zajedničko poduzeće utemeljeno radi međunarodne suradnje na jednom od najvećih svjetskih projekata u vidu ovladavanja fuzijskom energijom koja ima potencijal pružiti održivo rješenje ne samo za europske već i za svjetske energetske potrebe. Osim Europske unije, na ovom projektu sudjeluju Rusija, Japan, Kina, Indija, Južna Koreja i Sjedinjene Američke Države,

no Europska unija je glavni suradnik, jer sama financira gotovo polovicu cjelokupnog budžeta.

Iz ovog razloga važno je utvrditi svaku mogućnost povećanja efikasnosti i uštede boljim upravljanjem proračunom i financijama. Zato je važno i dalje raditi na sustavima unutarnje kontrole, te mi je drago da je u izvješću Revizorskog suda primjećeno da je u tom području tijekom 2012. ostvaren značajan napredak. Smatram da je rad ITER-a ključan u ostvarenju fuzijskih tehnologija budućnosti.

4-244-039

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής, για το οικονομικό έτος 2012, στην Κοινή επιχείρηση για τον ITER, της οποίας κύρια καθήκοντα είναι

i) η παροχή της συνεισφοράς της Ευρατόμ στον Διεθνή Οργανισμό Ενέργειας για Σύντηξη ITER

ii) η παροχή της συνεισφοράς της Ευρατόμ στις «δραστηριότητες ευρύτερης θεώρησης» (συμπληρωματικές κοινές δραστηριότητες έρευνας στον τομέα της σύντηξης) με την Ιαπωνία για την ταχεία υλοποίηση της ενέργειας από σύντηξη και

iii) η εκπόνηση και ο συντονισμός προγράμματος δραστηριοτήτων για την προπαρασκευή της κατασκευής αντιδραστήρα σύντηξης, καθώς και σχετικών εγκαταστάσεων, συμπεριλαμβανομένης της διεθνούς εγκατάστασης ακτινοβόλησης υλικών σύντηξης.

Υπάρχουν περιθώρια περαιτέρω βελτίωσης όσον αφορά την δημοσιονομική διαχείριση, ιδιαίτερα όσον αφορά το υψηλό ταμειακό υπόλοιπο, τα συστήματα εσωτερικού ελέγχου και τις διαδικασίες σύναψης επιχειρησιακών συμβάσεων και επιχορηγήσεων. Σχετικά με το κόστος της εισφοράς της Ένωσης για την κατασκευή του ITER, η Κοινή Επιχείρηση εκτιμά ότι υπάρχει κίνδυνος αύξησης του προϋπολογισμού κατά 290 εκ. ευρώ λόγω της σημαντικής αύξησης του κόστους των δομοστοιχείων. Είναι ανησυχητικό το ότι η Κοινή Επιχείρηση θεωρεί μη ρεαλιστικό το ισχύον πρόγραμμα αναφοράς και γι αυτό το λόγο το Κοινοβούλιο την καλεί να συνεργασθεί με τους εταίρους του ITER για να καταρτιστεί ένα νέο και αξιόπιστο πρόγραμμα, αποφεύγοντας τις παρεκκλίσεις από τον προϋπολογισμό.

4-244-031

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Pozdravljam ovu Razrješnicu jer ukazuje na značajan napredak po pitanju upravljanja i raspodjele sredstava zajedničkog poduzeća ITER i razvoja fuzijske energije. Izražavam zadovoljstvo zbog transparentnosti rada „Zajedničkog pothvata" što je i potvrdio Revizorski sud na temelju godišnjih izvještaja za financijsku godinu 2012.g. ocijenivši ga pouzdanim, a glavne transakcije pravilnim i zakonitim. Važan je podatak da se gotovo polovina dostupnih financijskih sredstava ulaže u velike, složenije ugovore koji zahtijevaju dugo vrijeme pregovaranja, te se nadam da će takvi pregovori donijeti pozitivne rezultate s obzirom na uloženo.

Isto tako napominjem da su potrebni daljnji napori u pogledu sustavne verifikacije, prijevremene isplate, prihvaćanja tehničkih izvještaja i potvrde o reviziji financijskih izvještaja. Također, nadam se sveobuhvatnom napretku ukupnog sustava upravljanja i nadzora za stipendije, kao i skoroj provedbi olakšavajućih mjera za korporativni sustav upravljanja rizicima. Zahvaljujući zajedničkomu stručnom znanju poduzeća Fuzija za energiju, Europa može postati svjetska predvodnica u gradnji demonstracijskih fuzijskih

reaktora te se nadam da će nastaviti obogaćivati svoje rezultate kako bi ostvarila navedeni cilj.

4-244-023

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-978

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon a Fúziósenergia-fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozás igazgatója számára a közös vállalkozás 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-140

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-351

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru deciziile PE privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune (ÎC-ITER), prin care se acordă descărcarea de gestiune directorului ÎC-ITER și se aprobă închiderea conturilor ÎC-ITER pentru execuția bugetului aferent exercițiului financiar 2012.

ÎC-ITER a fost înființată în martie 2007 pentru o perioadă de 35 de ani. Membrii acesteia sunt Euratom, reprezentată de Comisie, statele membre ale Euratom și alte țări care au încheiat cu Euratom acorduri de cooperare în domeniul fuziunii nucleare controlate. Constatăm că, din cele 1[nbsp]440 de milioane EUR în credite de angajament disponibile pentru activități operaționale, 55,4% au fost executate în 2012 prin angajamente directe individuale, în timp ce restul au fost angajate global pentru contracte mari și complexe, care necesită un timp îndelungat de negociere și care se repercutează asupra angajamentelor individuale din 2013. Subliniem valoarea mare a soldului de numerar, care la sfârșitul exercițiului se ridica la 51[nbsp]833[nbsp]097[nbsp]EUR (aproape 14% din creditele de plată finale disponibile în 2012).

Cerem ÎC-ITER să ia toate măsurile necesare pentru a intensifica controalele înainte de executarea plăților pentru a furniza asigurări cu privire la conformitatea cu cerințele financiare ale ÎC-ITER și conformitatea costurilor subiacente.

9.81. Απαλλαγή 2012: Κοινή επιχείρηση SESAR (A7-0197/2014 - Paul Rübig)

4-244-496

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-465

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, e congratulo o facto de, em 2012, o Serviço de Auditoria Interna da Comissão e o controlo de auditoria interna da Empresa Comum terem começado a aplicar o Plano Estratégico de Auditoria coordenado do SAI para a Empresa Comum para o período de 2012-2014. Registo ainda que se realizou uma auditoria do programa/projeto e uma avaliação dos riscos informáticos da Empresa Comum e examinou-se três concursos onde se auditou a aplicação de quatro normas de controlo interno. Espero que a auditoria acompanhe de perto as despesas orçamentais, nomeadamente a avaliação das contribuições em espécie e dos pagamentos efetuados aos 15 membros da Empresa Comum para as atividades do programa que envolvam mais de 100 entidades privadas e públicas e subcontratantes. No entanto,considero que um elevado nível de transparência é um elemento fundamental para atenuar os riscos de conflito de interesses e insto, por conseguinte, a Empresa Comum a disponibilizar no seu sítio Web as políticas e/ou disposições em matéria de prevenção e gestão de conflitos de interesses, assim como as respetivas normas de execução. Apelo por último à disponibilização pública da lista dos membros dos conselhos de administração com os respetivos CV.

4-244-373

Zoltán Bagó (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A SESAR közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. Így az április 3-i plenáris szavazáson a mentesítés megadását támogattam.

4-244-281

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea închiderii conturilor Întreprinderii comune SESAR pentru exercițiul financiar 2012. Totuși, sunt și eu de acord cu faptul că această Întreprindere comună trebuie să implementeze o serie de măsuri concrete în vederea echilibrării bugetului. În ciuda acestui neajuns, se observă îmbunătățiri în ceea ce privește documentarea controalelor realizate de Întreprinderea comună privind monitorizarea rezultatelor proiectului, analiza performanței proiectului, monitorizarea subcontractantului și certificatele cu privire la declarațiile de cheltuieli. Nu în ultimul rând, cu toate că Întreprinderea și-a actualizat codul de conduită, CV-urile personalului din funcțiile de conducere lipsesc în continuare de pe pagina de internet a acesteia.

4-244-144

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Ho inteso sostenere la concessione del discarico in quanto dalla relazione non sono emerse criticità né punti controversi.

4-244-178

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - L'Unione europea dedica ogni anno un'ingente parte del proprio bilancio per la sovvenzione d'imprese comuni nell'interesse collettivo. L'impresa

comune SESAR s'inserisce nel quadro più ampio dell'istituzione del cielo unico europeo e il Clean sky, di conseguenza, rappresenta una priorità per l'Unione. Ho votato a favore della procedura di discarico per l'anno 2012 perché, come segnalato dalla Corte dei conti, il bilancio risulta in linea con i limiti imposti e le sue operazioni appaiono sufficientemente trasparenti, ad esclusione del solo accesso ai CV e alle dichiarazioni d'interesse dei membri del C.d.A. e del Direttore operativo che, secondo la commissione, dovrebbero essere visibili al pubblico in favore di una maggiore trasparenza con il fine di evitare conflitti d'interesse. Il progetto SESAR prossimamente entrerà nella sua fase costitutiva. Pertanto, sostengo che dovrebbe essere monitorato con crescente attenzione dalla Commissione europea e dagli Stati membri per garantire che sia completato nei tempi previsti e che vi sia un corretto impiego degli ingenti fondi messi a disposizione (2,1 miliardi di EUR).

4-244-179

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2012-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2012. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Költségvetési Ellenőrző Bizottság alelnökeként szavazatommal a szakbizottsági szavazáson támogattam a jelentés elfogadását, mely az SESAR közös vállalkozás költségvetése végrehajtásának szabályosságát vizsgálta. A jelentést a szakbizottság egy ellenszavazattal fogadta el. Az SESAR közös vállalkozás 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március 18-i ülésén a mentesítés megadásáról, és a 2012-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 3-i plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

4-244-180

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-183

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La dotazione finanziaria per la fase di sviluppo del progetto SESAR è di 2,1 miliardi di EUR, cui contribuiscono allo stesso modo l'UE, Eurocontrol e i partner pubblici e privati che partecipano al progetto. Per la fase successiva del progetto, abbiamo invitato l'impresa a continuare a informare l'autorità di discarico riguardo alla fase di attuazione degli oltre 310 progetti di ricerca e sviluppo e di gestione, presentandone i risultati ottenuti.

4-244-075

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'Unino européenne. Le budget 2012 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 16 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune SESAR n'étant qu'une composante du budget européen 2012 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

4-244-184

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - En el presente informe no he podido votar a favor de la Decisión del Parlamento de aprobar la correspondiente gestión del presupuesto de la Empresa Común SESAR, pero sí a favor de la consiguiente Resolución. Mediante el presente informe, el Parlamento Europeo ejerce su derecho de supervisar las cuentas de las agencias de la Unión Europea. En este caso, aprueba la gestión de la citada Empresa Común, decisión que no comparto, por lo que no he votado a favor. Sin embargo, la Resolución recoge de una forma completa los principales puntos destacados de la citada gestión durante el ejercicio 2012. Es por todo esto por lo que no he votado a favor de la Decisión de aprobación de la gestión, pero sí a favor de la Resolución.

4-244-041

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report on 2012 discharge, which discusses the important role of the SESAR Joint Undertaking that gives Europe a high-performance Air Traffic Management infrastructure which will enable the safe and environmentally friendly development of air transport.

4-244-024

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport qui accepte d'octroyer la décharge au directeur exécutif de SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2012. Constatant que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de SESAR pour l'exercice 2012 étaient fiables ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, nous formulons une série de recommandations dont il faut tenir compte au moment de l'octroi de la décharge, outre les recommandations générales figurant dans le projet de résolution concernant la performance, la gestion financière et le contrôle des agences.

4-244-185

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - SESAR projekt za cilj ima poboljšati upravljanje zračnim prometom putem modernizacije zavisnih sustava i infrastrukture kako bismo do 2020. dosegli visoku razinu sigurnosti i fluidnosti zračnog prometa. 2012. godine projekt je još bio u razvojnoj fazi, a od ove godine ušao je u svoju poslijednju fazu - fazu izgradnje samog

sustava. Ciljevi ovog sustava su smanjenje ugljičnog dioksida radi očuvanja okoliša, povećanje efikasnosti goriva te prosječno kraće vrijeme letova.

Kako bi se ovi ciljevi postigli, važno je mudro i racionalno raspolagati financijama, i zato podržavam prijedloge Revizorskog suda u vidu poboljšanja dokumentiranja kontrola nad praćenjem rezultata projekta te praćenja preporuka zajedničkih tehničkih revizija sa zajedničkim poduzećem Clean Sky te koordinaciju tih dvaju tijela. Ovi koraci će pomoći da SESAR projekt bude još bolji u ostvarenju svojih vrijednih ciljeva zajedničkog europskog neba.

4-244-019

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D), *γραπτώς* **.** – Υπερψήφισα την έκθεση για την χορήγηση απαλλαγής, για το οικονομικό έτος 2012, στην Κοινή επιχείρηση SESAR που είναι υπεύθυνη για τις δραστηριότητες του ερευνητικού προγράμματος για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό και στοχεύει στον εκσυγχρονισμό της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη. Η επιτυχία της Κοινής Επιχείρησης στην υλοποίηση του προγράμματος SESAR έχει καίρια σημασία για την ανάπτυξη ενός σύγχρονου συστήματος διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και ο Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός εξαρτάται από την επιτυχία της Επιχείρησης. Θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίηση μου για το γεγονός ότι η εν λόγω Κοινή Επιχείρηση δεν αντιμετωπίζει σημαντικά προβλήματα, αν και υπάρχουν περιθώρια περαιτέρω βελτίωσης όσον αφορά την δημοσιονομική διαχείριση και τα συστήματα εσωτερικού ελέγχου. Τέλος, αναφορικά με την καταβολή των εισφορών των μελών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να ενημερωθεί με κάθε διαφάνεια για το εάν τηρήθηκε το 2012 η προθεσμία για την καταβολή των ταμειακών εισφορών στην Κοινή Επιχείρηση από τα μέλη της.

4-244-020

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Zajedničko poduzeće SESAR jest partnerstvo kojim se nastoji ostvariti nova generacija sustava upravljanja zračnim prometom. Europsko nebo i zračne luke u velikoj su opasnosti od preopterećenja što rezultira velikim sigurnosnim rizicima i gospodarskim troškovima. S obzirom na to da se u sljedećih 10-20 godina predviđa 50% povećanja letova, potrebno je uvesti reforme u europski zračni prostor.

Podržavam izvješće jer će ovim istraživanjem biti omogućen razvoj tehnologije kojom će se ostvariti učinkovitiji, čišći i sigurniji zračni prostor. Ukoliko se situacija ne promijeni, bit ćemo suočeni s velikim kaosom koji će onemogućiti preko 2 milijuna slijetanja i polijetanja. Zbog neučinkovitosti upravljanja zračnim prostorom nastaju dodatni troškovi za zračne prijevoznike i njihove korisnike u iznosu od gotovo 5 milijardi EUR na godišnjoj razini.

Zrakoplovi troše više goriva, povećavaju se emisije plinova, plaćaju se veće naknade i trpe duža kašnjenja. Ovo istraživanje je od velike važnosti za uspostavu jedinstvenog europskog neba koji je vodeći projekt u stvaranju jedinstvenog europskog zračnog prostora kojim će se utrostručiti kapaciteti i prepoloviti troškovi prometa.

4-244-021

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - I will continue to vote against granting discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. Therefore I voted against granting discharge.

4-244-022

József Szájer (PPE), *írásban* **.** - A 2012. évi zárszámadási eljárás keretében a Számvevőszék éves jelentése, valamint a Költségvetési Ellenőrző Bizottságnak ajánlása alapján szavazatommal támogatom, hogy a Parlament mentesítést adjon a SESAR közös vállalkozás ügyvezető igazgatója számára a SESAR közös vállalkozás 2012-es pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozóan.

4-244-141

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Je me suis prononcé en faveur de cette décharge. Nous nous sommes basés sur différents éléments pour valider les chiffres, à savoir l'avis de la Cour des comptes, la note du Conseil, les articles ad hoc du traité de l'Union européenne, les rapports sur l'entité. Nous avons suivi le rapporteur et décharge a été octroyée. Il appartient à présent au président de transmettre notre décision.

4-244-187

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru deciziile Parlamentului European privind descărcarea de gestiune și privind închiderea conturilor pentru execuția bugetului Întreprinderii comune SESAR (ÎC-SESAR), prin care se acordă descărcarea de gestiune directorului executiv al ÎC-SESAR și se aprobă închiderea conturilor pentru execuția bugetului ÎC-SESAR aferent exercițiului financiar 2012.

ÎC-SESAR a fost înființată în februarie 2007 pentru a derula Programul de cercetare privind gestionarea traficului aerian în contextul cerului unic european (SESAR), care vizează modernizarea gestionării traficului aerian în Europa. Întreprinderea comună a fost concepută ca un parteneriat public-privat, Uniunea și Eurocontrol fiind membrii fondatori.

Proiectul SESAR a fost divizat în: „faza de concepție" (2004-2007), coordonată de Eurocontrol, o primă „fază de dezvoltare" (2008-2016), finanțată în cadrul perioadei de programare 2008-2013 gestionate de ÎC-SESAR și o „fază de desfășurare" (2014-2020), care se va derula concomitent cu „faza de dezvoltare". Se preconizează că „faza de desfășurare" va fi derulată de către partenerii industriali și părțile interesate și va consta în producția și instalarea, pe scară largă, a noii infrastructuri de gestionare a traficului aerian. Bugetul final al ÎC-SESAR pentru exercițiul financiar 2012 a cuprins credite de angajament în valoare de 156[nbsp]600[nbsp]000 EUR și credite de plată în valoare de 124[nbsp]200[nbsp]000 EUR.

9.82. Ετήσια έκθεση για το 2012 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ - Καταπολέμηση της απάτης (A7-0195/2014 - Inés Ayala Sender)

4-244-131

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-193

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - This report welcomes the incremental improvements where they exist, and also calls on Member States to work more closely with the Commission and OLAF to increase deterrence, detection and legal action in cases of fraud. New legislative initiatives are welcomed as well as the first EU anti-corruption report. The variety of ways in which Member States address the problem of fraud at every

stage is one of the biggest obstacles to progress, hence the emphasis – as in previous years – on the need for a more uniform approach from them.

4-244-208

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo o presente Relatório, começando por lamentar que, apesar das receitas constituídas pelos recursos próprios terem deixado de ser a principal fonte do financiamento da União estas ainda representem 20 %. Neste sentido, a adequada cobrança do IVA e dos direitos aduaneiros influenciam diretamente não só as economias dos Estados-Membros e o orçamento da União Europeia, mas também os contribuintes europeus. Recordo que, segundo as estimativas da Comissão, o montante de 1 bilião de euros de potenciais receitas fiscais se perde anualmente, devido à evasão e à fraude fiscais, o que representa um custo anual de cerca 2.000 euros anuais para cada cidadão europeu. Deste modo, acolho com agrado o plano de ação da Comissão para reforçar a luta contra a fraude e a evasão fiscais e insisto em que tanto a Comissão como os Estados-Membros continuem a dar prioridade à luta contra à fraude e à evasão fiscais, sendo para tal necessária a criação de uma estratégia de cooperação e coordenação reforçada e pluridimensional, entre os Estados-Membros e a Comissão.

4-244-224

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this proposal because I believe it is important that Member States get appropriate instruments to ensure the effective exercise of the Union's rights in international trade agreements. In my opinion this is a highly important piece of legislation which will streamline the EU's ability to act quickly and more efficiently, with measures to enforce its trading rights coming from dispute settlement decisions. I believe that in a global context where the number of retaliatory trade actions is increasing the mere existence of this recommended regulation will present a credible threat and will hopefully dissuade our trading partners from not respecting the rules of the game.

4-244-239

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - În ultimii ani, am discutat din ce în ce mai intens despre măsuri de combatere a fraudei și a evaziunii fiscale la nivel european. Cu toate acestea, raportul pe care îl dezbatem astăzi constată că numărul neregulilor din domeniul fiscal a rămas același cu cel din anul 2011. Însă statele membre sunt cele responsabile de execuția a circa 80% din bugetul Uniunii. Așadar, avem de a face cu o luptă care trebuie dusă la nivel național și abia apoi la nivel european. În țara mea situația este catastrofală, în 2012 statul român pierzând 49,3 de milioane de euro pe zi. Iar guvernul socialist de la București se laudă cu încasări mai mari la buget în anul 2013, dar omite complet faptul că taxele au crescut, iar colectarea a fost mai slabă.

4-244-247

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - La relazione Sender, che fornisce un'analisi della protezione degli interessi finanziari dell'UE e la lotta contro la frode, è equilibrata e non presenta criticità, per cui ho inteso sostenerla col mio voto.

4-244-163

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu* **.** - Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi ES finansinių interesų apsauga yra esminė ES politinės darbotvarkės dalis, siekiant skatinti ir didinti

piliečių pasitikėjimą ir užtikrinti, kad mokesčių mokėtojų pinigai būtų naudojami tinkamai. Europos Komisijos vertinimu, dėl mokestinio sukčiavimo, mokesčių slėpimo, mokesčių vengimo ir agresyvaus mokesčių planavimo Europos Sąjungoje kasmet gali būti prarandama milijardai eurų mokestinių pajamų. Siekiant apsaugoti Europos Sąjungos finansinius interesus ir kovoti su sukčiavimu, būtinas integruotas požiūris, apimantis kovos su sukčiavimu ir korupcija strategijas, visoje ES taikant veiksmingas, darnias ir lygiavertes teisines priemones. Europos Parlamentas palankiai vertina Komisijos veiksmų planą stiprinti kovą su mokestiniu sukčiavimu ir mokesčių slėpimu. Norėčiau pabrėžti, kad tiek Komisija, tiek valstybės narės toliau turėtų skirti didžiausią dėmesį kovai su sukčiavimu ir mokesčių vengimu, kurią vykdant būtina parengti geresnę Komisijos ir valstybių narių įvairiapusio bendradarbiavimo ir koordinavimo strategiją, kuri leistų geriau panaudoti esamas priemones, konsoliduoti esamus teisės aktus, patvirtinti dar nepatvirtintus pasiūlymus ir bendradarbiauti administraciniu lygmeniu.

4-244-251

Biljana Borzan (S&D), *napisan* **.** - Prema procjenama Komisije, porezna prijevara, utaja poreza, izbjegavanje plaćanja poreza i agresivno porezno planiranje svake godine u EU-u uzrokuju gubitak potencijalnih državnih prihoda koji se procjenjuje na bilijun eura, odnosno prosječni godišnji trošak od otprilike 2 000 EUR za svakoga europskoga građanina. Prijevare, izbjegavanja plaćanja poreza i korupcija umanjuju povjerenje građana u Uniju, te je zbog toga zaštita financijskih interesa i osiguranje ispravne upotrebe njihovoga novca jedan od ključnih elemenata političkog djelovanja EU-a.

U 2012. je prijavljena 1 231 prijevarna nepravilnost, s financijskim učinkom od 392 milijuna EUR. To predstavlja neznatno smanjenje u odnosu na 2011. Prijevare se najčešće događaju u područjima kohezijske politike i poljoprivrede, posebno kad je riječ o ruralnom razvoju i ribolovu koji i dalje predstavljaju dva najkritičnija sektora. Broj neprijevarnih nepravilnosti prijavljenih Komisiji porastao je za otprilike 6 % u odnosu na 2011., uz povezani financijski učinak od otprilike 2 900 000 000 EUR, što je više nego dvostruko u odnosu na 2011. Prisna suradnja i koordinacija između Komisije i država članica su ključne kako bi se osigurala djelotvorna zaštita financijskih interesa Unije te se stoga ta suradnja i koordinacija moraju hitno ojačati i učiniti što djelotvornijima.

4-244-016

Zdravka Bušić (PPE), *napisan* **.** - Različita tumačenja prilikom primjene pravnih okvira i pristupa otkrivanju prijevara uvelike otežavaju utvrđivanju statističkih podataka u cilju sprječavanja prijevara, u kaznenim postupcima te njihovim rezultatima koji bi se trebali koristiti kao osnova za kreiranje budućih politka. Tijela za borbu protiv prijevara otkrila su gotovo polovinu nepravilnosti koje su prijavljene kao prijevare tijekom 2012. Druga polovina otkrivena je putem sustava upravne kontrole predviđenih u propisima kojima se uređuju predmetni sektori.

Iz ovih podataka vidi se važnost vanjskih službi u borbi protiv prijevara te potreba za suradnjom s tijelima za upravljanje i reviziju. Donošenje zajedničkih pravila o prijevari su bitna zbog sankcija koje se razlikuju od države do države. Također mnogi slučajevi prijevara prođu nekažnjeno zbog proteka zakonskog roka za pokretanje istrage i kazneni progon prijevare čime bi se novom direktivom predvidjelo ograničenje najkraćeg roka. Smanjenje broja osuda te mogućih počinitelja moguć je uz striktnu i neodgodivu primjenu zakona.

4-244-168

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Ho votato a favore di questa risoluzione perché il costo complessivo per l'Unione e per i suoi cittadini di pratiche finanziarie fraudolente risulta ancora oggi troppo elevato. Pertanto concordo con la commissione per il controllo dei bilanci sulla necessità di aumentare gli sforzi, sia a livello europeo sia a livello nazionale, per contrastare questa pratica troppo diffusa che costa ogni anno circa 1[nbsp]000 miliardi di EUR all'Unione e 2[nbsp]000 EUR a ogni singolo cittadino. La riforma del funzionamento dell'OLAF garantisce alcuni miglioramenti in materia, ma questi non sono sufficienti senza un sistema più integrato e uniforme tra i vari Stati membri. Infatti, una delle maggiori problematiche in materia è le diversità normativa presente all'interno dell'Unione. Garantire dati maggiormente comparabili e affidabili agli organi europei designati per combattere la frode (OLAF, Eurojust e la futura Procura europea) potrà in futuro permettere di contrastare efficientemente questo enorme problema. Nel testo s'identificano alcuni settori su cui deve basarsi la lotta alle frodi, quali l'evasione delle accise, una semplificazione e maggiore uniformità dell'IVA fra gli Stati membri e maggiore trasparenza nelle pubbliche amministrazioni per eliminare definitivamente la corruzione che costa ogni anno miliardi di euro ai cittadini.

4-244-169

Rachida Dati (PPE), *par écrit* **.** – Ce texte traduit l'approbation donnée par le Parlement à la Commission sur le nouveau cadre législatif pour la lutte contre la fraude et formule des propositions complémentaires. Il appelle ainsi à une action concertée et commune de la part de la Commission et des États membres en appui à l'Office européen de lutte antifraude en matière de lutte contre la fraude portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. Il est particulièrement bien pensé de proposer un système informatisé de circulation et de contrôle des produits soumis à accises unique. En somme, le texte prend la mesure d'une augmentation constante des flux transfrontaliers -et donc des risques nouveaux- en évoquant la mise en place de mesures communes au sein de l'Union.

4-244-170

Tamás Deutsch (PPE), *írásban* **.** - A 2012-es zárszámadás keretében készül el az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottságának az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméről, a csalás elleni küzdelemről szóló éves jelentése. Az indítvány az Európai Bizottság, az OLAF és a tagállamok által a 2012-es évi erőfeszítéseket foglalja össze, melyeket a Közösség pénzügyi érdekeinek védelmében és a közösségi források szabályos felhasználásának erősítése céljából tettek. A jelentés megfelelően mutatja be azokat a területeket is, ahol további lépések megtételére van szükség, illetve az eddigi intézkedések nem vezettek eredményre. A jelentés üdvözli, hogy az Európai Bizottság – az Európai Parlament kezdeményezésére – elkezdte az Európai Főügyész Hivatalának kialakításához szükséges jogi környezetvizsgálatot, melynek létrejötte a közösségi pénzügyi csalási esetek elleni erősebb fellépést tesz majd lehetővé. Üdvözli továbbá a 2011-es áfa-reform eredményeit. A jelentés az OLAF irányításával kapcsolatos szükséges változtatásokról is ír, valamint sürgeti a Bizottságot, hogy erősítse tovább a cigarettacsempészettel szembeni fellépését szolgáló intézkedéseit. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is támogattam a jelentés megszavazását.

4-244-135

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de ce rapport réaliste qui met en exergue la nécessité de continuer les efforts entrepris dans la lutte pour la protection des intérêts financiers de l'Union européenne.

4-244-195

Diane Dodds (NI), *in writing* **.** - It is a sad reflection on this Parliament that I feel I must stress the fight against red tape as much as the fight against fraud in assessing this Report. In my constituency, Northern Ireland, the border counties and the local economy have been ravaged by the prevalence of illegal fuel laundering and illicit trading of cigarettes and other goods. Much of this crime has come at the hands of Republican terrorists operating in these areas. And what is the EU's response? To propose a European Public Prosecutor's Office; to harmonise criminal law systems; and to create a team of EU customs officials to duplicate roles already carried out by national authorities.

This is disgraceful. We do not need more European red tape and quangos to impede domestic criminal and judicial processes. This simply attacks national sovereignty. Instead, we need better enforcement of powers that are already in place. In Northern Ireland, a region of the United Kingdom, we continue to witness Sinn Féin and the SDLP refusing to allow the National Crime Agency to operate across the Province. And one must question, very deeply, their motives. Ultimately, rather than promoting further harmonisation of policing, investigative powers and legal systems, Parliament must better support Member States in their efforts to tackle corruption and organised crime.

4-244-210

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* **.** - I voted in favour of this discharge report. These discharge reports are an important way for the European Parliament to get an oversight on how the institutions have spent their budget over the year. It is also a chance for the European Parliament to have a say. It is important for my constituents in Wales that the EU and its institutions are transparent and democratic and the discharge process is important.

4-244-211

Göran Färm, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), *skriftlig* **.** - Vi vill dock påpeka att vi inte stöder skrivningen om egna medel i punkt[nbsp]12, då vi inte anser det beklagligt att egna medel inte längre utgör den främsta källan till EU:s budgetintäkter, även om skyddet av EU:s ekonomiska intressen är mycket viktigt just för att garantera att medborgarnas pengar används på rätt sätt. Om detta stycke gick det emellertid inte att rösta separat.

4-244-218

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto* **.** - Servono azioni più efficaci a livello europeo contro le frodi. Nel 2012 le frodi ai danni del bilancio dell'UE sono lievemente aumentate rispetto al 2011. Sul fronte della spesa, le frodi hanno interessato in totale 315 milioni di EUR di fondi UE, pari allo 0,25% del bilancio di spesa, contro 295 milioni di EUR l'anno precedente. Le proposte che sono state presentate negli ultimi anni, come quella adottata dalla Commissione sul rafforzamento della protezione dell'euro e delle altre valute contro la falsificazione attraverso il diritto penale, e in particolare quella sulla creazione della Procura

europea, possono contrastare gli autori di frodi in tutta Europa. Ora gli Stati membri devono dimostrare il loro impegno a combattere le frodi a danno del bilancio UE. Insomma, serve più determinazione perché ogni centesimo recuperato può essere speso a vantaggio di tutta la comunità.

4-244-219

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu* **.** - Pritariau siūlymui, kadangi dėl mokestinio sukčiavimo, mokesčių slėpimo, mokesčių vengimo ir agresyvaus mokesčių planavimo Europos Sąjungoje kasmet gali būti prarandama apie 1[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]000[nbsp]EUR mokestinių pajamų, t. y. kiekvienam ES piliečiui tai kasmet kainuoja apie 2[nbsp]000 EUR. ES finansinių interesų apsauga yra esminė ES politinės darbotvarkės dalis, siekiant skatinti ir didinti piliečių pasitikėjimą ir užtikrinti, kad mokesčių mokėtojų pinigai būtų naudojami tinkamai. Lisabonos sutartimi iš esmės pagerintos priemonės, skirtos ES finansiniams interesams apsaugoti, ir tiek ES, tiek jos valstybės narės įpareigotos kovoti su visų formų neteisėta veikla, darančia neigiamą poveikį ES finansiniams interesams. Tačiau dėl didelės ES teisinių sistemų ir tradicijų įvairovės Sąjungos finansinių interesų apsauga nuo sukčiavimo ir bet kokios kitos neteisėtos veiklos yra itin didelė problema ir, siekiant ją spręsti, reikia imtis skubių neišvengiamų veiksmų. Siekiant apsaugoti Sąjungos finansinius interesus ir kovoti su sukčiavimu, būtinas integruotas požiūris, apimantis kovos su sukčiavimu ir korupcija strategijas, visoje Sąjungoje taikant veiksmingas, darnias ir lygiavertes teisines priemones. Dėl didelio sukčiavimo ir visų formų mokesčių vengimo ir korupcijos masto ES mažėja piliečių pasitikėjimas Sąjunga, todėl reikia didesnių garantijų viešųjų išlaidų patikimumo ir skaidrumo srityse.

4-244-220

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Ines Ayala Sender portant sur le rapport annuel (2012) sur la protection des intérêts financiers de l'Union européenne et la lutte contre la fraude. Ce rapport examine l'évolution du nombre d'irrégularités frauduleuses et non frauduleuses signalées et leurs incidences financières dans divers domaines d'actions de l'Union. Il salue les résultats positifs de la réforme de la TVA engagée en 2011 et appelle à renforcer les efforts en matière d'évaluation des performances des systèmes nationaux de perception des recettes. Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

4-244-171

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto* **.** - La tutela degli interessi finanziari dell'Unione è un elemento fondamentale dell'agenda programmatica UE volta a consolidare e rafforzare la fiducia dei cittadini e garantire un utilizzo corretto del loro denaro. Al fine di tutelare gli interessi finanziari dell'Unione e dei cittadini è necessario un approccio integrato, che includa strategie di lotta alla frode e alla corruzione mediante azioni legali efficaci, coerenti ed equivalenti in tutto il territorio dell'Unione. Una stretta collaborazione con gli Stati membri risulta quindi essenziale, soprattutto in questo periodo di austerità finanziaria, al fine di assicurare un'adeguata tutela contro le frodi.

4-244-225

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce rapport semble être une belle initiative pour la lutte contre la fraude fiscale. Mais il apparaît finalement comme une mascarade. En effet comment peut-on prétendre lutter sérieusement contre la fraude fiscale sans aborder

le sujet des paradis fiscaux. Ce rapport ne comporte pas non plus une ligne à propos du dumping fiscal. De plus, le rapport demande à l'OLAF (Office européen de lutte antifraude) de mieux communiquer ses résultats au Parlement, alors que le problème majeur de cet office est sa totale soumission à la Commission. Enfin, la Commission montre l'étendue de son hypocrisie en demandant aux services d'améliorer la perception des droits de douanes alors que le grand marché transatlantique supprimerait une majeure partie des droits de douanes. La libre circulation sauvage des capitaux que promeut l'Union européenne contribue plus largement au développement de la fraude. Je m'abstiens donc sur ce texte pour ne pas cautionner ces roulements de mécaniques sans conséquences.

4-244-240

Roberta Metsola (PPE), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report which seeks to protect the European Union's financial interests and fight against fraud. This report analyses the progress that has been made in this area as well as the remaining efforts that need to be taken to achieve our goals. Therefore, I have voted in favour of this report.

4-244-232

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor del presente informe debido a que, pese a que incluye unas acertadas referencias al coste que suponen el fraude, la evasión y la elusión fiscales, no reclama una política fiscal de la Unión Europea que permita resolver los problemas económicos. El informe detalla las pérdidas sufridas por los recursos financieros de la UE a causa del fraude, y señala a las políticas agrícola y de cohesión como las más problemáticas. Sin embargo, no se menciona la ingente cantidad de recursos financieros que está absorbiendo el sector bancario de los Estados miembros a causa de sus continuados fraudes. Además, el informe señala la necesidad de implementar la Organización Europea y Mediterránea de Protección de las Plantas, nuevo instrumento para impulsar las empresas agroindustriales. Es por todo esto por lo que no he podido votar a favor del presente informe.

4-244-243

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I am in agreement with the annual report for 2012 on protection of the EU's financial interests, which discusses tax fairness, the fight against tax fraud, tax evasion and tax avoidance in the EU Member States.

4-244-172

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. - Das Europäische Amt der Betrugsbekämpfung, die sogenannte OLAF, dient zum Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Union. Die Bekämpfung von Betrugsdelikten hat für die europäischen Organe eine hohe Priorität. Geldfälscher und Finanzbetrüger richten einen enormen wirtschaftlichen Schaden an. In Zukunft müssen die Betrüger mit härteren Maßnahmen betraft werden, um die Verletzung der Rechte am geistigen Eigentum und die Korruption auf europäischer und internationaler Ebene bekämpfen zu können. Ich unterstütze diese wichtige Initiative, um die Betrugsbekämpfung zu verstärken. Im Jahr 2012 wurde nicht nur die neue Betrugsbekämpfungsstrategie erfolgreich umgesetzt, sondern auch im legislativen Bereich wurden erhebliche Fortschritte nachgewiesen. Aufgrund der belegten Erfolge habe ich für den vorliegenden Bericht der Betrugsbekämpfung gestimmt.

4-244-246

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté pour ce rapport d'initiative qui note qu'en 2012, les irrégularités non frauduleuses communiquées à la Commission ont augmenté d'environ 6% par rapport à 2011, avec un impact financier correspondant à environ 2,9 milliards d'EUR (plus du double du chiffre de 2011 notamment dans les domaines de la politique de cohésion et des dépenses directes). Nous constatons avec préoccupation que cette augmentation reflète principalement l'effet des irrégularités concernant des montants importants, mais est également due aux irrégularités systémiques signalées à la clôture des programmes.

4-244-173

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. - Votei favoravelmente a proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre o relatório anual de 2012 relativo à proteção dos interesses financeiros da União Europeia – Luta contra a fraude em que se acolhe, com agrado, as principais iniciativas da Comissão, a pedido do Parlamento Europeu, tendo em vista a definição de um novo panorama legislativo europeu em matéria de política de luta contra a fraude e, em particular, a proposta de diretiva relativa à luta contra a fraude lesiva dos interesses financeiros da União Europeia através do direito penal, que visa clarificar e harmonizar o direito penal dos Estados-Membros no que toca às infrações relativas ao orçamento da UE.

4-244-249

Marit Paulsen, Olle Schmidt och Cecilia Wikström (ALDE), *skriftlig* **.** - Kampen mot bedrägeri är särskilt viktig idag då den ekonomiska krisen fortfarande känns av. Enligt kommissionens beräkningar försvinner ca 600[nbsp]miljoner[nbsp]euro varje år i form av fusk och slarv. EU:s pengar ska användas så effektivt som möjligt och då kan inte dessa enorma summor försvinna. Vi stöder helhjärtat kampen mot bedrägeri av EU:s resurser.

I betänkandet finns även ett allmänt stycke om EU:s egna medel. Att EU har egna inkomster är viktigt, men vi vill inte se att de egna medlen utvidgas till skatter på finansiella transaktioner eller genom andra skatter. Då kampen mot bedrägeri är mycket viktig valde vi därför ändå att rösta för initiativrapporten i sin helhet trots att vi inte stöder idén om att utvidga EU:s egna medel.

4-244-175

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Zaštita financijskih interesa Unije ključni je element za rast i jačanje povjerenja građana te osiguranje ispravne upotrebe njihovoga novca. Budući da smo suočeni sa šokatnim podacima pribavljenim od strane Komisije koji procjenjuju da porezna prijevara, utaja poreza, izbjegavanje plaćanja poreza i agresivno porezno planiranje svake godine u EU-u uzrokuju prosječni trošak od otprilike 2 000 EUR za svakog građanina, podržavam izvješće i zalažem se za povećanu suradnju zemalja članica i Komisije te Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF).

Svake godine gotovo petina svih potencijalnih prihoda od PDV-a u cijelom EU-u ostaje neubrana, a izračuni pokazuju da u 2011. nije plaćeno oko 193 milijarde EUR poreza na dodanu vrijednost (iznos od 1,5 % BDP-a), barem djelomično zbog prijevara u vezi s PDV-om i utaje poreza. Prilično je jasno da PDV prijevare zauzimaju prilično velik postotak u gubitku sredstava EU-a, te ističem važnost uvođenja novih strategija i učinkovitijeg korištenja postojećih struktura EU-a kako bi se osnažila borba protiv prijevare PDV-om.

Iz toga razloga pozdravljam ostvareni napredak gdje on postoji te podržavam mišljenje da zemlje članice trebaju više surađivati kako bi povećale pravne akcije u slučaju prijevare.

4-244-250

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Rafforzare i meccanismi dell'UE di lotta alla frode è un obiettivo fondamentale dei co-legislatori, specialmente in un momento in cui l'attenzione pubblica è rivolta a ciò che l'Unione sta compiendo in materia economica e finanziaria.

Mi rammarico del fatto che le risorse proprie non siano più la principale fonte delle entrate di bilancio dell'UE ma ne costituiscano solo il 20% e che la riscossione corretta dell'IVA e dei dazi doganali ha ripercussioni dirette anche sui contribuenti europei. Un risultato molto importante è stato quello della definitiva approvazione della riforma delle disposizioni che disciplinano il funzionamento dell'OLAF quale strumento di controllo europeo e che ora viene utilizzato anche come strumento di sostegno all'estero, come sta avvenendo nel caso ucraino.

In ultimo, mi compiaccio delle iniziative della Commissione intese a rafforzare l'efficacia generale della lotta alla frode con azioni innovative in materia di sanzioni che integrino gli sforzi di prevenzione e di individuazione. Altrettanto, condivido il parere per cui le clausole antifrode negli accordi internazionali e di cooperazione amministrativa come pure nel settore degli appalti pubblici possano contribuire al progresso significativo nella difesa degli interessi finanziari dell'Unione e nella lotta alla corruzione.

4-244-017

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Inicijativa za inovativne lijekove, osnovana 2007. za razdoblje od 10 godina, ima za cilj poboljšati učinkovitost i djelotvornost procesa razvoja lijekova. Šire gledano, prema farmaceutskom sektoru cilj je učinkovitija i sigurnija proizvodnja inovativnih lijekova.

Smatram da Razrješnica za 2012. vodi ka ostvarenju cilja te je iz toga razloga i podržavam. Globaliziranost i kompleksnost financijskog sustava, kao i napredak tehnologije, omogućavaju sve suptilnije i perfidnije financijske prijevare. Porezna evazija i porezna prijevara su samo dio spektra anomalija u financijskom sustavu koje nanose gubitak potencijalnih državnih prihoda. Činjenica je da je većina zemalja članica posljednih godina u gospodarskoj krizi koja je stvorila vojsku nezaposlenih, pogotovo mladih i obrazovanih kadrova. Logično, fokus nacionalnih politika je na poticanju gospodarskog rasta, međutim, bila bi greška zanemariti borbu protiv financijskih prijevara, jer je upravo uređen financijski sustav preduvjet za stvaranje novog investicijskog ciklusa koji će generirati nova radna mjesta.

Stoga pozdravljam donošenje Rezolucije koja poziva na usklađivanje odredbi kaznenog prava zemalja članica za kaznena djela protiv proračuna EU-a. Na tom tragu je i akcijski plan Komisije za jačanje borbe protiv prijevara i utaje poreza, koji se zalaže za strategiju pojačane i višedimenzionalne suradnje između zemalja članica međusobno, ali i zemalja članica i Komisije.

4-244-142

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Il incombe tant à la Commission qu'aux États membres de tout mettre en œuvre afin de combattre la fraude, la corruption et tout autre type d'activité

illégale portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, conformément aux dispositions du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne; rappelle qu'une coopération et une coordination étroites entre la Commission et les États membres est essentielle pour assurer une protection efficace des intérêts financiers de l'Union et qu'il est donc primordial de renforcer cette coopération et cette coordination et de les rendre les plus efficaces possible. Je rappelle que la protection des intérêts financiers de l'Union, tant pour le volet ressources que dépenses, requiert le même niveau de vigilance.

4-244-176

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru raportul anual pe 2012 privind protejarea intereselor financiare ale Uniunii Europene – combaterea fraudei. Întrucât amploarea fraudei fiscale și a evaziunii fiscale sub orice formă și amploarea corupției din Uniunea Europeană subminează încrederea cetățenilor în Uniune, Parlamentul consideră că sunt necesare garanții mai mari privind integritatea și transparența în cheltuielile publice.

Regretăm că resursele proprii nu mai constituie sursa principală de venit a bugetului UE, având o pondere de 20%, ceea ce înseamnă că colectarea corectă a TVA și a taxelor vamale are consecințe directe nu numai asupra economiilor statelor membre și asupra bugetului Uniunii Europene, ci și asupra contribuabililor europeni. Ne exprimăm îngrijorarea cu privire la faptul că, deși numărul de nereguli raportate în 2012 ca fiind de natură nefrauduloasă care afectează venitul rezultat din resurse proprii tradiționale a rămas neschimbat, numărul total este cu 20% mai mare decât media pentru perioada 2008-2012.

Invităm Comisia să efectueze periodic o analiză comparativă a diferențelor de performanță dintre sistemele naționale de colectare a resurselor proprii tradiționale, identificând și diseminând bunele practici în ceea ce privește eficacitatea procesului de recuperare din toate statele membre și să propună măsuri adecvate acolo unde este necesar.

4-244-177

Ruža Tomašić (ECR), *napisan* **.** - Iako se čvrsto zalažem za jačanje suradnje između pravosudnih tijela država članica, prije svega u provedbi europskog uhidbenog i istražnog naloga, smatram da inicijativa u pokretanju sudskog postupka mora ostati u ovlasti država članica, odnosno nacionalnih javnih tužitelja. Umjesto osnivanja još jednog tijela na razini Unije, smatram da bi europske institucije trebale pružiti svu moguću potporu u jačanju učinkovitosti nacionalnih pravosudnih organa i njihovom kvalitetnom umrežavanju.

Pokretanje sudskog postupka s dvije razine je također vrlo rizično jer će lako stvarati konfuzije i time štetiti učinkovitosti cijelog sustava. Iako je predviđeno da ured europskog tužitelja bude uklopljen u postojeće nacionalne strukture, njegovo uvođenje predstavlja samo dodatno opterećenje cijelom sustavu, što smatram potpuno nepotrebnim i štetnim. Iako su mnogi dijelovi izvješća napisati vrlo kvalitetno i mogu dobiti moju podršku, ne mogu poduprijeti zahtjev za osnivanjem ureda europskog tužitelja te sam stoga glasovala suzdržano.

4-244-165

Derek Vaughan (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this report, which forms the Parliament's response to the annual PIF report from the Commission. The protection of the EU's financial interest is especially important during this difficult economic time and this report highlights some of the key issues facing the EU's expenditure and revenue. The way in which VAT fraud and EU spending in some areas are dealt with and reported vary

in each Member State and I fully support the rapporteur in calling for a more uniform approach to this to ensure that the problem of fraud is properly addressed. I am pleased that the report highlights the improvements made, e.g. in raising awareness of fraud and the various initiatives taken by the Commission to improve anti-fraud work.

9.83. Κατάσταση στο Ιράν (B7-0279/2014)

4-244-441

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

4-244-580

Claudette Abela Baldacchino (S&D), *in writing* **.** - The EU should exploit the current window of opportunity of nuclear talks and internal developments in Iran, which favour both domestic reform and better EU-Iran relations. The resolution also calls on the EU to be more active in addressing the human rights situation and in supporting civil society in Iran. The resolution strikes the right balance between criticisms of Iran, especially on human rights, and constructive engagement. The EU should seize on the opportunities created by the election of a moderate president in Iran and an interim agreement on the nuclear issue. A critical, but constructive engagement with Iran is the only way to solve bilateral problems and help set Iran on the path to greater democracy and respect for human rights.

4-244-632

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. - Aprovo a presente Proposta de Resolução, e congratulo a iniciativa prevista no contexto do Acordo Provisório de Genebra sobre o programa nuclear do Irão celebrado entre o Grupo UE3+3 e o Irão. Considero ser essencial que todas as Partes continuem a participar construtivamente no processo de negociação, de modo a que o acordo abrangente final seja concluído no prazo acordado para o efeito. Saliento ainda que a solução passa pelas negociações pacíficas, de forma a dar resposta às preocupações da comunidade internacional quanto à natureza exclusivamente pacífica do programa nuclear do Irão e às sensibilidades regionais e em matéria de segurança. Congratulo-me ainda com as decisões tomadas pelo Conselho, na sua reunião de 20 de janeiro de 2014, com vista a executar o Plano de Ação Conjunto, nomeadamente a nível das disposições relativas ao alívio parcial das sanções, salientando a importância crucial de acompanhar de forma fiável o cumprimento por parte do Irão dos compromissos por este assumidos ao abrigo do Plano de Ação Conjunto.

4-244-685

Pino Arlacchi (S&D), *in writing* **.** - I voted in favour of this resolution because I strongly believe that both internal political developments in Iran and the interim agreement on the nuclear issue have opened a great window of opportunity both for reforms within Iran and an improvement in its external relations with the EU. Most of all I am particularly satisfied because with this text we call for a more independent EU policy towards Iran. We also urged the Council to start a discussion on the relief of the nuclear-related sanctions. In addition I believe that Iran should be involved in the discussions for finding a solution for the Syrian crisis. On the other hand, I consider it important that, besides the nuclear deal, various topics including human rights and regional security need to be discussed between the EU and Iran. In this resolution we express our grave concern regarding the

human rights situation in Iran, in particular the widespread allegations of torture, unfair trials and the high number of executions in 2013 and 2014.

4-244-842

Elena Băsescu (PPE), *în scris* **.** - Am votat în favoarea Rezoluției deoarece schimbarea de atitudine din partea regimului de la Teheran este de salutat. Totuși, nu ar trebui să ne pierdem din luciditate și vigilență, pentru că atitudinea Iranului trebuie să fie dublată și de fapte concrete. De asemenea, deschiderea pe care o manifestăm noi, europenii, ar trebui să fie condiționată de progrese ireversibile în actualele negocieri. Concret, sancțiunile economice trebuie ridicate treptat în funcție de concesiile în dosarul nuclear, iar retorica antisemită a liderilor iranieni trebuie să înceteze. Observ că locul fostului președinte Ahmadinejad a fost luat de liderul religios care continuă să pună sub semnul întrebării Holocaustul. În acest fel nu cred că vom ajunge la stabilitate vreodată în Orientul Mijlociu.

4-244-921

Mara Bizzotto (EFD), *per iscritto* **.** - Non ho sostenuto la risoluzione presentata dal gruppo GUE perché non propone soluzioni e approcci condivisibili al problema della gestione delle relazioni UE-Iran.

4-244-925

Lara Comi (PPE), *per iscritto* **.** - Credo che il tema del nucleare iraniano sia molto delicato e che persone competenti in materia, come quelle che sono state scelte per condurre i negoziati all'interno della formula "E3/UE+3", possano ottenere, con pazienza, costanza e tenacia, risultati storici. Per questo voto a favore della proposta di raccomandazione della commissione AFET, volta a sensibilizzare il Consiglio, la Commissione e il Servizio europeo per l'azione esterna riguardo a diversi temi, tra cui quello fondamentale della questione nucleare, ma anche quelli delle prospettive delle relazioni UE-Iran, le dispute nella regioni mediorientale e i diritti dell'uomo. In particolare apprezzo le richieste di aprire una delegazione dell'UE a Teheran, entro la fine del 2014, per consolidare le relazioni bilaterali, la proposta di sviluppare una cooperazione settoriale, ad esempio nella lotta agli stupefacenti, e il coinvolgimento dell'Iran nella crisi siriana, per la stabilizzazione del Medio Oriente e in vista del ritiro delle truppe statunitensi in Afghanistan. Infine, condivido l'appello in favore di un maggior rispetto dei diritti umani nel paese sciita, sostenendo i difensori dei diritti umani e le organizzazioni della società civile.

4-244-158

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de la résolution sur la situation en Iran qui salue les progrès dans les négociations avec l'Iran, par le biais d'un accord intérimaire qui ne constitue malgré tout qu'un premier pas. Le texte souligne néanmoins les atteintes graves aux droits de l'homme qui persistent dans le pays, malgré l'élection d'un candidat considéré comme modéré lors des dernières élections présidentielles. Je me félicite de l'adoption de cette résolution.

4-244-940

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto* **.** - Le notizie che giungono dall'Iran relativamente ai casi di violazioni dei diritti umani e sulla situazione delle minoranze etniche destano grande preoccupazione. Le torture, le esecuzioni senza giusto processo e l'impunità dei colpevoli costituiscono pratiche inaccettabili. La risoluzione del Parlamento europeo, alla quale ho

dato il mio sostegno, condanna ogni forma di restrizione delle libertà e dei diritti dei cittadini iraniani e auspica che si possa instaurare un dialogo costruttivo tra l'Unione e l'Iran affinché esso intraprenda la strada delle riforme democratiche. Sebbene l'Iran costituisca un importante partner commerciale e un perno centrale dell'area del Medio Oriente e il rafforzamento del dialogo e il miglioramento delle relazioni da parte dell'Unione potrebbero comportare grandi benefici sia economici che in termini di stabilizzazione dell'area, l'opportunità di tale rapporto dipenderà in larga parte dall'attuazione degli impegni assunti dall'Iran relativamente alla questione nucleare e all'effettività della tutela dei diritti umani.

4-244-955

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit* **.** – Ce texte est centré sur des points positifs importants, tels que l'approbation de l'accord intérimaire sur la question du nucléaire militaire, la levée des sanctions, et l'intention proclamée de réinsérer l'Iran dans son contexte de puissance régionale. La position européenne exprimée dans ce texte, n'est porteuse d'aucune volonté d'indépendance réelle vis-à-vis des États-Unis, mais elle va globalement dans le bon sens. En dépit des nombreuses limites de ce texte, je salue les timides velléités de sortir de la "méthode" des indignations sélectives et de prendre en compte le contexte géopolitique régional au lieu de s'enfermer dans un tête-à-tête agressif avec l'Iran. Je m'abstiens.

4-244-160

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito* **.** - No he podido votar a favor de la presente Resolución debido a que, pese a que presenta un inusual equilibrio en su redacción, continúa pretendiendo que el Parlamento pueda imponerse a la soberanía nacional en temáticas que exceden de la implementación de los derechos humanos y tienen más que ver con los objetivos imperiales de la Unión Europea. La Resolución introduce de manera políticamente equilibrada la necesidad de afrontar problemas relativos a los derechos humanos en Irán, etc., pero se aprovecha la ocasión para someter la voluntad política europea a los intereses de la política imperialista de los Estados Unidos, denunciando a Irán como agente desestabilizador de la región, cuando el principal desestabilizador son los Estados Unidos. Es por todo esto por lo que no he podido votar a favor de la presente Resolución.

4-244-966

Louis Michel (ALDE), *par écrit* **.** – L'accord de Genève conclu le 24 novembre 2013 et le plan d'action conjoint qui a suivi constitue une avancée importante vers la sécurisation du programme nucléaire de l'Iran. Je me félicite de cet accord et de l'ouverture du pays depuis l'élection d'Hassan Rouhani comme président.

Néanmoins, il ne s'agit là que d'une première étape sur la voie d'une solution plus aboutie. Dès lors, l'Union européenne doit rester prudente et veiller au respect par l'Iran de ses engagements concernant le programme nucléaire. Au-delà de la question nucléaire, nous espérons que l'amélioration des relations UE-Iran pourra ouvrir la voie à des avancées sur des dossiers internationaux tels que la crise en Syrie. En effet, en tant que puissance régionale influente, l'Iran a un rôle crucial à jouer en Syrie. Nous encourageons donc l'Iran à adopter un rôle constructif dans les efforts internationaux visant à trouver une solution à la crise syrienne. Par ailleurs, l'amélioration des relations entre l'Union européenne et l'Iran pourrait aussi contribuer à la stabilisation de la situation au Proche-Orient.

4-244-983

Marlene Mizzi (S&D), *in writing* **.** - I have voted in favour of this report, which proposes new opportunities for political dialogue with Iran. It is essential to support a new strategy towards Iran in order to solve bilateral problems and to promote greater democracy and respect for human rights.

4-244-987

Cristiana Muscardini (ECR), *per iscritto* **.** - L'Iran è uno dei punti più delicati nello scacchiere geopolitico mondiale e l'Europa deve trarne le logiche conseguenze. Se con Rohani si sta verificando un addolcimento del regime nella politica estera rispetto al suo predecessore Ahmadinejiad, non bisogna tuttavia farsi fuorviare dalle sirene buoniste e pensare che vada tutto bene. La democrazia in Iran è ancora in pessimo stato di salute e l'Europa deve intervenire, almeno invitando le organizzazioni internazionali competenti e il governo iracheno a mettere in sicurezza l'ultimo campo profughi rimasto in Iraq dopo i massacri ad Ashraf, ovvero Camp Liberty, e come chiediamo da mesi alla Vicepresidente Ashton. Peraltro l'Europa dovrebbe farsi promotrice di un invito agli Stati membri, che io ho già formulato al Ministro italiano Mogherini, affinché si facciano carico di ospitare i profughi iraniani a Camp Liberty, che rischiano la vita ogni giorno, e affinché chiedano la liberazione dei sette ostaggi ancora trattenuti dalle forze speciali irachene in seguito all'ultimo tragico attacco al campo.

4-244-744

Gilles Pargneaux (S&D), *par écrit* **.** – J'ai voté en faveur de cette résolution sur la situation en Iran. Nous nous inquiétons fortement de la violation permanente et systématique des droits fondamentaux en Iran, du nombre croissant d'exécutions et des restrictions de libertés. Le pays devrait libérer tous les défenseurs des droits de l'homme, les prisonniers politiques, les syndicalistes et les détenus incarcérés depuis les élections présidentielles de 2009. La charte des droits des citoyens iranienne devrait être pleinement conforme aux obligations internationales, en particulier en ce qui concerne la non-discrimination, l'interdiction de la torture et la protection des libertés collectives et individuelles.

4-244-379

Tonino Picula (S&D), *napisan* **.** - Iran je država koja ima veliki potencijal za razvijanje dubljih odnosa s Europskom unijom te je upravo o toj tematici raspravljala visoka povjerenica EU-a za vanjske poslove Catherine Ashton tijekom svoje nedavne posjete Iranu.

Ljudska prava su područje kojemu treba posvetiti posebnu pažnju. Najnovije izvješće Ujedinjenih naroda ukazuje na mnogobrojna kršenja ljudskih prava, pogotovo onih koja se odnose na vjerske manjine. Kršćani su u tom pogledu posebno diskriminirani te su redovito hapšeni zbog njihove vjere i smatraju se kao prijetnja nacionalnoj sigurnosti. Slažem se s visokom povjerenicom te smatram da je potrebno ostvariti održivi dijalog s Iranom te poticati razgovore o mnogobrojnim temama, a pogotovo onima koje se odnose na zaštitu manjina i zaštitu ljudi općenito.

Važno je istaknuti da unapređenje već postojeće suradnje s Iranom ovisi i o dogovoru oko nuklearnog programa. Naime, u studenom 2013. godine učinjen je velik korak prema globalnoj sigurnosti i stabilnosti time što je u Ženevi postignut privremeni sporazum oko iranskog nuklearnog programa između šest svjetskih sila i Irana. Konstruktivna suradnja

u implementaciji sporazuma je potrebna, a također je važno promatrati na koji će se način situacija po tom pitanju dalje odvijati.

4-244-015

Jean Roatta (PPE), *par écrit* **.** – L'Iran est un État qui bénéficie d'un fort rayonnement dans la région du Moyen-Orient. Cet État a une influence directe sur la stabilité et la sécurité de cette région et des États qui la composent. L'Iran a, par conséquent un rôle très important qu'il se doit de tenir. Le renforcement des relations UE-Iran, notamment sur les droits de l'homme, et la volonté d'organiser des négociations pacifiques sur la question du nucléaire sont des mesures qui poussent l'Iran à se responsabiliser et à se comporter comme un exemple. Cette proposition de résolution exprime de façon équilibrée le comportement à adopter avec l'Iran et c'est pourquoi je me suis prononcé en faveur de son adoption.

4-244-507

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* **.** - Riguardo alla questione nucleare, l'accordo provvisorio di Ginevra condotto dall'E3/UE+3 è un passo molto importante e prosegue verso una risoluzione pacifica della questione, unica alternativa da prendere in considerazione. In merito alle relazioni tra UE e Iran, dipende anche dai progressi compiuti da quest'ultimo nel contesto del piano d'azione congiunto e dalla sua volontà di cooperare in maniera costruttiva. In tema di diritti umani, l'Iran ha sì compiuto dei progressi, ma molti difensori dei diritti umani sono ancora in carcere insieme a prigionieri politici, sindacalisti e attivisti, per cui le autorità iraniane dovrebbero impegnarsi e garantire ulteriori sforzi verso il loro rilascio e verso il pieno rispetto dei diritti umani nel paese. In tal senso, l'Iran potrebbe giocare un ruolo chiave anche nella risoluzione del conflitto siriano, in quanto attore regionale di rilevanza.

4-244-630

Dubravka Šuica (PPE), *napisan* **.** - Glasala sam za ovu rezoluciji jer su unutarnji politički događaji u Iranu i privremeni sporazum o nuklearnom pitanju stvorili prilike za reforme u Iranu i za poboljšanje njegovih vanjskih odnosa s EU-om. No, još uvijek je stanje ljudskih prava obilježeno stalnim i sustavnim kršenjem temeljnih prava te smatram da je potreban veći angažman EU-a i Irana u zajedničkom djelovanju na proces stabiliziranja situacije na Bliskom Istoku.

Iran kao politička i regionalna sila treba iskoristiti svoj značajan utjecaj u Siriji kako bi se zaustavio krvavi građanski rat i treba preuzeti konstruktivnu ulogu u međunarodnim naporima za rješavanje krize. Unija mora pomoći stvoriti okruženje za pravilno funkcioniranje organizacija civilnog društva i uložiti više napora u promicanju demokracije i poštivanje ljudskih prava i prava nacionalnih manjina.

4-244-753

Kay Swinburne (ECR), *in writing* **.** - The UK has been playing an active role in the E3+3 Geneva talks on Iran's nuclear ambitions, and wants to see Iran living peacefully alongside its neighbours, playing an active role in regional stability. However, concerns remain about Iran's human rights record, use of the death penalty, and freedom of expression. A compromise text has been agreed which makes closer relations with the Iranian Government conditional on issues such as human rights and compliance with international nuclear agreements. The change of leadership in Tehran has presented the UK with an opportunity to re-establish more cordial relations with Iran than have existed for many years. However,

those voicing concerns over the impact of sanctions on ordinary Iranian people, and those arguing that there are still long-term concerns over human rights cannot be ignored.

4-244-814

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* **.** – Nous invitons le Conseil, pour autant que les négociations sur le dossier nucléaire enregistrent des progrès substantiels, à entamer les débats sur les mesures concrètes qui pourraient porter à une amélioration des relations bilatérales entre l'Union européenne et l'Iran, y compris un éventuel futur cadre contractuel pour ces relations et la mise en place d'une coopération sectorielle, par exemple concernant l'essor de la société civile et du secteur privé iranien, ainsi que les domaines de la lutte contre les stupéfiants (tout en veillant à ce que les suspects bénéficient d'un procès équitable et ne soient pas condamnés à mort), la coopération environnementale, le transfert technologique, le développement et la planification des infrastructures, l'éducation et la culture, la protection et la santé de l'enfant, et des initiatives communes pour promouvoir et protéger les droits de l'homme.

Je suis préoccupé par l'apparition possible de maladies infectieuses telles que la polio et la rougeole, en particulier chez les enfants. Nous invitons aussi l'Union à faciliter l'accès aux médicaments utiles qu'il est difficile d'obtenir en raison des sanctions

4-244-876

Silvia-Adriana Ţicău (S&D), *în scris* **.** - Am votat pentru rezoluția referitoare la strategia UE privind Iranul.

Negocierile privind un acord comercial și de cooperare global și privind un acord pentru un dialog politic între UE și Iran au început în 2002. Procesul a fost întrerupt în 2005, în urma dezvăluirilor privind activitățile nucleare clandestine ale Iranului și a refuzului acestuia de a coopera pe deplin cu Agenția Internațională pentru Energie Atomică (AIEA).

Angajamentele asumate în Planul comun de acțiune sunt doar un prim pas în direcția găsirii unei soluții mai complete la chestiunea nucleară iraniană și vizează reducerea tensiunilor imediate, creând un mediu mai favorabil unei soluții diplomatice cuprinzătoare.

Subliniem faptul că relații mai constructive cu Iranul depind de realizarea de progrese în ce privește punerea în aplicare a angajamentelor asumate de Iran conform Planului comun de acțiune, inclusiv în ceea ce privește aspectele regionale precum războiul civil din Siria și combaterea tuturor formelor de terorism și a cauzelor acestuia, dar și în domenii precum dezvoltarea economică, acordurile comerciale, statul de drept și promovarea drepturilor omului.

10. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

13. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

14. Διακοπή της συνόδου

4-250-000

(Η συνεδρίαση λήγει στις 13.20)